Л.Н.МЕНЬШИКОВ
ОПИСАНИЕ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ КОЛЛЕКЦИИ ИЗ ХАРА-ХОТО

Л.Н.МЕНЬШИКОВ

ОПИСАНИЕ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ КОЛЛЕКЦИИ ИЗ ХАРА-ХОТО

(фонд П.К.Козлова)

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Л.Н.МЕНЬШИКОВ

ОПИСАНИЕ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ КОЛЛЕКЦИИ ИЗ ХАРА-ХОТО

(фонд П.К.Козлова)

Приложения составил Л.И.Чугуевский



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

М51

Книга является первым полным описанием рукописного и ксилографического материала XI - XIУ вв. на китайском языке, обнаруженного среди книг тангутской библиотеки, которая была привезена П.К.Козловым из его экспедиции в Монголию в 1909 г. Коллекция включает разнообразные буддийские, даосские, конфуцианские тексты, а также произведения художественной литературы, исторические, медицинские и пр. В коллекции есть редкие раннепечатные книги, изданные в Китае и в государствах Си Ся и Цзинь; представлена также уникальная книжная гравюра в основном XII в.

М $\frac{0503000000-024}{013(02)-84}$ КБ-21-58-83

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1984.

В В Е Д Е Н И Е

Коллекция П.К.Козлова, состоящая из письменных памятников, обнаруженных в „знаменитом субургане" мертвого города Хара-хото в 1909 г. [1], давно уже стала всемирно известной благодаря библиотеке на тангутском языке, легшей в основу дешифровки забытого тангутского языка и тангутской письменности и способствовавшей развитию новой отрасли науки - тангутоведения [2]. Наивысшей точкой развития этой науки до начала 40-х годов были, по всеобщему признанию, труды Н.А.Невского [3], сейчас в этой области успешно работают многие советские и зарубежные ученые. Опубликован сводный каталог произведений, входящих в этот фонд [4].

---

[1] Историю открытия см.: П.К. К о з л о в. Монголия и Амдо; Е.И. К ы ч а н о в. Звучат лишь письмена. М., 1965; Е.И. Л у б о - Л е с н и ч е н к о, Т.К. Ш а ф р а н о в с к а я. Мертвый город Хара-хото. М., 1968.

[2] Не имея возможности перечислить все работы по тангутоведению, отсылаем читателя к библиографии вопроса, составленной Е.И.Кычановым в кн.: Китайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сяо цзин). Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В.С.Колоколова и Е.И.Кычанова. - „Памятники письменности Востока". IУ.М., 1966, с.136-143. - Более поздние работы см. в статье: Л.Н. М е н ь ш и к о в. Рукописные фонды, с.284.

[3] Н.А. Н е в с к и й. Тангутская филология, Тт.I-2. М., 1960. - За эту работу Н.А.Невскому была присуждена Ленинская премия.

[4] Тангутские рукописи и ксилографы. М., 1963.

Кроме собственно тангутоязычных сочинений, в фонде Козлова есть еще и значительное количество материалов на китайском языке (настоящая работа ставит своей целью их введение в научный обиход), и небольшая группа тибетских текстов, над приведением в порядок которой работали А.С.Мартынов и Г.А.Леонов (первый составил инвентарь, второй - описание, пока не опубликованное). Н.Ц.Мункуев работал над монголоязычными документами того же фонда.

Китайская часть коллекции из Хара-хото давно уже привлекала к себе внимание исследователей. Первые публикации, использовавшие документальный материал, принадлежали А.И. Иванову и тогда же вызвали зарубежные отклики [5]. К обработке материалов был привлечен известный французский ученый П.Пелью, посетивший Петербург в 1910 г. и опубликовавший в 1914 г. описание 23 китайских текстов. Это описание долгое время служило почти единственным источником сведений о содержании коллекции [6]. Пелью, действительно, выделил ряд весьма важных текстов. Из них издание произведения начала XIII века „Лю Чжи-юань чжугундяо" вызвало к жизни значительную научную литературу как в Китае, так и в других странах [7].

Выделение китайских текстов из общей массы произведений тангутской библиотеки, в чем в разное время приняли участие также В.М.Алексеев, Н.А.Невский, К.К.Флуг, шло, тем не менее, медленными темпами, ибо специально этим фондом, по-видимому, никто не занимался долго, и делалось это попутно, в связи с разборкой собственно тангутских книг. Только К.К.Флуг включил в свои работы сведения о целом ряде сочинений из Хара-хото на китайском языке [8] и, как можно

---

[5] А.И. И в а н о в, 1911, № II, с.831-836 (рец.: Ed. C h a v a n n e s. - „T'oung Pao". Vol. 12 , 1911, с.441-446); о н ж е. Документы, с.811-816.

[6] P. P e l l i o t. Les documents, с.1-20.

[7] Литературу о „Лю Чжи-юань чжугундяо" см.: V e l i n g e r o v á , с.282-329. Отметим особо, что в Китае было два факсимильных издания этого памятника (в 1937 и в 1958 г.). Сейчас ксилограф хранится в Пекинской библиотеке.

[8] См. следующие работы К.К.Флуга: 1) По поводу китай-

думать, начал готовить их описание [9]. Однако смерть К.К. Флуга в 1942 г. в блокадном Ленинграде прервала эту работу.

Начиная с 1957 г. автор данных строк возобновил разборку и описание фонда, результатом чего явилось несколько статей, отражавших разные стадии этой работы [10]. При разборке тангутского фонда Е.И.Кычанов и А.П.Терентьев-Катанский выделили еще ряд китайских материалов, ранее неизвестных.

Наконец с 1968 г. после окончания предварительных работ Л.Н.Меньшиков начал составление полного описания китайских материалов из Хара-хото, которое ныне и предлагается вниманию специалистов. На первых порах ему помогали А.П.Терентьев-Катанский и М.И.Ульман, впоследствии отошедшие от этого дела. Первый описал около 20 единиц, второй - около

ских текстов, изданных в Си Ся. - Библиография Востока.Вып. 2-4, 1934, с.158-163; 2) Краткий обзор небуддийской части китайского рукописного фонда Института востоковедения Академии наук СССР. - Библиография Востока. Вып.7. 1934, с.87-92; 3) Краткая опись древних буддийских рукописей на китайском языке из собрания Института востоковедения Академии наук СССР. - Библиография Востока. Вып.8-9, 1936, с.96-115; 4) Из истории книгопечатания в Китае (X-XIII вв.). - Советское востоковедение, I, 1940, с.78-94; сколько нам известно, эти публикации в научной литературе откликов не вызвали. В посмертно опубликованной книге „История печатной книги сунской эпохи X-XIII вв." (М.-Л., 1959) также есть ряд сведений о харахотских китайских текстах.

[9] См.: Архив востоковедов ЛО ИВАН, ф.73, оп.I, № 30а. Кроме того, в Рукописном отделе хранится рукопись начатого описания Нового фонда, включающего ряд единиц из Хара-хото.

[10] Л.Н. М е н ь ш и к о в. О жанре чжугундяо и „Лю Чжи-юань чжугундяо". - Вопросы истории и филологии стран советского и зарубежного Востока. М., 1961, с.78-82; о н ж е. Раннепечатные издания из Хара-хото. - „Краткие сообщения Института народов Азии". Вып.УП. Памяти Ю.Н.Рериха, 1961, с.143-149. (Рец.: P. D e m i é v i l l e. - "T'oung Pao". Vol.51. Livr.4-5, 1964, с.450-452).

40. Окончательное оформление описания и составление справочной части было сделано Л.И.Чугуевским [II].

В результате полной разборки и систематизации становится ясной исключительная ценность фонда. Если раньше, по публикациям А.И.Иванова, П.Пельо, К.К.Флуга и моим, было известно всего около 50 названий сочинений, весьма ценных по своему содержанию и уникальных как тексты или как издания, то теперь становится ясным, что это лишь небольшая часть того, что мы имеем, и что материалы, ранее не упоминавшиеся, по ценности нисколько не уступают тем, которые удостоились внимания прежде.

В процессе их разборки китайские материалы из Хара-хото оказались разделенными по нескольким фондам Рукописного отдела. Прежде всего, 117 описанных в данной книге единиц остались в составе Тангутского фонда по той причине,что это либо тексты, написанные на обороте тангутских изданий и рукописей, либо листочки, вклеенные в обложки тангутских книг, либо фрагменты, употребленные еще в те времена для реставрации. Другая группа была включена в состав так называемого Нового фонда (рукописи и редкие ксилографы XУI-XX вв.) - по большей части это сочинения, вошедшие в „Краткие описи" К.К.Флуга, который, видимо, и переместил их в Новый фонд; таких - 40 единиц. Некоторое количество, а именно 15 шифров, случайно (по внешнему сходству) попало в Дуньхуанский фонд и числится в его инвентарях. Но больше всего рукописей и ксилографов осталось в коробках фонда П.К.Козлова и сейчас внесены под шифром ТК в отдельную инвентарную книгу (316 единиц). Таким образом, всего в китайской части фонда Хара-хото сейчас насчитывается 488 единиц, описание которых и составляет настоящую публикацию. Вне описания остались многочисленные не подсчитанные доныне мелкие фраг-

---

[II] Близкие к окончательным данные нашли отражение в статьях Л.Н.Меньшикова: 1) Изучение китайских письменных памятников. - „Вестник Академии наук СССР", 1967, № 5, с.59-62; 2)Дальневосточные и центральноазиатские рукописные фонды... Обзор фонда подготовлен также для библиографической части так называемого Сунского проекта (в настоящее время в печати).

менты рукописей, переписанных задолго до образования тангутского государства (есть фрагменты, датируемые по внешним данным серединой УI в.). По внешнему виду и содержанию они ничем не отличаются от рукописей Дуньхуанского фонда [12]. Они не описаны здесь потому, что их точное определение заняло бы слишком много времени и надолго бы задержало появление описания основной части.

Результаты работы над описанием показывают, что научное значение указанного фонда намного превосходит все то, что можно было предполагать по предыдущим частичным публикациям очень ограниченного материала. И это не только с точки зрения содержания входящих в него произведений и истории тангутского книгопечатания (эти вопросы явились основными, на которые обращали внимание А.И.Иванов, П.Пельо, К.К. Флуг). Содержание фонда (несравненно более богатое, чем думалось ранее), конечно, имеет первостепенное значение. История книгопечатания, раскрывающаяся на материале фонда, также пополняется серией новых сведений, ранее науке неизвестных. Но рядом встает еще целый ряд других вопросов, таких, как исторические сведения о тангутском государстве, истории буддизма - государственной религии в Си Ся [13], сведения по

---

[12] О фрагментах этого рода и мое мнение относительно их происхождения я сообщал А. фон Габен в письме, которое она опубликовала в приложении к своей книге: A.v. G a b a i n. Die Drucke der Turfan-Sammlung. - „Sitzungsberichte der deutschen Akademie des Wissenschaften zu Berlin". Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, B., 1967, № I, с.36. Заметим, что аналогичные рукописи, найденные в разных районах Центральной Азии, есть и в коллекциях русских ученых (например, фонд С.Е.Малова, частично включенный в Дуньхуанский фонд, собрание первой экспедиции С.Ф.Ольденбурга 1906-1909 гг.) и в коллекциях немецкого ученого А.Лекока. - См. об этом: Дуньхуанский фонд, вып.I, а также указанную работу А.фон Габен.

[13] Наиболее полное и систематическое, хотя и не исчерпывающее, изложение этого вопроса см. в кн.: Е.И.К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства. М., 1968, с. 283-297.

палеографии, история развития книги на Дальнем Востоке и в Центральной Азии, развитие международных культурных связей, история сопредельных стран и многое другое; каждый из этих вопросов достоин самостоятельного научного исследования и публикаций. В данной статье мы можем затронуть их лишь в самом общем виде, на основании беглых по самому характеру археографического описания наблюдений. Здесь, конечно, невозможно отразить всей многообразной информации, которую можно найти в фонде. Наша задача гораздо скромнее: привлечь внимание будущих исследователей к тому, что нам удалось заметить.

СОДЕРЖАНИЕ ФОНДА

I. БУДДИЙСКИЕ СОЧИНЕНИЯ

Если верно утверждение Е.И.Кычанова, что „государственной религией Си Ся был буддизм" [14], то естественно ожидать, что подавляющее количество имеющихся в харахотском фонде сочинений будут буддийскими. Так оно и на самом деле. Если оставить в стороне собственно документы, не являющиеся книгами в полном смысле этого слова, то из 331 остающейся единицы фонда 283 приходятся на сочинения буддийского содержания. Очень значительная часть их - это издания, реже списки, произведений, давно известных и включавшихся во все времена истории буддизма в Китае в буддийский канон, точнее - в ту часть „трех сокровищниц" (сутры, виная, шастры), которая состоит из сутр, т.е. проповеднических произведений (часто сюжетного характера), рассказанных, как гласит предание, самим буддой Шакьямуни. Можно ждать, что если не все, то по крайней мере многие сутры встретятся в китайской части Хара-хото. Вспомним, что в дуньхуанской библиотеке, где, безусловно, численно преобладают списки наиболее популярных сочинений [15], есть еще множество других сутр, пусть

---

[14] Там же, с.283.

[15] Цзян Лян-фу в его книге „Дуньхуан - великая сокровищница культуры" (姜亮夫.敦煌——偉大的文化寶藏. Шанхай, 1956) выделяет полтора десятка сутр, списки которых составляют более 95% всех буддийских сочинений фонда (см.с.70).

даже и в очень ограниченном количестве копий (многие - только в одном списке). В китайско-буддийской части коллекции Козлова все выглядит совсем иначе. Подавляющее большинство сочинений - это все те же сутры, но в весьма узком наборе. Преобладают среди них тексты сутр, наиболее часто читавшиеся как на молитвенных собраниях, так и вне этих собраний, составлявших, так сказать, основной образовательный фонд рядового буддиста. Причем, поскольку мы имеем дело с печатными изданиями, многие единицы являются оттисками одного и того же издания, что еще более сужает число принципиально отличающихся друг от друга единиц; если разные списки одного сочинения всегда имеют индивидуальные особенности, то оттиски одного и того же издания редко отличаются друг от друга сколько-нибудь значительно.

Сутры китайской части коллекции Козлова делятся на несколько групп, которые мы и рассмотрим последовательно.

1. Наиболее популярные сутры

В эту группу входят несколько небольших сутр, которые читались буддистами повсеместно, независимо от региона или направления буддизма, к которому относилось местное население. Отличительной чертой таких сутр являлось либо то, что в них основные положения буддийского учения излагались кратко и достаточно доступно, либо что в них было много повествовательных сюжетных частей. В коллекции таких сочинений, тексты которых регулярно повторяются, насчитывается всего пять.

а. „Сутра об алмазной праджняпарамите" (金剛般若波羅蜜經, Vajracchedikā-prajñāpāramitā-sūtra) является кратким рассказом о пути к высшей мудрости (парамита). Она принадлежит к разделу „Праджняпарамита" из „Сокровищницы сутр" и по объему гораздо меньше всех других сутр этого ряда (за исключением „Сутры о сути праджняпарамиты", о которой речь будет далее). Небольшие размеры (одна ц з ю а н ь, или свиток), последовательное изложение без обычных для более сложных сутр многословных повторов и сравнительная доступность обеспечили ей популярность, бóльшую, чем у всех других сутр буддийского канона. В нашей коллекции 54 экземпляра этой сутры в девяти различных из-

даниях, из них: издания второй половины XI в., первой половины, второй половины, последней трети и конца XII в. -каждое по одному экземпляру. Имеется также пять экземпляров издания начала XIII в. и три экземпляра издания первой половины (первой четверти?) XIII в.[16] Два издания датируются по колофонам: издание 1167 г. (6 экз.) и издание 1189 г. (35 экз.). Все издания сутры отличаются одной особенностью: текст разделен на 32 озаглавленных абзаца, а собственно сутре предшествует предисловие некоего „великого мужа" Фу (傅大士), включающее те молитвы и заклинания-дхарани, которые должно читать перед чтением основного текста. Этот систематизированный текст сутры изредка встречался в Дуньхуанской коллекции начиная со времени тибетского завоевания Дуньхуана (771-848)[17]. В Хара-хото он полностью вытеснил обычный нерасчлененный вариант сутры. Видимо, справедливо считать его центральноазиатским, так как собственно китайские издания и позднее включают, как правило, неразделенный на озаглавленные абзацы текст без предисловия „великого мужа" Фу. В то же время центральноазиатские переводы (например, уйгурский[18]) следуют тексту систематизированному.

---

[16] Здесь и далее недатированные издания и рукописи датируются нами приблизительно, по внешним данным. Во многих случаях полной уверенности в справедливости этих датировок нет. Возможно, что будущие исследования уточнят эти даты.

[17] Полный его текст см.: 大正新修大藏經, 東京, 1924-1928 (далее: „Да"), т.85, с.1 и далее.

[18] Предисловие „великого мужа" Фу опубликовано на древнеуйгурском языке без определения в статье: G. H a z a i und P. Z i e m e. Ein uigurisches Blockdruckfragment einer Einteilung zum Vajracchedikāsūtra. - „Acta Orientalia Hungarica", T.21, 1968, fasc.1, c.1-14; вторичная его публикация с точным определением: Fragmente der uigurischen Version des "Jin'gangjing mit den Gāthās des Meister Fu. Nebst einem Anhang von T.Inokuchi. - "Berliner Turfanentexte". 1. - "Schriften zu Geschichte und Kultur des alten Orient". № 3, 1970, c.1-75, Tafeln I-XL. - Основной текст сутры в переводе Кумарадживы(鳩摩羅什, Kumārajīva, 344-413), см.: "Да", 8, №235.

б. Сочинение, озаглавленное «Глава о делах и желаниях Пусяня при вхождении в мир освобождения, непостижимого мыслью. Из „Сутры о великих и безбрежных узорах из будд"»(大方廣佛華嚴經入不思議解脫界普賢行願品). Это сочинение представляет собою заключительный эпизод последней главы „Сутры о великих и безбрежных узорах из будд" (Buddnavātaṁsaka-mahāvaipulya-sūtra) [19]. Эта последняя глава (часто в буддийской традиции представленная отдельно под названием Gaṇḍavyūha-sūtra) имеется по-китайски в отдельном переводе [20]. В китайской части коллекции, однако, из 40 цз. этого перевода имеется лишь последняя, издаваемая как самостоятельное произведение. В фонде насчитывается 24 экземпляра этого произведения в семи изданиях: II6I г. (2 оттиска), II89 г. (I3 оттисков), II96 г. (5 оттисков), а также в изданиях I085 г., первой половины XII в. и в двух изданиях середины XII в. (каждое по одному оттиску).

Причина популярности, видимо, в том, что в этой части главы бодхисаттва Пусянь (普賢, Samantabhadra) рассказывает о „десяти всеобъемлющих делах и желаниях" (十種廣大行願), в число которых входят: почитание всех будд, вознесение хвалы жулаю (татхагате), беспредельные приношения, раскаяние в прежних деяниях и т.п. - все это очень напоминает популярный вид молитв „выражение пожеланий" (о котором см. ниже, в разделе, посвященном молитвам). При разъяснении последнего из „дел и желаний" - „всеобщего обращения (к будде)" - говорится о „мире предельной радости", прообразе Земли чистоты (Sukhāvati) с перечислением наиболее почитаемых будд и бодхисаттв (Амитабха, Маньджушри, Самантабхад-

---

[19] По-китайски в двух полных переводах: Буддхабхадры (佛馱跋陀羅, Buddhabhadra, 359-429) в 60 цз. („Да", 9, № 278) и Шикшананды (實叉難陀, Śikṣānanda , 652-7I0) в 80 цз. („Да", I0, № 279). Первый перевод, в Дуньхуане основной, в Хара-хото не встречается; второй имеется в изданиях, о которых ниже.

[20] См. „Да", I0, № 293. Перевод выполнил Праджня (般若, Prajña, конец УШ - начало IX в.), состоит из 40 цзюаней.

ра, Авалокитешвара, Майтрейя) - мира, возглавляемого Амитабхой. В школе „Земли чистоты" этот отрывок почитался весьма высоко, служа одной из основ ее учения среди сутр буддийского канона. Собеседник Пусяня - отрок Шань-цай(善財童子) также стал весьма распространенным персонажем китайской буддийской иконографии. Как мы увидим далее, аналогичную картину дает глава 25 „Лотосовой сутры".

в. „Всеобщие врата бодхисаттвы Гуаньшиинь. Глава 25 Сутры о лотосе сокровенного закона" (妙法蓮華經觀世音菩薩普門品第二十五, т.е. глава „Samantamukha" в сутре „ Saddharmapuṇḍarīka-sūtra")[21], как и предыдущее сочинение, давно уже (начиная с дуньхуанских рукописей УП в.) переписывалась как отдельное произведение, часто под заглавием „Сутра о Гуаньшиинь" (觀世音經). В УШ-Х вв. в Дуньхуане полных списков всей „Лотосовой сутры" почти не встречается, зато „Сутра о Гуаньшиинь" имеется во множестве списков, стоящих по количеству рядом со списками „Алмазной сутры". Хотя в Харо-хото „Глава о Гуаньшиинь" и стоит на третьем месте („Глава о Пусяне" в Дуньхуане не встречается), тем не менее мы имеем I8 ее экземпляров, причем 9 из них - различных изданий от первой половины XI в. до середины XП в., 8 - издания II89 г. и один экземпляр издания конца XП в., примыкающего по формату и типу к изданию II89 г. и, возможно, отпечатанного в том же году. Таким образом, эта „сутра" имеется в одиннадцати разных изданиях („Алмазная сутра" всего в девяти, „Глава о Пусяне" - в семи, хотя отдельных экземпляров их сохранилось много более), что свидетельствует о ее большой популярности. В ней рассказывается о бодхисаттве Гуаньшиинь (Avalokitēśvara), с помощью произнесения имени которого можно избавиться от всяческих бед (огня, разбойников, казни и т.п.). Гуаньшиинь может также являться в различных видах - от будды до женщины [22] - в за-

---

[21] Сутра в переводе Кумарадживы, см.: „Да", 9, № 262; глава 25 - с.56в-58б.

[22] В последующей китайской традиции Гуаньшиинь или Гуаньинь сохраняет свою популярность, став одним из любимей-

висимости от того, в каком виде он в качестве наставника более приемлем для обращаемого на путь истины. „Сутра о Гуаньинь" давала наибольшие возможности толкования буддийского понятия обращения в виде, доступном самым широким слоям буддистов. Немедленная помощь святого, по этой „сутре", обусловлена главным образом молитвенными призывами к нему, минуя все сложности дисциплинарных обетов, кармы и перерождений. Эта простота и доступность средств, ею предлагаемых, и обусловили ее широчайшую популярность, ее выделение из текста „Лотосовой сутры" в самостоятельное произведение, а также превращение Гуаньинь в весьма почитаемую в народных массах святую китайского синкретического (конфуцианско-даосско-буддийского) пантеона.

г. „Сутра о созерцании того, как бодхисаттва Майтрейя возносится для рождения на небе Тушита" (觀彌勒菩薩上生兜率天經) [23] имеется в нашем собрании в одиннадцати экземплярах, из них один - рукопись конца XI в., остальные десять - оттиски одного и того же издания 1189 г. Майтрейя (Милэ) как почитаемый в широких слоях народа окитаившийся буддийский святой стоит рядом с Гуаньинь и много выше, чем остальные святые буддийского происхождения (Пу-

---

ших святых смешанного китайско-буддийского пантеона (см. об этом: E.T.S. W e r n e r. A Dictionary of Chinese Mythology. Shanghai, 1932, c.225-227; C.A.S. W i l l i a m s. Encyclopedia of Chinese Symbolism and Art Motives. N.Y., 1960, c.239-242. В более позднее время Гуаньинь выступает в виде женщины, великой печальницы, родовспомогательницы и т.п. В Хара-хото Гуаньинь изображается еще в мужском обличье.

[23] Сутру см.: „Да", I4, № 452. Санскритское название ее утеряно. Перевод Цзюйцюй-цзиншэна (沮渠京聲, V в.). Тангутский ее перевод опубликован А.И.Ивановым: Сутра „Восхождение Майтрейи на небо Тушита". Тангутский текст издал и китайским переводом снабдил А.И.Иванов. Пг., 1916.

сянь, Маньджушри и др.) [24]. В фонде Хара-хото мы находим начало такой широкой популярности: хотя практически мы имеем всего одно издание, его тираж, указанный в колофоне, - 100 000 экземпляров [25]. Видимо, на эту сутру был большой спрос. В сутре говорится о том, что Майтрейя после пребывания на небе Тушита вернется в мир для помощи людям на пути к прозрению. Ожидание Майтрейи как грядущего будды и обусловило его популярность. В китайском прикладном искусстве и посейчас чрезвычайно распространены его изображения в виде веселого толстяка (так называемый „толстобрюхий Майтрейя", Будай-хэшан), выполненные из различных материалов: фарфора, камня, дерева и т.п.

д. „Сутра об Амитабхе" (阿彌陀經, Sukhāvativyūha-sūtra) [26]. Хотя число экземпляров этой сутры сравнительно невелико (всего 5), зато это оттиски пяти различных изданий от начала XII в. до начала XIII в., что показывает достаточно большой к ней интерес. Сутра, очень небольшая по своему объему, повествует о странах на западе, где властвует будда Амитабха и где святые, достигшие совершенства, как бы ожидают своего времени для перехода „на тот берег", т.е. в нирвану. Изображения „Земель чистоты" (Сукхавати) занимают очень большое место в живописи дуньхуанских пещер (почти в каждой пещере есть соответствующие фрески). Культ „Земель чистоты" и будды Амитабхи весьма распространен в Китае до наших дней [27]. Видимо, он связан с тем, что китайский попу-

---

[24] См. о нем: E.T.S. W e r n e r. A Dictionary, c. 225-227; C.A.S. W i l l i a m s. Encyclopedia, c.239-242.

[25] Колофон этот опубликован в работе: А.И. И в а н о в. Страница из истории Си Ся. - Впрочем, сюжет, изображающий пребывание Майтрейи на небе Тушита достаточно распространен на росписях и иконах из Дуньхуана, так что можно утверждать, что популярность его имеет значительно более раннее происхождение. Но списки сутры о Майтрейе в Дуньхуане единичны.

[26] Текст: „Да", I2, № 366, перевод Кумарадживы.

[27] См.: E.T.S. W e r n e r. A Dictionary, c.6-7; C.A.S. W i l l i a m s, Encyclopedia, c.7.

лярный буддизм, считаясь с почитаемыми во все времена правилами почтения к родителям, рекомендует верующим молиться об упокоении предков в „Землях чистоты". Такие молитвы рассматриваются как буддийская разновидность почтительности к родителям.

е. „Сутра об именах тридцати пяти будд" (三十五佛名經) имеется в трех экземплярах и трех различных изданиях (конца XI в., второй половины XII в. и предположительно 1189 г.). Эта сутра является выдержкой из одной из сутр, составляющих громадный свод „Сутры великого скопища драгоценностей" (大寶積經, Mahā-ratnakūta-sūtra) [28]. Выделение этого отрывка не случайно. В китайской буддийской литературе имеется целый слой произведений, объединяемых под общим названием „Сутры об именах будд" (佛名經). Эти сутры состоят из перечислений огромного количества имен будд всех стран света, а также имен будд прошлого, настоящего и будущего [29]. Чтение этих сутр рассматривалось как призывание будд, результатом чего должна была быть помощь с их стороны. Со временем количество имен, необходимых для произнесения в буддийском молитвенном ритуале, уменьшилось.[30]

---

[28] „Да", II, № 310; свод составлен Бодхиручи (菩提流志, Bodhiruci, 572-727). Сутра 24 свода переведена Упашуной (月婆首那, Upaśūna, VI в.); извлечением из нее и является „Сутра об именах тридцати пяти будд", см.: „Да", II, 515в-516а.

[29] Весьма любопытная и основательная попытка классификации имен будд и способов составления этих сутр в Китае сделана в статье: 井ノ口泰淳.敦煌本「佛名經」の諸系統.—東方學報(Инокути Тайдзюн. Структура дуньхуанских „Сутр об именах будд". - „Тōхō гакухō", 1964, № 35, с.397-437).

[30] Если по подсчетам Инокути Тайдзюна в наиболее обширных „Сутрах об именах будд" количество неповторяющихся имен доходит до 60 000, то уже в VII-IX вв. появляются сутры, где число их ограничивается 1500 (см. Дуньхуанский фонд. Вып.I, № 1215, 1216; вып.2. М., 1967, № 2264) и еще более скромными числами.

Выделялись также отдельные имена, произнесение которых считалось предпочтительным (восемь будд, четыре бодхисаттвы, будда Амитабха, Майтрейя, Гуаньшиинь и некоторые другие). Мы уже знакомы с произведениями, рекомендующими произнесение отдельных имен предпочтительно перед другими. В „Сутре о Гуаньшиинь", например, прямо говорится, что произнесение одного только имени этого святого равносильно произнесению имен „шестидесяти двух мириадов бесчисленных, как песок Ганга, бодхисаттв" [31]. Нельзя не видеть того же процесса и в выделении „Сутры об именах тридцати пяти будд", и в том, что большие сутры этого ряда почти отсутствуют в фонде Козлова, а рассматриваемая здесь сутра зафиксирована в трех различных изданиях.

Из двух рукописных фрагментов крупных „Сутр об именах будд" один явно более раннего происхождения (может быть, начала XI в.), другой (конца XII в.) не очень характерен для фонда.

ж. В трех экземплярах одного и того же издания 1195 г. имеется еще одно произведение: „Сутра о превращении женщин /в мужчин/" (轉女身經, Strīvivartavyākaraṇa-sūtra)[32]. Однако эту сутру вряд ли можно зачислить в число действительно популярных. Она, видимо, была издана единожды иждивением вдовствующей императрицы Ло (羅氏). Эта женщина, о которой подробнее мы будем говорить далее, играла видную роль в политике и культурной жизни тангутского государства. После смерти ее супруга императора Жэнь-цзуна (на троне в 1139-1193 гг.) она участвовала в возведении на трон и свержении трех императоров. Видимо, она мечтала о более активной роли и для себя, но то, что она была женщиной, мешало ей. Отражение этих ее стремлений и можно видеть в указанном издании.

---

[31] "Да", 9, 57а.

[34] "Да", 14, № 564, перевод Дхармамитры (曇摩蜜多, Dharmamitra, 356-442).

3. Наконец в трех экземплярах (издания конца XI в. и 1210 г. и рукопись первой половины XII в.) имеется еще одно произведение - „Сутра о сердцевине (сути) праджняпарамиты" (般若波羅蜜多心經 , Prajñāpāramitā-hṛdaya-sūtra)[33]. Эта коротенькая сутра (в стандартной рукописи всего 20 строк) была весьма популярна и раньше, начиная с УП в., когда она была переведена, и, видимо, сохранила свою популярность и позднее. Причина этого, как можно думать, заключается в том, что в ней все средства преодоления непросветленности объявляются ненужными (вследствие иллюзорности „несуществования" самого непросветления и мира, в котором оно господствует). В результате дается рекомендация читать заклинание-дхарани, которое ведет к цели кратчайшим путем. Нельзя не видеть, что эта сутра смыкается с возникшей позднее тантрической традицией, породившей огромное количество сутр и других произведений, рекомендующих дхарани как абсолютное и действенное средство достижения самых различных целей. В фонде Козлова тантрические тексты составляют особую обширную группу.

2. Другие сутры

Другие сутры в китайской части фонда Козлова, если исключить раздел тантрических произведений, весьма немногочисленны - мы насчитали всего 31 единицу. Среди них первое место занимает „Лотосовая сутра", которой имеется 15 единиц. Из них восемь - оттиски издания 1146 г., причем семь единиц - это полный экземпляр, состоящий из семи цзюаней (в данном издании - томов) и один неполный дублирующий экземпляр цз.2. Остальные шесть единиц - это фрагменты рукописей различного времени, наиболее ранняя из которых датируется второй половиной УП в., три - второй половиной и концом УШ в., одна - концом XIв. и две - серединой XIУ в. Таким образом, можно говорить о популярности этой сутры, хотя и далеко не достигающей тех размеров, которые характерны для ее гл.25.

---

[33] „Да", 8, № 251, перевод Сюань-цзана (玄奘 ,602-664).

На втором месте стоит упоминавшаяся уже „Сутра об узорах из будд", последняя цзюань которой в переводе Праджни встречается в большом количестве изданий и дублетов. Другие части этой сутры имеются только в другом переводе - Шикшананды (напомним, что в Дуньхуане этот перевод редок, а численно преобладает более ранний перевод Буддхабхадры). Имеется семь экземпляров отдельных глав сутры. Один из них - это отдельное издание главы 5 первой половины XI в. и пять - отдельные издания главы I6: одно - I09I г. и три - середины XII в. (одно - в двух оттисках). Совершенно ясно, что эти отдельные издания глав (обе они очень невелики по объему, содержание их ограничивается весьма простыми рекомендациями) преследуют ту же цель, что и многочисленные издания предыдущей группы - представить буддийское учение в упрощенной форме, доступной широким массам верующих, а также дать основные наставления в области ритуала и молитв. Остальные сутры ограничиваются пятью фрагментами издания II32 г. (?), вывезенного из Китая, сутр класса „Агама" [34] и экземпляров совместного издания двух произведений: „Сутры о различении воздаяния, рассказанной Буддой для Шука-чжанчжэ" (佛為首迦長者說業報分別經, Śuka-sūtra)[35] и „Сутры о непостоянстве" (無常經, Anityatā-sūtra) [36] конца XII в. Эти издания и сочинения все имеются в одном экземпляре или в незначительных фрагментах и представляются в описываемом фонде случайными, не определяющими его характера в целом.

3. Произведения тантрического буддизма

Тантрический буддизм нашел широкое распространение в странах Дальнего Востока примерно с начала II тысячелетия н. н.э. Описывать его здесь как течение буддизма было бы сложно. Поэтому ограничимся общим определением, что представляют

---

[34] Четыре больших сутры этого класса были переведены на китайский язык разными переводчиками к середине У в.(см. „Да", I, № I, 26; 2, № 99, I25).

[35] „Да", I, № 80, перевод Гаутамы Дхармапраджни (瞿曇法智, Gautama Dharmaprajña) конца УI в.

[36] „Да", I7, № 80I, перевод И-цзина (義淨, 635-7I3).

собой в целом произведения этой ветви буддийского учения, не вдаваясь в ту сложную и в большинстве еще не истолкованную удовлетворительно символику, без понимания которой нельзя разглядеть в тантризме ничего, кроме бесконечной цепи молитв, заклинаний и обрядов. Таким образом, наше изложение по необходимости будет упрощенным и односторонним, что мы сознаем и о чем считаем нужным предупредить заранее.

Тантрические произведения, которых насчитывается огромное количество [37], можно подразделить на несколько классов: собственно тантрические сутры, своды тантрических произведений, обрядники, заклинания-дхарани (陀羅尼, dhāraṇī), молитвы. Причем границы между ними часто размыты. Так, дхарани чаще всего являются извлечениями из соответствующих сутр и сводов; обрядники отличаются от сводов только соотнесенностью с определенными праздниками и молитвенными собраниями, в то время как своды включают материал более широкий; сами своды можно рассматривать как собранные воедино тексты, каждый из которых мог бы быть и отдельной сутрой или отдельным обрядником и т.п. Поскольку основой всякого тантрического текста являются дхарани и молитвы, удобнее начать с этих простейших текстов.

а. Дхарани. Так называются заклинания, употребляемые при молитвах для призывания помощи божеств, будд, бодхисаттв или для защиты от злых сил и духов. В основе - это транскрипции санскритских заклинательных текстов, во внеиндийском обиходе полностью утратившие свое смысловое значение. Хотя дхарани и встречаются достаточно часто в составе больших буддийских сочинений, нетантрических в своей основе, самостоятельное, можно сказать, самодовлеющее значение они приобрели только в тантрическом ответвлении буддизма.

---

[37] В стандартном издании „Трипитаки годов Тайсё" тантрические произведения занимают четыре тома, и число их достигает почти 600 („Да", I8-2I, № 848-I420), причем, как выясняется по нашему фонду, далеко не все имевшиеся сочинения этого рода зарегистрированы и вошли в указанный свод.

В этом последнем дхарани нередко выписывались отдельно, как самостоятельные, тексты заклинательного характера. Полной уверенности в действительно санскритском происхождении многих дхарани нет (вопрос этот не исследован); весьма возможно, что многие из самостоятельных дхарани суть местные сочинения, компиляции из транскрипций. Во всяком случае, в канонических сутрах и тантрических сводах обнаружить ту или иную конкретную отдельную дхарани, как правило, не удается. Явление „отдельных дхарани" впервые в китайской традиции обнаруживается в период тибетского завоевания Дуньхуана (УШ–IX вв.) и потом уже не исчезает до XX в. В исследуемом фонде имеется четыре текста отдельных дхарани и шесть сводов, объединяющих несколько дхарани, – от первой половины XП в. до середины XIУ в. Половина всех текстов этого рода – ксилографы. Этим дело, однако, не ограничивается – множество дхарани встречается в приложениях к тем или иным изданиям, в молитвенных сводах и обрядниках. Тексты ряда заклинаний-дхарани есть и в тангутских транскрипциях [38].

б. Молитвы. Молитвенные тексты в отличие от заклинаний-дхарани носят вполне осмысленный характер. Большей частью они написаны в стихах, причем по форме их можно подразделить на несколько категорий. Некоторые из них называются гатхами (偈, gāthā) и являются переводами санскритских стихотворных песнопений или же подражают переводам санскритских стихов на китайский язык. Гатхи лишены рифм и из всех правил китайского стихосложения в них строго соблюдается только равное количество слогов в строках одного стихотворения. Вторая категория – это цзань, или словословия (讚, от санскр. stotra), которые также написаны стихами, как нерифмованными, так и рифмованными. Кроме того, есть еще несколько других разновидностей молитв, наиболее распространенными из которых являются так называемые „выражения пожеланий" (發願文), редко стихотворные, а чаще написанные параллельной ритмической прозой.

---

[38] Тангутские транскрипции дхарани широко использованы в работе: E.D. G r i n s t e a d. Tangut Studies (микрофильм рукописи).

По содержанию молитвенные тексты являются в одной части прославлением различных будд, бодхисаттв и других святых; к прославлениям часто добавляются и просьбы о помощи, и в собственно прославляющей части нередко встречается описание помощи, которую оказывает людям тот или иной будда или бодхисаттва. Таковы главным образом цзань, но иногда и гатхи. В другой части молитвы представляют собой просьбы о тех или иных вспомоществованиях, которые якобы можно получить от будд и бодхисаттв.

Молитвы редко встречаются в виде отдельных текстов (таких только три, и все - рукописи не позднее середины XI в.). Чаще встречаются сборники молитв (таких шесть), от конца XI до середины XIУ в., причем только один ксилограф, а остальные - рукописи. Кроме того, имеется два рукописных сборника (оба - начала XШ в., один датирован 1211 г.), объединяющие как песнопения-гатхи, так и заклинания-дхарани. Молитвы, обнаруженные в Хара-хото, равно как и дхарани, не отождествляются (за редкими исключениями) с аналогичными текстами, включенными в китайскую Трипитаку. Видимо, и те и другие являются продуктом местного творчества и учитывают потребность молящихся данного конкретного региона (государства тангутов Си Ся).

в. Близко к молитвенным и заклинательным сборникам стоят сочинения, которые можно условно назвать обрядниками. Их отличительная черта в том, что они описывают порядок определенного молитвенного собрания или поклонения определенному святому, причем в это описание входят как собственно ритуальные действия, так и описания изображений святых, а также тексты молитв и заклинаний-дхарани, которые должны произноситься при поклонениях. Всего в фонде 19 обрядников, все они - рукописи от конца XI до середины XIУ в., среди них: „Врата главного" (яомэнь 要門) - 4 рукописи, видимо, составляют краткое изложение основных моментов обрядов; „Чаньдин" (禪定, dhyāna) (таких три) посвящены описанию различных положений и молитв при обряде медитации в подражание тому или иному святому. Встречаются названия „порядок обряда" (и 儀; цыди и 次第儀, игуй 儀軌), „запись порядка" (цыди лу 次第錄), „правила" (фа 法), „подлинный текст"

(чжэнвэнь 正文). Возможно, под всеми этими названиями кроются различные варианты обрядовых текстов, но без специального исследования эти различия уловить не удается. Как правило, в название обрядника входит и имя святого или божества, с которым связан обряд. Наиболее часто встречаются имена тантрических божеств „Великой черной небесной матери" (*Mahākāli*) в нескольких вариантах (黑色天母, 大黑, 大黑母) и „Алмазной свиной матери" (金剛亥母, Vajravarāhī) [39], остальные (Маньджушри, Шакьямуни и т.п.) единичны. Некоторые обрядники связаны с обрядами посвящения („отказ от долголетия", „вызывание сладкой росы" и т.п.), а не с конкретными святыми. Ни один из обрядников в Трипитаку не вошел - все они являются, видимо, плодом местного творчества. Как молитвы, так и особенно обрядники в большом количестве представлены также и в тангутской части фонда, причем там регулярно встречаются обрядники, посвященные „Алмазной свиной матери" и „Белой матери великого окна" (大軒白母) [40].

г. Тантрические сутры составляют особый (так называемый тайный) раздел китайской Трипитаки по разряду сутр (как мы уже говорили, в стандартном издании „Трипитаки годов Тайсё" этот раздел составляет четыре тома, причем собственно сутры не отграничиваются внутри раздела от разного рода обрядников, молитв, молитвенных сводов и отдельных дхарани). Если говорить о собственно тантрических сутрах, то существует единая схема их построения. Сначала обычное для сутр

---

[39] Оба определения принадлежат К.К.Флугу, см. его „Краткую опись древних буддийских рукописей", № II0, I6I.

[40] Названий, полностью повторяющих китайские названия соответствующих молитв и обрядников, обнаружить не удалось. В „Тангутских рукописях" отмечено I9 названий обрядников, связанных со „свиной матерью" (№ 246-247, 254-270, 290), и четыре - с „белой матерью" (№ 330-333). Прочих названий по причине их многочисленности и разнообразия мы не приводим, отметим только, что термину 要門, видимо, соответствует там 要文.

вступление, где слушатели спрашивают у Будды, каким образом оградиться от тех или иных (каждый раз конкретных) бедствий или же, наоборот, добиться той или иной пользы. Будда рекомендует в этом случае чтение определенной дхарани (текст приводится) и сообщает процедуру ее произнесения, делающую эту дхарани действенной. Кроме сутр, посвященных одной дхарани, существуют еще своды, приводящие целую цепочку дхарани и рекомендаций к их произнесению [41]. Такой (хотя и гораздо менее обширный) свод есть в китайской части Хара-хото в издании начала XIУ в. (в Трипитаку он не вошел). Что же до собственно тантрических сутр, то шесть из них, имеющиеся в Трипитаке, представлены в изданиях от середины XI до середины XIУ в. Всего вошедшие в Трипитаку сутры насчитывают II единиц, причем две - оттиски одного и того же издания I2I0 г. [42] Кроме того, есть издания II89 (?) и I200 гг. Два из этих сочинений имеются также в тангутском переводе [43]. Названия этих сутр мы здесь не приводим из-за их громоздкости и неудобства перевода. Читатель может ознакомиться с ними в описании, № I77-I87.

Ряд тантрических сутр (6 названий, II единиц) в Трипитаку не вошел и до открытия фонда Хара-хото науке известен не был. Это все новые переводы, сделанные в школе Ланьшань (см. с. 68-70), причем они выполнялись одновременно на два языка: на тангутский и на китайский. Все переводы укладываются в сравнительно короткий период, начиная примерно от II67 г. и кончая II85 г. Из шести названий на китайском язы-

---

[41] Наиболее обширен свод „Сутра о великом Вайрочане" (大毘盧遮那成佛神變加持經, Mahāvairocana-sūtra „Да", I8, № 848). Этот свод, насчитывающий семь цзюаней, был переведен в конце УП в. Шубхакарасимхой (善無畏, Śubhakarasiṁha 636-735) и И-сином (一行, 683-727).

[42] Сочинение см.: „Да", I9, № 937. Видимо, не случайно в указанном издании кроме данной сутры есть еще текст „Сутры о сути праджняпарамиты", которая, как мы уже говорили, примыкает к тантрическим сутрам. Другие сочинения этого рода см.: „Да", I9, № 945; 20, № I049, II53, II90.

[43] Тангутские рукописи, № 63 (4 экз.) и 77.

ке пять имеются и по-тангутски [44], и только одно из них (六字大明王功德略, издание 1185 г.) не имеет аналога.

Четыре фрагмента тантрических сутр отождествить с известными нам заглавиями не удалось.

4. Шастры

Шастры, т.е. теоретические и комментаторские сочинения буддизма, переведенные на китайский язык, в фонде чрезвычайно немногочисленны. Их всего 7 единиц, причем три - фрагменты ксилографов до середины XII в., явно не местного происхождения. Остальные 4 - части рукописи середины XIУ в., содержащей в виде отдельных тетрадей 4 цзюани (2, 3, 5, 8) „Шастры, разъясняющей махаяну" (釋摩訶衍論) [45]. По всему видно, что шастры не были распространены в государстве тангутов [46]. Из приведенных выше данных ясно, что тангутских буддистов привлекал ритуал, моления, заклинания и лишь в очень малой степени теория, изложенная главным образом в шастрах.

5. Комментарии

В китайской оригинальной (непереводной) буддийской литературе весьма значительное место (как и в китайской литературе вообще) занимают комментарии к тем или иным сочинениям [47]. Но в нашем фонде их круг весьма ограничен - всего

---

[44] Там же, № 75, 83, 138-139, 141-144. В отождествлениях тангутских заглавий есть разночтения с названиями китайской части фонда.

[45] „Да", 32, № 1668. Автор Нагараджуна (龍樹, Nāgārjuna, II в.), перевод Вриддхимата (?筏提摩多, Vṛddhimata ?, УП в.).

[46] Это наблюдение подтверждается и тем, что в тангутской части фонда, несравненно более обширной, чем китайская, всего девять единиц - шастры (Тангутские рукописи, № 353, 359, 365, 392, 400).

[47] В той же „Трипитаке годов Тайсё" комментарии к основным буддийским сочинениям (сутры, винайя, шастры) зани-

7 единиц, в числе которых комментарии к „Сутре об алмазной праджняпарамите" (издание 1016 г.), „Сутре об Амитабхе"(издание второй половины XI в.), „Сутре о сути праджняпарамиты" (издание конца XII в.). Кроме того, имеется комментарий к произведениям уставного характера - винайя (издание последней трети XII в.), две тетради комментария к „Шастре, разъясняющую махаяну"(рукопись середины XIУ в.) и один фрагмент неопределенного комментария. Все комментарии до сих пор не были известны и ни в один свод Трипитаки не входили. Добавим, что комментарий к винайе принадлежит одному из деятелей школы Ланьшань, о которой мы уже упоминали.

6. Сочинения деятелей китайского буддизма

Кроме комментариев, в фонде есть и другие оригинальные сочинения деятелей китайского буддизма, всего 8 единиц. Из них только два сочинения были известны ранее: сочинение Цзун-ми (宗密, 780-841), содержащее беседу его с сановником Пэй Сю (裴休, ум. в 860 г.) [48] в издании начала XII в. и комментарий к сочинению Ду Шуня (杜順, 557-670), составленный тоже Цзун-ми [49] (издание 1152 г.) в двух цзюанях. Сочинения других авторов, а именно: Чан-лу (長蘆, ум. ок. 1133 г.) в издании 20-х годов XII в.; Тун-ли (通理, XII в.) в двух экземплярах (один - издание первой трети XII в., второй - рукопись начала XIII в.); беседа Чэн-гуаня (澄觀, 737-838) с танским императором Шунь-цзуном (順宗), состоявшаяся в 805 г., издание первой четверти XII в., снабженное комментарием того же Цзун-ми; наконец, Цы-цзюэ или Цзун-чжи (慈覺, 宗致, сведений о нем обнаружить не удалось), издание 1104 г. - ранее известны не были. Необходимо отметить, что подавляющее большинство сочинений этих деятелей, как известных ранее, так и обнаруженных впервые, -

---

мают более 12 томов (33-45, примерно до середины последнего из них), не считая множества комментариев в дополнительных томах этого издания (56-58, 85).

[48] Имеется в „Дополнениях к Трипитаке" (續藏經), Киото, 1905, т.110.

[49] „Да", 14, № 1885.

это молитвы, в основном стихотворные, и тексты либо устных проповедей, либо простых общедоступных по форме разъяснений и комментариев.

7. Апокрифические сутры

Значительную часть литературной традиции китайского буддизма составляют апокрифические сутры [50]. Этим термином применительно к буддизму обычно называют не переведенные с санскрита (или пали) буддийские сочинения, а произведения, составленные в Китае применительно к условиям этой страны и претендующие - по крайней мере по форме - на то, чтобы их считали подлинными сутрами буддийского канона, якобы сказанными Буддой .

Большинство апокрифических сутр ортодоксальными буддистами в качестве канонических произведений не учитывались и были утеряны, но немало их текстов было обнаружено среди рукописей из Дуньхуана [51]. Китайская коллекция из Хара-хото показывает, что апокрифические сутры в некоторой (очень небольшой) их части имели еще в то время довольно широкое хождение. Если не считать трех фрагментов апокрифических сутр (все - рукописи XII в.), которые точно определить не удалось, в описываемом фонде можно насчитать пять названий (IO единиц) сочинений этого рода.

---

[50] Апокрифические сутры исследованы очень мало. Наиболее известными являются труд Чжан Синь-чэна „Сводное исследование поддельных книг" (張心澂.僞書通考.上海, I957), где много места уделено и буддийским апокрифам, и специальное исследование Макита Тайрё „Введение в изучение апокрифических сутр в китайском буддизме. В связи с апокрифами, обнаруженными в Дуньхуане" (牧田諦亮.中國佛教における疑經研究序說.敦煌出土疑經類をめぐって). - „Tōxō гакухō", I964, № 35, с.337-395.

[51] Почти все найденные в Дуньхуане апокрифы были опубликованы в дополнительном 85 томе „Трипитаки годов Тайсё" („Да", 35, № 2864-29IO).

а. „Сутра о силе родительской любви" (佛說父母恩重經) имеется в четырех изданиях: начала, второй половины и конца XII в. и первой половины XIУ в. Эта сутра, посвященная вопросу о том, как должны вести себя по отношению к родителям почтительные дети, имеется и в Дуньхуане [52]. Однако тексты, обнаруженные в Хара-хото, - это редакция, настолько отличающаяся от дуньхуанской, что можно ее считать другим произведением под тем же названием. 5 экземпляров этой сутры есть и в тангутской части фонда [53].

б. „Сутра о высоком царе Гуаньшиинь" (高王觀世音經) в фонде представлена в трех изданиях: конца XI в., второй половины и конца XII в. Она также встречалась среди дуньхуанских апокрифов [54]. Это молитвенный текст, обращенный к Авалокитешваре (Гуаньшиинь) как первому в ряду других бодхисаттв. Его связь с тантрическими текстами несомненна.

в. Кроме того, в фонде есть три других апокрифа, все в одном экземпляре. Один из них, „Сутра о святых заклинаниях, обращенных к восьми сильным неба и земли" (佛說天地八陽神呪經, издание первой четверти XII в.) встречался в Дуньхуане [55]. Хотя это произведение и не включает текстов дхарани и молитв, но по своим рекомендациям близко, с одной стороны, к „Сутре о Гуаньшиинь" (гл.25 „Лотосовой сутры"), с другой - к тантрическим сутрам. Остальные два апокрифа - типичные тантрические сутры, причем один из них (издание 1083 г.) посвящен спасению родителей с помощью заклинаний, второй (издание второй половины XII в.) - дхарани, обращенной к „Царю освобождения", т.е. все к тому же Авалокитешваре [56].

---

[52] См.: „Да", 85, № 2887. - О ней наиболее подробно: „Бяньвэнь о воздаянии за милости", Ч.I. М., 1972, с.82-84.

[53] Тангутские рукописи, № 150.

[54] „Да", 85, № 2898.

[55] Там же, № 2897.

[56] Из этих трех текстов только один, под несколько видоизмененным заглавием („царем освобождения" 自在王 назван там Гуаньшиинь), есть в двух экземплярах в тангутском фонде (Тангутские рукописи, № 132). Может быть, произведе-

8. Особый случай

Среди текстов разбираемого фонда имеется два экземпляра одного и того же издания 1073 г., включающие неизвестное буддийское сочинение, состоящее из текста „Сутры о сути праджняпарамиты" (о которой мы говорили выше), перемежающегося с рифмованными восьмистишиями, популярно поясняющими довольно трудные для понимания фразы сутры. Озаглавлено оно „Сутра о сути с вставленными стихами (гимнами, шлоками)" (夾頌心經). Такой род сочинений - сутра со стихотворными пояснениями - известен был ранее по одному образцу, найденному в Дуньхуане и имеющему сходное название: „Алмазная сутра со стихами (гимнами, шлоками) великого мужа Фу династии Лян" (梁朝傅大士頌金剛經) [57]. Наша находка добавляет еще один аналогичный по структуре текст, и можно теперь говорить, что тексты этого рода выделяются в особый жанр буддийской литературы, по некоторым признакам приближающийся к известному жанру бяньвэнь.

В целом состав буддийской литературы в китайской части фонда позволяет выделить два основных ее слоя. Первый - это тексты, так или иначе связанные с культом конкретных святых общебуддийского пантеона: Гуаньшиинь (Авалокитешвара), Майтрейя, Пусянь (Самантабхадра), Амитабха, - то есть святых, так или иначе соотносящихся с направлением, известным как учение о Земле чистоты (Сукхавати). К этой группе, кроме произведений канонических, нужно отнести и большинство апокрифов. Второй слой - это тантрические произведения, в подавляющем большинстве молитвенного, заклинательного или обрядового содержания. Прочие буддийские тексты редки, и ни один из них не встречается в более или менее многочисленных изданиях или списках. Их наличие можно определить как случайное, и не они характерны для фонда в целом. На основании изложенного выше мы делаем вывод, что господствующим в тангутском государстве Си Ся было направление буддизма, со-

---

ние с более кратким названием, без имени Гуаньшиинь (шесть единиц, там же, № 133) - это тот же текст.

[57] „Да", 85, № 2732. - Имеется также уйгурская версия этого сочинения, см. публикации в сн.18.

четавшее в себе черты учения о Земле чистоты (или амитоизма, по ведущему святому этого направления - будде Амитабхе) и тантризма [57а]. Такое соединение свойственно для буддизма тибетской школы гораздо больше, чем для буддизма китайского, и,таким образом,можно утверждать, что население тангутского государства (даже китайская его часть) больше было связано с тибетской традицией. В то же время нельзя отрицать и связей с Китаем, откуда ввозились многие тексты буддийского канона.

[57а] Здесь и далее суждения выносятся исключительно на материале описываемого фонда. Конечно, этот фонд отражает прежде всего вкусы первоначального его владельца (владелицы). Если бы нам удалось (что, впрочем, маловероятно) обнаружить другие аналогичные собрания, выводы в значительной степени могли бы измениться, например, в сторону большей распространенности среди тангутов текстов конфуцианского и даосского толков (некоторые основания к этому дает тангутская часть того же фонда). В труде Е.И.Кычанова „Очерк истории тангутского государства", основанном на самом тщательном прочтении исторических источников, неоднократно говорится о развитии в тангутском государстве Си Ся идеологических учений, отличных от буддизма, например: „...в Си Ся кроме буддизма были распространены поклонение душам предков, даосизм и конфуцианство" (с.294). Про императора Жэнь-сяо(Жэньцзуна) сказано, что он „...поощрял конфуцианское образование и с 1146 г. официально ввел в Си Ся культ Конфуция. Во всех областях страны было приказано соорудить храмы Конфуция. При поклонении ему оказывались императорские почести... Жэнь-сяо стал активно претворять в жизнь свои планы широкого внедрения в Си Ся конфуцианского образования..." (с.240). И еще: «Усиленное распространение в Си Ся конфуцианской морали... имело своей целью „научить правителей править государством, а подданных - подчиняться"»(с.275).Тем не менее, пока мы имеем единственное собрание, мы предпочитаем следовать только ему, хотя наши выводы и могут показаться в ряде случаев односторонними.

И те и другие весьма немногочисленны. Всего насчитывается два фрагмента рукописей „Бесед и суждений" (Лунь юй, 論語), одна - конца XII в., другая - середины XIУ в. и фрагменты „Ли цзи" (禮記) с комментарием, в издании начала XIII в. Так что влияние конфуцианства как государственной китайской доктрины в Си Ся, видимо, было невелико, что, впрочем, не помешало переводу некоторых произведений конфуцианского канона на тангутский язык [58].

Даосские сочинения почти столь же малочисленны, их имеется три единицы. В их числе два издания „Чжуан цзы", о которых нужно сказать отдельно. Одно из них под названием „Наньхуа чжэнь цзин" (南華真經, по одному из титулов автора: „праведный муж из Наньхуа") представляет собой простое переиздание текста конца XII или начала XIII в. Второе издание исключительно интересно и важно, ибо включает в себя комментарий к этому сочинению, составленный в XI в. Люй Хуэй-цином(ум. ок. 1106), одним из видных деятелей реформ Ван Ань-ши. Комментарий этот, озаглавленный «Смысл Чжуан цзы, представленный Люем, ученым из [дворца] Гуаньвэнь» (呂觀文進莊子義), был утерян, и в XX в. обнаружен сразу в двух изданиях: первоначальном, найденном в нашем фонде и датируемом концом XI в., и в переиздании 1172 г., хранившемся в Китае, в одной из частных коллекций [59]. Любопытно, что еще один комментарий Люй Хуэй-цина, на китайском языке также утраченный, сохранился в тангутском переводе [60]. Третье сочинение, „Сутра о том, как небесный повелитель Сюань Лин-бао из пещеры Тайшан рассказывал о спасении от страданий"(太上洞玄靈寶天尊說救苦經), интересно тем,

---

[58] См.: Китайские классики в тангутском переводе.

[59] Библиографию к изданию из Хара-хото см. в его описании; страница издания 1172 г. воспроизведена в альбоме: 中國版刻圖錄.北京, 文物出版社 (Образцы китайских изданий, Пекин, 1961, № 256).

[60] Тангутские рукописи, № I; Издан в кн.: Китайские классики.

что в нем мы находим печатные китайские точки-кружки - один из ранних примеров печатной разметки. Сам же текст давно известен, включен в даосский канон (№ 371) и родствен по своему содержанию и оформлению буддийским „Сутрам об именах будд".

Все эти издания происходят из сунского Китая, и для фонда в целом, как и конфуцианские тексты, не характерны. Можно считать, что даосские философские и религиозные книги большого распространения в государстве Си Ся не нашли.

Ш. МЕДИЦИНА, КАЛЕНДАРИ, ГАДАНИЯ

В Китае с даосизмом связано развитие специальных знаний в области естественных наук. Таковыми были, прежде всего, медицина, развившаяся из поисков эликсира долголетия (о бессмертии в Китае, в отличие от Европы, перестали помышлять уже очень рано), а также и астрономия и календарь, развивавшиеся совместно с астрологией, геомантией и другими видами гаданий и в прямой взаимосвязи с ними. Во всяком случае, календари всегда (до XX века!) были одновременно и пособиями по различным гаданиям, соединяя в себе черты как собственно календаря, так и руководства по оккультным „наукам". Поэтому мы здесь рассматриваем их в одном разделе, выделяя только знания по медицине.

I. Медицина

Всего медицинских сочинений в фонде 10 единиц. Из них в первую очередь обращает на себя внимание свод рецептов, составленный Сунь Сы-мяо(孫思邈, 586-682) и озаглавленный „Бесценные рецепты праведного мужа Суня" (孫真人千金方) в издании начала XШ в., происходящем из чжурчжэньского государства Цзинь. Этот свод включает описание большого количества лекарств по их составу с объяснением их действия. Все остальные своды и отдельные рецепты составлены по тому же образцу. Кроме того, имеются еще две рукописи (первой половины XП в. и середины XIУ в.) также сводного характера, заглавия которых утрачены. Особняком стоит небольшое „Рассуждение о способах достижения святости и долголетия" (仙神方論, в составе сводной рукописи начала

XIУ в., включающей и некоторые другие тексты), напоминающее нам о том, что китайская медицина и в XIУ в. и позднее осознавала свою связь с поисками долголетия.

Две единицы (листок-ксилограф начала XШ в. и рецепт, вписанный от руки между строк рукописи середины XIУ в.) представляют собой рецепты отдельных лекарств.

Еще четыре рукописи (все начала XШ в.) - также рецепты лекарств, но с добавлением буддийских молитв, якобы помогающих их действию. Это, так сказать, буддийский вариант даосской медицины.

Можно видеть, что мы имеем дело с практической медициной, занимающейся главным образом составлением лекарственных снадобий, но не пренебрегающей и молениями, заклинаниями, по понятиям того времени помогающими действию лекарств. Теоретических медицинских сочинений (по общей физиологии, нарушениям функций организма) в этой части фонда не обнаружено (в Дуньхуане такие сочинения есть, хотя и в небольшом количестве) [61].

2. Календари

Календарей сохранилось немного (8 единиц) и все во фрагментах, частью употребленных на реставрацию обветшавших рукописей и ксилографов. В коллекции больше всего печатных китайских календарей, о получении которых из государства Сун есть много сведений в исторических источниках.[62] Сунские печатные календари перестали поступать после завоевания Северного Китая чжурчжэнями в II27 г., поэтому все печатные календари - это фрагменты ксилографов первой трети XП в. То, что они дошли до нас в обрывках, не вызывает удивления: календарь теряет свое практическое значение после того, как проходит соответствующий год.

Остальные три фрагмента календарей - это рукописи (две начала XШ и одна - середины XIУ в.), которые в точном смысле календарями назвать нельзя; это либо беглые календарные

---

[61] В тангутской части медицинские сочинения носят тот же характер, см.: Тангутские рукописи, № 47-54.

[62] См. неоднократные упоминания об этом в кн.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства.

записи в составе других рукописей, либо (одна из рукописей начала XIII в.) стихотворение, составленное, видимо, для лучшего запоминания порядка годов 60-летнего календарного цикла. Однако не следует думать, что тангуты обходились без календарей. Известны случаи получения их из чжурчжэньского государства Цзинь, но до нас они не дошли. Кроме того, тангуты составляли и свои календари на тангутском языке - они имеются в тангутской части фонда [63].

По фрагментам печатных календарей можно судить о виде и содержании этих текстов в сунское время. Календари представляют собою свитки, видимо, включавшие в себя день за днем необходимые сведения на целый год: месяц и число с циклическими знаками, знаки пяти элементов с указанием их фаз; созвездие, соотнесенное с данным днем; рекомендации, чего в этот день надо избегать; упоминание природных явлений; разъяснения благоприятных и неблагоприятных знамений. Этот тип календарей, включавших не только действительные практические сведения, но и в неменьшей степени записи, необходимые для гаданий, был характерен для Китая вплоть до XУ в. включительно, но число сведений как реального, так и оккультного толков к нашему времени возросло во много раз. Нам довелось видеть новейшие сингапурские календари на китайском языке того же типа - все они довольно объемистые книги. Фрагменты из Дуньхуана наиболее ранние из сохранившихся текстов этого типа, а календари из Хара-хото следуют непосредственно за ними.

3. Гадательные тексты

К медицине и календарям, включающим, как мы видели, значительный оккультный элемент, непосредственно примыкают собственно гадательные тексты (5 единиц), из которых наиболее интересен ксилограф начала XIII в., озаглавленный „Объяснения к тайнам л ю-ж э н ь" (六壬課秘訣). Под таким заглавием упоминается книга в библиографических главах „Ис-

---

[63] См.: Тангутские рукописи, № 41-44. Судя по их описанию, тангутоязычные календари составлены по тому же типу, что и китайские.

тории Сун" [64], ныне утраченная. Возможно, что в нашем фонде мы имеем дело с первоизданием или скорее с репликой его, отпечатанной в чжурчжэньском государстве Цзинь. Гадания типа л ю - ж э н ь, руководством по которым является книга, были и после весьма распространены в Китае и дошли до наших дней [65]; здесь же мы имеем дело с одним из их первоисточников. Второй обширный гадательный текст, основывающийся на триграммах и гексаграммах „И цзина", написан на обороте рукописи середины XII в. Остальные три - рукописи (две начала XIII в. и одна - середины XIУ в.) - это либо фрагменты, либо небольшие тексты в ряду других, иного характера.

IУ. ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ

В фонде есть три единицы, представляющие собой фрагменты трех различных изданий, происходящих из государств Сун (шаосинское издание 30-х годов XII в. „Новой танской истории", 新唐書), Цзинь (комментированное издание „Истории Хань", 漢書, начала XIII в.) и Юань (не определенное сочинение по истории династии Цзинь издания первой половины XIУ в.). Мы не можем сказать, объясняется ли такая скудость отсутствием у тангутов интереса к истории как таковой, или же спецификой библиотеки, в основном буддийской. Но и в тангутской части фонда зафиксировано всего два перевода на тангутский язык отнюдь не первоклассных китайских исторических сочинений [66].

---

[64] 宋史藝文志補附編. 上海, 商務印書館 (Записи о литературе из Сунской истории. С дополнениями и приложениями. Шанхай, 1957, с.1957).

[65] См., например: 四庫全書簡明目錄. 上海, 商務印書館 (Краткий каталог всех книг по четырем разделам, Шанхай, 1957, с.423).

[66] Тангутские рукописи, № 10, 12. - Видимо, тангутов больше интересовало военное дело, см. там же, № 6-9.

У. СЛОВАРИ

Особую и весьма ценную часть фонда составляют словари, которых по числу единиц хотя и немного (всего шесть), но в их числе такие важные памятники сунской лексикографии, как словарь „Гуан юнь" (廣韻), изданный в начале XП в. в Ханчжоу; фрагменты словаря типа „Краткого руководства по рифмам из ведомства ритуала" (禮部韻略) в издании середины XШ в.; фрагменты словаря типа „Чтение и смысл терминов во всех сутрах" (一切經音義) в издании второй половины XП в. Кроме того имеются руководства по фонетике, одно - рукопись второй половины XП в., другое - фрагмент ксилографа середины XIУ в. Если сопоставить эти материалы с известными сейчас словарями тангутов [67], то будет ясно значение для тангутской лексикографии словарей, привезенных из Китая. Видимо, тангуты при составлении своих пособий использовали китайский опыт, ибо есть как двуязычные словари, такие, как знаменитый свод „Жемчужина в ладони" (掌中珠)[68], так и параллельные китайские и тангутские словники („Иероглифическая смесь", 字雜), в китайском варианте представленные рукописью второй половины XП в. [69]. Имеются в тангутском фонде и фонетические таблицы [70]. О пользовании китайскими словарями свидетельствует наличие читательской разметки в их текстах.

УI. ЛИТЕРАТУРА

Под „литературой" мы здесь подразумеваем произведения изящной словесности: стихи, ритмическую прозу, повествовательные и песенно-повествовательные жанры. Сочинений этого рода в фонде насчитывается I2. Ритмической прозы в фонде всего три единицы: фрагменты ксилографа 30-х годов XП в., а также рукописи конца XП в. и небольшое произведение, описывающее легендарную историю обращения в буддизм импера-

---

[67] См.: Тангутские рукописи, № I3-24; публикации № I4-I7 в кн.: Море письмен.

[68] Тангутские рукописи, № I3.

[69] Там же, № I9, 20, 23.

[70] Там же, № 22.

ра У-ди (502-549) при династии Лян в рукописи середины XIУ в. Гораздо богаче представлены стихи. Кроме известного начального китайского учебника „Тысяча иероглифов" (千字文, рукопись начала XIУ в.), в рукописях первой половины того же века (всего их шесть) имеется целая серия стихотворений как равностопных стихов (жанра ш и 詩), так и „стихов на мотив" со сложным построением строф из неравносложных строк (стихи жанра ц ы 詞), характерных для периода Сун. Все стихи, видимо, уникальны, но полная уверенность в этом может быть только в результате фронтальной проверки свода сунских стихов. Наконец, в фонде обнаружены еще два издания (оба начала XШ в.) произведений, о которых следует сказать особо.

Первое из этих произведений стало известно еще в 20-х годах нашего столетия, и ему посвящено большое количество исследований [71]. Сейчас оно прочно вошло в историю китайской литературы, и дополнительно характеризовать его здесь было бы излишним. Это знаменитое уникальное издание „Чжугундяо о Лю Чжи-юане" начала XШ в., которое хранится в Пекинской библиотеке и уже дважды (в 1938 и в 1958 гг.) издано факсимиле. О втором сочинении - „Вновь выгравированные (т.е. заново изданные. - Л.М.) анекдоты о литературе и вине" (新雕文酒清話) до сих пор информации не появлялось: ни в каких справочниках, в том числе и в библиографиях сунского времени, оно не числится. Книга представляет собой собрание коротких рассказов анекдотического характера. По всей видимости, мы имеем дело с самым ранним сборником китайских анекдотов. Издание цзиньское, датируется началом XШ в., но, судя по его заглавию („вновь выгравированные"), это повторение более раннего издания, может быть сунского.

Хотя в целом количество произведений изящной литературы в фонде весьма невелико, однако почти каждое из них уникально и в той или иной степени дополняет наши знания по истории китайской литературы [72].

---

[71] См. сн.7.

[72] Видимо, в тангутском государстве интерес к китай-

УП. ГРАВЮРЫ И ПЕЧАТИ

Гравюры в Хара-хото по большей части являются фронтисписами к различным изданиям сутр и соответственно должны рассматриваться как часть книги. Есть четыре гравюры к несохранившимся изданиям. Всего таких произведений в китайской части 34 (не считая дублетов), и они подробно описаны автором настоящих строк в статье „Китайская книжная гравюра из Хара-хото". Но есть несколько гравюр, не являющихся приложением к книгам. Это иконки с сопроводительным текстом, происхождение которых устанавливается точно: они были изданы в 847 г. в Дуньхуане, и оттиски их имеются во множестве в Дуньхуанской библиотеке [73]. То, что значительное количество их найдено и в Хара-хото (IO оттисков), показывает, что тираж их был массовым и что они распространялись в более широком регионе, чем собственно дуньхуанский. К гравюрам примыкают еще две единицы: иконографический трактат с описанием тантрических божеств (рукопись конца XП в.) и рисунок с изображением будды с проколами по контурам, служивший шаблоном при производстве икон (видимо, рисованных), на обороте рукописи „Лотосовой сутры" начала XI в., о которой мы уже упоминали. Кроме того, есть одна раскрашенная от руки гравюра с изображением ваджры середины XIУ в. и оттиск

ской сюжетной литературе был достаточно велик. Об этом свидетельствует тот факт, что среди немногочисленных переводов на тангутский язык произведений небуддийской китайской литературы есть утерянная китайская энциклопедия сюжетов „Лес категорий" (Тангутские рукописи, № II). См.также: К.Б. К е п и н г. I) Тангутский перевод утраченной китайской лэйшу. - Письменные памятники и проблемы изучения истории культуры народов Востока. УП, I97I, с.I6-I9; 2) Танский и сунский „Лес категорий". - Там же. УШ, I972, с.I9I-I95.

[73] См.: L. G i l e s. Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum. L., I957. Nos 8088-8092; публикации к кн.: T.F. C a r t e r. The Invention of Printing in China and its Spread Westward. N.Y., 1925.

цветочного орнамента того же времени. Наконец, в коллекции есть пять листов бумаги, покрытых многочисленными оттисками печатей с изображениями будд, которые, по-видимому, использовали при изготовлении амулетов. Важность этих материалов для истории гравюры как Си Ся, так и сопредельных государств Сун и Цзинь, не вызывает сомнений [74]. В Хара-хото найдены также и станковые (не прикладного характера) гравюры, хранящиеся в Эрмитаже [75].

УШ. ДОКУМЕНТЫ

В китайской части Хара-хото есть большое количество документов официального, хозяйственного и военного характера. По времени и происхождению их можно подразделить на три части.

1. Документы китайского военного округа в северной Шэньси

Вся эта серия документов происходит из канцелярии пограничного военного округа Фуяньлу (鄜延路) в северной части провинции Шэньси в период завоевания этой территории чжурчжэнями. Всего их 81 (листов больше, но многие из них соединяются как части одного документа), и датируются они 1118-1131 гг. На оборотной стороне документов напечатан текст тангутских словарей „Море письмен" и „Море письмен, смешанные категории". Различные гипотезы о том, в каком со-

---

[74] Гравюры в тангутской части фонда (некоторые из них опубликованы Е.И.Кычановым в книге „Звучат лишь письмена", М., 1964) служат значительным дополнением к аналогичным китайским материалам. Описание их в неопубликованной еще статье составил А.П.Терентьев-Катанский.

[75] Публикации см.: М. Р у д о в а. Две гравюры из Хара-хото. - „Сообщения Государственного ордена Ленина Эрмитажа". XXУШ. Л., 1967, с.45-48; 那波利貞. コズロフ氏發見南宋時代版畫美人圖攷. —— 支那學 (Н а б а Т о с и с а д а. Гравюра с изображением красавиц южносунского периода из коллекции Козлова. - „Синагаку". Т.5, 1929, № 1, с.95-136).

отношении находятся тексты словарей и документов, были высказаны А.П.Терентьевым-Катанским [76]. Отметим только, что словари отпечатаны на обороте документов, а не наоборот. Это видно из того, что документы все обрезаны сверху, снизу и по бокам, а текст словарей нигде обрезкой не поврежден. Видимо, чистая оборотная сторона документов была использована для печатания листов словаря, что указывает на дефицит бумаги в Си Ся. Каким образом этот архив оказался в Си Ся, можно только гадать. Наиболее вероятной представляется гипотеза, что архив был захвачен тангутскими войсками при одном из набегов, когда на территории округа чжурчжэни подавляли последние очаги сопротивления в Северном Китае. Согласно последней дате документов окончательной победы чжурчжэни достигли не раньше 1131 г.

Архив происходит из канцелярии „седьмого военачальника", причем в некоторых документах упомянуто также и его имя Фэн У (第七將馮武).

Документы фиксируют военные и административные мероприятия данного округа, а также соседних округов, чаще всего Хуаньцинлу (環慶路, в северо-восточной части Ганьсу), соседствующего с Фуяньлу пограничного военного округа. Всего в архиве сохранилось 62 датированных документа: 1118 г. (1), 1123 г. (1), 1125 г. (22), 1126 (17), 1127 (10), 1128 (8), 1129 (2), 1131 (1), на остальных даты утрачены вследствие повреждений обрезкой.

Весьма интересные данные дает первичная классификация документов, делящихся на три основные группы: документы административного характера, примыкающие к ним судебные и, наконец, военные. Собственно административные (представления к должности, послужные списки, прошения и т.п.) составляют группу из 18 документов. Промежуточное положение между первой и второй группами занимает переписка о поимках, арестах, освобождениях тех или иных лиц (6 документов); в большинстве случаев можно доказать, что эти акции связаны с большим судебным процессом, документы которого входят во вторую группу. С этим же процессом связаны, видимо, и акты о ревизии имущества (2 документа).

---

[76] См.: Море письмен. Ч.I, с.22-27.

Вторая группа - это протоколы допросов, отчеты о содержании в заключении тех или иных лиц, объяснительные записки, решения о привлечении к судебной ответственности, заключение по делу и приговор (I3 документов, причем от протоколов допроса сохранилось I6 листов, многие другие документы на 2-3 листах). Все эти документы посвящены одному и тому же процессу о хищениях продовольствия с казенных складов, который, обставленный всеми формальностями, длился почти два года (II25-II26). В это дело замешано было много должностных и частных лиц, причем некоторые имена достаточно известны - они встречаются на страницах династийной истории.

Третья группа - документы военного характера; их насчитывается 3I, а 23 из них относятся к II23-II29 гг. (у остальных точная дата утрачена, но по встречающимся именам они должны соотноситься с теми же годами). Документы эти сообщают о пограничных конфликтах с чжурчжэнями (白直人, 金賊) и тангутами (西賊), а после II25 г. - о сопротивлении чжурчжэньскому завоеванию и состоянии войск, которое после II26 г. рисуется весьма плачевным.

Имеется также десяток документов (II25-II3I гг.), от которых сохранилась только заключительная часть (даты,подписи) и которые по этим данным соотносятся с документами трех основных групп.

Эти документы значительно дополняют и уточняют известные до сих пор исторические данные и позволяют, кроме того, в деталях установить порядок и формы делопроизводства того времени. Стандартный документ (типа донесения, доклада,распоряжения и т.п.) имеет заголовок, где указывается тип документа и имя его подателя. Основной текст делится на две части, в первой описывается ситуация, а во второй - выводы, предложения, просьбы, принятые меры или же испрашивается санкция на те или иные действия. Завершается документ датой и подписью подателя, причем подпись дополняется часто специальным личным знаком, напоминающим центральноазиатскую тамгу [77]. Резолюция обычно написана в конце документа,перед

---

[77] Об этих знаках, условно названных „тамга", см.:

подписью, если там есть место, красной или черной тушью. В дате документа, как правило, отсутствует день подачи. Документы тщательно регистрировались, причем указывался день регистрации и ставились подпись-тамга регистратора и официальная печать, легенда которой была обычно исполнена стилизованным шрифтом ц з ю·д е в э н ь (九叠文). Для того чтобы можно было установить подлинность документа, по левому и правому краям ставился специальный штамп, одна половина которого отпечатывалась по краю документа, а вторая - на регистрационном листе. Таким образом, подмена документа оказывалась невозможной. Официальные печати и штампы (последние иногда заменены стилизованными надписями от руки) очень трудны для прочтения, и они должны стать предметом специального изучения.

2. Документы конца XП - начала XШ в.

Документов этого периода очень мало, всего под семью шифрами. 4 из них составлены из множества обрывков документов, регистрирующих выдачу досок и других материалов в II72 г. Два других - выдачи зерна и вещей в конце XП в. Один представляет собой донесение об убитых и пленных в каком-то сражении I223 г. Все документы сохранились случайно, ибо разрезаны на мелкие кусочки, может быть, с целью реставрировать книги [78].

3. Документы конца XШ - начала XIУ в.

В этой группе, относящейся к концу правления династии Юань, насчитывается 44 единицы; I7 из них сохранили точные даты, причем I3 из них (самая ранняя I304, самая поздняя I364) отражают события до свержения династии в I367 г. ди-

---

А.П. Т е р е н т ь е в - К а т а н с к и й. „Неизвестные" знаки в памятниках тангутской письменности. - „Эпиграфика Востока". XIX, I969, с.I54-I58.

[78] Некоторые документы того же периода на тангутском языке опубликованы, см.: E.I. K u č a n o v. A Tangut Document of 1224 from Khara-Khoto. -„Acta Orientalica Hungarica".T.XXIV,fasc.2, I97I, с.I89-20I. О способах реставрации будет подробно рассказано в конце данной статьи.

настией Мин. Пять относятся к недолговечному государственному образованию - так называемой династии Северная Юань (1368-1378), существовавшей во Внутренней Монголии со столицей в Хара-хото - все эти документы датированы 1371 г. Документы этой группы разнородны и не составляют комплекса, подобного первой группе. Тем не менее они важны как исторические источники для конца правления монголов в Китае, освещенного в исторических сочинениях недостаточно. В число этих документов входят диспозиции войск, военные донесения, доклады, записи о различных выдачах, документы разных судебных инстанций, описи зерна, стад, тканей, драгоценностей и т.д., и т.п. В настоящее время опубликован только один документ [79], и научная оценка их еще впереди.

4. Прочие документы

В фонде есть еще два документа, более ранние, чем перечисленные выше. Один из них (989 г.) представляет собой запись об отправлении в Индию монаха Чжи-цзяня (智堅)[80], другой, 20-30 годов XII в., - о прибытии в Силянфу (西涼府) неизвестного лица.

5. Ассигнации

Бумажные деньги, выпущенные в годы Юань-тун (1333-1334) и в годы Чжи-юань (1335-1340) при династии Юань [81],

---

[79] А.И. И в а н о в. Документы из города Хара-хото. О текстах того же периода на монгольском языке: N.Ts. M u n k u y e v. Two Mongolian Printed Fragments from Khara-Khoto. - "Mongolian Studies", c.341-357.

[80] Сообщение о нем: К.К. Ф л у г. Краткая опись, №160.

[81] Наиболее ранние сообщения о находке ассигнаций: А. И в а н о в, С.Ф. О л ь д е н б у р г, Вл. К о т в и ч Из находок П.К.Козлова в г.Хара-хото. - „Известия императорского Русского географического общества". Т.45, вып.8, 1909, с.463-477; А. И в а н о в. Бумажное обращение в Китае до XУ в. - „Материалы по этнографии России". Т.2, 1914, с.159-174. См.также первое свидетельство европейца о хождении в Китае XIУ в. бумажных денег: М а р к о П о л о. Путешествие. Гл.57. „О том как великий хан вместо монет тратит бумажки".

составляют особый разряд документальных материалов. В нашей коллекции мы имеем три экземпляра ассигнаций годов Юань-тун достоинством в I связку монет и 26 - годов Чжи-юань, в 2 связки монет. По ним можно четко представить формы эмиссии бумажных денег в Китае в XIУ в. Они печатались на специальной грубой бумаге с досок и снабжались номером и серией с помощью иероглифов из известного сочинения „Тысяча иероглифов". Подлинность их удостоверялась двумя официальными красными печатями шрифтом ц з ю д е в э н ь на лицевой стороне, а на оборотной - такой же красной и особой черной печатью, на которой сообщалось достоинство ассигнации. Кроме того, были регистрационные печати, применявшиеся так же, как это было с документами (см. выше). К этому присоединялось еще предупреждение о карах за подделку в тексте на самой ассигнации. Видимо, это считалось достаточным для того, чтобы ассигнации принимали наравне с металлическими деньгами.

* * *

В целом содержание фонда достаточно богато и разнообразно, чтобы представить себе, каковы были духовные запросы населения тангутского государства, во всяком случае его китаеязычной части. Главную роль в этом отношении играл буддизм в его амитоистско-тантристском варианте. Произведения конфуцианские были распространены мало, даосские же - больше, в двух основных частях: гадания и медицина. Китайская художественная литература, видимо, интересовала жителей страны в основном в ее сюжетной, повествовательной части. Сюда примыкает и „Чжуан цзы", произведение классического даосизма, давшее начало целой серии распространенных позднее сюжетов. Этому интересу мы обязаны фактом сохранения некоторых важных для истории китайской простонародной литературы текстов, в самом Китае утерянных. Особо стоят документы, по которым можно предположить, что тангуты, как правило, их не сохраняли (во всяком случае, в составе библиотек) и поэтому наличие их в фонде объясняется различными привходящими обстоятельствами: употреблением документов как материала для обложек и реставрации; печатанием текстов на чистой оборотной стороне; и - в последний период - тем, что время или люди их не успели уничтожить, и они были брошены

в отверстие „знаменитого субургана", а также найдены П.К.Козловым в мусорных отвалах.

IX. МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ КНИГИ И КНИГОПЕЧАТАНИЯ

1. Датированные издания из Китая

В фонде насчитывается 28 точно датируемых изданий, данные которых легли в основу приблизительных датировок остальных изданий фонда. Кроме того, более или менее точно (в пределах десятилетия и иногда даже года) датируются еще несколько изданий. Среди них прежде всего нужно выделить книги, изданные не в государстве Си Ся, а в соседнем Сун. Из 31 издания к ним относятся 8. Издания эти во времени располагаются в следующем порядке.

I. ТК-149 (№ 205). 16 мая 1019 г. Комментарий к „Сутре об алмазной праджняпарамите". Издан в Даньчжоу (丹州) в нынешней провинции Шэньси, свиток, на склейке листов которого указаны имена жертвователей, причем на разных листах они разные; всего встретилось 11 имен, причем двое из жертвователей: Ван Шитун (王式通) и Дан синчжэ (党行者) - из уезда Байшуйсянь (白水縣); двое : Цао Юн (?) (曹永?) и женщина по фамилии Цао - из деревни Фулунцунь (伏龍村); трое: Шан Цзу (尚祚) и еще двое, имена которых повреждены и не поддаются прочтению, - из уезда Пучэнсянь (蒲城縣) и один Ян Янь (楊言) из деревни Пушицунь (蒲石村); для троих же, У-юаня (悟緣), Ван Жэнь-фу (王仁福) и Чэ-ду (車度) местность не указана. Все упомянутые пункты находятся в центре нынешней провинции Шэньси и входили тогда в округ Даньчжоу. Видимо, издание подготовлено на средства семьи или общины, причем каждое из указанных лиц оплачивало изготовление отдельных листов. В колофоне указан также правитель Даньчжоу Лян (梁), имя которого зашифровано в подписи-тамге (о ней подробно далее) и который, как можно думать, был покровителем всего издания. Кроме того что этот ксилограф - одна из самых ранних известных китайских печатных книг вообще [82], любопытен самый способ сбора средств на

---

[82] В „Образцах китайских печатных изданий" под № 3 приведено издание 975 г., следующее же (№ 4) датируется не ранее 1034-1037 гг.

печатание с малоимущих заказчиков. Пожертвования внесены на отдельные листы, а всему изданию покровительствует чиновное лицо.

2. Ф-377 (№ 220). I8 июня - I7 июля (6-й луны) I083 г. Издание тантрической сутры (по всей видимости, апокрифической), название которой (竺蘭陀心文經) мы затрудняемся перевести. Как видно из колофона, осуществлено оно в округе Вэйчжоу (衛州) на территории нынешней провинции Хэнань во „Дворе Земли чистоты"(淨土院) монастыря Жэньхуасы (仁化寺) под наблюдением и редакцией двух монахов, Сяньхуэя (賢惠) и Сянь-си (賢熙). Заказчиками названы сыновья некоего Ян Кан-го(楊康國), имена которых (Ян) Пу (璞), (Ян) Чун (琉), (Ян) Гуй (瓌), (Ян) Цзюй (琚),(Ян) Гуань (琯), (Ян) Чоу (璹) и его же дочери (Ян) Сы-нян (四娘) и (Ян) У-нян(五娘). Издание подготовлено в честь покойной матери по фамилии Ши (石氏), покровительницы уезда Цзиньхуасянь (金華縣, в Чжэцзяне). В колофоне рассказывается также легенда о том, как была разыскана эта сутра, и указан тираж в 500 экземпляров. Как и предыдущее издание, имеет вид свитка.

3. ТК-I85 (№ 98). I09I г. „Глава о пути Брахмы" (梵行品) из „Сутры об узорах из будд" в виде отдельной книги (гармоника). В колофоне указано, что издал ее некий Ван Цзянь (王簡) в Даюани (大原) в году синь-вэй и что издана она в честь предков. Даюань - это несомненно Тайюань, центр провинции Шаньси.

4. ТК-6 (№ 260). „Толкование к Чжуан цзы, представленное Люем из /дворца/ Гуаньвэнь" (呂觀文進莊子義), автором которого является известный деятель реформ Ван Ань-ши Люй Хуэй-цин(呂惠卿, ум. ок. II06). Издание датируется по косвенным данным. Звание „Ученого из дворца Гуаньвэнь" автор носил в I094-I097 г., после чего впал в немилость и был отправлен в ссылку, где и умер [83]. В Китае обнаружено

---

[83] См. его биографию: 丁傳靖.宋人軼事彙錄.北京,商務印書館 (Дин Чжуань-цзин. Несобранные сведения о сунских деятелях. Пекин, I958), с.502-507.

было еще одно издание этого сочинения, являющееся повторением первого издания и относящееся к 1172 г. (отпечатано в государстве Цзинь). Но цзиньское издание не указывает титула, приведенного выше [84]. Следовательно, наше издание появилось тогда, когда автор уже получил титул, но еще не был его лишен, т.е. между 1094 и 1097 гг. Видимо, мы имеем дело с тем изданием, которое послужило образцом для цзиньского.

5. ТК-132 (№ 225). „Проповеди и песнопения хэшана Цыцзюэ из обители Хунцзи в Чжэньяне" (鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并偈頌), собрание сочинений указанного лица, доныне неизвестное. Колофон издания не сохранился, и оно датировано по предисловию, написанному неким Цуй Чжэнь-сунем (崔振孫) 28 сентября 1104 г. в Чэндэ (成德, в нынешнем Хэбэе). Брошюровка - бабочка. Составитель сборника - ученик автора Пу-хуэй (普惠).

6. ТК-133 (№ 226). „Записи [сочинений] хэшана Ляо [из обители] Чанлу в Чжэньчжоу до вторжения" (真州長蘆了和尚劫外錄). Составителями сборника названы ученики Ляо хэшана Дэ-чу (德初) и И-чу (義初). Издание подготовлено, видимо, в Чжэньчжоу (ныне пров.Хэбэй). Предисловие составлено У Минем (吳敏, сановник при сунском дворе в 10-20 гг. XII в.; после 1127 г. переселился на юг вместе с династией). Упоминание бедствий от вторжения и имя автора предисловия позволяют датировать ксилограф 1127 г. Можно думать, что данное и предыдущее издания, оба отпечатанные в нынешнем Хэбэе, попали в библиотеку из одних и тех же рук. То же относится к собранию сочинений еще одного деятеля буддизма, Тун-ли.

---

[84] См. „Образцы изданий", № 256, факсимиле и пояснения, а также: 傅增湘.跋宋本呂惠卿莊子義殘卷 (Фу Цзэн-сян. Послесловие к фрагментам сунского издания „Толкования к Чжуан цзы" Люй Хуэй-цина). - „Бэйпин тушугуань гуанькань" (北平圖書館館刊). Т.5. 1933, № 2, с. 1-2; 陳任中.校輯呂註莊子義序 (Чэнь Жэнь-чжун. Предисловие к сводному тексту „Толкований Люя к Чжуан цзы"). - Там же. Т.7. 1934, 6, с.7-10.

7. ТК-7 (№ 280). Словарь „Гуан юнь" (廣韻), составленный в 1011 г. Издание по типу одинаково с известными ханчжоускими изданиями 30-х годов XII в. и, хотя на нем не сохранилось ни титров, ни колофонов, должно быть отнесено к этому времени и месту [85]. Однако фамилии резчиков досок, с которых печаталась книга: Ли, Цинь и Лан (李, 秦, 郎) - в таком наборе в других известных ханчжоуских изданиях отсутствуют, а фамилий Цинь и Лан на байкоу других книг обнаружить вообще не удалось. Брошюровка - бабочка.

8. Наконец по данным нарративных источников датируется 1132 г. издание Трипитаки, также предпринятое в Ханчжоу [86]. В нашем собрании имеется 8 фрагментов, которые мы имели возможность определить как образцы этого издания: ТК-265, 272-279 (№ 1-5, 7, 165, 288). Все это сутры и шастры, входящие в Тринитаку, но получить точное представление об этом издании по ним трудно ввиду незначительности фрагментов. Можно сказать только, что это были свитки, отпечатанные на гладкой желтой бумаге, и что каждая цзюань издания сопровождалась гравюрой-фронтисписом.

Кроме перечисленных изданий к сунским, т.е. изданным в самом Китае, относятся еще несколько, поддающихся лишь приблизительной датировке. Таких насчитывается еще 54 (не считая календарей). Мы перечислим здесь подробно только те, которые по тем или иным признакам датируются точнее других и потому тоже могут служить основой для дальнейших определений.

9. К собраниям сочинений деятелей буддизма, изданным в Хэбэе, примыкают сочинения Тун-ли (通理), ТК-134 (№229) некомплектный экземпляр, который, впрочем, отчасти дополняется рукописной копией под шифром А 26 (№ 230), снятой в начале XIII в. По формату, брошюровке (бабочка), бумаге и другим данным издание определяется также как сунское, пер-

---

[85] Ср.: „Образцы изданий", № 3-63, факсимиле и пояснительный текст.

[86] О нем см.: К.К. Ф л у г. История китайской печатной книги сунской эпохи, с.72-73. Образец одной из книг этой серии: „Образцы изданий", № 67.

вой трети (20-е годы) XII в., из Хэбэя. В рукописной копии есть послесловие составителя сборника Хэн-жуня (恒潤).

10. ТК-167 (№ 81). „Сутра о Гуаньшиинь" (гл.25 „Лотосовой сутры"). На гравюре-фронтисписе имеется надпись: „Дом Янь из Ханчжоу вновь начинает печатать сутру о Гуаньинь крупными иероглифами" (杭州宴家重開大字觀音經印). Поскольку перерыв в печатании, по всей вероятности, должен быть соотнесен с завоеванием чжурчжэнями в 1127 г. северной части Китая, книга могла быть издана вскоре после 1127 г. (может быть, в начале 30-х годов). Брошюровка - гармоника.

11. Примерно к этому времени (до 1127 г.) должны быть отнесены и фрагменты печатных календарей, также происходящих из государства Сун [87] (ТК-269, ТК-297, ТФ-5229, ТФ-5285, ТФ-5469; № 305-309). Сохранились они в небольших сравнительно фрагментах, использованных для реставрации или для картона обложек. Календари были, по-видимому, напечатаны в виде свитков, ибо следов сгибов не обнаруживается.

12. ТК-290, ТК-291 (№ 265, 267). Фрагменты различных изданий (история, литература), по внешним данным сходных с изданиями из г.Шаосина 30-х годов XII в. [88] Брошюровка - бабочка. Как и предыдущие фрагменты, обрывки шаосинских изданий сохранились случайно, будучи вклеены в картон обложки какой-то книги.

13. Кроме этих книг, поддающихся более или менее точной датировке, в составе фонда есть еще 17 изданий, которые датируются приблизительно; среди них выделяются три группы ксилографов:

а. Издания первой половины XI в., всего 3 единицы; свитки все буддийского содержания.

---

[87] Календари, как свидетельствуют исторические источники, доставлялись в государство Си Ся из Китая начиная с 1007 г. (См. об этом: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства, с.47, 281). Непосылка календарей рассматривалась как своего рода немилость (там же, с.214).

[88] Факсимиле ряда шаосинских изданий см.: „Образцы изданий", № 63-80.

б. Издания второй половины XI в., 4 единицы, один свиток, одна - гармоника, две - бабочки. Все буддийского содержания.

в. Издания первой трети XII в., всего 10 единиц, из них 7 - гармоника и три - бабочка; все, кроме одного (даосского) сочинения, - буддийского содержания, среди последних одно - фрагмент сводного словаря к буддийским сутрам.

Таким образом, сунские книги ввозились в тангутское государство с начала XI в. и до 30-х годов XII в., после чего китайских изданий, происходящих из Сун, в фонде больше не встречается. В исторических источниках есть свидетельства о получении тангутами книг из сунского Китая начиная с 1029 г.[89] и до того времени, когда тангуты окончательно признали себя вассалами чжурчжэньского государства Цзинь и вскоре начали получать книги оттуда [90]. Содержание фонда полностью согласуется в этом отношении с данными нарративных источников. Подтверждаются и свидетельства исторических трудов о том, что вывозились в основном буддийские книги. Из 34 перечисленных нами единиц 5 составляют календари, две - это словари (причем один для специально буддийских надобностей), одна - „Чжуан цзы" и одна - позднедаосское сочинение. Остальные 25 - произведения буддийского содержания, главным образом сутры, и лишь иногда собрания сочинений деятелей буддизма, комментарии, еще реже - шастры или апокрифы. Сравнение показывает, что собственные тангутские издания на китайском языке, первое из которых датировано 1073 г., долгое время были единичны, и лишь после 30-х годов, когда поток текстов из Китая прекратился, китаеязычное тангутское книгопечатание переживает бурный расцвет, прервавшийся только в результате монгольских завоеваний.

2. Датированные издания тангутского государства

Итак, тангуты начали печатать книги на китайском языке лишь после того, как в течение нескольких десятилетий они

---

[89] Сведения об этом см.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории, с.287-289. О календарях, доставлявшихся из Китая, мы уже говорили.

[90] Там же, с.291.

ввозили их из сунского государства. В какой-то момент ввозимые книги перестали удовлетворять потребности населения в чтении в достаточной мере, и появляются китайские книги местного производства. Перечислим теперь тангутские датированные издания таким же образом, как это было сделано для сунских. Таких имеется 22.

I. ТК-I58, ТК-I59 (№ I75, I76). Два экземпляра одного и того же издания, датированного 5 сентября I073 г. Это сочинение, озаглавленное „Сутра о сути (праджняпарамиты) со вставленными гатхами", видимо, составлено в тангутском государстве, чем и можно объяснить его наиболее раннее издание в Си Ся. Издал его, как явствует из колофона, некий Лу Вэнь-чжэн в память умерших родителей. Книга в виде гармоники.

2. ТК-88 (№ I04). 23 августа - 22 сентября I085 г. „Глава о стремлениях и деяниях Пусяня" из „Сутры об узорах из будд". Издана в виде свитка в монастыре Даяньшоусы (大延壽寺) монахом по имени Шоу-цюн (守瓊) для раздачи верующим. Местонахождение монастыря не установлено. Предположительное отождествление см. ниже.

3. ТК-I64, ТК-I65 (№ I77, I78). 2 экземпляра. Издания попечением императора Жэнь-цзуна (II39-II93), как сказано в колофоне, в честь его покойного отца императора Чун-цзуна (I087-II38) в количестве I5 тысяч экземпляров. Книга-бабочка с тремя гравюрами-фронтисписами. Послесловие-колофон (後序發願文) написано лично Жэнь-цзуном. В издание включены два тантрических произведения, переведенных на китайский язык по повелению государя монахом Сяньби Баоюанем (鮮卑寶源) в передаче индийского монаха Джайананды (嘢也阿難捺, Jayānanda). Это издание открывает целую серию переводов, выполненных в тангутском государстве по повелению и с участием Жэнь-цзуна. В колофоне, дата которого утрачена, имеются обрывки полного титула Жэнь-цзуна, полученного им в II4I г. от императоров чжурчжэньского государства Цзинь [9I]. Титул этот звучит, согласно данному и

9I См. 戴錫章. 西夏紀. 京華印書局, 甲子歲 (Дай Си-чжан. Хронология Си Ся. Пекин, I924), цз. 24, с.56.

другим изданиям, как: „Воспринявший Небом явленный путь, прославленный в войне и распространяющий просвещение, святой в замыслах и прозорливый в мудрости, устанавливающий верность и изгоняющий кривду, великодушный и почитаемый император" (奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭皇帝). Ранее по историческим источникам была известна только сокращенная форма титула: „Устанавливающий верность и изгоняющий кривду" (制義去邪), на всех же изданиях фонда, в том числе и на тангутском языке, титул приводится в полной форме. В 1141 г. исполнилось также три года со дня смерти Чун-цзуна, который умер в 4 день 6 луны 5 года под девизом Да-дэ (大德), т.е. 12 июля 1138 г. Следовательно, издание может быть приурочено к 4 дню 6 луны 2 года под девизом Да-цин (大慶), т.е. 6 июля 1141 г. Самый обряд, описанный в колофоне (сбор монахов для чтения сутр в память покойного), также свидетельствует об этой дате. Любопытно также название учреждения, в которое входил переводчик: „Двор трех школ, фаньских (видимо, тангутской и тибетской. - Л.М.) и ханьской (китайской. - Л.М.)" (蕃漢三學院). Это учреждение, несомненно государственное, видимо, до основания в 1161 г. академии под названием „Двор ученых леса кистей" (翰林學士院) [92], было государственным училищем, исполнявшим и функции академии.

4. 10 июня - 11 июля 1146 г. Семитомное издание полного текста „Сутры о лотосе сокровенного закона" (ТК-1, ТК-3, ТК-4, ТК-9, ТК-10, ТК-11, ТК-15; № 67), причем второй том (цзюань) имеется еще в одном неполном экземпляре (ТК-2, № 68). Издание в виде гармоники, на желтой бумаге и в обложках, снабжено гравюрами ко всем томам. Отпечатано иждивением того же императора Жэнь-цзуна, полный титул которого стоит на первой из гравюр, изображающей всю императорскую семью, преклоняющую колени перед Буддой. Можно думать, что издание было заказано по случаю получения тангутским государством от чжурчжэней в дар пограничных территорий [93], хо-

---

[92] См. там же, с.19а.

[93] Об этом в кн.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории, с.249-250.

тя в колофоне об этом и не говорится. В колофоне ко всему изданию и в приписках к отдельным цзюаням указаны имена резчиков: Ван Шань-хуэй (王善惠), Ван Шань-юань (王善圓), Хэ Шань-хай (賀善海) и Го Гоу-май [郭苟(вар.: 狗)埋], а также место издания: „Исправленный текст из Юйшитай (астрологическая обсерватория? - Л.М.) храма предков высочайшего дворца" (上殿宗室御史臺正直本).

5. ТК-241, ТК-242 (№ 231). 15 сентября 1152 г. Почти полный экземпляр издания „Комментарий [к терминам]: украшения, мир закона, врата созерцания" (注華嚴法界觀門), сочинения первого патриарха буддийской школы Хуаянь Ду Шуня (он же Ду Фа-шунь, 杜法順, 557-670). В колофоне указано, что сочинение издано в императорских кварталах (帝里) для раздачи верующим по случаю дня рождения императора (聖節日). Указаны имена монаха Фа-суя (法隨), записавшего текст, и резчика Лю Дэ-чжэня (劉德真), монаха из монастыря Кайюаньсы (開元寺) в Биньчжоу (邠州), перешедшего в государство тангутов из Сиани (西安), видимо, после того, как провинция Шэньси подпала под власть чжурчжэней. Ксилограф сохранился в виде отдельных листов, предназначенных для склейки в свиток, который, может быть, впоследствии должен был быть сложен к гармонику. Издание отпечатано на желтоватой мягкой бумаге, по всей вероятности, китайского происхождения.

6. ТК-72 и ТК-73 (№ 108, 109). 1161 г. Два экземпляра (второй во фрагментах) издания „Сутры об узорах из будд" (цз.40). Книга в форме гармоники отпечатана на серой шероховатой бумаге. В конце издания колофон с именем резчика: „Гравировщик иероглифов Ван Шань-хуэй из Чжоуцзясы (周家寺, „обитель семьи Чжоу") в столице". Имя это встречалось 15 лет назад в описанном ранее издании 1146 г., первым в ряду других резчиков. Совершенная техника издания позволяет выделить Ван Шань-хуэя как наиболее искусного из известных нам мастеров печатного дела. Важно также упоминание обители Чжоуцзясы в столице Си Ся (т.е. в Синцине), центра книгопечатания, несомненно находившегося под покровительством императорской фамилии.

7. ТК-124, ТК-125, ТК-126, ТК-127, ТК-115, ТК-143 (№ 11-16). 6 экземпляров издания 1167 г. (между 21 мая и

I8 июня). "Алмазная сутра", на серой шероховатой бумаге разных оттенков. Книга в виде гармоники. В колофоне сказано, что ее заказал некий „ван владений Цинь и Цзинь" (Цинь-Цзинь го ван 秦晉國王) [94]. Книга, видимо, заказана по случаю третьей годовщины смерти матери государя императрицы Цао, случившейся, как явствует из колофона следующего издания, I июня II64 г.

8. 29 мая II67 г. ТК-I28 (№ I82). Неизвестный ранее перевод „Сутры о сути праджняпарамиты святой матери Будды", отпечатанный на серой гладкой бумаге в виде гармоники. Указан переводчик сутры „наставник страны в осуществлении прозрения" Дэ-хуэй (覺行國師沙門德慧) и полный титул императора Жэнь-цзуна, в качестве редактора перевода, а также гора Ланьшань (蘭山), где производился перевод и, видимо, осуществлено издание. Из колофона явствует, что ксилограф отпечатан в честь покойной матери государя и велено Дэ-хуэю и другим монахам устраивать молитвенные собрания с чтением данной сутры, а также „Алмазной сутры". Указан тираж издания 20 000 экземпляров и заказчик - „воспринявший небом явленный путь... император", т.е. Жэнь-цзун. Матерью Жэнь-цзуна была вдовствующая императрица Цао (曹氏). Год ее смерти в исторических источниках не указан. Однако если учесть, что торжественные богослужения в честь умершего по обычаю устраивались через три года после его смерти, то легко вычислить, что Цао умерла в II64 г., день же ее смерти (9 день 5 луны по китайскому календарю) в этом году приходился на I июня. Упоминание „Алмазной сутры" позволяет утверждать, что предыдущее издание Цинь-Цзинь го вана было издано к той же дате.

---

[94] Цинь и Цзинь - древние названия южных частей современных провинций Шэньси и Шаньси. Титулы ванов этих областей в тангутском государстве получали члены императорской фамилии. Так, ваном Цзинь до II56 г. был дядя Жэнь-цзуна Ча-гэ (см.: К.И. К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства, с.242). Кто такой ван Цинь и Цзинь, видимо, наследовавший Ча-гэ в ношении этого титула, осталось невыясненным.

9. 7 сентября 1184 г. ТК-129 (№ 184). Сутра, санскритское название которой неизвестно, китайское же название можно перевести как „Сказанная Буддой сутра о дхарани жулая великой мощи и всеобъемлющего света на макушке будды Золотого колеса" (佛說金輪佛頂大威德熾盛光如來陀羅尼經). Перевод, известный только по фонду Козлова, но здесь имеющийся еще в одном недатированном издании. По внешним признакам данное издание может быть соотнесено с той же школой Ланьшань. Книга-гармоника, отпечатанная на коричневато-серой шероховатой бумаге. В колофоне указано 17 имен заказчиков (которые мы здесь приводить не будем, отсылаем читателя к описанию). Видимо, это все члены одной буддийской общины, так как первый из них Юань Цзун-цзянь(袁宗鑒) обозначен как председатель молитвенных собраний (尚座). Заказано издание в честь императорской фамилии и может быть соотнесено с 20 годовщиной со дня смерти императрицы Цао.

10. ТК-121, ТК-122, ТК-311 (№ 179-181). 20 октября 1184 г. Три экземпляра, из них один полный, одного и того же издания „Сказанной Буддой сутры о троекратном обращении к Большой Колеснице (Махаяне)" (佛說大乘三歸依經), книга в форме гармоники [95]. Из колофонов явствует, что перевел сочинение все тот же монах Дэ-хуэй из Ланьшани, носящий здесь уже новый титул „государственный наставник, озаренный мудростью" (智昭國師), что редактором перевода был император Жэнь-цзун и что он же - заказчик издания; в начале и в колофоне приведен его полный титул. Издание предпринято в честь покойных родителей (т.е. императора Чун-цзуна и его супруги Цао), причем об обоих сказано как об усопших. Указан тираж издания в 51 тысячу экземпляров. Как и предыдущее, посвящено 20-летию со дня смерти матери-императрицы.

11. ТК-145 (№ 183). Издание с той же датой и той же формы, что и предыдущее. „Сутра о святом бодхисаттве Большой колесницы Шэн-и" (聖大乘勝意菩薩經). Тот же переводчик и редактор и аналогичный колофон. По всему, предыдущие и настоящий номера составляют одну серию сочинений, выпущенных к 20-летию со дня смерти императрицы Цао.

---

[95] Целый экземпляр (ТК-121) в гармонику не согнут, но по другим экземплярам видно, что форма издания - гармоника.

I2. ТК-I36 (№ I87). I0 сентября II85 г. Издание в виде свитка, но, видимо, как и предыдущие, его предполагалось согнуть в гармонику. Сочинение под названием „Кратко о заслугах Даминвана /с дхарани/ в шесть знаков" (六字大明王功德略). Заказчиком обозначен бхикшу Чжи-тун (智通), цель издания в колофоне не указана.

I3. Далее следует большая серия изданий, предпринятых императорской фамилией в II89 г. в честь 50-летия со дня вступления на трон императора Жэнь-цзуна. Все ксилографы этой серии имеют общие черты: это гармоники со страницей (по рамке) от II х 23,5 до II х 26, снабженные в начале отлично исполненными гравюрами-фронтисписами, занимающими от 6 до 8 с. гармоники, а в конце - колофонами, сообщающими о целях издания. Все они отпечатаны на серой, плотной бумаге различных оттенков. Впрочем, есть отдельные экземпляры на лимонно-желтой окрашенной бумаге, которые отличаются особо высоким качеством и которые мы склонны считать личными императорскими экземплярами. Всего удалось выделить три произведения, которые, несомненно, относятся к этой серии (данные имеются в колофонах) и три, лишенных колофонов, но по форме издания не отличающихся от тех, которые служат основой для датировки.

а. Центральным изданием серии является, несомненно, „Сутра о созерцании того, как бодхисаттва Майтрейя возносится для рождения на небе Тушита", датированная 26 октября II89 г. В фонде имеется I0 экземпляров этого издания (№ I34-I43), из них два полных (ТК-58, ТК-8I, № I34, I35), отпечатанных на лимонно-желтой бумаге; это, видимо, личные императорские экземпляры. Обширный колофон указывает, что заказчиком является сам Жэнь-цзун, что всего выпущено I00 000 оттисков на китайском, тангутском, тибетском языках. Что указанный в колофоне тираж - отнюдь не фантазия, доказывается сравнением отдельных экземпляров. Оказывается, что разные экземпляры отпечатаны с четырех различных досок. Это означает, что доски, с которых снимались оттиски, сношивались и возобновлялись минимум четыре раза. Следовательно, тираж действительно был огромным. В колофоне указано также, что одновременно были изданы „Алмазная сутра", „Сут-

ра о делах и желаниях Пусяня" и „Сутра о Гуаньинь" - каждая в количестве 50 000 оттисков. Издания этих трех сутр мы действительно находим в фонде в большом количестве экземпляров.

б. „Алмазная сутра", изданная 2 апреля 1189 г. иждивением императрицы Ло (羅氏), имеется в фонде в количестве 35 экземпляров, отпечатанных с двух разных комплектов досок (№ 18-52), из них два полных (ТК-14, ТК-16, № 18, 19) и один - отпечатанный на лимонно-желтой бумаге (ТК-18, № 21).

в. „Глава о делах и желаниях Пусяня" с той же датой издания и с указанием той же заказчицы. Всего сохранилось 13 экземпляров (№ 110-122), из них два полных (ТК-61, ТК-65, № 110, 117) и три на желтой бумаге (ТК-63, ТК-65, ТК-69, № 121, 117, 112). Определяются два комплекта досок, с которых сделаны оттиски.

г. „Глава о всеобщих вратах бодхисаттвы Гуаньшиинь" („Сутра о Гуаньшиинь"), имеется в 8 экземплярах (№ 85-92), ни одного полного экземпляра с колофоном не сохранилось, но по типу - это „Сутра о Гуаньинь", изданная иждивением императорской фамилии в 1189 г., о которой упоминается в колофоне издания „Сутры о восхождении Майтрейи".

д. По сходству внешних признаков можно думать, что к этой же серии относятся еще два издания: „Сутра об именах тридцати пяти будд" (ТК-304, № 162) и „Дхарани тысячерукого и тысячеглазого бодхисаттвы Гуаньшиинь, повсеместно завершающего мысли о великом милосердии, не знающем преград"(千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無障礙大悲心陀羅尼, ТК-123, № 156) и некоторые другие единицы. Однако поскольку этому нет прямых документальных доказательств, то от перечисления их мы воздержимся.

14. 24 октября 1195 г. ТК-8, ТК-12, ТК-13 (№ 144-146). „Сутра о превращениях женщин", изданная в виде гармоники вдовствующей императрицей Ло во вторую годовщину со дня смерти императора Жэнь-цзуна в 30 000 экземпляров. Жэнь-цзун умер в 20 день 9 луны 55 года своего правления, что по европейскому календарю соответствует 15 октября 1193 г. В 1195 г. 20 день 9 луны приходился на 24 октября, а в следующем 1196 г. на 8 октября (этим объясняются расхождения дня смерти и дней годовщин смерти Жэнь-цзуна по европейскому календарю).

I5. 8 октября II96 г. ТК-98, ТК-99, ТК-I00, ТК-I46, ТК-258 (№ I23-I27). 5 оттисков „Главы о делах и желаниях Пусяня", изданной в виде гармоники вдовствующей императрицей Ло к третьей годовщине со дня смерти Жэнь-цзуна. В колофоне указано, что будет роздано на китайском, тангутском и тибетском языках 93 000 экземпляров данного издания, а также „Сутры о превращениях женщин" и „Сутры о Жэнь-ване" (仁王經), и кроме того предусмотрена раздача огромной милостыни (одного жемчуга I6 088 связок!). Мы не знаем, осуществилось ли издание остальных двух сутр. В любом случае до нас они не дошли, единственный экземпляр „Сутры о Жэнь-ване" (ТК-I4I, № 63) относится предположительно к первой половине XII в., а „Сутра о превращениях женщин" у нас имеется только в издании II95 г.

I6. 26 августа I200 г. ТК-I35 (№ I55). Издание в виде свитка (но, по-видимому, он должен был быть впоследствии согнут в гармонику) „Сутры святой дхарани Дамина из шести знаков, увеличивающей долголетие" (聖六字增壽大明陀羅尼經). В колофоне указано, что ее напечатали во благо покойных родителей Цю Янь-чжун (仇彦忠) и другие скорбящие дети.

I7. 22 сентября I2I0 г. ТК-2I, ТК-22, ТК-23, ТК-24, ТК-25 (№ 66, I49-I52). Пять экземпляров совместного издания в виде гармоники „Сказанной Буддой махаянской сутры о святой дхарани жулая Уляншоу-цзюэдин-гуанмин-вана" (佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經) и „Сказанной Буддой сутры о сути праджняпарамиты", из них один (ТК-2I, № I49) полный, с колофоном. В колофоне говорится, что заказал эту сутру по поручению Чжан Гая (張盖) из монастыря Пухуасы (普化寺) некий Ли Чжи-бао (李智寶). Названы также резчик Чжи-юань (智圓) и переписчик Со Чжи-шэнь (索智深). Трое последних - несомненно монахи из одного и того же монастыря; видимо, Пухуасы и есть место издания.

I8. I2I8 г. А8 (№ 239). Рукопись в виде тетради, включающая в себя ряд мелких произведений молитвенного содержания. Интересна тем, что это единственная (кроме документов) рукопись, имеющая на себе дату.

3. Издания из чжурчжэньского государства Цзинь

После падения династии Северная Сун и образования в 1127 г. династии Южная Сун, земли которой располагались южнее р.Янцзы, поступление оттуда книг было затруднено, а вскоре стало совсем невозможным. Последние сунские издания, поддающиеся более или менее точной датировке, мы относим к 1132 г. Как мы видели, нужда в книгах восполнялась в государстве Си Ся развитием собственного книгопечатания, находившегося в основном под покровительством императорской фамилии. Но это все были книги буддийского содержания, репертуар которых был весьма узок. Издания, выходящие за рамки этого репертуара, в том числе и главным образом книги небуддийского содержания, ввозились из завоевавшего север Китая чжурчжэньского государства Цзинь. К сожалению, хотя ряд книг и определяется по внешним данным как цзиньские издания (таких около 15 единиц), ни одно из них не поддается точной датировке, так как колофоны в них отсутствовали с самого начала либо утеряны. Тем не менее, среди них можно выделить две группы.

А. Книги середины XII в., пока еще имеющие все признаки изданий, отпечатанных в государстве Сун. Одно из этих изданий (ТК-142, № 106) - „Глава о делах и желаниях Пусяня" имеет колофон, не содержащий даты, но указывающий место издания и имя издателя: „Чу Се-цзань в Цяньцю" (儲協贊於千秋) и заказчиков Ань-ляна (安亮) и Бао-цзе (寶戒), заказавших печатание книги в честь умерших родителей в количестве 108 экземпляров. Цяньцю - это нынешний уезд Мяньчи в провинции Хэнань, во время Южной Сун входил в государство Цзинь, но мастерские, видимо, сохранились еще те, которые были там до чжурчжэньского завоевания. Сравнением гравюр устанавливается, что два других издания (ТК-243, № 107 и ТК-246, № 99), первое из которых - та же глава, а вторая - глава 16 из той же сутры, но в переводе Шикшананды, вышли из той же самой мастерской, так как изображения будды Вайрочаны (Vairocana) на всех трех почти тождественны по стилю и композиции изображения и отличаются лишь отдельными деталями (наличие или отсутствие головного убора, варианты в орнаментах и т.п.). Эти три издания - един-

ственные образцы, которые можно с уверенностью отнести к указанному периоду, но зато это и самые ранние примеры развития книгопечатания в государстве Цзинь. Важно, что они соседствуют с изданиями 30-х годов из Ханчжоу, относящимися к Южной Сун. И те и другие издания впоследствии нередко служили моделями при заказах на печатание книг в государстве Си Ся. При дальнейшем взлете книгопечатания в стране тангутов, приходящемся на вторую половину XII в., мы не находим больше в собрании ни цзиньских, ни сунских изданий, зато тангутские, как мы видели, появляются во множестве и громадными тиражами.

Б. Книги конца XII - начала XIII в. имеют свои особенности, не переходящие в тангутские издания или переходящие весьма редко. Это все книги, сброшюрованные „бабочкой" и отпечатанные на мягкой белой бумаге. Ни один из образцов не сохранил колофона с датой, поэтому датировка их может быть определена также лишь приблизительно. К этим книгам относятся „Чжугундяо о Лю Чжи-юане"(без шифра, № 274), „Наньхуа чжэнь цзин", т.е. „Чжуан цзы" (ТК-97, № 262) и „Анекдоты о вине и литературе" (ТК-228, № 276), которые являются образцами китайской сюжетной литературы (в том числе и „Чжуан цзы", сочинение, величайшую роль которого в истории китайской сюжетной литературы на ее самом раннем этапе вряд ли можно оспорить). Только фрагменты издания „Истории династии Хань" (ТК-315, № 264) свидетельствуют о том, что издания исторических сочинений из государства Цзинь изредка попадали в Си Ся. Медицинские сочинения и даосские гадательные книги, как мы уже говорили, достаточно популярны у тангутов. Три из этих книг: „Бесценные рецепты праведного мужа Суня" (ТК-166, № 303), листовка с рецептом лекарства (ТК-173, № 302) и „Объяснения к гаданиям л ю - ж э н ь" (ТК-172, № 313) ввезены в Си Ся из Цзинь.

4. Книги периода Юань

Большинство дошедших до нас письменных памятников из Си Ся, относящихся к периоду Юань (монгольское завоевание с 1234 по 1378 г., когда прекратила свое существование династия Северная Юань, последний осколок великой монгольской империи на территории Китая), - это документы и рукописи не-

которых тантрических текстов. Что же касается печатных книг, то лишь одна из них „Сутра об истинном имени святого Мяоцзисяна" (聖妙吉祥真實名經, ТК-184, № 159) может быть уверенно отнесена к первой половине XIУ в. [96]. По внешним данным с этим изданием сходно другое, „Сутра о силе родительской любви" (ТК-139, № 215), которую поэтому мы также относим к тому же времени.

* *
*

Общая картина развития книгопечатания на китайском языке в государстве тангутов может быть на основании приведенных данных охарактеризована вполне ясно. История книжного дела в Си Ся подразделяется на три больших периода.

I. До чжурчжэньского завоевания севера Китая в 1127 г. и перехода вследствие этого тангутов из-под формально признаваемого (хотя и далеко не всегда фактически существовавшего) китайского суверенитета под суверенитет государства Цзинь. В этот период подавляющее большинство изданий происходит из сунского Китая, и лишь некоторые из них свидетельствуют о начале собственно тангутского книгопечатания. Причем книги, изданные в Си Ся, берут за образец сунские издания. Разница видна прежде всего в содержании книг: в Си Ся это только произведения буддийского канона ограниченного репертуара или связанные с ними произведения китайского буддизма, в Сун сверх того обнаруживается ряд памятников собственно китайской литературы, лексикографии, а также китайско-буддийской комментаторской литературы. Кроме того, в Си Ся книги почти все имеют форму свитка или гармоники, а в Сун значительное место занимают книги-бабочки, хотя и остальные две формы книги тоже встречаются достаточно часто.

2. От чжурчжэньского завоевания северной части Китая до начала XIII в. Это время является периодом расцвета тангутского книгопечатания, где главным действующим лицом является император Жэнь-цзун, но также и другие члены импера-

---

[96] „Да", 20, № 1190 (санскритское название Ārya-Mañjuśrī-nāma-saṅgīti-sūtra), переведена Ши-чжи (釋智) при династии Юань, даты жизни переводчика неизвестны.

ского дома, среди которых выделяется как активнейшая деятельница императрица Ло. В начале этого периода (30-е годы) целый ряд книг был ввезен как из Южной Сун (Ханчжоу, Шаосин), так и из северной части страны, подпавшей под власть чжурчжэней. И те и другие образцы продолжают традиции северосунского книжного дела. Потом данных, по которым можно было бы судить о ввозе сунских или цзиньских книг, в фонде не обнаруживается. Не исключена возможность, что связи с Южной Сун были нарушены, а книгопечатание в государстве Цзинь еще не развилось в достаточной степени. По этой причине тангутам для удовлетворения нужды населения в книгах пришлось интенсивно развивать собственное книгопечатание. Особенностью его было, во-первых, издание исключительно буддийских текстов первой необходимости (самые популярные сутры) и, во-вторых, переход к книге-гармонике как почти единственному способу брошюровки (наличие отдельных экземпляров, не согнутых в гармонику, при наличии других, в форме гармоники, показывает, что их просто не успели должным образом оформить). В конце периода вновь появляются книги из Цзинь, в основном небуддийского содержания и преимущественно в форме бабочки. Видимо, цзиньское книгопечатание к этому времени укрепилось и развилось и начало снабжать Си Ся книгами, по содержанию выходившими за рамки традиционной для тангутов буддийской литературы. В то же время в тангутском государстве разворачивается переводческая деятельность, целью которой было перевести на китайский язык сочинения, в китайском каноне отсутствовавшие, прежде всего произведения тантрического буддизма (на тангутском языке в добавление к этому выполняются еще переводы многих сутр с китайского языка). Переводческая деятельность была сосредоточена в обители Ланьшань и возглавлялась все тем же Жэнь-цзуном. Известны и два других центра производства книги - обители Чжоуцзясы и Пухуасы. Все три находились в столице Си Ся Синцин или поблизости от нее. Однако этот период прерывается монгольским завоеванием, завершившимся уничтожением всех трех государств: Цзинь, Сун и Си Ся.

3. Период войн с монголами и монгольской династии Юань (начало XIII - 70-е годы XIV в.). Здесь мы должны оговориться, что между 10-ми годами XIII и началом XIV в. име-

ется значительный перерыв. Видимо, этот перерыв объясняется помещением библиотеки в место погребения ее владельца - „знаменитый субурган", после чего ее пополнение прекратилось. Как попали в субурган более поздние письменные памятники, можно только гадать. Наиболее вероятно предположение, что они были брошены впоследствии в отверстие (видимо, вентиляционное) в верхней части субургана - наверное, чтобы книги и документы (составляющие основную массу рукописей этого периода) не попали в руки наступавших в 60-70-х годах XIУ в. китайских войск. (Из этой массы нужно исключить найденное в мусорных отвалах, но отделить эту часть представляется невозможным за редкими исключениями, указанными в описании). Бросается в глаза почти полное отсутствие печатных книг, есть только отдельные листочки и фрагменты некоторых изданий. Это, конечно, не может служить свидетельством отсутствия книгопечатания при династии Юань (мы точно знаем, что оно было). Но издания этой династии только случайно могли попасть в дальнюю окраину, какой, в сущности, был в это время город Хара-хото, да еще в заброшенный субурган. В то же время в фонде весьма многочисленны рукописные книги-тетради, включающие в массе своей произведения тантрического буддизма, главным образом обрядового содержания. Поэтому можно утверждать, что недостаток печатных книг восполнялся рукописями, видимо, местного производства. Вместе с падением династии Северная Юань книжная традиция Хара-хото (которую в XIУ в. только с большой натяжкой можно назвать тангутской) прерывается окончательно.

X. Исторические данные, обнаруженные в китайской части фонда Хара-хото

В описанной нами части коллекции П.К.Козлова можно обнаружить целый ряд сведений, дополняющих то, что мы уже знаем об истории тангутского государства и что стало доступно любому, интересующемуся этим вопросом, - главным образом благодаря очень надежной книге Е.И.Кычанова „Очерк истории тангутского государства". При дальнейшем изложении необходимые нам уже известные сведения мы берем из этой книги, не ссылаясь на нее каждый раз специально, и оговариваем источ-

ник лишь в тех случаях, если факты в ней использованы неполно. Все сведения из китайской части Хара-хото, наоборот, документированы, чтобы читатель мог их проверить по описанию. Сведения эти извлекаются в наибольшей части из колофонов изданий, реже - из надписей к гравюрам. И то и другое, как свидетельства документального (а не нарративного) порядка, вряд ли могут быть оспорены, и достоверность их поэтому не вызывает сомнения. На первом месте ставится вопрос об учреждениях, где осуществлялось книгопечатание, далее следуют сведения о людях, связанных с этим делом, и данные о степени распространенности и путях распространения отпечатанных книг.

I. Учреждения

По колофонам китаеязычных изданий фонда и по косвенным данным можно определить целый ряд учреждений (в основном печатен), занимавшихся переводом, печатанием и распространением книг, узнать, как они назывались и где находились. Раньше чем охарактеризовать эти данные для собственно тангутского государства, обратимся к изданиям сопредельных государств Сун и Цзинь. Основания для рассмотрения их совместно мы находим в том, что цзиньские колофоны сохранились только для книг, изданных в начальный период завоевания чжурчжэнями Северного Китая. В это время известные нам издания не отличаются в принципе от собственно китайских, и можно смело утверждать, что печатни эти существовали и до 1127 г. и лишь возобновили свою деятельность под властью чжурчжэней.

В сунском Китае было развитое правительственное книгопечатание, производившееся в столице Северной Сун Бяньляне (ныне Кайфэн) - на этом сходятся все исследователи этого вопроса [97]. Книги правительственных или императорских изданий печатались с личного одобрения государя после пред-

---

[97] Наиболее подробно история издательского дела в сунский период изложена в книге К.К.Флуга „История китайской печатной книги сунской эпохи"; о правительственном книгопечатании см. гл.6.

ставления их на его рассмотрение. Эти издания рекомендовались потом для изучения в государственных учебных учреждениях. В нашем фонде мы можем указать одну книгу, а именно комментарий Лю Хуэй-цина к „Чжуан цзы", который он в 1084 году представил на высочайшее рассмотрение и который был издан в императорских печатнях между 1094 и 1097 г. Дата определяется по упомянутому в заглавии титулу автора в эти годы „ученый из дворца Гуаньвэнь" 觀文殿學士. Издание представляет собой книгу-бабочку крупного формата, отпечатанную на белой мягкой бумаге.

Рядом со столичным книгопечатанием при Сун существовали печатни местных административных управлений. Наиболее раннее из изданий нашего фонда - комментарий к „Алмазной сутре" (1019 г.) - издан в печатне округа Даньчжоу провинции Шэньси под покровительством правителя двух соседствующих округов Даньчжоу и Цзюньчжоу Лян Иня [98] (ТК-6, № 220).

Книги печатались, кроме того, в буддийских монастырях. Мы имеем несколько изданий, свидетельствующих об этом. Наиболее подробны сведения в издании 1083 г. (Ф-337, № 220) апокрифической сутры тантрического направления, название которой мы затруднились перевести. По колофону видно, что издание произведено во „Дворе Земли чистоты" монастыря Жэньхуасы в округе Вэйчжоу (провинция Хэнань): редакторы и

---

[98] В колофоне напечатана только его фамилия 梁, а для имени оставлен пробел, что являлось одним из способов табуирования знаков, входивших в личные имена императоров, о чем см.: 陳垣. 史諱舉例. 北京, 科學出版社 (Чэнь Юань. Примеры табу в истории. Пекин, 1958). Недостающий знак вписан потом от руки, как и полагается в таких случаях, в сильно деформированном виде: 乳. Из всех иероглифов, табуированных от начала Сун и до 1019 г., только последний знак имени первого сунского императора Чжао Куан-иня (趙匡胤) сходен с данным знаком. П.Пельо, предложив читать знак как 乳 сy (P. Pelliot. Les documents, № 3), по нашему мнению, ошибся, и имя следует читать как Лян Инь.

сверщики Сянь-хуэй и Сянь-си названы членами монашеской общины указанной обители. Несомненно монастырскими являются еще три издания, каждое из которых - это собрание сочинений того или иного видного деятеля буддизма. Первое из них, датируемое по предисловию 1104 г. (ТК-132, № 225), отпечатано в г.Чэндэ (провинция Хэбэй), второе, 20-х годов XII в. (ТК-134, № 229), в г.Чжэньчжоу (той же провинции). Третье, которое по упомянутым в предисловии событиям и лицам соотносится с 1127 г. (ТК-133, № 226), хотя и не имеет точных указаний, где оно издано, по внешнему виду тоже может быть отнесено к изданиям провинции Хэбэй. Косвенным образом мы узнаем еще об одной монастырской печатне в монастыре Кайюаньсы округа Биньчжоу (провинция Шэньси). Из этого монастыря происходил резчик-эмигрант, выгравировавший доски к изданному в 1162 г. в столице Си Ся буддийскому комментаторскому сочинению. Вряд ли нужно было бы его держать в монастыре, если бы там не было печатни.

Наконец, четвертый вид книгоиздательских учреждений, зафиксированный в данных нашего фонда, - это частные печатни. Наиболее раннее издание этого рода относится к 1091 г. (ТК-185, № 98). Местом издания назван в колофоне Даюань (Тайюань), административный центр провинции Шаньси. Поскольку издание выглядит весьма скромно и лицо, заказавшее его, не имеет никаких титулов, вряд ли можно связать его имя с какой-то крупной печатней. Остальные частные издания относятся к более позднему времени, а именно, к 20-30 годам XII в. Среди них выделяются ханчжоуские издания. Ханчжоу в это время славился своими печатнями, причем особенно широкий размах книгопечатание получило там после того как город в 1127 г. стал столицей Южной Сун.

Ханчжоуское книжное дело подробно описано в ряде исследований; образцы изданий, происходящих из этого города, достаточно полно представлены в опубликованных образцах[99].

---

[99] См.: К.К. Ф л у г. История китайской печатной книги, главы: „Частное книгопечатание" и „Издание научной литературы"; „Образцы изданий", № 4-63.

Тем не менее, наш фонд добавляет к тому, что мы уже знаем, название лавки-печатни дома Янь (ТК-167, № 81) и фамилии резчиков досок неизвестной печатни: Ли, Цинь и Лан (ТК-79, № 209), ранее вместе не встречавшиеся. Кроме того, в собрании есть два образца, происходящих из другого крупного центра книгопечатания сунского Китая Шаосина (ТК-290, ТК-291; № 265, 267)[100], но в столь незначительных фрагментах, что мы можем лишь фиксировать их наличие: ничего существенного к тому, что уже известно, они не добавляют. Важно отметить, что и ханчжоуские и шаосинские издания имеют признаки, свойственные книгам этих центров в 30-е годы XII в.

В целом не подлежит сомнению, что книги из Китая, как из Северной Сун, так и из Южной, а также издания первых лет чжурчжэньского завоевания играют весьма существенную роль в ранний период существования тангутского книгопечатания. Даже барьер в виде государства Цзинь не прекратил полностью поступления из Южного Китая, а сохранившиеся на Севере после 1127 г. китайские печатни продолжали выпуск ксилографов, многие из которых попали и в библиотеки государства Си Ся. Сунское печатное дело переживает бурный расцвет во второй половине XI - начале XII в. Даже в ограниченном материале из коллекции Козлова мы обнаруживаем разнообразные по тематике (даосские, буддийские, исторические тексты, образцы классической литературы и словарей) и виду (свиток, гармоника, „бабочка") издания. Это разнообразие обеспечивалось разветвленной сетью печатен (центральных и местных, правительственных, частных и монастырских). Не приходится сомневаться, что до 30-х годов XII в. китайские издания играли большую роль для сопредельных народов (для Си Ся во всяком случае). Но после 30-х годов все выглядит иначе. Первое место в Си Ся занимают издания, отпечатанные внутри страны.

Китайские книги, изданные в государстве Си Ся в период расцвета собственного книгопечатания, весьма многочисленны. В них упоминаются названия нескольких печатен. Одна из них была расположена в монастыре Даяньшоусы (см. издание 1085 г.,

---

[100] Об этом центре в тех же главах книги К.К.Флуга и в „Образцах изданий", № 68-80.

ТК-88, № 104). Где был расположен монастырь, колофон умалчивает, но должно думать, что в районе столицы. Во всяком случае, по качеству издание не уступает столичным [101]. Указанная цель издания (раздача народу) совпадает с обычными записями в колофонах книг, печатание которых находилось под покровительством императорской семьи. Мы не знаем, кто такой Шоу-цюн, заказчик издания, но и он должен был иметь к ней какое-то отношение. Думается, что указанный монастырь можно связать с монастырем Чэнтянь (承天寺), основанным в 1055 г. к западу от Синцина и пользовавшимся вниманием императорской семьи [102]. Названия Чэнтянь („Восприятие от небес") и Даяньшоу („Великое продлевает жизнь"), во всяком случае, сопоставляемы, ибо „великое" - постоянный титул неба.

Вторая книга издана также в столице во „Дворе трех школ" (三學院), упомянутом в колофоне издания 1141 г. (ТК-164, ТК-165, № 177, 178). Это ясно, во-первых, потому, что заказчиком был император Жэнь-цзун, во-вторых, из факта, что книга издана к трехлетию со дня смерти его отца Чун-цзуна, и, наконец, из самого названия учреждения, явно правительственного порядка, возможно, игравшего роль академии.

Издание 1146 г. в колофоне тома-цзюани 7(ТК-11, № 67) сообщает, что книга выпущена в печатне при учреждении Юйшитай во дворцах государя (上殿宗室御史臺). Попечитель издания - опять-таки Жэнь-цзун, и все другие признаки заставляют признать, что издание предпринято в столице. В „императорских кварталах" (帝里) столицы отпечатано и издание 1152 г. (колофон во втором томе-цзюани, ТК-242,№ 231). Поскольку поводом для издания послужил день рождения Жэнь-цзуна, не исключена возможность выпуска книги тем же учреждением Юйшитай, имевшем, конечно, прямое отношение к исчис-

---

[101] „Столичными" мы будем называть печатни, расположенные либо в самом Синцине, либо в его пригородах, служивших местом отдыха императоров.

[102] Д а й С и-ч ж а н. Хронология Си Ся, цз.12,с.12а.

лению благих и неблагих знамений в связи с рождениями, свадьбами и другими торжественными событиями.

В колофоне издания 1161 г. (ТК-72, № 108) местом издания названа столичная (京師) обитель Чжоуцзясы („Обитель семьи Чжоу"). Два обстоятельства заслуживают особого упоминания. Первое - резчиком назван Ван Шань-хуэй, 15 лет назад вырезавший часть досок для издания, отпечатанного в дворцовом учреждении Юйшитай. Второе - само название монастыря. Правда, в исторических сочинениях семья Чжоу в связи с императорским домом не упоминается, но в одном из колофонов тангутских книг, а именно, в издании, параллельном изданию на китайском языке 1167 г., сказано, что „перевод выполнялся под покровительством императрицы Чжоу" [103]. Значит, семья Чжоу была связана с императорской по женской линии, а сама обитель, возможно, возникла под эгидой супруги государя, была, так сказать, „домашней обителью" ее и ее родственников.

Наиболее часто в колофонах встречаются упоминания обители Ланьшань (в изданиях от 1167 до 1184 гг.), причем как на тангутском, так и на китайском языках. Неясно, была ли эта обитель местом издания книг, но она являлась местом активной переводческой деятельности. Во многих колофонах переводчиком как на китайский, так и на тангутский язык целого ряда буддийских текстов значится шрамана этой обители Дэ-хуэй. Ему принадлежат переводы на китайский язык минимум четырех сочинений (ТК-128, № 182; ТК-129, № 184; ТК-121, № 179; ТК-145, № 183). Покровителем обители был сам император Жэнь-цзун, он же в колофонах называется „сверившим и утвердившим" (詳定) все переводы, как китайские, так и тангутские. Значение Ланьшань для книжного дела тангутского государства совершенно несомненно. Но местонахождение обители до сих пор остается невыясненным. Для разрешения этого вопроса попытаемся привлечь некоторые исторические данные. В „Хронологии Си Ся" под 1047 г. записано: „Осенью, в седьмую луну, построили в горах Хэланьшань (賀蘭山)

---

[103] См.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории, с.291-292. - Других упоминаний императрицы Чжоу в источниках не обнаружено.

загородный дворец (離宮)" [104]. Загородная резиденция существовала, видимо, долго, и еще при династии Цин, в XVIII в., память о ней была жива. В „Описании провинции Ганьсу" сказано:

„Хэланьшань. В 60 ли к западу от центра округа (т.е. г.Нинся, при тангутах Синцин. - Л.М.)... На /горах/ имеется более сотни покинутых обителей и развалины загородных дворцов Юань-хао (император тангутов, правивший в 1031-1048 гг. - Л.М.)" [105].

В другом месте того же сочинения читаем:

„Загородные дворцы Юань-хао. Развалины их находятся к востоку от гор Хэланьшань. Еще внутри ворот Чжэньумэнь (振武門, видимо, ворота в стене, окружавшей дворцовый комплекс. - Л.М.) имелся дворец, где Юань-хао укрывался от /летней/ жары. В начале годов правления под девизом Хун-у (ок. 1368 г. - Л.М.) развалины еще существовали, а потом были перестроены в молельню Циннингуань (清寧觀)" [106].

Думается, что совпадение названий гор Хэланьшань (Алашань) и обители Ланьшань (где первый слог редуцирован) нельзя считать случайностью. Еще в XVIII в. в горах этих сохранились развалины большого количества буддийских монастырей и храмов. Нам важно выяснить, существовали ли такие монастыри, с которыми была бы связана деятельность тангутских книжников. В „Хронологии Си Ся" мы обнаруживаем и такую запись (под 1055 г.):

„Зимой в 10 луну воздвигли обитель Чэнтяньсы. - Госпожа Моцзан (вдова Юань-хао и мать его преемника. - Л.М.) почитала Будду и, когда Китай пожаловал „Сутры великого хранилища " (Трипитаку. - Л.М.), послала несколько тысяч человек

---

[104] Д а й С и-ч ж а н. Хронология Си Ся, цз.II, с.IIа.

[105] 敕修甘肅通志 („Составленное по указу Сводное описание провинции Ганьсу", по предисловию датируется 1736 г.), цз. 6, с. 22а.

[106] Там же, цз.23, с.14а. Словами „загородные дворцы" мы переводим термин 故宮, означающий комплекс дворцовых зданий, обнесенный стеной и являющийся резиденцией государя.

- из солдат и из народа - возвести в западной стороне от Синцинфу большую обитель и собрать внутри ее сутры. Пожаловала [обители] наименование Чэнтянь и пригласила уйгурских монахов восходить [тем] на возвышение и вести рассказы по сутрам. Госпожа Моцзан и Лян-цзо (ее сын, правивший в 1049-1067 гг. - Л.М.) всегда приходили, чтобы их слушать" [107].

Полной уверенности, что это и была та обитель, где трудился Дэ-хуэй, нет, но условиям, нам необходимым, она отвечает: она была если не в самой загородной резиденции, то поблизости от нее, в монастыре хранились книги буддийского канона, и императорская семья удостаивала обитель своим покровительством [108].

Наконец в издании 1210 г. (ТК-21, № 149) колофон называет местом выпуска книги монастырь Пухуасы. Хотя об этом монастыре нет никаких других сведений, мы склонны думать, что это тоже столичная (или пригородная) обитель, и вот почему: заказчиком издания назван некий Чжан Гай, чиновник императорского двора и прихожанин монастыря, монастырь же назван „императорским"(聖普化寺連批張蓋 謹施).

Итак, из колофонов китайской части коллекции Козлова мы узнаем названия шести различных печатен тангутского государства и - более или менее точно - их местоположение. Сравнение с тем, что мы знаем об организации книгопечатания в сунском Китае, дает любопытную картину. В тангутском государстве, во всяком случае по данным фонда, книгопечатание было делом, которое почти целиком взяла на себя императорская семья, в то время как в Китае оно было столько же частным делом, сколько и государственным. Монастыри, где пе-

---

[107] Д а й С и-ч ж а н. Хронология, цз.12, с.12а.

[108] Возле тангутской столицы известен еще один монастырь, где хранились Трипитака, а именно Гаотайсы (高臺寺), построенный в 1047 г. в честь рождения Лян-цзо. Но эта обитель нам не подходит, ибо находилась в 15 ли к востоку от города (см.: там же, цз.11, с.9а).

чатались в Си Ся книги, все были в районе столицы и в такой же степени зависели от государя и его окружения, сколь и собственно государственные учреждения. Это обусловило тот факт, что среди книг, изданных в Си Ся по-китайски, полностью отсутствуют какие-либо сочинения, кроме текстов, относящихся к государственной идеологии, каковым был буддизм, причем именно тех его ответвлений (амитоизм и тантризм), которые получили распространение в стране тангутов.

2. Люди, связанные с книгопечатанием

О деятелях сунского книгопечатания мы имеем лишь отрывочные сведения, которые приводятся в соответствующих описаниях. Данные же изданий Си Ся, как составляющие определенную систему, нуждаются в специальном анализе. Поскольку мы установили государственный централизованный характер книгопечатания в Си Ся, то естественно начать этот раздел с императора и его окружения как главных заказчиков книг.

а. Император Жэнь-цзун (Жэнь-сяо)

Собственное имя этого императора было Жэнь-сяо (仁孝), родился он в 1124 г., его отцом был император Цянь-шунь (乾順, на троне в 1087-1138 гг.), матерью - императрица Цао (умерла в 1164 г.). На трон Жэнь-сяо вступил в 1139 г., когда ему исполнилось 15 лет (по китайским понятиям - 16, считая от зачатия). В документальных свидетельствах фонда его собственное имя нигде не упоминается. При жизни он именуется пышным титулом, дарованным ему в 1141 г. чжурчжэнями, который мы уже приводили. После смерти (1194 год) он фигурирует под храмовым именем Жэнь-цзуна. Точно так же его отец упоминается только под храмовым именем Чун-цзуна. Жэнь-цзун выступает и в исторических сочинениях как организатор и руководитель целого ряда учреждений, связанных с системой просвещения в тангутском государстве. Сообщается, что он в 1143 г. учредил школу при дворе и школы во всех областях страны, в 1148 г. - „школу при дворе для утверждения веры", в 1161 г. - академию „Двор ученых леса кистей" [109]. К этому мы можем еще добавить, что и до 1143

---

[109] Сведения эти перечислены в кн.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории, с.266.

года, а именно в 1141 г., при его дворе существовал уже „Двор трех школ" (год его основания неизвестен), выполнявший, видимо, роль академии. Роль Жэнь-цзуна в организации и развитии книгопечатания в Си Ся трудно переоценить. Почти все выявленные по фонду центры книжного дела („Двор трех школ", Юйшитай, Ланьшань и, может быть, Чжоуцзясы) связаны с его именем. Причем в Ланьшань он принимал активное участие в переводах текстов на китайский и тангутский языки (во всяком случае, заказывал переводы и редактировал их). Заказчиком изданий он выступает гораздо чаще, на протяжении всего своего царствования, продолжавшегося 55 лет (до 1193 г.).

Нужно добавить еще, что на гравюрах, сопровождающих печатные издания, выполненные по его заказам, мы имеем возможность увидеть его изображения. Одно из них (на гравюре к цз.I издания 1146 г., ТК-I, № 67) неоспоримо: император изображен как жертвователь коленопреклоненным перед Буддой в окружении всей своей семьи (группа включает 22 фигуры). Думается, что среди этих лиц можно опознать и некоторых других, имена и положение которых известны по историческим источникам. Любопытны также два изображения одного и того же человека на гравюрах к двум изданиям, несомненно вышедших из одной мастерской (ТК-247, № 290 и ТК-140, № 161) [110]. На первой из них в группе жертвователей присутствует человек в шапке члена императорской фамилии, а на второй - то же лицо в императорской шапке. Издания не датированы, но во второй трети XII в. в Си Ся был лишь один человек, положение которого изменилось указанным образом: от члена императорской семьи до императора, а именно Жэнь-цзун. Наконец на одной из гравюр (ТК-179, № 53) из числа изданий 1189 г. (хотя колофон утрачен, тип издания тот же, что у датированных изданий этого года) перед изображением стоящего наследника трона сидит человек в императорской шапке, схожий чертами

---

[110] Мы здесь не производим сравнения гравюр на предмет определения школ этого искусства, так как эта работа проведена нами в статье „Книжная гравюра в китайских изданиях из Хара-хото".

лица с перечисленными выше портретами, но отрастивший усы и бороду - это, видимо, тоже Жэнь-цзун [111].

б. Императрица Ло

Эта женщина, китаянка по происхождению, была захвачена во время одного из набегов тангутов на землю Сун и жила несколько лет в императорских дворцах. В 1165 г. умерла старшая жена Жэнь-цзуна императрица Ван, а в 1167 г. императрицей была объявлена госпожа Ло [112]. Впоследствии, после смерти Жэнь-цзуна в 1193 г., ее сын Чунь-ю (на троне в 1194-1206 гг.) стал императором, а в 1206 г. умер, свергнутый его двоюродным братом Ань-цюанем (на троне в 1206-1211). Вдовствующая императрица Ло, возможно, принимавшая участие в свержении своего сына [113] или, скорее,

---

[111] Эти и все „портреты", перечисленные далее, см. в разделе иллюстраций.

[112] Е.И.Кычанов (Очерк истории, с.252) называет имя императрицы Жэнь (任氏), якобы тоже бывшей женой Жэнь-цзуна. Это, видимо, ошибка. В исторических источниках несколько раз упоминается императрица с этим именем, в первый раз под 1137 г., где говорится, что сановник Жэнь Дэ-цзин (任得敬), „имея дочь 17 лет, послал своего младшего брата /Жэнь/ Дэ-цуна(得聰), /чтобы тот/ нарядил ее и преподнес Цянь-шуню как наложницу" (Д а й С и-ч ж а н. Хронология Си Ся, цз.23, с.17б). Напомним, что Цянь-шунь (Чун-цзун) был отцом Жэнь-цзуна. Под следующим, 1138 годом, сказано, что „осенью в восьмую луну госпожа Жэнь была провозглашена императрицей" наравне с первой женой государя госпожой Цао (см.: там же, с.19б-20а). В последний раз она упоминается под 1169 г.: „Летом в четвертую луну вдовствующая императрица (太后) госпожа Жэнь скончалась... Жэнь-сяо схоронил ее согласно ритуалу" (там же, цз.25, с.25а). У Е.И.Кычанова изложена история того, как госпожа Жэнь стала императрицей (с.137), но умершая в 1169 г. императрица Жэнь с ней не отождествлена.

[113] Во всяком случае, в исторических источниках сказано, что Ань-цюань „в 20 день первой луны 13 года Тянь-цин

примирившаяся с этим фактом, дважды в этом году (в первую и седьмую луну) отправлялась в столицу государства Цзинь (осуществлявшего суверенитет над Си Ся) в составе посольств, которые должны были объяснить чжурчжэньскому государю причины свержения и добиться утверждения на престоле нового правителя [114]. Наконец, в девятой луне цзиньские власти прислали свидетельство об утверждении Ань-цюаня ваном государства Ся [115], и после этого имя вдовствующей императрицы Ло исчезает со страниц истории.

Из колофонов китайских книг государства Си Ся мы узнаем об издательской деятельности госпожи Ло в первый раз в 1189 г., когда в ознаменование 50-летия со дня вступления на трон ее супруга была издана целая серия буддийских сочинений, причем если главное издание („Сутра о восхождении Майтрейи на небо Тушита") возглавлялось самим Жэнь-цзуном, то два других („Алмазная сутра" и „Глава о делах и желаниях Пусяня") отпечатаны на пожертвования его супруги. С ее именем уже как вдовствующей императрицы на колофонах мы встречаемся еще дважды: в первый раз на „Сутре о превращениях женщин" (1195 г.), изданной во вторую годовщину смерти Жэнь-цзуна, во второй - на „Главе о Пусяне" (1196 г.) - в третью годовщину. Можно думать, что „Сутра о превращениях женщин" фигурирует в этих изданиях не случайно. После смерти супруга вдовствующая императрица, возведшая на престол своего сына (Чунь-ю в это время было 17 лет), видимо, мечтала о более

(т.е. 1 марта 1206 г. - Л.М.) вместе с матерью Чунь-ю госпожой Ло сверг Чунь-ю и сам занял трон" (там же, цз.26, с.11а).

[114] Видимо, цзиньские власти требовали доказательств, что вдовствующая императрица не была убита при перевороте. В источниках говорится: „В эту же (первую - Л.М.) луну послали крупных сановников... предъявить в Цзинь мать Чунь-ю госпожу Ло и испросить свидетельство о пожаловании /государем Си Ся/" (там же); и далее: „Осенью в седьмую луну Ань-цюань вторично послал посольство, чтобы предъявить в Цзинь мать Чунь-ю госпожу Ло" (там же).

[115] Там же, с.11б.

активной роли в государстве и потому выбрала для издания сутру, где рассказывалось, как женщины чудесным образом превращались в мужчин.

На гравюрах, приложенных к изданиям, отпечатанным иждивением императрицы Ло, мы находим несколько раз изображения коленопреклоненной женщины, сходные между собой. В издании 1189 г. (ТК-61, № 122) она расположилась слева от алтарного столика перед Буддой, впереди группы других жертвовательниц и отдельно от них. На гравюре 1195 г. (ТК-8,№ 146) в левом нижнем углу правой ее части помещены изображения двух женщин, одна из которых носит пышную прическу вдовствующей императрицы, а вторая - прическу более скромную. Обе женщины похожи на изображенную на предыдущей гравюре. Это, должно быть, госпожа Ло и ее дочь (о последней исторических источников не имеем). Наконец, на гравюре к изданию 1210 г. (ТК-21, № 149) женщина в молитвенной позе перед жертвенным столиком Будды тоже похожа на изображения двух предыдущих гравюр. Это последнее изображение весьма любопытно, если вспомнить, что исторические сведения об императрице Ло обрываются в 1206 г. Можно не сомневаться, что после того, как сын ее был свергнут, а новый правитель не без ее участия получил утверждение на престоле, она была отстранена от государственных дел. Ее дальнейшая судьба неизвестна, но некоторые данные (подробно изложенные мною в той же статье о гравюрах) заставляют предполагать, что она стала буддийской монахиней, была сослана в Хара-хото и после смерти погребена там в „знаменитом субургане". Этим объясняется тот факт, что, несмотря на ее изображение на гравюре,она ни словом не упомянута в колофоне издания. Если это все верно, нужно думать, что и собрание книг в „знаменитом субургане" - это ее личная библиотека. Об этом свидетельствует наличие в ней личных императорских экземпляров (на желтой бумаге), а также и то, что в коллекции есть издания из Сун и Цзинь, которые явно послужили образцами для ряда книг, напечатанных в императорских печатнях в столице Си Ся [116]. В

---

[116] Сравнение произведено в работе „Книжная гравюра в китайских изданиях из Хара-хото".

таком случае этой женщине мы обязаны тем, что книги из Хара-хото дошли до наших дней.

в. Другие члены императорской фамилии

Из упоминающихся в колофонах или присутствующих на гравюрах родственников и свойственников императора нужно прежде всего вспомнить известного нам по титулу „вана владений Цинь и Цзинь", покровителя одного из изданий 1167 г. (ТК-124, № 11). Хотя мы о нем ничего больше не знаем, но „портрет" его в окружении семьи, несомненно, имеется на гравюре к этому изданию. Это молодой человек с усиками и бородкой и в головном уборе члена императорской фамилии, первый в ряду жертвователей-мужчин. Женщина перед ним в первом ряду может быть только его матерью, а остальные три - его женами. Остальные четверо мужчин позади него, видимо, его братья - их головные уборы скромнее.

На гравюрах ТК-140, № 161 и ТК-247, № 290 перед нами другая семейная группа, из которой, как мы говорили выше, один человек должен быть Жэнь-цзуном, а остальные (сановники и военный высокого ранга, а также буддийский монах) не могут не быть членами его семьи, занимающими важные посты в государстве.

Кроме того, на некоторых гравюрах можно обнаружить среди жертвователей и других членов правящей фамилии. Среди них мы находим двух наследников трона. Один из них, по имени Вэй-гуан (威光太子), на гравюре к изданию 1161 г. (ТК-72, № 108) - мальчик около 10 лет, облаченный в пышные одежды. Поскольку в это время императрицей была госпожа Ван, а время императрицы Ло еще не пришло, есть все основания утверждать, что наследник трона Вэй-гуан - сын императрицы Ван, а издание заказано ею (мальчик, изображенный на гравюре, слишком мал для этого). Какова дальнейшая судьба Вэй-гуана, мы не знаем.

Второй наследник трона, появляющийся на двух гравюрах 1189 г. (ТК-179, № 53; ТК-14, № 18), носит имя Цито (祁陀太子). Изображение его присутствует в изданиях, выпущенных к юбилею Жэнь-цзуна, и в сохранившемся колофоне к одному из них (ТК-14) (заказчицей значится императрица Ло. Со-

вершенно ясно, что Цито - ее сын, однако судьба и этого наследника неизвестна (вступивший на престол после Жэнь-цзуна наследник, тоже сын госпожи Ло, носил личное имя Чунь-ю). Мы не можем сказать, есть ли Цито и Чунь-ю одно лицо. Но если учесть, что Цито на изображениях можно дать лет 12, а Чунь-ю вступил на трон через 5 лет и было ему в это время 17, то не исключена возможность, что Цито и есть Чунь-ю - факт свободного варьирования и изменения личных имен в разных обстоятельствах и в различных возрастах для Китая хорошо известен, а тангуты переняли китайскую систему имен. Если это так, то мы имеем „портрет" еще одного тангутского правителя. Правда, уверенности в таком отождествлении нет. Возможно и другое. Среди лиц, которых называют буддийские сутры в окружении Будды, есть принц Джета (Jeta), собственник сада Джетавана до того, как он был подарен Будде. В китайской транскрипции его имя выглядит как Чжито (祇陀), и имя Цито (祁陀) вполне может быть просто вариантом этой транскрипции как фонетически, так и графически. Но и в этом случае портретное сходство с реальным наследником трона Чунь-ю не исключено, как не исключено сходство изображенного на тех же гравюрах царя страны Шравасти с отцом наследника императором Жэнь-цзуном.

Этим исчерпывается список членов императорской семьи, о деятельности которых в интересующей нас области книгоиздания у нас есть сведения.

г. Другие заказчики

Сведения о других заказчиках еще более скудны. О некоторых из них - Лу Вэнь-чжэне, заказчике издания 1073 г. (ТК-158, № 175) и Шоу-цюне, заказчике издания 1085 г. (ТК-88, № 104), мы знаем только, что книги отпечатаны их иждивением. По соображениям, изложенным ранее, монастырь Даяньшоусы (к которому принадлежал Шоу-цюн) должен был находиться под императорским покровительством, так же как и монастырь Пухуасы, упоминаемый в издании 1210 г. (ТК-21, № 149).

Более ясна связь с императорской фамилией группы заказчиков издания 1184 г. (ТК-129, № 184). Книга отпечатана к 20-летию со дня смерти императрицы Цао и в этом отношении

смыкается с двумя другими изданиями, заказанными самим императором Жэнь-цзуном (ТК-121, № 179; ТК-145, № 183). Видимо, тираж в 51 000 экземпляров, указанный в колофонах двух последних изданий, можно принять и в данном случае. Интересен состав жертвователей. Семнадцать человек, имена которых указаны в колофоне, явно принадлежат к одной монастырской общине (не обязательно монашеской - в состав монастырских общин входили и верующие-миряне). Об этом свидетельствует не только возглавляющее список имя „председателя собраний" Юань Цзун-цзяня и не только то, что они названы „друзьями по добру" (善友衆), т.е. единомышленниками в делах веры. В числе жертвователей из семнадцати шесть носят фамилию Ду: Ду Цзюнь-и (杜俊义), Ду Цзюнь-дэ (杜俊德), Ду Юн (杜用), Ду Синь-чжун (杜信忠), Ду Янь-чжун (杜彦忠),), Ду Цзун-цин (杜宗慶), из чего можно заключить, что данная обитель связана больше всего с семьей Ду [117], другие же фамилии (их 9) должны быть в родстве или свойстве с основной частью жертвователей, что обычно для китайских общин такого рода. О том, что указанные лица - члены одной монастырской общины, свидетельствует и еще один факт: по иероглифам в личных именах одиннадцать из семнадцати человек соединяются в четыре группы: группа с иероглифом „цзюнь": Ду Цзюнь-и, Ду Цзюнь-дэ и Ли Цзюнь-цай (李俊才); группа с иероглифом „юн": Ду Юн, Чэнь Юн (陳用), Чжан Юн (張用); группа с иероглифом „чжун": Ду Синь-чжун, Ду Янь-чжун, Чжу Синь-чжун (朱信忠), Юань Дэ-чжун (袁德忠); группа с иероглифом "цзун": Ду Цзун-цин, Юань Цзун-цзянь (袁宗鑒). В Китае был обычай в одной семье давать детям одного поколения имена с повторяющимся иероглифом. Этот обычай в монастырских общинах (чаще - среди монахов) был распространен и на людей одного поколения, носивших разные фамилии. Но если это так, то мы имеем дело с четырьмя поколениями членов общины, причем

---

[117] Об этой семье мы ничего не знаем, но думается, что ее нужно искать либо среди родственников императорской фамилии, либо среди сановников тангутского государства по причинам, излагаемым далее. Однако в источниках пока не обнаружено сановников государства Си Ся с этой фамилией.

не случайно, что во всех четырех есть люди с фамилией Ду. Последняя деталь: данный ксилограф отпечатан в один год с двумя другими, причем оба последних текста есть переводы, выполненные в обители Ланьшань переводчиком Дэ-хуэем под наблюдением Жэнь-цзуна. Отсюда можно полагать, что и рассматриваемое издание связано с Ланьшань. Все сказанное не оставляет сомнений в том, что книга выпущена императорской печатней и заказана людьми из окружения императора.

Последний из датированных ксилографов (ТК-21, № 149) заказан в 1210 г. человеком по имени Ли Чжи-бао в монастыре Пухуасы. Его надо считать принадлежащим к одной монастырской общине с резчиком и переписчиком, ибо у всех трех (Ли Чжи-бао, Чжи-юань, Со Чжи-шэнь) в личных именах один и тот же компонент. Одна деталь издания стоит того, чтобы ее отметить особо. На гравюре с левого края изображены жертвователи, супружеская пара, которая, несомненно, должна быть идентифицирована с Ли Чжи-бао (мужчина в чиновничьей шапке) и его женой (женщина со сложной прической). А наличие изображения императрицы Ло говорит о том, что чета супругов Ли была как-то связана с вдовствующей императрицей. Если же госпожа Ло в это время (как думаем мы) впала в немилость, то нас не должно удивлять, что имя ее нигде в издании не упомянуто. Если к перечисленным лицам добавить монаха-бхикшу Чжи-туна в издании 1185 г. (ТК-136, № 187) и Цю Янь-чжуна в издании 1200 г. (ТК-135, № 155), то список известных нам имен заказчиков будет исчерпан. К сожалению, об обоих мы ничего сказать не можем.

д. Мастера книжного дела

Кроме заказчиков, в колофонах упоминаются имена людей, выполнявших эти заказы. О переводчике Дэ-хуэе мы уже говорили. Он трудился в обители Ланьшань, находившейся под императорским покровительством. Он и Жэнь-цзун, это, так сказать, организаторы, готовившие книги к печати.

Наряду с этим, мы узнаем и имена ряда мастеров книжного ремесла. Как известно, текст книги печатался полистно со специально вырезанных досок (ксилография). Для этого он сначала переписывался на бумаге, а потом отпечатывался на дос-

ке в виде зеркального отражения (доска для этого предварительно смазывалась особым составом). Потом все места без отпечатков туши удалялись, и оставалось точное воспроизведение написанного, выступавшее над уровнем доски. После этого можно было делать оттиски [118]. Отсюда ясно, что в печатне должны были быть переписчики, резчики и мастера по получению оттисков. О последних в нашем фонде никаких сведений нет, но о ремесленниках первых двух специальностей имеется ряд записей.

Имен переписчиков в колофонах фонда немного. Это Фусуй в издании 1152 г. (ТК-242, № 231) и Со Чжи-шэнь в упомянутом выше издании 1210 г. (ТК-21, № 149). Никаких подробностей о них мы не знаем, кроме того что они писали знаками, характерными для сунских печатных изданий,- с у н т и ц з ы (宋體字).

Иначе обстоит дело с резчиками. Они упоминаются чаще - видимо, профессия эта была сложнее и ценилась выше. Кроме того, они должны были резать и такие сложные вещи, как доски для гравюр. На первом месте в нашем перечне будет стоять целая группа резчиков из печатни при учреждении Юйшитай, гравировавших доски для издания 1146 г. На различных цзюанях (томах) стоят четыре имени, которые потом повторены в колофоне к цз.7: Ван Шань-хуэй, Ван Шань-юань, Хэ Шань-хай, Го Гоу-май. Трое первых, имеющие в личных именах компонент ш а н ь, согласно изложенному выше, должны были принадлежать к одной и той же монастырской общине, а Ван Шань-хуэй и Ван Шань-юань, несомненно, братья - последнее наводит на мысль, что мастерство резчика могло быть (как это бывало часто с другими ремеслами) наследственным. Ван Шань-хуэй встречается еще раз как резчик досок в издании 1161 г.(ТК-73,№ 109),причем там указано,что он из обители Чжоуцзясы. Если эта обитель существовала уже в 1146 г.,то и остальные трое мастеров должны были быть связаны с ней.

---

[118] Подробное описание ксилографической техники см. во вступительной статье в кн.: О.П. П е т р о в а. Описание письменных памятников корейской культуры. Вып.I, М.-Л., 1956, с.5-6.

Колофон издания 1152 г. (ТК-242, № 231) не только называет имя резчика Лю Дэ-чжэня, но и сообщает о нем ряд весьма любопытных сведений, из которых мы можем заключить, что он был монахом-шраманой в монастыре Кайюаньсы в Биньчжоу (средняя часть пров. Шэньси, у границы с Ганьсу) и что после завоевания чжурчжэнями в 30-х годах XII в. провинции Шэньси он переселился в тангутское государство, где резал доски в императорских кварталах в столице. Все это свидетельствует о том, что тангутские государственные печатни охотно использовали мастеров из Китая. Еще об одном резчике Чжи-юане в издании 1210 г. (ТК-21, № 149) мы не можем сказать ничего, кроме того что он был из монастыря Пухуасы.

На этом кончается перечень лиц, связанных с печатным делом и упомянутых в колофонах китайских изданий государства Си Ся. Не подлежит сомнению, что список может быть расширен, а сведения дополнены и уточнены на основании изданий, входящих в тангутскую часть фонда П.К.Козлова. Однако мы этого сделать пока не можем по той причине, что сведения эти еще не выявлены полностью, а выявленная часть не систематизирована должным образом [119]. Тем не менее, уже и сейчас можно с уверенностью утверждать, что люди, занимавшиеся книжным делом, почти все либо члены императорской фамилии, либо лица, имеющие к ней то или иное отношение. А это еще раз подтверждает наш тезис, что книгопечатание в Си Ся было делом государственным и концентрировалось вокруг императора и его семьи и сосредоточивалось в столице и ее окрестностях. В государствах Сун и Цзинь, как мы видели, заказчиками часто бывали частные лица, хотя важнейшие с государственной точки зрения издания печатались в столицах, в государственных печатнях.

3. Цели издания и тиражи

Не менее резкий контраст между сунским (включая цзиньское сразу после завоевания Северного Китая) и тангутским

---

[119] Некоторые дополнительные сведения можно найти в главе „Культура тангутского государства" книги Е.И.Кычанова „Очерк истории".

книгопечатанием наблюдается там, где указаны цели издания и количество отпечатанных экземпляров. В сунских изданиях трижды указано, с какой целью заказана книга. Один раз, в издании 1083 г. (Ф-337, № 220) почтительные дети по поручению отца делают заказ в память их покойной матери по фамилии Ши. В другом случае некий Ван Цзянь хочет почтить память предков (1091 г., ГК-185, № 98). В третьем, в издании 30-40 годов XII в., Ань-лян и Бао-цзе поминают умерших родителей. Как мы видим, это все цели частные, семейного порядка. Были, конечно, и издания другого, государственного назначения, каковым является комментарий Люй Хуэй-цина к „Чжуан цзы", отпечатанный в 1094-1097 гг. (ТК-6, № 260), но точные сведения в фонде есть только о частных изданиях. Соответственно и тиражи выпущенных книг весьма скромные: 500 в издании 1083 г. и 108 в издании 30-40 годов XII в.

Совсем другая картина получается, когда мы с аналогичной целью обращаемся к колофонам книг, выпущенных в Си Ся. Только некоторые издания, а именно 1073 г. (ТК-158, № 175), 1185 г. (ТК-136, № 187), 1200 г. (ТК-135, № 155) и, может быть, 1085 г. (ТК-88, № 104) и 1210 г. (ТК-21, № 149), могут считаться изданиями частного порядка, причем первое и третье выпущены в память умерших родителей, а цель заказа второго неизвестна. Четвертое охарактеризовано как выпущенное „для раздачи", а в посвятительной части колофона говорится о благоденствии, которое этот акт должен принести стране. Что же до пятого, то мы уже упоминали о том, что оно могло быть издано в честь впавшей в немилость императрицы Ло. Поскольку в двух последних можно предполагать цели издания государственного порядка, то уверенно утверждать их частный характер становится невозможным. Тиражи во всех пяти изданиях не указаны.

Остальные датированные (или датируемые по косвенным данным) издания носят, несомненно, государственное назначение. Колофоны их, как правило, весьма обширны и предсказывают благоденствие страны, государей и народа, призывают благоволение небес и будд на покойных предков и членов семьи государя и т.п. В конечной части обычно указаны и конкретные цели издания. Так, издание 1141 г. (ТК-164, № 177)

отпечатано к третьей годовщине со дня смерти императора Чун-цзуна; издание 1152 г. (ТК-242, № 231) - ко дню рождения императора Жэнь-цзуна; издания 1167 г. (ТК-124, № 11; ТК-128, № 182) - к трехлетию со дня смерти императрицы Цао; издания 1184 г. (ТК-121, № 179; ТК-145, № 183) - к 20 годовщине ее смерти; все издания 1189 г. - к 50-летию со дня восшествия Жэнь-цзуна на престол; издания 1195 г. (ТК-8, № 144) и 1196 г. (ТК-98, № 123) - соответственно ко второй и третьей годовщинам со дня смерти Жэнь-цзуна. Не вполне ясна цель издания 1146 г., но если сопоставить даты, то его можно соотнести с большим торжеством - получением в дар от государства Цзинь шести городов.

Итог ясен: почти все китайские книги в тангутском государстве выпущены к торжественным (или, наоборот, прискорбным) датам, к каковым, несомненно, причислялись как дни рождения государя (особенно юбилейные), так и дни траура по усопшим важнейшим членам императорской фамилии. В колофонах также указано, что издавались книги для раздачи и что к указанным торжественным датам происходило публичное чтение сутр для народа.

В этой связи чрезвычайно показательны тиражи книг, отпечатанных в Си Ся. Наименьший из указанных тиражей (1141 г.) насчитывает 15 000; далее следует 20 000 (1167 г.), 30 000 (1195 г.), 50 000 (большинство изданий 1189 г.), 51 000 (1184 г.), 93 000 (1196 г.) и, наконец, 100 000 (центральное издание 1189 г.). Тиражи эти, кажущиеся колоссальными и в наш век, свидетельствуют, между прочим, о том, что население Си Ся любило книгу и что усилия по образованию народа, предпринятые просвещенным государем Жэнь-цзуном [120], увенчались немалым успехом.

В целом анализ всех сведений, касающихся истории книгопечатания на китайском языке в государстве Си Ся, и сравнение их с аналогичными сведениями о книгах соседних государств Сун и Цзинь (главным образом, первого из них) приводят нас к выводам, подтверждаемым всеми данными фонда, что

---

[120] О них см.: Е.И. К ы ч а н о в. Очерк истории, с. 266 и далее.

книгопечатание в Си Ся было делом государственным, находилось под покровительством правящего дома; книги издавались к различным событиям государственного значения либо в государственных учреждениях, либо в монастырях, пользовавшихся покровительством семьи государя. Это обусловливало как высокое качество изданий, так и большие тиражи книг, предназначавшихся для раздачи народу, что справедливо, во всяком случае, для периода правления Жэнь-цзуна, государя, проведшего ряд мероприятий по распространению в стране просвещения, при котором тангутское книгопечатание пережило свой расцвет. С другой стороны, покровительством государя объясняется тот неоспоримый факт, что репертуар названий сочинений, издававшихся в Си Ся на китайском языке, весьма скуден. Это не просто произведения буддизма, учения, бывшего в стране тангутов государственной идеологией. Из буддийских сочинений отбирался для издания очень узкий круг текстов, легших в основу двух ответвлений буддизма, главенствовавших в Си Ся: амитоизма и тантризма в их формах, наиболее доступных широким слоям народа. Что же до сунского и цзиньского книгопечатания, то они пользовались несравненно более разветвленной сетью печатен, совсем не только государственного характера. А это, в свою очередь, обеспечивало чрезвычайно разнообразный репертуар издаваемых книг, практически всех разновидностей китайской литературы без видимого преобладания буддийских текстов или текстов иных идеологий, хотя государственной идеологией в государстве Сун, например, было конфуцианство.

Библиотека, обнаруженная П.К.Козловым в Хара-хото, в „знаменитом субургане", принадлежала одному из членов императорской семьи. Об этом свидетельствует, в первую очередь, ее состав. Дело не только в том, что в ней абсолютно преобладают столичные издания. В фонде при общей массе бумаги неокрашенной, серой и белой, есть отдельные экземпляры, напечатанные на желтой бумаге, которые нужно считать личными экземплярами императора или императрицы. Наличие большого количества дубликатов может быть объяснено только одним: это библиотека одного из заказчиков, у которого после раздачи народу осталось изрядное количество нерозданных экзем-

пляров. Преобладание дубликатов изданий, заказанных императрицей Ло в 1189, 1195 и 1196 гг., заставляет думать, что именно она была владелицей коллекции этих книг. В самом деле, исторические сведения также не оставляют места ни для кого другого. Всех других членов императорской фамилии, имевших отношение к издательскому делу (Хэнь-цзун, императрица Ван, Вэй-гуан и Цито), не было в живых в те годы, к которым относятся последние издания или рукописи фонда (1200, 1210, 1218 гг.) - мы не принимаем здесь во внимание рукописи и издания XIУ в., поскольку их наличие не может быть связано с именем основного владельца. Нашу атрибуцию подтверждает и факт наличия „изображения" императрицы Ло на гравюре в издании 1210 г., когда ее имя исчезает со страниц исторических сочинений.

Наконец, то что в фонде для начала XIII в. содержится большое количество рукописей нестандартных сочинений (молитвенники, обрядники, своды молитв и заклинаний и т.п.), по нашему мнению, свидетельствует о том, что владелица фонда в конце жизни стала монахиней: все это тексты уже монашеского, а не светского буддийского обихода.

В „знаменитом субургане" был, кроме библиотеки, обнаружен скелет погребенного в ней человека, по определению антропологов, женский [121] (местонахождение его в настоящее время неизвестно). Значит, если наша атрибуция справедлива, императрица Ло закончила свои дни и была захоронена на дальней окраине государства тангутов - в городе Хара-хото.

XI. Данные по технике книжного дела

Материалы по книгопечатанию на китайском языке, обнаруженные в Хара-хото, являются непосредственным продолжением в историческом плане тех материалов, которые были найдены в Дуньхуане, как хронологически (последние датированные книги из Дуньхуана и первые из Хара-хото относятся к началу XI в.), так и территориально (Дуньхуан находится на

---

[121] См.: Ф. В о л к о в. Человеческие кости, с.179-182. Определение повторено в кн.: П.К. К о з л о в. Монголия и Амдо, с.555-556.

крайнем западе провинции Ганьсу, столица же тангутов Синцин находится чуть севернее ее центральной части) и по связи с другими культурными центрами (Шаньси, Шэньси, Хэнань, центральные провинции Северного Китая при Тан и Сун были важнейшими районами, где эти связи осуществлялись). Несмотря на такую хронологическую и территориальную близость, Дуньхуан и Хара-хото относятся к совершенно различным по комплексу данных периодам в истории китайской книги, которые мы далее так и будем называть: периодом Дуньхуана и периодом Хара-хото.

I. Способы распространения книги

В Дуньхуане главным способом на всем протяжении истории его библиотеки остается переписка. Даже после изобретения книгопечатания с досок [122], вплоть до того времени, когда пещера с рукописями была замурована (ок.1035 г.), в Дуньхуане сохранились почти исключительно рукописи, а ксилографы насчитывались там единицами. Другое дело в Хара-хото. Здесь (если не считать документы, по вполне понятным причинам и доныне часто переписываемые от руки) абсолютно преобладают ксилографы сунского, цзиньского или местного происхождения. Ксилография одержала несомненную победу над перепиской во всех трех государствах, впрочем, с одной оговоркой, правда, для местных условий достаточно существенной. После того как на северных границах Си Ся появились монголы, т.е. в начале XIII в., в коллекции почти исчезают печатные издания, зато во множестве появляются рукописи. Дело, видимо, не только в том, что в это время книгопечатание отошло на дальний план жизни тангутов, но и в том, что владелица библиотеки (по всем косвенным данным, вдовствующая императрица Ло) лишилась возможности предпринимать и приобретать новые издания. Пока она была важным лицом в государстве, она заказывала печатание идеологически значимых (по тангутским понятиям) книг большими тиражами, предназна-

---

[122] Напомним, что древнейшая печатная книга - свиток из Дуньхуана - напечатана в 836 г. Сведения о ней читатель найдет в любой работе по истории китайского книгопечатания.

чая их для раздачи народу. Но будучи отстранена от власти и став, как мы думаем, буддийской монахиней, она заказывала книги для своего личного обихода в одном экземпляре (молитвы, обрядники, изредка рецептуру лекарств) - и тут, конечно, переписка была и дешевле, и проще. Мы оцениваем этот факт как результат местных (и, может быть, личных) обстоятельств, так как ни сунское, ни цзиньское книгопечатание не прерывалось до самого монгольского завоевания (государство Цзинь пало в 1234 г., государство Сун -в 1279 г.).

2. Тип книги

В Дуньхуане и Хара-хото типы книги также значительно различаются между собой, являясь, тем не менее, непосредственно смыкающимися звеньями одной цепи. В дуньхуанский период преобладают свитки (ц з ю а н ь ц з ы, 卷子). Первые ксилографы тоже были свитками, если исключить небольшие иконки, часто с сопроводительной молитвой, и краткие тексты, умещавшиеся на одном листе бумаги. Свиток каждый раз приходилось перематывать, но в свое время в Китае свиток на бумаге и шелке вполне удовлетворял читателя и существовал много веков. Лишь в конце дуньхуанского периода, примерно со времени тибетского завоевания Дуньхуана (конец УШ - начало IX в.), появляются книга-гармоника (ч ж э б э н ь, 摺本), книга-тетрадь (с я о ц э ц з ы, 小冊子) и книга-потхи [123]. Гармоника явилась естественным развитием свитка. Для удобства чтения и поисков нужного текста свиток сгибался в виде гармоники, и можно было не перематывать свиток, а перелистывать страницы. Дуньхуанская тетрадь состояла из небольших листков бумаги, согнутых вдвое. Получалось четыре страницы, и все они записывались текстом. Листки склеивались по сгибу или сшивались в книгу. Почти все тетради - это карманные молитвенники. Потхи - имитация индийских книг на пальмовых листьях.

---

[123] Мы не будем подробно характеризовать эти типы брошюровки и причины их возникновения, так как они описаны достаточно подробно в многочисленных работах как по дуньхуанской книге, так и по общей истории книжного дела в Китае.

В период Хара-хото свитков встречается сравнительно мало - всего 40 (главным образом, в XI в. и в начале XII в.), причем некоторые из них (не менее 10), если судить по другим экземплярам тех же изданий и по параллельным изданиям того же времени, по каким-то причинам просто забыли согнуть в гармонику (все примеры такой „забывчивости" относятся к периоду расцвета книгопечатания в Си Ся). Главным и преобладающим типом стала гармоника: всего в фонде сброшюрованы таким образом 176 единиц. Но в то же время встречается достаточно часто и иной тип брошюровки - бабочка (х у д е ч ж у а н, 蝴蝶裝), который можно считать дальнейшим развитием гармоники: если сгибы, внешние по отношению к напечатанному или написанному на одной стороне бумаги, разрезать, а внутренние скрепить, то получится книга-бабочка[124]. В фонде таких книг всего 48 единиц; однако в изданиях собственно Си Ся брошюровка бабочка почти не встречается. Среди ксилографов, изданных в государстве Сун, мы находим 11, сброшюрованных бабочкой; 7 из них изданы в Цзинь, а 6 - это обрывки ксилографов, отпечатанных при Юань. Из оставшихся 24 книг-бабочек, появившихся в государстве тангутов, только 4 - ксилографы периода расцвета книгопечатания в Си Ся, остальные же - рукописные книги, относящиеся к последнему периоду, охватываемому фондом, - с начала XIII в.

Среди книг Сун и Цзинь все чаще встречается брошюровка бабочкой. Книги же Си Ся лишь изредка сброшюрованы этим способом (в цифровом выражении: среди сунских книг 10 гармоник, среди цзиньских - три, причем эти последние приходятся на самое начало завоевания чжурчжэнями Севера Китая,

---

[124] В фонде есть три единицы, которые являются как бы промежуточным типом, условно названным в описании бабочкой-гармоникой (причем две книги из трех - ксилографы, а одна - рукопись). Особенность этой брошюровки в том, что отпечатанные листы согнуты потом в гармонику, но пагинация не полистная, а, как в бабочке, по две страницы. Кроме того, по внутреннему краю гармоника сшита в корешок. В некоторых местах внешние края гармоник разрезаны, так что получается уже настоящая бабочка.

остальные же 163 единицы - издания Си Ся). Объясняется это, видимо, не только консерватизмом тангутов в этой области. Дело в том, что и в сунском Китае, и при начале книгопечатания в Цзинь книги-гармоники - это буддийские тексты. В Си Ся же, как мы видели, издавались почти исключительно книги буддийские. Таким образом, гармоника в рассматриваемый период может считаться традиционным типом буддийской печатной книги [125]. Для рукописных же книг более удобными оказались другие виды брошюровки, в том числе бабочка. Брошюровка бабочкой не остается неизменной. В фонде среди рукописей последнего периода есть ее модификации, часто изменяющие вид книги до нового типа. Есть одна книга, где текст напечатан не на внутренней, а на внешней стороне листов („бабочка текстом наружу"), одна - "двойная бабочка", когда листы-бабочки попарно вложены один в другой, причем внутренний лист имеет текст на внутренней поверхности, а внешний - на внешней. Однако самым распространенным (после собственно бабочки) типом является тетрадь (в фонде 25 единиц, все рукописи). Тетрадь из Хара-хото - новый вид брошюровки, развившийся из бабочки: несколько двойных листков вставляются друг в друга, но страницы заполняются не сплошь, а попеременно; на одном листе по внутренней поверхности бумаги, а на следующем, в него вложенном, - по внешней. Получается чередование двух записанных и двух незаписанных страниц. Если листы бабочки обычно склеивали по внешнему сгибу, то тетради сшивали суровой ниткой, а если книга была достаточно объемной, соединяли и несколько тетрадей.

Форма тетради в истории китайской книги оказалась тупиковой (только в XX веке китайцы, как и японцы, корейцы и

---

[125] Гармонику, как традиционную брошюровку, буддийские ксилографы частично сохраняли и позднее, вплоть до XX в. Такие книги есть как в Новом фонде ЛО ИВАН СССР (XУI-XX вв.), так и в личной коллекции автора данных строк. В то же время, если взять тангутскую часть фонда П.К.Козлова, то там есть достаточно книг-бабочек, главным образом небуддийского содержания (словари, переводы китайских классических книг, своды законов и т.п.). Последнее обстоятельство тоже указывает на то, что гармоника уже в это время стала традиционной для буддийских книг.

другие дальневосточные народы, восприняли европейский способ брошюровки книг по тетрадям, но уже в другом виде). Бабочка же оказалась весьма перспективной. Однако уже при династии Мин она приняла новую форму, сохранившуюся до наших дней: листы бабочки в более поздней китайской книге сгибались текстом не внутрь, а наружу, сшивали же их по внешнему краю.

Рассмотрение видов брошюровки показывает, как и в каком направлении шли в Китае поиски наиболее удобных типов книги. Время, к которому относится наша коллекция, можно назвать периодом эксперимента, когда традиционный свиток, постепенно изменяясь, все ближе и ближе подходит к победившему впоследствии типу китайского ксилографа.

3. Обложки

Книга-свиток имела своеобразную обложку, свойственную только ей. В начале свитка (по-китайски с правой стороны) приклеивался жесткий и плотный лист бумаги, который, когда свиток был свернут, обертывал его и предохранял от порчи. Во внешний край такой „обложки" вклеивалась лучинка, к которой была прикреплена завязка. Поскольку текст оказывался внутри, на внешней стороне „обложки" писалось название сочинения и номер цзюани. Таковы „обложки" в Дуньхуане и сохранившиеся „обложки" свитков в Хара-хото (три образца). Дуньхуанские тетради обложек не имели, но их первая и последняя страница не записывались. Поскольку в тетрадях этих помещаются самые обиходные молитвенные тексты („Алмазная сутра", „Сутра о Гуаньинь", некоторые краткие апокрифы, молитвы и т.п.), то ими должны были много пользоваться - и в самом деле, незаписанные внешние страницы в них всегда изрядно засалены.

Естественно, что при изменении типа книги менялась и обложка к ним. Всего в нашей коллекции мы насчитали 40 образцов обложек (включая 3 „обложки" к свиткам, указанные выше). На книги-гармоники из них приходится 23, на книги-бабочки - 9 и на книги-тетради - 5 [126].

---

[126] Из общего подсчета мы исключаем еще пять обложек, обнаруженных отдельно от книг, про которые можно сказать лишь одно: это не „обложки" свитков.

Обложки к гармоникам показывают нам несколько ступеней эволюции. Первая из них - это обложка-обертка: книга-гармоника обернута листом бумаги, подклеенным для прочности еще двумя слоями бумаги. На лицевой поверхности листа наклеен ярлык с названием сочинения (один образец). Это необычный вид обложки для гармоники, восходящий, по-видимому, к обертке свитка [127]. Самый распространенный вид другой: к первому и последнему листу гармоники подклеивали раздельно по листку картона, от двух до пяти-шести слоев бумаги. Причем верхняя обложка обтягивалась либо плотной бумагой, либо тканью, большей частью синего цвета[128]. В левом верхнем углу наклеивается ярлык (прямоугольник белой бумаги) с заглавием. Всего в коллекции сохранилось 14 единиц с наклеенными ярлыками. Нижняя обложка имеет два варианта: это или просто подклейка последней страницы гармоники двумя-тремя слоями бумаги, или же картон в несколько слоев, обтянутый, как и верхняя обложка, бумагой или тканью.

Другой тип обложки у книги-бабочки (а также у тетрадей). Как и обложки к гармоникам, они обтянуты синей бумагой или тканью и имеют ярлык. Но, в отличие от предыдущего типа, обложки эти тоже типа бабочки, в которую книга вкле-

---

127 Это издание (ТК-186, № 227), несомненно сунское, мы по внешним данным датируем первой четвертью XII в. Можно думать, что его обложка-обертка отражает один из этапов поисков наиболее рациональной формы обложки для книги-гармоники. Важно, что здесь впервые зафиксирован ярлык для заглавия - впоследствии (и до наших дней) такой ярлык стал обязательной деталью обложки китайской книги. Ранее же (в свитках) ярлыки-наклейки не употреблялись.

128 В описываемой коллекции есть один образец бледно-желтой бумаги на обложке - это все та же обложка-обертка в № 227. В тангутской части фонда, как сообщает А.П.Терентьев-Катанский в неопубликованной еще статье, есть обложки и других цветов.

ена со стороны корешка. Таким образом, образуется книга, внешним видом вполне напоминающая нашу современную. Однако обложки китайских книг классического периода (после династии Юань)- это два отдельных листа плотной бумаги, подшитые к книге в начале и в конце [129]. Поэтому нужно считать, что обложка-бабочка явилась лишь одной из экспериментальных форм, не давшей прямых наследников в последующем китайском книжном деле, традиционная же обложка, всем хорошо знакомая, происходит от обложки для гармоники.

4. Оформление книжного листа

Оформление листка свитка и листа гармоники практически не разнятся, хотя книга-гармоника и книга-свиток сами по себе знаменуют, как уже говорилось, различные последовательные этапы развития книжного дела в Китае. Разворот листа гармоники дает все тот же лист свитка. Для такого листа вырезалась отдельная доска-клише, где текст был заключен в рамку, оставлявшую поля сверху, снизу и справа (правое поле предназначалось для подклейки к предыдущему листу, и в собранной книге его не видно). Пагинация как в свитке, так и в гармонике была полистная, причем в различных изданиях она располагалась по-разному: в одних на правом поле или по правой линии рамки (в этом случае при склейке ее не было видно); в других - между первыми строками текста листа (в этом случае цифры были мелкими); в третьих - на свободных местах после конца абзаца. В некоторых изданиях концы абзацев украшены примитивными виньетками в виде цветка, знака благоденствия - свастики, ромба, разделенного на четыре части, и т.п. - все эти рисунки имели для буддиста магическое

---

[129] Для книг классического периода (вплоть до наших дней) характерен еще один вид оформления, в нашей коллекции не зафиксированный: футляр - т а о (套), с торцов открытый, в который вкладывается несколько томов б э н ь (本) одного и того же сочинения. Тао, скорее всего, происходит от футляров-чжи (衬夹), в которые обычно обертывались связки по десять свитков. После модификации свитка в книгу-бабочку чжи (из мягкой ткани) превратились в тао (картон, обтянутый тканью).

значение. Над цифрами пагинации часто добавлялось сокращенное название сочинения, не превосходившее по длине трех иероглифов.

По-другому оформлялась книга-бабочка. Она печаталась также полистно, но листы были иного формата, так как на них должны были умещаться всего две страницы (лист гармоники сгибался на 4-8 с.). Текст листа заключен был в единую рамку, оставлявшую поля со всех четырех сторон. По правому и левому краю рамка чаще всего имеет двойную линию, причем внешняя линия обычно в несколько раз толще внутренней. В середине лист разделялся надвое (на две страницы) особой полосой, называемой б а й к о у (白口), когда на ней отпечатаны черные иероглифы на белом фоне, и х э й к о у (黑口), когда белые иероглифы на черном фоне. На байкоу (или хэйкоу) указывается название сочинения (часто сокращенное), номер цзюани и страница в данной цзюани. Над заглавием нередко виньетка в виде сходящихся треугольников. Строки текста разделяются линейками, идущими от рамки до рамки. В сунских изданиях из Ханчжоу и некоторых других крупных центров под пагинацией листов на байкоу стоит еще обычно фамильный знак резчика, резавшего доски для данного листа [130]. В оформлении листа книги мы не нашли бросающихся в глаза особенностей, которые позволили бы отделить сунские издания от изданий государств Си Ся и Цзинь. Но есть ряд других деталей (характер шрифта, бумага, ее формат и сетка), которые позволяют это делать достаточно уверенно[131]. Тем не менее, сама форма бабочки для китайских книг из Си

---

[130] В китайской части фонда не встретилось изданий Си Ся с фамилиями резчиков на байкоу, но они есть в тангутской части. Это свидетельствует о том, что резчики в Си Ся переняли эту манеру сунских резчиков, хотя и не применяли ее повсеместно.

[131] При различении изданий очень помогает альбом „Образцы китайских изданий", неоднократно упоминавшийся в нашей статье. Хотя в нем и нет образцов, обнаруженных в нашей коллекции, общий стиль разных школ книгопечатания по альбому легко определить.

Ся мало характерна, и при ее наличии нужно в первую очередь сравнивать издание с известными сунскими или цзиньскими образцами.

Бумага сунских изданий отличается тем, что она в подавляющем большинстве случаев имеет гладкую поверхность. Тангутская бумага, как правило, шероховатая. Цзиньская же бумага имеет мягкую ворсистую поверхность [132]. В сунских изданиях бумажная сетка насчитывает от 6 до 9 линий в см, причем 7 линий в см встречается лишь как исключение. Для тангутской же бумаги в XII в. наиболее типичны 7 линий в см. Поперечные связующие линии сетки встречаются редко, но так как в бумаге тангутских изданий они сочетаются с мягкой ворсистой поверхностью (издания 1152 и 1200 г.), то можно уверенно утверждать, что это бумага привозная, происходящая из государства Цзинь.

Толщина бумаги сунской и тангутской также имеет различия, позволяющие определить ее происхождение, хотя и тут грань не вполне четкая. Сунская бумага редко имеет толщину больше 0,10 мм (чаще всего толщина ее колеблется между 0,06 -0,11 мм). Бумага изданий Си Ся, наоборот, редко бывает тоньше 0,10 мм (колебания 0,11-0,17). Правда, в отдельных случаях бумага тангутских изданий тоньше указанной, но мы можем думать, что она привозная.

Форматы бумаги не позволяют провести никакой, даже приблизительной, грани между той, что производилась в Сун, и той, что изготовлена в Си Ся.

Особо следует сказать о бумаге, употребленной на документы. В коллекции четко выделяется два типа такой бумаги. Один - в собрании сунских документов округа Фуяньлу 1118-1131 гг. Бумага, использованная для этих документов, гладкая, толщиной 0,7-0,12 мм, с сеткой в 5 линий на см. Образцов такой бумаги для Си Ся не зарегистрировано. В Си Ся для документов на протяжении всего периода, за который со-

---

[132] Мы не делали для данной работы анализов образцов бумаги, ибо ее состав и другие данные, выясняемые при анализе, не могут помочь при визуальных определениях, основания которых мы хотим здесь наметить.

хранились документы (самый ранний датирован 1172 г., самый поздний - 1371 г.), употреблена очень сходная бумага с мягкой ворсистой поверхностью; толщина ее колеблется между 0,05-0,12 мм (чаще всего не толще 0,10 мм) и сетка - 7 линий на см (в отдельных образцах - 8 на см). Эта бумага легко отличима от всех остальных сортов: она очень пористая, и при разглядывании на свет, вся в просветах, как бы в мелких дырочках. Любопытно, что на протяжении двух столетий эта бумага почти не претерпела изменений (точнее - наблюдаемые отличия отдельных образцов индивидуальны, а не серийны). Поскольку документы на этой бумаге фиксируют факты, важные для небольшого отрезка времени (записи выдач, диспозиции войск и т.п.), они явно не предназначены для долгого хранения. Нужно думать, что мы имеем дело с дешевым сортом бумаги. Рукописи последнего периода, заказанные, как мы считаем, монахиней Ло для нужд ее личного ритуально-молитвенного обихода, тоже почти все переписаны на этом сорте бумаги, что, видимо, не случайно и, как и другие косвенные данные, свидетельствует о сильном оскудении средств вдовствующей императрицы.

Особняком стоит бумага ассигнаций, очень грубая, темно-серая, разных оттенков, резко отличающаяся от всех других образцов, изготовленная, несомненно, специально для печатания на ней бумажных денег. Толщина ее колеблется в пределах 0,18-0,25 мм, сетка - 4-5 линий на см. Хотя для различения изданий она роли не играет, учесть ее необходимо, так как она занимает важное место в истории китайской бумаги.

Начертание или шрифт печатных знаков необходимо учитывать среди признаков, с помощью которых можно определить, в каком государстве и когда отпечатано произведение (с рукописями вопрос обстоит сложнее, но мы не будем здесь его касаться, потому что он требует специального исследования). В изданиях китайских книг, обнаруженных в Хара-хото, мы выделяем три главных вида печатных знаков. Первый - это воспроизведение знаков, написанных твердым орудием для письма, скорее всего, особым образом отточенной бамбуковой палочкой. Мы в описании называем его „близким к рукописному". Характерный его признак - клинообразные черты, без закруглений

на изломах. Такой же „шрифт" был и на первых ксилографах, обнаруженных в Дуньхуане. Почти все печатные книги XI в., безразлично, сунского происхождения или изданные в Си Ся, напечатаны этим шрифтом.

Второй шрифт - с у н т и ц з ы („иероглифы сунской формы") - практически ничем не отличается от знаков ксилографических изданий последующих эпох. Название же сунского он справедливо носит потому, что впервые появляется в сунское время, когда был изобретен специально для оформления печатных изданий. Особенность его в том, что писались тексты для досок острой палочкой, расщепленной на конце. Такой способ обеспечивал ровные утолщения при нажиме и плавные переходы закругленных черт (напомним, что в первом из шрифтов плавные переходы были исключены). Характерная черта его - треугольные утолщения на правом конце горизонтальных черт как следствие остановки и отрыва от бумаги палочки для письма. Этот шрифт господствовал как на сунских (и раннецзиньских), так и на тангутских изданиях XII в.

Наконец, третий шрифт, названный нами „мелкий сунтицзы", - это как будто все тот же сунтицзы. Но, вследствие ли экономии бумаги или для большей компактности текста, знаки часто раза в 3-4 мельче обычного сунтицзы. Следствием такого уменьшения было исчезновение утолщений („нажима") у вертикальных черт иероглифов и уменьшение приливов на горизонтальных чертах, часто до полной неразличимости. Это характерно для позднецзиньских изданий и для некоторых изданий Си Ся начала XIII в.

5. Общее оформление книги

Кроме перечисленных выше данных, в китайских книгах, обнаруженных в „знаменитом субургане", есть и другие особенности, которые характеризуют общий состав и оформление книг в целом [133].

---

[133] Эту сторону книги мы характеризуем по изданиям Си Ся, так как среди ввезенных в страну книг почти нет полных экземпляров. Но думается, что все сказанное может быть отнесено к китайской книге этого времени во всех государствах.

Знакомство с книгой начинается с о б л о ж к и, о разных типах которой мы уже говорили. Хотя далеко не все - в том числе и полные - экземпляры „одеты" в обложку, но можно утверждать, что обложка стала уже обязательной, ибо она не только защищала книгу от порчи, но и помогала читателю опознать нужную книгу, для чего служили ярлыки, где было написано название книги. Открывая книгу, читатель прежде всего видел гравюру (нередко с обозначением б я н ь с я н 變相) [134], описанию вида и содержания которой мы посвятили отдельную работу. Здесь мы заметим только, что почти во всех известных нам изданиях, свитки это, гармоники или бабочки - гравюра располагается перед текстом, отпечатана на отдельном листе (или листах) и является, таким образом, фронтисписом. Эти листы не входят в общий счет листов книги, так как гравюра печаталась отдельно и потом подклеивалась. Единственное исключение - гравюры в издании 1210 г. (ТК-21-24, № 149-152), вырезанные на тех же досках, что и тексты, перемежающиеся с ними, но и тут (издание включает тексты двух сутр) каждая из двух гравюр предшествует начальному титру соответствующего текста.

Далее следовал т е к с т издаваемого сочинения, начинавшийся начальным титром и кончавшийся конечным титром. После начального титра мелко указывались авторы, переводчики, авторы комментария, редакторы [135]. Иногда текст сопровождался п р е д и с л о в и е м (序) (практика предисловий в Китае широко известна). Буддийские тексты сопровождались иногда также вступлением молитвенно-обрядового порядка (таковы, например, все издания „Алмазной сутры").

После конца основного текста могут быть несколько видов добавлений. Один, который мы называем п о с л е с л о в и е м (後序), по содержанию похож на предисловие, ибо

---

[134] О термине „бяньсян" см.: Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь „Десять благих знамений". М., 1963, с.14-29.

[135] В изданиях переводов ланьшаньской школы, например, кроме переводчика указан (с помощью его полного титула) император Жэнь-цзун как редактор, сверивший и утвердивший перевод.

и в первом и во втором дается характеристика основного произведения. Другой вид добавлений, как и перед текстом, носит обрядово-молитвенный характер. В некоторых случаях таким приложениям дано жанровое название чжуаньцзи (傳記, „запись предания"). Наконец, последний и самый распространенный вид приложений - это к о л о ф о н. Наличие колофона, видимо, было общим правилом изданий, и если у многих книг колофон отсутствует, мы можем утверждать, что он утерян [136]. Колофоны бывают краткими, где указано только имя заказчика и дата издания, но бывают и весьма обширными. Если взять колофон в его наиболее пространной форме, то он подразделяется на несколько частей. Начальная часть, „выражение пожеланий" (ф а ю а н ь ь в э н ь 發願文) обычно заключает в себе изложенные в стиле параллельной прозы благопожелания, касающиеся процветания страны, императорской семьи, населения, буддийских организаций и т.п. Фаюаньвэнь, таким образом, содержат некоторое „идеологическое обоснование" необходимости издания. Потом это вступление сменяется „деловой" частью (без специального перехода и заглавия), где сообщается, по какому случаю оно осуществляется, какие пожертвования и обряды его сопровождают, сколько экземпляров заказано, на чьи средства оно издается и т.п. Заключается колофон датой (часто с точностью до дня) и именем (или титулом, заменяющим имя) главного заказчика. Иногда добавляются имена людей, наблюдавших за изданием, переписчиков, резчиков, сверщиков-редакторов. В изданиях Си Ся, осуществлявшихся, как мы видели, в столице и ее окрестностях, почти никогда не указывают город, ограничиваясь названием учреждения. В изданиях же из государства Сун, наоборот, город, где книга отпечатана, на-

---

[136] Нам не удалось обнаружить на изданиях данного фонда общего терминологического названия, которым обозначался бы колофон. Встречающиеся названия „фаюаньвэнь", или „послесловие", или „чжуаньцзи", видимо, таковыми считать нельзя, так как они, по всем признакам, относятся к начальным частям колофонов и варьируются в зависимости от содержания этих последних. Нынешнее китайское обозначение х о у ц з и (後記) в фонде не встретилось.

зван чаще, чем печатня. Кроме того, известные нам колофоны сунских изданий гораздо более кратки и скромнее по содержанию, чем издания Си Ся, особенно осуществлявшиеся императорской фамилией. Посвятительная часть сунских колофонов чаще всего ограничивается благопожеланиями в адрес усопших предков, чем издатель в Си Ся, как можно убедиться, ограничивался весьма редко.

Наконец, обращает на себя внимание еще одна особенность книги из Хара-хото: очень многие из них реставрированы (мы отмечаем это как „реставрацию того времени"). Реставрация бывает двух родов. Первая из них – это, так сказать, профилактическая реставрация. Ее особенность в том, что книга, вполне сохранная, по сгибам подклеена узкими полосками бумаги по всей ширине листа с оборотной стороны. В гармонике такая подклейка чаще проводится по сгибам внутренней стороны, но иногда и по сгибам внешней; в бабочке подклейка одновременно служит и целям укрепления прочности брошюровки при сшивке или склейке листов книги. Второй способ реставрации – это восстановление изорвавшейся или истрепавшейся книги. Если в книге обветшали лишь отдельные страницы, то производилась подклейка образовавшихся лакун и других повреждений аккуратно вырезанными кусочками бумаги. Если же обветшала вся книга, то ее подклеивали (дублировали) листами бумаги сплошь.

Для реставрации редко употребляли чистую бумагу. Чаще всего это были ненужные записи и документы, забракованные листы ксилографов, вышедшие из употребления или обветшавшие рукописи. Из таких же листов склеивался и картон обложек. Все это заставляет исследователя обращать свое внимание и на этот „бросовый" для людей того времени материал. Среди него можно найти важные для науки тексты, которые дополнят наши знания о государстве тангутов. После полной современной реставрации фонда (которая проводится сейчас) тексты из картона и подклеек станут доступными. В данной же работе мы указываем только их наличие и лишь в отдельных случаях, если они поддаются прочтению без расклейки, включали их в описание.

С реставрацией рядом стоят исправления, которые есть не только в рукописях (что вполне понятно и не требует дополнительных разъяснений), но и в ксилографах. Дело в том,

что при переписке текстов, с которых потом изготовлялись деревянные клише, переписчики могли допускать ошибки и описки. Эти ошибки выправлялись сверщиками по оттискам. В коллекции есть отдельные экземпляры, где ошибочно написанный знак замазан охрой и поверх краски сделана поправка или же ошибка заклеена квадратиком бумаги, на котором написан другой, правильный знак. По нашему фонду трудно сказать, какова была дальнейшая процедура, но последующая практика китайского книгопечатания с досок известна. Ошибочно написанный иероглиф удаляли, и в отверстие, образовавшееся при этом, вставляли новый кусочек дерева, где была вырезана поправка. Вряд ли практика сунского и тангутского книгопечатания была иной.

Кроме того, в китайской части фонда П.Козлова встречается разметка (тушью и киноварью): точки, помогавшие читать текст. Как и в Дуньхуане, такую разметку производил конкретный читатель конкретного экземпляра. Об этом свидетельствует тот факт, что на других оттисках того же издания разметки нет. Книги, таким образом, печатались в массе без точек (запятые и другие знаки препинания еще не были изобретены). Но в отдельных изданиях (ТК-154, ТК-167, ТК-176; № 79, 81, 128), которые определяются как сунские, разметка (черные точки-кружки) произведена для издания и вырезана была на тех же досках-клише. Эти издания являются, может быть, самыми ранними образцами печатной разметки. А поскольку все они относятся к первой трети XII в., то и нововведение это, видимо, следует датировать указанным временем.

Если подвести итог тому, что сказано в этом разделе, то нужно отметить, что перечисленные данные в отдельности, как правило, не дают еще возможности точно установить место и время издания. Однако в комплексе и в особенности в сочетании со всеми признаками, описанными в других разделах, они дают достаточно надежную основу для того, чтобы по ним в определенных пределах (от половины века до нескольких лет) датировать и те издания и рукописи, которые датировок в своих текстах не имеют. Мы проделали это для всех единиц фонда.

Перечисленные выше данные почти все включены в прилагаемые таблицы, где учтены только те книги (ксилографы и

одна рукопись), которые либо имеют дату в своих колофонах, либо достаточно точно датируются по другим данным. Основания для последнего рода датировок подробно излагаются в конкретных описаниях.

XII. Выводы

Проведенный обзор и систематизация материалов, входящих в китайскую часть фонда П.К. Козлова (Хара-хото), позволяет сделать некоторые выводы, важные для определения принадлежности фонда и его значения.

Мы привели ряд данных, согласно которым можно предположить, что библиотека, обнаруженная в „знаменитом субургане", принадлежала супруге, а потом вдове тангутского государя Жэнь-цзуна, императрице Ло. Все эти данные, конечно, косвенные, прямых исторических свидетельств в пользу этой гипотезы нам найти не удалось. Нет в источниках и сведений, подтверждающих, что вдовствующая императрица окончила свои дни в Хара-хото. Так что полностью доказанным это положение считать нельзя. Но в то же время нет никаких данных, ни косвенных, ни тем более прямых, которые указывали бы, что владельцем собрания книг мог быть кто-то другой. Если факты, прямо или косвенно свидетельствующие об иной принадлежности книг этого фонда, обнаружены не будут, то не будет оснований сомневаться в такой атрибуции. Поэтому предложенная нами гипотеза ни в чем не противоречит состоянию наших нынешних знаний (а на пополнение их по известным сейчас нарративным и документальным источникам вряд ли можно надеяться) и ее на данном этапе можно принять без опасности погрешить против истины.

Собрание книг в любом случае принадлежало человеку, который занимал - и в смысле места на иерархической лестнице, и по богатству - видное положение в тангутском государстве. Он мог регулярно приобретать издания других государств дальневосточного региона (китайского Сун и чжурчжэньского Цзинь), мог заказывать издание книг в императорских печатнях и хранить у себя эти издания в значительном количестве экземпляров. Перечисленные обстоятельства дают возможность проводить регулярные сопоставления состояния книгопечатания в Сун, Си Ся и отчасти Цзинь. В результате выясняется ряд обстоятельств, весьма важных для истории книжного дела.

Самый значительный факт, установленный сопоставлением, это государственный и централизованный характер книгопечатания в Си Ся. В двух других государствах печатни были не только в столицах, но были рассредоточены по всей территории этих стран. Таким образом, указанные особенности ставят тангутское книгопечатание в специфическое положение, обусловливающее и некоторые другие особенности.

В глаза бросается однообразие репертуара китайских книг, отпечатанных в Си Ся. Как и следовало ожидать, они обслуживали государственную идеологию тангутского государства - буддизм амитоистско-тантрического толка. Огромные тиражи обеспечивали распространение ограниченного набора основных идеологических текстов в самых широких слоях народа и, следовательно, укрепление государственной доктрины в умах населения.

Естественно, в таких обстоятельствах , что издателями оказываются императорские столичные (включая пригородные) учреждения и монастыри. Заказчиками же выступают главным образом члены императорского дома, начиная от самого́ главы государства. В тех же случаях, когда это иные люди, есть веские основания полагать, что они или так, или иначе связаны с центральной властью. Посвятительные части колофонов почти неизменно свидетельствуют об этом. Сунские же колофоны отражают более частные интересы, и известные тиражи их несравненно скромнее (тиражи цзиньских книг нам неизвестны).

Государственный характер книгоиздательского дела в Си Ся обусловил еще одну особенность. В сунских изданиях целью их называется поминание и благоденствие (в будущем или загробном существовании) усопших предков частных лиц и соответственно с датами государственно-исторического значения они не соотносятся. Это последнее обстоятельство касается, конечно, только материалов данного фонда, но само наличие частных изданий в значительном количестве достаточно показательно. Однако и государственные печатни в Сун, как свидетельствуют исторические источники и как подтверждают отдельные сунские издания фонда, печатали больше книги, представленные на одобрение императорам и ими утвержденные к публикации. В китайской части книг из Хара-хото, изданных

в Си Ся, почти все они приурочены к тем или иным датам важного государственного значения, к каковым кроме, скажем, получения в дар от Цзинь городов, относились и юбилейные даты (50 лет пребывания Жэнь-цзуна на троне) и дни торжественного траура (на второй, третий, двадцатый год после смерти) по усопшим императорам и императрицам. И в этом смысле книгопечатание в Си Ся обретает вполне официальный характер.

Особняком стоит тангутская книга и в отношении поисков новых форм: печатные книги дают картину как бы остановившегося развития: после перехода от свитка к гармонике этот последний тип превращается в устойчивый и традиционный. Брошюровка бабочкой, побеждающая в Сун и Цзинь в XII в., в Си Ся, видимо, мало привилась. Но зато рукописи дают самые различные изменения, прежде всего бабочки - от простого двойного листа до тетради. Такое многообразие типов ни в Цзинь, ни в Сун не зафиксировано.

Резко отличная от соседних государств картина позволяет нам выделить тангутское книжное дело в особый этап по сравнению с другими странами Дальнего Востока. Явное же господство буддийской идеологии дает возможность утверждать, что культурное развитие Си Ся шло иными путями, чем в Сун, хотя в целом тангуты переняли и усвоили основы исторического и культурного опыта китайцев.

№	Даты	Место издания	Печатня	Издатели, авторы предисловий	Переписчики
I	2	3	4	5	6
I	I6.У I0I6	Даньчжоу (Шэньси)	официальное учреждение	Лян Инь	-
2	I8.УI – I7.УП I083	Вэйчжоу (Хэнань)	Двор Земли чистоты в монастыре Жэньхуасы	-	-
3	I09I	Даюань (Шаньси)	-	-	-
4	I094–I097	Бяньлян	императорская	по повелению государя	-
5	28.IX II04	Чэндэ (Хэбэй)	монастырь	Цуй Чжэньсунь (предисловие)	-
6	20-е годы XII в.	Хэбэй	монастырь	-	-
7	ок.II27	Чжэньчжоу (Хэбэй)	монастырь	У Минь (предисловие)	-
8	после II27	Ханчжоу	дом Янь	-	-
9	30-е годы XII в.	Ханчжоу	-	-	-
I0	II32 (?)	Ханчжоу	-	-	-
II	30-е – 40-е годы XII в.	Цяньцю (Хэнань)	-	Чу Се-цзань	-

Таблица I

ИЗДАНИЯХ (до 30-х годов XII в.)

Резчики	Редакторы, сверщики, составители	Жертвователи	Цель издания	Тиражи	Экземпляров в фонде
7	8	9	I0	II	I2
-	-	Ван Ши-тун, Дан синчжэ, Цао Юн-? Цао-Ши, Шан Цзу, Ян Янь, У-юань, Чэ-ду, Дэн...	-	-	I
-	Сянь-хуэй, Сянь-си	Ян Кан-го, 6 его сыновей и 2 дочери	в честь покойной матери Ши	500	I
-	-	Ван Цзянь	в честь предков	-	I
-	-	-	-	-	I
-	Пу-хуэй	-	-	-	I
-	Хэн-жунь	-	-	-	I
-	Дэ-чу, И-чу	-	-	-	I
-	-	-	-	-	I
Ли, Цинь, Лан	-	-	-	-	I
-	-	-	-	-	I
-	-	Ань-лян, Бао-цзе	в честь умерших родителей	I08	I

№	Даты	Место издания	Печатня	Издатель, авторы предисловий	Переписчики
I	2	3	4	5	6
I	5.IX I073	-	-	-	-
2	23.УШ - 22.IX I085	столица (?)	Даяньшоусы	-	-
3	6.УI II4I	столица	Двор трех школ	Жэнь-цзун	-
4	II.УI - I0.УП II46	столица	Юйшитай при храме предков	-	-
5	I5.IX II52	столица	императорские кварталы	-	Фа-суй
6	II6I г.	столица	Чжоуцзясы	-	-
7	2I.У - I8.УI II67	-	-	-	-
8	29.У II67	-	Ланьшань	Дэ-хуэй	-
9	7.IX II84	-	Ланьшань	Дэ-хуэй	-
I0	20.X II84	-	Ланьшань	Дэ-хуэй	-

Таблица 2

ГОСУДАРСТВА СИ СЯ

Резчики	Редактор, сверщик, составитель	Жертвователи	Цель издания	Тиражи	Экземпляров в фонде
7	8	9	IO	II	I2
-	-	Лу Вэнь-чжэн	в честь покойных родителей	-	2
-	-	Шоу-цюн	для раздачи	-	I
-	Сяньби Бао-юань	-	к трехлетию со дня смерти Чун-цзуна	I5000	2
Ван Шань-хуэй, Ван Шань-юань, Хэ Шань-хай, Го Гоу-май	-	Жэнь-цзун	Получение в дар городов (?)	-	2
Лю Дэ-чжэнь из Кайюань-сы в Бинь-чжоу	-	-	день рождения императора	-	I
Ван Шань-хуэй	-	наследник Вэй-гуан	-	-	2
-	-	владетель (Ван) Цинь и Цзинь	к 3-летию со дня смерти императрицы Цао	-	6
-	Жэнь-цзун	Жэнь-цзун	к 3-летию со дня смерти императрицы Цао	20000	I
-	-	Юань Цзун-цзянь и др. члены общины (всего I7 человек)	к 20-летию со дня смерти императрицы Цао	-	I
-	Жэнь-цзун	Жэнь-цзун	к 20-летию со дня смерти императрицы Цао	5IOOO	3

I	2	3	4	5	6
II	20.X II84	-	Ланьшань	Дэ-хуэй	-
I2	I0.IX II85	-	-	-	-
I3	26.X II89	-	Ланьшань (?)	-	-
I4	2.IУ II89	-	-	-	-
I5	2.IУ II89	-	-	-	-
I6	(II89)	-	-	-	-
I7	24.X II95	-	-	-	-
I8	8.X II96	-	-	-	-
I9	26.УШ I200	-	-	-	-
20	22.IX I2I0	-	обитель Пухуасы	-	Со Чжи-шэнь

Продолжение таблицы 2

7	8	9	I0	II	I2
-	Жэнь-цзун	Жэнь-цзун	к 20-летию со дня смерти императрицы Цао	5I000	I
-	-	бхикшу Чжи-тун	-	-	I
-	-	Жэнь-цзун	к 50-летию правления Жэнь-цзуна	I00000	I0
-	-	императрица Ло, наследник Цито	к 50-летию правления Жэнь-цзуна	50000	34
-	-	императрица Ло	к 50-летию правления Жэнь-цзуна	50000	I3
-	-	наследник Цито	к 50-летию правления Жэнь-цзуна	-	I
-	-	императрица Ло	к 2-летию со дня смерти Жэнь-цзуна	30000	3
-	-	императрица Ло	к 3-летию со дня смерти Жэнь-цзуна	93000	5
-	-	Цю Янь-чжун и другие	в честь умерших родителей	-	I
Чжи-юань	-	Ли Чжи-бао	-	-	4

№	Дата	Брошюровка	Бумага		
			размер листа	толщина	поверхность
I	2	3	4	5	6
			I. Сунские и раннецзиньские		
I	I0I6	свиток	52x34,5	0,06-0,07	слегка шероховатая
2	I083	свиток	43x26	0,I4-0,I9	гладкая
3	I09I	гармоника	49xI5	0,07-0,08	гладкая
4	I094-I097	бабочка	24,5x20	0,05	гладкая
5	II04	бабочка	30x20	0,08-0,09	шероховатая
6	20-е годы XII в.	бабочка	28,5x20,5	0,I0-0,I5	шероховатая
7	ок.II27	бабочка	3I,5x23	0,I0-0,I4	шероховатая
8	после II27	гармоника	42,5-5Ix2I,5	0,I6-0,I7	гладкая
9	30-е годы XII в.	бабочка	37x27	0,09-0,I2	гладкая
I0	30-40 годы XII в.	гармоника	47,5x20	0,II-0,I7	шероховатая

Таблица 3

И РУКОПИСЕЙ (без документов)

сетка (линий на см)	связующие линии (через ск.см)	Размер страницы по рамке	Строк на стр. (листе свитка)	Знаков в стк.	Шрифт
7	8	9	I0	II	I2
книги					
7 (в отраженном свете)	-	52x26 - 27,5	28	2I	близкий к рукописному
7	-	43x2I,5	I8	I3-I5	сунти
7	-	7xII,5	4	9	близкий к рукописному
9	-	IIxI7	I0	I7-20	сунти
8	I-4-I-4	I2xI6,5	8	I5	сунти
7	-	IIxI6,5	7	I4	близкий к рукописному
8	-	I2xI7,5	8	I7	сунти
-	-	8,5xI8	4	II	сунти
7-8	-	I5,5x23	I4	I8	сунти
6	-	9,5xI6	6	I5	сунти

I	2	3	4	5	6
					II. Рукописи и ксилографы
II	I073	гармоника	48xI7,5	0,I2–0,I3	шероховатая
I2	I085	свиток	53,5–55,5x 29,5	0,I2	гладкая
I3	II4I	бабочка	I7,5xI3,5	0,I2–0,I4	мягкая
I4	II46	гармоника	42,5xI8,5	0,II–0,I3	гладкая
I5	II52	свиток	44x34	0,07–0,I0	мягкая
I6	II6I	гармоника	40x29	0,I6x0,I8	шероховатая
I7	II67	гармоника	57x20,5 55x22	0,I0–0,I6	гладкая и шероховатая
I8	II84	гармоника	57x2I,5 ?	0,08–0,I4	шероховатая
I9	II85	свиток	4IxI8,5	0,09–0,II	мягкая
20	II89	гармоника	55x29	0,I3–0,I9	шероховатая
2I	II95	гармоника	60x2I,5	0,I4–0,I5	мягкая
22	II96	гармоника	54x2I	0,II–0,I7	мягкая
23	I200	свиток	50x20	0,08–0,II	мягкая
24	I2I0	гармоника	42xI2,5	0,06–0,08	шероховатая
25	I2I8	тетрадь, рукопись	22xII	0,I3–0,I5	шероховатая

Продолжение таблицы 3

7	8	9	I0	II	I2
из Си Ся					
7	-	8xI3,5	5	I3-I5	близкий к рукописному
-	-	53,5-55,5x24	28	I5	сунти
6	-	7,5x9	9	I4-I5	близкий к рукописному
8-9	-	8,5xI5	8	I6	сунти
7	I-5,5-5,5	44x24,5	I6	I0-II	сунти
7	-	I0x22	5	I3-I6	сунти
7	-	9,5xI5 IIxI6,5	7	I5	сунти
7	-	9,5xI6 7,5xI5	6 5	I2 I5	сунти
8-9	-	40xI2	30	II	сунти
7	-	IIx23	6	I8	сунти
8	-	I0xI6	6	I4	сунти
8	-	9xI6	6	I5	сунти
8	4,5	45xI6	30	II	сунти
7	-	6x8,5	6	I3	сунти
-	-	IIxII	7	9-I0	кай

СОЧИНЕНИЯ
БУДДИЙСКОГО КАНОНА

СУТРЫ

Сутры раздела 阿含經

I

ТК-274

佛說長阿含經第四分[世記]經阿須倫品第六

Начало ксилографа в форме свитка, без нижнего края, с гравюрой. Два фрагмента. 4 неполные строки. Сунтицзы. Бумага темно-желтая, гладкая, толщина 0,12-0,14 мм. Сунское издание (начало XII в., возможно 1132 г.).

1. Фрагмент 8,5x14. Верхний правый угол гравюры. Верхнее поле 4,5 см, рамка в виде орнаментальной полосы шириной 1,7 см(растительный орнамент по черному полю, заключенный в две линии, внешняя жирная). Изображены облака, горы и верхний конец флейты.

2. Фрагмент 20,5x24,5. Гравюра и начало текста.

а. Левая часть гравюры без нижнего края, 12,5x20. Верхнее поле 4,5 см. Такая же рамка, на ней картуш:護法神王 . Фигура стража в полном воинском облачении с мечом поперек в правой руке.Круг сияния у головы. Фон - облака и горы.

б. Начало текста. Начальный титр, под которым мелко: 卷第 . После титра мелко имена переводчиков:姚秦罽[賓]三藏佛陁耶舍共竺法念譯.
от:佛告比丘須弥山北大海水底有羅呵須□
до:城縱[廣八万由旬].....
„Да", I, 129б (I-3).

На обороте ксилограф подклеен двумя слоями бумаги с китайскими ксилографическими текстами (реставрация того времени). По внешней стороне надписи заостренной палочкой: 1) внешний титр и библиотечный шифр:長阿含經卷第二十 譚 ; 2)長文悉為伎(?)也; 3) строка уйгурского текста.

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73; Образцы, табл.67.

2

ТК-273

雜阿含經卷第三十四

Верхний левый угол верхней обложки ксилографа 3,5x16, с ярлыком 3x15,5, на котором в двойной рамке (внешняя линия жирная) напечатан внешний титр, под которым библиотечный шифр. По внешнему краю вклеена лучинка. Бумага желтая, жесткая, гладкая. Сунское издание (начало XII в., возможно 1132 г.).

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

3

ТК-278

[Гравюра]

Правый край (начало) свитка. Фрагмент 14x25,5. Поля: сверху - 1 см, справа - 4 см, снизу - 2 см. Сверху и снизу гравюры полосы в 1 см с изображением ваджры, справа рамка в одну жирную линию. На гравюре правый край сияния и балдахина Будды, по левую руку старый монах и три бодхисаттвы, нижний сидит на лотосе, средний,с сиянием вокруг тела, - на ковре. На заднем плане горы. Бумага желтая, вклеена лучинка и имеется дыра от вырванной завязки. На обороте у края ярлык в тройной рамке,на нем был внешний титр какого-то сочинения. Поверх него наклеен еще один ярлык с надписью:中阿含經卷第....., вырезанный из рукописи 大般若波羅蜜多經(текст на обороте). Под ярлыками библиотечный шифр:登. Сунское издание 1132 г. (?).

Литература: Ф л у г . История книги, с.72-73.

4

ТК-265

Гравюра

Фрагмент 13,5x9, верхний правый угол листа. Поля: сверху - 2 см, справа - 1,5 см. Рамка в одну линию. Сохранились облака, расходящиеся лучи и край сияния. Под верхней

линией рамки полоса 0,5 см с орнаментом. Бумага серо-коричневая, гладкая, толщина 0,24-0,26 мм. На обороте от руки внешний титр цзюани:增壹阿含[經]..... и подклеенные кусочки бумаги (реставрация того времени). Сунское издание II32 г. (?).

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

5

ТК-275

[Гравюра]

Верхний левый угол гравюры к одной из цзюаней издания сутры長阿含經, 8,5x7,5, верхнее поле оборвано. Рисунок аналогичный № I. Надпись в картуше:[護法]神王. Бумага гладкая, желтая, толщина 0,I3-0,I4 мм. Сунское издание II32 г. (?).

С оборотной стороны гравюра подклеена бумагой с китайским рукописным текстом (реставрация того времени).

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

6

ТК-I37

佛說業報差別經;佛說無常經

Ксилограф, гармоника. Размер страницы гармоники 8,5x xI9,5. Двойная рамка, размер страницы по рамке 8,5xI5. Бумага серая, слегка шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I0-0,I8 мм. Сунтицзы. На странице 6 строк по I5 знаков или по 2 семисложных, или по 3 пятисложных стиха. Ксилограф разделяется на несколько частей с раздельной пагинацией.

I. Гравюра к первой из сутр. 2 с. гармоники. Размер I6,5xI9,5, по рамке I6,5xI5,5. В правой части Будда полуфас на лотосе, перед ним столик с подношениями, за спиной 8 небожителей, по бокам два служителя. В левой части внизу 5 коленопреклоненных учеников, над ними изображение 8 существ, пребывающих в карме: мужчина, женщина, асура, ракшаса, прета, змея, птица, лошадь. Надписи в картушах: над Буддой:釋迦佛釋法處; над небожителями: 天龍八部衆; над учениками:四部弟子衆; над существами: 六道有情衆.

2. Первая из сутр. Соответствует: 佛為首迦長者業報差別經. I-I3 л. по 6 с. гармоники, последний лист в 4 с. Пагинация полистная типа: 差別二. Всего 76 с.,454

строки. Начальный и конечный титры. После начального мелко: 隋洋川郡守瞿曇法智譔.
от:如是我聞一時佛住舍衛國祇樹給孤
до:迦聞佛所說心大歡喜頂礼而還
„Да", I, 89Iа (I5)- 895б (2I).

3. Гравюра ко второй из сутр, размеры те же. Композиция та же, отсутствует лишь последняя группа и надпись к ней, вместо них изображение помоста с перилами.

4. Вторая сутра с приложениями и колофоном. 4 л. по 6 с., от л. 4 сохранилось только 2 с. Часть делится на:

А. Текст сутры. Л.I (с.I) - 3 (с.I), всего I3 с., 75 строк. Пагинация на втором листе: 無二. Начальный и конечный титры, под начальным мелко: 毋名三啓經, после него мелко: 三藏法師義淨奉 制譯.
от:稽首歸依無上士 常起弘誓大悲心
до:菩提妙花遍莊嚴 隨所住處常安樂
„ТТ", I4, 7, I9а (5) - б (I9).

Б. Приложения и начало колофона. Л.3 (с.2) - 4 (с.2). Всего 6 с., 36 строк. Приложения состоят из dhāraṇī: 大佛頂白傘蓋心呪, с пояснением из неназванной сутры; 聖六字大明王心呪, с пояснением из сутры 寶王經, т.е. 大乘莊嚴寶王經, „Да", 20, № I050. Последняя строка - начало колофона от имени императора, именующего себя朕. Издание сходно с императорскими изданиями малого формата последней трети XII в.
Литература: P e l l i o t. Les documents, с.I7. № 2I.

7

TK-279

[大般若波羅蜜多經]

Место в сутре не определено. В тексте повторяется формула: 亦不可取.

Ксилограф. Фрагмент 25xI6. Верхняя половина свитка без начала и конца. Один неполный лист. I4 неполных строк. Верхнее поле, отбитое одной линией, 2,5 см. Сунтицзы. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,I2-0,I4 мм. Титров нет. II32 г. (?). Сунское издание.
от: .....[明識界乃].....

до: .....好亦不可 .....
Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

金剛般若波羅蜜經, перевод 鳩摩羅什.

8

ТК-181

/Указанное сочинение/

Ксилограф. Фрагмент 13х22. Часть свитка без начала, конца и нижнего края. Начало листа, с правого края мелко сокращенное название сутры. Пять неполных строк. Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,09-0,10 мм, сетка нечеткая, 10 линий на см, имеются вертикальные связующие линии. Верхнее поле 2,5 см, рамка в одну линию. Сунтицзы, размером 2,5 х х2. Есть комментарий мелко, в двойную строку. Титров нет. (Вторая половина XI в.) Сунское издание.
от: 是世尊如[來].....
до: 尊佛告須菩提爾所國[土].....
„Да", 13, 751б (21-25).

С оборотной стороны подклейка полоской тонкой бумаги (реставрация того времени).

9

ТК-182

[То же]

Ксилограф, брошюровка гармоника. Л.4 (последние 3 с.), 5-7 (по 6 с.). Пагинация полистная, между второй и третьей строкой листа, в верхней части. Нижний край разрушен, размер сохранившихся частей страниц 8,5х17. На странице 5 строк, первоначально по 14 знаков. Бумага желтая, слегка шероховатая, толщина 0,13-0,18, сетка 6-7 линий на см. Верхнее поле 2 см, рамка в одну линию. Шрифт близкий к рукописному. Разметка киноварью (точки). Титров нет. Разделы 6-14, заголовки разделов 7-14. (Первая половина XII в.).
от: 故如來常說·等比 .....
до: 一·希有·何以故·此人無我相·[無].....
„Да", 8, 749б (10) - 750б (7).

ТК-I78

[То же]

Ксилограф, гармоника. Пагинация полистная, на правом крае листа. Размер страницы 9xI9,5, по рамке 9xI8. Рамка в одну линию. На странице 5 строк по I3 знаков. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I3 мм. Разметка красной и желтовато-коричневой краской. Сунтицзы. Титров нет. (Вторая половина XП в.) Сохранились следующие части издания:

I) Одна страница без нижней половины. Часть шестого раздела (分). По-видимому, часть л.4.

от: 有持戒修福者．於此[章].....

до: 念生□[信]者·須[菩].....

„Да", 8, 749а (28) - б(3) .

2) Л.5 (последняя страница), 6 (7 с.), 7 (с.I-2). Разделы 9-I3, заголовки разделов I0-I3. Между данной и предыдущей частью не хватает 9 с. Верхний внутренний угол первых 6 с. сильно попорчен. Есть поправки от руки черной тушью.

от: .....[行]者.以須菩提·

до: 即是非相·是名三十二相·須菩提·

„Да", 8, 749в (I4) - 750а (23).

3) Л.9 (7 с.) - I0 (с.I). Разделы I5-I7, заголовки разделов I6-I7. Между этой и предыдущей частями не хватает I3 с. Верхняя часть с.4 сильно потрепана.

от: 得成就·不可量 不可稱·無有邊不

до: 也世尊·如我解佛所說義·佛於然

„Да", 8, 750в (I6) - 75Iа (I8).

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусками бумаги с китайскими ксилографическими и тангутскими рукописными и ксилографическими текстами (реставрация того времени).

II

ТК-I24

То же, издание II67 г.

Ксилограф, гармоника. Издание с гравюрой, которая сохранилась неполностью, текст полный. Ксилограф сильно потре-

пан. Всего I2 л. + I л. гравюра. Листы согнуты в страницы 9,5x20,5, л.I-6 и 8-I0 по 6 с., л.9 в 5 с., л.II в 4 с., последняя кончается на 4 строке, к ней подклеен л.I2, первая страница которого в 3 строки дополняет страницу до 7 строк, кроме того в л.I2 еще 3 с. Всего (без гравюры) 66 с., на странице 7 строк по I5 знаков или по 2 пятисложных стиха. Всего 457 строк. Размер текста по рамке 9,5xI5, страницы гравюры 9,5xI4,5. Пагинация полистная, на правом поле листов. Сунтицзы. Бумага серо-коричневая, шероховатая, сетка 8 линий на см, нечеткая, толщина 0,I4-0,I6 мм. Рамка в одну линию, на гравюре двойная. На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги с китайскими ксилографическими и рукописными текстами. Строка I с.6 л.5 оборвана и вписана от руки (реставрация того времени). Ксилограф делится на следующие части:

I. Гравюра, от которой сохранились, по-видимому, с.2-3, на них справа стоящий бодхисаттва из группы святых, окружающих Будду (эта группа должна была быть на предыдущей странице), левее коленопреклоненный Субхути (Subhuti), за его спиной I9 коленопреклоненных фигур учеников, из них 9 с нимбами. На заднем плане терраса с банановым деревом, выше облака, летящие фениксы и благопожелательные предметы.

2. С.I-5, 3I строка. Приложения к сутре в составе: 「金剛經啓請」,淨口業真言,安土地真言,普供養真言,奉請八金剛,奉請四菩薩,云何梵,發願文.

3. С.5-6I, 392 строки. Текст сутры. Начальный и конечный титры, после начального мелко имя переводчика: 姚秦天竺三藏鳩摩羅什譯. Текст сутры разбит на 32 раздела (分).

„Да", 8, 748в - 752в.

4. С.6I-63. I4 строк. Дополнения к сутре в составе: 般若無盡藏真言,金剛心陀羅尼,補闕真言,普迴向真言. Нижний край сильно потрепан.

5. Л.I2, с.63-66. 20 строк. Колофон издания, озаглавленный 發願文. В колофоне говорится, что данная сутра указывает дорогу к удалению от треволнений и достижению „того берега". Чтобы избавиться от бедствий и болезней, делаются пожертвования для изготовления досок и печатания сутры.

Далее следуют пожелания укрепления семьи и государства, благоденствия народа, скорейшего вступления на путь удаления от причинности и постижения результата. Последние две строки - дата издания и имя издателя: 天盛十九年五月日‖大師上公總領軍國重事秦晉國王 謹願. Дата соответствует 2I мая - I9 июня II67 г. Лицо под титулом: 秦晉國王 Цинь-Цзинь го-ван - определить не удалось. За рамкой слева поле 3,5 см, на нем овальная печать черной тушью почерком цзюдевэнь, легенда не расшифрована, размер I,5x2.

I2

ТК-I43

[То же]

С.2 гравюры, предшествующей изданию Цинь-Цзинь го-вана от 2I мая - I9 июня II67 г.

Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I4-0,I6 мм. Размер страницы 9xI9.

I3

ТК-I27

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание Цинь-Цзинь го-вана, 2I мая - I8 июня II67 г. Текст приложений перед текстом сутры. Л.I (с.2), заголовки: 安土地真言,普供養真言,奉請八金剛.

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,II-0,I2 мм. Размер страницы 9,5x20,5.

I4

ТК-II5

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание Цинь-Цзинь го-вана, 2I мая - I9 июня II67 г. Л.I (с.4-5). Сохранившийся текст:

I. Приложения перед текстом сутры (от начала до стк.3, с.5): [云何梵], 發願文.

II. Текст сутры (начало). Начальные 4 строки. Начальный титр, мелко имя переводчика: 姚秦天竺三藏鳩摩羅什

譯, заголовок первого раздела и первая строка текста:如是我聞 一 時佛在舍衛□祇[樹].....

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 6-7 линий на см, толщина 0,I4-0,I6 мм. Размер страницы 9xI9,5. Верхний внешний и нижний внутренний углы утрачены.

I5

TK-I26

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание Цинь-Цзинь го-вана, 2I мая - I9 июня II67 г. Текст сутры, л.4 (с.5)-5 (с.I).
от:[尊]重正教分第十二
до:以三 十二相得見如來何以故如來說
„Да", 8, 750a (6-22).

Бумага серая, гладкая, сетка 6-7 линий на см, толщина 0,I0-0,II мм. На с.5 л.4 нет правого верхнего угла, утрачены начала строк I-4; на остальных двух страницах выше середины лакуны IxЗ. Размер страницы 9,5x20. Заголовки разделов I2-I3.

I6

TK-I25

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание Цинь-Цзинь го-вана, 2I мая - I9 июня II67 г. Сохранились следующие части:

I) Л.9 (с.5). Разделы 26, 27, заголовок раздела 27.
от:□□□□[輪]聖王則是如來須[菩]提□
до:須菩提汝若作是念如來不以具足相
„Да", 8, 752a (I4-I9).

2) Л.I0 (с.2-4). Заголовки разделов 29 и 30. С предыдущей частью разрыв в I с.
от:須菩提若菩薩以滿恒河沙等世界七
до:是名 一 合相須菩提 一 合相者則是不
„Да", 8, 752a (26) - б (I4).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка нечеткая, 7-8 линий на см, толщина 0,09-0,II мм. Фрагмент сильно потерт. Размер страницы 9,5x20,5.

ТК-I80

То же, издание последней трети XII в.

Ксилограф, гармоника. На листах по 5 с. Размер страницы 8,5x20,5, по рамке 8,5xI6,5. Рамка в одну линию. На странице 5 строк по I4 знаков или по 2 пятисложных стиха. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. (Последняя треть XII в.) Сохранились следующие части ксилографа:

I. Л.2-4 (по 5 с.). Пагинация л.2 на левой рамке. По-видимому, на л.I была гравюра, которая утеряна. Большие повреждения, особенно по верхнему внешнему и нижнему внутреннему углам. Перед текстом сутры: л.2 (с.I)-3(с.I) приложения в составе: 金剛經啓請,淨口業眞言,普供養眞言,請八金剛,請四菩薩,云何梵,發願文.
Далее начало текста сутры. Начальный титр, под ним пояснение: 為霽為霽 . После него мельче имя переводчика: [姚]秦天竺三藏鳩摩羅什譯. Заголовки разделов I и 2.
от: ..... 時佛在舍[衛國]祇樹
до: ..... 不可以身相得見[如]
„Да", 8, 748в (I6) - 749а (22).

2. Л.6, с.2-5. Разрыв с предыдущей частью 6 с. Разделы 8, 9, заголовок раздела 9.
от: 須菩提於意云何若人滿三千大千
до: 須菩提言不也世尊何以故阿那含
„Да", 8, 749б (I8) - в (5).

3. Л.I3 (с.I)-I4 (с.5). Разрыв с предыдущей частью 40 с. Разделы I7-2I, заголовки разделов I8-2I.
от: 菩薩亦如是若作是言我當滅度無
до: 尒時慧命須菩提白佛言世尊頗有
„Да", 8, 75I (5) - в (I6).

I8

ТК-I4

То же, издание II89 г.

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло (皇后羅氏). Полный экземпляр, несколько потрепанный, I3 л. +

I л. гравюра. Листы согнуты в страницы IIx29, гравюра - 4 с., л.I-I2 по 5 с., л.I3 - 2 с. Всего (с гравюрой) 66 с. На странице 6 строк по I8 знаков, всего 367 строк. Размер текста по рамке IIx23. Пагинация полистная, типа: 金三 . Бумага светло-коричневая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I2-0,I8 мм. Рамка двойная по листам. Сунтицзы. Синяя матерчатая обложка, натянутая на картон, склеенный из бумаги с тангутскими и китайскими рукописными и ксилографическими текстами. На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги с тангутскими рукописными текстами (реставрация того времени). Ксилограф делится на 4 части:

I. Гравюра 42,5x23. Изображение сидящего в полуфас на троне Будды, святых, учеников и пришедших на собор лиц. Надписи в картушах: за спиной Будды: 十大弟子; 八金剛; 四菩薩; ниже трона: 比丘衆; перед Буддой: 長者; 須菩提; 天人衆; 舍衛國王; 善男子; 祇陀太子; 善女人; 波羅門衆.

2. С.I-5. 28 строк. Приложения к сутре в составе: 金剛經啓請; 淨口業真言; 安土地真言; 虛空藏菩薩普供養真言; 請八金剛; 請四菩薩; 云何梵; 發願文. Соответствующие приложения в „Да", 85, Iа-б.

3. С.5-6I. Текст сутры. 337 строк. Начальный и конечный титры. После начального титра мелко: 姚秦三藏法師鳩摩羅什 譯 . Под конечным титром черный оттиск печати, почерк кай, 2,2x3,4; легенда: 溫家寺||道院記. Текст сутры разбит на 32 раздела (分) со следующими заголовками: 法會因由分第一; 善現起請分第二; 大乘正宗分第三; 妙行無住分第四; 如理實見分第五; 正信希有分第六; 無得無說分第七; 依法出生分第八; 一相無相分第九; 莊嚴淨土分第十; 無爲福勝分第十一; 尊重正教分第十二; 如法受持分第十三; 離相寂滅分第十四; 持經功德分第十五; 能淨業障分第十六; 究竟無我分第十七; 一體同觀分第十八; 法界通化分第十九; 離色離相分第二十; 非說所說分第二十一; 無法可得分第二十二; 淨心行善分第二十三; 福智無比分第二十四; 化無所化分第二十五; 法身非相分第二十六; 無斷無滅分第二十七; 不受不貪分第二十八; 威儀寂靜分第二十九; 一合理相

分第三十;知見不生分第三十一;應化非真分第三十二. „Да", 8, 748в - 752в. Заголовки разделов отсутствуют в указанном тексте, но есть в 梁朝傅大士頌金剛經, „Да", 85, Iа - 8в.

4. I л., 2 строки. Колофон: 大夏乾祐二十年歲次己酉三月十五日‖正宮 皇后羅氏謹施. Дата в колофоне соответствует 2 апреля II89 г.

То же издание, но отпечатанное с других досок, см.№ I9 и сл. Доски настоящего оттиска именуются далее: доски А;другие - доски Б.

Литература: Об издании. P e l l i o t. Les documents, № 22; Ф л у г. Из истории книгопечатания, табл.IУ; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, I45; О колофоне: И в а н о в. Страница, 835; C a r t e r, 65-66; C h a v a n n e s. Stranitsa, 444; D e m i é v i l l e. Rannepecatnye izdanija, 451; О печати: P e l l i o t. Les documents, № 22.

I9

TK-I6

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло 2 апреля II89 г., то же, что и № I8, но экземпляр, отпечатанный с других досок (№ I8 далее обозначается А, данный экземпляр Б). Гравюра и колофон (л.I3, с.2) утеряны, все замеры те же, что и в А. Текст сутры и приложений полностью совпадает с А. Бумага коричневато-серая, сетка 9 линий на см, толщина 0,I4-0,I8 мм. Начальный титр, заголовки разделов I-32.

Различия между досками А и Б следующие: I) на досках А гатхи в конце сутры даны слитно с прозаическим текстом, без выделения стихотворных строк; на досках Б стихотворные строки даны раздельно, по 2 пятисложных стиха на строку; 2) А содержат 367 строк, Б - 369 строк; 3) рамка А и Б местами резко отлична; 4) между соответствующими знаками А и Б можно заметить легкие различия; 5) конечный титр в А на с.I л.I3, в Б на с.2 л.I3.

Ксилограф на сгибах прорвался и местами подклеен кусочками китайских и тангутских рукописей (реставрация того времени).

ТК-I7

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Экземпляр неполный, сохранились: гравюра, приложения и текст, разорванный лакуной на два куска:

I. Л.I (с.I) - 2 (с.2). Текст сутры от начала до строки: 如來善護念諸菩薩善付囑諸菩薩汝今諦聽. „Да", 8, 748в(I6) - 749а (2).

2. Л.3 (с.I)-I3 (с.I). Текст сутры от строки: 薩無住非布施福德亦復如是不可思量須菩 до конца сутры. - „Да", 8, 749а (I8) - 752в (3).

Бумага желтовато-серая, сетка 9 линий на см, толщина 0,II-0,I2 мм. Размер страницы IIx28,5. По кромке листов справа число 廿七. На л.I (с.I) печать: 溫家寺道院記 (см.№ I8). Начальный и конечный титры, после начального мелко имя переводчика. Заголовки разделов I-2, 6-32.

На сгибах ксилограф подклеен кусочками китайских и тангутских рукописей (реставрация того времени).

2I

ТК-I8

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Экземпляр неполный, сохранились: гравюра (с.I-4), приложения и первая половина текста сутры, л.I (с.I) - 6 (с.3) и колофон, л.I3 (с.2). Текст сутры:

от: 法會因由分第一
до: 相何以故離一切諸相即名諸佛告須菩提
„Да", 8, 748в (I6) - 750б (I0).

Бумага лимонно-желтая, шероховатая, сетка нечеткая,7 линий на см, толщина 0,I6-0,I8 мм. Размер страницы IIx28,5. В начале и в конце - обложка, обтянутая синей материей, картон обложки склеен из кусков гравюр к данному и другим изданиям. Начальный титр, после него мелко имя переводчика.

Заголовки разделов I-I4. После колофона черная печать I,5x2 со знаком 李, имитирующая цветок лотоса, и имя владельца, написанное от руки: 李善时.

С оборотной стороны на сгибах ксилограф подклеен кусочками бумаги с китайскими ксилографическими текстами (реставрация того времени).

22

ТК-45

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Гравюра (с.3-4), приложения и начало текста сутры, л.I (с.I) - 3 (с.I). Текст сутры:
от: 法會因由分第一
до: 相即非身相佛告須菩提凡所有皆是虚空
„Да", 8, 748в (I6) - 749а (24).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I3-0,I5 мм. Размер страницы IIx29. В нижней части ксилограф сильно попорчен, нижние края гравюры и с.I-2 л.I утрачены. Начальный титр и заголовки разделов I-5.

С оборотной стороны ксилограф подклеен кусочками бумаги с тангутскими рукописными текстами (реставрация того времени).

23

ТК-43

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А.Гравюра, с.4, приложения и начальный титр сутры, л.I (с.I-5).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка нечеткая, 7 линий на см, толщина 0,I5-0,I8 мм. Размер страницы IIx28,5. По правому краю рамки листа кроме пагинации число 廿七. После начального титра мелко имя переводчика.

ТК-19

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Экземпляр неполный, сохранились приложения и текст сутры, разделяемый лакуной на два куска:

1. Л.1 (с.1) - 4 (с.4). Текст сутры от начала до строки: 尊則不說須菩提是樂阿蘭那行者以須菩提
„Да", 8, 748в (16) - 749в (14).

2. Л.5 (с.3, неполная) - 9 (с.2).
от: 處 一切世間[天人阿修].....
до: 名是菩薩
„Да", 8, 750а (7) - 751б (12).

Бумага белая, сетка 7 линий на см, толщина 0,12-0,16 мм. Размер страницы 11х29,5. Начальный титр, после него мелко имя переводчика. Заголовки разделов I-9 и II-17.

25

ТК-44

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Приложения, л.1 (с.3).
от: 奉請青除災金剛 奉請辟毒金剛
до: 奉請金剛眷菩薩 奉請金剛索菩薩

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка нечеткая, 7 линий на см, толщина 0,15-0,18 мм. Размер страницы 11х28,5.

По сгибу страница подклеена кусочками бумаги с китайским рукописным текстом (реставрация того времени).

26

ТК-20

[То же]

Ксилограф, 1с. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А, л.2 (с.1).
от: 法會因由分第一
до: 善現起請分第二
„Да", 8, 748в (18-22).

Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I5-0,2I мм. Размер страницы 28xII. Заголовки разделов I-2. На сгибах подклеены кусочки с китайским рукописным текстом (реставрация того времени).

27

ТК-42

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Приложения, л.I (с.4-5). Начало текста сутры, л.2 (с.I-4).
от: 法會因由分第一
до: 妙行無住分第四
„Да", 8, 748в (I6) - 749а (II).

Бумага серая, шероховатая, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 3,5 см, толщина 0,I4-0,I5 мм. Размер страницы IIx29. Начальный титр, после него мелко имя переводчика. Заголовки разделов I-4.

28

ТК-3I

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Начало текста сутры. Л.2 (с.I-5).
от: 法會因由分第一
до: 四維上下虛空可思量不不也世尊須菩提
„Да", 8, 748в (I8) - 749а (I8).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I2-0,I4 мм. Размер страницы IIx28. Заголовки разделов I-4.

29

ТК-46

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры. Л.2 (с.2) - 4 (с.4).

от:時長老須菩提在大衆中即從座起偏袒右肩
до:無爲福勝分第十一
„Да", 8, 748в (22) - 749в (25).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I5-0,I8 мм. Размер страницы IIx28,5. Нижний внешний угол слегка попорчен. Заголовки разделов 3-II.

На оборотной стороне по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

30

ТК-32

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Экземпляр неполный, сохранился текст сутры, л.2 (с.3) - 6 (с.5), последняя страница без верхнего края, остальные, начиная с л.5 (с.2), в верхней части слегка попорчены.
от:當爲汝說善男子善女人發阿耨多羅三藐三
до: .....[味]觸法生心[應]□□□住心若心有住
„Да", 8, 749а (2) - 750б (23).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка нечеткая, 7 линий на см, толщина 0,I4-0,I7 мм. Размер страницы IIx28,5. Заголовки разделов 3-I4.

На сгибах ксилограф местами подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

3I

ТК-49

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, от которого сохранились две части:

I. Л.2 (с.5) - 5 (с.I).
от:復次須菩提菩薩於法應無所住於布施所
до:無爲福勝分第十一
„Да", 8, 749а (I2) - в (25).

2. Л.8 (с.4) - I0 (с.4).

от:阿耨多羅三藐三菩提心者須菩提於意云何
до:淨心行善分第二十三
„Да", 8, 751а (I5) - в (23).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I4-0,I6 мм. Размер страницы IIx29. Л.5 (с.I) без верхнего внутреннего угла; л.9 (с.I) без верхнего края. Заголовки разделов 5-9 и I8-23.

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги с китайским рукописным текстом (реставрация того времени).

32

TK-33

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Экземпляр неполный, листы обрезаны сверху и по внешнему краю до формата 9x20 (очевидно, подготавливались для склейки в картон для изготовления обложек). Сохранились следующие части текста:

I. Л.3 (с.3-4).
от: .....[-]念[生淨]信者須菩[提如]來悉□
до: .....得無說分第七
„Да", 8, 749б (3-II).

2. Л.4 (с.I-2).
от: .....人所得福德寧為多□□□[提]言甚
до: .....[無]所入不色聲香味觸法是名須陀
„Да", 8, 749б (I9-29).

3. Л.4 (с.3-4).
от: .....而實無往來是名斯陀含須菩提於
до: ..... 世尊我若作是念我得阿羅漢道世
„Да", 8, 749в (2-I3).

4. Л.4 (с.5).
от: .....嚴淨土分第十
до: .....何以故莊嚴佛土者即非莊嚴是名
„Да", 8, 749в (I6-20).

Бумага желтоватая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I3-0,I5 мм. Заголовки разделов 7 и I0.

ТК-34

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Текст сутры. Сохранились следующие части:

1. Л.3 (с.5) - 4 (с.1).
от: 提耶如來有所說法耶須菩提言如我解佛所
до: 提一切諸佛及諸佛阿耨多羅三藐三菩提法
„Да", 8, 749б (13-19).

2. Л.5 (с.5) - 6 (с.1). Нижний край утрачен.
от: 般若波羅蜜即非般若波[羅].....
до: 多
„Да", 8, 750а (14-26).

3. Л.6 (с.5) - 11 (с.5).
от: 故如來說名實相世尊我今得聞如是經典□
до: 薩不受福德故須菩提白佛言世尊云何菩薩

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,13-0,15 мм. Размер страницы 11х26,5. Заголовки разделов 8 и 15-28.

С оборотной стороны на сгибах ксилограф подклеен кусочками бумаги, на некоторых тангутские рукописные и китайские ксилографические тексты (реставрация того времени).

34

ТК-35

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Часть текста сутры. Л.5 (с.1-4).
от: 莊嚴是故須菩提諸菩薩摩訶薩應如是生清
до: 蜜以是名字汝當奉持所以者何須菩提佛說
„Да", 8, 749в (20) - 750а (14).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,12-0,15 мм. Размер страницы 11х26,5. Заголовки разделов 11-13.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги с рукописным тангутским текстом (реставрация того времени).

35

ТК-89

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Обрывок нижней половины л.5 (с.2). Текст сутры.

от: .....恒河於

до: .....[尊]佛告須[菩].....

„Да", 9, 749в (26) - 750а (3).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,13-0,16мм. Размер обрывка 11х14,5. Титров нет.

36

ТК-48

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры. Л.5 (с.3) - 6 (с.4). Верхний внешний угол с.4, л.5 утрачен, другие страницы слегка попорчены.

от:□□[人]於此經中乃□[受]持四句偈等爲他人

до:時無我相無人相無衆生相無壽者相何以故

„Да", 8, 750а (3) - б (16).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,16-0,20 мм. Размер страницы 11х26,5. Заголовки разделов 12-14.

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусочками ксилографа 三十五佛名經(реставрация того времени).

37

ТК-47

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры. Л.5 (с.4-5). В середине по внутреннему краю большая лакуна 6х12.

от:就最.....典所在之[處即]

до:塵如来說.....

„Да", 8, 750а (9-20).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I6-0,I9 мм. Размер страницы IIx29. Заголовок раздела I3.

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

38

ТК-5I

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры. Л.6 (с.I-5).
от:云何可以三十二相見如來不不也世尊不可
до:住聲香味觸法生心應生無所住心若心有住
„Да", 8, 750а (20)- б (23).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I5-0,20 мм. Размер страницы IIx29. Заголовок раздела I4.

39

ТК-50

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, от которого сохранились следующие части:

I. Л.6 (с.3) - 7 (с.5).
от:故如來說名實相世尊我今得聞如[是].....
до:若爲人輕賤是人先世□[業應墮惡道].....
„Да", 8, 750б (3) - в (25).

2. Л.8 (с.5) - 9 (с.4).
от:三菩提者然燈佛則不與我授[記].....
до:[佛告]□菩提尒所佛國土中所有衆生若干種心
„Да", 8, 75Iа (22) - б (25).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I3-0,I5 мм. Размер листа IIx27,5. Большие повреждения по нижнему краю и мелкие по внешнему. Заголовки разделов I5-I6 и I8.

ТК-52

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры. Л.6 (с.5) - 7 (с.I).
от:我於往昔節節支解時若有我相人相衆生相
до:無虛須菩提若菩薩心住於法而行布施如人
„Да", 8, 750б (I9) - в (I).

Бумага серая, шероховатая, сетка нечеткая 7 линий на см, толщина 0,I2-0,I6 мм. Размер страницы IIx28,5. Титров нет.

4I

ТК-37

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. 6 с. с оборванной нижней частью. Текст сутры. Л.6 (с.5) - 7 (с.5).
от:我於往昔節節支解時.....
до:若爲人輕賤是人先世罪 .....
„Да", 8, 750б (I6) - в (26).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 8-9 линий на см, толщина 0,I4-0,I7 мм. Размер оставшихся частей страниц IIxI9,5.

42

ТК-36

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля II89 г. Оттиск с досок А. Часть текста сутры, л.7 (с.I-5).
от:則爲非住是故佛說菩薩心不應住色布施須
до:若爲人輕賤是人先世罪業應墮惡道[以]今世
„Да", 8, 750б (23) - в (26).

Бумага желтовато-серая, толщина 0,I3-0,I7 мм. Размер страницы IIx28,5. В верхней части небольшие лакуны. Заголовки разделов I5-I6.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

43

ТК-54

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры и колофон. Сохранились следующие части:

1. Л.7 (с.2) - 9 (с.1).
от: 入闇則無所見若菩薩心不住法而行布施如
до: 提菩薩亦如是若作是言我當滅度無量衆生
„Да", 8, 750в (1) - 751б (6).

2. Л.9 (с.4) - 12 (с.2).
от: 提於意云何如來有佛眼不如是世尊如來有
до: 不說是微塵衆所以者何佛說[微塵]□即非微
„Да", 8, 751б (18) - 752б (10).

3. Л.12 (с.5) - 13 (с.2), конец сутры и колофон.
от: 知如是見如是信解不生法相須菩提所言法
до: 皆大歡喜信受奉行
„Да", 8, 752б (21) - в (3).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,13-0,16 мм. Размер страницы 11х28,5. Некоторые страницы сильно попорчены в нижней части. Конечный титр и заголовки разделов 15-17, 19-30 и 32.

С оборотной стороны ксилограф изредка подклеен по сгибам кусочками бумаги (реставрация того времени).

44

ТК-55

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.8 (с.2-5).
от: 不能及須菩提若有善男子善女人於後末世
до: 菩提須菩提實無有法佛得阿耨多羅三藐三
„Да", 8, 751а (3-28).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,12-0,14 мм. Размер страницы 11x29. Заголовок раздела 17.

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

45

ТК-38

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Текст сутры, л.9 (с.1) - 11 (с.3).
от:菩提須菩提如來所得阿耨多羅三藐三菩提
до:法身非相分第二十六
„Да", 8, 751а (29) - 752а (10).

Бумага серая, шероховатая, толщина 0,13-0,18 мм. Размер страницы 11x29.

На оборотной стороне по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги, кроме того, в некоторых местах сгибы сшиты коричневыми нитками (реставрация того времени).

46

ТК-308

[То же]

Фрагмент 13,5x21. С.2-3 л.11 издания императрицы Ло, 2 апреля 1189 г., нижний край оборван. Оттиск с досок А.
от:度衆生須菩提莫作是念[何以故].....
до: .....[二相觀]如來[滅].....
„Да", 8, 752а (6-13).

Бумага бледно-коричневая, шероховатая, толщина 0,12-0,15 мм, сетка 7 линий на см.

47

ТК-53

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.10 (с.5) - 11 (с.1).

от:復次須菩提是法平等無有高下是名阿耨多
до:須菩提於意云何汝等[功謂]如來作是念我當
„Да", 8, 751в (24) - 752а (6).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,13-0,16 мм. Размер страницы 11х28,5. Заголовки разделов 24-25.

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

48

ТК-56

[То же]

Ксилограф, I с. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.11 (с.3).
от:須菩提於意云何可以三十二相觀如來不須
до:若以色見我 以音聲求我
„Да", 8, 752а (11-18).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 5 см, толщина 0,17-0,20 мм. Размер страницы 11х29. Титров нет.

49

ТК-39

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Конец текста сутры и колофон. Л. 12 (с.1) - 13 (с.2). Между концом сутры (л.13, с.1) и колофоном (л.13, с.2) вклеены две страницы, на которых от руки написаны две dhāraṇī (всего 9 строк): 般若无盡藏真言; 補闕(?)真言. Ксилограф сильно попорчен, с.1-2 л.12 без верхнего края; с.3-4 без верхнего угла. Текст сутры:
от: .....[所]作福德不應貪著是
до:佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", 8, 752б (1) - в (3).

Бумага желтовато-серая, толщина 0,15-0,17 мм. Размер страницы 11х26,5. В конце - остаток нижней обложки, картон к которой склеен из кусков тангутских ксилографов и китайских рукописей. Конечный титр, заголовки разделов 29-32.

На сгибах ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

50

ТК-57

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.12 (с.3-4).
от:塵衆是名微塵衆世尊如來所說三千大千世
до:阿耨多羅三藐三菩提心者於一切法應如是
„Да", 8, 752б (10-21).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,17-0,20 мм. Размер страницы 11х28,5. Заголовок раздела 32.

51

ТК-40

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Нижний край оборван, оставшиеся страницы 11х24,5. Конец сутры и колофон. Л.13 (с.1-2).Текст сутры:
от:故一切有爲法如夢幻泡影如露亦[如電].....
до:佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", 8, 752б (27) - в (3).

Бумага серая, шероховатая, сетка 8-9 линий на см, вертикальные линии через 3,5 см, толщина 0,14-0,15 мм. Конечный титр.

52

ТК-41

[То же]

Последняя страница (л.13, с.2) ксилографа. Издание императрицы Ло, 2 апреля 1189 г. Оттиск с досок А. Текст колофона. После колофона от руки написана гатха (2 строки):諸法從本來 常自寂滅相 ‖佛子行道已 來世得作佛. После нее мелко имя владельца: 李善進.

Бумага светло-желтая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I5-0,I7 мм. Размер страницы I0,5x28.

53

ТК-I79

金剛般若波羅蜜經, издания конца XII в.

Ксилограф, гармоника. Л.I (с.I-4), 2 - I8 (каждый по 5 с.), I9 (I с.). Пагинация полистная, четырех типов: л.3 - в круге белым по черному фону номер листа и знак 金; л.4-7, I6-I7 - цифры, иногда расположенные справа налево (л.I6); л.8, I4, I5 - цифры в черной рамке; три предыдущие на пробелах под заголовками разделов; остальные листы - по правому краю рамки на склейках. Обложка черной ткани, склеенной в несколько слоев, между слоев ткани бумажные прокладки, на одной из которых написанный скорописью китайский документ. Верхняя и нижняя обложки соединены. Размер страницы IIx30, по рамке IIx24. Рамка в одну линию. На странице 5 строк по I5 знаков или по 2 пятисложных стиха. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I4-0,I8 мм, сетка 6 линий на см. Сунтицзы.(Конец XII в.) Ксилограф делится на следующие части:

I) Л.I, с.I-4. Размер 42x24,5. Сверху и снизу рамка в две линии и окаймляющий орнамент шириной в I см. Надписи в картушах. Будда на лотосовом троне полуфас, справа от него I0 человек с надписью: 十大弟子. Справа и слева от будды 2 стража и 2 служителя; внизу у трона собака и лев. Слева от Будды на ковриках фигуры с надписями: 須菩提, 給孤長者, 舍衛國王; за ним祇陀太子 и еще 2 фигуры, над ним: 天人衆 (4 фигуры). Далее на ковриках 比丘衆 (4 фигуры), выше стоит 波羅門, за ним слуга с дарами и 4 стража; далее 善男子 и 善女人 (сохранилось 4 фигуры). Над группами слева и справа по парящей фигуре лицом к Будде.

2) Л.2, с.I-2. Начало приложений с заголовками: 金剛經啓請; 淨口業真言; 安土地真言; 奉請八金剛. Далее утеряно 2 с., после них л.2 (с.5), л.3 (с.I), заголовки: 發願文; 云何梵.

3) Л.3, с.I-I8, с.4 . Текст сутры, подразделенный на 32 раздела. Начальный и конечный титры. Под начальным мелко имя переводчика: 姚秦三藏鳩摩羅什奉詔譯.

от:如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤
до:羅等聞佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", 8, 748в (I6) - 752в (3), деление на абзацы не везде совпадает.

4) Л.I8, с.4-I9, с.I. Тексты трех dhāraṇī: 般若無盡藏真言;隨心真言;補闕圓滿真言 . Фонетические комментарии к первой мелко, в двойную строку.

С оборотной стороны по сгибам встречаются подклеенные полоски бумаги (реставрация того времени).

Издание по внешним данным сходно с изданиями императорской семьи II89 г.

54

ТК-26

金剛般若波羅蜜經, издание начала XIII в.

Ксилограф, гармоника. Размеры страницы 5,5xI2,5. I0 строк на странице по I7 знаков, размер текста 5,5x9,5 см. Бумага сероватая, сетка просматривается плохо, 7 линий на I см, толщина 0,9-0,I2 мм. Рамка в одну линию. Сунтицзы. (Начало XIII в.) От книги сохранилось 2 фрагмента.

I) 2 с. Приложения:[請八金剛;請四菩薩;云何梵;發願文. Заголовок раздела 法會因由分第一 и текст сутры.
от:如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園
до:鉢洗足已敷座而坐
„Да", 8, 748в (I6-23).

2) 4 с. Заголовки разделов 4-8. Текст сутры.
от:所謂不住色布施不住聲香味觸法布施須
до:持乃至四句偈等爲他人說其福勝彼何以
„Да", 8, 749а (I3-29) - б (I-23).

55

ТК-28

[То же]

Ксилограф, гармоника. Размеры страницы 6,5xI2,5. 6 строк на странице по I3 знаков. Размер текста 6,5xI0. Бумага грязно-белая, 7 линий на см, вертикальные линии просма-

триваются плохо, толщина 0,6-0,8 мм. Рамка в одну линию. Шрифт местами близок к рукописному. Титров нет. (Начало XIII в.) От книги сохранилось 2 фрагмента.

I) 3 с. Текст сутры.
от:耨多羅三藐三菩提須菩提若有
до:菩提菩薩亦如是若作是言我當
„Да", 8, 751а (21) - б (6).

2) 4 с. Заголовки разделов 21-23. Текст сутры.
от:具定諸相見何以故如來說諸相
до:法則得阿耨多羅三藐三菩提須
„Да", 8, 751в (10-21).

56

ТК-104

[То же]

Ксилограф, гармоника. Размеры страницы 7x15,5. Размер текста по рамке 7x10. 6 с. (60-65). На странице 6 строк по 13 знаков. Бумага сероватая, ближе к грязно-белой, сетка 6-7 линий на см, толщина 0,9-0,11 мм. Шрифт близок к рукописному. Заголовки разделов 19-22. Текст сутры. (Конец XII - начало XIII в.)
от:若千種心如來悉知何以故如來
до:羅三藐三菩提乃至無有少法可
„Да", 8, 751б (25) - в (23).

57

ТК-106

[То же]

Ксилограф, гармоника. С тех же досок. Размеры страницы 7x13. Размеры текста по рамке 7x10. Л.4, с.22-29, всего 8 с. На странице 6 строк по 12 знаков. Бумага сероватая, с табачным оттенком, сетка 7 линий на см, толщина 0,11-0,13мм. Шрифт близок к рукописному. Заголовки разделов 10-13. (Начало XIII в.) Текст сутры.
от:來而實無來是故名阿那含須菩
до:此經我等云何奉持佛告須菩提
„Да", 8, 749в (5) - 750а (11-12).

С оборотной стороны есть подклейка со скорописным китайским текстом (реставрация того времени).

58

ТК-II2

[То же]

Ксилограф, гармоника. С тех же досок. 6 с. Размер страницы 7xI3, размер текста по рамке 7xI0. На странице 6 строк по I3 знаков. Бумага сероватая, 7 линий на см, толщина 0,II-0,I2 мм. Рамка в одну линию. Шрифт близкий к рукописному. Титров нет. (Начало XШ в.) Заголовки разделов 28-3I.
от: 以故發阿耨多羅三藐三菩提心
до: 我見人見衆生見壽者見是名
„Да", 8, 752а (25) - б (I9).

59

ТК-27

[То же]

Ксилограф, гармоника. С тех же досок. Размеры страницы 7xI3. Размеры текста по рамке - 7xI0,5. 5 с. 6 строк на странице по I3-I4 знаков. Бумага сероватая, 6-7 линий на см, толщина 0,8-0,9 мм. Рамка простая. Шрифт близкий к рукописному. Титров нет. (Начало XШ в.) Заголовки разделов I9-20.
от: 是世尊如來有肉眼須菩提於意
до: 身即非具足色身是名具足色身
„Да", 8, 75Iб (I4) - в (8).

С оборотной стороны ксилограф по сгибам подклеен кусочками китайских рукописных документов (реставрация того времени).

60

ТК-I0I

[То же]

Ксилограф, бабочка. Размер страницы 6,5xI0, по рамке 5x7,5. Рамка по бокам в две линии, сверху и снизу в одну линию. На странице 8 строк по I4-I7 знаков. На байкоу паги-

нация листов и сокращенное название сутры: 金. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,14-0,17 мм. Знаки мелкие, сунтицзы. Цзиньское издание. (Первая половина XШ в.) Титров нет. Сохранились следующие части издания:

1. Л.7а. Заголовок раздела 8.
от: 皆以无爲法而有差别
до: 等爲他人說其福勝彼何以故須菩提
„Да", 8, 749б (17-23).

2. Л.17а - 18а. Заголовок раздела 17.
от: 究竟无我分第十七
до: 有□□□來得阿耨多羅三藐三菩
„Да", 8, 751а (8-28).

3. Л.24б. Заголовок раздела 28.
от: 是念如來不以具足相故得阿耨多
до: 七寶持用布施若復有人知一切法无
„Да", 8, 752а (21-27).

61

ТК-29

[То же]

Ксилограф, бабочка. То же издание, что и № 60. Размер страницы 6x9, по рамке 5x7,5. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,11-0,13 мм. Титров нет. Цзиньское издание. (Первая половина XШ в.) Текст сутры без начала и конца. Заголовки разделов 9 и 10. Л.7б-9а.
от: 一切諸佛及諸佛阿耨多羅三藐三菩
до: 菩提諸菩薩摩訶薩應如是生清淨心
„Да", 8, 749б (23) - в (21).

62

ТК-30

[То же]

Ксилограф, бабочка. Оттиск с тех же досок, что и № 61. Размер страницы 6x9,5, по рамке 5x7,5, рамка по бокам в две линии, сверху и снизу в одну линию. Пагинация и сокращенное название сутры: 金 на байкоу. Бумага светло-серая, гладкая, толщина 0,11-0,13 мм, сетка 7 линий на см. На странице

8 строк по I5 знаков. Сунтицзы. Титров нет. Цзиньское издание. (Первая половина XШ в.) Сохранились следующие части издания:

I. Л.I0а-IIа. Заголовки разделов I2 и I3.
от:須菩提言甚多世尊但諸恒河尚多无□
до:微塵[是]□□□[須]菩提言甚多世尊
„Да", 8, 749в (27) - 750а (I8).

П. Л.I3а-I4б. Заголовок раздела I5.
от:是如是若復有人得聞是經不驚不
до:等身布施後日分亦以恒河沙等身布
„Да", 8, 750б (I0) - в (9).

Ш. Л.I9а-22б. Заголовки разделов I8-22.
от:作是言我當滅度无量□□□[不名菩]
до:須菩提若三千大千世界中所有諸須
„Да", 8, 75Iб (6) - в (29).

Некоторые страницы сильно потерты. С.IIа с оборотной стороны подклеена тонкой тканью, напоминающей марлю (реставрация того времени).

63

ТК-I4I

仁王護國般若波羅蜜經,卷上,[觀如來品第二],菩薩品第三,二諦品第四]

Ксилограф, гармоника. Текст сутры без начала и конца. Сохранились л.4-I6; л.4-I5 по 5 с., от л.I6 только с.I. У с.I л.4 нет верхнего правого угла, остальные страницы л.4 повреждены и потерты. На странице 6 строк по I5 знаков, по 2 семисложных или по 3 пятисложных стиха. Размер страницы 9,5xI7,5; по рамке 9,5xI4,5. На правом поле листов по склейке сокращенное название сутры:仁王上 или仁王經上 и пагинация листов. Бумага серая, гладкая, толщина 0,I3-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Шрифт близок к рукописному. Титры глав 3-4.(Первая половина XП в.)
от: .....[行]識常樂[我]淨亦不
до:義了知一二非二即勝義諦取
„Да", 8, 835в (3) - 839в (I).
Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I49.

般若波羅蜜多心經, пер. 玄奘

64

ТК-I44

Указанное сочинение

Текст сутры в переводе 玄奘 с добавлением после dhāraṇī семисложных стихов, во всех известных переводах сутры отсутствующих.

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8,5xI8,5; по рамке 8,5xI5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по II-I2 знаков или по два семисложных стиха. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 8 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Конечный титр. (Конец XI в.) Сохранились следующие части ксилографа (листы и страницы указываются предположительно).

I. Л.I, с.2-4. Начало сутры (без начального титра).
от: 觀自在[菩]薩行深般若波羅
до: 故無有恐怖遠離顛倒夢想
„Да", 8, 848в (3-I2).

2. Л.I, с.6; л.2, с.I. Конец сутры и начало семисложных стихов.
от: [故]□[般]若波羅蜜多呪即說
до: □□罪障並消除 遠離衆苦歸圓寂
Текст сутры: „Да", 8, 848в (I6-I9).

3. Л.2, с.3. Конец стихов и конечный титр.
от: 如是一切諸業障 悉皆消滅盡無餘
до: 如是四法廣無[邊] 願今迴向亦如是

На обороте по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги (реставрация того времени), изредка с китайскими и тангутскими рукописными знаками.

№ I60, по-видимому, начальная часть того же издания или издание той же серии.

65

ТК-I89

То же

Рукопись, гармоника. Первые две страницы, конец утра-

чен. Размер страницы 8xI8. На странице 4 строки по II знаков. Бумага кремовая, гладкая, плотная, толщина 0,I6-0,I9 мм. Кай, не очень искусный. Верхнее поле I,5 см. Начальный титр:佛說般若波羅蜜多心經 (XII в., первая половина).
от:觀自在菩薩行深般若波羅
до:垢不淨不增不減是故空中
„Да", 8, 848в (I-8).

На обороте тангутский буддийский текст с грубоватым графлением.

66

ТК-25

[То же]

Оттиск с тех же досок, что и № I49. Гармоника. Размеры страницы 6xI2,5. 6 строк на странице, I3 знаков в строке. Размер текста 6x8,5. Бумага светло-серая, ближе к белой, 6 линий на см, вертикальные линии через 8,5 и 2,3 см, толщина 0,08-0,09 мм. 2 фрагмента одного ксилографа.

I. Л.6 (с.I-3). Сутра.
от:垢不淨不減是.....
до:菩提薩婆訶
„Да", 8, 848в (5-I8).

2. Л.6 (с.3-9), 38 строк. Колофон. Состоит из следующих частей: стихотворная молитва типа發願文(стк.I-40); 功德山陁羅尼(стк.II-I5); цитата из大集經(стк.I6-24); собственно колофон - дата и имя одного из заказчиков:時皇建元年十一月初五日衆‖聖善化寺連批張盖副使沙..... (дата соответствует 22 ноября I2I0 г.). Конец страницы оторван. На с.7 сверху - красная печать. Легенда печати шрифтом-шарада, та же, что и № I49.

妙法蓮華經

67

ТК-I; ТК-3; ТК-4; ТК-9; ТК-I0; ТК-II; ТК-I5.

Указанное сочинение

Ксилограф, гармоника. Издание состоит из 7 цзюаней.

Полный текст, хорошей сохранности. Цзюани изданы в виде книги, снабжены обложкой и ярлыком на ней с названием сочинения. Листы согнуты по 5 страниц гармоники каждый. Первый лист каждой цзюани - гравюра с изображением Будды и с иллюстрациями на темы сочинения. Листы, как правило, снабжены на местах склейки или между первых строк пагинацией, указывающей номер цзюани и номер листа, типа: 五 十三. Страница гармоники 8,5 xI8,5. Текст по рамке 8,5xI5. На каждой странице 8 строк по I6 знаков, по 4 четырехсложных или по 3 пятисложных стиха. Всего на каждом листе 40 строк. Бумага лимонно-желтая, толщина 0,II-0,I3 мм, сетка 8-9 линий на см. В тексте есть поправки от руки. В предисловии изредка разметка от руки - кружки черной тушью. Сунтицзы. Начальные и конечные титры в каждой цзюани. Для картона обложек и для реставрации на сгибах гармоники употреблены кусочки тангутских и китайских рукописей и ксилографов.

I) Указанное сочинение, цз.I, 弘傳序; 序品第一; 方便品第二 . Титры предисловия и глав. После титра предисловия-имя автора: 終南山釋道宣述. После титра первой главы - имя переводчика: 姚秦三藏法師鳩摩羅什奉 詔譯. Под титром пояснение: 為聲為聲.

Полный текст отличной сохранности. I7 л. Л.I и I7 по 4 с., остальные по 5. Первый лист с гравюрой 34xI5 по рамке с изображением Будды в окружении божеств в правой части гравюры. Перед Буддой коленопреклоненные ученики. На особом помосте члены императорской фамилии. Слева и сверху сюжеты, рассказываемые Буддой. По левому краю гравюры в рамке титул императора Жэнь-цзуна, по-видимому, заказчика или покровителя издания, две строки: 奉天顯道耀武宣文神謀睿‖智制義去邪惇睦懿恭 皇帝 . На последнем листе слева поле 4,5 см. Всего на листе 40 строк, в цзюани 626 строк. Сохранился ярлык от обложки с титром цз.I, написанный от руки. „Да", 9, Iб (II) - I0б (2I).

2) Указанное сочинение, цз.2, 譬喻品第三; 信解品第四 . Полный текст, I7 л. Л.I на 2 с. с гравюрой I7xI5 по рамке.

Гравюра делится на две части. В правой части сидящий Будда в окружении божеств, перед ним коленопреклоненные уче-

ники. В левой - иллюстрация к одному из сюжетов, рассказываемому Буддой. Всего в тексте 638 строк. В тексте есть разметка красным (точки) и поправки от руки. В конце имя резчика: 王善惠.
„Да", 9, I0б (22) - I9а (I2).

3) Указанное сочинение, цз.3: 藥草喻品第五; 授記品第六; 化城喻品第七.

Полный текст, I6 л. Л.I с гравюрой на 2 с. Правая часть гравюры та же, что в цз.I. Левая часть - иллюстрация к тексту указанного сочинения. Всего 6I8 строк.
„Да", 9, I9а (I3) - 27б (9).

4) Указанное сочинение, цз.4, 五百弟子受記品第八; 授學無學人記品第九; 法師品第十; 見寶塔品第十一; 提婆達多品第十二; 持品第十三. Полный текст отличной сохранности. 20 л. Л.I - 2 с., л.20 - 4 с. Л.I с гравюрой I7xI5 по рамке с изображением Будды в окружении божеств. 752 строки. Верхняя обложка синей ткани с ярлыком, где от руки написан внешний титр. Картон обложки склеен из нескольких листов бумаги. В конце имя резчика: 郭苟埋.
„Да", 9, 27б (I0) - 37а (2).

5) Указанное сочинение, цз.5, [安樂行品第十四]; 從地踊出品第十五; 如來壽量品第十六; 分別功得品第十七. Полный текст, кроме отсутствующей первой страницы л.I. Всего I9 л. Разметка красным (точки). 696 строк. Верхняя и нижняя обложки синей ткани. Картон обложек склеен из нескольких листов бумаги. В конце имя резчика: 賀善海.
от: 處親近處能爲衆生演說是經文殊師利
до конца цзюани.
„Да", 9, 37а (3) - 46б (I4).

6) Указанное сочинение, цз.6, 隨喜功德品第十八; 法師功德品第十九; 常不輕菩薩品第二十; 如來神力品第二十一; 囑累品第二十二; 藥王菩薩本事品第二十三.

Полный текст. I9 л. Первый лист с гравюрой на 2 с., I7xI5 по рамке, с изображением Будды в окружении божеств. 676 строк. Синяя матерчатая верхняя обложка с внешним титром на ярлыке. Картон обложки склеен из нескольких листов бумаги с тангутскими и китайскими текстами. В конце имя резчика: 王善圓.

„Да", 9, 46б (I5) - 55а (9).

7) Указанное сочинение, цз.7, 妙音菩薩品第二十四;觀世音菩薩普門品第二十五;陁羅尼品第二十六;妙莊嚴王本事品第二十七;普賢菩薩勸發品第二十八.

Полный текст. I6 л. Всего 622 строки. Перед текстом гравюра на 2 с. того же типа, что в цз.2. Пинь 25 отмечен от руки красной тушью: над заголовком - точка с сиянием, под заголовком - точка.

„Да", 9, 55а (I0) - 62б (I).

После конечного титра колофон в I4 строк по 20 знаков в строке мелким шрифтом. В колофоне имеется датировка: 大夏國人慶三年歲丙寅五月..... (II46 г., II июня - I0 июля - дата всего описываемого издания). В колофоне - традиционное изложение значения сутры: чтение этого сочинения раскрывает заблуждения и помогает избавиться от них, приобщает читающего к добродетели, открывает двери к познанию, избавляет от страданий; 28 пиней содержат 70 тысяч слов; указаны имена резчиков и место издания: 調字人王善憲、王善圓、賀善海、郭狗埋;上殿宗室御史臺正真本. Было указано напечатать и бесплатно раздать всем желающим. Обложка в конце: многослойный картон, бумага с тангутскими и китайскими текстами.

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I45. Pelliot, №I7.

68

ТК-2

То же, [цз.2, 譬喻品第三]; 信解品第四

Ксилограф, гармоника. Второй экземпляр издания II46 г., цз.2, без начала и конца. Л.II и I2 (с.I), всего 6 с. Бумага лимонно-желтая, слегка шероховатая, толщина 0,II-0,I3 мм, сетка 7 линий на см. Есть поправки от руки черной тушью в тексте и на полях. Заголовок гл.4 (II июня - I0 июля II46 г.).

от: .....其形長大.....

до: 覩三菩提世尊往昔說法既久我時在

„Да", 9, I5в (I2) - I6б (I5).

ТК-157

[То же, цз.2, 信解品第六]

Рукопись. Фрагмент 34,5x27. Часть свитка без начала и конца. Два неполных листа. 19 строк по 17 знаков. Бумага ярко-желтая, толщина 0,11-0,16 мм, сетка нечеткая, 5 линий на см. Графление тонкое, едва заметное. Поля: верхнее - 3,5 см, нижнее - 4 см. Почерк кай. Титров нет. (Конец XI в.) Рукопись, по-видимому, сунская. На верхнем поле надпись тибетской скорописью. 1 строка.

от: 其父踞師子床寶几承足諸婆羅刹利居

до: 者何父知其子志意下劣自知豪貴為子所

„Да", 9, 16в (12) - 17а (3).

На обороте рисунок бледной тушью: сидящий будда Амитабха с проколами по линиям, прорисовка с наколкой для написания икон. Поперек очень бледной тушью две уйгурские надписи, по одной строке каждая.

70

В-54

То же, [цз.3, 藥草喻品第五], 授記品第六

Рукопись, часть свитка, сложенного гармоникой со страницей 12x24; всего 4 с. без начала и конца, 43,5x24. 2 неполных листа. 24 строки по 17 знаков или по 4 четырехсложных стиха. Кай. Графление тонкое. Поля: сверху - 2,5 см, снизу - 1,5 см. Бумага желтая, плотная, гладкая, толщина 0,11-0,13 мм. Начальный титр гл.6. (XIII в.)

от: 諸聲聞衆 皆非滅度 汝等所行 是菩薩道

до: 常出好香 散衆名華 種種奇妙 以為莊嚴

„Да", 9, 20б (22) - в (20).

На обороте отчеркнены черной тушью поля.

Часть той же рукописи, что и № 71, непосредственно не соединяются.

B-55

То же, [цз.3,授記品第六];化城喻品第七

Рукопись. Свиток без начала и конца, сложенный гармоникой со страницей I2x24, всего 58,5 с. I4 листов бумаги. 35I строка по I7 знаков или по 4 пятисложных или четырехсложных стиха. Кай. Графление тонкое. Поля: сверху - 2,5 см, снизу - I,5 см. Бумага желтая, плотная, гладкая, толщина 0,II-0,I3 мм. Начальный титр гл.7. (УШ в.)
от:佛供養恭敬尊重讚歎常脩梵行具菩薩
до:如等當前進 此是化城耳 我見汝疲極 中路欲退還
„Да", 9, 2Ia (I8) - 27a (20).

На обороте черной тушью отчерчены поля. Рукопись в поврежденных местах подклеена квадратиками бумаги с китайскими и тангутскими рукописными текстами (реставрация того времени).

Часть той же рукописи, что и № 70, непосредственно не соединяются.

72

TK-I88

[То же, цз.4,授學無學人記品第九]

Рукопись. Фрагмент I4x25. Часть свитка без начала и конца. 8 строк по I7 знаков или по 4 пятисложных стиха. Бумага лимонно-желтая, мягкая, слегка шероховатая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 8 линий на см. Графление тонкое, едва заметное. Поля,верхнее и нижнее,по 2,5 см. Кай. Титров нет. (Конец УШ в.)
от:是二千聲聞 今於我前住 悉皆與受記 未來當成佛
до:世尊慧燈明 我門發記音 心歡喜充滿 如甘露見灌
„Да", 9, 30б (I4-27).

73

A-27

То же, [цз.4,法師品第十];見寶塔品第十一

Рукопись, без начала и конца. I л. бабочки I7,5xI8. I2 строк по I3-I5 знаков или по 3 семисложных стиха. Написана заостренной палочкой неискусным почерком кай. Разметка крас-

ным (точки). Бумага серая, мягкая, толщина 0,07 мм, сетка 8 линий на см. Рукопись сильно истерта. Заглавие главы, включающее название сутры. (Вторая треть XIУ в.)
от:空處讀誦經 皆得見我身 若人在空閉
до:羅跋栴檀之香·充遍世界·其諸幡
„Да", 9, 32б (9-22).

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № I57ж.

74

B-57

[То же, цз.4, 提婆達多品第十二]

Рукопись. Листки, нарезанные для склейки картона обложки, размером IIx24. Три листка от разновременных рукописей и ксилографов.

I. Указанное сочинение. Два соединяющихся листка. Рукопись. Часть свитка без начала и конца 22x24. Место склейки двух листов. I3 строк по I6-I7 знаков. Кай. Графление бледно-коричневой краской, едва заметное. Поля: сверху - 2 см, снизу - I,5 см. Бумага бледно-желтая, гладкая, толщина 0,I0-0,I мм, сетка 5 линий на см. Титров нет. (Вторая половина УШ в.)
от:[共神]通道力成等正覺廣度衆生皆因提
до:衆生得阿羅漢无量衆生悟辟支佛不可思
„Да", 9, 34в (29) - 35а (I3).

2. Гравюра к изданию [大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界普賢行願品], 2 апреля II89 г. Крайняя левая страница. (См. № I22). Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 7 линий на см.

С оборотной стороны к гравюре подклеена полоска бумаги с надписью: 妙法蓮華經卷第三, видимо, ярлык с внешним титром от книги.

75

B-56

То же, [цз.5, 安樂行品第十四]; 從地踊出品第十五; 如来壽量品第十六; 分別功德品第十七

Рукопись. Свиток без начала и конца, сложенный в гармо-

нику со страницей II,5x24, всего 64 с. I4 л. бумаги; л.I4 неполный. 375 строк по I7 знаков или по 4 пятисложных или четырехсложных стиха. Кай. Графление тонкое, едва заметное. Бумага темно-желтая, гладкая, хрустящая, толщина 0,07-0,08мм, сетка проступает в отраженном свете, 8 линий на см. Поля: верхнее - 2 см, нижнее - 2,5 см. Начальные титры глав I5-I7. (Вторая половина УП в.)
от:以大慈悲 如法化世 見一切人 受諸苦惱
до:是則為具足 一切諸供養 以舍利起塔 七寶而莊嚴
„Да", 9, 39б (5) - 46а (6).

На поврежденных местах подклеены кусочки бумаги с китайскими рукописными текстами (реставрация того времени). На обороте черной тушью отчерчены поля.

76

ТК-I96

[То же, цз.7,普賢菩薩勸發品第二十八]

Рукопись 5IxI8,5. Часть свитка без начала. Два листа, первый неполный. Рукопись не окончена. I6 строк (I-2 неполные) по I7 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Поле слева I4,5. Кай. Есть поправки. Титров нет. (Середина XIУ в.)
от: 東[方].....
до:如是成就四法於如来滅後心得是經仌時
„Да", 9, 6Ia (7-22).

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品第二十五
(觀世音經)

77

ТК-I75

[Указанное сочинение]

Ксилограф, нижняя часть свитка без начала и конца. Фрагмент 25x9.9 неполных строк. Бумага желтая, толщина 0,I2-0,I5мм, сетка едва различимая, 5 линий на см. Сунтицзы, размер знаков 2,5x2,5. Рамка в одну линию. Нижнее поле I,5 см. Титров нет. Сунское издание. (Первая половина XI в.)
от: ..... 損一毛

до: .....於本人
„Да", 9, 57в (24) - 58а (3).

78

ТК-I56

[То же]

Ксилограф, гармоника без начала и конца. Л.4 (последние 3 с.), 5 (в 6 с.), 6 (в 5 с.), 7-8 (по 6 с.), 9 (первые 2 с.). Пагинация полистная на рамке типа: 皆五. Первые 8 с. без верхнего края, начало с.I и конец последней л.4 утрачены. Размер страницы 9x20, по рамке 9xI6,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по I0 знаков или по 2 пятисложных стиха. Бумага коричневатая, гладкая, толщина 0,08-0,09 мм. Шрифт близкий к рукописному. Титров нет. Сунское издание. (Первая четверть XII в.)
от:口号得如是無[量] .....
до:十方諸國土 無剎不現身
„Да", 9, 57а (I9) - 58а (I5).

79

ТК-I54

[То же]

Ксилограф, гармоника. Отдельное издание главы 25 указанной сутры. Размер страницы 9x20,5, по рамке 9xI8,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по II знаков или по два пятисложных стиха. Бумага серо-коричневая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I5 мм. Кай, линии жирные, знаки размером 2x I,5. Изредка фонетические комментарии мелко в двойную строку. Разметка печатная черными точками-кружками, изредка поверх отмеченными киноварью. Титров нет. Сунское издание, по-видимому, первой трети XII в. Сохранились следующие части издания:

I. Часть издания без начала и конца. Последние 2 с. л.2. От начала не хватает 7 с.
от:若有罪若無罪。杻械枷鏁
до:應當。一心稱觀世音菩薩名
„Да", 9, 56в (2I-26).

2. Часть издания без начала и конца. Последние 5 с. л.4 и начало с.I л.5. Очень большие повреждения, с.I с большой лакуной, строки 3-4 почти не сохранились, с.2-5 без нижнего края, от с.6 только первая строка. Между этим и предыдущим фрагментом не хватает 7 страниц.
от:世音菩薩名号。乃至一時礼
до:以大自在天身得度者。即[現]
„Да", 9, 57а (I6) - б (2).

3. Часть издания без начала и конца. С.2-3 л.5. Между этим и предыдущим фрагментом не хватает трех строк.
от:沙門身得度者。即現毗沙門
до:宰官身。而爲說法應以婆羅
„Да", 9, 57б (4-9).

4. Часть издания без начала и конца. Две последние страницы л.6 и с.I-5 л.7. Между строками текста пагинация листа: 七. Между этим и предыдущим фрагментами не хватает 6 с.
от:金而以與之。作是言。仁者受
до:觀世音菩薩言。仁者愍我等
„Да", 9, 57б (26) - в (20).

На обороте по сгибам и порванным местам ксилограф подклеен полосками бумаги, некоторые с китайскими рукописными текстами и оттисками печатей с изображением будды (реставрация того времени).

80

ТК-I55

[То же]

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8,5х2I, по рамке 8,5хI8, рамка в одну линию. На странице 4 строки по I0-I2 знаков или по 2 пятисложных стиха. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Шрифт близкий к рукописному, знаки 2хI,5. Разметка черной бледной тушью (точки). Титров нет. (Первая половина XI в.)

I. Часть ксилографа без начала и конца. С.2-3 л.5.
от:若有國土衆生應以佛身
до:即現梵王[身]而爲說法[應]
„Да", 9, 57а (23-28).

2. Часть ксилографа без начала и конца, л.6 (с.3-7) - 9 (с.I). До конца текста не хватает I с. Пагинация л.7, 8 на первых страницах листов между строк.
от: 土度脫衆生是故汝等應當
до: [門]示現神通力者當知是□
„Да", 9, 57б (20) - 58б (5).

На обороте по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги, изредка с тангутскими скорописными текстами (реставрация того времени).

8I

ТК-I67

То же

Ксилограф, гармоника. Полный оттиск. Л.2-9, по 6 с.,л.I и 5 по 5 с., всего 52 с. Размер страницы 8,5x2I,5, по рамке 8,5xI8, рамка в одну линию. Пагинация полистная, мелко между двух первых строк листа. На странице 4 строки по II знаков или по два пятисложных стиха. Бумага коричневая, с гипсованной поверхностью, толщина 0,I6-0,I7 мм, расслаивается на два слоя. Знаки очень крупные, сунтицзы. Разметка (китайские точки) в печатном тексте. Изредка фонетические комментарии мелко, в двойную строку. Стк.I на л.I и стк.20 на л.9 разрушены, заклеены сверху и написаны от руки. Последние 2 строки подклеены снизу и также в разрушенных местах дописаны от руки. Начальный титр, после него мелко в двойную строку в рамке dhāraṇī с заголовком: 真言, справа налево, текст: 唵哆咧唎哆咧‖唎唎哆咧薩婆訶. Конечный титр: 觀世音經. (Середина XП в.) Обложка в начале склеена из многих слоев бумаги, среди которых обрывки китайского ксилографа и гравюры с надписью: 觀音寺前社 . Внешняя сторона окрашена в темно-коричневый цвет, ярлык с надписью от руки: 觀世音經. Обложка в конце из нескольких слоев плотной бумаги. Сунское издание. Ксилограф состоит из следующих частей:

I. Гравюра, л.I, с.I-3, 23x2I, по рамке 23xI7. Рамка в одну линию, по бокам в две линии, по правому краю в картуше имя издателя: 杭州晏家重開[大字觀音經印]. На гравюре в середине анфас сидящий на лотосовом троне Авалокитешвара,

по бокам сцены спасения от бед при произнесении его имени.

2. Текст сутры, л.I, с.4 - л.9, с.6, всего 208 строк.
от:尒時無盡菩薩。即從座起
до:心 [竟] 觀世音經
„Да", 9, 56в (2) - 58б (7).

Ксилограф потрепан и с оборотной стороны подклеен тонкой желтовато-белой бумагой, по сгибам дополнительно полосками китайских ксилографов и тангутских рукописей беглым почерком (реставрация того времени).

82

ТК-I68

[То же]

Ксилограф, гармоника без начала и конца. Сохранились л.3 (с.4-5) - л.I0 (с.4). Листы по 5 с. Размер страницы 8xI9, по рамке 8xI6, рамка в одну линию. Пагинация полистная на правой рамке листа. На странице 4 строки по I0 знаков или по два пятисложных стиха. Бумага коричневато-белая, слегка шероховатая, толщина 0,08-0,09 мм, сетка 7 линий на см, вертикальная. Знаки крупные, сунтицзы. Титров нет. (Середина XII в.)
от:無盡意觀世音菩薩摩訶
до:真觀清淨觀 廣大智慧觀
„Да", 9, 56в (29) - 58а (I8).

На обороте по сгибам подклейка кусочками тангутских скорописных рукописей (реставрация того времени).

83

ТК-I69

[То же]

Ксилограф, гармоника. Л.4 (с.5) и 5 (с.I). Пагинация полистная, на рамке справа: номер листа и знак 𗥃, по-видимому, означающий число страниц в листе. Размер страницы 8x20, по рамке 8xI7,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по I2 знаков. Бумага светло-желтая, слегка шероховатая, толщина 0,I0-0,I3 мм, сетка едва различимая 5-6 линий на см. Знаки крупные, сунтицзы. Титров нет. Возможно, сунское издание. (Середина XII в.)

от:天大將軍身而爲說法應以此
до:得度者即現宰官身而爲說法
„Да", 9, 57б (3-9).

84

ТК-170

[То же]

Ксилограф, гармоника. Пагинация не сохранилась. Размер страницы 8х2I, по рамке 8хI6,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по I0 знаков или по 2 пятисложных стиха. Бумага желтая, шероховатая, сетка 8 линий на см. Оттиск отпечатан на двух сортах бумаги разной толщины: 0,I4-0,I8 и 0,05--0,09 мм, однако по расположению пятен от воды видно, что это один экземпляр. Знаки крупные воспроизводят рукописный почерк кай. Разметка от руки черной тушью (китайские точки). Титров нет. (Середина XП в.) Сохранились следующие части:

I. Часть издания без начала и конца. Перед ней не хватает 4 с. текста - по-видимому, утрачен л.I, включавший также гравюру на 2 с. Сохранились л.2-4 (по 6 с.) и л.5 (с.I-5).
от:[銀]琉璃珅渠[瑪瑙珊]瑚琥
до:優婆塞優婆夷身。得度者。
„Да", 9, 56в (II) - 57б (II).

2. Часть издания без начала и конца. Перед ней не хватает 5 с. Сохранились л.7 (с.2-6), 8 (6 с.), 9 (с.I).
от:尒時佛告。觀世音菩薩。當
до:具足神通力 廣脩智方便
„Да", 9, 57в (I) - 58а (I4).

3. 2 с. л.9 (с.5-6). Перед этой частью не хватает двух страниц, после нее - двух страниц до конца текста.
от:勝彼世間音 是故須常念
до:聞是觀世音菩薩品自在
„Да", 9, 58а (27) - б (4).

Все издание, по-видимому, состояло из гравюры (2 с.) и текста (5I с.) на I0 листах. Был ли колофон, неясно.

ТК-90

То же, издание 1189 г.

Ксилограф, гармоника из серии изданий императорской семьи 1189 г. Издание состоит из следующих частей:

1. Гравюра, 1 л., 4 с. гармоники, размер по рамке 44х23. В правой части в полуфас изображение сидящего Гуаньшиинь (Avalokitēśvara) среди скал перед потоком, слева кувшин с веткой бамбука. Остальная часть гравюры состоит из восьми сцен, изображающих спасение от бед с помощью произнесения имени Гуаньшиинь. Около сцен надписи на картушах: 若惡獸圍遶;或囚禁枷鎖;如日空中住;蚖蝮;刀兵段段壞;雲雷鼓掣電;火坑变成池;還着於本人.

2. Текст сутры. 4 л., 1-3 по 5 с., в л.4 только первые 2 с., конца ксилографа нет. Всего сохранилось 17 с. Пагинация полистная типа: 音四. На странице 6 строк по 18 знаков или по 3 пятисложных стиха. Всего сохранилось 108 строк. Начальный титр. Форма знаков сунтицзы.

от: 尒時無盡意菩薩即從座起偏袒右肩合掌向

до: 念彼觀音力 疾走無邊方 蚖蛇及蝮蠍

„Да", 9, 56в (2) - 58а (8).

Бумага серая, шероховатая, сетка 8 линий на см, толщина 0,12-0,14. Размер страницы 11х29, размер текста на странице по рамке 11х23. Лакуны: л.1, с.1 по правому краю на середине строки 1 лакуна 2х5; л.1, с.2 в нижнем левом углу на строках 1-2 лакуна 2х6,5; л.1, с.3 по верхнему полю лакуна 1,5х2,5; л.2, с.2 по нижнему краю, строки 1-3 лакуна 5х5,5; л.2, с.5 в нижнем правом углу, строки 1-2 лакуна 2х4,5. Сунтицзы. Начальный титр. Синяя бумажная обложка в начале, наклеена на 4 с. гравюры к тому же изданию. На обороте обложки 2 строки тангутских, написанных беглым почерком, и китайских знаков.

Различные экземпляры этого издания отпечатаны с четырех различных досок. Доски данного оттиска именуются далее доски А, второго - доски Б. Отличаются друг от друга характером пагинации, небольшими различиями в расположении текста, гравюрой, исполненной в несколько другой манере, и легкими расхождениями в написании знаков, остальные доски (доски В и Г)

отличаются от досок А небольшими расхождениями в форме знаков. Судя по различным оттискам этого издания, текст сутры должен был быть напечатан на 5 л., л. I–4 по 5 с.,5 – в одну страницу. Колофон в имеющихся оттисках отсутствует, дата устанавливается по другим произведениям этой серии, см.№ I9, I22, I34.

86

ТК-9I

То же

Ксилограф, гармоника. Издание II89 г. Оттиск с досок А. Гравюра, с.I. Текст сутры, л.I (с.I) – 3 (с.5).
от: 尒時無盡意菩薩即從座起偏袒右肩合掌向
до: 念彼觀音力 火坑變成池 或漂流巨海
„Да", 9, 56в (2) – 57в (I9).

Бумага лимонно-желтая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I5–0,I8 мм. Размер страницы IIx28,5. Начальный титр. Верхняя обложка из синей бумаги наклеена на лист обычной бумаги.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги (реставрация того времени).

87

ТК-I38

То же

Ксилограф, гармоника. Издание II89 г. Оттиск с досок В. Полный текст сутры, л.I (с.I) – 5 (с.I), всего 2I с., I24 строки.
от: 尒時無盡意菩薩即從座起偏袒右肩合掌向
до: 三藐三菩提心
„Да", 9, 56в (2) – 58б (7).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, вертикальные линии через 4,5 см, толщина 0,I4–0,I8 мм. Размер страницы IIx25,5. Начальный и конечный титры, конечный: 佛說觀世音經.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен кусочками бумаги с тангутским ксилографическим текстом (реставрация того времени).

ТК-92

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание 1189 г. Оттиск досок Б. Пагинация полистная типа: 世音五. Гравюра, с.3 (?). Отличается от гравюры досок А большим мастерством исполнения, иным расположением сцен и орнаментом в виде лепестков лотоса по нижней рамке. На сохранившейся странице сцены со следующими надписями на картушах (сверху вниз): 如日虛空住; 還着於本人; 刀尋段段壞. Текст сутры, сохранились следующие части:

1. Л.1, с.2-4.
от: 觀世音菩薩即[時].....[聲]皆得解脫若有持
до: .....衆生汝等若稱名者於怨賊當得解
„Да", 9, 56в (7-28).

2. Л.2, с.1-5.
от: 是等大威神力多所饒益是故衆生常應心念
до: 婆羅門身得者即現婆羅門身而爲說法應
„Да", 9, 57а (5) - б (10).

3. Л.4, с.1-3.
от: 念彼觀音力 火坑變成池 或漂流巨海
до: 廣修智方便 十方諸國土 無刹不現身
„Да", 9, 57в (18) - 58а (15).

4. Л.4 (с.4) - 5 (с.1). В л.4 с.4 неполная.
от: 念彼觀音力 衆怨悉退散 妙音觀世音
до: 三藐三菩提心
„Да", 9, 58а (25) - б (7).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,14-0,15 мм. Размер страницы 10,5х29,5. Лакуны: л.1, с.2-3, утрачен верхний внутренний угол, в середине по внутреннему краю лакуна 3х4, затрагивающая две крайние строки; л.1, с.4, без верхней половины; л.4, с.1-3, попорчен нижний край. Конечный титр: 佛說觀世音經.

89

ТК-93

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание 1189 г. Оттиск с досок В.

Текст сутры, л.2 (с.3) - 3 (с.I).
от: 言世尊觀世音菩薩云何遊此娑婆世界云何
до: 得度者即皆現之而為說法應以執金剛神得
„Да", 9, 57а (20) - б (I8).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I2-0,I5 мм. Размер страницы IIx29. Титров нет.

90

ТК-94

То же

Ксилограф, гармоника. Издание II89 г. Оттиск с досок Г. Текст сутры, сохранились следующие части:

I. Л.I (с.I) - 2 (с.2).
от: 介時無.....[起]偏袒右肩合掌向
до: .....[盡]意[受持觀世音菩薩].....
„Да", 9, 56в (2) - 57а (I9).

2. Обрывок, заключающий в себе конец с.3 и начало с.4 от л.2.
от: ..... 子[若有]國土衆生應以佛身得度
до: 得度者即現帝釋身而.....法應以自在天身
„Да", 9, 57а (23-29).

3. Обрывки л.3 (с.2).
от:[度].....[現執].....
до: 盡意菩[薩].....[供]養觀世音菩
„Да", 9, 57б (I8-25).

4. Обрывок нижней части л.3 (с.5).
от: .....[發]大清淨願
до: ..... 心念不空過
„Да", 9, 57в (I4-I6).

5. Две строки от л.4 (с.3).
от:氣毒煙火然 念彼觀音力 尋聲自迴去
до:雲雷[鼓]掣電 降雹澍大雨 念彼觀音力
„Да", 9, 58а (8-II).

Бумага серая, шероховатая, сетка трудноразличимая,7 линий на см, толщина 0,I3-0,I6 мм. Размер страницы IIx27,5.Лакуны: л.I, с.I, 2 утрачена средняя часть и повреждены крайние строки; с.3, 4, 5 лакуна 4,5x8 по внешнему краю; л.2,с.I утрачена средняя часть; с.2 все края сильно повреждены. На

некоторых страницах разметка киноварью (точки). Обрывок начального титра.

Перед текстом сутры обрывки IIx20 и 3x9 с тангутскими рукописными текстами, возможно, из картона обложки.

91

ТК-95

[То же]

С.2-4 гравюры к указанной сутре издания II89 г., к доскам А; I с. с изображением Гуаньшиинь утрачена.

Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I5-0,I7 мм. Размер страницы IIx25.

92

ТК-96

[То же]

С.4 гравюры от издания указанной сутры II89 г., к доскам А. Три заключительные сцены.

Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I4-0,I8 мм, сетка нечеткая, 7 линий на см. Формат страницы IIx26,5.

93

ТК-I77

[То же]

Ксилограф, гармоника. Л.3 (последние 4 с.), 4 (с.I-2). Пагинация полистная по правому краю, белым по черному фону. Размер страницы I0,5x28, по рамке I0,5x23,5. Текст I0,5xI7,5, по верхнему краю гравюра высотой 6 см. На гравюре сцены из сутры. Рамка сверху в две линии, снизу в одну линию. На странице 5 строк, по I0 знаков. Бумага лимонно-желтая, шероховатая, толщина 0,I3-0,I8 мм, сетка нечеткая,7 линий на см. Сунтицзы, знак 供 везде 供. Титров нет. (Конец XI в.)
от:菩薩福不唐捐是故衆生
до:天身得度者即現自在天
„Да", 9, 57а (II) - б (I).

На обороте по сгибам ксилограф подклеен широкими полосами бумаги (реставрация того времени).

94

ТК-171

То же

Ксилограф, гармоника. Пагинация листов отсутствует. Размер страницы 8,5х18,5, по рамке 8х15,5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по 14 знаков или по 3 пятисложных стиха. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,10-0,13 мм, сетка вертикальная, нечеткая, 8 линий на см. Сунтицзы и кай. Начальный титр: 佛說觀世音經, после него мелко имя переводчика: 姚秦三藏沙門鳩摩羅什奉 詔譯. (Начало XII в.) Сунское издание. Два ярлыка для обложки: 1) надпись 觀世音經; 2) надпись в черной рамке: 佛說觀世經. Налицо следующие части издания:

1) Начало текста сутры. Л.1 (последняя страница), 2 (с.1-5), 3 (с.1). На начальных 1-4 с. л.1 была, по-видимому, гравюра.
от: 尒時無盡意菩薩即從座起偏袒右
до: 常應心念若有女人設欲求男禮拜
„Да", 9, 56в (2) - 57а (7).

2) Часть издания без начала и конца. Л.4 (с.5), 5 (с.1-3). Перед ней не хватает 9 с., после нее до конца сутры 7 с.
от: 薩於[怖]畏急難之中能施無畏是故
до: 汝聽觀音行 善應諸方所 弘誓深如海
„Да", 9, 37б (22) - в (13).

Все издание состояло из 6 л. по 5 с., на первых 4 - гравюра.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги (реставрация того времени).

95-96

ТК-105, ТК-113

[То же]

Ксилограф, гармоника, без начала и конца. Размер страницы 6х9,5, по рамке 6х8, рамка в одну линию. На странице 7

строк по I2 знаков или по 2 пятисложных стиха. Знаки мелкие, сунтицзы. Л.I (с.4) - 3. В листе 6 с., всего I5 с.гармоники. На л.2 по правому краю пагинация: 二. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,I0-0,II мм, сетка 6 линий на см. Титров нет. (Начало XIII в.)
от:觀世音菩薩名者皆悉斷壞即
до:世尊妙相具我今重問彼
„Да", 9, 56в (22) - 57в (9).

大方廣佛華嚴經, (80 цз.), перевод實叉難陀

97

TK-26I

[Указанное сочинение, цз.9,華藏世界品第五之二]

Ксилограф, нижняя половина страницы гармоники.Фрагмент 9,5xI3. 9 неполных строк. Первоначально 23 знака в строке. Бумага желтоватая, гладкая, толщина 0,I4-0,I5 мм, сетка едва различимая,7 линий на см. Знаки мелкие, сунтицзы. Рамка в одну линию. Поле снизу 3 см. Сунское издание. (Первая половина XI в.)
от: .....普音佛号一切智徧照此上
до: .....[網佛号寶]幢此上過佛
„Да", I0, 48б (20) - в (3).

На обороте обрывки рукописных документальных записей.

I. 3 строки: 寶庸敬[献]‖結織繩拂‖子一把伏乞;

2. I строка: 國公平章大人鈞座(по-видимому,趙鈞);

3. I строка: 笑[笛(?)]為妙.

98

TK-I85

То же, [цз.I7],梵行品[第十六]

Отдельное издание I6 главы из указанной сутры.

Ксилограф, гармоника. Вторая половина издания, последние I4 с.; на с.8 посредине место склейки двух листов. Стыки печатных досок не совпадают с листами, имеются на с.5 и II. На с.5 между строк мелко номер доски: 行五. По-видимо-

му, всего было 6 досок и 4 л. по 7 с. Размер страницы 7xI5, по рамке 7xII,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по 9 знаков. Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Издание состоит из двух частей:

I. Текст главы из сутры, без начала. С.I-I2. Конечный титр.

от:剃髮是戒耶着袈裟衣

до:或就慧身不由他悟

„Да", I0, 88в (8) - 89а (3).

2. Колофон, с.I2-I4. I0 строк. В колофоне говорится о достоинствах изданной главы и выражается пожелание, чтобы она стала лодкой спасения в море заблуждений и принесла счастье алтарям предков на I0 000 лет. Последняя строка - дата и имя заказчика: 辛未大原王簡施. Сунское издание, провинция Шаньси. По циклическим знакам издание датируется I09I годом.

99

ТК-246

То же

Отдельное издание гл.I6.

Ксилограф, гармоника. Полный текст и часть гравюры. 3 л. по 7 с. гармоники (I л., без I с.). На странице 5 строк по I0 знаков. Пагинация полистная типа: 梵行二. Размер страницы 9xI7,5, по рамке 9xI4,5, рамка в одну жирную линию. Бумага светло-коричневая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I4 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Начальный и конечный титры, после начального мелко: 唐于闐國三藏實叉難陀譯. Цзиньское издание. (Середина XII в.)

I. Гравюра, л.I, с.I-2 (с.I утрачена). Сохранившаяся часть по рамке 9xI4. Будда анфас, сидящий на лотосе с узорными лепестками. Руки в мудре у груди. Сияние вокруг тела: лучи с завихрениями, четыре окружности, полоса с цветочным орнаментом, окаймленная тремя окружностями. Сияние вокруг головы: расходящиеся волнистые лучи, окаймленные тремя окружностями. Вокруг сияния и под лотосом клубы облаков, вокруг них до края расходящиеся лучи. В нижнем левом углу цветы.

В № 107 гравюра того же художника, отличающаяся от данной только головным убором, сиянием над головой и надписью.

2. Текст сутры. Л.I (с.3) - 3 (с.7). Под последней строкой черный картуш с именем заказчика:淨信弟子李.
от:尒時正念天子白法慧菩
до:就慧身不由他悟
„Да", 10, 88б (I) - 89а (3).

Сохранился картон верхней обложки, склеенный из листков издания сутры 金剛般若波羅蜜經, знаки размером 2х2, бумага лимонно-желтая, шероховатая, толщина 0,15-0,18 мм, разметка от руки красным, а также из тонкой бумаги с тангутскими скорописными текстами, на одном из листков левый край красной печати высотой 6 см, почерк цзюдевэнь.

На обороте ксилограф по сгибам подклеен полосками от тангутского ксилографа (реставрация того времени).

№ 100 еще один оттиск того же издания.

100

ТК-255

[То же]

Ксилограф, гармоника. Фрагмент цзиньского издания (середина XII в.) с тех же досок, что и № 99, но сильно изношенных. Размер страницы 9х18,5, по рамке 9х14. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,11-0,14 мм, сетка 7 линий на см. Сохранились 3 с., последняя от л.2 и 1-2 от л.3.
от:耶行是佛耶識是佛耶為
до:耶三明是僧耶六通是僧
„Да", 10, 88б (23) - в (6).

101

ТК-256

[То же]

Фрагмент ксилографа, по-видимому, гармоники. Правый край страницы 6,5х13,5, высота по рамке 11 см, рамка в одну линию 4 строки, первая полная, 11 знаков. Сунтицзы. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,08-0,14 мм, сетка 7 линий на см. Цзиньское (?) издание. (Середина XII в.)

от: 若戒是梵行者為壇場是戒
до: .....[剃]髮
„Да", IO, 88в (6-8).

I02

А 20 Б IУ

[То же]

Ксилограф, по-видимому, являющийся отдельным изданием указанной главы сутры.

Три фрагмента одного и того же издания. Первоначально I4 знаков в строке. Шрифт - воспроизведение крупного рукописного почерка кай. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. Начальный титр главы.(Середина XIУ в.)

I. Фрагмент 6x7. Нижняя часть начала ксилографа. 3 неполные строки. Нижняя рамка в две линии, внешняя жирная.Нижнее поле 0,5 см.
от: .....[梵]行品
до: .....[依]如來教[染]
„Да", IO, 88б (3-5).

2. Фрагмент 54,5xI3,5. Часть издания без начала и конца, без нижнего края. 32 неполные строки. Верхняя рамка в одну линию. Верхнее поле обрезано.
от:隨俗說顯了說若意是.....
до:行法不可得故三世法皆.....
„Да", IO, 88б (2I) - в (I8).

3. Фрагмент I3,5x2,5, вырезан из середины листа. 8 неполных строк.
от: .....行[者].....
до: .....耶 .....
„Да", IO, 88б (I9-26). Является продолжением снизу начальной части фрагмента 2, но отстоит от него на один знак.

Ксилограф нарезан на небольшие кусочки, использованные для реставрации № I90, поэтому форма издания не восстанавливается.

B 62

[То же]

Рукопись. Отдельные листки от свитков, сложенные в гармонику и разорванные по сгибам, видимо, приготовленные для картона обложки. На обороте листов по одному или два оттиска круглой черной печати диаметром 8,5 см с надписью на уставном центральноазиатском брахми (I3 строк) и силуэтом пагоды в центре высотой 4 см. Всего I8 л. с 28 оттисками. Фрагменты четырех различных сунских рукописей (начало XI в.).

I. 大周新譯大方廣佛花嚴經序 . Три листка 8xI8, текст по рамке 8xI3, рамка в двойную линию, внешняя жирная, тонкое графление. На странице 6 строк по II-I3 знаков, мелкий кай. Бумага бледно-желтая, гладкая, толщина 0,09-0,I3 мм, сетка 8 линий на см.

а. Начало свитка. Два соединяющихся листка. I2 строк. Начальный титр, под ним очень мелко библиотечная помета: 卷第一平. После титра мелко имя автора: 天册金輪聖神皇帝製.

от: 蓋聞造化輿之首天道未分龜
до: 相也則無去來來念處正勤三

„Да", I0, Ia (4-II).

б. Один листок, 3 строки. Рукопись не дописана.

от: 無邊一毫之中置杀土而非隘摩竭
до: 尸陁

„Да", I0, Ia (29) - б (I).

2. [大方廣佛華嚴經(в 80 цз.), цз.I3, 菩薩問明品第十]. I0 листков, 8x22, текст по рамке 8xI5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по I3-I4 знаков или по 2 пятисложных стиха. Почерк небрежный, кай. Бумага бледно-желтая, гладкая, толщина 0,I0-0,II мм, сетка 7 линий на см.

а. Один листок. 5 строк.

от: 譬如他性一　衆生各別住
до: 亦如大海一　波濤千萬異.

„Да", I0, 67а (28) - б (3).

б. Один листок. 5 строк.

от: 亦如地界一　能生種種芽
до: 亦如空中月　世間靡不見

„Да", I0, 67б (9-I3).

в. Один листок. 5 строк. Место склейки двух листов свитка.
от:譬如大梵王 應現蒲三千
до:見衆生布施果報不同所謂種種
„Да", IO, 67б (I5-I9).

г. Один листок. 5 строк.
от:衆生讚歎布施或讚持戒或讚堪忍
до:提者時智首菩薩以頌答曰
„Да", IO, 68б (9-I3).

д. Один листок. 5 строк.
от:差別無有不具一切佛法而成阿耨
до:一切無礙人 一道出生死
„Да", IO, 68в (9-I3).

е. Один листок. 5 строк.
от:辯才演暢如来所有境界何等是
до:界法何等是佛境界說何等是
„Да", IO, 69а (4-9).

ж. Верхние половины двух листков, соединяющиеся вместе. IO неполных строк.
от: 如来深境界.....
до: 一切悉了知.....
„Да", IO, 69а (I3-22).

з. 2 соединяющихся листка. IO строк.
от:無昭無所行 平等行世間
до:邊無等不可數不可稱不可
„Да", IO, 69а (28) - б (3).

3.[大方廣佛華嚴經 (в 40 цз.), цз.40, 入不思議解脫境界普賢行願品]. 4 листка. 8x2I, текст по рамке 8xI4, рамка в одну линию. На странице 5 строк по II-I2 знаков. Кай. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,II-0,I6 мм, сетка 7 линий на см.

а. Один листок. 5 строк.
от:善財言善男子如来功德假使
до:功德門應修十種廣大行願
„Да", IO, 844б (I8-2I).

б. Два соединяющихся листка. IO строк.
от:生十者普皆週向
до:說佛剎極微塵數身一一身
„Да", IO, 844б (25) - в (6).

в. Один листок. 5 строк.
от:盡而衆生界乃至煩惱無有
до:復次善男子言稱讚如来者
„Да", I0, 844в (9-I2).

4. Нижняя половина листка с теми же данными, что 2.Три неполные строки.
от: .....[週]向法界諸衆生
до: .....成就普賢廣大願
В сутре текст не обнаружен.

大方廣佛華嚴經, цз.40, 入不思議解脫境界普賢行願品, перевод 般若

I04

TK-88

Указанное сочинение

Ксилограф, свиток. Ширина 29,5, по рамке 24. Свиток состоял из I4 л. 53,5-55,5x29,5, последний лист 59,5x29,5. На л.28 строк по I5 знаков или по два семисложных стиха. Пагинация полистная типа:行願經 六, на л.I3-I4 без указания названия сутры. Сохранились две части свитка:

I. Л.2-4 (2 неполный). Часть свитка без начала и конца, I3Ix29,5. Нижняя половина сильно повреждена и в значительной части утрачена. 68 строк (I,2I-26,47-48,59-68 неполные).Титров нет.
от: .....[海會圍遠我以]□□
до:善知識我悉勸請莫入涅槃[經].....
„Да", I0, 844в (27) - 845в (I).

2. Л.6-I4 (6 неполный). Конечная часть свитка 478x29,5, поле слева 4 см, 235 строк (I-2 неполные). Конечный титр: 大方廣佛花嚴經卷第四十.
от: .....[其]正路於闇[夜]
до:受奉行
„Да", I0, 846а (8) - 848б (24).

После конечного титра мелко 4 строки колофона:大延壽寺演妙大德沙門守瓊 ‖散施此經功德、大安十年八月 日流通‖上報四重恩、下濟三塗苦 普施盡法界 萬類諸含識 ‖依經行願行 廣大

無有盡 滅障悉業罪 速證佛菩提. Дата в колофоне соответствует 23 августа - 22 сентября 1085 г.

Бумага желтая, гладкая, толщина 0,12 мм, на поверхности выступают белесые пятна гипса. Сунтицзы.

105

ТК-147

[То же]

Текст указанного сочинения без начала и конца с добавлениями, отсутствующими в каноническом тексте.

Ксилограф, гармоника. 5 с. Размер страницы 8x18,5, по рамке 8x14,5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по два семисложных стиха. Бумага желтовато-серая, слегка шероховатая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 7-8 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Титров нет. (Первая половина XII в.)
от: 一身復現刹塵身 一一遍礼刹塵佛
до: 所有衆生身口意 見或貪謗我法等
„Да", 10, 847a (5-25), последние 4 строки в „Да" отсутствуют.

106

ТК-142

То же

Ксилограф, гармоника. Полный экземпляр хорошей сохранности. Перед текстом 1 л. гравюры, 5 с. (без начала). 16 л.: л.1-4, 6-8, 10-14 по 6 с.; л.5 в 2 с., л.9 в 5 с., л.15 в 4 с., л.16 в 3 с. Пагинация на склейке л.2, 5-7, 9-15. Размер страницы 9,5x20, по рамке 9,5x16. На странице 6 строк по 15 знаков, по 2 семисложных или по три пятисложных стиха. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,11-0,17 мм, сетка нечеткая, 6 линий на см. Сунтицзы. Цзиньское издание. (Середина XII в.) Ксилограф состоит из следующих частей:

1. Гравюра на отдельном листе. Было 6 с. С.1 утрачена. По рамке 47x16,5, рамка в двойную линию. В центре фигура будды, сидящего анфас на возвышении с лотосом в сиянии с расходящимися лучами и узорной окаймляющей полосой и вокруг головы в трех окружностях. На голове узорная шапка, расши-

ряющаяся вверх. Над головой картуш с надписью: 教主大毗盧遮那佛. От тела в две стороны расходящиеся полосы лучей, за ними строения и два дерева, у концов по пять маленьких будд, сидящих на облаках. Перед возвышением на лотосе спиной к зрителю сидящая фигура, сияние вокруг тела с расходящимися лучами и вокруг головы, над головой картуш: 眉間勝音菩薩. Справа от бодхисаттвы коленопреклоненный на коврике мальчик, картуш: 善財童子, слева - стоящий на коврике монах с картушем: 弟子寶戒. Справа и слева от них по пять стоящих на маленьких лотосах (под каждой ногой лотос) фигур, поднявших лицо к будде. Справа пять женщин, слева три женщины и два мужчины. Картуш, первая половина которого у правой группы, а вторая - у левой: 請法上道‖菩薩天主. Вокруг голов сияние. Слева и справа от будды по пять сидящих в два ряда на лотосах бодхисаттв с сияниями вокруг тела и головы. Картуши слева (по правую руку от будды): 文殊菩薩, 功德林菩薩, 法慧菩薩, 賢首菩薩, 座內海慧菩薩. Картуши справа (по левую руку от будды): 普賢菩薩, 金剛藏菩薩, 金剛幢菩薩, 心王菩薩, 青蓮菩薩. У края слева снизу в углу IO сидящих на лотосах бодхисаттв с сияниями вокруг тела и головы, картуш: 常隨菩薩衆. Над ними IO голов демонов и людей в императорских одеждах с сияниями вокруг голов, картуш: 八部四王衆. У края справа снизу 2 сидящих фигуры в императорских одеждах и фрагменты еще двух (по-видимому, было IO), сияния вокруг голов. Картуш: 欲色諸天衆. Над ними 6 голов и фрагмент еще одной (по-видимому, также было IO), сияния вокруг голов. Картуш: 雜類諸神衆. Вокруг всех фигур клубы курений, около трех нижних в центре благожелательные предметы. По низу полоса шириной 0,5 с орнаментом в виде лепестков лотоса. В левом верхнем углу картуш с названием гравюры: 大花嚴經‖九會聖衆.

2. 大方廣佛華嚴經普賢行願品疏序. Л.I (с.I) - 2 (с.4). Предисловие, не включенное в «Да". После заголовка мелко имя автора: 太原府大崇福寺沙門 澄觀奉 詔譯. Разметка киноварью (точки). После предисловия 5 строк мелко, по 20 знаков, приписка со сведениями о переводе: 此經南天竺國王手自書寫梵本進奉大唐皇帝於‖貞元十二年六月五日奉詔令長安崇福寺內譯訖‖賓

三藏般若宣梵文沙門廣濟譯語沙門圓照筆受‖沙門智泉智通迴綴沙門道弘鑑虛證文沙門道章‖大通校勘證義太原崇福寺沙門澄觀共道邃詳定.
Дата соответствует I3 июля 796 г. Приписка по тексту расходится со сходной припиской в „Да", I0, 848б (25) - 849а (8).

3. Текст сутры. Л.2 (с.5) - I4 (с.I). Начальный и конечный титры, конечный: 大方廣佛華嚴經普賢行願品. После начального мелко имя переводчика: 罽賓國三藏般若奉 詔譯.
от: 尒時普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝力
до: 大衆聞佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", I0, 844б (I4) - 848б (24).

4. 四分律七佛略說戒偈. Л.I4 (с.2-6). Собрание 8 gāthā с пояснениями мелким шрифтом. Gāthā по пояснениям произнесены следующими буддами: 毗婆尸如來, 尸棄如來, 毗葉羅如來, 拘留孫如來, 拘那含牟尼如來, 迦葉如來, 釋迦牟尼如來. Название в справочниках не зарегистрированное. Начальный и конечный титры, под конечным знак 竟.
от: 忍辱第一道 佛說無爲最 出家惱他人
до: 皆共成佛道

5. 大乘起信論立義分. Л.I5 (с.I-4). По тексту шастры сюда включены: I) начальная gāthā и вступительная часть, „Да", 32, 575б (6-I8); 2) второй раздел шастры, начинающийся словами: 立義分云, „Да", 32, 575в (I9) - 576а (I); 3) заключительная gāthā шастры, „Да", 32, 583б (I5-I6); начальный и конечный титры. После начального мелко имя автора: 馬鳴菩薩造 и переводчика: 梁天竺三藏真諦譯. Под конечным знак 竟.

6. Колофон (без заглавия). Л.I6 (с.I-3). Напечатан мелким шрифтом по I7-I9 знаков в строке, близким к рукописному. Содержание: челсвек по имени 安亮 и другие, желая воздать государю и государыне за милости и покойным отцу и матери за их добродетели, а также уповая на милосердие будды 弥陀 к ста дням со дня смерти матери, велел отпечатать 普賢行願品經 в I08 экземплярах и заказал 72 изображения указанного будды. Кроме того, пригласил монахов для чтения великого канона по четырем разделам, сочинений 梁武(帝) и молитв, пригласил монахов 祇壽僧 для чтения 法華經, 大般若(經), а

также монаха 詮義法師 для жертвоприношения буддам 藥師瑠璃光七佛 и монахов 惠照法師、西天禪師提黙 для исполнения различных обрядов. Далее следует пожелание благ семье государя и процветания его правления и упоминается издатель и место издания 儲協贊於千秋 (ныне 灑池 в пров.Хэнань).

I07

ТК-243

То же

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 9,5x22,5, по рамке 9,5xI7,5, рамка в одну линию. Пагинация полистная типа: 行五. На странице 6 строк по I5 знаков или по 2 семисложных стиха. Бумага желтовато-серая, слегка шероховатая, сетка 8 линий на см, толщина 0,07-0,II мм. Сунтицзы. Начальный и конечный титры, конечный: 大方廣佛華嚴經普賢行願品 . После начального титра мелко имя переводчика: 大唐罽賓國三藏般若奉 詔譯 . Цзиньское издание. (Середина XII в.) Сохранились следующие части издания:

I. Начало издания. Гравюра и начало текста.

I. Гравюра на двух страницах гармоники по рамке I9x I7,5, рамка в двойную линию. На гравюре сидящий анфас будда на лотосе с узорными лепестками, покоящемся на облаках. Круги сияний со сложным узором вокруг тела и головы. На голове узорная шапка, расширяющаяся вверх. Руки в мудре у груди. Вокруг будды клубы облаков и расходящиеся лучи. В нижних углах цветы. Сверху картуш с рамкой в двойную линию, надпись: 毗盧遮那佛. Очень искусная работа. № 99 - гравюра того же мастера, отличающаяся от данной только оформлением головы будды.

2. Начало текста, л.I (с.I) - 3 (с.I). В листе 4 с.
от: 尒時普賢菩薩摩訶薩稱歎如来勝功
до: 代衆生苦供養勤修善根供養不捨苦
„Да", I0, 844б (I4) - 845а (7).

II. Продолжение текста, л.3 (с.3) - I2 (с.2). В листах по 4 с., в л.I0 - 3 с.
от: 薩行法供養則得成就供養如来如是

до:供養過去諸如来 及與現在十方佛
„Да", IO, 845а (I3) - 847а (27).

Ш. Продолжение текста, л.I5 (с.I-2). Между этим и предыдущим отрывком не хватает IO с.
от:我為徧淨普賢行 文殊師利諸大願
до:一切圓滿盡無餘 利樂一切衆生界
„Да", IO, 848а (I-I2).

IУ. Продолжение текста, л.I6 (с.I-2).
от:此人善得勝壽命 此人善来人中生
до:一念一切悉皆圓 成就衆生清淨願
„Да", IO, 848а (25) - б (7).

У. Конец текста сутры, л.I6 (5).
от:極微塵數諸菩薩摩訶薩衆大智舍利
до:一切大衆聞佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", IO, 848б (I9-24).

По-видимому, далее было послесловие или колофон, ибо по внешнему краю последней страницы следы подклейки.

I08

ТК-72

То же, издание II6I г.

Ксилограф, гармоника. Полный экземпляр, несколько потрепанный в начале и конце. Состоит из 2I л. по 4 с. гармоники, л.II и 2I по 3 с. гармоники и I л. с гравюрой в 5 с. гармоники. Пагинация на склейке листов по рамке. Размер страницы IOх29, по рамке IOх22, рамка в одну линию. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I6-0,I8 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Издание состоит из гравюры, текста сутры, послесловия и колофона.

I. Гравюра на отдельном листе, 5 с. гармоники, 50х29, по рамке 50х22, рамка в двойную линию. В центре фас сидящий будда, над ним картуш:教主大毗盧遮那佛. Перед троном со спины фигура с картушем: 善財童子 , слева стоит юноша в одежде императорской фамилии, картуш:威光太子 . Над буддой слева и справа две группы маленьких будд, по 5 в каждой, далее к краям летящие фениксы, музыкальные инструменты и небожители. Справа и слева от будды по сидящему на возвышениях полуфас бодхисаттвы. За бодхисаттвами к

краям по 9 фигур небожителей, духов планет, небесных стражей и бодхисаттв-хранителей.

2. Текст сутры. Л.I (с.I) - 20 (с.2, стк.2). На странице 5 строк по I3-I6 знаков или по 2 семисложных стиха. Начальный и конечный титры, конечный: 大方廣佛華嚴經普賢行願品. После начального титра мелко имя переводчика: 罽賓國三藏般若奉 詔譯. Под последней строкой текста мелко, в двойную строку имя резчика: 京市周家寺‖僧雕字王善慧.

от: 尒時普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝功

до: 所說皆大歡喜信受奉[行]

„Да", I0, 844б (I4) - 848б (23).

3. 華嚴感通靈應傳記. Послесловие, л.20 (с.2, стк.2) - 2I. Состоит из текста, сообщающего о благах, приносимых сутрой, и комментария мелко, в двойную строку, по 24 знака в строке. Начальный титр.

4. Обрывок колофона на узкой полоске бумаги, I строка: 大夏[天盛]□(辛)巳十三[年]....., т.е. II6I г.

Первая страница гравюры приклеена к обложке, на которой желтый ярлык с печатным названием сутры: □(大)方廣佛普賢行願經, рамка в 4 линии, перевитая лентами.

С оборотной стороны ксилограф подклеен листами тангутских ксилографов и рукописей (реставрация того времени).

Литература: Флуг. История книги, с.75; Меньшиков. Раннепечатные издания, с.I44-I45; Pelliot. Les documents, № 15.

I09

TK-73

[То же]

Ксилограф, гармоника. Две отдельные страницы издания II6I г. Размер страницы I0x26,5, по рамке I0x22,5. Бумага желтая, шероховатая, толщина 0,I4-0,20 мм, сетка нечеткая 7 линий на см. Титров нет.

I. Л.9, с.I.

от: 生而爲樹根諸佛菩薩而爲華果以大

до: 提故是故菩提屬於衆生若無衆生一

„Да", I0, 846а (I7-22).

2. Л.9, с.4.
от:諸病若欲行惡法皆悉不成所修善業
до:彼衆生悉得解脫究竟成就無上菩提
„Да", IO, 876б (2-7).

IIO

ТК-6I

То же, издание II89 г.

Ксилограф, гармоника. Полный текст отличной сохранности. I3 л., согнутых по 5 с. гармоники каждый. В л.I3 3 с. Листы снабжены пагинацией перед первой строкой с указанием номера листа типа:行十. Издание делится на следующие части:

I. Перед первым листом текста сутры - лист с гравюрой на 3 с. Размер гравюры по рамке 4I,5x23. На гравюре изображен Будда, по обе стороны которого находятся два бодхисаттвы. Их окружают святые и ученики. Справа подклеена первая страница от гравюры к изданию: 金剛般若波羅蜜經 от 2 апреля II89 г.

2. Полный текст произведения. Л.I (с.I) - I2 (с.2). Страница гармоники IIx27,5, по рамке IIx23,5. На странице 6 строк по I8 знаков или по 2 семисложных стиха. На листе 30 строк. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I9-0,20 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Начальный и конечный титры. После начального титра мелко имя переводчика: 罽賓國三藏般若奉 詔譯, после конечного титра мелко имя редактора текста: 大原崇福寺沙門澄觀校勘詳定譯. Полный текст произведения, соответствующий тексту: „Да", IO, 844б (I4) - 848б (23).

3. Послесловие под заглавием: 華嚴感通靈應傳記. Л.I2 (с.3) - I3 (с.2). Текст перемежается с комментарием, мелко, в двойную строку.

4. Колофон. Л.I3 (с.3). 2 строки: 大夏乾祐二年歲次乙酉三月十五日‖正宮 皇后羅氏謹施. Дата соответствует 2 апреля II89 г.

В различных экземплярах издания оттиски с двух различных комплектов досок, отличающиеся рамкой и несколько рас-

положением материала по строкам и по доскам, а также типом пагинации (см.№ II2). Обозначаются как доски А и Б.

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I44-I45; Ф л у г. История книги, с.75; Pelliot, Les documents, c.15-16, №6

III

ТК-I60

[То же]

Ксилограф, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Фрагменты л.9 (с.2-5). Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,I6-0,2I мм, сетка 7 линий на см. Сохранились следующие части.

I. Л.9 (с.2-3). Фрагмент от верхнего края I0x20.
от: 所有樂 .....
до: 一塵 .....
„Да", I0, 847б (I7-27).

2. Л.9 (с.4), фрагмент I0x29, сильно попорченный, текст по рамке высотой 23,5.
от: [普盡].....
до: 恒轉理趣妙法輪 我深智□普能入
„Да", I0, 847б (29) - в (5).

3. Л.9 (с.5). Фрагмент I0x29, сильно попорченный, рамка 23,5.
от: .....[於未来 盡].....
до: 十□□剎諸毛端 我皆深入而嚴淨
„Да", I0, 847в (6-II).

II2

ТК-69

[То же]

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски Б. Страница гармоники IIx27,5, по рамке IIx23,5. Пагинация типа: 行願經 四. Бумага желтая, толщина 0,I8-0,20 мм, сетка 7-8 линий на см. Титров нет. Сохранились следующие части:

I. Л.3 (с.2-3).
от: 初發心為一切智勤修福聚不惜身命經不可
до: 隨喜無有窮盡念念相續無有間斷身語意業
„Да", I0, 845б (2-I4).

2. Л.3 (с.5) - л.4 (с.2).
от:身口意業種種方便慇勤勸請轉妙法輪如是
до:種種難行苦行乃至樹下成大菩提示種種神
„Да", I0, 845б (2I) - в (II).

3. Л.7 (с.I-2). Верхний левый угол с.2 поврежден.
от:供養又復是人臨命終時最後剎那一切諸根
до:□□正覺轉妙法輪能令佛剎極微塵數世界
„Да", I0, 846в (7-20).

4. Л.9 (с.3) - л.II (с.I). Л.9 без верхнего края, у последних двух страниц верхний край сильно поврежден.
от:□□[諸]佛微妙法 光顯一切菩提行
до:如是一切無盡時 我願究竟恒無盡
„Да", I0, 847б (23) - 848а (I8).

5. Л.I3 (с.I-2). Конец послесловия и колофон.

На обороте ксилограф подклеен кусочками серой тонкой бумаги (реставрация того времени).

II3

ТК-66

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание 2 апреля II89 г. Доски А. Одна страница (л.5, с.3) плохой сохранности. Размер страницы IIx27, по рамке IIx23. Бумага коричневато-серая, мягкая, толщина 0,09-0,I2 мм. Титров нет.
от:因於大悲生菩提心因菩提心成等正覺辟如
до:故若諸菩[薩]以大悲水饒益衆□□能成就可
„Да", I0, 846а (I4-20).

II4

ТК-67

[То же]

Обрывок ксилографа от издания 2 апреля II89 г. Доски А (л.5, с.2). Верхний край страницы, 9,5x7, верхнее поле 4 см, 5 неполных строк. Бумага коричневато-серая, мягкая, толщина 0,I0-0,II мм, сетка 7-8 линий на см. Титров нет.
от:道者 .....
до:生生 .....
„Да", 8, 846а (7-I2).

На обороте тангутский рукописный текст.

II5

ТК-68

То же

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Страница размером IIx27,5, по рамке IIx23,5. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I9-0,20 мм, сетка 7-8 линий на см. Сохранились следующие части издания:

I. Л.4. 4 с. с сильно потрепанным нижним краем.
от: 欲示現般涅槃者及諸菩薩聲聞緣覺有學無
до: 念相續無有間断身語意業無有疲猒
„Да", I0, 845б (23) - в (23).

2. Л.8 (с.I) - 9 (с.5). I0 с.
от: □諸最勝妙華鬘 妓樂塗香及傘蓋
до: 十方塵剎諸毛端 我皆深入而嚴淨
„Да", I0, 847а (I0) - в (II).

3. Л.II (с.I) - I2 (4). Всего 9 с., у первой оторвана первая строка.

А. Конец текста сутры. Конечный титр, и после него мелко имя редактора текста: 大原崇福寺沙門澄觀校勘詳定譯.
от: 彼[佛].....
до: 受奉行
„Да", 848а (I3) - б (23).

Б. Послесловие 華嚴感通靈應傳記. Первые две страницы.

Сильно попорченная верхняя обложка. Синяя бумага, наклеенная на картон, склеенный из обрезков китайских ксилографов. На обороте обложки подклеена с.I гравюры от издания № I8.

II6

ТК-64

[То же]

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Размер страницы IIx27, по рамке IIx23,5. Бумага серая,

шероховатая, толщина 0,I4-0,I7 мм, сетка 7 линий на см.Сохранились следующие части издания.

I. 2 последние страницы гравюры.

2. Л.I (с.I) - I2 (с.I). Текст сутры без конца. Титров нет. Последняя строка повреждена.
От начала сутры.
до:數諸菩薩摩訶薩 衆大智舍.....[目]揵連
„Да", I0, 844б (I4) - 848б (20).

3. Л.I2 (с.3) - I3 (с.2). Конец ксилографа. Полный текст послесловия с начальным титром.

Конечная часть по сгибам подклеена полосками бумаги с китайским ксилографическим текстом (реставрация того времени). Последняя страница подклеена бумагой (нижняя обложка). Колофона, видимо, не было.

II7

ТК-65

То же

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Хорошая сохранность. Утрачены гравюра, конец послесловия и колофон. Размер страницы IIx29, по рамке IIx23,5. Бумага желтая, слегка шероховатая, толщина 0,I8-0,20 мм, сетка 7-8 линий на см. Начальный титр сутры и главы, под титром сутры мелко имя переводчика; конечный титр, после него мелко имя редактора. Текст сутры полный, л.I (с.I) - I2 (с.2), „Да", I0, 844б (I4) - 848б (23). Послесловие с начальным титром, л.I2 (с.3) - I3 (с.I).

II8

ТК-I6I

То же

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Конец слегка потрепан. Утрачены начало сутры, конец послесловия и колофон. Размер страницы IIx29,5, по рамке IIx23,5. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,I9-0,2I мм, сетка 7-8 линий на см. Сохранился текст сутры без начала (конечный титр, после него мелко имя редактора текста),л.I

(с.2) - I2 (с.2) и начало колофона (с начальным титром), л. I2 (с.3-4). Текст сутры:
от:十種種廣大行願何等爲十一者礼敬諸佛二者
до:受奉行
„Да", I0, 844б (2I) - 848б (23).

На обороте по сгибам подклеены полоски бумаги с китайским ксилографическим текстом (реставрация того времени).

II9

ТК-7I

[То же]

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Размер страницы IIx28, по рамке IIx23,5. Бумага серо-коричневая, шероховатая, толщина 0,I9-0,20 мм, сетка 7-8 линий на см. Титров нет. Сохранились следующие части издания:

I. Л.I (с.2) - 2 (с.4).
от:十種種廣大行願何等爲十一者礼敬諸佛二者
до:故我此供養亦無有盡念念相續無有間斷身
„Да", I0, 844б (2I) - 845а (I7).

2. Л.3 (с.4-5).
от:無有疲猒
до:界十方三世一切佛剎極微塵數諸佛如来將
„Да", I0, 845б (I5-28).

3. Л.I3 (с.2). Конец послесловия. На обороте страница подклеена куском другого оттиска того же издания (остаток обложки).

I20

ТК-62

[То же]

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Страница размером IIx27,5, по рамке IIx23,5. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,I8-0,20 мм, сетка 7 линий на см. Сохранились следующие части:

I. Л.I (с.I) - 7 (с.2). Текст сутры. Начальный титр, под ним мелко имя переводчика. С.I-2 попорчены по сгибам. От начала сутры

до:成等正覺轉妙法輪能令佛剎極微塵數世界
„Да", IO, 844б (I4) - 846в (20).

2. Л.7 (с.5) - IO (с.3). Текст сутры без начала и конца.
от:普賢行願威神力 普現一切如来前
до:[如]是智慧号[普]賢 願我與彼皆同等
„Да, IO, 847а (4) - в (29).

3. Л.I2 (с.4) - I3 (с.I). Текст послесловия без начала и конца.

I2I

ТК-63

То же

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Полный текст хорошей сохранности, послесловие и колофон, л.I (с.I) - I3 (с.3). От гравюры сохранилась только последняя страница. Размер страницы гармоники IIx28, текст по рамке IIx23,5. Бумага желтая, шероховатая, толщина 0,I9-0,2I мм, сетка 7 линий на см. В тексте сутры начальный (с именем переводчика под ним) и конечный (с именем редактора текста после него) титры.

Картон верхней обложки (обклейка утрачена) склеен из кусков китайских и тангутских ксилографов. Нижняя обложка оклеена синей бумагой.

I22

ТК-I62

То же

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски Б. Размер страницы IIx29, по рамке IIx22. Бумага коричневато-серая, слегка шероховатая, толщина 0,I7-0,I9 мм, сетка 7 линий на см. Сохранились следующие части.

I. Гравюра, склеенная из отдельных страниц разных оттисков и гравюр: а) последняя страница гравюры от № I33; б) 6 последних страниц тангутского варианта той же гравюры; в) последние две страницы китайского варианта той же гравюры; г) I-2 с. гравюры к данному изданию; д) 2-3 с. той же гравюры. Нижний край гравюр сильно попорчен.

2. Л.I (с.I) - 5 (с.5). Текст сутры без конца. От последней страницы остался лишь обрывок нижней половины. На полях изредка отметки киноварью. Начальный титр, под которым мелко имя переводчика.

От начала сутры

до: ..... 果我 ..... 彼衆

„Да", I0, 844б (I4) - 846б (6).

На обороте ксилограф подклеен полосами бумаги с тангутскими рукописными и китайскими ксилографическими текстами (реставрация того времени).

I22а

ТК-320

[То же]

Ксилограф, гармоника, издание 2 апреля II89 г. Доски А. Размер страницы IIх28,5, по рамке IIх23,5. Бумага серая, слегка шероховатая, толщина 0,I3-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. Сохранились следующие части:

I. Л.3 (с.4-5).

от: 無有疲猒

до: 界十方三世一切佛剎極微塵數諸佛如来將

„Да", I0, 845б (I5-28).

2. Л.6 (с.I-2).

от: 惡業故所感一切極重苦果我皆代受令彼衆

до: 上妙七寶乃諸人天最勝安樂布施尒所一切

„Да", I0, 846б (5-I7).

I23

ТК-98

То же, издание II96 г.

Ксилограф, гармоника. Неполный экземпляр. Листы согнуты в страницы 9х2I, в листе 6 с.; л.I-2 и 6 в 5 с. На странице 6 строк по I5 знаков или по 2 семисложных стиха. Размер текста по рамке 9хI6. Пагинация полистная, с обозначением номера листа на правом крае по рамке или на пустых местах в концах абзацев, в некоторых случаях к номеру листа добавлено: 行願. Бумага белая, чуть пожелтевшая, сетка 8 линий на см,

толщина 0,II-0,I7 мм. Рамка ординарная по листам. Сунтицзы. Сохранились следующие части ксилографа:

I. Гравюра, I-6 с. в двойной рамке 55xI5,5. Ряд надписей в картушах. В левом верхнем углу название гравюры: 行願經變相. Первые две страницы - сидящий полуфас влево будда, над ним надпись: 教主毗盧遮那佛; справа и слева два сидящих бодхисаттвы с надписями: 文殊菩薩; 普賢菩薩, за их спинами небожители (8 фигур) с надписью: 天龍八部衆. Снизу от сиденья будды справа 6 коленопреклоненных фигур с надписями: 聲聞衆; 梵王衆; перед сиденьем будды стоящий мальчик с надписью: 善財童子 ; слева от сиденья три женские фигуры с надписью: 帝釋衆 и десять коленопреклоненных учеников с надписью, по-видимому, 弟[子衆]. Вторая часть гравюры (6 с.) состоит из I0 сцен из сутры с надписями: 一礼敬諸佛; 二稱讃如來; [三廣脩供養]; 四懺除業障; 六請轉法輪; 七請佛住世; 五隨喜功德 (с дополнительной надписью: 隨喜及涅盤‖分布舍利善根); 八常隨佛學 (с дополнительными надписями: 刺血為墨‖書寫經典; 示種種神通‖趣種種衆生); [九恒順衆生]; 十普皆迴向 (с дополнительной надписью: 極重苦果‖我皆代受). Гравюре предшествует обложка, картон склеен из кусков ксилографа, обклеен синей бумагой.

2. Текст сутры. Л.I (с.I) - 8 (с.I). Начальный титр, после него строка, заключенная между вертикальными линиями, на которой мелко имя переводчика: 罽賓國三藏般若奉 詔譯. На с.5 после конца абзаца от руки черной тушью рисунок лотоса. Поправки и приписки черной тушью от руки: л.4, с.I подведены знаки 一, 我; с.2 после конца абзаца тангутский (?) знак 毅; л.5, с.I-2 на сгибе знак 王.

от: 尒時普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝功
до: 以諸最勝妙華鬘 妓樂塗香及傘蓋
„Да", I0, 844б (I4) - 847а (I0).

3. Текст сутры. л.8 (с.4) - I0 (с.3). На л.9 (с.5) на нижнем поле большое тушевое пятно.

от: 唯願久住刹塵劫 利樂一切諸衆生
до: 三世諸佛所稱歎 如是最勝諸大願
„Да", I0, 847а (23) - 848а (7).

4. Колофон (конец утрачен), л.I2 (с.I) - I4 (с.I). Сколько страниц до конца колофона, неясно. Состоит из следующих частей: л.I2 (с.I-2), 7 строк, 淨除一切業障如來陁羅尼呪 ; л.I2 (с.2-5), 2I строка, цитата из неназванной сутры, объясняющая, какую пользу приносит чтение этой dhāraṇī ; л.I2 (с.5) - I4 (с.I), сохранилось 52 строки собственно колофона, конец которого утерян. В колофоне говорится о том, что издаваемая сутра, названная 大方廣花嚴經普賢行願品, помогает ступить на путь ухода от мира, подобно 毗盧 (Vairocana), и найти главную дорогу, как 普賢 (Samantabhadra), и освобождает от грехов и возмездия за них. Поэтому вдовствующая императрица Ло 皇太后羅氏 к трехлетию со дня смерти государя Жэнь-цзуна 仁宗 (II39-II93) с целью быстрейшего его водворения на небесах, а также на благо предков (?) 羅圖 и寶曆, чиновников гражданских и военных, членов императорской семьи (玉葉金枝), простого народа (兆民) и всего населения (萬姓), которым желает достичь славы и благоденствия, как при Яо 堯 и Шуне 舜, делает распоряжение: зажигать курения на алтарях 3355 раз; провести соборы с соблюдением поста I8 раз; начать читать сутры из Трипитаки, 328 сочинений, в том числе из основного корпуса 247 и из других разделов 8I, различные мелкие сутры - 5 548 I78 экземпляров; постричь монахов, тибетцев, тангутов и китайцев, 3000 человек; одарить монахов, соблюдающих зароки, 30 590 человек; установить шатров для проповеди I7I; раздать амулетов (淨除業障功德) 77 276, сутр 轉女身經, 仁王經, 行願經, на тангутском и китайском языках 93 000 экземпляров, жемчуга I6 088 связок; провести проповеди по 6I махаянской сутре по-тангутски и по-китайски; прочесть махаянские молитвы I I49 раз; пожаловать чины всем принявшим участие в пожертвованиях из окружения вдовствующей императрицы; освободить заключенных 52 раза; одарить бедных 65 раз; выпустить на волю овец 70 779 голов; провести общую амнистию I раз (далее утрачено). Поскольку император Жэнь-цзун умер в 20 день 9 луны 24 года под девизом 乾祐 (I6 октября II93 г.), а издание отпечатано к трехлетию со дня его смерти, оно должно датироваться 20 днем 9 луны 3 года под девизом 天慶 (8 октября II96 г.).

Судя по данному и другим экземплярам, все издание должно состоять из следующих частей: гравюры, с.I-6; текста сутры, л.3-5, 7-I0 по 6 с., л.I, 2, 6 и II по 5 с., всего 64 с., 385 стк.; колофона - л.I2-I4, количество страниц не менее 8, строк не менее 43.

Имеются оттиски с трех различных досок: доски А (с которых отпечатан данный экземпляр) и доски Б и В. Различие между досками в шрифте, в виньетках в концах абзацев, в расположении номеров листов после концов абзацев, в расположении текста и в характере обозначения пагинации по рамке.

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I45-I46; Ф л у г. История книги, с.75.

I24

ТК-99

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание вдовствующей императрицы Ло, 8 октября II96 г. Оттиск с досок А. Текст сутры без начала и конца. Л.3 (с.4, неполная) - I0 (с.5).

от:盡念念相續無有[閒].....

до:十方所有無邊刹 莊嚴衆寶供如來

„Да", I0, 845б (I4) - 848а (I9).

Бумага белая, слегка пожелтевшая, сетка 8 линий на см, толщина 0,I2-0,I4 мм. Размер страницы 9x2I. Титров нет.

I25

ТК-I00

То же

Ксилограф, гармоника. Издание вдовствующей императрицы Ло, 8 октября II96 г. Оттиск с досок Б. Сохранились следующие части ксилографа:

I. Текст сутры. Л.2 (с.I) - I0 (с.I).

от:盡衆生界盡衆生業盡衆生煩惱盡我

до:三世一切諸如來 最勝菩提諸行願

„Да", I0, 844в (20) - 847в (24).

2. Текст сутры. Л.I0 (с.3-6).

от:滿彼事業盡無餘 未來際劫恒無倦

до:此人善得勝壽命 此人善來人中人
„Да", I0, 848а (2-25).

3. Конец текста сутры и начальные 6 с. колофона. Л.II (с.3) - I2 (с.6). Текст сутры (л.II, с.3-5):
от:普願沈溺諸衆生 速往無量光佛刹
до:大衆聞佛所說皆歡喜信受奉行
„Да", I0, 848б (9-24).

Бумага белая, чуть пожелтевшая, сетка 8 линий на см, толщина 0,I2-0,I4 мм. Размер страницы 9x2I. Конечный титр: 大方廣佛華嚴經普賢行願品.

4. Колофон, с.9-I2.
от:貞玉素金枝並仙桂而鬱翠北民賀堯
до:大乘懺悔一千一百四十九遍

I26

TK-I46

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание вдовствующей императрицы Ло, 8 октября II96 г. Оттиск с досок В. Сохранились следующие части издания:

I. Текст сутры. Титров нет.

а. Л.I, с.3-4. Две полосы, по верхнему краю и нижняя половина без нижнего края, между ними расстояние в один знак.
от: 善 ..... 云何礼[敬乃至]迴 .....
до: ..... 衆生煩[惱盡]我 .....
„Да", I0, 844б (26) - в (9).

б. Л.2, с.2-3. Нижняя половина без нижнего края.
от: ..... 種燈酥燈油燈諸香.....
до: ..... 行出生 .....
„Да", I0, 845а (2-I2).

в. Л.2, с.4. Страница без нижнего края.
от:[薩行法]..... 成就供養[如].....
до:有閒斷身語意業無有疲猒
„Да", I0, 845а (I3-I8).

г. Л.3, с.3-4. Две полосы: по верхнему краю и нижняя половина без нижнего края, между ними расстояние в половину знака.
от: ..... 就諸佛 .....

до:復[次善]男子[言]請轉法[輪]□□有盡[法]
„Да", IO, 845б (6-I6).

д. Л.4, с.2. Страница без нижнего края и с сильно испорченным правым краем.
от:續無有間斷身語意業無有疲猒
до:[積如].....[不惜身].....
„Да", IO, 845в (4-9).

е. Л.4, с.3-4. Нижняя половина без нижнего края.
от: ..... 殿園林.....
до: .....[界虛]空界十方[三].....
„Да", IO, 845в (9-I9).

2. Колофон. Л.I3, с.3-4. Нижняя часть листа. Перечисляются пожертвования.

Листки извлечены из обложки неизвестного издания и были нарезаны прямоугольниками I9x9, что, по-видимому, соответствует формату этого издания. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I5 мм, сетка 7 линий на см.

I27

ТК-258

То же

Л.I2, с.3 от издания 8 октября II96 г. С.3 колофона. Размер страницы 9x20. 6 строк. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I6 мм, сетка 7 линий на см.
от:終不墮惡趣若爲利益亡過者清淨受
до:屍上或墳塚上其彼亡者由宿業故設

佛說阿彌陀經

I28

ТК-I76

[Указанное сочинение]

Ксилограф, одна страница от гармоники без верхнего края. Фрагмент IIx23,5. Текст, близкий к началу сутры, на странице 6 строк по IO знаков. Ширина текста по рамке I2 см, рамка в одну линию. Над текстом гравюра с изображением строений (по-видимому, шла вдоль всего текста), тонкой работы, без верхне-

го края. Бумага коричневато-серая, гладкая, толщина 0,10-0,11 мм. Нижнее поле 2 см. Сунтицзы. Разметка в печатном тексте (китайские точки). Титров нет. Сунское издание. (Первая треть XII в.)

от: 羅。阿菟樓馱。如是等。□□

до: [及]耨提桓因等。無量諸天

„Да", 12, 346в (5-8).

129

ТК-110

То же

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 7,5x18, по рамке 7,5x15,5, рамка в одну линию. На странице 7 строк по 16 знаков. Бумага серая, слегка шероховатая, толщина 0,11-0,14 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. (Середина XII в.) Сохранились следующие части издания.

1. 2 с., по-видимому, 6-7 от начала или л.2, с.1-2, без верхней половины. Текст сутры.

от: 暢五根五力七菩提分八聖道分如是等

до: .....為阿弥陁又舍利弗彼佛壽命及

„Да", 12, 347а (14-28).

2. Конец сутры. Л.2 (с.5), л.3 (с.1-6), л.4 (с.1-3), всего 10 с. На склейке л.3 сокращенное название сутры и пагинация: 弥三. Конечный титр, под ним виньетки в виде листьев и цветов.

от: 若四日若五日[若]□□□□[日]一心不乱

до: 而去

„Да", 12, 347б (12) - 348а (29).

После конечного титра сутры заглавие dhāraṇī: 無量壽佛說往生淨土呪 и первая строка dhāraṇī, текст в „Да", 12, 348б (1-2).

С оборотной стороны на сгибах ксилограф подклеен полосками бумаги и ткани типа марли, есть также сшивка суровой желтой ниткой (реставрация того времени).

ТК-I09

[То же]

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8,5x20,5, по рамке 8,5xI8, рамка в одну линию. На странице 6 строк по I5 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I4 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Титров нет. (Конец XII в.) Сохранились следующие части издания:

I. Л.I (с.3-4) и л.2 (с.I). На склейке пагинация: 二.
от: 及釋提桓因等無量諸天大衆俱
до: 衆以清旦各以衣械盛衆妙花供養他
„Да", I2, 346в (8) - 347а(9).

2. Л.2 (с.3-5), л.3 (с.I-2). Изредка разметка киноварью.
от: 其音演暢五根五力七菩提分□□□
до: [六日若]七日一心不乱其人臨命終時
„Да", I2, 347а (I4) - б (I3).

С оборотной стороны по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги (реставрация того времени).

I3I

ТК-I08

То же

Ксилограф, гармоника. Верхняя половина начальных 7 с., ширина страниц 9 см, высота сохранившихся частей до I6 см; 2 л.: л.I в 4 с., от л.2 первые 2 с. На странице 8 строк, по тексту сутры по I6 знаков. Верхнее поле 3,5 см, рамка в одну линию. Бумага коричневато-серая, гладкая, толщина 0,I0-0,II, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Начальный титр. (Конец XII - начало XIII в.)
от: 如是我聞一時佛在舍衛國.....
до: 又舍利弗極樂國土衆生生者.....
„Да", I2, 346б (24) - 347б (4).

На обороте, на с.2-7, конец рукописного текста, трактующего вопросы долголетия, богатства и карьеры. Почерк крупный, небрежный.
от: 上有神弓三張[聖]前九使(?).....
до: 財祿官 注.....

ТК-III

[То же]

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 9x20,5, по рамке 9xI7, рамка в две линии. На странице 6 строк по I5 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I4-0,I9, сетка нечеткая, 7 линий на см. Сунтицзы. Титров нет. (Конец XII - начало XIII в.) Сохранились следующие части издания:

I. Л.I, с.2. Без нижнего левого угла.
от:俱絺羅難婆多周利盤陁迦難陁阿難
до:菩薩常精進菩薩與如是[等].....
„Да", I2, 346в (2-8).

2. Две страницы с утраченной верхней половиной. От предыдущей части отстоят на две страницы. По-видимому, это л.2, с. I-2.
от: .....[青]光黃
до: .....[出和]雅音
„Да", I2, 347а (4-I4).

3. Л.3 (с.I-4) и л.4 (с.I-4). Пагинация по правому краю листов. Между предыдущей и данной частями не хватает двух страниц. Верхняя половина страниц утрачена, оставшаяся сильно потрепана.
от:□□[利弗彼佛光]□□□[照]十方國無
до: .....[界有]□[子佛]名闍佛名
„Да", I2, 347а (26) - в (II).

На обороте частей 2 и 3 - китайские рукописные молитвенные тексты. По сгибам на обороте ксилограф подклеен полосками бумаги, иногда с рукописным тангутским текстом (реставрация того времени).

觀彌勒菩薩上生兜率天經

I33

ТК-267

[Указанное сочинение]

Краткое изложение содержания сутры, завершающееся молитвой о благоденствии императора, чиновников и народа.

Рукопись. Тетрадь, сшитая из 4 л. (8 с.) и 3 с. (с.3 неполная) заключительной тетради. Края слегка попорчены. Страница I4xI9, на странице 5 строк по I0-I2 знаков. Бумага светло-коричневая, мягкая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 7 линий на см. Крупный небрежный кай. Разметка черными кружками. Титров нет. (Конец XI в.) После текста строка более четкими знаками: 小石花心動.
от: 夜义捷達等。皆集至我佛
до: 上。願衆生。尽登彼岸

I34

TK-58

То же, издание II89 г.

Ксилограф, гармоника. Полный экземпляр отличной сохранности. Состоит из следующих частей.

I. Гравюра, 8 с. гармоники, два листа, размером по рамке 87,5x23,5, рамка в две линии. Исполнена тонкими линиями с большим количеством деталей. Делится на три части:

а. С.I-2. Сидящий Будда в окружении 25 святых (II справа и I4 слева), перед ним слева коленопреклоненный ученик. Надписи на картушах: в правом верхнем углу: 釋迦摩祢佛於給孤獨園‖内與弥勒菩薩授記處, над учеником: 波離發問.

б. С.3-7. Изображение помоста, в центре которого восседает Будда, перед троном две пляшущие танцовщицы. По бокам по 4 бодхисаттвы, далее галереи в китайском стиле с изображением молящихся, по 5 с каждой стороны. От трона в стороны тянется по полосе, изображающей дым от курений, с благожелательными предметами в нем. Под троном в центре коленопреклоненный предводитель небесных стражей. С каждой стороны от него по оркестру, по 9 человек, далее по группе учеников, по 5 человек, и две группы небожителей, по 9 человек. Перед помостом с каждой стороны по 2 небесных стража на облаках. Под помостом четыре фигурки служителей, две в центре и две по углам. Надписи на картушах: под Буддой: 宇度大神顯寶珠‖中化四十九重宮‖殿供養弥勒之處; над каждой группой учеников: 聲聞衆; над каждой

группой небожителей: 八部衆; над правой также: 五百億天子‖奉施寶冠; у фигур левой группы: 花德大神; 花音大神; 喜樂大神; 正音大神; 寶幢大神; над воителями справа: 南方增長天王; 東方持國天王; слева: 西方廣目天王; 北方多聞天王.

в. С.8. Шесть клейм с изображениями добродетельных поступков, надписи в картушах: 花香供養; 深入正受; 修諸功德; 讀誦經典; 威儀不缺; 掃塔塗地.

2. Текст сутры. 7 л., каждый из которых согнут на 5 с. Пагинация полистная типа: 上 一. На странице 6 строк по 18 знаков. Текст сутры 223 строки. Начальный и конечный титры, после начального мелко имя переводчика: 宋居士沮渠京聲譯. После конечного титра приложение, две dhāraṇī: 慈氏真言; 生内院真言 (строки 224-230). Сунтицзы.
от: 如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園尒
до: 大歡喜作礼而退
„Да", 14, 418б (2) - 420в (23).

3. Колофон. 2 л., в 5 с. и в 2 с. Всего 36 строк по 18 знаков (последняя страница без текста). В колофоне следующие части:

а. Стк.1-10. Объяснение, каким образом с помощью этой сутры можно достичь дворцов неба Тушита (兜率内官), с приведением текстов, которые следует при этом читать: 弥勒尊佛心呪; 弥勒尊佛名号三歸依.

б. Стк.11-36. 施經發願文. Собственно колофон, в котором говорится о том, каких благ можно достичь с помощью этой сутры. Для достижения их государь (朕, т.е. 仁宗) делает пожертвование, датированное 乾祐己酉二十年九月十五日 (26 октября 1189 г.), с целью способствовать восхождению всего населения на небо Тушита. На средства пожертвования следует раздавать пищу, читать сутры на тибетском (西番), тангутском (番) и китайском (漢) языках и вести проповедь. Для этого велено раздать 100 000 экземпляров этой сутры на китайском и тангутском языках, а также сутр: 金剛經, 普賢行願經, 觀音經, на китайском языке, каждой по 50 000 экземпляров, а также семь суток вершить добрые дела, помогать бедным, амнистировать преступников и заключенных. Все это делается в честь основателя династии — 祖 (т.е. 太祖, 982-1003) и

четверых государей - предков 四宗(т.е.太宗, 1004-1031; 景宗, 1032-1048; 毅宗, 1049-1067; 惠宗, 1069-1086), а также покойных отца 崇考(т.е.崇宗, 1087-1138) и матери 皇妣(т.е.曹氏, ок.1107-1164), упокоившихся в дворцах неба Тушита. Последние две строки, напечатанные отдельно со спуска: 奉天顯道耀武宣文神謀蓽智制義去‖邪惇睦懿恭 皇帝 謹施.

Бумага лимонно-желтая, на гравюре гипсованная, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,13-0,16 мм. Размер страницы 11х29,5, текст по рамке 11х23. Среди сохранившихся оттисков есть оттиски с четырех досок: те, с которых отпечатан данный экземпляр, именуются далее „доски А", другие - „доски Б", „доски В", „доски Г". Между ними есть мелкие различия в форме иероглифов, доски В отличаются также небольшими расхождениями в расположении текста и обозначением листов, см. № 138.

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания; И в а н о в, Страница; C h a v a n n e s, Stranitsa; Ф л у г. История книги, с.75.

135

ТК-81

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября 1189 г. Оттиск с досок Г. Полный экземпляр, включающий: гравюру на 2 л. (8 с.), текст сутры с приложениями, л.1-7 (каждый лист по 5 с.), колофон на 2 л. (в л.1 - 5 с., в л.2 - 1 с.). Все части совпадают с досками А. На правом поле л.2 гравюры имя гравера (?): 張知一. Текст сутры:
от: 如是我聞一時佛在舍衛國祇給孤獨園尒
до: 大歡喜作礼而退
„Да", 14, 418б (2) - 420в (23).

Бумага лимонно-желтая, сетка 7 линий на см, толщина 0,12-0,15 мм. Размер страницы 11х29,5. Начальный и конечный титры, после начального мелко имя переводчика. По нижнему краю ксилограф сильно попорчен, местами лакуны затрагивают текст. В начале обложка из синей бумаги.

ТК-83

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября II89 г. Оттиск с досок Г. Гравюра л.I-2 (I-8 с.), текст сутры и приложение л.I (с.I) - 7 (с.5), колофон л.I (с.I) - 2 (с.2). Текст сутры:
от:如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園介
до:大歡喜作礼而退
„Да", I4, 4I8б (2) - 420в (23).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I4-0,I7 мм. Размер страницы IIx29,5. У л.I гравюры нет нижней части, у л.2 нижняя часть несколько испорчена. Последняя страница колофона без нижней части. Начальный и конечный титры, под начальным мелко имя переводчика.

I37

ТК-59

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября II89 г. Оттиск с досок А. Гравюра неполная, л.I (с.I). Текст сутры л.I (с.I) - 7 (с.5). Колофон, л.I (с.I)-2 (с.2). Текст сутры и колофона полный, после текста приложение.
от:如是我聞一時佛在[舍].....
до:大歡喜作礼而退
„Да", I4, 4I8б (2) - 420в (23).

Бумага лимонно-желтая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I4-0,I7 мм. Л.I (с.I) - 2 (с.2) текста сутры без нижней половины, у остальных нижняя часть сильно потрепана, по правому внутреннему краю лакуна размером до 2x3,5 см. Размер страницы IIx29. Начальный (неполный) и конечный титры.

I38

ТК-60

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября 1189 г. Оттиск с досок В. Отличаются от других досок легкими различиями в форме иероглифов, небольшими отклонениями в расположении текста и пагинацией типа: 上生經七. Текст сутры (полный) л.1 (с.1) - 7 (с.5) с приложениями и колофон, л.1 (с.1) - 2 (с.1).
от: 如是我聞一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園
до: 佛所說皆大歡喜作礼而退
„Да", 14, 418б (2) - 420в (23).

Бумага желтовато-белая, сетка 7 линий на см, толщина 0,11-0,14 мм. Размер страницы 11х28. По внутреннему краю все страницы сильно попорчены на глубину до одной строки. Начальный и конечный титры, под начальным мелко имя переводчика.

139

ТК-86

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября 1189 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.1 (с.4-5).
от: [有]千色一一色中有無量化佛[是]□[化佛]□□
до: 終當生何處其人今者雖復出家不修禪定不
„Да", 14, 418б (22) - в (8).

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,13-0,16 мм. Две страницы, верхнего края нет, правый внизу поврежден, 11х24,5. Титров нет.

140

ТК-84

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября 1189 г. Оттиск с досок Г. Текст сутры, л.3 (с.1-5).
от: 足如紫紺摩尼表裏映徹此摩尼光遍旋空中
до: 命終皆願往生兜率天宮時兜率天宮有五大
„Да", 14, 419а (12) - б (16).

Бумага желтовато-серая, сетка 8 линий на см, толщина 0,09-0,12 мм. Размер страницы 11х29. Титров нет.

ТК-82

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября II89 г. Оттиск с досок Г. Текст сутры и приложений, колофон, л.I (с.I) - л.2 (с.I), сохранились следующие части текста сутры:

I. Л.5 (с.I-5).

от: 羅窶字義炳然時諸天人尋即爲起衆寶妙塔
до: 越九十億劫生死之罪是時菩薩隨而宿緣爲
„Да", I4, 4I9в (I9) - 420а (23).

2. Л.7 (с.I-5).

от: 死之罪但闍弥勒名合掌恭敬此人除却五十
до: 大歡喜作礼而退
„Да", I4, 420б (27) - в (23).

Бумага серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I5-0,I8 мм. Размер страницы IIx29. Последняя страница колофона без нижней части. Конечный титр.

I42

ТК-87

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября II89 г. Оттиск с досок Б. Текст сутры, л.5 (с.2).

от: .....[量]百千化佛諸化菩薩以
до: .....[子]各坐花座晝夜六時常
„Да", I4, 4I9в (26) - 420а (3).

Бумага лимонно-желтая, шероховатая, сетка едва различимая, толщина 0,I5-0,I7 мм. Нижняя половина страницы, IIx I4,5. Титров нет.

I43

ТК-85

[То же]

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 26 октября II89 г. Оттиск с досок Г. Текст сутры, л.5 (с.3).

от: .....[令不退轉]於阿耨多羅三藐三菩提如是
до: .....薩於閻浮提设生兜率陁天因緣佛滅度後
„Да", I4, 420a (5-I0).

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I4 мм. Одна страница, без верхнего и правого краев, 9,5x24,5. Титров нет.

佛說轉女身經

I44

TK-I2

Указанное сочинение

Ксилограф, включающий текст указанной сутры, фонетический комментарий к ней經音 (I8 строк) и колофон (80 строк), где говорится о возможности превратиться из женщины в мужчину, приводятся заклинания (dhāraṇī) и молитвы на этот случай, а также цитаты из других сочинений, трактующих этот вопрос; завершается колофон сообщением, что данный ксилограф издан вдовствующей императрицей Ло (皇太后羅氏) в честь покойного государя Жэнь-цзуна (仁宗, II39-II93) в количестве 30 000 экземпляров и столько же гравюр, прилагаемых к изданию; издание предназначено для распространения среди народа. В конце (две последние строки) дата заказа: 天慶乙卯二年九月二十日‖皇太后羅氏發願謹施(24 октября II95 г.).

Ксилограф, гармоника. Текст отпечатан на листах, по 6 с. гармоники. Пагинация на правых краях листов: название сочинения: 轉女身經 и номер листа, часто с добавлением знака張 или 么. На странице 6 строк по I4 знаков или три пятисложных стиха в основном тексте и по I5 знаков в колофоне. Бумага желтовато-белая, толщина 0,I4-0,I5 мм, сетка 8 линий на см. Размер страницы гармоники I0x2I,5; текст по рамке I0xI6. Сунтицзы. Конечный титр. Сохранилось две части ксилографа.

I. Л.I-I3. Л.I без первых трех страниц, 9 и 5 л. по 5 с. Всего 73 с., 438 строк. Текст сутры.
от: 言世尊是淨日所懷之女諸根具足
до: 為風寒冷熱等分衆病之所壞散恒

„Да", I4, 9I5б (I6) - 9I9в (5).

2. Л.I6-22. Л.2I в 3 с., л.22 в 5 с. Всего 38 с., 2I8 строк (I20 строк сутра, I8 строк фонетический комментарий, 78 строк колофон и 2 строки датировка). Текст сутры:
от:我於此不轉女身成男子者終不起
до:皆大歡喜作礼奉行
„Да", I4, 920б (9) - 92Iв (3).

Согласно имеющимся экземплярам издания № I45, I46 целиком оно состоит из следующих частей: гравюра; текст сутры (I05 с., 630 строк); фонетический комментарий (3 с., I8 строк); колофон (I4 с., 80 строк).

Литература: О ксилографе: P e l l i o t, Les documents, № I3-I4; Ф л у г. История книги, 75. М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, I45-I46.

I45

ТК-I3

То же

То же, что № I44, оттиск с тех же досок. Л.I7-22, первая страница л.I8 без нижнего края, от л.22 только первая страница без нижнего левого угла, всего 26 с., I56 строк (I53-I56 неполные; 78 строк сутра, I8 строк фонетический комментарий, 60 строк колофон). Конечный титр сутры. Текст сутры:
от:尒時轉女身出家菩薩從虛空中下
до:皆大歡喜作礼奉行
„Да", I4, 920в (I6) - 92Iв (3).
Колофон до строки: 珠衣挫聲聞直.....

I46

ТК-8

То же

Ксилограф того же издания, что и № I44, отпечатанный, однако, с других, очевидно, возобновленных досок. Пагинация сокращенная типа:女身 五 или 女身經 二么. Л.I-20, л.I0 из 5 с. (а не из 6, как остальные). Всего II9 с., 7I4 строк (630 строк сутра, I8 строк фонетический комментарий, 66

строк колофон), в конце не хватает I4 строк колофона на 3 с. (л. 2I). Бумага желтоватая, толщина 0,09-0,I3 мм (л.I0 толщиной 0,I7 мм), сетка 8 линий на см. Начальный и конечный титр сутры, после начального имя переводчика: 宋 罽賓三藏 曇摩蜜多 譯. Тексту сутры предшествует гравюра размером по рамке 58,5xI6, рамка в две линии, на листе 59x2I,5, лист согнут на 6 с. Гравюра делится на две части. Первые две страницы - проповедующий Будда в окружении божеств, бодхисаттв и учеников; надписи на картушах: 教主釋迦牟尼佛; 天龍八部衆; 諸菩薩衆; 諸大聲聞衆; 阿泥盧豆; 淨日夫人; 四部弟子衆. На второй части (с.3-6) эпизоды из сутры; надписи на картушах: 佛在耆闍崛山說經處; 諸居士婦施佛瓔珞‖化成寶臺佛會之處; 諸居士婦轉女‖成男出家之處; 諸居士救請出家處; 菩薩在母胎‖中向佛聽法; 無垢光女勸母發‖心以寶盖奉母處; 無垢光女‖請問法要; 阿泥盧豆‖問佛之處; 從母右脅‖忽然化生; 天帝施衣‖不受之處‖他方佛與無垢‖光女衣服瓔珞; 東南方淨住世‖界無垢稱王佛; 得聞此經‖信解歡喜; 供養父母師長處; 懷子在身生‖□[受]大苦痛; 女人為他所使擣‖藥舂米若燃若磨; 獃離女身供養佛菩薩處.

В левом верхнем углу название всей гравюры: 佛說轉女‖身經變相. Колофон до строки: 仁宗之厚德仰憑法力以薦資遂於. Текст сутры: „Да", I4, 9I5б (I) - 92Iв (3).

I47

ТФ-6808

金光明最勝王經 , цз.I, [序品第一]; 如來壽量品第二

Шесть фрагментов свитка одной и той же рукописи, разрезанной на листки 23,5x25, сложенные вчетверо, на обороте написан тангутский текст. На лицевой стороне по I3-I5 строк по I7 знаков или по 4 пятисложных стиха. Графление тонкое. Поля: сверху - 2,5 см, снизу - 3 см. Кай. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,II-0,I3 мм, сетка 4 линии на см, поперечные линии через 6 см. (X-XI в.)

I. Два листка, соединяющиеся непосредственно, вместе 47x25. 28 строк. Конец гл.I и начало гл.2. Титр сутры и гл.2. от: 如是天神等 并將其眷屬 皆來護是人 晝夜常不離

до:方不動南方寶相西無量壽北天鼓音是四
„Да", I6, 404б (7) - в (I7).

2. Один листок. I4 строк.

от:是故大覺尊壽命難知數 如劫無邊際 壽量亦如是
до:利為人解說不謗毀是故如來現斯知壽
„Да", I6, 405а (25) - б (I2).

3. Один листок. I4 строк.

от:恭敬難遭之想如来[所說甚深經典亦不受]
до:[曇跋花時乃一現彼諸衆生發希有心起難]
„Да", I6, 405б (I3-29).

4. Один листок. I5 строк.

от:[想所有經典悉皆受持不生毀謗善男子以]
до:[時彼侍者各詣釋迦牟尼佛所頂礼雙足却]
„Да", I6, 405в (I-I7).

5. Один листок. I3 строк.

от:少惱起居輕利安樂行不復作是言善哉善
до:若實如来於諸衆生有大慈悲憐愍利益
„Да", I6, 405в (I8) - 406а (5).

大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經

I48

ТК-76

佛說大乘聖無量壽決定光明王如来陁羅尼經

Ксилограф, гармоника. Полностью сохранившийся оттиск. Страница 9x20,5, текст по рамке 9xI5. На странице 7 строк по I4 знаков или по 2 семисложных стиха. Рамка в одну линию. Бумага желтовато-серая, плотная, шероховатая, толщина 0,I2-0,I7, сетка 7 линий на см. Ксилограф состоит из двух частей. (Середина XI в.)

I. Гравюра. I л. (2 с.), по рамке I7xI4,5. Грубое изображение Будды, сидящего в полуфас, по бокам два монаха, перед Буддой коленопреклоненный ученик.

2. Текст сутры. 5 л. по 5 с., всего 25 с., I72 строки. Шрифт близкий к рукописному. Начальный титр, после него мелко: 西天印度摩伽陁國那爛陁寺傳教大師三藏賜紫沙門臣法天奉 詔譯. Конечный титр:佛說大乘聖無量壽王經.

от:如是我聞一時世尊在舍衛國祇樹
до:佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", I9, 85а (5) - 86в (II).

В конце круглая красная печать, диаметром 8,5 см; I3 строк шрифтом уставный индийский брахми, в середине силуэт ступы высотой 4 см.

I49

ТК-2I

То же

Ксилограф, гармоника. 5 листов, л.I-3,5-6; пагинация л.2 в левом верхнем углу гравюры и на рамке по склейке л.3, 4, 6. Листы согнуты в гармонику по 7 с., на утерянном листе было 6 с., л.6 в 9 с., последняя страница надставлена. Страница 6xI2,5; текст по рамке 6x8,5. На странице 6 строк по I3 знаков или по 2 семисложных стиха. Всего 2I0 строк. Рамка двойная. Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,06-0,08 мм. Сунтицзы. Ксилограф делится на три части.

I. Указанное сочинение, л.I-3, 5 (с.I-5). Тексту предшествует гравюра (л.I, с.I-2) с изображением Будды, сидящего в полуфас, за его спиной 6 святых, перед ним 3 коленопреклоненных ученика. На троне Будды шрифтом шарада знаки: 可, 多, 丁, в левом верхнем углу цифра 二. Текст сутры лакуной делится на две части:

а) Начало сутры, л.I, с.3 - л.3, с.5. II4 строк. Начальный титр, после него мелко:西天中印度摩伽陀國那爛陀寺傳教大師三藏‖賜紫沙門臣法天奉 詔譯.
от:如是我聞一時世尊在舍衛國祇
до:定光明王如來陀羅尼經若自書
„Да", I9, 85а (2) - 86а (5).

б) Конец сутры, л.5, с.I-5. I9 строк. Конечный титр:佛說大乘聖無量壽王經.
от: 不可度量知其數量若復有人為
до: 等聞佛所說皆大歡喜信受奉行
„Да", I9, 86б (II) - в (II).

2.佛說般若波羅蜜多心經.

Л.5 (с.6-7) и 6 (с.I-3). Тексту сутры предшествует гра-

вюра (л.5, с.6), изображающая святого с мечом в руке, босого, с развевающимися волосами и одеждой. Текст 22 строки по 13 знаков. Начальный титр.
„Да", 8, 848в (1-19).

3. Колофон.

Л.6 (с.3-9), 38 строк. Колофон состоит из следующих частей: стихотворная молитва типа 發願文 (стк.1-10); 功德山陁羅尼 (стк.11-15); цитата из 大集經 (стк.16-24); собственно колофон, написанный беглым почерком, где говорится о пользе, приносимой напечатанными сутрами, и о заказе ксилографа. Последние 5 строк - дата заказа и имена заказчика, гравера и переписчика: 時皇建元年十一月初五日衆‖聖普化寺連批張盖副使沙‖門李智寶 謹施 ‖西天智圓刁 ‖索智深書. Дата в колофоне соответствует 22 ноября 1210 г. На с.8 печать 4,5х2, красная, легенда шрифтом шарада - три строки.

Литература: Ф л у г. История книги, с.76.

150

ТК-22

[То же]

Ксилограф, гармоника. Оттиск с тех же досок, что и № 149, на такой же бумаге. Л.1, с.5 (стк.4) - л.2, с.7. Тот же формат. Титров нет.
от: 世尊告大慧妙吉祥菩薩[言]□□
до: 尼經時有九十九俱胝佛一心異
„Да", 19, 85а (15) - в (5).

151

ТК-23

[То же]

Оттиск с тех же досок, что и № 149, на той же бумаге. Титров нет. Л.2, с.1-7. Тот же формат.
от: 明王如來陁羅尼功德勝及聞
до: 尼經時有九十九俱胝佛一心異
„Да", 19, 85б (2) - в (5).

ТК-24

[То же]

Оттиск с тех же досок, что и № I49. На сгибах проклеено полоской более плотной бумаги, и, кроме того, весь лист сдублирован на другой лист бумаги (реставрация того времени). Размер страницы 6xII,5. Титров нет.

От книги сохранились следующие фрагменты:

а. Л.3 (с.I-2).

от: 口同音亦說此無量壽決定光明

до: 光明王如來陁羅尼經是時復有

„Да", I9, 85в (5-I4).

б. Л.5 (с.I-3).

от: 不可度量知數量若復有人爲

до: 設使忍辱未圓滿 是人速證天人師

„Да", I9, 86б (II-27).

в. Л.5 (с.5).

от: 修行智慧力成就 智慧力故得成佛

до: 等聞佛所說皆大歡喜信受奉行

„Да", I9, 86в (5-I0).

I53

А 20, Б У

大佛頂如來密因修證了義諸[菩薩萬行首]楞嚴經, цз.I0

Три фрагмента одной рукописи, разрезанной на кусочки, употребленные для реставрации. Части гармоники, первоначальный размер страницы I4x20,5, текст по рамке I4xI8,5, рамка - отбивка полей в одну линию. На странице гармоники 8 строк по I8 знаков. Почерк кай до беглого, есть поправки. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.)

I. Начало текста. Фрагмент I4xI3,5 без нижнего края. I с. гармоники. 9 неполных строк. Начальный титр цзюани.

от: 阿難彼善男子行修摩[提].....

до: 咎命由緒見同生基猶如野馬.....

„Да", I9, I5Iб (I7) - в (6).

2. Часть рукописи без начала и конца. Фрагмент 90x20,5, с отрезанными частью верхним, частью нижним краями. 7 с.гармоники. 60строк (I, 20-43, 53-60 неполные).
от:歸立常真因生勝解者是人則.....
до:圓若於圓融清淨覺明發研[深].....
„Да", I9, I53б (I9) - I54а (I8).

3. Часть рукописи без начала и конца. Фрагмент 7Ix20,5, с отрезанными частью верхним, частью нижним краями. 5 с. гармоники. 40 строк (I-32 неполные). Между строками I6 и I7 на поле гармоники по сгибу вписан медицинский текст (рецепт лекарства), 2 строки заостренной палочкой: 刀步藁 薤 奔樹皮 大灰 佺五月初五·剑馮浰藁 長尾蛆 淵調下.
от:而不前進生勝者是人則憍.....
до:然皆是衆[生]□妄心計慶阿難知妄所起說
„Да", I9, I54а (24) - в (7).

Кусочки рукописи были употреблены для реставрации ксилографа № I90.

I54

ТК-306

[佛母大孔雀明王經,卷下]

Ксилограф, гармоника. Фрагмент I0x2I. Одна страница гармоники без нижнего края. Верхнее поле 2,5 см, рамка в одну линию. 5 неполных строк. Сунтицзы. Есть фонетический комментарий мелко, в двойную строку. Бумага коричневатая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I6 мм. По типу это издание конца XП в. (II89 г.?).
от:捺末那河王燥蜜怛囉二合[河]王尾濕.....
до:呬嚕孃去伐底[河王].....
„Да", I9, 436а (I3-I8).

С оборотной стороны подклейка кусочками бумаги (реставрация того времени).

I55

ТК-I35

聖六字增壽大明陁羅尼經

Ксилограф, свиток, I45x20. 3 л., начало свитка по по-

лям повреждено. Бумага белая, мягкая, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 4,5 см, толщина 0,08–0,II мм. Пагинация полистная, у конца первого абзаца листа. На листе 30 строк по II знаков, всего 70 строк. Размер текста по рамке I33xI6, поле слева I2 см. Рамка двойная. Сунтицзы. Начальный и конечный титры, после начального в две строки мелко имя переводчика: 西天譯經三藏朝散大夫試鴻臚‖卿傳法大師臣施護奉 詔譯.

от: 如是我聞一時佛在舍衛國

до: 信受奉行

„ТТ", 27, 8, 53а – б.

Последние 5 строк после конечного титра – колофон, напечатанный с плохих досок, вырезанных небрежно, рамки над ними нет, поэтому он производит впечатление оттиснутого с иных досок, чем остальной текст. Текст колофона: 右願印施此經六百余卷資薦‖亡靈父母及法界有情同往‖淨方‖岩大夏天慶七年七月十五日‖裏子仇彥忠等 謹施. Дата в колофоне соответствует 26 августа I200 г. Ксилограф, по-видимому, должен был быть согнут в гармонику, но по каким-то причинам этого не сделано.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № 77.

I56

ТК-I23

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無障礙大悲心陁羅尼

Ксилограф, гармоника. Dhāraṇī из сутры 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無障礙大悲心陀羅尼經 („Да", 20, № I060). 2 с. (I–2) л. 4 ксилографа. По-видимому, является приложением к изданию какой-то сутры (возможно, 觀世音菩薩普門品第二十五 из 妙法蓮華經, цз.7). Начало *dhāraṇī*. К *dhāraṇī* комментарий мелко, в двойную строку.

от: [南無]喝囉怛那哆囉夜耶 此是觀世音菩薩本身大頂慈悲用心念

до: 此是龍樹菩薩本身大須用心誦勿跡失菩薩性意十 婆嚧吉帝室佛囉楞

„ТТ", 27, I0, 32б (I3–I5), комментария в „ТТ" нет.

Бумага серая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I0–0,I4 мм.

Размер страницы 9,5x25, текст по рамке 9,5x2I,5. На странице 5 строк по I6 знаков основного текста или 25 знаков комментария, всего I0 строк. Шрифт близкий к рукописному. Начальный титр. Верхний внутренний угол страниц попорчен, утрачены верхние 2 знака строк 4-7. (Тип императорских изданий II89 г.)

佛說普遍光明燄鬘清淨熾盛思惟如意寶
印心能勝惣持大明王大隨求陀羅尼經

I57

TK-I03

[Dhāraṇī из указанного сочинения]

Ксилограф, гармоника, без начала и конца. Размеры страницы 7xI3. Размеры текста по рамке 7xI0. На странице 5 строк по I2-I3 знаков. Бумага сероватая, ближе к грязно-белой, толщина 0,07-0,09 мм. Шрифт мелкий, сунтицзы. Фонетический комментарий мелко, в двойную строку. (Начало XIII в.) Л.II (с. 5-7). Названия dhāraṇī: 一切如來灌頂陁羅尼; 一切如來結界陁羅尼; 一切如來心中心陁羅尼.
от: 唵引阿上蜜嘌含多上嚩嚕二嚩
до: 娑吒婆引登吒婆吒引娑嚩二合引賀引七
„TT", 25, 9, 75a (I2-I6).

I58

TK-I07

То же

Ксилограф, гармоника. То же издание, что № I57. Размер страницы 7xI5,5, по рамке 7xI0. На странице 5 строк по I3 знаков. Бумага окрашенная желтая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 6 линий на см. Шрифт мелкий, сунтицзы. Полистная пагинация типа: 隨求三 или без указания названия. Текст размечен печатными черными точками-кружками и иногда от руки красными. Начальный титр, после него мелко имя переводчика: 唐開元三朝灌頂國師和尚特進試鴻臚卿開‖府儀同三司肅國公食邑三千户實封三百‖户增司空謚大辯正大廣智大興善寺三藏‖沙門不空奉 詔譯. (Начало XIII в.) Сохранились следующие части издания.

I. Л.2 (с.6) - 7 (с.6). Полные листы по 7 с. гармоники. Включает две части:

а. Конец предисловия. Л.2 (с.6) - л.3 (с.4). 26 строк.
от: 持入一切法平等出生薩婆若智與
до: 臣昔曾持戴

б. Л.3 (с.4) - 7 (с.6). Текст dhāraṇī, одноименной с сутрой, без конца.
от: 曩莫薩。嚩怛他引去薩跢引南上二引曩
до: 尾嚕引茶去迦引野娑嚩引二合賀引五
„ТТ", 25, 9, 69б (6) - 72а (I7).

2. Л.8 (с.2) - I0 (с.6). Тексты: конца dhāraṇī, название которой утрачено; 一切如來心陁羅尼 (только заглавие). Нижний край сильно поврежден.
от: 誐尾路枳跢引野娑嚩引二合賀引五
до: 賀引九十六
„ТТ", 25, 72а (20) - 73а (I0).

3. Л.II (с.I-5). Конец второй из предыдущих и dhāraṇī: 一切如來心印陁羅尼; 一切如來金剛被陁羅尼; 一切如來灌頂陁羅尼.
от: 十一冒引地冒引地十二冒引馱野冒
до: 六娑嚩引二合賀引七
„ТТ", 25, 9, 73а (I3) - 75а (I2).

С оборотной стороны ксилограф по сгибам подклеен полосками бумаги, иногда с китайским рукописным текстом (реставрация того времени).

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № 9I.

I59

ТК-I84

[聖妙吉祥]真實名[經]

Ксилограф, бабочка. Размер листа 22xI6,5, по рамке I9xI3,5. Рамка в одну линию. Пагинация полистная на байкоу, над ней сокращенное название 真實名. На странице 7 строк по I3-I4 знаков или по 2 семисложных стиха. Бумага белая, мягкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка 7 линий на см. Знаки мелкие, без утолщений. Печать нечеткая. Титров нет. Юаньское издание. (Первая половина XIУ в.) Сохранились следующие части ксилографа:

I. Л.4.

от:具足有大慈悲者 汝爲利益有情故
до:啞悉伝合哆㗂哩合伝一句孃捺没隆合伝
„TT", 27, I3, 53б (I6) - 54a (I).

2. Л.6, c.I.

от:大供養者大貪欲 一切貪欲皆除断
до:解者執持大幻化 大幻化中成利益
„TT", 27, I3, 54a (7-9).

3. Л.9, c.2.

от:有義成就滿誓願 捨離一切諸虚妄
до:具足正覺五身性 逼主五種智自性
„TT", 27, I3, 54б (7-9).

4. Л.I2, c.2.

от:三世界中獨一音 遍虚空界聲哮吼
до:超越無住圓寂性 十方法中即大皷
„TT", 27, I3, 55a (4-7).

5. Л.I3, c.2 - I4, c.I.

от:救世間尊意無私 救中救者而無上
до:亦解善惡及[時]□ 遍主□[記]具記句
„TT", 27, I3, 55a (I0-I5).

6. Л.22, c.2.

от:大空即是五種字 空明黠者大種字
до:種種化現十方中 依法利益於有情
„TT", 27, I3, 56б (I-3).

7. Л.23, c.2 - 24, c.2.

от:亦能退諸魔軍振 究竟正覺救世間
до:出現照者我敬礼 出現正覺我敬礼
„TT", 27, I3, 56б (6-I5).

8. Л.25, c.2.

от:□□不能究竟不能清淨地者令到
до:剛手此者我於如種性中及一切密呪
„TT", 27, I3, 56б (I8-20).

9. Л.27, c.I - 28, c.I.

от:也亦是察度諸解脫道决定出生處
до:聖四諦一心躰解一切諸法四種念住此真
„TT", 27, I3, 57a (4-II).

I0. Л.35, c.2 - 36, c.2.

от:貴勝族中能成一切端嚴□相顔

до:乘中 持金剛金剛手如是具足
„TT", 27, I3, 58a (I-7).
Танг.перевод: Тангутские рукописи, № 63.

佛名經

I60

TK-245

佛說三十五佛名經

Текст, являющийся выделенной и снабженной заглавием частью 大寶積經, цз.90, 優波離會第二十四.

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8,5xI8,5; по рамке 8,5xI5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по I0-I2 знаков или же по 2 семисложных или пятисложных стиха. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 8 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Начальный и конечный титры. Под начальным мелко, в двойную строку: 出大寶積經[優]‖波離會第二十四. После титра мелко имя переводчика: 大唐三藏菩提流志奉 詔□. (Конец XI в.) Сохранились следующие части ксилографа:

I. Начало сутры. С.I-2.
от:復次舍利弗若有菩薩犯[波羅]
до:就五無間罪犯波羅夷或
„Да", II, 5I5в (I8-23).

2. Продолжение текста сутры. С.5-8. Часть с именами будд. Каждое имя в отдельную строку, над именами грубые изображения будд, различающихся иногда положением рук. Всего сохранилось 20 будд. Каждые I0 имен разделены двойной линией, а каждые 5 - одной.
от:南無精進喜佛
до:南無蓮花光遊戲神通佛
„Да", II, 5I5в (29) - 5I6а (7).

3. Конец текста сутры, с.I3-I8.
от:覆藏應墮地獄餓[鬼]畜生諸
до:皆得解脫
„Да", II, 5I6а (I9) - б (I0).

Под текстом на с.I8 номер листа: 三 , по-видимому, каждый лист содержал 6 с. После конечного титра три строки начала гатхи из 普賢行願品.
от: 所有十方世界中 三世一切人師子
до: 普賢行願威神力 [普]□□[切]如来前
„Да", I0, 847а (2-4).

№ 64, по-видимому, часть этого же издания или издание той же серии.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги с рукописными тангутскими текстами и рисунками (реставрация того времени).

I6I

ТК-I40

То же

Ксилограф, гармоника. Пагинация полистная, на склейке. Размер страницы 9,5х20, по рамке 9,5хI6, рамка в одну линию, перед началом текста в две линии. На странице 6 строк по I5 знаков или три строки по одному имени будды. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I3 мм, сетка 8 линий на см. Сунтицзы. (Вторая половина XП в.) Сохранились следующие части:

I. Гравюра. Последняя страница. Изображение 8 коленопреклоненных людей в чиновничьих одеждах, над ними надпись в картуше: 長者居士 и летящие музыкальные инструменты.

П. Текст сутры. Конец утерян. В л.I-2 по 6 с. и в л.3 начальные 3 с. Начальный титр, под ним мелко, в двойную строку: 出大寶積經優波離會第二十四. После титра мелко: 大唐三藏菩提流志奉 詔譯 . Имена будд заключены в рамку, внутри которой орнамент: внизу по лотосу под каждым именем будды, между именами дым, поднимающийся от курений, сверху по изображению будды с повторением позы через пять.
от: 復次舍利弗若有菩薩犯波羅夷者應
до: 閒罪若自作[若]□[他]作見作隨喜十方
„Да", II, 5I5в (I8) - 5I6а (I8).
Литература: Дуньхуанский фонд, вып.I, № I2I2 (кроме начальной части).

I62

TK-304

[То же]

Послесловие к неизвестному изданию сутры, говорящее о пользе ее чтения.

Одна страница ксилографа, гармоника, IIx29, по рамке IIx25, рамка в одну линию. Часть текста без начала и конца. 5 строк по I3 знаков. Сунтицзы. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 6 линий на см. Титров нет. По формату и типу напоминает императорские издания II89 г.

от:安風雨依時五穀豊熟花菓茂盛
до:念三十五佛而為上首及與佛刹

I63

TK-70

[佛名經]

Сутра об именах будд, не совпадающая по тексту с помещенными в „Да", Имеется обращение Будды к須弥燈王佛.

Рукопись. 3 с. гармоники, первые две без верхней трети. Размер страницы I0x22, по рамке 9xI9,5. На странице 6 строк по I4-I6 знаков. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,II-0,I5 мм. Графление и рамка красной тушью. Кай. Изредка разметка черным. Титров нет. (XI в.)

от: .....南无淨光秘密佛法藏
до:毒害那摩大明觀世音觀明觀世音

На обороте с.3 сильно размытый уйгурский текст, 6 строк. По сгибам рукопись подклеена полосками бумаги и ткани и сшита нитками (реставрация того времени).

I64

TK-296

[То же]

Фрагменты буддийских рукописей и ксилографов из картона обложки, отпечатанные или написанные на светло-коричневой мягкой бумаге, толщина 0,05-0,06 мм, сетка 7 линий

на см. (Конец XП в.) Среди незначительных клочков имеются два сравнительно крупных:

I.[佛名經]. Фрагмент 8xI8, без нижнего края, начала и конца. Рукопись. 4 неполные строки.
от:[南無弥]□[佛 南]無釋迦牟[尼]□
до:南無水天[佛 南無].....

2. [Неопределенная виная]. Фрагмент 8xI8, из середины листа. 4 неполные строки. Разметка красным.
от: .....·從今以..... 警當 .....
до:[難·其甲等·警不].....

ШАСТРЫ

I65

ТК-276

般若燈論釋, цз.I4,[觀聖諦品第二十四]

Ксилограф. Часть свитка без начала и конца, 4I,5x27, частью без нижнего, частью без верхнего края. Один неполный лист, в начале мелко его пагинация: 般若燈論釋十四. 22 неполные строки, первоначально по I7 знаков. Отбивка полей одной линией. Поля: верхнее - 5 см, нижнее - 3 см. Сунтицзы. Бумага желтая, толщина 0,II-0,I3 мм. Сунское издание. II32 г. (?)
от: 告大慧我說一切法[空].....
до: .....第一義耶以是故如論偈說
„Да", 30, I26б (7) - в (I).

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

I66

ТК-253

瑜伽師地論 , цз.32

Один лист ксилографа, бабочка, без нижнего края. Сохранившаяся часть 33x20,5, поля: сверху - 3,5, справа и слева - по 4,5. Рамка в одну жирную линию. По правому краю мелко название шастры и номер цзюани, по-видимому, ниже была пагинация листа. На странице 6 неполных строк, первоначально по I4 знаков. Знаки крупные, сунтицзы. Бумага серая, ше-

роховатая, сетка 10 линий на см, поперечные линии поочередно через 4 и 1 см. Сунское издание. (Конец XI в.)
от:相無分別想寂靜想.....
до:无相无分别寂靜而轉又[若].....
„Да", 30, 460в (4-13).

На обороте крупные рукописные знаки: 大西,香附子 (каллиграфические упражнения).

167

ТК-77

釋摩訶衍論卷第二

Рукопись, тетрадь. Конец рукописи отсутствует. Сохранилось 6 тетрадей, сшитых толстой суровой ниткой. Тетради 1-4 по 16 л., 5-28 л., 6-33 л.; конец тетради 6 утрачен,последние 4 л. сильно повреждены: у первого из них нет нижней части по внутреннему краю, остальные три в виде незначительных обрывков верхней части. Всего 125 л. (4 неполные). Бумага желтоватая, толщина 0,07-0,11 мм, сетка 7 линий на см. Размер страницы 11x20,5. Текст написан на одной стороне страниц, попеременно внутренней и внешней. Поля: верхнее и по внешнему краю - 2 см, нижнее - 1 см. На странице 7 строк по 16-21 знаку. Почерк кай, местами переходящий в беглый. Есть поправки и зачеркнутые места. Разметка киноварью в виде окружностей и кружков перед фразами. Начальный титр, после него имена автора и переводчика:·龍樹菩薩造 姚秦[三藏筏摩]多奉 詔譯 (в имени переводчика пропущен знак, надо: 筏提摩多). (Середина XIУ в.)
от:·已說立義分次說解釋分·解釋分中法门名字其數幾有
до:患.....
„Да", 32, 602а (15) - 613б (22).

Часть той же рукописи, что и № 168, 169, 170, рукописи № 209, 210, на такой же бумаге и сходными почерками.

168

А 38 I

То же, 卷第三

Рукопись, тетрадь. Полный текст. Сшита желтой суровой

ниткой из 4 тетрадей объемом: I)9 двойных листов; 2)9 двойных листов; 3)I0 двойных листов; 4)II двойных листов. В конце подшит еще I л., заполненный каллиграфическими упражнениями. Страница I3,5x2I, по рамке I3xI9,5, рамка в одну линию. Страницы не отрезаны от соседних по внешнему краю. На странице 8 строк по I8-20 знаков или по 2 пятисложных стиха. Кай. Есть поправки. Бумага серая, мелкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии попеременно через I и 4 см. Обложка из твердой бумаги, подклеенная изнутри листом тонкой бумаги с тангутским скорописным текстом. Внешний, начальный и конечный титры. После начального мелко имя автора и переводчика:龍樹菩薩造 姚秦三藏筏提摩多奉 詔譯. (Середина XIУ в.)

от: 已說揔識攝生圓滿門次說別相剖分散說門本

до:滿具足圓滿

„Да", 32, 6I3в (4) - 622в (22).

Часть той же рукописи, что и № I67, I69, I70. Рукописи № 209, 2I0 на такой же бумаге и со сходными почерками.

I69

А 38 П

То же, 卷弟五

Рукопись, тетрадь. Полный текст. Тетрадь сшита желтовато-серой суровой ниткой из двух тетрадей, первая из 22 двойных листов, вторая - из I8 двойных листов, от нее в конце отрезано II с., оставшихся, видимо, чистыми. Всего 69 с. На странице 8 строк по I6-I9 знаков или по 4 пятисложных стиха. Размер страницы I4x2I,5, текст I2,5x20. Кай. Многочисленные поправки, местами вырезаны куски страниц, причем лакуны заклеены кусками бумаги с вновь написанным текстом. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 7 линий на см, нечеткие вертикальные линии через I-3, 5-3, 5-I см. На с.I внешний титр, справа 4 строки:與馬鳴菩薩造起信論‖龍樹菩薩造於十論揔标百本經文雖十訶經該一代義包五教‖利鈍千門等海内於百川‖尚面金龍進寶. С.2 не заполнена. С.3-65 текст указанного сочинения. Начальный и конечный титры. После начального имена автора и переводчика: 龍樹菩薩造 姚秦三藏筏提摩多奉 詔譯. (Середина XIУ в.)

от: 自此已下顯示生滅之相別本曰復次
до: 現起用熏習故死有斷故
„Да", 32, 632б (4) - 639в (7).

На с.66-69, сильно поврежденных на нижних внешних углах, полный текст сочинения 大乘百法門論 . Начальный и конечный титр. Справа от начального его повторение, обведенное рамкой. Под ним мелко подзаголовок: 本事分中 略略名数. После мелко имена автора и переводчика: 天親菩薩造 唐三藏法師釋玄奘譯 . После конечного зачеркнута приписка: 李腰子文字 (имя переписчика).
от: 如世尊言一切法無我何等一切云何為法無我一切法者
до: 謂無我二者法無我
„TT", I8, I0, I2a (6-I9).

Часть той же рукописи, что и № I67, I68, I70. Рукописи № 209, 2I0 на такой же бумаге и со сходными почерками.
Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № 6I.

I70

ТК-78

[То же, цз.8]

Рукопись, тетрадь. Начало цзюани. Сохранилось две тетради с обрывками суровых ниток, сшивавших листы. Тетрадь I - I9 л. (с.I, по-видимому, с внешним титром, утрачена); тетрадь 2-I6 л. Всего 35 л., все с разрушенным внешним краем и утраченной первой строкой текста, последние 5 л. без верхней половины по внешнему краю. Бумага желтоватая, толщина 0,07-0,II мм, сетка 7 линий на см. Размер страницы IIx20,5. Кай. Есть поправки. Титров нет, сохранились лишь имена автора и переводчика, следующие после начального титра: [龍樹菩薩造 姚秦三藏]□□摩多奉]..... (Середина XIУ в.)
от: □□□釋分次[說修]行言[心]分就此分中即有七
до: 唽哆耶 掩[阿尸]帝那婆婆呵
„Да", 32, 652б (2I) - 656б (2I).

Часть той же рукописи, что и № I67, I68, I69; рукописи № 209 и 2I0 на такой же бумаге и со сходными почерками.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ СОЧИНЕНИЯ

I7I

ТК-307

[Неопределенная сутра]

Рассказ о подношении Будде цветов. Ксилограф. Фрагмент 5x20. Обрывок из середины листа. 3 неполные строки. Сунти-цзы. Бумага желтая, шероховатая, толщина 0,I6-0,I9 мм. (Середина XII в.)

от: ..... 花蘇曼那花以供養佛隨其種性得.....

до: .....[供養佛无量] .....

На обороте подклейка кусочками бумаги (реставрация того времени).

I72

ТК-3I0

[Неопределенная сутра]

Разъяснения по поводу понятий 悪貪, 天中悪貪.

Рукопись, часть свитка 24x25, без начала и конца. Один неполный лист. I5 строк по I7 знаков, последняя неполная. Графление тонкое. Поля, верхнее и нижнее, по 3 см. Почерк искусный, кай. Бумага темно-желтая, гладкая, толщина 0,I5-0,I7 мм, сетка 5 линий на см. Титров нет. (Середина УШ в.)

от:[少物施得物更]多或得十倍或得八倍如是

до:□[如]不生怖□□是.....

На обороте тангутский рукописный текст сутры 佛名經. Лист склеен с оборотной стороны с еще одним листом, вырезанным из той же рукописи, того же формата и с тангутским текстом на обороте. Получившийся картон обтянут синей тканью. На обложке ярлык с тангутским титром: 𗍑𗍑𗍑𗍑𗍑𗍑. Обложка подклеена серой тканью, а со стороны картона кусочками бумаги (реставрация того времени).

I73

Ф-2I4

[Неопределенное произведение типа сутр]

Фрагмент I57x23 см. Рукопись. Часть свитка, без начала.

3 л. 80 строк по I8 знаков. Произведение, включающее dhāraṇī, обращенную к 多聞天王. Бумага белая, тонкая, мягкая, толщина 0,07–0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк кай, местами беглый. На последней строке колофон: 天慶丙辰三年十二月廿五日点勘了. Дата соответствует I6 января II97. (Годы правления тангутского государя 桓宗.) Титров нет.

от: 此呪三遍或七遍天王[劵].....

до: 非法則證甚深殊勝之功 此親誦儀已竟

Литература: Дуньхуанский фонд, вып.I, № 903.

I74

TK-25I

[Неопределенная шастра]

Текст, где со ссылкой на 寶積經 толкуется понятие 四大 и две его разновидности (内, 外).

Ксилограф. 2 с. гармоники, обрезанные, по-видимому, для картона обложки, размером 9,5x20,5; текст по рамке 9,5xI6,5, рамка в двойную линию. На странице 6 строк по I5 знаков. Сунтицзы. Строки 6–7 напечатаны белым по черному в рамке наподобие картуша. Поле сверху 3,5 см. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,I2–0,I4 мм, сетка 8 линий на см. Титров нет. (Первая половина XII в.)

от: 皆名塵者坌[淨心識故經]□□[說]□□

до: 等水界二者身内潤性淚汗等身外潤

来頌心經一卷

I75

ТК-I58

Указанное сочинение

Сутра般若波羅蜜多心經, после каждой фразы которой добавлено рифмованное восьмистишие, предшествуемое словами:頌曰. Название, в справочниках не зарегистрированное.

Ксилограф, гармоника, страница 8xI7,5, текст по рамке 8xI3,5. Рамка в одну линию. На странице 5 строк по I3-I5 знаков или по 2 пятисложных стиха. Печать грубая, шрифт близкий к рукописному. Бумага серая, чуть желтоватая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка вертикальная 7 линий на см. Пагинация полистная, на правых полях листов. Каждый лист (кроме последних) в 6 с. Сохранились следующие части ксилографа.

I. Текст произведения, л.2 (с.I) - 8 (с.I), без начала, с.I л.2 без верхнего правого угла, утрачена верхняя половина первых двух строк; с.6 л.2 без верхней половины строк 2-5. Остальные повреждения незначительны и текста почти не затрагивают. Всего 37 с., I82 строки. Конечный титр.

от: .....[不]□□[行]□

до:般若波羅蜜 万代古今常

Текст сутры соответствует: „Да", 8, 848в (2-I9).

2. Колофон. I л., 2 с., на странице 5-6 строк по I2-I4 знаков, всего II строк. В колофоне говорится, что заказчик, зная о чудесных свойствах сутры般若多心經, заказывает вырезать на досках и отпечатать эту сутру в честь покойных отца и матери для их спасения, чтобы Милэ弥勒 обратил к

ним свой лик и чтобы все обратившиеся к познанию извлекли из этой сутры пользу. Последняя строка - датировка и имя заказчика: 天[賜]□(禮)盛國慶(慶)五年歲次癸丑八月壬申朔 陸文政施. (Дата по году правления соответствует 1075 г., однако по циклическим обозначениям года и дня - это 5 сентября 1073 г.)

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.147: D e m i é v i l l e, Ranneperčatnye izdanija, с.451.

176

ТК-159

То же

Ксилограф, гармоника. Издание 5 сентября 1073 г. Страница 8х18,5, текст по рамке 8х13,5. Сохранились следующие части ксилографа.

I. Краткое предисловие с включением следующих dhāraṇī: 淨口業眞言; 安土地眞言; 普供養眞言, л.I (с.I-2). Предисловию предшествует начальный титр.

II. Текст произведения. Л.I (с.3) - 7 (с.3). Тексту предшествует заголовок сутры: 般若波羅蜜多心經 и подзаголовок: 達磨大師三十七頌. 頌曰.

от: 智慧清淨海 理密義幽深

до: 能除一切苦 眞實不虛 頌曰

Текст сутры соответствует: „Да", 8, 848в (I-16).

Ксилограф очень ветхий, сильно потертый, с выкрошившимися лакунами в верхней половине листов. Бумага желто-серая, шероховатая, толщина 0,11-0,13 мм, сетка 7 линий на см. Местами подклейка с оборотной стороны по сгибам полосками бумаги (реставрация того времени).

НОВЫЕ ПЕРЕВОДЫ СУТР

177

ТК-164

聖觀自在大悲心惣持功能依經錄; 勝相頂尊惣持功能依經錄

Ксилограф, бабочка. Размер листа 17,5х13,5, по рамке 15,5х9. Рамка в одну линию, по бокам двойная. Пагинация на

байкоу. На странице 9 строк по I4-I5 знаков или по два семисложных стиха. Бумага белая, чуть желтоватая, толщина 0,I2-0,I4 мм, сетка 6 линий на см. Знаки мелкие, близкие по начертанию к рукописным. Первая и последняя страницы на обороте подклеены серой грубой бумагой (остаток обложки). Под подклейкой два крупных знака (шрифт ланджа): 𑖌𑖼. Нижние углы листов сильно потерты, местами повреждены, пагинация с л.I4 и до конца; повреждены также боковые края листов, на последних двух страницах по две строки с краев разрушены. Издание состоит из следующих частей.

I. Три гравюры, каждая на отдельном листе, размер по рамкам I5x9, рамка в двойную линию. На первой сидящий полуфас будда, по бокам от него по два небожителя, на сидении знак 𑖌𑖽, слева 8 коленопреклоненных духов планет. На второй восьмирукий и двенадцатиликий Авалокитешвара (觀自在) анфас под балдахином, над ним два коленопреклоненных служителя, на сиденье знак 𑖌𑖽, слева два сидящих человека, за ними двое слуг, один с зонтом, другой с дарами. На третьей такой же Авалокитешвара без балдахина, на сиденье знак 𑖌𑖼, слева четверо сидящих людей. Последняя гравюра исполнена заметно тоньше предыдущих.

2. Первое из сочинений, указанных выше. Л.I-I0. Начальный и конечный титры. Перед начальным транскрипция санскритского названия: 摩訶引葛哦祢葛 捺咄 阿□□‖阿斡浪雞帝說唭 嚩唭祢 阿寧[嬭]□(薩)‖薩㘑怛 須引嗚囉二合怛三吃哩□□(㘑怛), что, по-видимому, означает: Mahā-kalyānikā-nama-ā[rya]-Avalōkitēśvara-dhāraṇī-ārya-jaṃ[s]a-śāsita-sūtrata-saṃnī-li[khita].
После начального титра очень мелко имя переводчика: 詮教法師番漢三學院兼偏袒提點嚷卧郎沙門鮮卑‖寶源奉 勅譯 и имя продиктовавшего сутру: 天竺大般弥怛五明顯密國師在家功德司正嚷乃將沙門嚩‖也阿難捺 傳(имя, по-видимому, Jayānanda), после имен молитвенное обращение: 敬礼聖大悲心觀自在. На байкоу краткое название сутры: 大悲.
от: 如是我聞一時佛在波怛嚩山聖觀自
до: 知受持大悲呪者所獲福報不可思議

3. Второе сочинение. Л.II-I7. Начальный и конечный титры. Перед начальным транскрипция санскритского названия: 烏實祢舍覓㗂夜 捺摩[㗂]囉祢[阿]‖𡨋𡨋蟾薩兮怛 須引㗂囉二引合怛三[吃哩兮怛], что, по-видимому, означает: Uṣṇīśa-vijaya-namadhāraṇī-ārya-jaṃsa-śāsita-sūtrata-saṃṇī-likhita. После начального титра имена переводчика и его помощника (те же, что и у первого сочинения). После имен молитвенное обращение: 敬礼一切如来. На байкоу краткое название сутры: 尊勝.

от: 如是我聞一時世尊在三十三天諸天會

до: 子演說妙法授菩提記

4. 御製‖聖觀自在大悲心惣持[并勝相頂尊‖惣持後序發願文. Послесловие-колофон императора Жэнь-цзуна (仁宗, II39-II93). Л.I8-2I. На байкоу: 後序. В колофоне говорится, что государь (именующий себя 朕) считает, что святые заклинания (神呪) помогают просвещению и приведению на путь истинный всех живущих, уничтожению грехов и вхождению в Землю чистоты. Поэтому государь велит вырезать текст приведенных сутр и отпечатать в количестве I5 000 экземпляров по-тангутски и по-китайски и раздать их сановникам и народу; собрать принявших обет монахов, долженствующих читать сутры, для того чтобы покойный отец император Чун-цзун (崇宗, I087-II38) достиг скорейшего упокоения и чтобы его потомки, содержащие алтари предков, были многочисленны. В конце обрывки полного титула Жэнь-цзуна: 奉天顯道輝武宣文[神].....‖去邪惇睦懿恭皇帝..... Дата издания утрачена. По-видимому, не раньше третьей годовщины со дня смерти Чун-цзуна (II4I) и не позже смерти императрицы Цао (曹氏), которая упомянута как покойная в колофоне II67 г. (см. № I82). Указанный титул Жэнь-цзун получил от государства Цзинь в II4I г., эта дата - наиболее вероятная дата издания.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № 83.

I78

ТК-I65

То же

Ксилограф, бабочка. Размер листа I7,5xI3, по рамке

I5,5x9. Издание императора Жэнь-цзуна (II39-II93) в честь покойного Чун-цзуна (I086-II38) около II4I. Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 6 линий на см. Обложка из синей ткани с узором. Сохранились следующие части издания:

I. Текст первой сутры с конечным титром. Л.I (с.2) - I0. Начальный титр, имена переводчиков и начальное моление утеряны.

2. Текст второй сутры полностью. Л.II-I7.

3.御製‖聖觀自在大悲心惣持并勝相頂尊‖惣持後序發願文. Послесловие - колофон императора Жэнь-цзуна. Л.I8-20 (с.I). Конец утерян. От начала до строки: 枕之安九有獲覆盂之固祝[慶]口.

佛說聖大乘三歸依經

I79

ТК-I2I

Указанное сочинение

Ксилограф, свиток. Очевидно, что издание было в виде гармоники, но данный экземпляр в гармонику не согнут (ср. № I80). Заключает в себе текст сутры, возможно апокрифический, так как ее заглавие в справочниках и каталогах отсутствует. Полный текст сутры и колофона.

4 л., из них первых три размером 57x2I,5, текст по рамке 57xI6, на листе 30 строк; л.4 29,5x2I,5, текст по рамке 25xI5,5, I2 строк. Всего I02 строки по I2 знаков. Пагинация только на л.3, на пустом месте после абзаца. Сунтицзы. Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,II-0,I3 мм.

I. Текст сутры. 62 строки. Начальный и конечный титры. После начального 2 строки: I. Мелким шрифтом. Указание на переводчика:蘭山智昭國師沙門 德慧 奉詔譯 . 2. Еще более мелко сведения о редактуре императора:奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭 皇帝詳定. После этого следует I строка молитвенного обращения, произносимого перед чтением сутры:敬礼最上三寶. После конечного титра знак 竟.

от:如是我聞一時佛在舍衛國祇
до:奉行

2. Колофон. 40 строк. В колофоне государь Жэнь-цзун (仁宗, II39-II93), именующий себя朕, говорит о преимуществах буддийского учения и о своем желании обратить всех живущих в буддизм, выражает свое почтение данной сутре, указывающей путь к прозрению, помогающей обратиться к чистой обители Шэли (舍利, Śāriputra) и толкующей иносказания Царя Закона (法王), дает возможность отдалиться от круговращения и перейти грань жизни и смерти. Государь желает, чтобы монахи всех рангов читали сутру, зажигая на алтарях курения, и велит сделать большие подношения, отпустить на волю скот и узников, раздать пищу монахам и бедным. Издается указ отпечатать на китайском и тангутском языках более 5I 000 экземпляров этой сутры и столько же цветных гравюр к ней, а также раздать более 5I 000 связок жемчуга, чтобы монахи и народ могли всегда читать эту сутру. Далее высказываются пожелания, чтобы власть императора была крепка вовеки, чтобы буддизм процветал, чтобы предки государя (藝祖, 神宗) постигли истину, а покойные отец (崇考, т.е. 崇宗, I087-II38) и мать (皇妣, т.е. 曹氏, ок.II07 - ок.II64) поселились в Земле чистоты (淨土), чтобы во дворцах государя (中宮) всем сопутствовало долголетие, преемнику - счастье и чтобы все население узрело свет милосердия и доброты (Будды). Последние 4 строки - датировка и запись о пожертвовании государя: 白高大夏國乾祐十五年歲次‖甲辰九月十五日 ‖奉天顯道耀武宣文神謀蓄智‖制義去邪惇睦懿恭 皇帝施 . Дата соответствует 20 октября II84 г.

Судя по другому экземпляру этого же издания, ксилограф должен был быть согнут в гармонику, всего в 2I с. по 5 строк на странице (л.I-3 по 6 с., л.4 в 3 с.).

Экземпляры отпечатаны с разных досок: А (данный экземпляр) и Б. Расхождения между ними в характере пагинации и в легких различиях в иероглифах.

Литература: о переводчике: Ф л у г. История книги, с. 76-77; о титуле государя: И в а н о в. Страница, с.836, C h a v a n n e s. Stranitsa, c.447; P e l l i o t, Les documents, № 1.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № I4I.

ТК-I22

То же

Ксилограф, гармоника. Издание императора Жэнь-цзуна, 20 октября II84 г. Неполный экземпляр. Текст сутры и начало колофона. Л.I (с.I) - 3 (с.6). Оттиск с досок Б. Кроме л.3 пагинация есть также справа у рамки на л.2. Текст сутры в пределах:
от:如是我聞一時佛在舍衛國祇
до:奉行

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,08-0,I4 мм. размер страницы 9,5x20,5, текст по рамке 9,5xI6. Текст сутры размечен киноварью (точки).Начальный и конечный титры, после начального 2 строки - указание на переводчика и императорский заказ.

I8I

ТК-3II

[То же]

Фрагмент ксилографа 5,5x7 из середины листа. 3 неполные строки. Сунтицзы. Бумага чуть желтоватая, шероховатая, толщина 0,I3-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. (20 октября II84 г.)
от: .....現在我當往.....
до: .....利子至於後.....
Строки II-I3 издания Жэнь-цзуна из л.I.

I82

ТК-I28

佛說聖佛母般若波羅蜜多心經

Ксилограф, гармоника. Полный экземпляр, состоящий из гравюры, текста сутры, приложения и колофона-послесловия.Сутра является неизвестным переводом Prajñāpāramitā-hṛdaya-sūtra, приложение в справочниках не зарегистрировано.

4 л. + I л. гравюра. Гравюра согнута в 2 с., л.I-3 на 5 с. и л.4 на 4 с. гармоники, всего в ксилографе, кроме гра-

вюры, I9 с. Размер страницы IIx22, размер текста по рамке IIxI6,5. Пагинация: 二 на правом поле и после абзацев. На сгибе с.2-3 л.4 ксилограф протерт, текст слегка поврежден, поля оторваны, сверху лакуна 5x3, снизу 3xI,5; конец с.4 л.4 оторван, повреждена последняя строка текста. На странице 8 строк по I6 знаков, всего в ксилографе I26 строк. Рамка в одну линию. Бумага серая, гладкая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I0-0,I4 мм. Сунтицзы.

I. Гравюра, I л. из 2 с., размер по рамке 22xI6, рамка двойная. В центре на троне-лотосе анфас мать Будды в узорной одежде и пышном головном уборе, над ее головой в картуше надпись: 一切如來般若佛母衆會. Вокруг нее 37 женских фигур трех типов: в нижнем ряду I0 остриженных женщин в простых гладких одеждах, выше 8 женщин в одеждах с украшениями и высоких конических головных уборах, в верхнем ряду I9 фигур в простых одеждах и с прическами в виде ступы. Все фигуры с нимбами и с пальцами, сложенными в разнообразные mudrā.

2. Текст сутры. Л.I (с.I) - 2 (с.I), всего 6 с., 43 строки. Начальный и конечный титры. Перед начальным титром две строки - китайская транскрипция санскритского названия: 梵云 啊唅拽 末遏斡帝 不囉嘿鉢囉‖弥怛 㗎哩 嗪也 須嘚羅, что, по-видимому, должно соответствовать: Āryabhagavatī Prajñāpāramitā-hṛdaya-sūtra, далее после слов: 此云 идет начальный титр, после него мелко имя переводчика: 蘭山覺行國師沙門德慧奉 勅譯 и еще более мелко - титулатура редактора: 奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭 皇帝 詳定 . После этого молитвенное обращение: 敬礼般若佛母 и текст сутры.
от: 如是我聞一時佛在祇舍崛山與大比丘
до: 奉行

3. 持誦聖佛母般若多心經要門, л.2 (с.2) - 3 (с.5), всего 9 с., 55 строк. Начальный и конечный титр. После начального мелко имя переводчика, то же, что и в сутре, с концовкой: 勅傳譯, титулатура заказчика и молитвенное обращение те же, что в сутре. Под конечным титром знак 竟 . В текст входят также 發願 и 奉食呪.

4. Послесловие-колофон, озаглавленный: 御製後序 ,

л.4 (с.I-4), 28 строк. В колофоне говорится о стремлении к просветлению и уходу от мирской скверны, чему среди I2 классов сутр в наибольшей степени помогает сутра в 600 цзюанях (т.е. 大般若波羅蜜多經). По этой причине государь, именующий себя 朕(т.е. 仁宗, II39-II93), приказал шраману Дэ-хуэй (повторяется титулатура) заново перевести слово в слово с санскрита настоящую сутру и отпечатать ее с досок в честь вдовствующей императрицы - покойной матери государя (т.е. 曹氏, видимо, к третьей годовщине смерти) на тангутском и китайском языках, всего 20 000 экземпляров. Дэ-хуэй и другие монахи должны устраивать молитвенные собрания с чтением сутр 金剛般若經 и 般若心經, спасать живущих и помогать бедным, чтобы привести их в землю Будды. Высказывается пожелание, чтобы предки в шести заупокойных храмах испытывали радость, а их алтари процветали вовеки. Последние три строки - датировка и титул жертвователя: 天盛十九年歲次丁亥五月初九日 ‖奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪博睦懿恭皇[帝 謹施]. Дата соответствует 29 мая II67 г.

Литература: Флуг. История книги, 76-77; о титуле: Иванов. Страница, 836; Chavannes. Stranitsa, 447; Pelliot. Les documents, № 1.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № I38-I39.

I83

ТК-I45

聖大乘勝意[菩薩經]

Перевод сутры, выполненный в обители 蘭山, по-видимому, переводчиком 德慧 (титул совпадает с его титулом). Заглавие восстанавливается по тангутской версии сочинения.

Ксилограф, гармоника. Верхняя половина начала издания и конечной части колофона. Издание того же типа, что и № I79. У сохранившейся части страницы ширина 9, высота I3 см. Верхнее поле 2,5 см. На странице 5 строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,09-0,I0 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Сохранились следующие части издания.

I. Л.I (с.I-5), 2 (с.I, неполная), верхняя половина, 28 неполных строк. Начало сутры. Первые три строки - транс-

крипция санскритского заглавия: 梵云 啊哈拽 ..... ‖ 磨殢薩咄 捺 ..... ‖ 捺 須嘚囉 (по-видимому, Ārya ...bodhisattva ? ... ? sūtra). Стк.4 китайское заглавие: 聖大乘勝意 ..... Стк.5-6 мелко имя переводчика: 蘭山智昭國師沙門 ..... и редактора: 奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去 ..... Стк.7 молитвенное обращение: 敬礼一切諸佛 ..... Далее текст сутры.

от: 如是我聞一時[佛] .....

до: 乃諸人□乃至 .....

2. Конец колофона того же содержания и отпечатанного с тех же досок, что и в № 179. Л.1, с.3-5, л.2, с.1-3. В тексте датировка издания: 白高大夏國乾祐 ..... ‖ 甲辰九月十五日 ..... и сведения о заказчике: 奉天顯道耀武宣文 ..... Дата соответствует 20 октября 1184 г. Издание осуществлено императором Жэнь-цзуном (仁宗, 1139-1193) в память покойных родителей, по-видимому, к 20-летию со дня смерти матери императора 曹氏.

3. Конец еще одного экземпляра того же колофона, л.2, с.2-3.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № 75.

佛說金輪佛頂大威德熾盛光如來陁羅尼經

184

ТК-129

Указанное сочинение

Ксилограф, гармоника. Неизвестный перевод сутры, другие переводы которой фигурируют под названиями: 佛說熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經 („Да", 19, № 963), 佛說大威德金輪佛頂熾盛光如來消除一切災難陀羅尼經 („Да", 19, № 964). Текст настоящего перевода несколько сокращен по сравнению с уже известными. Возможно, что это перевод школы 蘭山.

15 с. гармоники (количество листов установить не удалось), размер страницы 7,5x19,5. Начало утрачено, судя по другим изданиям этой же сутры, не хватает не менее 5 с. Ординарная рамка, текст по рамке 7,5x15. На странице 5 строк по 15 знаков или по два семисложных стиха. По нижнему краю

ксилограф сильно попорчен, изредка затронут текст. Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,II-0,I4 мм. Сунтицзы, в колофоне близок к рукописному. Экземпляр без начала, состоит из следующих частей.

I. Вступление в семисложных стихах, без начала и без заглавия. С.I-3, I3 строк.
от:光明上照尽吒天 下燭泥犁十八獄
до:十纏九結永消除 萬善千祥悉圓滿

2. Текст сутры. С.3-8, 25 строк. Начальный и конечный титры.
от:如是我聞一時佛在淨居天宮說文[殊]
до:受奉行

3. Приложение. С.8-I3, 26 строк. Dhāraṇī, посвященные планетам, с указанием, какого числа каждого месяца следует каждую из них читать, типа:每月八日降下. Dhāraṇī в следующем составе:羅睺星真言(八日),金星真言(十五日),計都星真言(十八日),土星真言(十九日),水星真言(二十一日),木星真言(二十五日),大陰星真言(二十六日),大陽星真言(二十七日),火星真言(二十九日).

4. Колофон. С.I3-I5, II строк. Текст колофона:伏願天威振遠 ‖聖壽无疆 ‖金枝擢茂重旦千秋蠢動含靈 ‖法界存亡齊成 ‖佛道 彫經善友衆‖尚座衆完鑑 杜俊义 朱信忠 杜俊德 ‖安平 陳用 李俊才 杜信忠 袁德忠 ‖杜彦忠 杜用 牛智惠 張用 訛德勝 ‖杜宗慶 薛忠義 張師道 等‖乾祐甲辰十五年八月初一日重開板印施. Из колофона видно, что это повторное издание, дата в колофоне соответствует 7 сентября II84 г.

Танг.перевод: Тангутские рукописи, № I44.

I85

TK-I30

То же

Ксилограф, гармоника. Возможно, данное издание является первым, с которого напечатано второе (см. № I84), и тогда оно может быть отнесено к концу 70-х - началу 80-х годов XII века. 6 с.гармоники, на с.6 склейка двух листов, на правом поле подклеенного листа пагинация:三. Сохранились следующие части:

I. Вступление в семисложных стихах. С.I-2, 8 строк. Начало (не менее 6 с.) утрачено.
от:若有惡星臨命者 須念熾盛光如來
до:十纏九結永消除 萬善千祥悉圓滿

2. Текст сутры. С.2-6, 22 строки. Конец утрачен. Начальный титр.
от:如是我聞一時佛在淨居天宮說
до:諸星辰之本師若人空念如來名

Бумага коричневато-серая, шероховатая, сетка 6-7 линий на см, толщина 0,II-0,I3 мм. Размер страницы 8xI9,5, текст по рамке 8xI5,5. На странице 5 строк по I3 знаков или по два семисложных стиха. Шрифт близкий к рукописному. Оттиск с других досок см. № I86.

I86

TK-I3I

[То же]

Ксилограф, гармоника. То же издание, что и № I85, оттиск с других досок. Последние 2 с. л.2. Текст сутры без начала и конца (конец 70 - начало 80 годов XП в.).
от:呪曰
до:大吉祥事一切衆生如遇年灾月

Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 6 линий на см, толщина 0,II-0,I4 мм. Размер страницы 8x20,5. Сунтицзы. Титров нет.

I87

TK-I36

六字大明王功德略

Сочинение, в справочниках не зарегистрированное. Состоит из цитаты из сутры 大莊嚴寶王經(т.е. 大乘莊嚴寶王經, „Да", 20, № I050), где объясняется в форме беседы Будды и 除蓋障菩薩, какую пользу может принести произнесение dhāranī, приведенной в конце по-китайски и шрифтом ланджа.

Ксилограф, свиток, 70xI8,5, 2 л., всего 50 строк по II знаков. Рамка двойная, текст по рамке 67,5xI2,5. Бумага жел-

товато-серая, мягкая, сетка 8-9 линий на см, толщина 0,09-0,II мм, вертикальные линии нечеткие, через 4,5-6 см. Сунтицзы. Начальный и конечный титры. После конечного dhāraṇī под названием 尊勝心呪(I строка) и колофон (2 строки): 乾祐乙巳十六年季秋八‖月十五日比丘 智通施. Дата в колофоне соответствует IO сентября II85 г.

ТАНТРИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ (GĀTHĀ, DHĀRAṆĪ)

I88

Ф-3I5

里(黑)色天母求修次弟儀

Сочинение, излагающее легенду о 大黑色天母(Mahākālidevi) и толкующее термины и понятия, с ней связанные. Упоминаются ее отец 瞥迦捺, мать遍行母, братья 俱舍 и俱舍集將, муж 一般殺帝, а также наставники: 吉祥形嚕割,斜嚕上師 и 阿喉師. В тексте есть заглавие на санскрите в китайской транскрипции:摩訶割唎丁卑薩怛捺吃羅麻, что, по всей вероятности, означает Mahākālidevi-śādhana-śiladharma.

Фрагмент 45,5x22,5 см. Рукопись. Начало свитка. Нижний край в левой части поврежден. Один неполный лист. 28 строк (2I-23 и 27-28 неполные) по 24-28 знаков. Бумага желтоватая, тонкая, мягкая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 7-8 линий на см. Поля: сверху - I см, снизу - 0,5 см, справа - 5,5 см. Почерк мелкий, кай до беглого. Начальный титр. (Конец XП в.)

от:釋此大黑色天母形修大科分四一起發緣由者此天母是西天

до: .....[壞]諸魔[法師].....

Литература: Дуньхуанский фонд, 2, № 2527.

I89

ТК-30I

[無動如来陁羅尼]

Текст dhāraṇī с заключительным пояснением, как произносить dhāraṇī и какие блага это несет. В конце - начало рассказа о монахине (苾芻尼) из 于闐國.

Ксилограф, гармоника, без начала и конца. Фрагмент 20x19, два листа гармоники, первый без нижнего правого угла. Текст по рамке 20x14,5, рамка в одну линию. 12 строк (1-5 неполные) по 13 знаков. Комментарий и пояснения мелко, в двойную строку. Сунтицзы. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,07-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Название dhāraṇī в тексте пояснения. (Третья четверть XII в.)

от: 多嚕吉 .....

до: (левый столбец двойной строки):昔于闐國有苾蒭尼獸患女身

Левый край фрагмента с оборотной стороны подклеен полосой бумаги от гравюры (реставрация того времени).

190

A 20 A

大隨求[陁羅尼];一切如來心陁羅尼;
唐梵般若心經

Текст указанных dhāraṇī и 般若波羅蜜多心經 в санскритском оригинале (шрифт центральноазиатский уставной брахми) с параллельной китайской транскрипцией.

Ксилограф, бабочка-гармоника (листы бабочки склеены в гармонику). На байкоу сверху вниз сокращенное название одного из сочинений; пагинация листов с текстом данного сочинения; сквозная пагинация листов цзюани, номер цзюани (中), из которого видно, что все издание состояло из трех цзюаней (上, 中, 下). Размер страницы 7x14, по рамке 7x11,5, рамка в двойную линию, внешняя жирная. На странице 6 строк, причем санскритские строки по 10 знаков; китайские расположены справа от санскритских, транскрипция каждого слога против него. Сунтицзы, фонетический комментарий мелко в двойную строку. Бумага серая, гладкая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 7 линий на см. (Начало XIУ в.) Сохранились следующие части цзюани.

1. 大隨求[陁羅尼]. Л.7-38 данного сочинения и с.73-104 цзюани. Сокращенное название на байкоу: 大隨求. На с. 2 л. 37 (103) данное сочинение кончается, после него мелко указано общее количество входящих в него слов и знаков:計三百句一千八百九十九字. Далее следует начальный

титр следующего сочинения: 一切如來心陁羅尼, от которого сохранилось 7 санскритских и 7 китайских строк. Границы по китайскому тексту:
от: 馱寧引一薩囉嚩二合播引跛尾戍引馱寧引一
до: 賀囉捉一冒引地一冒馱野

2. 唐梵般若心經. Л.9 (с.2) - I0 данного сочинения и II7 (с.2) - II8 цзюани. Конец цзюани и сочинения. Конечный титр сочинения. Сокращенное заглавие на байкоу: [梵若心].
от: [怛]□[麼]三合枳孃[二合]怛尾焰二合鉢囉二合枳孃二合播引囉弭
до: 囉僧誐諦冒地引娑嚩二合賀引

„Да", 8, 852а (I4-23), есть разночтения в иероглифах основного текста и фонетическом комментарии. Санскритский оригинал в „Да" отсутствует.

С оборотной стороны ксилограф сдублирован листами бумаги и часто подклеен полосками бумаги по сгибам (реставрация того времени). На подклеенных листах рукописные и ксилографические китайские тексты, см. № I02, I53, 270, 272, 373. Кроме того, на подклейку использованы фрагмент 9xI3,5 с грубым рисунком и фрагмент II,5xI3,5 ксилографа конца XП в. на желтой бумаге, напечатанного крупными знаками, с разметкой красным. Текст 金剛般若波羅蜜經, 5 неполных строк.
от: ..... 何如來昔 .....
до: ..... 莊嚴佛土
„Да", 8, 749в (I6-20).

I9I

ТК-294

[Dhāraṇī]

Текст неопределенной dhāraṇī с порядковым обозначением слов.

Одна страница ксилографа (гармоника), употребленная на изготовление обложки, 8xI7, по рамке 8xI5,5. Рамка в одну линию. 4 строки по I0 знаков. Сунтицзы. Комментарий мелко, в двойную строку. Бумага светло-коричневая, жесткая, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка 8 линий на см. Титров нет. (Первая половина XП в.)

от: 耻二合 帝罒+ 麼捉麼捉 孕□
до: 普二合 ? 孕+ 没地秣弟 孕+ 惹

Лицевая сторона заклеена листком с рукописным тангутским текстом. Оборотная - голубой шелковой тканью со следами рукописных тангутских знаков.

I92

ТК-207

[Dhāraṇī]

Фрагмент неопределенной dhāraṇī.

Фрагмент I2,5xI9,5. Рукопись. Часть свитка или лист тетради без начала и конца. 7 строк (I-2, 7 неполные) по I8 знаков. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Кай, номера слов и фонетические пометы мелко, в двойную строку. Есть поправки. Титров нет. (Середина XIУ в.)

от: ..... 耶三[怛].....
до: ..... 嚩羯磨□[二合]□

I93

ТК-I53, В 60

[Собрание dhāraṇī]

Сочинение, представляющее собой свод dhāraṇī, сопровождаемых прозаическими и стихотворными молитвами. Большая часть dhāraṇī имеет заголовки.

Рукопись, гармоника. Размер страницы I0x20; на странице 5-6 строк по I2-I5 знаков, или по два пятисложных или семисложных стиха. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка 9 линий на см. Почерк кай, переходящий в беглый. Разметка красной тушью: перед новой dhāraṇī или молитвой кружок или знак ツ; между фразами точки. Между словами dhāraṇī и после их концов отметки черной тушью в виде двух вертикальных черт. Поправки: пропущенные знаки вписаны между строк, ошибки заклеены полосками бумаги и сверху написаны исправления. Есть пояснения мелким шрифтом типа: 三說, 振鈴 и т.п. Некоторые dhāraṇī написаны в виде схем. Титров сочинения нет. Сунская рукопись. (Середина XП в.) На обо-

роте изредка подклейка (реставрация того времени), одна с тангутским ксилографическим текстом. Сохранились следующие части рукописи.

I. Начало рукописи. Л.I (9 с.), 2 и 3 (по 8 с.). Заголовки следующих dhāraṇī: 蓮華藏真言;種賀真言;被礼薩埵真言;無畏真言;金剛杵真言;金剛墻真言;金剛明犬真言;軍吒利大洒淨陁羅尼真言.

от: ○曩謨＝三滿哆＝设馱喃＝唵＝

до: 願離群迷＝更是珠供養巍々蕩

2. Часть рукописи без начала и конца. 3 л.: I-2 по 8с., в 7 с., с. 8 утрачена. Dhāraṇī без заголовков, в начале с обращениями к следующим буддам: 阿閦尊佛(佛);寶生尊佛;無量壽佛;不空成就佛;毗盧遮那佛;釋迦牟尼佛.

от: 以南無一心信禮東方世界摩訶曼拏羅

до: 真言曰＝曩謨＝三滿哆＝设馱伽喃

3. Часть рукописи без начала и конца. 3 л.: I и 2 по 8 с., от 3 одна начальная страница. Заголовки dhāraṇī: 護魔洒淨真言;持地無畏真言;衢魔曳明王塗壇真言;揩壇真言;下線真言;五色線真言.

от: 室戦＝囉利＝嚩囉＝播囉曳＝摩訶藥叉

до: □[也＝唵]＝嚩曩怛囉合曩賀素

Порядок следования частей 2 и 3 неясен.

4. Конец рукописи. 8 л.: I-2 по 4 с., 3-7 по 8 с., 8 в 2 с. Заголовки следующих dhāraṇī: 四成事真言;小三寶真言;三禮真言;八葉蓮花真言;淨三業真言;遍照真言;金剛起教真言;懺悔真言;隨喜真言;勸請真言;囬向真言;觀佛眼真言;除慰結界真言;金剛合掌真言;結界真言;除染召無滿真言;知坚固真言;三昧耶真言;大悲箭真言;金剛運真言;比法輪真言;大歆真言;大樂真言;召罪真言;推罪真言;淨三業真言;菩提心真言;發菩提心真言;安住明王真言;金剛坚固真言;斬魔真言;金剛漸真言;金剛界真言;身觀真言;證真實智真言;天魔不懷真言;四壇門真言;五方真言;金剛聖衆真言;四菩薩真言;千六賢護真言;十大明王真言.

В начале с.I4, возможно, общее количество листов в рукописи: 世.

от: ○唵＝薩哩嚩怛他誐哆＝布祖烏波薩馱曩

до: 曩謨＝窣都諦

На обороте л.7-6 части 4 - 2 с. гадательного текста, толкующего триграммы и гексаграммы из „И цзина". Состоит из следующих частей:

I. Триграммы с их названиями. 2 строки. Черной тушью.

2. Шестистишие в пятисложных стихах и шестистишие в шестисложных стихах. 4 строки по три стиха. Черной тушью.

3. Трех- и четырехсложные стихи, излагающие космологию даосских гаданий. I2 строк. Текст черной тушью, разметка и многочисленные поправки киноварью.

4. Гексаграммы с указанием их названий, пояснительным текстом мелким шрифтом и семисложными четверостишиями у каждой гексаграммы. Текст написан киноварью. Каждая страница, начиная со с.3 л.7, разделена горизонтальной линией пополам и в каждой половине одна гексаграмма с пояснением. На с.8 л.6 заполнена только верхняя половина, далее, до с.6 л.5 только разделительная линия. Налицо следующие гексаграммы: 乾, 坤, 屯, 蒙, 需, 訟, 師.

I94

А 3

[Собрание dhāraṇī с пояснениями]

Свод dhāraṇī с пояснительными текстами следующих наименований:

Рукопись, бабочка, без начала. 7 двойных листов. Страница 8х9, текст 6,5х6,5. На странице 6 строк по 8-9 знаков, на последней странице 2 строки. Мелкий кай. Бумага бледно-желтая, шероховатая со следами глажения, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка 8 линий на см. Титров нет. (Начало XШ в.)
от: 迦如来想自心一念相
до: 怛發怛發怛 莎訶怛

I95

ТК-I02

[Свод dhāraṇī с пояснениями]

Свод различных dhāraṇī с пояснениями из различных буддийских тантрических сочинений с очень большими сокращениями. Dhāraṇī, кроме китайской транскрипции, имеют параллельный буддийский текст шрифтом ланджа.

Ксилограф, гармоника. Издание карманного формата. Пагинация по доскам. Каждая доска отпечатана на двух листах, первый в 3, второй в 6 с. гармоники. Страница гармоники 6xI0, по рамке 6x7,5. Рамка в двойную линию. На странице 6 строк по I0 знаков. Бумага белая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I3 мм, сетка вертикальная, 7 линий на см. Знаки мелкие, сунтицзы. Пояснения к чтению dhāraṇī мелко, в двойную строку. Титров нет. (Начало XIII в.) Сохранились две части издания:

I. Оттиск досок 3 (л.2, с.I-6) и 4 (л.I, с.I-3 и л.2, с.I-6 сильно потрепаны). Всего I5 с., содержащие текст и пояснения к 2 dhāraṇī; а) Dhāraṇī без начала (заглавие утрачено) с пояснением из 無量壽如來念誦儀;в 無量壽佛化身大念迅俱摩羅金剛念誦瑜伽儀軌法 („Да", 2I, № I223) такого текста нет; б)大佛頂白傘蓋心呪 с пояснением из 萬行首楞嚴經, т.е. из 大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經, цз.7, „Да", I9, № 945, I36в (I6) - I37б (I2), со значительными сокращениями.
от:遏引 弥你啊密嘌含怛遏遏捺
до:□□□□根清淨未得戒

2. Оттиск доски 7 (л.I, с.I-3, л.2, с.I-6) и доски 8 (л.I, с.I-3), всего I2 с., содержащие текст и пояснения к 2 dhāraṇī: а) Неизвестная dhāraṇī, от которой сохранилась лишь последняя строка шрифтом ланджа с пояснениями из 佛頂放無垢光一切如來心陀羅尼經, т.е.佛頂放無垢光明普門觀察一切如來心陀羅尼經, „Да", I9, № I025, 723а (5) - 725в (9), очень значительные сокращения; б)觀自在菩薩六字大明心呪, с пояснениями из 莊嚴寶王經, т.е.大乘莊嚴寶王經, цз.3-4, „Да", 20, № I050; TT, 27, 25б (I9) - 27б (I5), очень значительные сокращения.
от:丌可
до:以天金寶造作如微塵數

I96

TK-I63

[Собрание dhāraṇī с пояснениями]

Собрание dhāraṇī с пояснениями, какие обрядовые дей-

ствия должны сопровождать их чтение и какую пользу они приносят читающему. Последовательно приводятся:七枝加行頌; 阿弥陀佛根本呪;佛名号;奉食呪.

Ксилограф, гармоника. Сохранились две последние страницы от л.6 и с.I-4 л.7. Пагинация л.7 по правому полю.Размер страницы 9x2I, по рамке 9xI8. Рамка в одну линию. На странице 6 строк по I5 знаков. Бумага коричневато-желтая, толщина 0,I0-0,I3 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Титров нет. (Середина XII в.)

от:或想金色一面二臂右手作施印左手
до:歡喜求所願事允許既已其彼佛等變

I97

TK-27I

[Dhāraṇī и выписки из 密呪圓因往生集]

Dhāraṇī из указанного сочинения, изредка с сопроводительным текстом. Порядок следования не всегда соответствует порядку исходного текста. Рядом с текстами dhāraṇī их санскритское написание вертикальным уставным брахми.

Ксилограф, гармоника, „карманное" издание. Страница гармоники 6xI0, по рамке 6x8, рамка в двойную линию, внешние линии жирные. На странице 6 строк по I0-II знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I3 мм, сетка вертикальная 7 линий на см, связующие линии попеременно через 4,5-I,5 см. Сунтицзы, шрифт мелкий. Пагинация с.2 и 8 на свободных от текста местах. (Начало XIII в.) Сохранились следующие части издания.

I. Л.2, 6 с. Тексты dhāraṇī:大寶樓閣隨心呪, 3 стк., „Да", 46, I009 в (I5);尊勝心呪, 3 стк., I0I0 в (6-7);阿弥陀佛心呪, 4 стк., I0II в (I9-20); 阿弥陀佛一字呪, I стк., I0II в (22);智炬如來心呪地獄呪, 9 стк., I0I2 б (I-3);文殊菩薩五字呪, 3 стк., I0II а (I2);毗盧遮那佛大灌頂光呪, 9 стк., I0I2 б (9-II); 七俱胝佛母心大准提呪(без конца), 4 стк., I008 б (I9-20).

II. Первые 3 с. от листа, номер которого не установлен. Текст[阿彌陀佛根本呪], без начала и конца, I7 строк, I0II б (29) - в (6).

III. Л.8-9, по 6 с. Конец сопроводительного текста к[觀

自在菩薩六字大明心呪, 6 строк, IOII а (8-II); 金剛薩埵百字呪, 25 строк, IOI2 в (2-II); 十二因緣呪, с сопроводительным текстом, I8 строк, IOI2 в (I4-24). После текста мелко в двойную строку: 已上十五道呪之功能在密呪圓因往生集内須者檢之.

Последние 4 с. - начало колофона, озаглавленного: 密呪圓因往生集 錄. Колофон объясняет действие dhāraṇī, после чего следуют благожелания родителям и жертвователям.

I98

TK-75

[Собрание gāthā и dhāraṇī]

Карманный молитвенник, начинающийся обращением к Вэньшу 文殊(Mañjuśrī), озаглавленным願證文殊, далее описание изображения Вэньшу и молитвенные тексты: 六字呪; 開智呪; 変空呪; безымянная dhāraṇī; 敬礼三寶; 成道吉祥偈; 七出供養; 請讚(?); 三别後.

Рукопись, тетрадь, сшита белой суровой ниткой из шести тетрадей, в тетр.I - 3 л. (первый утерян), в П-У по 8 л., в УI - 3 л. (первый утерян). Размер 7,5xI0,5. Текст написан разными почерками: в т.I л.I - т.П, л.3 (на странице 5 строк по II-I3 знаков) - искусный мелкий кай, переходящий в беглый, с наклоном горизонтальных линий; в т.П, л.4 - т.IУ, л.2 (на странице 6-7 строк по I3 знаков или по два семисложных стиха) неискусный кай; в т.IУ, л.3 - т.У, л.6 (на странице 5 строк по одному семи- или девятисложному стиху) искусный и свободный беглый почерк; т.У, л.7-8 (на странице 7 строк с разным количеством знаков) неискусный кай; т.УI, л.I без текста, на остальных двух по крупному знаку , нарисованному по черному фону в виде печати 3,5x6. Есть поправки и помарки. (Начало XШ в.) Молитвенник кончается на л.6 тетр.У.

от:願證文殊 次念変空呪一念间

до:唵 折怛

Последние два листа тетр.У - календарный текст: циклические обозначения, объединенные по четыре, с пояснениями очень мелко.

от: 甲子乙丑海中金 丙寅丁卯炉中火

до: 丙辰丁巳土戊午巳未火

Ф-3II

[Собрание gāthā и dhāraṇī, читаемых при молитвах]

Рукопись. Свиток 922xI9,5 см, без начала, 22 л. разной длины. 49I строка по 2 семисложных стиха или по 2 слова dhāraṇī. Стихи рифмованные. Строки 6-9, I6-I8, 26 неполные. Бумага желтоватая, тонкая, мягкая, неровная, толщина 0,07-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Поля: сверху - I,5-2,5 см, снизу до 2 см, слева - 3 см. Кай, местами мелкий, не очень искусный. У ряда заголовков пояснения мелко, в двойную строку. В начале строк 280 и 350 на полях значок ○. 4I строка была пропущена и вписана мелко. Заголовки 53 gāthā и dhāraṇī: 标授三禁并增長擁護偈; 增長定偈; 究竟定偈; 誦呪偈; 增長中圓偈; 召請智佛偈; 迎請衆聖偈; 三種供養偈; 心讚三寶偈; 不空羂尼供養偈; 勾召亡魂偈; 施財安位偈; 奉曼拏羅偈; 奉十種供養偈; 不空羂尼供養偈; 通念五夫偈; 振鈴偈; 礼讚上師偈; 澄神讚相傳上師偈; 奉捺軒偈; 十種供養偈; 五夫偈; 振鈴偈; 礼讚觀音菩薩偈; 念觀音根本讚偈; 讚呪功德偈; 誦呪成驗偈; 奉曼捺羅偈; 十種供養偈; 不空羂尼供養偈; 通念五夫偈; 振鈴偈; 礼讚馬頭聖者等偈; 坐定讚聖衆偈; 奉曼拏羅偈; 十種供養偈; 不空羂尼供養偈; 懺悔供; 隨喜偈; 請轉法輪偈; 請佛住世偈; 迴向偈; 振鈴偈; 五供養偈; 不空羂尼供養偈; 普濟三塗偈; 述洿亡過偈; 讚六波羅蜜偈; 哀請标受偈; 奉過伽偈; 哀納偈; 請忍偈; 奉送偈.

Под повторяющимися заголовками тексты также повторяются. Последние 4 строки - приписка переписчиков и свершика: 皇建元年十二月十五日 門資宗蜜沙門 本明‖依佢剎門标授中集 畢‖皇建二年六月十五日重依勘行對勘定 畢‖永為真本. В приписках указаны даты: I января I2II г. (дата переписки) и 26 июля I2II г. (дата сверки) и имя монаха-переписчика: 本明.

от: 遏你 你末帝

до: 永为真本

Литература: Дуньхуанский фонд, 2, № 2784. Pelliot, № II

200

ТФ-4270

[Неопределенная тантрическая сутра]

Текст, в котором перемежаются семисложные, частично рифмованные стихи, dhāraṇī и прозаические пояснения. Имеются следующие заголовки разделов: 大隨求梵語題目;大隨求陁羅尼第二會;[大隨]求法印;隨求妙章句. Последний раздел - схема соотношения буддийских понятий.

Рукопись, гармоника без начала и конца. Состоит из 8 л. разной длины от I $^{I}/2$ до 5 с. гармоники, всего $28^{I}/2$ с. Размер листа I2x26,5, по рамке I2x22,5. На с.I-6 по 7 строк, далее - по 6 строк на странице, в строке I6 знаков или 2 семисложных стиха. Верхний внешний угол сильно поврежден, утрачено до 2 знаков крайних строк. Бумага бледно-желтая, гладкая, поверхность со следами глажения, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка 8 линий на см. Кай. Фонетический комментарий мелко, в двойную строку. Имеется правка на кусочках бумаги, наклеенных поверх ошибки, иногда ошибка предварительно вырезана. Графление (сверх отбивки полей) красным, начинается со с.7. Сунская рукопись. (Вторая половина XI в.)

от: [應當讚誦此眞言] .....

до: 尾瑟努鼻合曩莫塞訖吞帝 > 娑嚩賀

На обороте рукопись по всей длине подклеена тангутской рукописью, некоторые сгибы укреплены полосками бумаги с тангутским рукописным текстом (реставрация того времени).

20I

ТК-I9I

[Неопределенная тантрическая сутра]

Описание действия и обряда произнесения следующих dhāraṇī: 遣魔呪;本佛心呪;变空呪;阿弥陁仏心呪.

Рукопись. Часть свитка без начала и конца. Один лист 38,5x24, сильно потрепанный, 20 строк (I-2 без верхней части) по 24 знака. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07-0,I мм, сетка 6-7 линий на см. Мелкий кай, в тексте есть поправки. Есть комментарии в текстах dhāraṇī, мелко, в двойную строку. Верхнее поле I см. Титров нет. (Начало XIУ в.)

от: .....麝沉檀[及]鉢怛囉其[松]是[少]
до:執數珠念南无阿弥陀仏或念阿弥陀仏心呪亦得正念誦時

202

ТК-270

[Неопределенное тантрическое произведение]

Текст, включающий dhāraṇī: 持陀羅尼密呪;護身真言;六字大明真言;七俱胝佛母心大准提陀羅尼真言 и пояснения к ним; упоминаются: 一字大輪呪;准提真言. Рядом с китайскими заклинаниями - их санскритские соответствия вертикальным уставным брахми.

Ксилограф, гармоника, начальная часть. 2 неполных листа, 8 с. гармоники (I и 8 неполные). Страница 9x20,5, по рамке 9xI5,5, рамка в одну линию. На странице 6 строк по I3 знаков. Сунтицзы. Начальный титр (I строка) оборван, сохранилась запись о составителе, отпечатанная мелко: 五臺山金河寺沙門道殷集. Бумага светло-серая, гладкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии попеременно через I и 4 см. Сунское издание. (Начало XП в.)
от: 凡欲誦持陀羅尼密呪者先須金
до: 十四日二十八日二十九日三十日

Сильно сокращенный и несколько видоизмененный текст произведения 顯密圓通成佛心要集, 卷上 в пределах: „Да", 46, 994а (I4) - 995а (22). Возможно, что это одно из произведений, вошедших в указанный свод.

203

ТК-266

[Тантрическое произведение]

Описание порядка произнесения и действия различных dhāraṇī. Упоминается 百字呪.

Два двойных листа от рукописи, сброшюрованной бабочкой, по внешнему краю и по низу сильно повреждены. Страница I4,5x x2I,5; по тексту IIxI7. На странице 7 строк по I4-I5 знаков. Бумага коричневая, шероховатая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 6 линий на см, вертикальные линии попеременно через I и 4 см. Кай. Титров нет. (Первая половина XIУ в.)

от:風輪形似弓樣二角堅□旗於上想一[赤]
до: 唵啞莎訶 .....

На обороте один из листов подклеен кусочками бумаги с рукописными китайскими знаками (реставрация того времени).

204

ТК-238

.....修觀行儀軌一養(卷)

Неопределенное тантрическое произведение, возможно, 修習般若波羅蜜菩薩觀行念誦儀軌.

Фрагмент IOxII. Нижний левый угол листа. Конец текста. 2 строки: первая - конец комментария мелко в двойную строку, вторая - конец конечного титра. Бумага темно-коричневая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 6 линий на см. Кай. После конечного титра знак 汜, тамги: 盡, 虛, 產 и одна строка тангутского текста. (Начало XIУ в.)
от: (первый столбец комментария).....[結纔略]除前布□中
до: .....修觀行儀軌一養竟

204а

Дх-3I85

[Неопределенная тантрическая сутра]

Конец текста, повествующего о цели прихода в мир Будды, который рассказывает сутры для освобождения всех живущих.

Рукопись. Правая страница от листа бабочки, записанная не до конца. Страница I7,5x20, текст I3,5xI8. Строки намечены заостренной палочкой. 8 строк по I3-I5 знаков. Бумага розовато-серая, жесткая, толщина 0,II-0,I2 мм, сеть 7 линий на см, нерегулярные связующие линии. Небрежный кай, текст написан палочкой. Титров нет. (Начало XШ в.)
от: 不可得思量此等經文如来别有甚
до: 有智者應可細詳

204б

Дх-59I

[Тантрический текст]

Мандала с пояснениями.

Рукопись. Вертикальная полоса 42x99, склеенная из двух листов бумаги, верхний 42x58,5, нижний без нижнего края. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 8 линий на см. Рукопись сильно повреждена. Крупные лакуны, повреждающие текст: 1) в 6 см от верхнего края слева лакуна неправильной формы 22x5; 2) в 6 см от верхнего края справа лакуна 14x6, правый край на глубину 4 см утрачен доверху; 3) в 41 см от верхнего края утрачена правая половина 21x27,5, восполняемая куском 14x14,5, присоединяющимся к левой половине из середины левой части лакуны. Искусный четкий кай, есть комментарии мелко в двойную строку. Титров нет. (Начало XIII в.) Текст делится на две полосы.

1. Мандала в виде круга диаметром 39 см, образованная из надписей, указывающих названия ворот. Кроме того по четырем сторонам надписи (сверху по часовой стрелке): 衆生心法; 相大義; 用大義; 體大義. Над мандалой - пояснения к ней, текст 13x37,5, поле сверху 4 см, 28 строк, 14-19 полные по 11 знаков.

от: .....[者]摠.

до: 檢彼文

Справа и слева вдоль текста и мандалы по семисложному четверостишию.

2. Пояснения к названиям ворот на мандале. Текст расположен на нижнем листе, 49,5x37,5. Поля: справа - 1,5 см, слева - 1 см. 31 неполная строка. Нижний край и полоса шириной 8,5 см сверху в правой половине отсутствуют.

от: .....者唯不二大乘深妙獨尊屬於果海故論云性德圓滿海.....

до: 為釋子坐右之銘焉

Литература: Дуньхуанский фонд, I, № 1328.

КОММЕНТАРИИ

205

ТК-149

金剛般若経鈔第五

Сводный комментарий к сутре 金剛般若波羅蜜經, его заключительная цз.5. Название в справочниках не зарегистрировано.

Ксилограф, свиток, без начала, 2019x34,5. Сохранились л.4-43, начальные листы по краям сильно порваны. Размер листа 52x34,5. Доски для ксилографа вырезаны двумя разными резчиками: первым - л.4-19, 24-25, 27, 30-32, 36-43; вторым - л.20-23, 26, 29, 33-35. По рамке текст у первого резчика 52x26, у второго 52x27,5. Рамка в одну линию. На листе 28 строк по 21 знаку. Последний лист 30,5x34,5, на нем 12 строк, в том числе 5 строк колофона. Всего 1104 строки. Пагинация листов на склейке справа, обозначены сокращенное название и номер цзюани: 抄第五, или 鈔第五, или 抄五, или 鈔五 и номер листа. По левым краям листов имена заказчиков листов: 白水縣王[式通]□[施及二片](л.4-5), 比丘悟緣并王仁福(л.6), 比丘悟緣一片(л.7), 白水党行者一片(л.8),[伏龍村書永]□施一片(л.14),蒲石村楊言施一片(л.21),[蒲城鄧(?)].....[施一片](л.26), 車度女弟子等(л.31),[俗]弟子□ ..... (л.32),[蒲城賢]..... [施一片](л.33), 蒲城縣前行尚祚施一片(л.35),[伏龍村女弟子書氏一片](л.36). На остальных листах имена либо обрезаны при склейке и не читаются, либо отсутствуют. Бумага желтовато-серая, слегка шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка едва проступает, 7 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Разметка киноварью: кружки перед словом 疏 (комментарий). Изредка пояснения мелко, в двойную строку. В начале л.4 прямоугольная печать красным, 2x3, легенда почерком кай: ? 宗‖記印, рамка в две линии. Конечный титр.Текст комментария:

от: 衆生或又解云菩提涅盤而為兩頭八聖道支名之為

до: 獲福田法界生靈普霑益

Комментарий соответствует тексту сутры: „Да", 8, 750в (I8) - 752в (2).

Колофон мелко, 5 строк: 彫印功德廣大如虛空究竟如法界‖皇庭寧肅率土豐登匀當者實相通神助緣‖者歿靈積福飛行水陸帶角被毛俱沐良因齊‖登覺岸 時大中祥符九年四月八日彫畢 ‖朝散大夫行尚書駕部員外郎知丹州軍州兼管內勸農事輕車都尉借紫 梁凤施一卷. Дата в колофоне соответствует I6 мая IOI6 г. Имя заказчика Пельо читает, как 梁凤, однако второй знак вписан от руки и, возможно, является тамгой заказчика, скорее всего от знака 胤. По названиям населенных пунктов у имен заказчиков видно, что это сунское издание, отпечатанное в тогдашнем округе 丹州 в центральной части нынешней провинции Шэньси.

Литература: P e l l i o t. Les documents, № 3; C a r t e r, с.65, 222; Ф л у г. История книги, с.48-49; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I48; D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija, с.450-451.

206

ТК-II6

[Комментарий на 摩訶般若波羅蜜多心經]

Неизвестный перевод Mahā-prajñāpāramitā-hrdaya-sūtra. Компиляция из 般若波羅蜜多心經 (переводчик 玄奘) и добавленного окончания по типу тантрических сутр (пространная версия сутры). Текст сутры с обширным комментарием.

Ксилограф, бабочка-гармоника: каждый лист в 4 с., из которых каждая пара отпечатана как для брошюровки бабочкой и имеет байкоу, но пагинация полистная на байкоу второй пары и листы склеены в гармонику. Всего 8 л. (все издание состояло из 32 с., но первые две л.I и две последние л.8 утеряны, сохранилось 28 с.). Размер страницы 9,5x20, по рамке 9xI6. Рамка в одну линию. Внешний край сильно потрепан и почти везде утрачен, часто до второй строки. На странице 5 строк по I0-II знаков, комментарии мелко в двойную строку по I6 знаков.

Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,10-0,12, сетка 7 линий на см. Сунтицзы, в комментарии знаки слегка вытянуты по вертикали. Титров нет. Цзиньское издание. (Конец XII в.) Делится на три части:

I. Предисловие, от которого осталось только толкование заглавия. От начала до л.2, с.2 (стк.2).

от: □□[宣在繁論齊訶]□□□

до: 所分别也

II. Текст сутры. Л.2, с.2 (стк.3) - л.7 (с.4).

от: 觀自在菩薩 此破凡夫歷劫背 心唯觀諸法被法

до: 必無差謬[疾]

Часть до dhāraṇī соответствует „Да", 8, 848в.

III. Послесловие - колофон. Л.8, с.1-2, конец утерян. Рассказывает о пользе, приносимой чтением сутры.

207

ТК-148

觀無量壽佛經甘露疏科文

Комментарий-схема, показывающий, в каком порядке и в какой взаимосвязи следует комментировать сутру 觀無量壽佛經. Взаимосвязь указывается соединительными линиями, нумерацией и другими пояснениями. Произведение, в справочниках не зарегистрированное.

Ксилограф, свиток. 16 несклеенных листов, первый без начала, не хватает 5 начальных строк, строки 6-13 без верхней половины. Размер листов 60x31, по рамке 60x23,5, л.16 размером 26,5x31, рамка в одну линию. Начиная с л.3, пагинация между начальных строк листов, с сокращенным названием: 甘露疏科. На месте 27 строк, по 4 графы схемы. Бумага светло-желтая, гладкая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Форма знаков сунтицзы. Конечный титр. Поверх него красная печать 7x7 с крупными знаками почерком кай: 翠野‖樓記. Сунское издание. (Вторая половина XI в.) Печать, по-видимому, частного собрания.

от: .....[初]顯行相二 後引證二

до: 四迴願微 四衆喜奉行 後釋成以 後正釋經文二

Литература: М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.144; D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija, с.451.

ТК-150

四分律行事集要顯用記卷第四

Комментарий-руководство по 四分律, в сохранившейся части, по-видимому, к главе 十三僧殘法(цз.2-5). В справочниках не зарегистрирован.

Рукопись, тетрадь. Полный список цзюани 4. Состоит из 7 тетрадей, сшитых белой суровой ниткой. Каждая тетрадь из 16 л. или 8 двойных. Последняя тетрадь состоит из 10 л. (4 двойных и 2 непарных). Текст на одной стороне листа, попеременно внутрь и наружу. Размер страницы 13×21, по рамке 11x17. Рамка в одну линию. На странице 8 строк по 18-21 знаку. Пояснения мелко, в двойную строку. Имеются поправки в тексте, с вынесением на поля и написанные на обороте против исправленного знака. Бумага желтоватая, гладкая, гипсованная (на многих листах выступили пятна гипса), толщина 0,05-0,08 мм, сетка 6 линий на см. До с.22 графление, едва заметное, тушью очень слабой консистенции. Искусный кай. Начальный и конечный титры. После начального имя составителя комментария: 蘭山通圓國師 沙門智冥集; титул покровителя: 奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭皇帝詳定, - прижизненный титул государя 仁宗 (1139-1193); названия глав комментария, входящих в цзюань: 篇聚名報篇第十三; 隨戒釋相篇第十四 比丘二百五十戒中盡四重戒及十三僧殘戒. Перед конечным титром вписана dhāraṇī: 嬀平呼之 术拆羅合呼之 腸此云 鬠勝. (Последняя треть XII в.)

от: 中卷自行四篇篇聚名報第十三分四初立名意二

до: 之語不犯

Перед листами с текстом верхняя обложка из плотной ярко-желтой бумаги и следами наклейки ярлыка для начального титра. С оборотной стороны обложка подклеена листом бумаги с каллиграфическими упражнениями.

Литература: P e l l i o t. Les documents, № 1; о титуле государя: И в а н о в. Страница, с.836; C h a v a n n e s. Stranitsa, с.447.

ТК-79

龍論卷第一 下半

Неизвестный комментарий к шастре 釋摩訶衍論, вторая половина цз.I.

Рукопись, тетрадь, листы сшиты в тетради и тетради между собою толстой суровой ниткой. Всего 5 тетрадей. Тетради: I, л.I-4, 8-25, всего 22 л. (5-7 и 26-28 утрачены); П, Ш, IУ по 20 л.; У, л.5-I7 (I8-20 утрачены). Текст на одной стороне каждого листа, на последующих листах записана сторона, противоположная записанной стороне предыдущих листов. В тетрадях П-У на чистой стороне л.I порядковые номера (от 二 до 五). Бумага желтоватая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Размер страницы I3,5x20,5. Поля: верхнее и внешнее - I-2 см, нижнее и внутреннее - 0,5-I см. На странице 7 строк. Рукопись написана тремя почерками: почерк А - искусный кай, местами переходящий в беглый, тетр.I, л.3-4, 20-22 (в строке I6 знаков); почерк Б - неровный и неискусный кай - тетр.I, л.8-20; 23-25; тетр.П, л.I-9 (в строке 22-25 знаков); почерк В - искусный крупный кай, переходящий в беглый - тетр.П, л.9-2 и целиком тетр.Ш-У (в строке I7 знаков). В тексте есть поправки и помарки, изредка пояснения в двойную строку. Начальный титр на л.I, под ним имя автора (?) 李大道 и дважды его тамга: 亜 (сокр. от тангутского знака 蕊 „путь"), на с.3 перед текстом указание на номер цзюани и подзаголовок: 第一下半以解八因至立義分冬 . На л.I-3 каллиграфические упражнения и параллельные надписи очень крупными знаками: с.I: 白日莫閑過‖青春不再來; л.2, лицевая сторона: 我家湖山下稻粱‖肥牝窄鐘樓心動; на обороте: 功高在志‖業廣由勤 (эта же надпись на с.3) и поверх ее: 儒門及弟賦之名. (Середина XIУ в.) Текст делится на три части.

I. Тетр.I, л.4.

от: 論離一切苦至總相之業故 普緣三

до: 彼衆生離苦得樂所以造論 論非求世

Соответствует тексту шастры: „Да", 32, 598а (9-I3).

2. Тетр.I, л.8-25.

от: □□□[住]四心一会[報恩佛]二念令法久住三[悲念]有情四遠離

до: 本論云如来廣大深法者全同末偈云諸佛即如来属

Соответствует тексту шастры: „Да", 32, 598а (22) - 599а (13).

3. Тетр.П, с.I - тетр.У, с.I7.

от: 不二大乘甚深即此深法属所入法廣大二文全属能入門二惣此意云謂光明等經

до: 至於下故又望上及下臨者應流至於後重所入

Соответствует тексту шастры: „Да", 32, 599а (29) - 600б (25).

Рукопись почерком, сходным с № I67, I69, I70 и на такой же бумаге; № 2I0 часть той же рукописи.

2I0

ТК-80

[龍論第二上半]

Комментарий к шастре 釋摩訶衍論, первая половина цз.2.

Рукопись, тетрадь, листы сшиты в 5 тетрадей, и тетради сшиты между собой толстой суровой ниткой. Каждая тетрадь по 20 л., на странице 8 строк, текст на одной стороне каждого листа. Л.I тетр.I сильно попорчен в верхней части, начиная с л.I7 тетр.IУ в верхнем внешнем углу появляется небольшая лакуна, которая далее все увеличивается; начиная с л.I5 тетр.У верхний правый угол размером 8х6,5 утрачен, у последних л.I7-20 утрачена верхняя треть. Бумага желтоватая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Размер страницы I3х20, поля: I-I,5 см. Два почерка: аналогичный почерку Б в № 209, 22-25 знаков в строке и более искусный с легким наклоном влево на л.I9-20 тетр.Ш и л.I тетр.IУ, по I7-I9 знаков. Есть поправки и помарки, иногда пояснения мелко в двойную строку. На л.2 тетр.I обрывок начального титра: ..... 正解第二論. На л.I обрывки каких-то надписей очень крупными знаками: ..... 道 ‖ ..... 来, тамги: 垂, 差 и скорописный знак 孔. (Середина XIУ в.)

от: 論欲曰至九論已說故 初一白明此所有次二白辨此所

до: ..... 所入法也 言如是十中至經

Соответствует тексту шастры: „Да", 32, 602а (I) - 606б (II).

Та же рукопись, что и № 209, бумага и почерк сходны с № I67, I68, I69, I70.

2II

ТК-220

[Буддийский комментаторский текст]

Комментаторский текст, толкующий различные аспекты понятия 涅槃.

Фрагмент I3,5xI9, без начала и конца. Рукопись, 9 неполных строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Кай. Титров нет. (Середина XIУ в.)

от: ..... 唯是身業　言哼□經挨.....

до: ..... 富貴 .....

На обороте каллиграфические упражнения: повторение знака 無.

Рукопись склеилась с фрагментом IIxI9 на такой же бумаге. Листок разлинован, на первой строке обрывки знаков, на последней орнамент.

2IIa

Дх-2823

[Толкования буддийских терминов]

Толкование терминов: 三寶三種,四諦二種,衆生九物,四大三種 в форме вопросов и ответов.

Рукопись, написанная заостренной палочкой; тетрадь,без конца. Две сшитые вместе тетради, первая в 5 двойных листков, вторая в 7 двойных листков. Размер страницы 4x5,5 см. Текст написан на одной стороне листков, л.I и 5 без текста. На странице 3 строки по 4-6 знаков. Всего текст на 22 с.. 66 строк. На с.2, 4, 8,I0,II, I5,I9, 24, 28, 32, 36, 37, 4I, 45 оттиски печати 2,8x4 в виде сплошного бледно-коричневого пятна. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I6 мм,сетка 7-8 линий на см. Почерк кай. (Конец XI в.)

от:問三寶有

до:何名空色二大

2I2

ТК-I52

[佛說天地八陽神呪經]

Апокрифическая сутра, встречающаяся также в Дуньхуане.

Ксилограф, бабочка. Один лист 34x25 (2 с.), размер по рамке 30x23,5, рамка сверху и снизу в одну толстую линию, по бокам в две линии. На байкоу сокращенное название сутры: 八陽 и номер листа: 九. На странице 8 строк по 20 знаков, строки разделены вертикальными линиями. Нижние внешние углы отсутствуют. Бумага розовато-желтая, шероховатая, толщина 0,I3-0,I6 мм, сетка 8 линий на см. Сунтицзы. Титров нет. Сунское издание. (Первая четверть XII в.)

от:和輪調菩薩遍盡和 無緣觀菩薩遍盡[和]

до:識鼻是香識舌是味識身是觸識意是分別識含

„Да", 85, I424б (3-25).

Литература: о сочинении: Макита Тайрё, с.338, 386-387; Сводный указатель, с.359, 4I3.

2I3

ТК-II9

佛說報父母恩重經

Апокрифическая сутра, не совпадающая с текстом 佛說父母恩重經 из Дуньхуана („Да", 85, № 2887).

Ксилограф, гармоника, без конца. 5 л.: л.I-4 по 7 с., л.5, сохранились первые 4 с. Пагинация л.3 (на склейке), 4 и 5 (после абзацев). На странице 5 строк по I7 знаков или по три пятисложных стиха. Бумага серая, гладкая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Шрифт близкий к рукописному. Начальный титр. (Начало XII в.) Ксилограф состоит из двух частей.

I. Гравюра. С.I-3, л.I. В центре будда, сидящий анфас, перед ним два стоящих и два коленопреклоненных монаха. По бокам клейма с изображением почтительных сыновей и их действий на пользу родителей. Справа 8 клейм, одно без надписи, на остальных: □[父母遶]須弥山處; 為父母割肉之處; 為父

母剜眼睛之處；為父母割心肝之處；為父母打骨處；為父母受刀輪之處；為父母吞鐵丸之處. С левой стороны 7 клейм, верхнее без надписи изображает мучения грешников, на остальных надписи: 為父母受持禁戒；為父母供養三寶；為父母布施修福；為父母書寫經典；為父母讀誦經典；為父母懺悔罪愆. Гравюра грубой работы, особенно на клеймах.

П. Текст сутры, без конца. Л.I, с.4 – л.5, с.4.
от: 如是我聞一時佛在王舍城耆闍崛山中
до: 身軀誓不違於如來聖教寧以斬碎其身百

Литература: P e l l i o t, № 9; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I48; о сочинении: **Макита Тайрё, passim.**

2I4

ТК-I20

佛說父母恩重經

Апокрифическая сутра, близкая к № 2I3, но с очень значительными разночтениями и сокращениями.

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8x20,5. По рамке 8xI5, рамка в одну линию. На странице 5 строк по I3 знаков. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,I0–0,II мм, сетка 8 линий на см. Сунтицзы. (Вторая половина XII в.) Сохранились следующие части ксилографа:

I. Часть сутры без начала и конца. 3 с. от л.I (возможно, 4–6).
от: 八者遠行憶念恩、
до: 辛苦乾處兒卧濕處眠三年之

2. Конец сутры и начало колофона. Всего 8 с. (4 – конец листа с текстом сутры и 4 – начало листа с колофоном). Конечный титр сутры. Текст сутры:
от: 若能為於父母剌血書寫是報恩、
до: 受奉行

Колофон сообщает, что данная сутра рассказана в ответ на вопрос 難陀 и что юноша по имени 呱呱 и другие вследствие того, что их покойный отец скончался 70 лет в должности 中書相公, приглашают следующих лиц: 禪師提點, 副判承旨, 座主山林戒德 и более 7000 монахов для исполнения

обрядов и чтения Трипитаки на тибетском и китайском языках по разу и на тангутском языке пять раз на IO собраниях, а также учредить собрания для чтения каждой из следующих сутр:法華;仁王;孔雀;觀音;金剛;行願經;乾陁般若, построить место для молений в течение трех суток, собрать большой собор, трижды пожертвовать золото Будде, поставить шатер для духов, отпустить на волю IOOO баранов и пригласить мастера (далее колофон обрывается).

На обороте порванные места подклеены кусочками бумаги с рукописными тангутскими знаками (реставрация того времени).

215

ТК-I39

То же

Апокрифическая сутра, та же редакция, что № 2I4, с небольшими разночтениями.

Ксилограф, бабочка. Пагинация полистная на байкоу, над ней сокращенное название сутры: 恩. Размер страницы (полулиста) 8,5xI4, по рамке 7xI2,5, рамка в одну линию, перед заголовком в две линии. На странице 5 строк по II-I2 знаков. Бумага серая, мягкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка 7 линий на см. Шрифт рукописный. Юаньское издание. (Первая половина XIУ в.) Сохранились следующие части:

I. Гравюра, с.2. На сохранившейся части изображение двух стоящих монахов, старого и молодого.

2. Текст сутры.

а. Начало сутры. Л.Iа. 5 строк. Начальный титр.
от:如是我聞一時佛在王舍城耆
до:八部四衆圍遶世尊時有聖

б. Часть сутры без начала и конца. Л.3б - 4а.
от:飲食不下如長病人月滿生時
до:計當二十一石啖盡脂血養育

в. Часть сутры без начала и конца. Л.5б - 6а.
от:□不還家或在他鄉不能謹
до:[明]或為悲哀氣結成病或復

Часть сутры без начала и конца. Л.9б - I0а.
от:耶孃吞熱鐵九遍身燋爛經百
до:為報父母深恩

ТК-240

[То же]

Фрагмент страницы ксилографа, гармоника, 22х4,5, без нижнего края. 3 строки (неполные). Бумага шероховатая, светло-коричневая, толщина 0,13–0,15 мм, сетка 7 линий на см, вертикальная. Верхнее поле 2,5 см. Сунтицзы. (Конец XII в.)
от:第三生子忘憂恩
до:[慈母生君已 五臟忽開張 身心俱悶]
От других изданий отличается тем, что перед стихами стоит:頌曰

217

ТК-183

高王觀世音經

Ксилограф, гармоника. Л.1 (последняя страница), 2 (с. 1–7). От начала не хватает 6 с., до конца – 2–3 с. Нижняя часть утрачена, нижний край сильно потрепан. Размер сохранившихся частей страниц 9х18, верхнее поле 1,5 см, рамка в одну линию. На странице 4 строки. Первоначально на строке было по 13–15 знаков. Бумага серо-коричневая, слегка шероховатая, толщина 0,11–0,12 мм; сетка 7 линий на см, нечеткая. Шрифт близок к рукописному. Начальный титр. Перед ним последняя строка от предисловия[高王觀世音經序]. Текст сутры:
от:觀世音菩薩南无佛南[无].....
до:薩念念誦此偈.....
„Да", 85, 1425б (5) – в (1).

218

ТК-117

То же

Апокрифическая сутра с предисловием и гравюрой.

Ксилограф, гармоника. Размер страницы 8,5х19, текст по рамке 8,5х13,5. Рамка двойная. 14 с. (гравюра на 2 с., текст на 2 л., л.1 – 7 с., л.2 – 5 с.). Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,09–0,11 мм, сетка 7 линий на см. На странице 6 строк по 12 знаков или по два пятисложных стиха.

Сунтицзы. (Вторая половина XП в.) Издание состоит из следующих частей.

I. Гравюра, 2 с. Изображение сидящего на камне бодхисаттвы 觀世音 (Avalōkitēśvara) на фоне горного пейзажа. Перед ним два стоящих донатора, мужчина и женщина в тангутской одежде, в руках у мужчины курильница. В небесах летящая фея. У правого края коленопреклоненный смертник и палач в тангутской одежде, меч которого разломился на три части.

2. 高王觀世音經序 . Л.I (с.I-5 до стк.4). Предисловие к сутре, где рассказывается об осужденном на смерть преступнике 敬德, которому во сне явился монах и посоветовал прочесть тысячу раз текст данной сутры, после чего меч в руках палача распался на три части. Действие сутры по приказу царя страны 高歡國王(он же 高王) проверено и на других смертниках.

3. Текст сутры. Л.I (с.5 со стк.5 до конца). Начальный и конечный титры.

от:觀世音菩薩南無佛南無法南

до:莫言此是虛 諸佛不妄說

„Да", 85, I425б (5) - в (II).

Литература: P e l l i o t. Les documents, № I2; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, I48; о сочинении: Макита Тайрё.

2I9

ТК-II8

То же

Ксилограф, гармоника. Размер страницы I0x28,5. Текст по рамке I0x22. Рамка в одну линию. На странице 5 строк по I6-I7 знаков или по 4 пятисложных стиха. 2 л., каждый по 5,5 с. гармоники, всего II с. Бумага темно-желтая, гладкая, толщина 0,I2-0,I5 мм, без сетки. Сунтицзы. (Конец XП в.) Издание состоит из двух частей:

I. С.I-3. Предисловие, озаглавленное так же, как сутра.

2. С.4-II. Текст сутры. Начальный и конечный титры.

от:觀世音菩薩南无佛南无法南无僧佛國有

до:恚怒生歡喜 死者變成活 莫言此是虛 諸佛不妄說

„Да", 85, I425б (5) - в (II).

На обороте рукопись подклеена листами бумаги со скорописным тангутским текстом, бумага желтоватая, толщина 0,05-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Реставрация того времени, возможно, XШ в.)

220

Ф-337

佛說竺蘭陁心文經

Апокрифическая сутра, построенная по типу тантрических сутр. Состоит из вступительной части, где говорится о необходимости спасения погрязших в злой карме родственников, dhāraṇī и заключения, говорящего о путях спасения.

Ксилограф, свиток: I23x26, 3 л. Размер листа 43x26. Рамка в одну линию. Поля: слева - 4,5; сверху - 2,5; снизу - 2 см. Бумага желтоватая, гладкая, толщина 0,I4-0,I9 мм, сетка едва различимая, 7 линий на см. Сунское издание, провинция Хэнань. Состоит из двух частей:

I. Текст сутры: 40 строк по I5 знаков. Знаки крупные, сунтицзы. Начальный и конечный (без 佛說) титры.
от: 尒時佛說無上之法無上之因無上之
до: 無量無邊不可思議勿妄宣傳

2. Колофон. I9 строк по I7-I9 знаков, знаки мелкие, сунтицзы, употребляются тайтоу. В колофоне говорится, как во 2 году 元豐 (I079) у некоего 太常少卿 薛 公仲 умер сын и как дочь 陝西都運學士 皮公公弼, чтобы спасти его от мучений, в 3-м году (I080 г.) отправилась искать эту сутру, не включенную в канон, и нашла ее в 關中. С тех пор в области 三秦 все ее читают, а монахи из 衛州仁化寺淨土院, один 賢憙, рассказчик шастр 唯識[論] и 因明論, другой 賢熙, рассказчик 華嚴經傳法界, сверили ее текст. Ныне она издается в количестве 500 экземпляров сыновьями некоего 承議郎楊康國大明府鄉貢進士, имена которых: 璞, 琉, 璩, 琚, 琯, 璹, и дочерьми 四娘, 五娘 в честь и во спасение покойной матери 金華縣君石氏. Дата издания: 元豐六年三月 日施 (I083 г., I8 июня - I7 июля).

221

ТК-174

[佛頂心自在王陁羅尼經]

Апокрифическая сутра, где в виде беседы 釋迦牟尼佛 и 觀世音菩薩 говорится о благом действии следующих dhāraṇī: 無量自在王智印大陁羅尼; 姥陁羅尼; 薄伽梵蓮花手自在心王印; 佛頂心自在王陁羅尼經印. Упоминается также 阿吒鈸拘羅神. В конце притча о чиновнике, получившем назначение в 懷州縣, а багаж оставившем в монастыре 普光寺 в 泗洲. Сутра в тексте также именуется 佛頂心陁羅尼經.

Ксилограф, гармоника, без начала и конца. Сохранились л.I (последние 2 с.), 2 (7 с.), 3 (8 с.), 4 (с.I-3). Пагинация полистная по правому краю, белая на черном фоне. Размер страницы 8,5xI9, по рамке 8,5xI6, рамка двойная. На странице 5 строк по I4 знаков. Бумага светло-коричневая, шероховатая, толщина 0,I6-0,I9 мм, сетка 7 линий на см. Сунтицзы. Титров нет, название упоминается в тексте сутры. (Вторая половина XП в.)

от: 此威神悉能離苦解脫

до: 家錢一百貫文用作上官其時寺主

Сходное название: 佛頂心觀世音菩薩陁羅尼經 см. „Сводный указатель", с.409; Макита Тайрё, с.365.

На обороте по сгибам ксилограф подклеен полосками бумаги (реставрация того времени).

222

ТК-309

[Неопределенная апокрифическая сутра]

Заключительная часть сутры с именами: 魔王, 弥勒阿夷哆, 阿難.

Ксилограф, бабочка. Одна страница (правая половина листа), I7x27,5, текст по рамке I3,5x2I. 6 строк по I4-I5 знаков или по 3 пятисложных стиха. Сунтицзы. Бумага коричневая, мягкая, толщина 0,08-0,09 мм, сетка 9 линий на см, нерегулярные вертикальные линии. Титров нет. (Первая половина XП в.) Сунское издание. По краю обрывки красной нити, которой была сшита книга.

от:彼為必度岸 如鳥破網出 得禪自在遊
до:者阿難及諸比丘聞佛所說歡喜奉行

223

ТК-257

[Неопределенный апокриф]

Текст, в котором рассказывается о собрании в 香花園, на котором идет речь о продлении жизни и перечисляются 十七神, сохранились имена духов:結黃纓,毗遮訶, 波婆那,金頭陁,摩訶波,.....[頭]陁.

Ксилограф, от которого сохранились два фрагмента, каждый по 2 с. гармоники, на странице по 5 строк. Рамка в одну линию. Сунтицзы. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,10-0,13 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XII в.) Фрагменты, обрезанные по одному формату, извлечены из картона какой-то обложки.

1. Нижняя часть начала издания 18x9, с.1-2, 8 неполных строк. Поля справа и снизу 1 см. Заглавие утрачено, сохранился конец строки с именем переводчика:<鳩摩>[羅]什 詔譯.
от: .....佛住香花園
до: .....[百]二十歲快得

2. Нижняя часть издания без начала и конца, 19x9. 2 с., 10 неполных строк.
от: .....[聾]者能聽盲者見
до: .....[頭]陁

224

ТК-303

[Неопределенная апокрифическая сутра]

Начальная часть апокрифической сутры, где как действующее лицо выступает 大力鬼王 по имени 吉般 .....

Фрагменты рукописи, разрезанной для включения в картон обложки. Кай. Комментарий мелко, в двойную строку. Тонкое графление, отбивка полей грубоватая. Бумага желтовато-серая, гладкая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см. (Конец XII в.) Сохранилось 3 фрагмента.

I. Фрагмент IOx9, из середины листа. Текст близкий к началу. 6 неполных строк, первые три сильно повреждены и почти не читаются.

от: (правая строка комментария): ..... 標三類者[也] .....

до: .....[或]居巖穴其形可畏通變極 [多]不屬人天住居趣 即[從].....

2. Фрагмент 3x8,5, от верхнего края, 2 неполные строки.

от: 分別念數無不了知初譬.....

до: 涅盤云如人貧知有賊賊[漸]次增 □[能]為二起功□

С оборотной стороны фрагменты подклеены листами с тангутским скорописным текстом (реставрация того времени).

3. Фрагмент 9x4,5, от верхнего края. Верхнее поле I см. 6 неполных строк.

от: 淨將前四行門皆是[諸].....

до: [苦也][見]□.....

Кроме того, в обложке есть еще один листок IOx9 с крупной надписью: 十子歌(возможно, внешний титр рукописи, к которой относилась обложка), реставрированный таким же образом.

СОЧИНЕНИЯ ДЕЯТЕЛЕЙ БУДДИЗМА

225

ТК-I32

鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并偈頌

Собрание сочинений монаха 慈覺(он же 宗致) из монастыря 洪濟禪院 в 鎮陽, включающее наставления, молитвы и поэтические произведения. Составлено его учениками. Название книги и названия мест в справочниках не обнаружены.

Ксилограф, бабочка. Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка вертикальная, 8 линий на см, горизонтальные линии последовательно через 4 и I см, толщина 0,08-0,09 мм. Размер листа 30x20, текст по рамке 24xI6,5. Рамка по правому и левому краям двойная. На странице 8 строк по I5 знаков. Сунтицзы. На байкоу сокращенное название книги: 化文 и полистная пагинация. Сохранились л.I-2, 3а, 4-45, левый

край последнего листа с колофоном утрачен. Первая и последняя страницы с изнанки подклеены двумя листами бумаги, что составляет обложку. Ксилограф делится на следующие части:

I. 慈覺禪師勸化集序. С.Iа - Iб, I2 строк. Предисловие к изданию, в котором сообщается, что сборник составлен одним из учеников автора. Начальный титр, после него мелко имя автора предисловия: 朝請大夫通判成德軍府事上柱國賜紫金魚袋 崔振孫譔 (成德軍 — округ на территории современной провинции Хэбэй). В конце - дата написания предисловия: 崇寧三年九月初八日序, дата соответствует 28 сентября II04 г. Сунское издание, судя по годам правления и названию округа.

2. Содержание сборника, с.Iб - 2а, 8 строк, всего указано I6 заголовков.

3. Текст сборника. С.2а - 3а, 4а - 45а, без конца. Начальный титр, после него мелко имя составителя сборника: 門人 普惠編. Конечный титр: 慈覺禪師勸化文竟. В сборнике следующие произведения: 蓮池勝會錄文; 念佛懺悔文; 念佛發願文; 發菩提心要略法門 依華嚴悲華二經集 (в оглавлении это название выглядит иначе: 發菩提心文); 勸念阿弥陀佛防退方便 并頌二首 (в оглавлении: 念佛防退方便); 淨土頌; 戒酒肉文; 坐禪儀; 自警文; 在家菩薩修行儀 (в оглавлении: 在家修行儀); 事親佛事; 豪門佛事; 軍門佛事; 鄽中佛事 普勸諸行百户 脩真實慈悲行; 公門佛事 并頌; 人生未悟歌 輔國大師撰; 未悟歌 郎師撰; (в оглавлении: 人生未悟歌二道, т.е. 二首, относящееся к двум последним произведениям). В первое произведение включен рассказ о сне, который видел некий 宗頤 (он же 長蘆禪師, см. № 226) в год 元祐四年冬, т.е. в I089 г. Следовательно, автор сборника в этот год был в живых. Изредка встречается комментарий мелко в двойную строку. От колофона (после конечного титра) остался обрывок одной строки: □□□佛憫[塵].....

Между листами ксилографа вложено много мелких вырезок из бумаги, размерами до 3х3,5, окрашенных в черный цвет. Местами встречаются с оборотной стороны подклеенные кусочки китайских рукописей и ксилографов (реставрация того времени).

Литература: Об авторе: Бу сюй, цз.I8 (Сюй цзан, I34,2, I47а-б); о 宗頤: там же, с.I47а.

ТК-133

真州長蘆了和尚劫外録

Собрание сочинений монаха из обители 長蘆 по имени 了禪師 в 真州 (на территории современной провинции Хэбэй), составленное его учениками. Автор известен также как 真歇清了禪師, 13-й патриарх школы 青原 в 1122-1128 гг. Умер около 1133 г. Названия в справочниках нет.

Ксилограф, бабочка. Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка нечеткая, 8 линий на см, толщина 0,10-0,14 мм. Размер листа 31,5x23, текст по рамке 24,5x17,5. Рамка двойная. На странице 7 строк по 17 знаков. Сунтицзы. На байкоу сокращенное название книги: 劫外 и полистная пагинация. Сохранились л.1-38а (конец, скорее всего последняя страница 38б с колофоном, утрачен). Ксилограф делится на следующие части.

1. 真州長蘆了禪師劫外録序. С.1а-б. Предисловие к сборнику, в конце имя автора предисловия: 中橋居士吳敏序. Указанное лицо - известный сановник при сунских императорах 徽宗 (1101-1125) и 欽宗 (1126-1127). Под псевдонимом 中橋居士 писал в 20-х годах XII в. Остался верным династии Сун после завоевания севера страны чжурчжэнями (1127 год). Поскольку ксилограф издан на севере, он напечатан не позднее этого года. В предисловии восхваляются достоинства автора книги и указывается, что его духовные дед 芙蓉 (он же 道楷, 11-й патриарх, умер в 1117 г.) и отец 丹霞 (он же 子淳, 12-й патриарх, умер ок.1121 г.) передавали ему учение, что он учился на горе 鉢盂峯 и проповедовал на реке 一葦江 (где они - неясно). Он сравнивается с 淨伯雪子 и 淨名居士 (Vimalakīrti).

2. Текст сборника, с.2а-38а, без конца. Начальный титр, после него мелко имена составителей: 侍者 德初 義初 編. Включает следующие части: записи бесед (без заглавия); 法要; 機緣, где упоминается о пребывании автора в 香山庵 (т.е. 香山寺 в провинции Хунань) и в 深州 (на территории современной провинции Хэбэй) и о встречах со следующими лицами: 丹霞, 保寧, 法雲 (1025 или 1028-1091), 雲蓋,

長蘆祖照;偈頌, поэтические произведения, последнее из которых озаглавлено: 宣和癸卯宴堂自贊, дата в заглавии соответствует 1123 г., в стихотворении указано, что в этот год исполнилось 36 лет деятельности автора как буддиста, т.е. она началась около 1087 г.

Согласно данным предисловия и заключительного стихотворения, ксилограф должен был быть издан между 1123 и 1127 гг. Поскольку в заглавии упомянуто вторжение, то год издания - 1127. Сунское издание.

Литература: Об авторе: Бу сюй, цз.28 (Сюй цзан, 134, 2, 147а); об авторе предисловия: Сун ши, цз.352, с.2928; Сун лу, цз.14, с.700-701; о прочих упоминаемых лицах: Бу сюй, цз. 8, 9 (Сюй цзан, 134, 1, 79б-80а); 147а; Лидай цзай, цз.28, („ТТ", 35, II, 146-15а); Чжэн цзун цзань, (Сюй цзан, 134, б.5, с.469б).

227

ТК-186

圭峯蘭若沙門宗密注順宗皇帝所問心要法門華嚴疏主清涼國師澄觀荅

Сочинение и комментарий, в „Да" не вошедшие. Содержит ответы Чэн-гуаня (737-838) императору династии Тан Шунь-цзуну (805) и комментарий Цзун-ми (780-841).

Ксилограф, орошюровка гармоника. Полный экземпляр. Бумага белая, шероховатая, толщина 0,09-0,11 мм, сетка вертикальная, 8 линий на см, горизонтальные связующие линии через 4,5-5 и 1,5 см. Сунтицзы. (Первая четверть XII в.) Сунское издание. Состоит из двух частей.

1) Гравюра. 3 с., один лист 30,5x28, по рамке 28x20,5, рамка в одну линию. Столик с курильницей, справа сидящий монах и стоящий служка; слева сидящий император и стоящий чиновник. Работа искусная.

2) Текст произведения и комментария. Л.1-4 по 4 с., л. 5 в 2 с. Пагинация на правой рамке листов. Первая строка - подпись к гравюре: 清涼荅順宗. Размер страницы 10,5x28, по рамке 10,5x21. Рамка в одну линию. Издание делится на две полосы. Нижняя текст и комментарий, мелко, в двойную строку. Верхняя - схема построения комментария. В основном

тексте на странице 5 строк по IO знаков. Начальный и конечный титры. Конечный: 注心要法門. В конце текста пятисложные стихи, озаглавленные: 心要法門頌. Под конечным титром белым по черному картуш с именем заказчика: 善友施. Над конечным титром прямоугольная печать владельца 4x5 в двойной рамке с двумя строками легенды почерком кай: 李醜児‖宅經記, лиловато-коричневая.

Обложка-обертка из желтой бумаги, подклеенной листом бумаги с текстом китайского документа (скоропись). На обложке печатный ярлык с кратким названием: 注清涼心要, белым по черному, в двойной рамке.

228

TK-254

[中華傳心地禪門師資承襲圖]

Сочинение, содержащее вопросы 裴休相國 (умер в 860 г.) и ответы 宗密禪師 (780-841).

Ксилограф, бабочка. Сохранились отдельные страницы I7x 28, по рамке I6x22,5. Рамка сверху и снизу в одну линию, по бокам в две линии. На странице 7 строк по I8 знаков; комментарий мелко в двойную строку по I8 знаков. Сунтицзы. Бумага желтовато-серая, гладкая, сетка 6-7 линий на см, толщина 0,07-0,I0 мм. Титров нет. На байкоу сокращенное название: 承襲 и пагинация. (Начало XП в.) Листы были разрезаны для картона обложки, по три полосы на страницу. Сунское издание. Сохранились следующие части.

а. Л.I2, правая половина, 7 строк.
от: 有塵埃評曰[此]但是染淨緣起之相反流背習
до: 造惡受樂受[苦]皆是佛性如麪作[種]種飲食一
„Сюй цзан", II0, 435в (I8) - 2 (6).

б. Л.I9, левая половина. 7 строк.
от: 悟色相皆[空之]處乃是不空之珠牛頭見解如此也闕說空
до: (левый столбец комментария) 是何能現影[洪]州牛頭但說無一[切]不顯靈知
„Сюй цзан", II0, 437а (7-I3б).

в. Л.20, средняя полоса, правая половина и обрывок левой половины. 9 неполных строк.

от: .....[悉是虛妄]品[悉分].....
до: .....[何得].....
„Сюй цзан", II0, 437а (I4) - б (3).

г. Л.2I, нижняя полоса, конец правой половины и левая половина. 8 неполных строк.
от: .....見令人認得
до: .....理[智]□[即寂]□□□
„Сюй цзан", II0, 437б (I3) - в (3).

Кроме того имеется четыре обрезка 3х9, на одном из которых обрывок текста комментария: [亦知] .....

229

ТК-I34

通理大師立志銘性海解脫三制律

Сочинения монаха通理大師. Ни названия, ни упоминаемые лица в справочниках не обнаружены.

Ксилограф, бабочка. Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 7 линий на см, толщина 0,I0-0,I5 мм. Размер листа 28,5х х20,5; текст по рамке 22,5хI6,5, рамка двойная. На странице 7 строк по I4 знаков. Шрифт близкий к рукописному. Разметка красным (точки). На байкоу сокращенное название: 立 и полистная пагинация. Сунское издание первой трети XII в. (до II27 года). Сохранились следующие части.

I. Л.Iа. Начало книги. С внешней стороны подклеена обложка из синей бумаги с ярлыком 4,5хII,5, где напечатано название. На листе начальный титр: 立志銘心誡, потом имя автора:通理大師制. Судя по этому названию, сборник должен был состоять из двух произведений: указанного в начальном титре и性海解脫三制律, второе не сохранилось. В сохранившихся частях (эпитафия человеку по имени 立志) восхваляются достоинства усопшего.
от: 夫上士者不以世名是貴·但可道德
до: 之鄉易往·入輪迴乃苦惱之路難行

2. Л.4б-8а. Продолжение указанного произведения, без конца.
от: 曾有惓·無爲而濟·不作而施·有力能
до: 性未狂歇·力不自由·以此悲心·但垂接

По внутреннему краю проколы иглой для сшивания.
Литература: P e l l i o t. Les documents, № 20.
Ляо-Цзинь-Юань чжи, гл-а Цзинь, с-65, часть Ляо, с-31.

A 26

立志銘心誡;無上圓宗性海解脫三制律

Сборник сочинений автора по имени通理, с послесловием.

Рукопись, тетрадь, без начала и конца. Сшита серой суровой ниткой из двух тетрадей, первая состояла из I3 двойных листов, первые две страницы утрачены, осталось 24 с.; вторая - 8 двойных листов, I6 с.; кроме того имеется I л. (2 с.) третьей тетради, непосредственно к основному тексту не присоединяющийся. Размер страницы IIxI7,5, по рамке 8xI2,5, рамка и строки намечены заостренной палочкой. На странице 6 строк по I3 знаков. Почерк четкий, кай. Изредка поправки. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,II-0,I4 мм, сетка 7 линий на см. Общее название сборника утрачено. (Начало XIII в.) Сохранились следующие части.

I. 40 с. двух тетрадей, продолжающих друг друга, начало и продолжение утрачены. Состоит из следующих произведений:

1. С.I-I0. 立志銘心誡. Без начала. Конечный титр. В конце (с.I0-II) следы большой круглой коричневой печати диаметром I8 см, неясного содержания.
от:藏位不自居能不自伐賢必為友
до:識而可驚哉剋志當行誓無違矣

2. С.II-2I. 無上圓宗性海解脫三制律. Полный текст. Начальный и конечный титры. После начального имя автора:通理大師 作.
от:閻夫靈心是佛幻影元真見聞之性
до:始終如一者也

3. С.3I-38. 恒潤 啓近著定 處獲捧. Послесловие в виде представления от имени 恒潤, ученика автора, адресованное некоему 著定. Полный текст, повествующий о достоинствах сочинений. Начальный титр. В конце:法[弟]沙門[恒]潤上.
от:三解脫律及立志誡心銘文辭精
до:重 榮覽

4. С.38-40. Стихи в жанре цы (詞) без указания на название мотива, восхваляющие устремление к святой жизни. С.39-40, сильно повреждены. 4 строфы, четвертая без конца.
от: 色色苦因毒食害怨親溺賢德善
до: ..... 呵常忌十[支(?)]蜜防深六

П. Две страницы, сильно поврежденные. Судя по почерку, они являются частью тетради, предшествовавшей предыдущей части рукописи. Возможно, что текст этих страниц предшествует ей, непосредственно к ней не присоединяясь.
от: 於東 ..... 九天之位不下
до: 名而高者乃塵中之世士不可

В сохранившихся общих местах текст № 229 и данной рукописи совпадают, по-видимому, это оригинал и рукописная копия с него.

231

ТК-241, ТК-242

注華嚴法界觀門

Сочинение 杜順 или 杜法順 (557-670), первого патриарха школы 華嚴宗, с предисловием, комментарием обычного типа (注) и комментарием-схемой (科).

Ксилограф отдельными листами, по-видимому, подготовленными для склейки в свиток. Размер листа 44x34, текст по рамке 44x24,5, рамка в одну линию. На листе 16 строк по 10-11 знаков, комментарий обычного типа мелко в двойную строку по 13-15 знаков. Текст делится на две полосы: нижняя с основным текстом и комментарием обычного типа высотой 16 см; верхняя с комментарием-схемой высотой 8,5 см. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,07-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Вертикальные линии попеременно через 1-5, 5-5, 5-1 см. Сунтицзы. Разметка красным от руки: точки-кружки и точки (среди которых есть указания на тон иероглифа).

I. (ТК-241). Указанное сочинение, 卷上, 真空第一. Л.1-28; от л.1 сохранился нижний правый угол 20,5x15, л.14 размером 35,5x34 в 12 строк; л.28 размером 15x34 в 6 строк; состоит из двух частей: предисловия (л.2-12, стк.15) и основного текста (л.12, стк.16 - л.28). На л.1 начало предисловия, 3 неполные строки, включающие заголовок предисловия:

〈注華〉嚴法界觀門序, мелко имя автора предисловия:... ...州刺史裴休撰и первую строку текста: .....[一切衆]生身心之. В начале листа по рамке мелко: .....[住拾傳]法賜紫遵式治□ (возможно, имя одного из заказчиков). Сочинение имеет начальный注[法界]觀門и конечный титры. После начального мелко имя комментатора:□(圭)峯蘭若沙門宗密注. В начале основного текста имя его автора:京終南山釋杜順集, в комментарии указан второй вариант его имени, а также имена его преемников: второго патриарха儼尊(он же智儼, 602-668) и третьего патриарха康藏國師(он же法藏, 643-712).

от: .....[自心]如此之[靈]

до:是故行由解成行起解絶

„TT", 32, 3, 22б (19) - 25б (16). Комментарий к предисловию и комментарий-схема в Трипитаке отсутствуют. Деление на абзацы не совпадает.

2. (ТК-242). То же,卷下,[理事無礙觀第二],周徧含容觀第三. Без начала. Л.13-30. Л.14 размером 34,5x34, в 12 строк. Свиток состоит из основного текста, заключительной гатхи и колофона. Конечный титр, отмеченный сверху от руки красным значком丞, стоит после заключительной гатхи.

а. Основной текст, л.13-28 (стк.8).

от: (первый столбец комментария)為無我理離

до:障無閡深思之令現在前

„TT", 32, 3, 27а (18) - 29б (11). В Трипитаке отсутствует комментарий-схема. Деление на абзацы не совпадает.

б.注略。法界。觀門. Л.28 (стк.9) - л.30 (стк.3). Семисложная гатха, по одному стиху на строку, рифмованная.Каждый стих комментируется семисложным рифмованным четверостишием. Начальный титр, после него мелко имя автора:杭烏山沙門智藏注.

от:若人欲識眞理空

до: (второй столбец комментария)。山河石壁不相妨。即是智通無窒閡

Сочинение, в справочниках не зарегистрированное, автор жил в 741-819 гг.

в. Колофон. На л.30. Знаки мелкие, сунтицзы. 24 строки по 22 знака. В колофоне говорится о毗盧и文殊и знамени-

ях, сопровождавших их явление, об авторе комментария 定慧祖師(т.е.宗密, 780-841), о делении комментария на основной и комментарий-схему и о предисловии, составленном相國裴公 (т.е.裴休, умер в 860 г.). Автор колофона сообщает, что он издал сочинение в императорской резиденции (帝里) для раздачи верующим. Далее указывается, какая польза может быть для читающих, слушающих, держащих и скандирующих это сочинение. Последние 3 строки: 皇朝天盛四年歲次壬申八月望日汚道沙門釋法隨勸緣及記‖邠州門元寺僧西安州歸義劉德真雕板印文謹就‖聖節日散施. Дата в колофоне соответствует 15 сентября 1152 г.

Некоторые листы по углам подклеены кусочками бумаги (реставрация того времени).

МОЛИТВЫ, ОБРЯДНИКИ

232

ТК-218

[Молитва]

Буддийская молитва, состоящая из обращений к различным святым.

Рукопись 57,5x29. Часть свитка без начала и конца, без верхнего и нижнего углов справа и нижней половины в левой части. Два листа, оба неполные. 24 строки (1-8, 14-24 неполные). Бумага коричневая, шероховатая, толщина 0,15-0,17 мм, сетка 4-5 линий на см. Поля: нижнее - 0,5, верхнее - 0,25. Кай, неровный и не очень искусный. Титров нет. По бумаге и почерку сходна с рукописями из Дуньхуана последнего периода (конец X - начало XI в.).

от: .....[謹請]南方火[頭]金剛為[結].....

до:閻羅天子[陛].....

233

ТК-250

[Молитвы]

Рукопись без начала и конца. 6 л. гармоники 8,5x17, по рамке 8,5x14,5. Текст на двух сторонах. На странице 7 строк

по I3-I6 знаков или по 2 пятисложных стиха. Графление грубоватое, бледно-розовыми линиями. Бумага желтовато-серая, шероховатая, сетка 4 линии на см, толщина 0,I2-0,I5 мм. Мелкий кай, не очень искусный. Титров нет. (Первая половина XI в.) Листы гармоники частично отделились по сгибам и сшиты суровой ниткой (реставрация того времени).

А. Лицевая сторона рукописи. Молитвенный текст без начала и конца, делится на две части, заголовок второй: 黃昏礼佛文 (с.2, стк.3), первая кончается фразой: 迴向發彰了也, где первые 4 знака, вероятно, ее конечный титр. Всего 42 строки.

от: 光名 南无日光明佛 南无無遍寶

до: 恒間解脫音弘誓平等度衆生畢意

Б. Оборотная сторона рукописи. Молитвенный текст, состоящий из трех неозаглавленных частей, первая из которых (с.I-2) вступительная, вторая - обращение к буддам по формуле: 敬礼.....佛 (с.3-4) и третья - молитва за различных лиц от небожителей до грешников по формуле: 為.....敬礼常 (или 上) 主三寶. Всего 42 строки.

от: 於无遍界无遍无量作佛事供

до: 為三途八難受苦衆生緣界礼苦敬礼上三寶

234

ТК-262

[Тантрический обрядник]

Свод текстов, связанных с культом 大黑母.

Рукопись. Тетрадь из I5 с., сшитых коричневой ниткой, внешние края сильно потрепаны. Размер страницы I3x20,5, по рамке (отбивка полей жирной линией) I3,5xI4. На странице 9 строк по I7-I9 знаков или по 2 семисложных или по 3 пятисложных стиха. Бумага темно-серая, гладкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка нечеткая, 8 линий на см. Кай, мелкий. Многочисленные поправки. Dhāraṇī с комментариями мелко в двойную строку. Общего заголовка нет. (Последняя треть XI в.) Состоит из следующих частей.

I. С.I-8. 68 строк, включающих dhāraṇī со следующими заголовками: 百字呪; 三字呪; 命呪; 空行母呪忿; 擁護母呪忿; 柔善母呪忿; 勾抓母呪猪; 勇猛母呪獅; 殺害母

呪鳥, а также gāthā: 讚嘆偈. Конечный титр.
от: 夫修習□欲放施食則於自面前置割八
до: 誦讚嘆已

2. С.9-10. Рисунок мандалы с указанием размеров частей и цветов, в которые надо ее окрашивать. У четырех ворот по светильнику, в углах по мечу. Слева название мандалы: 勝妙宮, по всему рисунку пояснительные надписи.

3. С.11-12. 大黑根本命呪 (конечный титр). Текст dhāraṇī. 11 строк.
от: 唵麻曷葛粹 膃捺㗎哩二合怛吽娑唵
до: 大黑根本命呪 竟

4. С.13-14. 大黑讚. 18 строк. Между строками 16-17 вписано мелко: 警願偈.
от: 吽自性中而出生 具鷲鳥名大尊者
до: 十方食肉為侍從 百万摩訶亦圍遶

5. С.15. Неозаглавленная пятисложная gāthā. 7 строк.
от: 擁護於正法 中圍及佛殿 擁護禪定□
до: 復歸本官位 後請願降臨

На обороте с.10 четыре крупных тангутских знака и один тибетский.

235

ТК-300

[Молитвенный текст]

Текст, в котором последовательно приведены молитвенные обращения: к буддам, 9 бодхисаттвам, к участникам 5 соборов под главенством различных будд и бодхисаттв, к 3 буддам с просьбой явить свой лик. Пожелания родиться в 極樂國.

Ксилограф, свиток. Конец текста, 44,5x25. 2 л., от первого незначительные обрывки. 25 строк, первая неполная. Текст в виде схемы, в которой формулы одного порядка объединены. Текст по рамке 43,5x20,5, рамка в одну линию. Сунтицзы. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,12 мм.
от: .....品蓮
до: 南無如来所居淨□捨命已生其中

С оборотной стороны ксилограф подклеен двумя слоями бумаги: 1) китайский документ; 2) тангутский скорописный документ (реставрация того времени).

Ф-249 + Ф-327

金剛亥母修習儀

Произведение тантрического буддизма,в справочниках не зарегистрированное. Описание правил произнесения различных dhāraṇī , обращенных к瓶佛,智亥母. Упоминаются следующие заглавия:六甲呪;甘露金剛呪;百字呪;十二因緣呪.

Рукопись. Полный свиток 92,5xI3,5. 2 л. I00 строк по I5-I7 знаков. Бумага светло-желтая, толщина 0,07-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Поля: верхнее - I,5 см, нижнее - I см, слева - 2 см. Мелкий кай. (Конец XI в.) Начальный и конечный титры, после начального вступительное моление: 敬礼金剛空行母, после конечного знак竟.

от:夫修禪定者早晨起時沐浴清淨於意

до:未囉嚢弾指奉送歸本位竟

На обороте две надписи: I)頂; 2)非寒.

Рукописи с заглавиями, начинающимися на金剛王亥母, см.: Тангутские рукописи, № 254-263.

A 4

護國三寶偈

Сочинение, состоящее из девятисложных нерифмованных стихов молитвенного характера.

Рукопись, бабочка, склеенная в гармонику. Полный текст. 8 двойных листов и с.I - девятого. На внутренних сгибах - пагинация. Перед л.I - остаток обложки. Страница 6x8,5,текст 5,5x7. На странице 5 строк по одному стиху. Мелкий кай. Бумага темно-желтая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I6 мм, сетка нечеткая, 7 линий на см. Начальный и конечный титры. (Последняя треть XII в.)

от:此世界中及與他世界

до:如此真諦汝願得安樂

С оборотной стороны листки по внешнему краю склеены в гармонику полосками бумаги (реставрация того времени), после чего на обороте написан еще один текст, толкующий понятия:妄見,見性,真見,安心門 и др. Каждое толкование за-

ключается семисложными рифмованными стихами (頌). Последняя строка, возможно, конечный титр. На странице 5-6 строк по 10-16 знаков или по одному или по 2 семисложных стиха. Мелкий кай, не очень искусный. После текста приписано беглым почерком: 如是夢.

от: 夫見性者復有二種一者真

до: 一切万行解行照心圖一本

Литература: Флуг. Краткая опись, № 100.

238

B 64

金剛乘八種不共根犯墮

Обрядовые тексты, записанные на одном свитке.

Рукопись. Свиток без начала 188,5x22,5. 5 л. (первый неполный). Всего 94 строки (1-3 неполные) по 19-21 знаку. Небрежный кай. Иногда разметка (черные кружки на полях). Есть поправки и помарки. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Поля: сверху - 1,5 см, снизу - 1 см, слева - 1,5 см. Между первым и вторым произведениями пробел 8 см. (Конец XII в.)

1. Конец произведения, посвященного правилам принятия пищи и питья. 11 строк (1-3 неполные). В конце запись: 上來集輪法事已竟, где знаки 3-6, возможно, являются заглавием произведения.

от: .....[食]右飲.....

до: 食共在一衆師資同放衆生食 上來集輪法事已竟

2. Указанное сочинение. Полный текст. В начале отсылка к автору: 吉祥形嚕割說. В тексте говорится об обрядах при очищении от восьми видов прегрешений. 83 строки. Начальный и конечный титры, начальный: 金剛乘八不共犯墮. После конечного более мелко: 討(?)子.

от: 吉祥形嚕割說一切衆生為執着世間貪欲

до: 提矣

239

A 8

讚佛稱讚慈尊

Сборник текстов молитвенного содержания.

Рукопись, тетрадь. Сшита белой суровой ниткой из 8 тетрадей по 2 двойных листа, сброшюрованных каждая в двойную бабочку, и одной тетради в 7 двойных листов. Всего 46 с. Страница IIxII. На странице 7 строк по 9-I0 знаков. Бумага коричневато-серая, шероховатая, расслаивается на два слоя, толщина 0,I3-0,I5 мм. Мелкий неискусный кай, рукопись написана заостренной палочкой. Много поправок и помарок. Графление грубоватое (до с.42). Желтая обложка из плотной шероховатой бумаги. На верхней обложке белый ярлык с внешним титром в рамке. Сборник состоит из следующих произведений.

I. С.I-I5. Неозаглавленный текст, молитва, обращенная к 弥勒菩薩摩訶薩 . Включает также обращения к 盧舍那佛 и 釋迦牟尼佛 и dhāraṇī 弥勒真言. I03 строки.
от:口邊充根善根所引生故志
до:唵薩囉嚩 僧伽野南无率都帝

2. С.I5-22. 禹朝礼 . Молитвенные обращения к ряду святых. 5I строка.
от:敬礼毗盧遮那佛
до:礼一切賢聖僧

3. С.23-3I. 五方礼一本 . Молитва к буддам пяти сторон. Этот и следующий текст написаны другим почерком. 6I строка.
от:南无衣法淨土无相无為[清]
до:白衆等各礼剃那偈

4. С.3I-35. 三歸依 . Молитва к „трем драгоценностям". 29 строк. Начиная с этого текста концы абзацев отмечены двумя рядами точек.
от:歸依佛補住慈氏如来
до:福

5. С.35-39. 尊王樂 . 26 строк.
от:志心信礼釋迦牟尼佛為
до:薩----

6. С.39-42. 四菩薩 . I8 строк.
от:文殊薩ˇ菩出現清涼
до:世生淨土法王家----

7. С.42-46. 大獻樂啓請并真言 . Включает цитату из 謹安經. 33 строки.
от:謹安經云佛說大獻樂施
до:同生居作弟子亦當出

18-3 36

На обороте ряда страниц записи небрежным и неумелым почерком:

С.2-3.宿讚？？ I2 строк.После заголовка имя(автора?): 南天竺國摩泥皮山大聖濱頭盧尊者. Последняя строка дата: 光定八年???? (Соответствует I2I8 г.)

С.3-6. 門啓佛. Молитва об умершей сестре. I4 строк. Последние 4 знака написаны красным.

от: 見故姊休信礼弟

до: 乾三四月卦

С.8. 2 строки, густо замазанные красной краской.

С.I4-I5. 7 строк семисложных стихов.

от: 稽首皈依天宮主

до: 剋滅三降諸煩惱

С.32-33. Молитва. 6 строк.

от: 剋得智惠？？了

до: 剋見慈尊覩供養

С.44. 云何梵. 3 строки неоконченного текста.

240

A II

[Обрядник]

Описание обряда принятия обета с приведением gāthā и dhāraṇī.

Рукопись, тетрадь, сшита желтоватой суровой ниткой.Размер страницы I0xII,5, текст 8,5x9,5. На странице 6 строк по I0 знаков или по одному семисложному или девятисложному стиху. Бумага бледно-желтая, мягкая, со следами глажения, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Кай. Иногда комментарий мелко на полях. Изредка разметка (черные точки, отмечающие начала стихотворных строф). Поля и строки намечены острой палочкой. (Начало XIII в.) Сохранились следующие части.

I. 2с. Текст без начала и конца. Упоминается обряд 奉洗足水.

от: 雖於自性淨清智

до: 奉洗足水

2. Последняя страница предыдущей тетради, две полные тетради (II и I2 двойных листов) и 5 с. последующей тетради. Включает следующие разделы и тексты: 七種供養; 四住礼;

二十供養;希有偈;讚嘆偈;八天母;八天母供養;梵音天母 (последние три в виде схем);酬恩偈;七宝供養;六勇識偈;付五戒偈;讚六波羅蜜 (начало). Упоминаются части обряда: 奉洗足水;奉香,奉花,奉灯,奉塗,奉食,動鈴,巧餚八天母.

от: 剌耶莎訶 七種供養
до: 除於慈水除執惱

3. 2 с. следующей тетради. Конец последней части и начало от 六度偈.

от: 西番六波蜜ㇾ羅
до: 如是布施我讚礼

4. 9 с. той же тетради. Конец от[六度偈];哀納偈; начало 五輪灌頂偈.

от: 安樂宮中救度者
до: 敬礼大氐正氐得成就

241

A I2

[Собрание молитвенных текстов]

Сборник, состоящий из трех текстов: I. 釋迦讚 (конечный титр); 2) dhāraṇī; 3) 小西方讚.

Рукопись, бабочка, без начала. 8 двойных листов. Размер страницы 7,5xI4. Нижний край сильно поврежден. На странице 3 строки по I0-II знаков. Кай. Рукопись написана заостренной палочкой. В конце каждого куплета вертикальный ряд кружков. Бумага желтовато-серая, мягкая, поверхность со следами глажения, толщина 0,I2-0,I5 мм, сетка нечеткая,7 линий на см. Общего заглавия нет. (Начало XШ в.) После конечного титра приписка: 願將以此最功德.

от: 種ㇾ雜類諸准白鸝孔准□
до: 喚一會永讚西方

Литература: Ф л у г. Краткая опись, № I56.

242

A I4

六母集輪供養次第録

Обрядник, в справочниках не зарегистрированный. В тексте упоминается 百字呪.

Рукопись, бабочка. Полный текст. 8 двойных листов, текст кончается на I с. л.7, остальные пустые. Страница I2xI4, текст 9,5xI0,5, сверху и снизу отбивка полей, строки намечены заостренной палочкой. На странице 8 строк по II-I4 знаков. Бумага желтовато-серая, гладкая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 7 линий на см. Небрежный кай. Встречается комментарий мелко, в двойную строку. Начальный и конечный (金剛亥母集輪次第録) титры. (Начало XШ в.)

от: 敬礼一切上師

до: 捨我曼任意東西矣 須悉帝割：阿巴糯

По корешку снаружи рукопись для скрепления подклеена полосой бумаги.

243

A I5

夢幻身要門

Обрядовый текст для устремляющихся к достижению „плодов Будды" (佛果).

Рукопись, бабочка. Полный текст. Пять двойных листов. Размер страницы IIxI4, по рамке 9xII,5, строки и поля намечены заостренной палочкой. Полистная пагинация на сгибах. На странице 7 строк по I3-I4 знаков. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Рукопись написана заостренной палочкой. Мелкий кай, есть поправки. Начальный и конечный титры, конечный: 夢幻要門. После него по-китайски и шрифтом брахми dhāraṇī в 5 знаков. (Начало XШ в.)

от: 夫行上以夢為門要證佛果者須

до: 捨睡也此為明證

На обороте с.I знак 晨 (библиотечный шифр).

244

A I6

甘露中流中有身要門

Обрядник, касающийся избавления от наваждений.

Рукопись, бабочка, без конца. 5 двойных листов. Размер страницы II,5xI4, по рамке 9,5xI0,5, рамка сверху и снизу в

одну линию. На странице 8 строк по I2-I4 знаков. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,08-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Мелкий кай до беглого. Поправки на обороте листа против зачеркнутого знака. Начальный титр, после него мельче имя автора: 少黑法師傳. (Начало XШ в.)
от: 敬礼一切諸上師
до: 幻中有者如前入定若出定特見

245

A I7

捨壽要門

Обрядник для отказывающихся от достижения долголетия.

Рукопись, бабочка. Л.I и 3. Пагинация на сгибе листов. Размер страницы IIxI4, по рамке 9xII,5, рамка и строки намечены заостренной палочкой. На странице 7 строк по I3-I4 знаков. Почерк мелкий, кай, текст написан заостренной палочкой. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. (Начало УШ в.) Сохранились следующие части:

I. Л.I. Начало сочинения. Начальный титр. На обороте с.I знак 烈 (библиотечный шифр). На обороте с.2 мелко: 初依伽行.
от: 敬礼真實上師
до: 各於九門嚴字閑靜諦觀万法猶如

2. Л.3. Конец сочинения. Конечный титр. После него dhāraṇī по-китайски и шрифтом брахми.
от: 緣啞字急稱捜統二十一遍望上牽
до: 成就

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № I26.

246

A I8

拙火能照充明

Обрядник, объясняющий правила подготовки тела и дыхания, в семисложных нерифмованных стихах.

Рукопись, бабочка. Полный текст. 8 двойных листов. Пагинация на сгибах листов. Размер страницы I2xI4, по рамке

9,5xII, рамка в одну линию. На странице 8 строк по 2 семисложных стиха. Почерк мелкий, кай. Имеется комментарий мелко, в двойную строку. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Начальный и конечный титры, начальный: 能照無明, под ним мелко, в двойную строку, подзаголовок: 風息執着共行之法. В конце в тексте, возможно, имя автора: 囉厮吞吧上師. (Начало XIII в.)
от: 敬礼成就諸上師
до: 依文顯示故寫錄

По корешку рукопись обклеена полоской бумаги (реставрация того времени).

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № 76.

247

A I9

金剛亥母禪定

Руководство к медитации. В тексте упоминается 百字呪.

Рукопись, бабочка. Полный текст. 4 двойных листа. Размер страницы I2xI4, по рамке 9,5xII, рамка в одну линию. Строки намечены заостренной палочкой. На странице 8 строк по I2-I4 знаков. Почерк мелкий, кай до беглого, много поправок и помарок. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I4 мм, сетка 7 линий на см. Начальный и конечный титры. После начального - имя автора: 那悉多傳. Конечный: 金剛亥母定. (Начало XIII в.) Основной текст на с.Iа-3а, 25 строк.
от: 夫修習者面向西坐歸依三宝發芳
до: 獲五驗八功二果報證得三身五智

После основного текста приложения: I) правила для принятия пищи, с.3а-3б, I0 строк; 2) 出定儀, с.3б-4а, I0 строк.

По корешку рукопись обклеена полоской бумаги (реставрация того времени).

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № II0.

248

A 20-

大寶樓閣親念作法

Обрядник, объясняющий порядок произнесения dhāraṇī.

Рукопись, бабочка. Начало текста. I л. (2 с.).

Размер страницы 8x9, размер текста 6x6,5. Строки намечены заостренной палочкой. На странице 6 строк по 8-9 знаков, всего I2 строк. Мелкий кай. По нижнему полю знаки ланджа: [illegible]. Бумага бледно-желтая, гладкая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см, связующие линии попеременно через 3,5 и I см. Начальный титр. (Начало XIII в.)

от: 夫持呪者先須正坐、

до: 字自身花月座上成釋

249

A 22

圓融懺悔法門

Собрание молитвенных текстов, большей частью стихотворных в составе: dhāraṇī с утерянным заглавием; 菱菩提心; 礼敬諸佛; 稱讚如来; 廣修供養; 懺除業障; 隨喜功德; 請轉法輪; 請佛住世; 常隨佛學; 恒順衆生; 普皆迴向; 哀請攝授; 求生淨土.

Рукопись, бабочка, без начала. Сохранилось 6 двойных листов, I с. перед ними и I с. с концом текста от последнего листа. Размер страницы I0,5xI5,5, по рамке 9xII,5, рамка в одну жирную линию. На странице 8 строк по I3-I8 знаков или по два семисложных стиха. Почерк четкий искусный кай, рукопись написана заостренной палочкой. Встречается комментарий мелко, в двойную строку. Бумага белая, гладкая, со следами глажения, толщина 0,I-0,I2 мм, сетка 8 линий на см. Конечный титр. После него приписка, перед которой мелко ее заглавие: 七支加行. Приписка в 2 строки: 所八 於一八 以諸十二 我昔四十方一四十方所罷‖礼敬 稱讚 供養 懺悔 隨喜 請轉 迴向. По-видимому, это краткое оглавление. После него другим почерком: 文珠(殊)智真言. (Начало XIII в.)

от: 補厮併

до: 後轉法輪迴向等

На обороте с.I крупный рукописный тангутский знак 彩.

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № I55, I58.

250

ТК-285

[Обрядник]

Текст, трактующий о появлении сияния и его смысле. Конец текста, включающий заголовок последнего раздела: 九事顯發光明義.

Рукопись, бабочка. Один лист, на сгибе которого пагинация: 八. Размер страницы IIxI4, текст по рамке 9xII,5. Рамка и строки намечены заостренной палочкой. На странице 7 строк по I4-23 знака. Почерк мелкий, кай, рукопись написана заостренной палочкой, есть поправки. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. (Начало XШ века.)

от: 一刹那中怒尔經過空無益若曾

до: 九分光顯内前之三分未必為道因後之六分正是道因也

На обороте поправки, написанные напротив исправляемого знака с лицевой стороны.

25I

ТК-292

文殊智禅定

Обрядник, описывающий поклонение 文殊.

Первая страница от рукописи, брошюровка бабочка. Размер 7xI0,5. На странице 5 строк по II знаков или по 3 четырехсложных стиха. Почерк мелкий, небрежный, кай. Текст написан заостренной палочкой. Бумага серо-коричневая, шероховатая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии попеременно через 4 и I,5 см. Начальный титр. (Начало XШ в.)

от: 夫修習者渧分正坐具嚴六

до: 我及有情 令除愚癡 俱獲智惠

252

ТК-74

大集楄(編)五?声欲(頌)一半

Собрание молитвенных текстов (gāthā, гимнов, dhāraṇī и др.) со следующими заголовками: 領偈;遣魔偈;遣魔

結界偈;.....偈;讚礼頌;供養偈(9 разных текстов, перед вторым пояснение: 二十供養。次念四密供養。貝供養);讚嘆偈(10 разных текстов);懺悔偈(10 разных текстов, после заголовков стоит:捺麽, перед первым пояснение: 次讚五方佛同餘念之);吉祥偈(9 разных текстов);迴向偈(2 разных текста);礼讚偈(8 разных текстов, перед вторым пометка: 下卷);迴向善根偈(8 разных текстов);五欲樂;方隅八天母供養偈;四方空行母供養偈;二十種舞供養;轉法輪偈;六十二佛名;迴向祝讚文;哀納偈.

Рукопись, тетрадь. Листы и тетради между собой сшиты суровой желтой ниткой. Всего 5 тетрадей, в тетр.I - л.4-32 (I-3 утеряны), тетр.2-4 по 40 л., тетр.5 - 8 л. В тетр.I л.4-9 сильно испорчены по верхнему краю, а 4-5 и по внешнему. От последнего листа тетр.5 одни лохмотья. Размер листа 10,5x17, текст по рамке 8,5x14, рамка по внешнему краю двойная. Бумага светло-желтая, толщина 0,08-0,09 мм, сетка 8 линий на см. На странице 7 строк по 18-20 знаков, по два семи- или девятисложных стиха, или по одному одиннадцатисложному. Мелкий кай. Изредка пояснения мелко в двойную строку. Графление грубоватое. Разметка киноварью: знак лотоса 𑖀 перед заголовками и точка ∘ или ⁊ перед строфами стихов. Конечный титр поврежден и плохо читается. (Начало XIII в.) Последний лист без текста, на нем киноварью 2 строки приписки: .....[大]異?祐□正□仲之目‖.....仅云□.

от:□□[一]切正[覺]等 隨於勝[惠]□□□

до:施主父母并眷属 歟見吉祥上樂面

• 253

ТК-284

[Молитвы]

Лист-потхи с текстами двух молитв. Рукопись.

Один лист, склеенный из четырех слоев бумаги 28x13, текст по рамке 23,5x9,5; рамка в одну линию. Текст написан заостренной палочкой. Мелкий кай. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина одного слоя 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.) Текст на двух сторонах.

А. 礼佛仪軌. Лицевая сторона листа. Молитва, оформленная в виде схемы и обращенная к буддам и бодхисаттвам. 18 строк по I имени.

от: 最上三宝處
до: 釋梵四王處

Б. 七仏供養仪. Оборотная сторона листа. I7 строк по I3 знаков или по 2 пятисложных стиха. Имеется комментарий мелко, в двойную строку.
от: 初遣魔 次拯授供物 次增長宮
до: 曷伽請忍奉送迴向 略則略於懺悔等文末 後唯你一遍餘可对之

254

В 2

[Сборник молитвенных текстов]

Собрание молитвенных текстов различных авторов, относящихся к школе 淨土宗.

Рукопись, тетрадь без начала, сшитая желто-красной суровой нитью из 5 тетрадей: от тетр.I сохранились последние 5 с., тетр.2-3 и 5 по I2 двойных листов, тетр.4 - I0 двойных листов, всего 5I с. Размер страницы I4x2I,5, текст по рамке II,5xI6,5, рамка и графление намечены заостренной палочкой. На странице 9 строк разными почерками. Текст написан заостренной палочкой. Кай. Много поправок в тексте и на подклеенных поверх ошибок кусочках бумаги. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.) Тексты следующих произведений.

I. С.I. Конец сочинения, завершающегося молитвой-гатхой 往生極樂偈. Кай; в строке I4 знаков или 2 семисложных, или 3 пятисложных стиха.
от: 白衆等各誦往生極樂偈 .
до: 皆願成佛道

2. С.2-5. Неозаглавленное сочинение, перед которым имя автора: 唐彥琮 法師 集. (Имя, по-видимому, соответствует 彥悰, вторая половина УП в.) Почерк тот же, в стк. 3 пятисложных стиха.
от: 志心歸命礼 西方弥陀佛 法藏因弥遠
до: 寶殿逐身飛 有緣皆得入 止是往人稀

3. С.6-38. 無量壽如来念誦修觀行儀軌. Мелкий кай. В строке I8 знаков. Начальный и конечный титр. После начального более мелко имя переводчика: 特進試鴻臚卿

大興[善寺三藏沙]門大廣智不空奉詔譯
от:尒時金剛手菩薩在毗盧遮那佛大集會中從
до:拯樂世界 出北經槐字号
„Да", I9, 67б (26) - 72б (I4).

4. С.39-5I.西方淨土礼. Кай. В строке по I5-I8 знаков, или по 2 семисложных, или по 3 пятисложных стиха. Начальный и конечный титры.Начальный с подзаголовком: 依流水調. После него мелко имя автора:無注沙門慈覺大師普平 集. После конечного имя издателя текста: 洪濟禪院比丘普珂 門板. Между концом основного текста и конечным титром текст dhāraṇī 滅罪真言.
от:請佛
до:等所求心願諸佛摩訶薩
Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей,№ I59.

255

В 59

吉祥大黑正文

Обрядник, посвященный порядку поклонения 大黑母. По всему тексту повторяются молитвенные формулы: 敬礼吉祥形嚕剖 и 敬礼妙微上師.

Рукопись, тетрадь, без начала. Сшита зеленовато-желтой суровой ниткой из 4 тетрадей: I. Было I0 двойных листов; первые 4 утрачены, от первой из сохранившихся осталась лишь верхняя половина, остальные имеют повреждения; 2. 8 двойных листов; 3. I5 двойных листов; 4. 7 двойных листов, последние 2 с. сильно повреждены. Всего 72 с. Размер страницы I4x x22, текст IIxI8. На странице II строк по I7 знаков, 3 пятисложных или 2 семисложных стиха. Мелкий четкий кай, есть поправки. Иногда комментарий мелко, в двойную строку. Бумага бледно-желтая, жесткая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии последовательно через I и 5 см. (Середина XIУ в.) В составе рукописи следующие части.

I. Предисловие, заглавие утеряно. С.I-9.
от:[妙女内有]□污得法師者[厚].....
до: 唵薩瓦渴之之呬$^{2}_{2}$烏啷悉怛末伽烏啷悉怛末憐莎訶

2. Указанное сочинение. С.9-7I. После вступления (с.9-

13) указан автор: 覺唱師造, далее (с.13-71) основной текст, в состав которого входят dhāraṇī и гатхи: 根本呪; 心呪; 命呪; 大黑八足讚嘆; 空行母呪; 擁護母呪; 柔善母呪; 勾标母呪; 勇猛母呪; 殺害母呪. Начальный и обрывок конечного (大黑.....[竟] 畢) титров.

от: 敬礼吉祥形嚕割

до: 普及法[界諸]有情 同證四身大樂理

3. Неозаглавленное послесловие, в котором упоминается 七言真言. С.71-72.

от: 敬礼吉祥形嚕割

до: 呪則極悪重病尚得解脫況餘矣

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № 161.

256

А 7

慈烏大黑要門

Тексты dhāraṇī, сопровождаемые описанием атрибутов святого, к которому они обращены.

Рукопись, тетрадь, сшитая из листов, на которых текст последующего написан на стороне, противоположной предыдущему. Сшита белой суровой ниткой из двух тетрадей, в первой - 10, во второй - 4 двойных листа, всего 28 с. Страница 9х9,5, текст 8х8. Бумага коричневато-серая, мягкая, толщина 0,05-0,07 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии попеременно через 1,5-4 или 4,5 см. (Середина XIУ в.)

1. С.1-18. Текст указанного сочинения. На странице 7 строк по 9-10 знаков. Мелкий кай, имеются поправки. Включены следующие dhāraṇī: 淨法界呪; 喫食呪; 大黑根本呪; 隨意呪; 親心呪; 施导呪; 共施食呪, упоминаются: 五供養; 紧呪. Начальный титр.

от: 師傳囉麻尚師傳囉麻沒隆

до: 供養依法不作不能所成

2. С.19-28. Различные молитвы, записанные крупным почерком, среди которых: 五供養真言; 四面呪(2 раза), на последних двух страницах изображение магического круга, крупный знак 𑖮 и рисунок (выпотрошенная утка).

A 9

本尊禪定

Обрядник, описывающий ритуал при медитации, включает следующие dhāraṇī:真空呪;四面呪;变空呪;赤食呪;百字呪;本佛六甲胄呪;灰母六甲胄[呪];本佛觀心呪;灰母親心呪;灰母合字呪.

Рукопись, тетрадь. Две тетради, сшитые вместе желтоватой суровой ниткой: в первой 7 двойных листов, во второй - 9, последние 3 с. утрачены. Страница 7xII, текст 6,5x9,5, поля отбиты линией. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,05-0,09 мм, сетка 7 линий на см. На странице 6 строк по II-I2 знаков или по одному семисложному стиху. Текст расположен на с.I-22. Мелкий кай. Начальный титр, после него более мелко имя автора: 天竺上師？？傳 (Середина XIУ в.) Обложка сверху и снизу из плотной бумаги, на которой отпечатан китайский ксилограф. На верхней обложке два раза написано:天下.

от:若作禪定者早辰起時於軟(?)面
до:怛姪 怛莎訶

После основного текста крупные знаки уставным брахми (с.23),dhāraṇī (с.24-25), рисунок неясного содержания (с.27), dhāraṇī с параллельным текстом на брахми.

258

ТК-268 Б

[論語]

Фрагменты двух разрозненных листков одной рукописи, склеенных вместе для написания текста на обороте. Четкий кай. Разметка красным (точки), левый верхний угол одного из знаков отмечен красным кружком. (Вторая половина XII в.)

I. [Указанное сочинение, 子張第十九].

Фрагмент I2xI3,5, обрывок из середины листа. 8 неполных строк.

от: .....過也·人皆見之·更也·人皆.....
до: .....矣·夫子之云·不亦宜乎·[叔]孫.....
„Сы бу", 8, 87а (2) - б (2).

2. [То же, 子路第十三].

Фрагмент I2xI4, обрывок из середины листа. 8 неполных строк.

от: .....[五]稼之直者·異於是·父爲子.....
до: .....[足箕] .....
„Сы бу", 8, 59а (I7) - б (8).

Подробное описание и лицевую сторону см. № 340.

259

ТК-208

[То же, 微子第十八]

Фрагмент I5,5xI9. Рукопись. Один лист тетради без верхнего края. 6 строк (2-6 неполные) по I0 знаков. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см. Поля: слева и справа по 2 см. Кай. Разметка красным. Титров нет. (Середина XIУ в.)

от:[入]於海·周公謂魯公曰·君
до:□夜叔夏·季隨季騧
„Сы бу", 8, 83а (I7) - б (7).

ТК-6

呂觀文進莊子義

„Чжуан цзы" с комментарием Люй Хуэй-цина 呂惠卿(ум. ок.1110). В 1094-1097 гг. автор комментария имел титул „ученого дворца Гуаньвэньдянь"觀文殿學士, по-видимому, ксилограф напечатан в эти годы; комментарий был представлен трону в 1084 г. Утерян около XIУ в.

Ксилограф, бабочка. 109 двойных листов с пагинацией на байкоу, где указаны: название сочинения (莊子) с номером цзюани и номер листа в цзюани. На странице 10 строк по 17-20 знаков. Комментарий мелко в двойную строку по 25 знаков. Размер листа 24,5x20. Текст по рамке 22,5x17. Бумага серая, толщина 0,05 мм, сетка 9 линий на см. Строки разделены вертикальными линейками. Сунтицзы. Сунское императорское издание. (Конец XI в.) Сохранился текст 5 цзюаней.

1.莊子內篇義, цз.1,[齊物論第二].

4 л. (л.24-28). Конец цзюани. От л.24 верхний левый угол. Л.25 и 28 с лакуной в нижнем правом углу, повреждающей первые три строки. От л.24 только левый верхний угол. В конце после текста крупные знаки от руки: 茂承. На поле л.24 знак 鬼 от руки. Конечный титр. Номер цзюани исправлен от руки красной тушью с — на 壹. В тексте есть поправки опечаток от руки и отметки красной тушью.

от:[惡].....‖姬艾封人之子也晉.....

до: (левый столбец двойной строки комментария)歸其根則其有不齊者乎

„Сы бу", 151, 14a (7) - 15a (26).

На обороте л.28 от руки написано пейзажное стихотворение в жанре цы(詞), связанное тематически с рассказом Чжуан-цзы о бабочке. Возможно, стихотворение не окончено. 5 строк по 15-16 знаков. Кай, небрежный и нечеткий.

от:粉翅香鬚輕強尽是天付弄情(?)猶等閑

до:隨得賣花人去

2. 呂觀文進莊子內篇義, цз.2, 養生主第三; 人間世第四; 德充符第五.

27 л. (л.1-25, 27-28). Текст цзюани без одного листа. Л.5 без левого нижнего угла, повреждена последняя строка.

Л.6 без правого нижнего угла, повреждено 2 строки. Л.II с поврежденным правым нижним углом, испорчен текст первой строки. В тексте и на полях много поправок и пометок красной и черной тушью. В конце от руки крупные знаки: несколько раз 茂 и один раз 茂承. Начальный и конечный (莊子內篇義卷第三) титры и заголовки разделов.

„Сы бу", I5I, I7а (I) - 28а (24). Недостающий лист в пределах: „Сы бу", I5I, 27а (24) - б (20).

3. То же, цз.3, 大宗師第六;應帝王第七.

23 л. (I-2, 4-2I, 23-25). Текст цзюани без 2 л. Серьезных повреждений, затрагивающих текст, нет. На полях и изредка в тексте поправки и пометки черной тушью. В конце от руки крупно 茂承 и неясные знаки, написанные, очевидно, палочкой: 迓,迋,菩. Начальный и конечный титры и заголовки разделов. В конечном напечатано: 外篇, очевидно, по ошибке.

„Сы бу", I5I, 29а (I) - 38а (I9). Недостающие листы: л.3 -

„Сы бу", I5I, 30а (3-24); л.22 - там же, 37а (9) - б (4).

4. То же, 外篇義, цз.4, 駢拇第八; 馬蹄第九; 胠篋第十; 在宥第十一.

26 л. (I-26). Текст цзюани, очевидно, без последнего листа. Пометки и поправки от руки черной тушью на полях и изредка в тексте. Начальный титр и заголовки разделов.

„Сы бу", I5I, 39а (I) - 49б (20), до слов 不明.

5. [То же, цз.5, 天地第十二]; 天道第十三; 天運第十四.

29 л. (3-27, 29-32). Текст цзюани без начала, I л. в середине и без конца. Два последних листа повреждены. На л. 3I в середине лакуна 3х3, повреждающая 2-4 строки с.2; на л. 32: левый край (повреждена строка I), нижний край (строки 4-5), в середине не хватает снизу больше половины листа (строки 7-I0 с.I и строки I-4 с.2), нет левого нижнего угла (строки 6-I0). Изредка пометки от руки на полях. Заголовки разделов I3 и 14.

от: (правый столбец двойной строки комментария) 不竭則富之至也凡此者皆別心躰須而爲與(?)言舉出元爲則

до: 今斷行周於書是猶推.....

„Сы бу", I5I, 5Iа (20) - 6Iб (20). Недостающий л.28. Там же, 60а (9) - б (4).

Все цзюани имеют небольшое количество разночтений, многие из которых, по-видимому, - невыправленные опечатки. 戎承, возможно, имя владельца.

Литература: Об авторе: Сун ши, цз.471; Сун дай чжуаньцзи иньдэ, с.131. О комментарии: P e l l i o t. Les documents, № 6; Сун ши ивэнь чжи, с.96 под названием 莊子解十卷; Ф л у г. История книги, с.54-55; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.148-149; D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija, 452; Сы ку тияо, с.1152-1153; C a r t e r, с.222. Издания и исследования: Сун Люйши Чжуан цзы и; Ч э н ь Ж э н ь-ч ж у н. Предисловие; Ф у Ц з э н-с я н. Послесловие; Образцы. № 256.

261

ТК-97

南華眞經

„Чжуан-цзы" с комментариями Го Сяна 郭象 (? - 312). Издание, сходное с изданиями чжурчжэньского государства Цзинь и, по-видимому, относящееся к концу XII в. или к началу XIII в.

Ксилограф, бабочка. 25 двойных листов и 3 по одной странице от листа. Пагинация на байкоу типа 上莊子八十一, где значение первого знака неясно, далее идет название произведения, номер цзюани и номер листа в цзюани. На странице 13 строк по 26-29 знаков, комментарий мелко в двойную строку по 32 знака. Размер листа 26x20,5, текст по рамке 24x17. Рамка по бокам двойная, строки разделены вертикальными линейками. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,09-0,12, сетка вертикальная, 8 линий на см. Сохранились следующие части ксилографа.

1. [Указанное сочинение, цз.8, 徐無鬼第二十四]. Л.9а указанной цзюани. Титров нет.

от: 曰勿已則隱朋可其爲人也上忘而下畔棄靈愧不若黃帝而哀不

до: 之彼惡得而知之若我而不賣之彼惡得而鬻之嗟乎我悲人之自

„Сы бу", 151, 98б (19) - 99а (17).

2. То же, цз.8, 莊子雜篇 (всем заголовкам глав пред-

шествуют эти четыре знака),[徐無鬼第二十四]; 則陽第二十五; цз.9, 外物第二十六; 寓言第二十七; 讓王第二十八.

Л.I0а - I7б цз.8 и Iа - 9а цз.9. На л.I0 и II цз.8 разметка киноварью: знак 7 перед началом нового параграфа и точки в конце фраз. Конечный титр цз.8 и начальный цз.9 (все титры цзюаней обозначены: 南華眞經), заголовки глав 25-28, под каждым из них имя комментатора: 郭象注 (так же и далее). Кроме того, на полях от руки обозначения глав: цз. 8 л.I0б, IIб на верхнем поле: 徐无鬼; л.I2б, I3б, I4б, I5б, I6б: 則陽; цз.9 л.Iа на правом поле: 寓言, 讓王, 盜跖; л.Iб на левом поле и 2б на верхнем поле: 外物; л.3б, 4б на верхнем поле: 寓言; л.5б, 6б, 7б, 8б на верхнем поле: 讓王. Кроме того, на нижнем поле л.IIа цз.8 написан знак 耳, на верхнем поле л.I3б цз.8 надпись, густо замазанная тушью.

от: 於言性非爲而況爲大乎·夫奇蠹不得夫爲大不足以爲大·而況爲德乎·唯自然乃德夫大

до: 也乃負石而自沈於廬水莫說曰如亡隨豨光者其視之外人所不能察也斯天下也若天下者不得則謬矣夫有所重也哉

„Сы бу", I5I, 99б (I9) - II4б (I5).

3. То же, цз.9, [盜跖第二十九]; 說劍第三十; цз.I0, 漁父第三十一; 列御寇第三十三. Л.IIб - I4б цз.9, Iа - 6б цз.I0.

У л.IIб цз.9 оторван по диагонали левый нижний угол. Конечный титр цз.9 и начальный цз.I0, заголовки глав 30-32. От руки на верхних полях обозначения глав: цз.9, л.IIб, I2б, I3б: 盜跖; цз.I0, л.Iб: 說劍; л.2б, 3б: 漵(漁)父; л.4б, 5б, 6б: 列御寇.

от: 然而黃帝不能致德與蚩尤戰於涿鹿之野流血而里堯舜作立.....

до: 呂鉅再命而於車上儐三命而名諸父孰協唐許

而夫謂凡夫也唐謂堯也許謂許由也言

„Сы бу", I5I, II6а (26) - I26а (I0).

Литература: P e l l i o t. Les documents, № 5; Ф л у г. Из истории, табл.У; М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания, с.I49; D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija, с.452; „Сун ши ивэнь чжи", цз.4, с.96.

ТК-151

太上洞玄靈寶天尊說救苦經

Ксилограф, гармоника. Полный текст. 4 л.: л.I, с.I-2; л.2-3 по 4 с.; л.4 с.I-3, всего I3 с. Пагинация л.4 на правой стороне рамки. Возможно, перед сохранившимися страницами л.I было еще 2 с. с гравюрой. Размер страницы IIx28,текст по рамке IIxI8,5, рамка в одну линию. На странице 4 строки по I2 знаков, по два пятисложных стиха или по одному имени при перечислении Небесных повелителей (天尊), над перечислением полоса шириной 6,5 см с гравюрами, изображающими I0 перечисленных повелителей, восседающих на троне, с мухоловкой в руке, изображения одинаковые. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,I3-0,I6 мм, сетка 8 линий на см. Шрифт - воспроизведение рукописного текста, написанного кистью почерком кай. Лакуны: нет нижнего правого угла у с.I л.I (лакуна 3,5x9); у л.2 сильно повреждено нижнее поле. Начальный и конечный титры. Сунское издание, по-видимому, 20-х гг. XII века. (В даосском каноне под названием:太上洞玄靈寶救苦妙經). Текст снабжен колофоном с указанием, что впервые он был издан в II24 г. (宣和甲辰) в округе 尹州(в современной провинции Аньхой), мы имеем дело с этим изданием или близким к нему, у Пельо отождествление ошибочное).

от:尒時救苦天尊遍滿[十]口[界]常

до:頌畢稽首天尊奉辭而退

„Дао цзан", I82, 服四, Ia (25) - 2б (7).

Литература: о сочинении: W i e g e r. № 371 (под названием: 太上洞玄靈寶救苦拔罪妙經); об издании: P e l l i o t. Les documents, № 18; Ф л у г. Из истории, табл.Ш (фото ксилографа); Ф л у г. История книги, с.82-83 (относит издание к II9I-II92 гг.).

263

ТК-3I4

[禮記 с комментарием]

Неопределенный комментарий к 禮記, видимо, к главе 月令第六. В комментарии, сопровождаемом субкомментарием,

определяются названия звезд и соотнесение их с различными областями древнего Китая.

Три фрагмента ксилографа, бабочка. Рамка в одну линию. Строки отделены линейками. Знаки мелкие, сунтицзы. Субкомментарий в двойную строку. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,08 мм, сетка нечеткая, 8 линий на см. Цзиньское издание. (Первая половина XIII в.)

I. Фрагмент 4,5x16,5. Левый край страницы без нижнего края. 4 неполные строки и часть байкоу с обрывком заглавия: 記 и пагинацией листа: 八.

от: .....[之]分壽星鄭之[分].....

до: 曰經星 皆繼常 漢書音義云瑞星曰景星亦曰德星.....

2. Фрагмент 12,5x3,5. Полоса по нижнему краю страницы. Нижнее поле I см. II неполных строк. Раздел комментария: .....對, белым по черному полю.

от: .....相連□

до: (левая строка субкомментария): .....女織[女]□

3. Фрагмент 12,5x3. Поле по верхнему краю листа. Текста не сохранилось.

ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

ИСТОРИЯ

264

ТК-315

[漢書 с комментарием 顏師古, цз.66, 陳咸傳]

Ксилограф, фрагмент I4xI0, верхняя половина страницы без начала и конца. Верхнее поле I,5 см, рамка в одну линию. I3 неполных строк. Сунтицзы, мелкая печать. Строки разделены линейками. Комментарий очень мелко, в двойную строку. Бумага серая, гладкая, толщина 0,05-0,06 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. Цзиньское издание. (Первая половина XШ в.)
от: 康平內行修然善事人賂遺.....
до: 漏泄省中語下獄掠治 [illegible].....
„Сы бу", т.53, с.949а (23) - б (I4).

265

ТК-290

[新唐書, 列傳]

4 фрагмента ксилографа, разрезанного на картон обложки неизвестной книги. Первоначальная брошюровка бабочка. Размер страницы был, по-видимому, 6,5x26, по рамке I4x2I, рамка сверху и снизу в одну линию, по бокам - в двойную, внешняя жирная. На странице было I5 строк по 29 знаков. Тонкие линии, разделяющие строки. Знаки мелкие, сунтицзы. Бумага желтовато-белая, мягкая, толщина 0,04-0,05 мм, сетка II линий на см, вертикальные линии через 3,5-4,5 см. По типу - сунское издание из Шаосина (紹興) 30-х годов XП в.

I. Указанное сочинение, цз.223下, 姦臣, биографии崔昭纬, 柳璨. Фрагмент I3,5xI0, верхний левый угол листа. I3 неполных строк.
от:持門户終爲緇郎懷之
до:[薨].....[士由]是[益].....
„Сы бу", 78, I729a (9-20).

2. /То же, биография 玄暉/. Фрагмент I4xI0,5, верхний левый угол листа. I3 неполных строк.
от:全忠盡殺左右黃門内園小兒.....
до:真錢六百軍有掠纏者都人怨.....
„Сы бу", 78, I729б (I3-25).

3. /То же, цз.224上, 叛臣, биографии 周智光, 梁宗義/. Фрагмент I3,5x7,5. Верхний правый угол листа. I3 неполных строк.
от:射既授詔恚語曰吾有大功上.....
до:[遷]襄州與李昭薛南陽相讓.....
„Сы бу", 78, I733a (23) - б (9).

4. /То же, биография 李懷光/. Фрагмент I4xI0,5, верхний левый угол листа. I3 неполных строк.
от:未秣士未飯可遽戰哉姑養.....
до:帝決幸梁州帝令璩.....
„Сы бу", 78, I734a (2I) - б (I7).

266

ТК-3I6

[Неопределенное сочинение
по истории династии Цзинь (晉)]

Сочинение по истории династии Цзинь (晉) с комментариями. Текст от [寧康]二年 до 太元元年 (374-376).

2 фрагмента от ксилографа, бабочка сгибом наружу. Каждый фрагмент - верхняя половина средней части листа с байкоу. Рамка сверху в двойную линию, внешняя жирная. Поле сверху 3 см. Сунтицзы, комментарий мелко, в двойную строку. Линейки разделяют строки основного текста комментария. Над годами на поле мелко циклические знаки. Много мелких лакун и одна 5x6 в середине каждого фрагмента. Название и пагинация на байкоу утрачены. Бумага коричневатая, гладкая, толщина 0,04-0,05 мм, сетка I2 линий на см, связующие линии через 3,5 см. Юаньское издание. (Первая половина XIУ в.)

I. Фрагмент I4,5xI7. II неполных строк. Годы 甲戌, 乙亥.
от (правая строка комментария):□堅改[容謝].....
до (правая строка комментария):□猛寢.....

2. Фрагмент I6xI6,5. I2 неполных строк. Год 丙子.
от:[禁]老莊圖.....
до (левая строка комментария):□□□使[謂].....

ЛИТЕРАТУРА

267

ТК-29I

[Текст в стиле гувэнь]

2 фрагмента от ксилографа, первоначальная брошюровка бабочка. Каждый фрагмент I3,5xI0,5, от правого верхнего угла листа, вырезаны для картона обложки. Поля: справа - 3 см, сверху - 2,5 см. Рамка сверху в одну линию, справа в две (внешняя жирная). Строки отделены тонкими линиями. Знаки мелкие, сунтицзы. Бумага коричневато-серая, мягкая, толщина 0,06 -0,07 мм, сетка II линий на см, поперечные линии двойные через 3,5 см. По типу - сунское издание из Шаосина (紹興) 30-х годов XII в.

I. Рассуждение об исправлении бед в Поднебесной с приведением в качестве примера того, как 武王 пошел походом на 紂. Упоминается 孟子. I3 неполных строк.
от:以救天下之患徘徊四顧未[知].....
до:南山之四老其胷中尤有[過].....

2. Два произведения, первое (конец) неясного содержания, второе под заглавием:問司馬迁班固言[六]〈家〉..... I3 неполных строк. Есть разметка красным.
от:之道則同也推是数者觀之.....
до:可以去也正上下之分此.....

268

ТК-272

[Буддийский текст]

Обрывок, в котором угадываются стиль пяньли и есть буддийские термины. Видимо, китайско-буддийское сочинение.

Рукопись. Фрагмент I4x5,5. Верхний край листа. 8 неполных строк. Почерк кай. Рамка в одну линию. Верхнее поле - I см. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 7 линий на см. (Конец XII в.)
от: 妄想之 .....
до: 觀色 .....

269

ТК-236

[Стихи]

Семисложное рифмованное стихотворение, посвященное спокойствию в стране и гуманному управлению.

Рукопись. Листок 23,5x20,5. 9 строк по 8-I2 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 6 линий на см, вертикальные линии через 4 и I см. Почерк крупный, беглый, рукопись написана тушью слабой консистенции. Много поправок и помарок черной тушью. (Первая половина XIУ в.)
от: 怜憫是誠我不能
до: □囚之平

270

А 20 Б Ш

[Стихи]

Семисложные восьмистишия, описывающие уход к жизни пастуха. 8 стихотворений со следующими заглавиями: 亡二四牛; 亡半三牛; 亡四兩牛; 亡五一牛; 牛亡人有; 人牛俱亡; 全塵六牛; 亡一五牛. Какое отношение заглавия имеют к содержанию стихотворений, неясно.

Рукопись, часть свитка без нижнего края 54xI3,5 сверху почти по краю отбивка полей. 3 л. разного размера. 40 неполных строк. Кай. Текст написан заостренной палочкой. Над некоторыми строками повторения первого иероглифа, потом заклеенные кусочком бумаги. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.)
от: 亡二四牛
до: 飢餐渴飲平生事 雲任高.....

Рукопись использована для реставрации ксилографа, см. № I90.

ТК-206

[Стихотворное произведение]

Повествование в стихах (5-9-сложных) об уходе принца (т.е. Будды) от мира.

Рукопись, гармоника. 2 л., 19 с. гармоники. Начало отсутствует, от последней страницы только нижняя левая четверть. По сгибам страниц, верхнему и нижнему краям повреждения, иногда затрагивающие текст. На странице 4 строки по одной стихотворной строке. Всего 76 строк: 12, 44, 60, 61, 68, 69 неполные (нет нижних знаков), в стк.75-76 нет верхней половины, стк.73-74 утрачены. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,09-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Верхнее поле 2 см. Крупный кай. Титров нет. (Середина XIУ в.)

от:迴馬向南門

до: .....修善

272

А 20 Б I

[Стихи жанра цы (詞)]

Рукопись, состоящая из отдельных листов (возможно, разрезанный на куски свиток). Всего сохранилось 4 л., 13,5х21, сверху и снизу отбивка полей в одну линию. Текст 13,5х19 и нижняя половина еще одного листа 13,5х12,2, поле снизу 0,5 см. Мелкий кай. Названия мотивов выделены в отдельную строку. Между строфами одного и того же мотива пробел в I знак. Текст написан заостренной палочкой. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.)

I. I л. На листе 12 строк по 20-25 знаков. Названия мотивов: 大聖樂; 薦山溪. На верхнем поле помета в виде кружка над стк.12.

от: 大聖樂

до:雲龕佳趣迴出諸緣慮空洞杳冝中自有好清虛活路

2. I л. На листе 12 строк по 19-22 знака. Названия мотивов:山亭柳; 滿庭芳; 小重山.

от:山亭柳

до:小重山

3. I л. I0 строк по I8-2I знаку. Названия мотивов: 聲ㄑ慢; 木欒花.

от: 聲ㄑ慢

до: 棘虎狼窩略不平治乾熱乱謾波波

4. I л. I2 строк по I6-22 знака. Названия мотивов: 醉蓬來; 小鎮西.

от: 醉蓬來

до: [還乘]劣放無明騁打一團焦熱閻家大伯把儆當特領拽

5. Нижняя половина листа. II неполных строк. Мотив <滿> 庭芳. Фрагмент сильно поврежден.

от: ..... 庭芳

до: .....[着]斜街义路狂走落便宜

Листы использованы для реставрации ксилографа, см. № I90.

273

ТК-22I

[Поэтический текст]

Поэтический (стихотворный ?) текст с описанием пирушки.

Рукопись. Фрагмент I2x9,5, обрывок нижнего края листа. 5 неполных строк. Бумага бледно-желтая, грубая, толщина 0,07мм, сетка 6 линий на см. Почерк беглый. Титров нет. (Середина XIУ в.)

от: .....[子]前去

до: .....[有也]

274

Без шифра

[劉知遠諸宮調]

Произведение в жанре чжугундяо, от которого сохранились главы I, 2, 3, II, I2.

Ксилограф, бабочка. Размер страницы 9xI3, текст по рамке 8xII, рамка сверху и снизу в одну линию, по бокам в две, верхняя жирная. На странице I2 строк по 20-22 знака, строки разделены линейками. Знаки мелкие, сунтицзы. Заголовки глав и названия заключительных арий (尾) крупно, шириной в две строки. Над названиями арий и тональностей значок ⌐ (в

промежуточных ариях не везде). Строфы арий разделены значком ◑ . На байкоу обозначения глав типа 刘一 или 知二 и пагинация листов по главам. Бумага белая, мягкая, толщина и сетка не установлены. Цзиньское издание. (Начало XIII в.) Сохранились следующие главы:

I. 知遠走慕家莊沙佗村入舍第一. IO двойных листов, первые два с утраченной пагинацией, видимо, I-2, остальные 5-I2. Начальный и конечный титры.

а. От: 【商調 【迴戈樂引子

до: 列士床嗞味勝高陽一椀了時添一椀淋々漉々咂

б. От: 鬚冒掃伦頦下坎能皮◑七翁望[兄]先皱眉客人斤我說

до: 洪义手持定荒棄棒底臂一手捧定刘知遠衣服

2. 知遠別三娘太原投事第二. IO двойных листов, 2-II, полный текст (пагинация начинается с цифры 2). Начальный и конечный титры.

от: 李洪义笋剥知遠身上衣服与布衫布袴泊了

до: 知遠既許親事立即級妻李嫂并王嫂二人為媒

3. 知遠充軍三娘剪髮生少主第二. Два начальных листа, пагинация начинается с цифры 2. Начальный титр.

от: 【仙呂調 【六么令

до: 地院後庄前俺三娘傳示

4. 知遠保三娘与洪義厮打第十一. Без начала. 7 двойных листов, 4-IO.

от: 村□□改嫁為不肯把頭前却綺[羅]□□[布]衣交□

до: 當日四口兒性命

5. 君臣弟兄子母夫婦團圓第十二. Полный текст, л. I-I3. Начальный и конечный титры.

от: 【正宮 【應天長

до: 有頭尾結末劉知遠

Ксилограф хранится в Пекинской библиотеке.

Литература: в статье Velingerová, кроме того: Меньшиков. Раннепечатные издания, с. I48; он же. О жанре чжугундяо; он же. Рукописные фонды, с. 282. Demiéville. Rannepečatnye izdanija, с. 45I-452; Образцы, № 257. Издания: Бэйпин, I937; Пекин, I958.

Pelliot, N 8 documents

ТК-232

275

[千字文]

Рукопись. Фрагмент 9xI8, без начала и конца. 3 строки, I-2 полные по I стиху (4 знака). Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 8 линий на см. Поля: сверху - 2 см, снизу - I,5 см. Очень крупный кай. (Первая половина XIУ в.)

от:禍因惡[積]

до:□□[非寶]

276

ТК-228

新雕文酒清話, цз.5-9

Сборник анекдотов, от цз.5 конец, от цз.9 начало. Сохранились следующие рассказы. Цз.5: 笑昧,咱訣; цз.6:李成髑尿,咱勇,笑拙,笑什,誚輕浮,眉眼爭強,誚假文……, 安鴻漸報辱,陳大卿詩,言著,陳大卿,咱鄙; цз.7:高敖曹,李成,誚妄知,誚妄辯,惡詩,杜人經,焦大使,杜力文,孫山三事,誚謬詩; цз.8:高敖曹,安鴻漸,陳大卿,誚疾,馮勤,封舜臣,白行簡,愚盜,呼延贊,張元誚拙,誚蒙[鄙]; цз.9:咱謊,……,咱隨順,錢大王,錢王[圓]……

Ксилограф, тетрадь. Часть издания без начала и конца. Сохранилось I8 с. и листочки от картона обложки. Размер страницы I2,5x20,5, по рамке II,5xI7,5, рамка сверху и снизу в одну линию, по бокам в две линии, внешняя жирная. На странице I5 строк по 27-29 знаков. Знаки мелкие, сунтицзы. Строки отделены линейками. Начальные и конечные титры цзюаней сверху отмечены знаком ⌐. Ксилограф сильно потрепан и попорчен, особенно в средней части. Бумага серо-коричневая, мягкая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 9 линий на см. Цзиньское издание. (Начало XШ в.)

от:丘源本非儒者乍開書鋪既久亦[有]官官詣鋪下文字一曰有馮齋

до:再拜曰 ……善事[吾]與你千斤口吾每

Кроме того, имеется фрагмент верхней половины еще одной страницы IIxI0 с текстом рассказа о[錢]大王, видимо,от цз.9.

В картоне обложки листки с тангутским рукописным текстом и фрагментами гравюры от издания觀弥勒菩薩上生兜率天經, 26 октября 1189 г., см. № 134.

СБОРНИКИ

277

A 21

[Сборник разных текстов]

Сборник, включающий медицинские тексты, поэтические тексты и обрядники.

Рукопись, тетрадь. Состоит из двух тетрадей, сшитых серой суровой ниткой. Тетр.I из 18 двойных листов и 3 вложенных ординарных листов; тетр.2 из 3 двойных листов, всего 45 ординарных листов. Л.33-36 с утраченным нижним краем, сильно потрепаны. Размер страницы 9,5x14. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Тексты написаны различными почерками кай, заостренной палочкой. Имеются поправки и помарки. (Начало XIУ в.) В сборнике следующие произведения.

1. 神仙方論.

Рецепты лекарств с объяснением порядка их приема. С.1-15. На странице 6 строк по 11-12 знаков. Имеется комментарий мелко, в двойную строку. Начальный титр.

от: 治脾胃不和薑合丸

до: 鷄

На обороте с.10 написано 6 строк, включающие следующие dhāraṇī: 除毒呪; 召請呪; 執火[呪]; 施食呪.

от: 唵末羅野莫囉吽婆 除毒呪

до: 吽吽婆 施食呪

2. / Стихи жанра цы (詞)/ на мотив 慢二郎.

С.15 (оборот) - 17. На странице 5-6 строк по 9-10 знаков. После каждой строфы стоит знак 又, указывающий на повторение мотива.

от: 古往今來閻遇撿了多少

до: 佛上為佛母

3. 吉祥金(剛)手燒壇儀.

С.18-29. Обрядник, описывающий порядок поклонения 吉

祥金剛手. В тексте приводятся тексты dhāraṇī:遠毒呪; 請火神呪;多門真言 . На странице 6 строк по I2 знаков. Конечный титр.

от:敬礼吉祥金剛手

до:囉野登供養取伏不同也

4. [Обрядник, также связанный с 金剛手].

С.30-33. В тексте приводится 變空呪. На странице 6 строк по II-I2 знаков. Титров нет. Текст, по-видимому, является приложением к предыдущему.

от:若要求修青衣金剛手法事

до:[結等持]印竟自忌[頭].....

5. С.34. Схема неясного содержания, включающая буддийские понятия.

6.[Обрядник].

С.35-45. Описание 金剛天母, ее аксессуаров и обряда поклонений ей. В тексте следующие молитвы и dhāraṇī: 七宝供養;西番讃六波羅蜜;西番五供養;西番五方[供養];三寶(寶)三尊四菩薩讃嘆. На странице 6 строк по I2-I3 знаков или по 2 семисложных стиха. Титров нет.

от:口口[赤馬].....

до:一義微妙成最上 稱讃善成法敬礼

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № I57a-e.

278

A 32

[Сборник различных сочинений]

Сборник, включающий молитвы, апокрифы, гадательные тексты.

Рукопись, тетрадь, без начала и конца. Сшита серой суровой ниткой из 3 тетрадей : I) первоначально из 32 с. (I6 двойных листов), с.22-24 вырваны; 2) первоначально из 32 с. (I6 двойных листов), с.6I-62 вырваны, у с.37 левая часть без текста отрезана; 3) первоначально из 24 с. (I2 двойных листов), с.85-88 утрачены. Всего сохранилось 79 с. Размер страницы 9xI8,5. Кроме того, сохранился корешок еще одной тетради, все страницы которой отрезаны. Рукопись написана заостренной палочкой разными неумелыми и неровными почерками.

Много поправок и помарок. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка 8 линий на см. (Вторая треть XIУ века.) Тексты следующих произведений:

1. С.1-13. 演(寅)朝礼一本. Молитва без начала. В тексте упоминается 演朝偈. Крупный кай. На странице 4 строки по 9-11 знаков. Конечный титр.
от: 住是故我歸依信礼
до: 和南礼一切賢聖衆

2. С.14-31 (с.22-24 утрачены). Легендарная история обращения в буддизм 梁武帝. Упоминается 梁武懺經一卷 и наставник 致功和尚. Крупный кай. Разметка: черная черта углом у начала новых абзацев. На странице 4 строки по 10-11 знаков. Текст разделен на две части:

а. С.14-21. Начало текста.
от: 昔日梁王皇帝晝夜六時
до: 無形血水繭非稷成諸衆人

б. С.25-31. Конец текста.
от: 捧捨身之皮肉綻百育成
до: 者壽命千年礼 癡是[如(?)]追

3. С.32-33. 陰思鬼限. Наставление по изгнанию злых духов. Почерк кай. На странице 5 строк по 14-16 знаков. Начальный титр.
от: 陰思鬼恨少人知先口年命歲干脂梅
до: 日受愚看其經重

4. С.34-37. 推定児女法. Гадательный текст, описывающий расчеты рождений сыновей и дочерей. Кай. На странице 4-5 строк по 14-15 знаков. Начальный титр, перед ним - календарь.
от: 甲己子午九 乙更丑未八 丙辛寅申[七]
до: 便加月分九月乂九数枝又去除

5. С.38-63. (С.61-62 утрачены). 佛說尉(壽)生經. Апокрифическая сутра с предисловием и послесловием. Кай, крупный. На странице 4 строки по 9-11 знаков. Текст имеет следующие части:

а. С.38-41. 佛說尉生經序. Начальный титр.
от: 右伏以人生在世陰司所注
до: 不少哉

б. С.42-60. Указанное сочинение. Полный текст и начало послесловия. С.63 - конец послесловия, в котором упоминают-

ся:延剌真言;天羅呪;地羅呪;日月黃羅呪. Начальный и конечный титры.
от:如是我聞一時仏在毗耶離
до:涕淺悲泣作礼而去

6. С.64-84. Обрядовый текст, без конца, описывающий число бумажных денег, приносимых в жертву, и прочтений сутры 金剛經(金剛般若波羅蜜經) на каждый год. Состоит из перечня годов 60-летнего цикла с указанием числа связок денег, прочтений и звезды-покровителя (почерк мелкий, кай до беглого, на странице 7-9 строк по I7-I9 знаков), с.64-75, и пояснения (почерк крупный, кай, на странице 4 строки по I0-II знаков), с.76-84.
от: 甲子欠錢五万三千貫看経十七卷(内第三庫(曹官姓□)
до:到清照驗判官分上磨消

279

ТК-252

[Сочинение типа 一切經音義]

Фонетический комментарий к сутре 大方廣佛華嚴經, в 80 цз.,[第七十六卷].

Ксилограф, бабочка. Сохранилось всего 4 с. I3,5xI7, текст по рамке II,5xI3, рамка в одну линию. На странице 7 строк с разным количеством знаков. Шрифт - воспроизведение рукописных знаков. Комментарий мелко в двойную строку. Бумага желтовато-серая, мягкая, поверхность со следами глажения, сетка 8 линий на см, поперечные линии поочередно через I и 3,5 см. Заголовки цз.77 и 78. Сунское издание. (Вторая половина XI в.)

от: 唱縛無嗜可相反近回唱哆都反我瑟吒

до: 想似鏁音巢吞噬上倍咤根音反逝音齡音令滲

Сокращенный словник 新集藏經音義隨函錄, цз.4, ТТ.39, б.I, 47б (4-II), комментарий несколько видоизменен.

280

ТК-7

[廣韻]

Ксилограф, бабочка. Страница I8,5x27. Текст по рамке I5,5x23. Пагинация полистная по сгибу листа на байкоу, обозначены: сокращенное название сочинения (韻), тон (например 上平), номер листа в разделе и фамилии резчиков по разным страницам: 李, 秦, 郎. На странице I4 строк с разным (ск. I8) количеством знаков. Бумага серая, толщина 0,09-0,I2 мм; сетка 7-8 линий на см. Строки разделены вертикальными линия-

ми. Сунтицзы. Комментарий мелко, в двойную строку. Над заглавными знаками групп рифм два черных треугольника, соединенных горизонтальной линией. Перед первыми знаками омонимических групп - кружок. По всему тексту разметка от руки киноварью. Титров нет. Сунское издание типа изданий Ханчжоу (杭州) 30-х годов XII в. Сохранились следующие части словаря:

1. 下平,[卷第二]. На байкоу 李.

а. Рифмы от [一◦先] до 四◦宵. От комментария к знаку [汗] до знака 繑. С.16 - 6а.
„Сы бу", 46, 33а (6) - 38а (2).

б. То же, рифмы от [九◦麻] до 十◦陽. От комментария к знаку [棄] до знака 齒. С.11б - 12а.
Там же, 42а (20) - 43а (18).

2. 上聲,[卷第三]. На байкоу знаки: 秦,郎.

Рифмы от [三十◦小] до 五十◦琰. От знака 膘 до знака 檢. С.17б - 26а.
Там же, 75а (13) - 84а (9).

3. 去聲,[卷第四]. На байкоу знаки: 李,秦.

Рифмы от [十三◦祭] до 五十八◦陷. От комментария к знаку [爆] до знака 韉. С.11б - 30а.
Там же, 96б (19) - 113б (5).

Литература: О сочинении: Чжан Ши-лу, 92-104; Флуг. История книги, 156-161; Pelliot. Les documents, № 23; Pelliot. Notes, 327-328; Тияо, 283-285. Тип изданий: Образцы, № 35-36.

281

ТК-5

[Неопределенный словарь рифм]

Словарь рифм, где смежные группы, рифмующиеся между собой по словарю „Гуан юнь", объединены под одним номером. По характеру словарь сходен со словарями Мао Гуана 毛晃 „Цзэн сю ли бу юнь люэ" 增修禮部韻略 и Лю Юаня 劉淵 „Жэньцзы синь кань ли бу юнь люэ" 壬子新刊禮部韻略 середины XIII в., ныне утерянными.

Ксилограф, бабочка текстом наружу. Каждый двойной лист склеен из двух страниц по краю, на котором пагинация. Пагинация постраничная с указанием тона (上 聲), к которому относится рифма. Страница I3xI8,5. Текст по рамке IIxI4. На странице IO строк по I4-I7 знаков. Бумага желтоватая, толщина 0,07 мм, сетка 6 линий на см, поперечные линии с разными интервалами. Строки разделены вертикальными линиями. Сунтицзы. Заглавные знаки групп рифм напечатаны белым по черному фону, заглавные знаки групп словаря „Гуан юнь", объединенных здесь, - с шапкой в виде двух черных треугольников и внизу отделены чертой. Начальные знаки групп по инициалям заключены в окружность. Перед первым из одинаково читающихся знаков кружок. Комментарий мелко, в двойную строку. Изредка отметки киноварью. Титров нет. Сунское издание (около I252 г.). Сохранились два листа словаря:

I. С.4-5. 上 平, [四支](脂之).

2. С.8-9. 上 平, 十灰(咍), 十 一 眞.

Литература: О словарях этого типа: Ч ж а н Ш и-л у. Т.2, с. I23 и далее; о данном издании: P e l l i o t. Les documents, № 23.

282

A 6

解釋詷義壹參

Комментарий к стихотворному разъяснению построения словаря рифм. Стихи семисложные, с рифмой. Комментарий по стихам, обозначается словами: 義曰. Заголовки разделов: 舌音切字第八門; 舌上音切字; 牙音切字第九門; 齒音切字第十門; 正齒音切字例頌; 喉音切字第十一門; 七言四韻頌; 七言四韻詷奧.

Руконись. Тетрадь, состоящая из сшитых вместе синей суровой ниткой более тонких тетрадей, всего 5 по 8 двойных листов и 2 начальных листа последней тетради. Текст попеременно то на внешних, то на внутренних страницах. В конце тетр. 2-4 в верхнем левом углу потетрадная пагинация. Страница 8xII, по рамке 6,5x8,5, рамка и графление намечены заостренной палочкой, местами прорезавшей бумагу. На странице 7 строк по II-I3 знаков, встречаются поправки. Бумага серая,

гладкая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 7 линий на см. Мелкий кай. Начальный титр. К первому листу подклеена обложка с внешним титром (полустертым) и дважды повторенной крупной надписью: 尚面文. На ней следы красной туши. (Вторая половина XII в.)

от:幕非互用稍難明 義曰幕

до:楚多別玉人 門非[蒔蘭莫]口

На обороте всех страниц неумелым и неровным почерком ряд записей, среди которых следующие тексты.

1. С.2. 五供養, текст повторен на с.12.

2. С.3. 七宝供養.

3. С.4-10, ряд текстов с общим заголовком維摩 и подзаголовками: 麼訶維摩; 曷西諦葛維摩; 六難(?)葛維摩; 葛諦維摩.

4. С.11. 命皮吟.

5. С.13-17. 大乘起信論. Начальный титр с указанием автора: 馬鳴菩薩 造 и переводчика: 真諦三藏 譯, далее - начало указанного текста.

6. С.19-35. 究竟一乘圓通心要, с указанием автора: 通理大師集. Этот же текст (начало) повторен на с.56-57.

6. С.45-48. Документальная запись: 五月廿一日衆僧印父山上 с перечислением имен: 賜智憲(憲)劍坐(坐)禪, 高善憲, 李道源, 賜善請, 手善從, 趙憲深, 劍善行, 賀善諦, 不議成, 提點印父, 小印父, 曹法成, 訛善得, 部(?)法詠, 杜寶.

8. С.51-55. 5-сложное четверостишие 觀自在菩薩頌.

9. С.64. Имя 陳善戒.

На обороте остальных страниц - каллиграфические упражнения, на с.42 - строка тибетской скорописи, на с.44 - рисунок.

283

ТК-312

[Фонетические таблицы]

Фонетические таблицы неопределенного словаря, разделенные по вертикали на полосы (в каждой тона: 平 上 去 入) и по горизонтали на три столбца, в каждом по четыре строки.

Столбцы обозначены знаками: первый начинается с 幫, второй с 端, третий с 見.

Ксилограф, бабочка, правая страница от листа, I3x20, текст по рамке IIxI5,5, рамка в двойную линию, внешняя жирная. На байкоу обрывок нечитающегося иероглифа. Бумага коричневато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 7 линий на см, связующие линии попеременно через I и 7 см. Юаньское издание. (Середина XIУ в.)

283а

Дх-2822

[字雜]

Предметный тематический словник. Китайская версия аналогичных тангутских словников. Рукопись.

Тетрадь I4xI8,5, без начала и конца. Двойная бабочка. Всего 9 двойных бабочек, на первой утрачена вторая половина внутреннего листа. Кроме того сохранился один лист еще одной бабочки. 36 с. по 7 строк, всего 253 строки по I0-I2 знаков. Края листов слегка испорчены. По сгибам листов дырочки от ниток, сшивавших тетрадь. Бумага серая, тонкая, толщина 0,II-0,I7 мм, сетка 5 линий на см. Поля: верхнее - 2,5 см, нижнее - 2 см, внешнее и внутреннее - по I,5-2 см. Почерк кай. (Середина XП в.) В тексте есть поправки. Заголовки следующих разделов: 番姓名第二; 衣物部弟三; 斛㪷部弟四; 菓子部弟五; 農田部弟六; 諸匠部弟七; 身體部弟八; 音樂部弟九; 藥物部弟十; 器用部弟十一; 居舍部弟十二; 論語部弟十三; 禽獸部弟十四; 禮樂部弟十五; 顏色部弟十六; 官位部弟十七; 司分部弟十八; 地分部弟十九; 親戚長幼二十.

I. С.I-3.

от: 靳喬 巨薊 重羌 焦楊 折蘭

до: 勒瓦 勒羅 路哆 蔡令 光寧

2. С.5-36.

от: 梁陳 蘇辛 美丁 薛謀 曹江

до: 黑水 三角 瓜州 五源 隆州

3. Отдельная страница.

от: 卧 囉娘 囉稅尖 囉痲領 吃移門

до: 夫婦 姊妹 妻男 士女 伯□

Литература: тангутские версии: Тангутские рукописи, № I9, 20, 23.

284

ТК-283

[Гравюра с сопроводительным текстом и dhāraṇī]

Фрагменты гравюры, изданной в 947 г. в Дуньхуане, с изображением 文殊師利菩薩 на льве. Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,I5–0,2I мм, сетка 5 линий на см.

I. 26,5x45. Средняя часть 4 склеенных в один лист икон, без нижнего края. С оборотной стороны фрагмент подклеен листами с молитвами и каллиграфическими упражнениями (реставрация того времени).

2. I3x30. Правая часть иконы, поле слева 2 см.

3. 7,5x8,5. Фрагмент от правого края, поле слева 3 см.

4. I2,5xI7,5. Фрагмент от правого края, поле слева 2,5 см. На обороте подклеен листом бумаги с текстом молитвы. Возможно, что это левый край от того же листа, что фрагмент I.

5. I5x2I,5. Верхняя часть от склейки двух икон, между которыми поле 6 см. На обороте подклейка кусочками бумаги.

6. I5,5xI6. Фрагмент от склейки двух икон, поле 4 см, по которому от руки: 大世之..... На обороте подклейка листом с молитвой.

7. I9xI6. Почти полная гравюра. Поля справа и слева по I см.

8. I9xI4,5. Гравюра без нижнего края. Поля сверху, слева и справа по I см. На обороте подклейка кусочками бумаги.

Литература: C a r t e r, c.42–43; G i l e s. Descriptive Catalogue, № 8088–8092.

ТК-289

[Гравюра с сопроводительным текстом и dhāraṇī, издание 947 г.]

Оттиск на листе I9x29. Гравюра по рамке I6,5x26,5,рамка в двойную линию, внешняя жирная. Делится тремя линиями на две части. Верхняя I6,5xI2 - икона с изображением восседающего на льве святого в шапке-тиаре и с жезлом. Сияния вокруг головы и тела обрамлены язычками пламени. Кругом расходящиеся лучи с летящими цветами. Справа - поводырь льва в сапогах, в одежде кочевника и с бородой, слева - мальчик в молитвенной позе. Картуши справа и слева в двойной рамке, I,5x9, надпись справа: 大聖文殊師利菩薩, слева: 普勸志心供養受持. Нижняя часть I6,5xI4,5. I3 строк сопроводительного текста по I2-I4 знаков. Шрифт воспроизводит написанное заостренной палочкой. Текст включает dhāraṇī: I)文殊師利童真菩薩五字心真言; 2) 文殊師利大威德法寶藏心陀羅尼.
от:此五臺山中文殊師利大聖真儀變
до:注課持迴施有情同歸常樂

Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,I5-0,I7 мм, сетка 5 линий на см.

На обороте гравюра подклеена листом бумаги (реставрация того времени).

286

ТК-288

Гравюра с сопроводительным текстом

Гравюра на листе I9x28. Размер гравюры по рамке I7x26, рамка в двойную линию, внешняя жирная. Края в верхней половине почти полностью утрачены. Делится линией на две части. Верхняя I7xII с изображением в круге диаметром I0,5 восседающего на лотосе будды с обнаженной грудью и руками,сложенными на лоне в мудре. Сияния вокруг тела и головы обрамлены язычками пламени. Справа и слева на лотосах картуши в двойной рамке 2x9, на левом надпись: .....[供養受持]; надпись на правом утрачена. Нижняя часть I7xI5 с I3 строками сопроводительного текста по I3-I6 знаков, в тексте молитвенные обращения к 阿弥陀佛,觀世音,大勢至.

от: 夫欲念佛修行求生淨國者先於淨
до: 壘壽國更礼三拜即出道場

Шрифт - воспроизведение написанного заостренной палочкой. Бумага светло-коричневая, гладкая, толщина 0,I2-0,I4 мм, сетка 6-7 линий на см. Гравюра отпечатана в Дуньхуане (в 947 г.).

Литература: G i l e s. Descriptive Catalogue, № 8086.

287

ТК-II4

大方廣佛華嚴經變相

Гравюра из ксилографа, правая часть. Фрагмент 23x26. Верхний край сильно потрепан, левая половина утрачена. Поля: сверху и снизу по 2 см, справа - 4 см. По правому краю гравюры полоса с ее названием, рамка вокруг в виде полосы с орнаментом. На сохранившейся части сидящий Будда, перед ним два стража и 7 коленопреклоненных слушателей. В нижней части гравюры лотос, на его лепестках изображения четырех отшельников. Бумага желтовато-серая, с плохо размельченными волокнами, толщина 0,II-0,I5 мм. Возможно, сунское издание. (Вторая половина XI в.)

288

ТК-277

[Гравюра]

правый верхний угол гравюры, фрагмент 8,5xI5,5. Поля: сверху - 5 см, справа - I,5 см. Гравюра окаймлена полосой шириной в I см, с изображениями ваджры. Сохранились изображения верхнего конца флейты, головы демона-стража и облаков. В углу в картуше надпись: 護法神. Бумага желтая, гладкая, толщина 0,I2 мм. Сунское издание. II32 г. (?)

Литература: Ф л у г. История книги, с.72-73.

289

ТК-244

[Гравюра к 阿彌陀佛經]

Гравюра на 2 л. гармоники 20x20, по рамке I8,5xI6. Рам-

ка в двойную линию. Бумага белая, мягкая, сетка 8 линий на см, толщина 0,I2-0,I7 мм. (Середина XП в.) Стоящий полуфас на лотосе, лежащем на облаках, будда, левая рука у левого плеча, правая направлена вправо вниз. Одежда с широкими черными полосами, на обнаженной груди знак 卍. Вокруг головы сияние, окаймленное двумя окружностями, вокруг фигуры будды расходящиеся лучи. От urna идет луч в виде вьющейся полосы, заканчивающийся в левом нижнем углу гравюры. В правом верхнем углу картуш с надписью:阿弥陀佛. Перед буддой две стоящие служанки на лотосах, лежащих на облаках, в руках большой лотос, на головах сложный убор, вокруг голов сияния. Над головами клубы курения. В конце луча стоящая фигура монаха-жертвователя со сложенными ладонями, над головой картуш с надписью:弟子高玄悟. В левом верхнем углу летящие музыкальные инструменты и цветы.

По сюжету и по имени будды это иллюстрация к изданию 阿彌陀經.

290

ТК-247

[Гравюра к 金剛般若波羅蜜經]

Гравюра, гармоника, I л., 3 с. Страница 9,5x20,5; вся гравюра 28,5x20,5, по рамке 28,5xI6, рамка в одну линию. Бумага коричневато-серая, гладкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка нечеткая, 7 линий на см. (Середина XП в.)

Будда полуфас, сидящий на узорном возвышении с лотосом. Грудь обнажена, левая рука на колене, правая от локтя поднята вверх. Сияния вокруг тела и вокруг головы в виде расходящихся лучей, окаймленные кольцом, снаружи и внутри которого вокруг тела по три окружности, вокруг головы - по две. Перед буддой столик с подношениями, покрытый узорной скатертью, справа и слева от будды по стоящему монаху со сложенными руками. Над головой будды расходящиеся лучи в виде полос, между которыми цветы и облака. Слева от головы будды 5 бодхисаттв, справа - 4 бодхисаттвы. Над левой группой надпись:釋迦牟尼佛, слева от нее другой картуш:諸大菩薩. Перед столиком на коврике коленопреклоненный ученик, за ним еще 7 сидящих учеников - все в мона-

шеской одежде и со сложенными ладонями, картуш: 聲聞弟子. За ними у края 4 сидящих со сложенными ладонями фигуры в императорских одеждах, картуш: 國王大臣. Все перечисленные фигуры с кругами сияний вокруг голов. Над головами учеников летящие цветы и музыкальные инструменты, над сановниками на облаках в расходящихся лучах IO маленьких будд, картуш: 十方諸佛. По низу гравюры узор из облаков, облака также над всеми фигурами. На незаполненных местах изображения благожелательных предметов.

На обороте по сгибам подклеены полосы бумаги (реставрация того времени).

29I

ТК-259

[Иконографический трактат]

Описание изображений тантрических божеств.

Девять фрагментов одной рукописи, извлеченные из картона обложки и обрезанные по ее формату. Первоначальная брошюровка „бабочка", размер двойного листа 29x20,5, на странице 8 строк по I8 знаков. Бумага желтая, шероховатая, толщина 0,II-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Небрежный кай. Графление: отбивка полей жирными линиями, байкоу и строк - тонкими. (Конец XП в.) Порядок следования фрагментов не установлен.

I. Описание изображений 四母 (сохранились имена: 巧餚母, 頂上花母). Фрагмент 9xI9, левая часть листа без верхнего края. Поля снизу и слева по I см. 5 строк по I8 знаков.

от: 次結誦各ㄱ呪於頭上增長金剛頂尊 喉中蓮
до: 頂旋上及二髀上塗母耳上幢頂尊 腰上鈒頂

2. Описание изображений будд (?) с приведением dhāraṇī. Упоминаются: 釋迦頂尊, 四方頂尊, 十方賢. Фрагмент 9xI7,5. Середина страницы без верхнего края, поле снизу I см. 6 неполных строк. Имеется комментарий мелко, в двойную строку.

от: □大千印者當諦觀察中圍仏等各ㄴ身色
до: □七宝法冠意想四方頂尊十方賢護同得誰

3. Описание 金剛記印 и связанных с нею dhāraṇī. Фрагмент из середины страницы 4xI6. Три неполные строки.
от: .....次結金剛記印以二大拇指捻二小指根.....
до: .....二十一遍四十九遍乃至一百八遍意想.....

4. Описание 金剛拳 и 金剛鈴 и связанных с ними - dhāraṇī . Фрагмент нижней половины листа 5,5xI0, поле снизу I см. Три неполные строки.
от: .....[手]如前作金剛拳一誦
до: .....金剛鈴怎怒二手如前

5. Конец описания изваяния 金剛 и переход к описанию бодхисаттвы. Фрагмент I9xI2. Нижняя половина листа без начала и конца, поле снизу - I см. Есть комментарий мелко, в двойную строку. I2 неполных строк.
от: .....品[想三字].....
до: .....手□[花]上有

6. Описание изображений 頂尊 четырех стран света с приложением dhāraṇī, в том числе 東方金剛頂尊心呪. . Фрагмент 26,5xII,5. Верхняя половина листа без правого края; поля: сверху - 2 см, снизу - I,5 см. I6 неполных строк.
от:[南輪輪上宝珠頂尊].....
до:依知之次誦 唵囉那.....

7. Описание 金剛躰. Фрагмент I3xI2. Верхняя половина правой страницы листа без правого поля. Поле сверху 2 см. 8 неполных строк.
от:皆真空性於彼空中誦.....
до:指以頭、二指壓中指輩.....

8. Описание золотой статуи 釋迦仏. Упоминаются dhāraṇī, в том числе 変空呪. Фрагмент I9xI3. Правая страница листа без нижнего края и правого поля, поле сверху 2 см. 8 строк (I-5 неполные) по I8 знаков.
от:作行金色釋迦身、仏印与同前誦金剛.....
до:拶吽時成白色阿閦母[誦 唵不羅]□□□[呪]

9. Описание изображения неизвестного святого с приведением dhāraṇī. Фрагмент 27,5xI9,5. Лист без нижнего края и правого поля, поле сверху и слева по 2 см. I6 неполных строк. Комментарии мелко, в двойную строку.
от: 唵嗞吽怛阿伊巴囉此廝達薩末撩麻末羅.....
до:受成七宝五□之冠 [illegible] 次誦嗞字心頭.....

292

ТК-280

[Печати с изображением Будды]

Фрагмент I6x20,5 от верхнего края листа. Оттиск одной и той же печати размером 6x7,5 с изображением сидящего под балдахином Будды и двух стоящих на лотосах бодхисаттв по бокам. Всего три почти полных оттиска и два в фрагментах, расположены в три ряда. Тонкая работа. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I5 мм. Сетка едва различимая, 6 линий на см. Справа следы подклейки, видимо, был еще один лист. (Начало XIУ в.)

293

ТК-28I

[Печати с изображением будды]

Пять фрагментов с оттисками печати с изображением сидящего на лотосе будды. На сияниях орнамент в виде спирали, по бокам - в виде цветков лотоса. Печать по рамке 6,5x7,5. Тонкая работа. Бумага бледно-желтая, толщина 0,I0-0,I5 мм, сетка 6 линий на см. (Начало XIУ в.)

I. Фрагмент 20,5x25,5, один неполный лист без верхнего края. 9 оттисков в три ряда, из них 3 неполных. Нижнее поле I,5 см.

2. Фрагмент I2x26, вертикальная полоса без верхнего края. 6 неполных оттисков в три ряда. Нижнее поле 4 см.

3. Фрагмент IIx2I. 6 неполных оттисков в три ряда.

4. Фрагмент IIx7,5. Обрывки четырех оттисков в два ряда.

5. Фрагмент 7,5xI5,5. 4 оттиска в 2 ряда, из них три в обрывках.

294

ТК-260

[Раскрашенная гравюра]

Изображение ваджры, украшенной лентами, посередине в круге тибетский знак .

Лист бумаги I0x20,5. Гравюра в виде контурных линий,

окрашена (ленты и круг) в синий, желтый, красный и зеленый цвета. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,05-0,08мм сетка 7 линий на см. Юаньское издание. (Вторая треть XIУ в.)

295

ТК-234

[Орнамент]

Цветочный орнамент, оттиснутый с доски.

Листок бумаги I9xI9. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 7 линий на см. К листку приклеились живописный фрагмент на шелке 3x8 и фрагмент бумаги 4xI6 с тремя неполными строками тангутского рукописного текста. (Середина XIУ в.)

296

ТК-282

[Печати с изображением будды]

Фрагмент I9,5x26,5. Один лист без правого края и середины левой половины. I3 оттисков печати, 6 полных. На печати сидящий на лотосе будда, над плечами - по цветку лотоса. Размер печати по рамке 4,5x6. Поля сверху и снизу по I см. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,05-0,06 мм. (Середина XIУ в.)

296а

Ф-308

[Гравюра]

Гравюра-фронтиспис к изданию неизвестной сутры. Фрагмент свитка I6x20,5, левая верхняя часть листа. Поле сверху 4,5 см. Верхняя половина изображения воина с мечом в руке. Слева над плечом стоящий монах, слева от него по рамке мелко: 楞嚴大師. Рамка шириной в I см, по ней ваджры и магические круги. Бумага лимонно-желтая, гладкая, толщина 0,I2мм. Сунское издание II32 (?) г.

На обороте гравюра подклеена кусочком бумаги (реставрация того времени) размером 9,5x9 с текстом [妙法蓮華經, цз.I, 方便品第二].

от: 喻言锋而 .....
до: 見示衆生故 .....
„Да", 9, 7б (I3-I7), рукопись начала УШ в. На обороте фрагмента 6 неполных строк вертикальным центральноазиатским брахми.

Литература: Дуньхуанский фонд, вып.2, № I999, 2943, 2952.

296б

Ф-3I2-I

[Печати с изображением будды]

Неполный отдельный лист 26,5x26,5. Оттиски печатей с изображением сидящего на лотосе будды, тех же, что в № 293. I2 оттисков, из них 7 полных. Бумага бледно-желтая, толщина 0,I0-0,I5 мм, сетка 6 линий на см. (Начало XIУ в.)

Литература: Дуньхуанский фонд, вып.2, № 2943.

МЕДИЦИНА, КАЛЕНДАРИ, ГАДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ

МЕДИЦИНА

297

ТФ-6867

[Медицинский текст]

Запись рецепта лекарства и правил его изготовления.

Рукопись, написанная на с.2-4 тетради, остальную часть которой составляет тангутский рукописный текст. Размер страницы 11,5x16,5, по рамке 11x13. Бумага серая, гладкая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Графление и отбивка полей грубоватые. Кай, комментарии мелко, в двойную строку. На странице 6-7 строк по 11-12 знаков, всего 16 строк. Титров нет. (Первая половина XII в.)

от:勅賜紫苑丸東宮司直賢所

до:梧桐子大每服五丸為度

298

А 5

[Буддийские медицинские тексты]

Сборник, включающий три медицинских текста с описанием обрядов и лекарств, исцеляющих от болезней.

Рукопись, бабочка, без конца. 10 двойных листов и с.1 л.11. Страница 8,5x9, по рамке 7,5x6,5, рамка в одну линию, графление заостренной палочкой. На странице 7 строк по 9-10 знаков. Мелкий кай. Бумага коричневато-серая, шероховатая, со следами глажения, толщина 0,10-0,13 мм, сетка 8 линий на см. (Начало XIII в.) Тексты следующих произведений.

1. 念一切如来百字懺悔劍門儀軌.

Л.1 (с.1) - 3 (с.1). 34 строки. Начальный титр, после

него запись об авторе и переводчике:西天金剛座 大五明傳上師 李法海譯 и молитвенное обращение:敬礼 一切如来.
от:夫修習者欲證佛果菩
до:捨住情矣

2.求佛眼母儀軌.

Л.3 (с.2) - 8 (с.I). 66 строк. Начальный титр. После начального титра то же указание на переводчика и молитвенное обращение:敬礼微妙上師. В текст включена dhāraṇī 佛眼母呪, упоминается 月輪呪.
от:夫修習者欲求佛果者
до:痊癒矣

3.利他截病四種内.

Приложение без конца. Л.8 (с.I) - II (с.I). 48 строк. Начальный титр.
от:第一云於淨地上塗曼拏
до:以牸牛乳洗下一切病患.

Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей, № 77.

299

A I3

佛眼母儀軌

Буддийский медицинский текст с списанием обрядов и лекарств, исцеляющих от болезней; включает 佛眼母呪, есть упоминание 月輪呪.

Рукопись, бабочка. Полный текст. 8 двойных листов, пагинация по сгибу. Размер страницы I0xI3,5, текст по рамке 7,5x9,5, рамка в одну линию. Строки намечены заостренной палочкой. На странице 5 строк по II-I3 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I4 мм, сетка 8 линий на см. Небрежный мелкий кай. Перед текстом молитвенное обращение:敬礼聖懷相[金], после которого мелко имя автора:西天金剛座大五明 傳 佛眼母儀軌 . Конечный титр. На обороте с.I очень мелко сокращенное название:仏眼母 . (Начало XIII века.)
от:夫修習者欲求佛果若染衆
до:書洗則一切疾患悉得消除

ТК-286

[利他戴病四種内]

Приложение к текстам [念一切如來百字懺悔劑門儀軌] и [求佛眼母儀軌].

Рукопись, бабочка. Часть текста без начала и конца. Один двойной лист. Размер листа 20x14, по рамке 15x9,5, рамка в одну линию, строки намечены заостренной палочкой. На развороте 11 строк по 12 знаков. Мелкий кай. Текст написан заостренной палочкой. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. (Начало XIII в.)
от: 時將字母乳水等変成智甘露
до: 樹枝為笔想成方便之杵白擅

301

ТК-287

[Буддийский медицинский текст]

Описание состава лекарства, dhāranī, читаемая при его приеме, и перечень, от кого к кому передавался рецепт.

Рукопись, бабочка, без начала. 4 л. Размер страницы 6,5x9, по рамке 5x6, рамка в одну жирную линию, графление тонкое. На странице 5 строк по 8 знаков, последняя страница без текста. Мелкий кай. Текст написан заостренной палочкой. В конце абзацев мелко молитвенное обращение: 阿弟 . Бумага серо-коричневая, шероховатая, толщина 0,12-0,13 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. (Начало XIII в.)
от: 種之妻藥
до: 弟亦竟阿弟

Pelliot, W10

302

ТК-173

辰龍麝保命丹

Рецепт лекарства с описанием его действия и способов приема.

Ксилограф, отдельный лист без нижнего края, 19,5x22, по рамке 10,5x16. Рамка двойная. Заглавие по верху, крупно, бе-

лым по черному фону, справа налево, в картуше I0,5x3,5. I0 неполных строк. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,I2 -0,I4 мм, сетка вертикальная, 7 линий на см. Знаки средние между рукописными и сунтицзы, мелкие, линии почти без утолщений. Цзиньское издание. (Первая половина XШ в.) Оттиск нечеткий, сильно потертый.

от:拽肢鄧煩疼身體強直角弓反張徒(?)忘多瞑.....

до:至一兒子大前人參薄荷湯上(?)下更.....

Соответствует 龍麝聚聖丹 в „Медицинском словаре" (с.4246).

303

TK-I66

孫真人千金方, цз.13, [心臟方, 頭面風第八]; цз.14, [小腸腑方], 小腸腑脉論第一

Медицинское сочинение, содержащее рецепты различных лекарств, УП в. н.э. Автор 孫思邈(58I-682), в 30 цз.

Ксилограф, бабочка. Сохранились цз.I3 (л.20-24), цз.I4 (л.I). Размер листа 32x20, по рамке 25,5xI7. Рамка сверху и снизу в одну линию, с боков в две линии. Пагинация на байкоу с указанием сокращенного названия: 千金方 или 千金, номера цзюани и номера листа. На странице I4 строк по 23-25 знаков. Бумага желтовато-белая, слегка шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 8 линий на см. Строки разделены вертикальными линиями. Знаки мелкие, почти без нажима. Конечный титр цз.I3 и начальный цз.I4, после него оглавление цз.I4: 小腸腑脉論第一; 小腸虛實第二; 舌論第三; 風玄方第四; 風癲方第五; 驚悸方第六; 好忘方第七. Цзиньское издание. (Середина XШ в.)

от:夫人膏主上氣頭面風頭痛胃中氣滿賁肫氣上下往來心下

до:[有]在心之包絡包絡者心主之脉也胡少陰元俞也黃帝問曰少

Соответствует: „Дао цзан", т.8I0, цз.42, 7б (I) - цз.43, 3а (I), порядок расположения рецептов, содержание рецептов, их названия и пояснения к ним имеют значительные расхождения. В данном издании есть комментарий, отсутствующий в „Дао цзан" и отделенный от основного текста кружком ○.

Литература: о сочинении и его изданиях: Тан ши ивэнь чжи, цз.3; Сун ши ивэнь чжи, цз.6: с.170; Сы ку тияо, с.801-804; Юй Цзя-си, с.854 и далее; Цзэндин сыку, с.426-427; Флуг. История книги, с.182; Издания текста: Дао цзан, т.800 и далее; О данном издании: Меньшиков. Раннепечатные издания, с.149; Pelliot. Les documents, № 7.

304

ТК-187

[Неопределенное медицинское сочинение]

Рецептура лекарств, излечивающих различные болезни, с указанием способа изготовления и употребления.

Рукопись, бабочка. Всего 15 л., порядок расположения листов не установлен. Рукопись сильно потрепана. Бумага желтоватая, мягкая, шероховатая, толщина 0,08-0,14 мм, сетка 7 линий на см. Крупный кай, местами беглый, иногда комментарии и пояснения мелко, в двойную строку. В строке 12-14 знаков. Начала рецептов и их названия отмечены справа жирной красной чертой. Изредка поправки красной и черной тушью. Титров нет. (Начало XIУ в.) На обороте некоторые листы подклеены полосками бумаги (реставрация того времени). Все листы сильно потрепаны, особенно по нижним углам.

1. Один лист 46x24. 20 строк, 1-6 и 15-20 неполные. Названия следующих лекарств: 治瀉痢不[可].....; 神仙透風丹.

от: 治瀉痢不[可].....

до: □[友原忍].....

2. Один неполный лист 36x24. 14 строк, 1-6 и 13-14 неполные. Названия лекарств: 乾山葵[根]; 治諸風烏金丸 (указан автор рецепта 楊知觀).

от: 友高.....

до: 空心温酒塩湯下.....

3. Один неполный лист 33x24. 14 строк, 1-5 и 12 неполные. На второй половине листа текст на оборотной стороне. Рецепт лекарства, название которого утрачено.

от: [其].....

до: 臟熱物其下者湯並温

4. Половина листа 26x24. 8 строк, 7-8 неполные. Рецепт с утраченным заглавием.

от:蔦芹子一升炒 回香二友[炒]

до:再熟油二斤熱潑入.....

5. Обрывок листа 7x13. 8 строк, 1-3 полные. Рецепты с утраченными заглавиями. Вторая половина фрагмента с текстом на оборотной стороне.

от:□[口].....

до:[子]用帛子揩乾用少许藥末貼紙花子

6. Фрагмент 10x24. 5 неполных строк. Названия лекарств: 治牙疼[妙聖散];[治風涼]萬臺荷散方.

от:治牙疼[妙聖散].....

до: .....方[風] 羌活各一友半

7. Фрагмент 10x24. 5 неполных строк, последняя написана с оборотной стороны. Название лекарства: 背指散.

от: .....分煎至寻且.....

до:用□□□□末□煑多[時]□[出]

8. Один неполный лист 34x24. 14 строк, 11-12 неполные. Названия лекарств:諸疾□[治]係泭□宅方;千金膏治諸肢惡瘡并癰腫[方].

от:滴菜油五七滴

до:用枝蒂根頭攪[之諸適不莫或]

9. Один неполный лист 23x24. 8 строк, 3-7 полные. Название лекарства: 雄黃丸.

от: .....濃汁洗之 蚰□屎水[調]如泥麦之掃鋼掃

до: .....中[一切]

10. Один неполный лист 33x24. 15 строк, 7-12 полные. Теоретическое объяснение действия лекарства.

от:其面顏不鬚.....

до:[愈]婦人血風方.....

11. Фрагмент 22x24. 9 строк, 1-2 неполные. Название лекарства утрачено.

от: .....遂産[服]不下□

до:血 烏荊丸

12. Один неполный лист 30x24. 14 строк. Названия рецептов:[治]口中瘡不可者;治齒宣一血不止;治咽喉腫痛.

от:青石七□八日熟時收播曝[乾]

до:治咽喉腫痛或生□癰埶略唾

I3. Один неполный лист 3Ix24. I2 строк. 3-9 полные. Название лекарства: 燒金法 (автор рецепта: 賈上人術).
от: .....[咽]腫痛[噎塞]口出声[生]津液方
до: 黑豆花口斗.....

I4. Один неполный лист 3Ix24. I4 строк, I3-I4 неполные. Название рецента: 治瘰癧痔疾.
от: 治瘰癧痔疾 憙.愚痔疾.....
до: .....麵其痔疾.....

I5. Один лист 4Ix24. I5 строк, I-3 неполные. Названия лекарств: 治基氣延齡丸; 生肌藥.
от: 调[下].....
до: 芝馬研於牙齒上揩擦

КАЛЕНДАРИ

305

ТФ-5285

[Календарь]

Календарь по дням, дни разделены вертикальными линиями. По вертикали 5 граф, разделенных горизонтальными линиями (сверху вниз): I) день с указанием циклических знаков, элемента и его фазы; 2) созвездие; 3) рекомендация, чего надо избегать; 4) имя духа-покровителя; 5) разъяснение благоприятных и неблагоприятных знамений.

Ксилограф, которым был подклеен оборот тангутского текста (реставрация того времени), обрезан сверху и снизу по формату тангутской книги-гармоники. Первоначально, по-видимому, был свиток. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,07-0,II мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии через 4-I6 см. Без начала и конца, 27,5xI9,5. Сунтицзы, в нижних трех графах знаки мелкие. Сохранилось пять дней. Титров нет. Сунское издание. (Первая треть XII в.)
от: .....[十三]日乙亥火破 | 女
до: ..... 十八日庚辰金閉 | 奎
(указан только текст двух верхних граф).

306

ТФ-5229

[Календарь]

Календарь того же типа, что и № 305.

Ксилограф, использованный для подклейки тангутского ксилографа (реставрация того времени). Первоначально свиток (?), обрезанный сверху и снизу по формату реставрируемого издания, 26x18,5. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,07-0,10 мм, вертикальные линии через 4,5-6 см. Сунтицзы. Сохранилось 5 дней. Титров нет. Сунское издание. (Первая треть XII в.)

от: .....六日乙纪水危 | 張

до: .....十日己未火閇 | 亢

(указаны только первые две графы).

307

ТФ-5469

[Календарь]

Календарь того же типа, что и № 305.

Ксилограф, использованный для подклейки тангутского ксилографа (реставрация того времени), наклеен лицевой стороной внутрь. Первоначально свиток, обрезанный по формату реставрированного издания, 125x19,5. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,10 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии через 4-6 см. Сунтицзы. Сохранилось 20 дней, после 12-го дня графа с началом нового месяца: .....[月]1·. Титров нет. Сунское издание. (Первая треть XII в.)

от: .....[日]戊戌木除 | 室

до: ..... 己土危 | 房

(указаны только первые две графы).

308

ТК-269

[Календарь]

Календарь, от которого сохранились три графы из средней полосы: 1) указания на злые и добрые знамения; 2) фазы прохождения солнцем эклиптики; 3) дух-покровитель.

Ксилограф, первоначально, по-видимому, свиток. Полоса 54x8. Два неполных листа. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка едва различимая, 8 линий на см. Графы 11 дней (1 и 11 неполные). Печать нечеткая, сунтицзы. Сунское издание. (Первая треть XII в.) Полоса вырезана для изготовления обложки и согнута в гармонику со страницей 5x8.
от: .....進人| |?衝|.....
до: .....[九鬼]| .....

На отдельном обрывке 4x9,5 рукописный тангутский текст XIУ в.

309

ТК-297

[Календарь]

Календарь, включающий по вертикали следующие графы, разделенные горизонтальными линиями (высота по вертикали): 1)число с циклическими знаками и знаками пяти элементов и указанием их фазы (3,5 см); 2) созвездие (1 см); 3) рекомендация, чего надо избегать (2 см); 4) указание на природные явления (2 см); 5) разъяснение благоприятных и неблагоприятных знамений (не менее 9 см). Дни разделены вертикальными линиями.

Два фрагмента ксилографа, свиток. Фрагменты вырезаны по формату какой-то книги. Сунтицзы, нижние три графы мелким шрифтом. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,10 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии через 5 см. Титров нет. Сунское издание. (Первая треть XII в.)

1. Фрагмент 43x19,5, часть свитка без начала и конца, два неполных листа. От 11 до 23 числа какого-то месяца. Правая часть без нижнего края, левая - без верхней половины. Текст нижней графы:
от:葬事出兵野.....
до:營葬禮興詞訟合交關

2. Фрагмент 11,5x12, нижняя половина свитка без начала и конца. 4 и 5 графы, в верхней в конце циклические знаки: 丙午 . Текст нижней графы:
от:□□導[共(?)泉皷鍾銀束]
до:用良宴 丑後 辰後

310

ТК-293

[Гадательный текст]

Фрагмент рукописи 6xI7,5, текст 5,5xI5. Правая внутренняя часть страницы из тетради, по правому краю следы проколов от сшивки. 4 строки по I3–I4 знаков. Кай, не очень искусный. Текст написан заостренной палочкой, ею же намечены поля. Бумага серо-коричневая, шероховатая, толщина 0,07–0,I0 мм, сетка 7 линий на см. Титров нет. (Начало XШ в.)
от:無貞良凡爭止息其道乃唱 詩曰
до:未名門求官并覓職都在是中論□

311

А 2

六十甲子歌

Перечисление дней или месяцев путем обозначения циклическими знаками и указанием соответствующих планет (возможно, текст связан с гаданиями по календарю); семисложные стихи.

Рукопись I2x9. I л. без конца. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,I2–0,I6 мм, сетка 8 линий на см. Небрежный кай. 7 строк по 7 знаков. Разметка киноварью: углом перед циклическими знаками, точки в тексте.(Начало XШ в.)
от:甲子乙丑 海. 中金.
до:丙子丁丑 洞. 下水.

Сохранилась двойная обложка из желтой бумаги, с внешним титром произведения.

312

ТК-I90

[Гадательный текст]

Руководство для гаданий об успехах в делах. Названия гаданий:推入宅吉凶;推出行求財吉凶法;推五谷下種子法;推男女吉凶法.

Рукопись без начала и конца. I л. 28x26. I7 строк по

2-3 формулы. Бумага коричневатая, шероховатая, толщина 0,12-0,17 мм, сетка 6-7 линий на см. Кай. Верхнее поле 2,5 см. Титров сочинения нет. (Первая половина XШ в.)
от: 天地日一百卅年富貴大凶 天父日大富貴宜子孫富貴
до: 天父日得利吉 天母日無利失財凶 天地日祚德吉

Аналогичное сочинение см. "Дуньхуанский фонд". Вып. I, № I545.

3I3

ТК-I72

[六壬課秘課訣, 卷上]

Гадательная книга, описывающая гадания типа 六壬. С изданиями, указанными в справочниках, не совпадает по количеству цзюаней (везде I цз., в данном издании 2 или 3). Текст разбит на главки с заголовками типа: 論十二貴神旺相法第三; 論魁罡所臨吉凶法第十九 и т.п. Прозаический текст перемежается семисложными рифмованными стихами.

Ксилограф, бабочка. Размер листа 26,5x2I,5; по рамке 22,5xI5. Рамка по бокам в две линии, сверху и снизу в одну линию. На странице II строк по 20 знаков или по два семисложных стиха. Строки разделяются вертикальными линиями. На байкоу сокращенное название с указанием номера цзюани: 課上, 壬上 или просто 上 и порядкового номера листа. Сохранились л.3-36, нижняя часть сильно потрепана, у последних 6 л. не хватает нижней половины. Бумага желтовато-белая, мягкая, толщина 0,08-0,I0 мм, сетка вертикальная 7 линий на см, связующие линии поочередно через 6 и I см. Начертание знаков среднее между рукописным и сунтицзы, линии знаков почти без утолщений. Изредка комментарий мелко, в двойную строку. Л.3-6 склеены бабочкой, остальные в развернутом виде. Обложка из такой же бумаги, на ней обрывки печатного ярлыка с двумя строками пояснительного текста: 此書 ..... ‖ 夫皆悉[隨(?)] ..... и обрывками крупных знаков заглавия: [六壬]□□[訣]. По правому краю обрывки второго ярлыка с остатками двух красных печатей шрифтом цзюдевэнь. Есть заголовки полностью или поврежденные глав 3-63. (Первая половина XШ в.) Название сочинения реконструировано предположительно по байкоу и ярлыку. Цзиньское издание.

от:前四勾陳戌辰土 前[八十青]□□□
до:假令小運在玄 .....

Литература: Сун ши ивэнь чжи, с.I4I; Меньшиков. Раннепечатные издания, с.I48-I49; Demiéville. Rannepečatnye izdanija, с.452.

3I4

A-I

[Календарный текст]

Календарный текст с элементами руководства для гаданий. Перечисляются месяцы лунного календаря,созвездия, сезонные праздники и так далее. Сохранились заголовки разделов:月將法;九宮法;八卦法;二十四氣;二月節.

Рукопись. Свиток без начала. 3 л. (первый неполный), 53x9,5. 33 строки по 8-I0 знаков. Свиток сложен гармоникой в страницы. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,06-0,II мм, сетка 6-7 линий на см, вертикальные линии попеременно через I,5-3,5 см. Кай, неровный и не очень искусный. Поле слева 3 см. Разметка красным: 7 у заголовков разделов и точки в тексте. Юаньская рукопись. (Середина XIУ в.)
от:斗降·西[八]月狂(?)豹度邊·
до:□[寒]二月[節]·大寒二月中·

А С С И Г Н А Ц И И

315

ТК-264

/Ассигнации/

I. Печатные ассигнации годов 至元 (I335-I340), достоинством в 2 связки монет (貳貫). Размер ассигнации по рамке I9,5x28, рамка в две линии, внешняя жирная. Сверху горизонтальная полоса I9x2,5, на ней надпись: 至元通行寶鈔 и по бокам по изображению жемчужины в пламени. Ниже остальная часть ассигнации I9x25, в рамке в виде полосы шириной 2,5, со сложным орнаментом. Внутри поле разделено на две части. Верхняя часть: в центре квадрат 8,5x8,5 с двумя крупными знаками 貳貫 и под ними изображение двух связок монет; справа в рамке 3x6 и слева в рамке 2,5x6 надписи монгольским квадратным шрифтом, под ними справа в рамке 3x2,5 серия (□字科), слева в рамке 2,5x2,5 номер (□字號). Нижняя часть - I4xI0,5. Посредине надпись: 偽造者處死 首告者賞銀伍定仍給犯人家產. Справа 5 строк, слева 4 строки, в которых указано ведомство (尚書省提舉司), отделы (寶鈔庫, 印造庫), выпустившие ассигнации, а также годы выпуска. Поверх верхней части красная квадратная печать 7,2x7,8 с надписью шрифтом цзюдевэнь; поверх нижней части красная квадратная печать 8x8 с надписью шрифтом цзюдевэнь; вверху по левому краю правая половина черной регистрационной печати, шириной 4 см, тем же шрифтом. Легенды печатей не расшифрованы.

На обороте в верхней части красная квадратная печать 6x6, тот же шрифт, и правая половина той же регистрационной печати. В нижней части черная печать 9,5xI7, в двойной рамке, по верхней полосе 8x5,5 крупные знаки 貳貫, по нижней -

8х8,5 в рамке с квадратным меандром, шириной по вертикали I см, по горизонтали I,5 см изображение двух связок монет. Бумага грубая, темно-серая, разных оттенков, толщина 0,I8-0,25 мм, сетка 4-5 линий на см.

I. Ассигнация без правого верхнего и левого нижнего углов. Размер (здесь и далее по бумаге) 2I,5х29,5.

2. Целая ассигнация с незначительными лакунами, 22,5х30.

3. Ассигнация с треугольной лакуной 4,5х5 по нижнему краю, 2I,5х30.

4. Целая ассигнация, 2Iх28.

5. Ассигнация без левого и нижнего краев и с сильно поврежденным верхним краем, I7х25.

6. Сильно поврежденная в нижней половине ассигнация, 23,5х30.

7. Сильно поврежденная вверху и слева ассигнация, 23х30.

8. Полная ассигнация с повреждениями по краям, 22х30.

9. Полная, очень плохо оттиснутая ассигнация с незначительными повреждениями, 2I,5х3I.

I0. Полная сильно поврежденная ассигнация, 22х30.

II. Верхняя половина ассигнации 22,5х20 с лакуной посередине I9х7.

I2. Слабо оттиснутая ассигнация с лакунами в центральной части и лакуной I0хI0,5 по левому краю, 22,5х30,5.

I3. Правая половина ассигнации, I3,5х29,5.

I4. Правый край и верхняя сильно поврежденная половина ассигнации. 22,5х3I.

I5. Левая полоса ассигнации без нижнего края, 8,5х27,5.

I6. Нижняя половина ассигнации, 22хI7.

I7. Верхний левый угол ассигнации, I7,5х20.

I8. Ассигнация без верхнего края, 22,5х23,5.

I9. Сильно потрепанная ассигнация без середины верхней части и правого нижнего угла, 2Iх29.

20. Полоса от правого края ассигнации без верхнего края, I3х27.

2I. Нижняя половина ассигнации, 2IхI6,5.

22. Нижняя половина ассигнации с сильно испорченными краями, 2I,5х22,5.

23. Правый нижний угол ассигнации, I3,5xI3,5.

24. Левый верхний угол ассигнации, I3x7.

25. Правый верхний угол ассигнации, I2x6.

26. Два фрагмента ассигнации 9,5x8 и 7x6 с оттисками печати с легендой монгольским квадратным шрифтом Ix4.

П.Фрагменты ассигнаций другого достоинства.

27. Ассигнация достоинством в одну связку монет годов 元統(I333-I334). Фрагмент 20xI5,5 от верхнего края. На квадрате шириной 6,5 см крупно:壹貫‖文省, ниже, видимо, было изображение связки монет. Слева и справа в картушах шириной 3 см по два столбца надписей монгольским квадратным шрифтом. Далее по бокам и вверху рамка со сложным орнаментом шириной 2,5 см. Над ней на полосе шириной 2 см надпись, которая по этой и следующей ассигнации реконструируется: [元統元寶 文鈔]. Поверх центрального квадрата красная печать 6x8 с легендой шрифтом цзюдевэнь. У левого края обрывок черной регистрационной печати, шрифт цзюдевэнь. На обороте обрывок регистрационной печати и часть черной печати шириной I0 см, с орнаментальной рамкой шириной I,5 см, внутри ее сверху надпись:[元統‖元寶‖文鈔, снизу изображение связки монет.

28. Фрагмент ассигнации того же достоинства. Правый верхний угол I3xI2. Печати те же.

29. Нижняя половина ассигнации того же достоинства, сильно испорченная, 2IxI6,5. Сходна с нижней частью ассигнаций в 2 связки, но легенда несколько отличается. Следы большой красной печати шрифтом цзюдевэнь. На обороте обрывок красной печати шрифтом цзюдевэнь, шириной 6 см.

30. Фрагмент I3x23 с частью оттиска черного штампа с сильно стилизованными иероглифами и оранжевой печати высотой 8,5 см шрифтом цзюдевэнь. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I7-0,20 мм, сетка 6 линий на см.

3I. Лист бумаги, в который были завернуты ассигнации, 62,5x39,5. Бумага коричневато-серая, шероховатая, толщина 0,08-0,II мм, сетка 7 линий на см, поперечные линии попеременно через 3-3-I см.

Литература: М а р к о П о л о. Путешествие, гл.57; И в а н о в, О л ь д е н б у р г, К о т в и ч. Из находок П.К.Козлова; И в а н о в. Бумажное обращение; Т а н а к а К э н д з и.

316

ТФ-I4, I5. (Инв. № 2II, 2I3)

[Документы первой трети XII в.]

Документы канцелярии „седьмого военачальника" Фэн У (第七將馮武), касающиеся различных вопросов действия и снабжения войска. Иногда встречаются документы гражданской администрации. Судя по упоминаемым географическим названиям, управление седьмого военачальника ведало землями к северу от р. Вэйхэ и в крайней восточной части провинции Ганьсу, где было два военных округа: Фуяньлу (鄜延路) и Хуаньцинлу (環慶路). Датированные документы в пределах II28-II3I гг. На оборотной стороне документов отпечатан текст тангутских толковых словарей „Море письмен" (文海) и „Смешанные категории „Моря письмен"" (文海雜類).

Бумага серая, гладкая, толщина 0,07-0,I2 мм, сетка 5 линий на см. Размер полных листов 37,5x29,5, однако большинство листов обрезаны с краев, по-видимому, для получения стандартного формата словаря.

I. ТФ-I4, л.54. Представление на должность 承節郎 человека по имени (趙)德誠, 28 лет из 保安軍 (род. в I09I году) от имени его отца 趙進忠 и родных из той же фамилии: (趙)京, (趙)居中, (趙)深, (趙)蒲, (趙)光疑. В конце перечисление подавших представление: 張勳, 王靚, 薛昂, (趙)居中. Начало, конец и верхний край повреждены. I7 неполных строк. Дата: 政和八年二月 日 (22 февраля - 23 марта III8 г.). Кай.
от: .....[史]部
до: .....[復]少保太宰[兼]□□□[臣]居中□

Ср. документ 3I.

2. ТФ-I4, л.92. Доклад человека по имени 任千 на имя

седьмого военачальника (第七將) и его помощника (第七副將) о вторжении тангутов (夏賊) в пределы 陝西

Далее перечисляются заслуги докладывающего с упоминанием географических названий: 保安軍, 通慶城, 燕山府 и имени 童宣檢.

Со всех сторон документ сильно поврежден, посредине разрыв (по стк.8). 15 неполных строк. Мелкий кай. Употребляются тайтоу. В начале - дата: 六月十三日. В тексте упоминаются также даты: 宣和四年十月二十三日 (23 ноября 1122 г.) и □[和]五年四月十四日 (11 мая 1123 года). Первая дата поэтому соответствует 7 июля 1123 г. В конце крупный росчерк (по-видимому, остаток подписи).

от: .....[第七將隊]□[第七副].....[任]千

до: .....[施]行謹具申

3. ТФ-14, л.77, 35. 2 л. - части одного документа, излагающего результаты проверки исполнения приказаний по передвижению войск. Почерк беглый до скорописи, с поправками (возможно, это черновик).

а. Л.77. Начало документа. 1 л. 10 строк. Строка 1 - крупный скорописный знак 檢 (заглавие документа). Упоминаются имена: 宋千, 郎差人, 于安. По правому краю снизу лист подклеен полоской бумаги со скорописными знаками (реставрация того времени). По правому краю следы печати.

от: 擬郎差人卿(?)速取到副陳

до: 有保捷弟二十一指揮押教由案

б. Конец документа, верхний край утрачен, нижний поврежден. 8 строк, 1-7 неполные. Почерк скорописный. В конце дата: 宣和七年正月 日 и имя ревизора: 張澤, после него крупно день регистрации: 十一日 (15 февраля 1125 г.). Перед датой скорописью красным резолюция: 三件陳副將勾追保甘一書級供攢文(?)字. Поверх дня регистрации следы красной краски (возможно, печати). Упоминается имя: 差人于安.

от: .....到[請]□□根將□

до: .....教由案并先前差人于安

4. ТФ-14, л.28. Приказ о передвижении войск от имени 張澤.

Документ без начала, без нижнего и левого краев. 8 строк, 1-6 неполные. Скоропись. В конце дата: 宣和七年

正月　日 (5 февраля - 6 марта II25 г.) и имя. В тексте упоминаются имена:蕪均,楊昭. Перед датой резолюция скорописью красным:迓(?)件陳副將依勾揮教由案..... По левой кромке обрывки еще одной строки резолюции и печати красным. По правому краю обрывки начальной строки документа, где можно предположить название延安府 и обрывок печати красным.

от:各令賫前合用具憑公案.....

до:隊卜件依前

5. ТФ-I4, л.II. Доклад о действиях войск от имени 張澤.

Конец документа без верхнего края. 8 неполных строк. Почерк кай, переходящий в беглый. Употребляются тайтоу. В конце дата:二月　日 и имя. Поле слева II,5 см, на поле крупным росчерком день регистрации:十九 и знак-тамга 丸;на свободном месте перед датой росчерк 勹 (отметка о регистрации). В тексте упоминается округ環慶路. По-видимому, документ того же года, что и два предыдущих, и тогда дата соответствует 25 марта II25 г.

от: .....[契]勘先圍結定策應環慶路人馬并[邊]

до: .....言

6. ТФ-I4, л.24. Донесение о действиях войск от имени 將司張澤.

Конец документа без верхнего и нижнего краев. 8 неполных строк. Почерк кай, переходящий в беглый. Употребляются тайтоу. В конце дата:六月　日 и имя. Поле слева 9,5 см, на нем крупно день регистрации:十七 и подпись - тамга 丸. Перед датой на свободном месте росчерк 勹 (отметка о регистрации). В тексте упомянут округ環慶路. По-видимому,документ того же года, и тогда дата соответствует I9 июля II25 г.

от:契勘先圍結下准備策應環慶路人馬由.....

до: .....[裁]言

7. ТФ-I4, л.23. Донесение о поражении, которое потерпели 白直人 (чжурчжэни?) от都虞侯孟遇.

Конец документа, без верхнего края. 9 строк, первая неполная. Мелкий и четкий кай. Употребляются тайтоу. В конце дата:宣和七年正月　日 и имя. Дата соответствует I8 февраля

II25 г. Левое поле 9,5 см, по нему крупно день регистрации: 十 四 и подпись-тамга регистратора: 巫. Перед датой крупной скорописью резолюция: 軍行？破. В тексте имя нанесшего поражение: 王瓌.

от: .....手弟二十七指揮都虞侯孟遇女

до: 裁日

8. ТФ-I4, л.66.

Конец документа неясного содержания без нижнего края. Сохранились последняя строка текста: 請速謹狀 и дата: 宣和七年正月初七日 (II февраля II25 г.). Почерк скорописный. Поле слева 26,5 см, на нем красным резолюция: 第七將; кай. По левому краю правая половина черного штампа высотой более 25 см специальным почерком, на котором разбирается: .....[應環慶路軍馬番]. На резолюции следы красного штампа шириной 3,4, оттиснутого наискосок. На дате красная печать 5,2x5,5, у верхнего правого угла еще один оттиск (левая половина), почерк чжуань, легенда не разобрана.

Текст словаря на обороте напечатан в направлении, обратном документу.

9. ТФ-I4, л.57.

Конец документа с попорченным верхним краем, неясного содержания. Сохранились две строки с датой: [宣]和七年正月 日 и именами: 進武校尉權第七將部將權副將尚真和武翼郎鄜延路第七副將孫 千少. Мелкий кай. Поле слева 32,5 см, на нем штамп дня регистрации: 拾柒日 и подпись-тамга регистратора: 巫. У правого верхнего угла левая половина красной печати высотой 5,2 см с легендой почерком чжуань: 保安軍金湯城軍之記. Дата соответствует 2I февраля II25 г.

I0. ТФ-I4, л.86.

Конец документа неясного содержания, без нижнего и верхнего краев. Сохранились три строки, последняя - дата: 宣和七年正月十七日除 (23 февраля II25 г.). В тексте имя 連示守. Почерк крупный беглый до скорописи. Поле слева 25,5 см, на нем у левого края красным резолюция: 第七將. Поверх даты красная прямоугольная печать 5,7x5,5, почерк чжуань, у верхнего правого угла левая половина второго оттиска, на котором читаются два знака: 府印 (вся печать: 延安府印).

от: .....状希
до: .....連示守等並余不請速滯謹[悚]

II. ТФ-I5, л.I0. Донесение о готовности войска к походу.

Конец документа, без верхнего и нижнего краев, 6 неполных строк. Почерк беглый до скорописи. В конце дата: 宣和七年九(?)□十一□ (9 октября (?) II25 г.). После даты красным резолюция: 第七將. Поверх числа квадратная красная печать 5,2x5,5, с нерасшифрованной легендой почерком чжуань, по-видимому, округа 鄜延路; в правом верхнем углу левая половина той же печати. По левому краю правая половина черного штампа, специальным крупным почерком, на котором читаются знаки: .....[延路應環慶路軍馬番] . В нижнем углу по правому краю обрывок другого штампа, в котором читается только знак[司]. В тексте пометки красным (черты справа от трех строк).
от: .....候命請詳此將差定策應.....
до: .....請稍有運悞牒謹

I2: ТФ-I4, л.26. Донесение о поимке преступников: 將閭 и с ним еще двух человек и 王瑩 и с ним еще II человек в 延安府 возле 金湯城. Доклад от имени 呈進.

Конец документа без верхнего края и правого нижнего угла. 8 строк (2-7 неполные). Скоропись. В конце дата: 宣和七年九月 日 , имя подавшего доклад и его подпись: 乂. Поле слева 6 см, на нем крупно скорописью день регистрации: 十五日 и подпись-тамга регистратора: 亞 . Дата соответствует I3 октября II25 г. Поверх дня регистрации красная квадратная печать 4,6x5 округа 鄜延路.
от: 盡权罪
до: .....[金]湯城

I3. ТФ-I4, л.76. Повеление по городу 金湯城 о задержании, доставке в город и докладе об этом седьмому военачальнику следующих лиц и в случае побега их родственников: 陳承信, 百姓漢忠, 龐四郎, 趙十三, 薛大, 專副高仲, 康輝, 所由高順, 周順, 倉司貼書許僧□大眼, [高]六奇, 李寄(?)城. Упоминаются гонцы 桑青, 周□ . Документ от имени 從義郎權金湯城兵馬監押杜肇 и 武德郎知金湯城李成.

Документ без верхнего края и с поврежденным нижним. I4 строк (7-I2 неполные). Кай. Поля: справа I,5 см, слева 3 см. В конце дата: 宣和七年八月　日 (3I августа - 28 сентября II25 г.) и имена отдавших приказ. На дате квадратная красная печать почерком чжуань, 5,2x5,5, по-видимому, округа 鄜延路. В начале и конце неполные красные оттиски штампа шириной 6,5 (легенда очень крупная, не прочитана, последний знак напоминает 將).

от:[金]湯城

до:[第]七將謹狀

I4. ТФ-I4, л.I6. Конец документа, от которого остались последняя строка текста:[第]七將謹狀 и две строки с той же датой (3I августа - 28 сентября II25 г.) и с теми же именами и титулами, что и в предыдущем документе.

Конец документа без верхнего края. 3 строки (первая неполная). Поле слева 29,5 см. На нем оранжевой краской наискосок нижняя часть штампа шириной 6,5 см, на котором остатки большого знака將. Поверх даты красная прямоугольная печать 5x5,2, почерк чжуань, легенда: 保安軍金湯城軍之記. Мелкий кай.

I5. ТФ-I4, л.75. Сопроводительное письмо о задержании 蘇秉義 и пересылке его в тюрьму вместе с 李適 и другими. Документ от имени 元被交 из金湯城.

Документ без начала с поврежденными верхним и нижним краями. 8 строк (I-7 неполные). Почерк беглый. Поле слева I0 см. В конце дата: 宣和七年九月初一日牒 (29 сентября II25 г.), число вписано другим почерком. На дате красная прямоугольная печать 5,5x5,7, почерк чжуань, легенда: 延安府印. По левому краю правая половина, а по правому - левая еще двух оттисков той же печати.

от: .....旁及勒金湯城抄録元被交

до: .....謹牒

I6. ТФ-I4, л.I, 5, 9, 22, 32, 34, 37, 38, 56, 59, 64, 72, 83; ТФ-I5, л.2, I7, I9.

Протокол допроса различных должностных лиц по поводу хищений продовольствия из государственных амбаров. При дальнейшем описании порядок листов (кроме первого и последнего) предположительный и основывается на содержании. Листы между

собой непосредственно не соединяются. На всех листах один и тот же беглый почерк. Разные части документа написаны с отступлением от верхнего края на разные расстояния: начало вопроса до 2 см, изложение ответа до 10,5 см, резюмирующие части до 6 см. На документе ряд оттисков одной и той же краской прямоугольной печати 5,7х5,5 с легендой почерком чжуань:延安府印.

а. ТФ-I4, л.I (правая половина). Начало документа без нижнего края, правый и верхний края повреждены. 7 неполных строк, седьмая почти полностью разрушена. В начале крупно: <保>安軍 и название канцелярии:[牒]<第>[七將]..... Далее упоминается доклад от薛<高>. На строках 5-7 красная печать 5,2х5,5, по-видимому:鄜延路司之印.

от: .....經略牙牒樞密院劄子鹿.....

до: .....者[將].....

б. ТФ-I4, л.5 (правая половина) и л.I (левая половина). Конец ответа неизвестного лица, где кроме продажи зерна, говорится о продаже тканей с указанием цены и имени <漢>忠, после чего следует начало допроса 王期 и 第七[將]下番官阿香.

Две половины листа, непосредственно соединяющиеся между собой, без нижнего края. II неполных строк. Пометы красным.

от: .....[狀]魚[色].....

до: 弓箭手指揮雇召過 .....

в. ТФ-I5, л.I7. Перечисление выдач провианта и фуража с упоминанием имени <王>期.

Правая половина листа (левая утрачена) без нижнего края, 6 неполных строк. По правому краю следы печати. В тексте дата: 今年二月 (7 марта - 5 апреля II25 г.).

от: [每]人口 ..... [差].....

до: 文磨得有除指過磨.....

г. Танг.-I4, инв.№ 2II, л.38. Выяснение взаимоотношений между 杜肇 и 王期 и начало вопроса к 李適, где упоминаются 監押杜肇 и 龐四郎.

Один лист без нижнего края. II неполных строк. Пометки красным.

от: 杜[肇委實當]充外支.....

до: 實[居龐四郎處].....

д. ТФ-I4, л.32. Конец вопроса к 李適, где упоминаются 杜肇, 龐成忠 и начало вопроса к нему же, в котором упомянуты имена: 弟七將隊將柳祇, 监押李承信, 倉司劉〈言〉, 馬彥, 張澤, 專副高仲.

Один лист нижнего края. II неполных строк. По правому краю левая половина печати. В тексте дата: 今年正月二十[九]..... (5 марта II25 г.).

от: 告論[杜肇]買了龐成忠交.....

до: □□[盜]般□高麦.....

Текст словаря на обороте напечатан в направлении, обратном тексту документа.

е. ТФ-I4, л.22. Конец предыдущего вопроса, вопрос к 李適 с ответами его и 龐四郎 и начало вопроса к 專典康輝.

Один лист без нижнего края. I2 неполных строк. Пометы красным перед последним вопросом и в тексте. В тексте дата: 五月 (4 июня - 2 июля II25 г.).

от: 借斛14白狀封記一貣.....

до: .....[銅分].....

ж. ТФ-I4, л.64. Ответ 李適 на вопрос, упоминаются: 龐四郎, его отец 龐成忠, 弟七將, 陳承信, 弟七將番大夫, 监押杜肇.

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I и I2 неполные). По правому краю левый край оттиска печати, по левому - правый край второго оттиска. В тексте дата: 今年六月 (3-3I июля II25 г.).

от: [人]父[龐成忠贍家驛]□

до: □[肯支]□[本色本安]

з. ТФ-I4, л.34. Вопросы к 專典康輝, 專典張潛, 康永安. Упоминаются: 曹司王期, 监押杜從義 (т.е. 杜肇).

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I и II-I2 неполные). Пометы красным.

от: 貳拾[石].....

до: .....[交旁於].....

и. ТФ-I5, л.I9. Конец ответа 高仲 и вопрос к 倉司馬彥 и 知城[李武郎] (т.е. 李成). Упоминаются [杜]〈肇〉监押 и 潘大夫.

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I-2 и II-I2 неполные). В тексте пометы красным.

от: 揮[運].....[要杜]□
до: [武郎]□[將潘大夫].....

к. ТФ-I4, л.83. Вопросы к 李適, 城司韋詵. Упоминается 監押杜從義 (т.е. 杜肇), а также местности: 万金寨, □郎山.

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I неполная). В стк.4 есть поправки. Справа и слева края двух оттисков печати. В тексте дата: [宣和七年二月九日] (I5 марта II25 г.).

от: [一李適]□[狀宣和七年二月九日於]□
до: 郎山廿處捌鋪烽火[管]

л. Танг.-I5 инв.№ 2I3, л.2. Ответ на вопрос к неизвестному лицу о сношениях с 蕃落將李進.

Один лист без нижнего края. I0 неполных строк. В тексте упоминаются даты: 二月 и 今年四月至八月 (т.е. 7 марта - 5 апреля и 5 мая - 28 сентября II25 г.). По правому краю обрывок печати.

от: 碩逐鋪[尅除]得經[歷]□□
до: 陸山捌升於知城處□

м. ТФ-I4, л.72. Конец ответа на вопрос к <韋>詵 о сношениях с 李進 и 知城李成 и вопросы к 倉司專副康輝, 高仲, [劉]言 о сношениях с 偉詵 (так!) и 知城李武德 (т.е. 李成).

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I-2 неполные). В тексте и на полях пометы красным. По левому краю правая половина печати.

от: [有]李進已俵散逐烽□□
до: 為死 提刑司斛仆逐急

н. ТФ-I4, л.37. Резюме о сношениях 金湯知城李成 и 李適. Упоминается 金湯[城倉]司高仲.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. I0 строк, последняя неполная. Пометы красным в тексте и на полях. По левому краю обрывок печати. По правому - обрывок черного штампа с датой. В тексте дата: 今年三月四日 (9 апреля II25 г.).

от: 價例照勘伏乞指揮罢
до: □□[使]示牒催捉甚是紧切

о. ТФ-I4, л.59. Два вопроса, касающиеся 房軫 и его контрагента 蕃官吃多朴. Упоминается 弟七將.

Один лист с поврежденным нижним краем. I2 строк (I и 7 неполные). По правому краю левая половина печати. В тексте дата: 七月十二[日](I2 августа II25 г.).

от: 七月十二[日]

до: 當府契勘左獄紧要賣□

п. ТФ-I4, л.9. Ответ 虞侯大張進 о сношениях 知城 李成 с ним, с 專副康永安 и 倉司貼書張潛.

Один лист с поврежденным нижним краем. II строк, I неполная. Поле слева 2 см. В тексте дата: 今年五[月](4 июня - 2 июля II25 г.). Следы помет красным.

от: 勘見株.....

до: 下借支到白米貳拾[碩]

р. ТФ-I4, л.56. Заключительная часть допроса, где говорится о препровождении виновных в тюрьму и о пересылке документов в округ (府) с посыльным.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. 8 строк (I неполная). Поле слева 9,5 см. В тексте пометы красным. В конце дата: 宣和七年十月廿二日牒(I7 ноября II25 г.). Поверх даты печать: 延安府印, по правому краю левая половина той же печати.

от: □會到前項逐件事即結勘[清]□

до: [滯]謹牒

I7. ТФ-I4, л.73. Донесение начальника тюрьмы (?)張宰 о получении документов, с просьбой о дальнейших указаниях.

Один лист; правый верхний и нижний края сильно повреждены. II строк, I неполная. Почерк кай до беглого. Употребляются тайтоу. Поле слева 8,5 см. В конце дата: 宣和七年十一月 日. После текста и на поле крупной скорописью резолюция: 計(?)會廣万‖同共勻差去人勾把(?), после нее черный штамп с днем регистрации: 初肆日 (дата соответствует 30 ноября II25 г.) и подпись-тамга регистратора: 也. В тексте упомянуты также <延>[安府] и даты: 十月三十日 (26 ноября II25 г.) как дата получения документов и 今五日 (I декабря II25 г.), день, в который истекает срок отданных ранее распоряжений. Два неполных оттиска красного штампа (по левому и правому краям) с неразобранной легендой, шириной 6,5 см.

от: □[安府左獄].....
до: 裁旨

I8. ТФ-I4, л.27, 82. 2 л., представляющие собой начало и конец донесения о показаниях 倉司馬彦 по делу о хищениях продовольствия. Употребляются тайтоу. Мелкий четкий кай. По содержанию документ близок к следующему.

а. Л.27. Начало документа. Один лист без нижнего края. Правый и левый края сильно повреждены в центральной части. I8 строк, 5-6 полные. Поле слева 2 см. В тексте упоминаются географические названия: 延安府, 延川縣, 制[戎]〈城〉, лица: 第柒將, 拾貳將, 隶典高仲, 將領潘大夫, 省倉監押李承信, 知城苗武節, а также даты: 〈今〉年九月 (29 сентября - 28 октября II25 г.), 今年正月 (5 февраля - 6 марта II25 г.). Имеются пометы красным. Есть поправки.
от: [據]倉司馬彦狀先於今年.....[蒙]
до: □了當..... 悉.....

б. Л.82. Конец того же донесения с подписями 從義郎權金湯城兵馬監押杜肇 и 武德郎知金湯城李成. Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. 6 строк, 5-6 полные. Поле слева 24,5 см. В конце подписи и дата: 宣和七年十月 日. После текста резолюция: большой знак 申 и крупной скорописью день регистрации: 廿一日 и подпись-тамга регистратора 边. Дата соответствует I7 декабря II25 г. Поверх даты прямоугольная красная печать 5x5,2, почерк чжуань: 保安軍金湯城軍之記. В тексте упоминаются 倉司馬彦 и 〈第〉柒將, округ 〈延〉安府 и дата: 十月二十八日 (24 ноября II25 г.).
от: .....契勘倉司馬彦委實於十月二十八日差出本
до: .....[柒]將謹狀

I9. ТФ-I4, л.88, 30. Начало и конец донесения о показаниях 倉司馬彦 по делу о хищениях продовольствия. Употребляются тайтоу. Мелкий четкий кай. По содержанию документ близок к предыдущему.

а. Л.88. Начало документа. Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним краем. I7 неполных строк. В тексте упоминаются географические названия: 制戎城, 延安府, 延川縣, лица: 第七正將潘大夫, 知城苗武節, 高仲, 監押李承信, 隊將柳祇, 隶典你幾箇, 拾貳將 и даты: 今年四月 (5 мая - 3 июля II25 г.), 十月二十八日

(24 ноября II25 г.). 今年正月(5 февраля - 6 марта II25 г.), 今年九月(29 сентября - 28 октября II25 г.). По левому краю правая половина печати, полностью см. конец документа.
от:□□司馬庇状先今年四月内蒙
до: .....[甚]□[覆]□[押].....[杖拾貳將斛卧].....

б. Л.30. Конец того же донесения с подписями 修武郎權兵馬都監杜肇 и 武德郎知金湯城李成. Один лист без верхнего края. 9 неполных строк. Поле слева I9,5 см. В тексте упоминается 延安府. В конце дата: □(宣)[和]七年十二月 日. Дата соответствует: 27 декабря II25 г.- 24 января II26 г. Поверх даты прямоугольная красная печать 5x5,2, почерк чжуань, легенда: 保安軍金湯城軍之記.
от: ..... 乞支了當其本將 .....
до: .....[將]謹狀

20. ТФ-I4, л.8I. Конец донесения, направленного седьмому военачальнику (第七將) от имени 從義郎權兵馬監押杜肇 и 武德郎知保安軍金湯城李成 о ревизии казенного имущества.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. II строк, I0-II полные. Есть тайтоу. Поле слева 8,5 см. Упоминается 馬庇 и округ 延安府. В конце подписи и дата: 宣和七年十一月 日 (27 ноября - 26 декабря II25 г.). На поле крупно день регистрации (не разобран) и подпись-тамга регистратора 巨. Поверх даты прямоугольная красная печать 5x5,2, почерк чжуань: 保安軍金湯城軍之記.
от: .....準衙所委官點檢常平官物次弟本人委實不□
до: .....[照]會謹狀

2I. ТФ-I4, л.8. Доклад от имени 房軫 о продаже по поручению 蕃官吃多朴 и 蕃官劉永忠 провианта для 金湯城專典高仲.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. I4 строк. Поля: справа 2,5 см, слева 7,5 см. Почерк кай. Есть тайтоу. В тексте даты: 今年七月十六日 (I6 августа II25 г.), 今年七月二十四日 (24 августа II25 г.), 今年十一月十九日 (I5 декабря II25 г.). Упоминается округ 延安府. В конце имя подателя и дата: 宣和七年十一月 日. На поле крупно день регистрации: 廿一 (I7 декабря II25 г.) и подпись-тамга регистратора: 巨. По-

сле текста перед датой крупно: 申 (резолюция). У некоторых знаков пометки черными кружками.

от:□較近蒙本將差赴

до:[裁]言

22. ТФ-I4, л.85. Конец документа, на котором сохранилась лишь заключительная формула: 第七將謹狀, дата: 宣和七年十一月 日 (27 ноября - 26 декабря II25 г.) и имена подателей: 從義郎權金湯城兵馬監押杜肇 и 武德郎知金湯城李成.

Один лист. 3 строки. Почерк мелкий кай. Поле слева 28,5 см. На поле красный прямоугольный штамп шириной 6,5 см, на котором крупные знаки кай (не разобраны). Поверх даты прямоугольная красная печать 5х5,2, почерк чжуань: 保安軍金湯城軍之記.

23. ТФ-I4, л.50,I8. Заключение, касающееся 蕃落將李進 по делу о хищении продовольствия. Мелкий четкий кай.

а. Л.50. Начало документа. Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним краем. I6 неполных строк. Упоминаются географические названия: <金>[湯]城, <延>[安]府 и дата: 今年四月至八月 (5 мая - 28 сентября II25 г.).

от:□[湯]城

до:挣促狀未請斛㪷寄倉會子□□

б. Л.I8. Продолжение документа. Один лист с поврежденным нижним краем. I8 строк (последняя неполная). Упоминаются географическое название 万全寨, имена: 烽火鋪頭俟八, [韋]侁(詵) и дата: 今年四月至八月 (5 мая - 28 сентября II25 г.).

от: 依准

до: □請 .....

Два последующие документа имеют сходное содержание и написаны тем же почерком. Данный документ поэтому относится к началу II26 г.

24. ТФ-I4, л.53. Заключение о 苗知城 (т.е. 苗武節) по делу о хищении продовольствия.

Один лист с поврежденным нижним краем. Текст без начала и конца. I9 строк (I и I9 неполные). Мелкий четкий кай. Упоминаются: 將領潘大夫, 專典高仲, 李都監 (т.е. 李成) и дата: 今年正月二十一日 (25 февраля II25 г.). Имеются пометы красным. Так как 李成 получил указанный ти-

тул в конце II25 - начале II26 г., то документ датируется началом II26 г.

от: ……[件公]□[追]……

до:遣因依公[案]……[資擊]前去……

Предыдущий и последующий документы сходны по содержанию и написаны тем же почерком.

25. ТФ-I5, л.8. Фрагмент заключения по тому же делу о 王期.

Левая половина листа без нижнего края. Текст без начала и конца. 8 неполных строк. Мелкий четкий кай. Упоминается 保安軍 и имя 杜都監(т.е. 杜肇). Поскольку последнее из лиц получило указанный титул в конце II25 - начале II26 года, документ датируется началом II26 г.

от:指揮勘會杜都監元於王期處[買]……

до:本收附已差人前去請領去訖……

Содержание документа близко к двум предыдущим, написан он тем же почерком.

26. ТФ-I4, л.I4, 5I, 20. Распоряжение по делу о хищении продовольствия, касающееся привлечения 金湯城監押杜肇, согласно докладу 故從義郎男李適. Три листа, непосредственно не соединяющиеся. Почерк беглый. Пометы красным у имен.

а. Л.I4. Начало документа без верхнего края и с поврежденным нижним краем. II неполных строк. В правом верхнем углу крупными знаками кай название округа:<延>[安]府. В левом верхнем углу край черного штампа, вероятно, с датой регистрации. Упоминаются имена: 第七將馮武, 書司王期, 百姓王漢忠.

от:□[安]府 ‖牒 本路第七將馮武

до:狀府[自借狀本城行(?)卯(?)]□□

б. Л.5I. Продолжение документа, нижний край поврежден. I2 строк (II-I2 неполные). Упоминаются имена: 部隊將竇從義,<柳>祇, 陳承信, 李適, 知城李成, 城司韋說. Справа красная печать 5,7x5,5, почерк чжуань:延安府印, слева край еще одного оттиска той же печати.

от:依月日數目去處照[提力]

до:[米內借]……

в. Л.20. Продолжение документа. Без верхнего края и с поврежденным нижним. I2 строк (I0-I2 неполные). Упоминается

город 金湯城 и имя 李適.Справа и слева края оттисков той же печати.
от: .....[元初乞(?)]
до: .....府已專差人賫牒往彼去訖□

Документ написан тем же почерком и по той же форме, что и 27. Предположительно датируется началом II26 г.

27. ТФ-I4, л.62, 44. Два листа, являющиеся частями одного документа, непосредственно не соединяются. Распоряжение о привлечении по делу о хищении продовольствия 金湯城專典(專副)高仲 на основании доклада 故從義男 李適. Почерк беглый. Пометы красным у имен.

а. Л.62. Начало документа без верхнего края и с поврежденным нижним, II строк (I-5 неполные). В правом верхнем углу крупным почерком кай название округа: [延]安府. Один из знаков текста заклеен и по заклеенному написана поправка. Упоминаются имена: 本路第七將馮武, 倉司劉言, 馬彦, 張澤, 專副康揮(так!); 隊將柳祇.
от: □安府 牒本路第七將馮[武]
до: 物曾覆□官不曾申解

б. Л.44. Продолжение документа, без верхнего и нижнего краев. II неполных строк. По левому краю правая часть красной печати высотой 5,5, по-видимому: 延安府印. Упоминаются имена: 薛大, 貼書許僧, 本城專副高仲第六奇, 專副高仲家姪子, ... 兵士吴安妻, <劉>言, 馬彦, 張澤, 康揮.
от: □[合要本] ..... [親] .....
до: □言馬彦張澤高仲康揮大□

Документ написан тем же почерком и по той же форме, что и 26. Предположительно датируется началом II26 г.

28. ТФ-I4, л.55. Начало документа, резюмирующего причастность к делу о хищении продовольствия следующих лиц: 百姓李適, 城承院子陳用, 專典張潛, 康永安, 馬彦, 知城李成, 族司房軫, 將司勾成, 專典高仲, упоминается также 第七將 и город 金湯城.

Один лист с поврежденным нижним краем. II строк. Кай. В правом верхнем углу крупным почерком кай: 延安府 и ниже, мельче: 牒 第柒將. Пометы черным у имен. В середине красная печать 5,7x5,5, почерк чжуань: 延安府印.
от: 擬左獄節狀申准勘使府送下百姓李[適]
до: 專典張潛康永安馬彦逃走陳□

Предположительно датируется началом II26 г.

29. ТФ-I4, л.84, 4I. Два листа одного документа, непосредственно не соединяющиеся. Доклад о результатах ревизии (檢) выполнения распоряжений о снабжении войск. Почерк беглый до скорописи.

а. Л.84. Начало документа, излагающее суть дела. Нижний край поврежден. II строк. Справа левый край печати высотой 5,5 см. Упоминаются имена: 書司王青, 將王順.
от: 契勘七將先牒彼勾追諸軍族
до: 將將卜

б. Л.4I. Продолжение документа, включающее резюмирующую часть. Нижний край поврежден. I0 строк. Имеются пометы красным. Упоминается округ 環慶路 и имя 王青.
от: 右七將契勘今来不任承准
до: 即目不在彼妥即請別行於□

Почерк тот же, что в документах 26, 27. Предположительно датируется началом II26 г.

30. ТФ-I5, л.7. Решение по делу о хищении продовольствия.

Один лист с поврежденным верхним и нижним краями, включающий текст документа без начала и конца. I3 строк, последняя неполная. Упоминаются имена: 舍子杜順, 專副楊彦, 兵士卜喜王進寧琪般夯, 李適, 索女使, а также дата: 今月初二日. Справа край печати, определяемой как 延安府印. У имен пометы красным и черным.
от: □鋪前来押下左[獄頂]專[行]遣
до: [寧琪].....

Предположительно датируется началом II26 г.

3I. ТФ-I4, л.36. Послужной список человека по имени 趙德誠 из 保安軍德靖寨.

Один лист, включающий конец документа. Верхний край утрачен, нижний поврежден. I0 строк (1-2 и 8-9 неполные). Четкий кай. Поле слева I0 см. Упоминаются покойные прадед (не служил, имя неизвестно), дед (не служил) по имени (趙)賞乞 и отец, 趙進忠, служивший с титулом и в должности 武功大夫吉州團練使. В конце дата: 靖康元□□月日 и подпись: 承節郎趙德誠. Дата соответствует первой половине II26 г. Указан возраст подателя: 年參拾陸, который, следовательно, родился в I09I г.

от: .....[德]誠
до: .....典謹状

Ср. документ I.

32. ТФ-I4, л.79. Приказ седьмому военачальнику (第七将) о поимке бежавших преступников.

Один лист с утраченным верхним углом и поврежденными нижними краями. 7 неполных строк. Почерк кай до беглого. Поле слева 3 см. В правом верхнем углу остаток крупно написанного иероглифа (заглавие документа?). В конце другим почерком дата: <宣>和七年十二月十一日 (т.е. 6 января II26 года) и подпись-тамга регистратора: 信. Между текстом и датой бледно-коричневым резолюция: 第七将. Поверх даты красная прямоугольная печать 5,2x5,5 почерк чжуань, легенда: 鄜延路司之印. Справа край еще одного оттиска той же печати и помета бледно-коричневым.

от: .....劄付第七将立便勘會有無
до: .....狀申来不得稍有住滯准此

33. ТФ-I5, л.5. Приказ по 統制司 седьмому военачальнику (第七将) о выступлении в поход I00-200 человек из его подчиненных.

Один лист без нижнего края и с поврежденным верхним. II строк (2-6 неполные). Кай. Поля: справа - 2 см, слева - 4 см. В конце дата: 今月 日 и подпись: 統制司吴湛, на поле крупной скорописью день регистрации: [初]五 и подпись-тамга регистратора 亞. Дата соответствует, по-видимому, 8 января II26 г. На пустом месте крупной скорописью резолюция: 送第七将. Поверх следы печати.

от: [統]制司
до: 裁旨

На обороте красный штамп 3,5xI8,5, на котором разбирается знак 案.

34. ТФ-I5, л.20. Приказ о передвижении войск в ожидании противника.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним, включающий конец документа. 7 неполных строк. Почерк беглый. В конце дата: 靖康元年二月十九日 (I2 февраля II26 г.). Поле слева II см. На поле красным резолюция: 第七将. В конце текста следы помет красным. Поверх даты красная печать 5,2x5,5, чжуань, легенда: 鄜延路司之印.

По правому краю обрывок еще одного оттиска той же печати. По левому краю фрагмент черного штампа, специальным почерком, где разбираются два последних знака: 馬 и более крупно тот же знак.

от: .....[法]成[解伍石一斗箭]□□□[蹤]

до: .....出悞謹牒

35. ТФ-I4, л.I2, 33. Два листа одного документа, непосредственно не соединяющиеся. Доклад о результатах ревизии по вопросу о поимке беглых. Почерк крупный кай.

а. Л.I2. Начало документа. Один лист с поврежденным нижним краем. 9 строк. В первой строке крупный знак 檢(заголовок документа). Следы пометок красным. В тексте дата: 正月十二日 (5 февраля II26 г.).

от: 准 經略 使牙劄子云云

до: 月十二日具狀曰

б. Л.33. Конец документа. Один лист с поврежденным нижним краем. 3 неполные строки. Поле слева I7 см. В конце дата и имя подателя: 靖康元年正月 日吴湛. Между строк красным резолюция: 二件申經略承無捉獲[逃]背人推恩例事. После нее крупно день регистрации: 二十七日, дата соответствует 20 февраля II26 г. Поверх красная печать 5,2x5,5, чжуань, легенда: 鄜延路司之印. Под ней подпись-тамга регистратора: 巫.

от: .....今申

до: .....經略 使承

36. ТФ-I4, л.67; ТФ-I5, л.I2. Два листа от одного документа, непосредственно не соединяющиеся. Почерк крупный, беглый до скорописи.

а. ТФ-I4, л.67. Начало документа, сообщающего о мерах, принятых для защиты от нападений тангутов (西賊) на округ 環慶路.

Один лист без верхнего края. II строк (I0-II неполные). Пометы красным. Первая строка - крупная запись, имитирующая штамп: □[應環慶路軍馬 牒. 第七將]. Посередине неясный оттиск красной печати 5,2x5,5, чжуань.

от: 先 准

до: □於環慶路出没候到請詳□

б. ТФ-I5, л.I2. Конец документа.

Левая половина листа без верхнего края (правая утраче-

на), на которой обрывок последней строки: 謹牒 и дата: [靖] 康元年二月十五日 (10 марта 1126 г.). Поверх даты красная печать чжуань 5,2x5,5, легенда: 鄜延路司之印. Поле слева 12,5 см, на нем красным резолюция: 第七將 и по краю правая половина записи (от руки, имитирующей штамп) .....[鄜延路第七將]□[司兵軍馬馬] (последний знак крупнее остальных).

Документ почти дословно совпадает с 68 и, по-видимому, является его черновиком.

37. ТФ-15, л.16. Конец документа неясного содержания.

Левая половина листа с поврежденным верхним краем, на котором сохранилась конечная формула [謹]牒 и дата 靖康元年二月十八日牒 (13 марта 1126 г.). Скоропись. Поверх даты оранжевая печать, 5,2x5,5, чжуань: 鄜延路司之印. Поле слева 8,5, на поле красным резолюция: 第七將, по краю правая половина черного штампа: .....[司使應環慶路軍馬馬] (последний знак крупнее других).

38. ТФ-14, л.43. Конец доклада о причинах задержки исполнения поручения неким 劉承信.

Один лист с поврежденными правым и нижним краями. 6 строк (первая не разобрана). Скоропись, упоминаются область 環慶路 и человек по имени 劉惟清. В конце дата и подпись подателя: 靖康元年閏十一月 日吳湛. Поле слева 10,5 см. На поле и на пустых местах крупной скорописью резолюция черным: 保安軍? и оранжевым: 二件申保安軍 级(?)刘將[信]□字狀 事(?), дата регистрации: 十六日 и подпись-тамга регистратора: 匠. Дата соответствует 31 декабря 1126 г. Поверх даты оранжевая печать 5,2x5,5, почерк чжуань, по-видимому: 鄜延路司之印. По тексту оранжевый штамп 2,7x14,2 с неразобранной легендой.

от (стк.2): 攄承信郎統制策應環慶.....

до: 指揮施行今申

39. ТФ-14, л.21. Распоряжение 7 военачальнику (第七將) о поимке бежавших преступников и задержании их родственников, если беглых не обнаружат.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. 10 неполных строк. Кай. Поле слева 3 см. В конце дата: <靖>康二年四月初四日, т.е. 16 мая 1127 г. Под датой фами-

лия регистратора: 何 . В тексте крупная помета красным: 勾 . Между текстом и датой красным резолюция:[第]七將. Поверх даты красная печать 5,2x5,5, чжуань: 鄜延路司之印. Перед текстом левый край ведомственного штампа стилизованным почерком:<鄜>[延路經略安撫使司]. В середине штамп 2,8x5,7, мелкий кай, с указанием имен переписчика и сверщика: 書吏楊誼寫職薇馬祫對, имена вписаны от руки.
от: .....案關准 御前會合軍馬入援所牒今来[揩]
до: .....施行仍已施行次第文状申来准次

40. ТФ-I4, л.68. Повеление на имя „седьмого военачальника" собрать рассеявшиеся войска и ополчение от имени 差使臣楊仲興.

Один лист без верхнего края. 8 строк (I-4 и 8 неполные). Почерк беглый. Поле слева 5,5. В тексте упоминается округ 鄜延路 и имена:劉刺史,何尋光. В конце дата:<靖>康貳年肆月拾捌日, т.е. 30 мая II27 г. Под датой фамилия регистратора:何. Поверх даты красная печать 5,2x5,5, чжуань: 鄜延路司之印. По левому краю угол еще одного оттиска. Перед текстом черный штамп учреждения стилизованным почерком:<鄜>[延路經略安撫使司. Между текстом и датой красным резолюция: 第七將. Поверх нее и даты наискосок красный штамп 2,7x20,5, легенда не разобрана. Ниже черный штамп 2,5x6,2. Мелкий кай:書吏??寫職經??對. Имена вписаны от руки. Под ним еще один черный штамп 2,7x4,8. Мелкий кай: ?點檢訖使臣武澄.
от: .....統制鄜延軍馬劉刺史申已差使臣楊仲興
до: 目軍分出名共申准此

4I. ТФ-I4, л.69. Донесение о выполнении распоряжения по сбору рассеянных войск седьмого военачальника (第七將) от имени его заместителей (第七副將).

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним, 8 строк, I и 4-6 неполные. Почерк мелкий кай. Поля: справа - 2 см, слева - I4,5 см. В конце дата и имена пославших донесение:[靖康二年四月] 日忠朝郎權知[通]慶城[權第七副將灌通],武功郎鄜延路第七副將張順. Поверх даты красная печать 4,8x5,4, чжуань, легенда не разобрана. На поле красным резолюция, почерк беглый:將公文見收集潰

散人. Левее черный штамп с датой регистрации: 貳拾捌日 (9 июня II27 г.) и подпись-тамга регистратора: 匠.
от: 口[延]路第七副將
до: [第]七將謹狀

42. ТФ-I4, л.42. Донесение на имя седьмого военачальника об уходе беглых в 秦鳳路.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. 7 строк, I-2 и 7 неполные. Поле слева 5 см. Почерк беглый. Упоминается 劉保義 и области 河東 и 河北. В конце дата: 〈建〉炎元年伍月拾玖日, т.е. 30 июня II27 г. Поверх даты красная печать 5,5x5,5, чжуань, легенда: 鄜延路鄜州軍司之印. По левому краю угол еще одного оттиска. Под датой фамилия регистратора: 何. По правому краю обрывки черного штампа учреждения: .....[路經略]..... Между текстом и датой черный штамп с вписанными от руки именами, 2,5x6,2, кай: 書吏 ? ? 寫職經田中對. Ниже у края еще один черный штамп 2,7x4,8, кай: ?點檢訖使臣武澄. Левее красным - резолюция, почерк беглый: 第七將.
от: .....已下本將勘會有無招收到秦鳳口
до: 准此

43. ТФ-I4, л.7I. Распоряжение о передаче приказа седьмого военачальника (第七將).

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. 6 строк. Почерк крупный, беглый до скорописи. Поле слева I8 см. Первая строка крупнее остальных. В конце дата: [建]炎元年六月初七日, т.е. 27 июля II27 г. Упоминается имя 藺玘. В тексте пометы красной тушью. Поверх текста и даты три красных оттиска одной и той же печати 5,5x5,5, чжуань: 鄜延路鄜州軍司之印. На поле вверху очень крупно знак 將, резолюция: 差李懷限一日 (I, 4 и 6 знаки красным) и подпись-тамга регистратора: 连.
от: [第]七將
до: 炎元年六月初七日

44. ТФ-I5, л.3. Донесение на имя седьмого военачальника (第七將) от 都指揮使高友 楊過, касающееся 馬軍藺玘.

Один лист с поврежденными краями. Конец документа. 7 строк (первая неполная). Мелкий четкий кай. Поле слева I9,5 см. В конце дата: 建炎元年六月 日 (II июля - 9 авгу-

ста II27 г.) и имена подателей. Поверх даты красная печать 5,3x5, совершенно смазанная. Поперек текста и на поле красные оттиски штампа шириной 6 см, на которых разбирается крупный знак почерком кай:使.

от: .....[弓]箭手第三十一指揮

до:[第]七將衙謹狀

45. ТФ-I4, л.78. Донесение от 承節郎鄜延路第拾將隊將楊仲興 на имя 7-го военачальника (第七將) о выполнении приказа о сборе рассеявшихся войск.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. I3 строк (I-I2 неполные). Мелкий кай. Поле слева I0 см. Упоминаются:張景,程暉,田俊,侯亮,張貴,党順,藺玘,陳万 и город延[安]. Пометы черной тушью. В конце дата:建炎元年七月 日, имя подателя и его подпись-тамга:通. На поле дата регистрации:初六 (I6 августа II27 г.) и подпись-тамга регистратора伍. Перед датой на чистом месте черным - резолюция (скоропись):立便追上件人押河?.

от: .....郎鄜延路第拾將隊將楊仲興

до: .....第將謹狀

46. ТФ-I4, л.6 и 2 (левая половина). Прошение 兵士張德 об изменении выдачи продовольствия в связи с женитьбой на некоей祁.

Две половины листов, соединяющиеся непосредственно. Конец документа с поврежденным нижним краем. 6 строк. Поле слева I5 см. Почерк нечеткий кай. В конце дата: 建炎元年七月 日 и имя просителя. На поле черный штамп с датой регистрации:拾(?)貳拾(29 августа II27 г.) и подпись-тамга регистратора:盡. Между текстом и датой крупно черным резолюция:改正.

от:□□伏為本姓祁為年小隨母嫁与□

до:裁旨

47. ТФ-I4, л.47, 2 (правая половина), л.5 (левая половина). Донесение о поимке бежавших от имени 第十將隊將楊仲興. Две части документа, непосредственно не соединяющиеся. Почерк беглый.

а. Л.47. Начало документа без верхнего края. 9 неполных строк. Упоминаются имена: 程暉,田俊,侯亮,張[貴],党順藺玘,陳万, причем непойманным указан лишь последний. Перед тек-

стом по правому краю черный штамп:<鄜>[延]路經略安[撫使司]. Поверх текста красный штамп I,8xI3,5, легенда не разобрана.

от: .....狀申准第十將隊將楊仲興公文

до:指揮降

б. Л.2 (правая половина), 5 (левая половина). Конец документа. Две непосредственно соединяющиеся половины листа, без верхнего края. 3 строки, 2 полная. Поле слева I8 см. В конце дата:<建>[炎]元年柒月貳拾壹日, т.е. 30 августа II27 г. Между текстом и датой красным резолюция: 第七將. Поверх даты красная печать 5,2x5,5, по-видимому, 鄜延路司之印. Под датой фамилия регистратора:何.

от: .....程[暉]等[六].....

до:具狀申解赴當司准此

48. ТФ-I4, л.70. Донесение о расходе денег на призыв в армию.

Один лист без верхнего края. I0 строк (I-4, I0 неполные). Упоминаются имена:十七軍負曹進,齊德管押. В конце дата:<建>[炎]元年九月初四日(II октября II27 г.). В тексте еще одна дата: 九月九日 (I8 августа II27 г.).По правому краю черный штамп специальным почерком:[鄜]延[路使(?)總管司]. Между текстом и датой красным - резолюция:第七將. Поверх даты красная печать (левый край утрачен) высотой 5,5, чжуань:鄜延路鄜州軍司之印. В начале листа следы еще одного оттиска. Под датой подпись-тамга регистратора:[illegible].

от:□狀申先支降到招軍銅錢關子肆道

до:到軽貴色頭供申 准此

49. ТФ-I4, л.9I. Донесение о доставке одежды и продовольствия на имя седьмого военачальника от 第十<將>隊將楊仲興с упоминанием о пересылке человека по имени 張景.

Один лист без верхнего края,с поврежденным нижним. 9 неполных строк. Кай до беглого. Поле слева 7 см. Последняя строка с датой:[建]炎元年九月十五日 (22 октября II27 г.). Между текстом и датой красным - резолюция: 第七將. Поверх даты фиолетовая печать, 5,5x5,5, чжуань, по-видимому:鄜延路鄜州軍司之印. На поле край оранжевого штампа. Под датой подпись-тамга регистратора:[illegible]. К правому краю приклеился кусочек бумаги с крупным знаком 申.

от:[第]十隊將楊仲與申契勘所管漢弓箭
до:[解]赴當司出頭不得遲滯准[此]

50. ТФ-I4, л.29. Конец документа неясного содержания.

Один лист без верхнего края. 3 неполные строки. Почерк кай. Поле слева I8,5 см. Сохранились две последние строки текста: .....乱有占留仍具已[發]遣□‖.....申准此 и строка с датой:〈建〉炎元年九月十七日 (24 октября II27 г.). Между текстом и датой резолюция красным: 第七將, под ней оранжевым помета: 子. Поверх даты фиолетовая печать 5,5x5,5, чжуань, по-видимому: 鄜延路鄜州軍司之印. Ниже даты подпись-тамга регистратора: 𠃌.

5I. ТФ-I4, л.60. Конец доклада седьмому военачальнику о недостачах при выступлении войск.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. 6 строк (I и 6 неполные). Четкий кай. Поле слева 7,5 см. В конце дата:〈建〉炎二年七月二十一日 (I8 августа II28 г.). Поверх текста наискосок красный штамп I,8xI3,5, кай: 鄜延路經總？司官？？. В тексте пометы коричневым. Между текстом и датой коричневым - резолюция: 第七將. Поверх даты красная печать 5,5x5,5, чжуань: 鄜延路鄜州軍司之印, на поле край еще одного оттиска. Под датой подпись-тамга регистратора: 𠃌.
от:紐計折支價分不管稍有遲□□
до:依此指揮施行准此

52. ТФ-I5, л.4. Доклад женщины по имени 阿羅 и двух мужчин 曹進 и 趙松 о нехватке одежды на зиму.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. I2 строк (I-2, 5-6 неполные). Мелкий четкий кай. Поля: справа- 4 см, слева - 3,5 см. В тексте упоминаются географические названия: 澄城縣 и 保安軍. В конце дата: 建炎二年八月 日 (28 августа - 25 сентября II28 г.) и имя женщины-подательницы. В тексте упоминается дата 今年[五]月 (3I мая - 29 июня II28 г.). На левом поле крупно резолюция: 申.
от:□人阿羅等
до:裁旨

53. ТФ-I4, л.87. Конец донесения военачальников: 高雅, 陳忠(?), 徐永, 劉端, 史進, 張揀, 將俊, 趙用, ？福, 小張順, 王卞, 趙忠 о нехватке одежды на зиму.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. I9 строк (II неполная). Почерк мелкий, четкий, кай. Поле слева 4,5 см. В тексте упоминается также 郭武經 и географические пункты:澄城縣,保安軍. В конце дата:建炎二年九月 日 и имена I2 подателей, после даты крупно день регистрации: 十 日 (5 октября II28 г.) и подпись-тамга регистратора: 迖. Между датой и текстом крупно резолюция:行. В тексте также встречаются даты: 去年 十 二 月 (4 января - 2 февраля II28 г.), 五 月 (3I мая - 29 июня) и 八 月 (28 августа - 25 сентября).

от:[右]雅等 一 十 二 人先於去年 十 二 月内差隨副將郭武經從軍使喚□

до:指揮

54. ТФ-I4, л.46. Прошение от имени 李仙 о выдаче зимней одежды.

Конец документа без верхнего края. 8 строк, последняя полная. Четкий кай. Поле слева I2,5 см. Упоминаются: 華州, 保安軍. В конце дата:建炎二年九月 日 и имя подателя. На поле крупно дата регистрации: 十 日 (5 октября II28 г.) и подпись-тамга регистратора: 迖. Между текстом и датой крупно резолюция:行.

от: ..... 為係華州保安軍[二十一指揮]..... .....

до: ..... 旨

55. ТФ-I5, л.6. Донесение о необходимости выдачи одежды для войск от имени 承信郎權兵馬監押劉廣 и從義[郎]權知[德靖寨呂耿禮].

Один лист без начала с поврежденными верхним и нижним краями. Мелкий четкий кай. 8 строк, I неполная. Поле слева I9 см. В конце дата: 建炎二年 十 月 日 и имена подателей. На поле штамп с датой регистрации: 初捌 日 (2 ноября II28 г.) и подпись-тамга регистратора (обрывок). Поверх даты красная печать 4,8x5,2, чжуань: 環慶路軍 之記.

от:□使將牒請□速勘會[令]来合.....

до:將謹狀兼已具一般申 軍去訖謹狀

56. ТФ-I4, л.I7. Донесение об остановке войск из 華池寨в 合水縣от имени 承信郎權德靖寨兵馬監押劉廣從軍 и 從義郎權知德寨呂耿禮.

Один лист. 8 строк. Кай. Поле слева I9 см. В конце дата:建炎二年十二月 日 и подписи подателей. На поле

крупно день регистрации:[初]二日(25 декабря II28 г.) и подписи-тамги регистраторов:丘,丘. По левому краю документ подклеен полоской бумаги, на которой пометы регистраторов повторены. Поверх даты оранжевая печать 4,8x5,2, чжуань:環慶路軍之記. Упомянут 第七將.

от:德靖寨

до:第七將謹狀

57. ТФ-I5, л.I4. Донесение о количестве воинов, выделяемых племенем 小胡族, от имени 丞誼(?)郎榷臥各族又檢屈輕 и 郭武郎榷小胡族又檢囉寧.

Один лист. I4 строк (I0-я неполная). Кай до беглого. Поле слева 9 см. Пометы красным. В конце дата:建炎二年十二月 日 (24 декабря II28 г. - 2I января II29 г.) и подписи подателей.

от:小胡等族

до:聞謹狀

58. ТФ-I4, л.89. Конец прошения неясного содержания от имени 具侯.

Один лист. 4 строки. Почерк беглый. Поле слева 24 см. В конце дата:建炎二年十二月 日 и подпись подателя. На поле крупно дата регистрации:[初]四日 (27 декабря II28 г.) и подписи-тамги регистраторов:丘,丘. Поверх даты регистрации красная печать 5x5,5, чжуань:保安軍？？？軍之記.

от:乞申

до:照會

59. ТФ-I5, л.I5. Доклад (檢) о проверке выступления войск в 通慶城, от имени 潘定.

Один лист. I5 строк. Почерк беглый до скорописи. Есть поправки. Поле слева 4 см. В тексте упоминаются лица:童承節,劉太尉,劉團練. В конце дата:建炎二年十二月 日 и подпись подателя, на поле крупно дата регистрации:初四日 (27 декабря II28 г.) и подписи-тамги регистраторов:丘,丘. В тексте упоминается также дата 初三日 (26 декабря). По правому краю обрывки черного штампа управления и половина красной печати 5x5,5, по левому - еще один оттиск той же печати, чжуань:保安軍？？？軍之記. Между текстом и датой красным - резолюция:四件牒通慶城童承節？.

от:今月初四日申時後准初三日

до:右各伏此

60. ТФ-I4, л.25. Донесение (檢) без начала о выступлении войск под руководством 蕃官屈輕 в крепость 烏陽觜 в районе 鷂子川.

Один лист с поврежденным нижним краем. II строк. Почерк беглый. Есть поправки. Поле слева 4 см. В конце дата: 建炎二年十二月 日 и название документа. На поле крупно дата регистрации: [初九日] (I января II29 г.) и подписи-тамги регистраторов: 𠀤, 𠀤. В начале, у конца текста и поверх даты регистрации - три красных оттиска печати 5x5,5, чжуань: 保安軍？？？軍之記.

от: 制置 經略 待制台旨差撥？.....

до: 制置 經略 待判行府伏乞照會及垣蕃官屈輕准

6I. ТФ-I5, л.II. Конец документа неясного содержания.

Один лист без верхнего края. 6 неполных строк. Поле слева I8 см. Почерк кай до беглого. Последняя строка с датой: [建炎五年正月二十三日] (22 февраля II3I г.). Поверх даты - красная печать 5,5x5,5, чжуань округа 鄜延路. По левому краю черный штамп специальным почерком: .....[管鄜延路副都總使？番司(?)].

от: .....[今備准]

до: .....文回示謹准

62. ТФ-I4, л.90. Конец предписания о недопущении неисполнения распоряжений.

Один лист. 4 строки. Кай. Поле слева I7 см. В конце дата: [阜]昌二年八月十五日 (8 сентября II3I г.). Поверх даты - красная печать 5,5x5,5, чжуань, легенда не прочитана. Между датой и текстом красным - резолюция: 弟七將. На поле вторая красная печать 4,8x5,2, чжуань: 鄜延路..... По левому краю скорописью начало еще одного документа, от которого сохранилось две строки: 兵案‖.....經略 使牙劄子云云.

от: 遠即轉牒州縣遞送前去无致依

до: 仍具知稟供申准此

63. ТФ-I4, л.I0. Начало документа, устанавливающего виновность некоего 郭仙, связанного с изменниками.

Один лист без верхнего края. I0 строк (I и 7-I0 неполные). Почерк беглый. В начале указаны отправитель (крупным беглым почерком): [鄜]延路第拾將 и адресат: ‖案本路第

柒將. Перед текстом по краю штамп с датой регистрации:[初柒日] и подпись-тамга регистратора:[卌]. В тексте упоминается округ 慶成軍 и дата: 今年二月. Поверх текста посредине и в левом верхнем углу два красных оттиска печати 5x5,5, чжуань: 鄜延路金湯城軍之記 (20-е годы XII в.).
от:准来文請速將駐泊慶成軍
до:□指揮去訖候□[請照]? 施行□

64. ТФ-I4, л.I3. Донесение от □衙山後鋪守烽人楊永 о появлении „западных разбойников" (西賊) и продвижении их к環慶路.

Один лист без нижнего края и с поврежденным верхним краем. II строк, 6-7 полные. Почерк беглый. Упоминаются крепости:□遠寨,靜化城,朱臺寨, гора 嘉嶺山 и даты: 今月二十三[日],二十四[日],今月十九日卯時. В начале по краю обрывки штампа учреждения. В конце правый край красной печати высотой 5,5, чжуань: 鄜延路..... (20-е годы XII в.).
от:□衙山後鋪守烽人楊永分析今月二十三.....
до:[人]馬及晝夜舉[放到]煙火事勢大.....

65. ТФ-I4, л.I5. Начало донесения на имя седьмого военачальника (第七將) о снабжении войск одеждой и продовольствием.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. I4 неполных строк. Почерк беглый. Перед текстом по краю крупным почерком кай заглавие документа:[保安軍牒第七將]. В тексте упоминаются географические названия:陝西五路,延<安>府 и даты:<今>月十九日卯時,今月十七日 и 今月貳拾陸日. Пометы оранжевой краской. В середине и в конце фрагменты двух оранжевых оттисков печати высотой 5,5, чжуань, легенда: 鄜延路..... (20-е годы XII в.).
от:□月十九日卯時准
до:□□[種人並].....

Те же даты и названия в документе 79.

66. ТФ-I4, л.I9. Документ без начала и конца с выражением покорности тибетских войск (蕃官蕃兵) с упоминанием личных императорских пожалований.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. I4 неполных строк. Почерк беглый. Есть поправки. Упоминаются географические названия:鄜延路,割城寨. Справа край крас-

ной печати высотой 5 см, чжуань, легенда не разобрана (20-е годы XII в.).
от:□慈特降
до: .....[使内所生]

67. ТФ-I4, л.3I. Документ без начала и конца, говорящий об амнистии (赦書) бежавшим преступникам.

Один лист с поврежденным нижним краем. I0 строк. Почерк беглый. Поле сверху I,5 см (20-е годы XII в.).
от:帥守不曾差官總率見今逋□
до:訖劄付書寫副□總官機

68. ТФ-I4, л.39. Начало распоряжения от имени седьмого военачальника (来七將) о мерах против „западных разбойников" (西賊).

Один лист без верхнего края. I2 неполных строк. Почерк беглый. Перед текстом крупно запись о принадлежности документа: □[策]應環慶路軍馬 除 来七將 . В тексте пометы - отчеркивания красным. Красная печать 5x5,2, чжуань, по-видимому, округа鄜延路. По левому краю обрывок еще одного оттиска (I0 марта II26 г.).
от:□准
до:□□為[待敵之]□准備寅夜[已]

Документ 36 почти дословно совпадает с данным и, по-видимому, является его черновиком.

69. ТФ-I4, л.40. Начало донесения седьмому военачальнику о побегах и о принятых для поимки мерах.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. II строк. Скоропись. Упоминаются имена: 兵士王用, 牛描, 王立, 路詢, 牽刑 и города: 金湯城, 延安府, а также даты: 七月二十五日, 九月廿九日 (20-е годы XII в.).
от:□准来七將除云云
до:[延]安府時?取前付文曆廿出於八[月]

Судя по именам, документ относится к 9 луне (29 сентября - 27 октября) II25 г., ср.документ 74.

70. ТФ-I4, л.45. Прошение седьмому военачальнику (第七將) о выдаче продовольствия для пира, от имени 請人李進.

Один лист с поврежденным нижним краем и разрушенными началом и серединой. II строк, 7-8 полные. Скоропись. Поле слева 4,5 см. Упоминается имя 王昭, город 金湯城 и

даты: 七月二十五日, 七月二十□□. У записи выдач пометы в виде угла. Последняя строка дата: .....[年]七月 日 и подпись. На поле крупно дата регистрации: 廿三日. Судя по именам, дата соответствует 23 августа II25 г.

от: .....[將牒].....

до: [此]申

7I. ТФ-I4, л.52. Средняя часть доклада о необходимости пополнения войск.

Один лист без нижнего края и с поврежденным верхним. I0 неполных строк. Почерк беглый. В тексте упоминается 環慶路 (20-е годы XII в.).

от: [應]團結使来去有呈(?)動及□

до: [月]一日闕俣(?)明本團結數足

72. ТФ-I4, л.58. Средняя часть доклада о невозможности преследования и поимки беглых.

Один лист с поврежденным нижним краем. Поле сверху 8,5 см. II строк. Скоропись. В тексте упоминается 兵士李全. В начале красная печать высотой 5,5 см, чжуань, легенда не разобрана. (20-е годы XII в.).

от: 偈(?)(中(?)千其逐人並在[本]

до: 理會 亡欠軍為(?)歸[著]

73. ТФ-I4, л.63, 6I; ТФ-I5, л.I8. Три листа, составляющие части одного документа, непосредственно не соединяющиеся. В документе фиксируется выдача одежды, обуви и головных повязок перед выступлением войск. Почерк беглый, крупный.

Судя по тамге регистратора, документ относится к II26-II27 гг.

а. ТФ-I4, л.63. Начало документа. Преамбула и начало описи.

Один лист без верхнего края. I3 строк. (I0-I2 полные). Поле слева 3,5 см. Есть пометы черной тушью. В первой строке крупно: <保>[安]軍, наименование документа: 牒 и чин адресата: 第七將. Перед текстом черный штамп с датой подачи: 拾捌日 и подпись-тамга регистратора: 盜. В тексте упоминается 專副王易.

от: .....来文契勘本將名闕軍兵不少同(?)有

до: .....[本]庫勤專副王易廿挨計到事□

б. ТФ-I4, л.6I. Часть документа без начала и конца. Один

лист. I7 строк. Перечень вещей, выданных следующим лицам: 索暢進,索康義.
от:[絹壹疋叁尺]
до:皂絹繫[腰壹條計]壹尺五寸

в. ТФ-I5, л.I8. Часть документа без начала и конца. Один лист. I7 строк (I, 4, I7 неполные). Перечень вещей, которые получил 索邢遠.
от: [四襏絹皂衫].....
до: [布複壹條計壹].....

74. ТФ-I4, л.65. Перечисление лиц, препровождаемых в 延安府 неким 杜林.

Один лист без верхнего края и с поврежденными нижним и левым краями. I3 строк (I, II-I3 неполные). Почерк беглый до скорописи. В конце дата:[宣和七年九月]..... (29 сентября - 27 октября II25 г.) и подпись конвоира. Упомянуты имена: 李適女使探連,專副楊精,杜順妻何馮,王迎,李林,田進,路詢,寮京,火迷吾(?),薛千,王立,王用,牛措, одно имя не разобрано. Судя по именам, это задержанные по делу о хищении продовольствия.
от:□安府院?狀杜林廿
до: .....佐皇賓

Ср. те же имена в документе 69.

75. ТФ-I4, л.74. Донесение без начала и конца о сражениях и поражении войск.

Один лист с поврежденным нижним краем. I5 строк. Мелкий кай. В тексте упоминается 第七將 и географические пункты: 延安府,德靖寨,金湯城. Даты в тексте: 今月初三日戌時,今月初四日 (20-е годы XII в.).
от:今月初三日戌時□准
до:右今將

76. ТФ-I4, л.80. Начало приказа от имени 第七副將 о готовности войск и артиллерии к выступлению в поход.

Один лист без верхнего края и с поврежденным нижним. I3 строк (I, 9-I3 неполные). Мелкий кай. Упоминается 第七將 и округ 鄜延路. В тексте пометы красным (20-е годы XII в.).
от:□延路第七副將
до: .....[揮]下[合屬庫分收買置造]施行 謹[具]□

77. ТФ-I4, л.93. Левая половина листа (правая утраче-

на) с надписью красным: 第七將 . На обороте неясный красный оттиск штампа шириной 3,5 см и высотой не менее I6 см; кай, легенда не разобрана. (Судя по штампу, документ относится к II25 г.)

78. ТФ-I5, л.9. Начало приказа о поимке беглых и задержании их родственников.

Один лист с поврежденными верхним и нижним краями. I5 строк (7-8, I4-I5 неполные). Почерк кай до беглого. Строка I - заголовок, написанный крупным почерком:[保]安軍 牒 第七將. Перед заголовком по краю штамп с датой регистрации:[壹拾柒日]и обрывок подписи-тамги регистратора. В тексте упоминаются географические названия: 隴州, 京兆府路, а также нападения чжурчжэней (金賊). По тексту красная печать высотой 5,5 см, чжуань, по-видимому, округа 鄜延路 , по левому краю обрывок второго оттиска (20-е годы XII в.).

от:准 經略 使衙牒准

до:一 若將未捉獲未審各合如.....

79. ТФ-I5, л.I3. Начало донесения об исполнении предыдущих распоряжений.

Правая половина листа без верхнего края и с поврежденным нижним. Начало оборвано, сохранились лишь обрывки заголовка, начало которого:<保[安軍]; 8 неполных строк. Почерк беглый. В тексте упомянуты 陝西五路 и даты: ..... [月]十九日卯時,今月十七日 . По левому краю часть печати высотой 5,5, по-видимому, округа 鄜延路 (20-е годы XII в.).

от: .....[月]十九日卯時准

до: .....[依]當司.....

Те же даты и названия в документе 65.

80. ТФ-I5, л.2I. Фрагмент документа, говорящего о готовности войск к выступлению.

Левая половина листа, нижний и верхний края повреждены. 5 неполных строк. Почерк беглый. Нечеткая красная печать 5,2 x5,5, видимо, округа 鄜延路 (20-е годы XII в.).

от: .....在前候到請詳 去及前[法]

до: .....急勾抽便要起發.....

8I. ТФ-I5, последний лист (без номера). Фрагмент донесения о сборе войск.

Левая половина листа без нижнего края. 4 неполные строки. Кай. В тексте упоминается 弟七<將>(20-е годы XII в.).
от: 去後今准回牒稱勘會軍員.....
до: 關子的實下[落]歸着差撥.....

317

ТК-226

[Документ]

Формулярный список должностных лиц округа 肅州路 с указанием, где каждое из лиц служило ранее. Встречаются названия: 甘肅省, 理陽縣, 沙州, 元州, 甘理, 甘州. Перечисленные имена: 頭南朶立只, 郭徒, 張後(?)政, 大黑奴, 孟仲祥, 完者禿, 息你立充, 賽因柴(?), 也里帖木兒, 伯忽, 只(?)任, 藏卜行中, 不彥, 漢(?)恩吉, 古兒不?詰, 伯家奴, 薪(?)肅州奴, 也里赤不, 哈三, 也先不, 也立赤帖? 舟, 達普花赤.

Отдельный лист бумаги 29,5x20, нижний край с большими повреждениями. Текст с двух сторон, на обороте непосредственное продолжение лицевой стороны. 16+8 строк, 4-7 и 23-24 неполные. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,14-0,19 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый, небрежный. Большинство имен имеют отметку черной чертой углом сверху и справа. Есть поправки. Поля: в начале 2,5 см, в конце 12 см. (70-е годы XIУ в.)
от: 一名頭南朶立只前行詹事院都弟今夆
до: 一名也立赤帖?舟今甬州.....

318

ТК-194

[Документ]

Объяснение по поводу спора из-за должностей, включающее послужной список неизвестного лица в годы 至正, от 18 декабря 1360 г. до 26 января 1361 г. В списке упоминаются следующие лица: 趙剛, в чине 提摧案牘, 48 лет, из 寧夏路, служивший в должности 中書省 в 甘肅; человек по имени 達魯花赤, в чине 都官佳員; его сын 不花; чиновник 薄達實埋武畧, в чине 判官貳員; [淹]伯, в чине 判官.

Рукопись. Один лист 27,5x2I,5, много мелких лакун, верхний край сильно поврежден. Без начала и конца. 30 строк по 8-I0 знаков, тайтоу в один и четыре знака. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,05-0,06 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый. По краям листа два красных оттиска одной печати высотой 8 см, почерк цзюдевэнь. Легенда не расшифрована. Возле ряда знаков пометки киноварью.

от: 廿九日已任□仍[祿]殺自當年

до: 判[官淹]伯乌任將本

На обороте одна строка бледной тушью: 宣光二年五月..... (дата соответствует I3 июня - I2 июля I37I г.) и тамга в виде прямоугольной печати 4x3, внутри которой стилизованный знак 中.

Второе из лиц, упомянутых в документе, возможно 達魯花遲, см. 元詩選癸集, разд. 戊下, с.26а.

3I9

ТК-2I2

[Документ]

Официальное письмо об отставке человека по имени 乞答你, 73 лет, заключительная часть.

Фрагмент 2Ix I9, без начала и конца и нижнего края. Рукопись. II неполных строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 4 см. Верхнее поле 2 см. Почерк беглый. (60-е годы XIУ века.)

от: 右乞答你年七十三歲除[見].....

до: .....俟[粮]養[(舌]住.....

На обороте неразборчивая надпись очень бледной тушью, 5 строк, возможно, резолюция.

320

ТК-2I7

[Документ]

Черновик доклада, по-видимому, о перемещении какого-то лица.

Фрагмент I0x20,5, нижний левый угол листа. 3 неполные строки. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,08-0,I0 мм, сет-

ка 9 линий на см. Поле слева 3 см. Почерк беглый до скорописи. Есть пометки красным. (70-е годы XIУ в.)
от: .....[搭] .....停为施丞
до: .....[妃]多[申]光牽燒准列好强

321

ТК-211

[Документы]

Запись об отправлении в столицу уездного чиновника 伯忽達普花, с указанием штрафа рисом за опоздание.

Листок 10x16. Рукопись 6 строк по 11-14 знаков. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый. В конце дата: 宣光二年三月初一日 (18 марта 1371 г.) и тамга 正.
от: [絲]官伯忽達普花系人夫一名就
до: 省子提調官

Документ написан на листке, вырезанном из другого документа (по-видимому, письма). Упоминается военный 移月宝不花. В документе говорится о провианте. 4 неполные строки. Почерк беглый до скорописи.
от: .....管軍移月宝不花呈紫杏管
до: .....[着]字戍拾号半萬舍書填前

322

ТК-263

[Документ]

Ярлык к пачке официальных документов. Полоса бумаги 7,5x50 с одной строкой очень крупным почерком кай (размер знаков 4x3): 勅授將仕郎亦集乃路總. Ниже добавлено мельче 3 знака: 管府事. Слева два раза одна и та же подпись-тамга регистратора 豆. Кроме того, на свободных местах 4 знака: 違, 飛, 不, 管 (каллиграфические упражнения). Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,16 мм, сетка 6-7 линий на см, вертикальные линии попеременно через 4,5-1 см. Юаньская рукопись. (Середина XIУ в.)

323

ТК-2I4

[Документ]

Донесение ревизоров императору о результатах ревизии продовольственного состояния войск. Ревизовали лица в чине 中書省 из 甘肅 и других мест, имена не разобраны.

Отдельный лист 3I,5x32,5. I0 строк по I7-20 знаков. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 8 линий на см; вертикальные линии попеременно через 4 см и I см. Почерк беглый до скорописи. Употребляются тайтоу. Есть поправки и помарки. Поле справа 4 см. (30-е годы XIУ в.)
от: 皇帝聖為善甘肅等處公中书省廣集乃予省近准
до: 運官半息麦至以備？外似不失惶委

На обороте 4 строки, резолюции: 拱控案牒並照磨承 ‖ 發案(合倪 ‖ 粮斛收支検‖ 知 到 結悉 孔.
Под строками I и 4 две тамги, слева от надписи еще две: 瀋, 丞, две первые не разобраны.

Тамги частично совпадают с № 324, резолюция почти та же.

324

ТК-249

[Документы]

Написанные на одном свитке два документа, касающиеся ревизии ожидаемого урожая на полях, где засеяны конопля и просо.

Свиток I50,5x23,5 на 3 л., без начала. Всего 32 строки с различным количеством знаков. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,09-0,I0 мм, сетка 8 линий на см; вертикальные линии нерегулярно через 4-5,5-I см. В начале оборван низ листа, лакуна I7,5xI4. На л.2 по верхнему краю две лакуны I7,5x8,5 и II,5x4,5 и в конце листа по нижнему краю лакуна 9x8, текст не затрагивающая. Кроме того, по всей рукописи рассеяно множество мелких лакун.

I. Документ на л.I. I7 строк, 2-4, 8, I0 неполные. Почерк беглый. Записи о ревизии урожая в году 天曆二年 (I329 г.) и ожидаемого урожая в 至順元年 (I330 г.) с исчислением процентов прироста (40%). Документ датирован 至順元年 月, в конце имена ревизоров: 河渠司官 答乞, 河渠司官 帖滅赤. После имен две черные тамги-печати:

登 и 五. Последняя строка - дата регистрации, очень крупные знаки: 初 十 日. После этой даты внизу еще одна тамга: 委. Документ с употреблением тайтоу, с отступлением от верхнего края от 2 до 10,5 см. Титров нет.

от: 謹呈近奉

до: 初十日

На обороте листа две черные тамги-печати: 1) квадратная 2x2, цветок лотоса между двумя горизонтальными линиями; 2) 1,5x2, лист лотоса между двумя горизонтальными линиями.

2. Документ на л.2-3. 14 строк, 1-3 неполные. Почерк крупный, скорописный. Запись о ревизии ожидаемого урожая. В конце дата: 至順元年 九月 (13.X-10.XI 1330 г.) и имя составителя документа: 吏俊 (после имени написана сложная тамга). После этого резолюция скорописью, после которой подпись-тамга. Последняя строка - дата регистрации, очень крупные знаки: 初 十 日. Три тамги-печати, аналогичные тем, что на первом документе. Документ написан с употреблением тайтоу, отступления от верхнего края 1,5-5,5 см. В тексте название: 亦集乃路.

от: ..... 亦集乃路總 管府抱

до: 初十日

На обороте 2 скорописные строки по 4 знака (запись о представлении): 至順元年‖張立式呈.

Согласно датировкам в разных местах рукописи, полная дата представления документов: 至順元年九月初十日 (22 октября 1330 г.).

Тамги частично совпадают с № 323, резолюция почти та же.

325

ТК-227

[Документ]

Донесение неизвестного лица о поставке провианта, конец документа.

Фрагмент 20x24, левый верхний угол листа, верхний край сильно поврежден. 9 неполных строк. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,09-0,11 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии последовательно через 4,5 и 1 см. Верхнее поле 2,5 см. Скоропись, есть поправки. Дата в тексте: 至順四年

(17 января - 8 ноября 1333 г.).
от: □下引的奠八年.....
до: 监译的除 识

326

ТФ-5176

[Документ]

Списки численности конных и пеших войск, а также лучников и добровольцев в округе 洮州.

Рукопись. Свиток 147x11,5, без начала и конца. Склеен из узких полос, на которые был разрезан документ, всего 4 л. Мелкий кай. Л.1 присоединяется к верхнему краю л.3, начиная со строки 15. Остальные 2 л. представляют собой отдельные части документа, между собой, по-видимому, не соединяющиеся. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,11-0,13 мм, сетка 6 линий на см. (Начало XIУ в.)

1. Л.2. Верхняя половина первоначального листа 33x11,5. 24 неполные строки. Встречаются имена военачальников: 万户杜海,副万户曹朴京, а также географические названия: 臨洮府, 鞏州 и названия племен: 汪家族, 兀家族.
от: 步軍一千.....
до: 副万户曹朴京馬軍三.....

2. Л.3 с присоединяющимся сверху от стк.15 л.1, в результате получился лист 44,5x23 первоначального формата без верхней правой трети. 34 строки, 1-14 неполные. Упоминаются имена военачальников: 万户蒲皋,.....[廝]鷄,安百福,万户阿哥趙,敦武校尉前臨洮府,酒同監完顏辨,万户丁仲礼, а также географические названия: 也尨河,通祐堡.
от: .....興壽官軍三百一十六人並弓箭手
до: 保義副尉弓箭手蒲皋馬軍弓箭手六十三人

3. Л.4. Нижняя половина первоначального листа 44x11,5 без конечной части. 34 неполные строки. Упоминаются имена военачальников: 趙銳,阿逋藺,万户嚾三十.
от: .....[官]趙銳下二百六十四人
до: ..... 百一 .....

На обороте свитка тангутский текст.

ТФ-4484

[Документ]

Списки личного состава войск с указанием возраста и части (毛克), к которой приписан человек.

Рукопись. Свиток 68,5xI7, склеенный из 3 л. без начала и конца. На каждом листе самостоятельная часть текста. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см. Мелкий кай. Титров нет. (30-е годы XIУ в.)

I. Л.I. Начало верхней части обрезанного для склейки свитка листа, конец оборван. I3,5xI7. 2 неполные строки. Текст расположен в направлении, обратном тексту остальных листов. Поле справа 5 см. Имена: 王忠, 邱弼.

от: 王忠 五十 .....

до: 邱弼三 .....

2. Л.2. Нижняя половина листа, 35,5xI7. Внизу ближе к правому краю лакуна 3x7,5, не затрагивающая текста. 9 неполных строк. Поля: справа - 5 см, слева - 6 см.

от: .....[你]第一毛克下正軍

до: .....[歲]你第五毛克下正[軍]

3. Л.3. Нижняя половина начала листа, I9,5xI7. 6 неполных строк. Поле справа 5,5.

от: .....你第二毛克下正軍

до: .....[歲你] .....

На обороте тангутский рукописный текст.

328

ТК-I93

[Документ]

Дневник донесения чиновнику при дворе о состоянии сигнальных огней и провианта от имени 馬賊 и др. Упоминается имя 李山口.

Рукопись. Лист бумаги 33x23,5. 8 строк. Бумага желтовато-белая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка 9 линий на см, вертикальные линии нерегулярные. Поле слева - I2 см. Скоропись. Много поправок и помарок. (Середина XIУ века).

от: 奉 開发
до: 大口口

329

ТК-198

[Документ]

Письмо-донесение, сообщающее о положении с провиантом в пограничном пункте и подписанное неким 司吏趙 .

Фрагмент 24,5xII,5, последний лист письма без верхнего и нижнего краев. 6 неполных строк. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,09-0,I3 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый. В начале листа левая половина красного оттиска печати высотой 6,5 см, почерк цзюдевэнь, последние два знака: 之印 . (Середина XIУ в.)
от: ..... 监將軍人封政口
до: ..... 日司吏趙 欠口

330

ТК-204

[Документы]

Часть рукописи без начала и конца 43,5x33. Один неполный лист. Нижний край сильно поврежден. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,09-0,I2 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 3-5 см, изредка через I см. Текст на двух сторонах.

А. Диспозиция выступления войск по дням с указанием дней, количества людей и провианта (мука, мясо, вино, рис и 雜支 , последнее в денежном выражении). Упоминаются следующие имена военачальников: 赤令只失我(?)大王, 赤令只巴柳(?)城王, 怙乱肅王, 必立傑怙木兒大王, 哈剌章, 孛羅怙木兒大王, 朶只巴太子 , а также провинция 甘肅 .

Лицевая сторона рукописи. 32 строки, I-3, 9, II, 22 неполные. Мелкий кай, переходящий местами в беглый. Пометки черным (по верхнему полю).
от: 一 [起] .....
до: 正 一 人

Некоторые имена те же, что в № 33I.

Б. Послужной список неизвестного лица в 甘肅省. Упоминается несколько раз имя 完者怗木兒.

Оборотная сторона рукописи. 13 неполных строк. Почерк беглый до скорописи. Есть пометки красным. В тексте даты: 宣光二年 (1371 г.) с указанием разных дней и месяцев, последняя: 六月廿五日 (6 августа).

от: □□裏甘甬甘処以中出省？？乃分省照必近唯

до: □外有.....尺.....

С лицевой стороны по нижнему краю рукопись, по-видимому, при подготовке к написанию текста оборотной стороны подклеена кусочками бумаги (реставрация того времени).

331

ТК-248

[Документ]

Диспозиция выступления войск по дням с указанием времени, возможных задержек и полагающегося провианта (муки, мяса, вина, риса) с перечислением в денежную стоимость (鈔). Упоминаются имена: 赤令只失加普寧肅王, 哈孫, 必立傑怗木兒, 大王, 荅孫沙都, 朶列怗木兒, 巴立忽火者, 奥都剌赤, 奥都剌, 唐兀歹, 朶卜歹, 索羅怗木兒, 八荅失巴撒兒, 怗臥肅王, 也赤怗木里, 令赤巴柳城王, 忻都哈剌, 阿章王, 荅立蛮, 楊行義, 也可斡立脫, 怗木立, 朶立只巴安定王, 王忍明, 与倫大王, 馬麻火者, 薛不干, 荅二木薛非, 德勝虎, 楊又或, а также географические пункты: 玄肅沙, 寧夏路, 欠少府, 甘肅行省, 永昌.

Рукопись. Начало свитка 92,5x33,5. 3 л. (л.3 неполный). 107 строк (99-107 неполные) по 38-40 знаков. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка 7-8 линий на см, поперечные линии нерегулярно через 4,5-4-1 см. Мелкий кай до беглого. Верхнее поле 1 см. Титров нет. (70-е годы XIУ в.)

от: 初五日一起

до: .....[雜支鈔]五分

На склейке листов по лицевой стороне по красной печати 7,5x7,5 знаки почерком цзюдевэнь, легенда не расшифрована. На обороте по склейке по 2-3 скорописных знака. Под наклеенным краем на втором листе пагинация: 二.

Некоторые имена те же, что и в № 330.

332

ТК-203

[Документ]

Документ неясного содержания, фиксирующий какие-то выдачи, возможно, в армии. Упоминается 軍人張.

Фрагмент 27,5x20,5, без начала и конца. Верхняя половина листа, 12 неполных строк, последняя не разобрана. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый до скорописи. В тексте пометки и отчеркивания красным. Даты:补六 更 十 一 月(26-й год 至正, т.е. 3-31 декабря 1366 г.); 至 正 补 七 更[正]..... (31 января - 28 февраля 1367 г.); 月 廿 二 日 , последняя, по-видимому, отмечала день написания документа. Верхнее поле до 3 см; употребляются тайтоу.

от: .....[以]下 .....

до: 月廿二日□□字.....

На обороте две надписи: 1) одна строка, дата: ..... 更正月廿日收..... (какой год, неясно); 2) три строки, в которых дата: ..... 廿 一 更[四]月(13 июля - 10 августа 1371 г.), остальное неразобрано.

333

Дх-2828

[Документы]

Фрагменты документов, связанных с регистрацией поступлений строительных материалов (главным образом, досок), заготовлявшихся в 4-6 месяцах 2-го г.Цянь-ю (25 апреля - 22 июля 1172 г.), по-видимому, в уезде Хуайюаньсянь (懷遠縣).

18 непосредственно не соединяющихся между собой фрагментов. По-видимому, это фрагменты одного архива, где группа однотипных документов за ненадобностью была наложена друг на друга (пачкой) и разрезана для каких-то хозяйственных надобностей (возможно для подклейки или реставрации обложек) на полосы шириной в 20 см. Судя по сохранившимся обрывкам, это части документов двух типов.

Фрагменты 1-13 представляют собой части записей, фиксировавших поступление (доставку) древесины, очевидно, на склад.

Доставка (принятие) материала сопровождалась регистрацией фамилии носильщика (заготовителя?) и количества перенесенного им (или принятого от него) материала. За единицу учета принято „то" (駄 „связка", „тюк"). В некоторых случаях содержимое „то" раскрывается конкретно, например, столько-то досок, такой-то длины, толщины и ширины.

Записи пестрят многократно повторяющимися тамгами, которые обязательно предшествуют и замыкают количественное обозначение. По-видимому, их проставляли приемщики или учетчики, которые таким путем подтверждали достоверность каждой записи. В некоторых случаях тамги стоят и в конце документа вместо подписи. Сохранилось 7 следующих личных знаков: 1)  , 2)  , 3)  , 4)  , 5)  , 6)  , 7)  , ниже мы будем обозначать их как [1], [2], [3], и т.д. Первая тамга принадлежала Ли Да-дао (см. № 209).

На обороте некоторых фрагментов сохранились части строк, в которых присутствуют знаки 領 или 領訖 „получено", „принято". Похоже, что там подводился общий итог связок („то"), перечисленных на лицевой стороне документа. Возможно, это запись лица, принявшего материал на хранение.

Фрагменты I4–I8 похожи на справки-расписки, выдававшиеся, очевидно, конкретным лицам в подтверждение того, что в соответствии с условиями (合同, контрактом?) они выполнили определенную работу (?), а возможно и повинность. Не исключено, что все эти документы связаны либо с выполнением какой-то повинности, либо непосредственно с взиманием налога. В последнем фрагменте сказано: 材祖交納 „налог за древесину уплачен".

I. Фрагмент 23,5xI0 см. Верхний край листа. I0 неполных строк. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07–0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый.

Упоминаются имена: 王勤乐, 傅醜奴 и 崔那正 (также см. № 335, 2). В строке 2 над первой фамилией сделана пометка красной тушью в форме круга. На с.4 вся запись обрамлена черной жирной линией. В тексте два личных знака [1], семь – [2] и четыре – [3].

от: [3] 貳 駄 [1] 貳 .....

до: [1] 悳 駄 [?] .....

2. Фрагмент I0x8 см. Верхний край листа. 4 неполные строки. Вдоль первой и последней строк проходит линия разреза.

от: [壹馱]……

до: 壹馱材 ……

На оборотной стороне стоит тамга [5] , а под ней начало строки: 依要領[訖]……

3. Фрагмент I2x9,5 см. Верхний край листа. 4 неполные строки. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же.

Упоминается фамилия 傅六门 (он же, в № 335, 2). В тексте три личных знака [I], два - [2] и один [4] .

от: [2] 伍馱[I] ……

до: [2] 參馱[I] ……

4. Фрагмент I3x9 см. Верхний край листа. 4 неполные строки. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же.

Упоминаются фамилии 崔的成, 孫猪狗 (он же (?) в № 335-I). В тексте два личных знака [2] .

от: 崔的成漫土……

до: 孫猪狗於窟……

5. Фрагмент I6x8,5 см. Вырезка из середины листа. С левого верхнего (по диагонали) к правому нижнему углу идет обрыв. 5 неполных строк. Бумага желтая, толщина 0,08-0,I2 мм, сетка не прослеживается. Почерк беглый.

от: ……[犯]弘

до: 柒伍……

На обороте конец строки с тамгой: ……[7].

6. Фрагмент I2,5xI0 см. Вырезка из середины листа в форме прямоугольника. 4 неполные строки. Последняя строка крупно: [已]次使口. Бумага желтоватая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый. Дата в последней строке соответствует 2-II июля II72 г.

от: ……壹馱錢片冲七五……

до: 乾祐二年六月[十]……

На обороте по левому краю фрагмента сохранилась правая половина пяти знаков: (?) (?) (?) [領訖] …… В середине фрагмента начало строки: 三人 ……

7. Фрагмент I0xI9 см. Нижняя часть листа. 4 неполные строки. От первой строки сохранилась только левая часть знаков, а от последней (крупно): ……[使]口 и под ними тамга

[I] . Дата в последней строке соответствует 3 июля II72 г.
от: .....[壹駄].....
до:[乾]祐二年六月十一日

8. Фрагмент 2IxIO см. Вырезка из середины листа в форме прямоугольника. Правое поле 4,5 см. 6 неполных строк.Дата, по-видимому, соответствует 6 июля II72 г. Упоминается уезд Хуайюаньсянь.
от: .....於懷遠縣割.....
до: .....[月]十四日

На обороте посередине фрагмента одна неполная строка: .....收領手承(?)人大楊阿喜 .....

9. Фрагмент 24xIO см. Нижний край листа в форме прямоугольника. 6 неполных строк. Левое поле - 5 см. Дата соответствует 7 июля II72 г. После текста в левом нижнем углу тамга [I] .
от: .....[陸]尺闊[壹].....
до: .....[月]十五日

IO. Фрагмент IO,5xIO см. Нижний край листа в форме прямоугольника. Сохранились обрывки двух заключительных фраз документа: .....[伍寸]‖..... 十六日 и в левом нижнем углу тамга [I] . Дата соответствует 8 июля II72 г.

II. Фрагмент I2,5xIO см. То же. Сохранились обрывки заключительных фраз документа: ..... 埋參駄‖.....[月] 廿一日 и в левом нижнем углу тамга [6] . Дата соответствует I3 июля II72 г.

I2. Фрагмент 24xIO см. Вырезка из середины листа. 8 неполных строк (первая и последняя повреждены).
от: .....[壹片]長壹拾肆尺.....
до: .....[材貳片各長壹].....

На обороте упоминается фамилия 白伴狗,посередине фрагмента одна неполная строка: ..... 十[五]日領材手人白伴狗..... Дата, по-видимому, соответствует 7 июля II72 г.

I3. Фрагмент 25x7,5 см. Обрывок из середины листа, состоит из двух непосредственно соединяющихся кусков. 8 неполных строк (в стк.2 - 6 знаков, а в остальных по I-2 знака). Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же. Упоминаются имена:李,[賀],[梁],[楊],田.

от: ..... [長]壹[尺].....
до: ..... 田亞 .....

I4. Фрагмент I0x22 см. Правая половина листа с обрезанными левым и нижним краями. 4 строки (I-2 неполные, а последняя частично обрезана). Дата соответствует II июля II72 г.
от:般駄割材壹拾貳片計脚參隻其所.....
до:乾[祐二年五月十九日]

I5. Документ на имя 李紗□.

Фрагмент 23xI0 см. Верхний край листа в форме прямоугольника. 9 неполных строк. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же. На обороте упоминается фамилия: 孟阿永.
от:今右脚户李紗.....
до:壹長.....

На обороте начало двух строк, написанных красной тушью: 其所与孟阿永 .....‖只染.....

I6. Документ на имя 李猪兒(?).

Фрагмент 24xI0 см. Верхняя половина листа с обрезанным верхним краем. I0 неполных строк, от 5 до 9 знаков (в стк. I0 сохранились только 2 поврежденных знака). Правое поле - I,5 см. Пометы красным.
от: .....[右]脚户李猪兒(?).....
до: .....[肆片].....

На обороте, ближе к левому краю тамга [5], под ней: 六月十二日[領]..... Дата соответствует 4 июля II72 г.

I7. Документ на имя 李遇的.

Фрагмент I2xI0 см. Верхняя половина листа с обрезанным верхним краем. Левая часть фрагмента оторвана. 4 неполные строки, от 5 до 7 знаков. Правое поле - 2 см.
от: ..... [右]脚家李遇的於 .....
до: .....壹駄[六]□材 .....

I8. Фрагмент I0x22 см. Правая половина листа с обрезанными левым и нижним краями. 3 строки (I и 2 неполные, а вдоль третьей идет линия разреза). Бумага и почерк те же. Дата:乾祐二年六月十七日 (9 июля II72 г.).
от:有清庫列信項[兩駄].....
до:[六月十七日]

Дх-I0279

[Документы]

Четыре обрывка разных документов из того же архива, что и фрагменты № 333, 335. Однотипны по форме и связаны с деятельностью и участием того же круга лиц. Несколько отличаются по содержанию. Если в первом случае (см. № 333) речь идет, главным образом, о древесине, то здесь, видимо, о материале для глинобитных работ. Документы II72 г.

I. Фрагмент I6xI0 см. Обрывок из середины листа. 5 неполных строк (от стк.I сохранилась только левая часть знаков). Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07–0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый. Тамги те же, что и в № 333.

Между стк.2–3 и 4–5 пометки другой рукой в обоих случаях .....[正]參九 красной тушью. В тексте три личных знака [I] и два [2].

от: .....[馬犬] [I] ? [馬犬] [2] .....

до: .....[般馬犬]膳塑土 .....

2. Фрагмент 4,5x7 см. Обрывок из середины листа. По правому краю следы склейки. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же. С одной неполной строкой текста: ..... [I] 伍馬犬 [2] .....

3. Фрагмент 4,5x9 см. Обрывок верхнего края листа. 2 неполные строки. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же.

Упоминается孫猪狗 (он же в № 333, 335).

от:孫猪[狗] 大[板].....

до: [2] 伍馬犬[2] .....

4. Фрагмент I0xI4 см. Обрывок нижнего края листа, с едва заметными по правому краю следами (5–I0 знаков) строки. Нижнее поле – 4,5 см. Сохранилась нижняя часть 3 строк, причем от стк.I и 3 – по одному знаку. Под ними другой рукой одинаковые записи красной тушью: 上參九. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же.

от: .....[馬犬]上 參九

до: .....[馬犬]上 參九

B-6I

[Документы]

Восемь обрывков разных документов из того же архива 1172 г., что № 333, 334. Первые три фрагмента однотипны по форме и содержанию с частями I-5, следующие три - с частями 5-6 и два последних - с фрагментом I8 описания № 333.

I. Фрагмент 23,5x9 см. Верхний край листа. Левая половина (9x9 см) куска чистая. 4 неполные строки. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый.

Упоминается 孫猪苟 (он же в № 333, 334). В стк.2 после вышеупомянутой фамилии следуют написанные красной тушью два знака: 正[正], очевидно, какие-то условные обозначения (см. № 333). В тексте по два личных знака [3] и [2]. Дата, по-видимому, соответствует I8 марта 1172 г.

от: 三月廿五日領[到].....

до: [2]柒駄[3].....

2. Фрагмент 2I,5x8,5 см. Верхний край листа. 5 неполных строк. Стк.I и 4 идентичны, написаны красной тушью 上正[参] ..... Названные знаки обведены черной линией в форме ⌐. По правому краю листа следы еще одной строки.

В тексте два личных знака - [I] и [3]. Упоминаются фамилии 傅六勹(行)и 崔那征 (они же в № 333).

от: 上正[参] .....

до: 崔那征勝 .....

3. Фрагмент 4x8 см. Верхний правый угол листа. По краю листа следы склейки и нескольких знаков, очевидно, фамильных. Бумага, почерк и, видимо, дата те же. I неполная строка: [2]参駄[2].

4. Фрагмент 23,5xI0 см. Обрывок из середины листа. Левая половина куска (IIxI0 см) чистая. 4 неполные строки (последняя крупно: 己次使口). Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый. 1172 г.

от: 枯處般 駄 陁 牀.....

до: 乾祐二年.....

5. Фрагмент I0x4 см. Кусок из середины листа с обрывками 3 строк (от стк.I сохранилась только левая часть 3 знаков;

последняя - крупно). Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый (II72 г.?).
от: ..... 數領[記] .....
до: 已[次].....

6. Фрагмент 9x2I см. Левый нижний угол листа, со следами склейки. Правый верхний угол этого фрагмента оборван, сохранились следы 2 строк, которые восстанавливаются по аналогии с фрагментами 4 и 5. (II72 г., 23 июня - 22 июля).
от: .....[六月 日]
до: (крупно)[已 次]□[口]и тамга [5].

7. Фрагмент I7xI0 см. Нижний край листа. 3 неполные строки. Справа - поле 2,5 см. Бумага, почерк и, по-видимому, дата те же. Упоминается уезд Хуайюаньсянь (懷遠縣) и имя 孫艷奴. В 4 см от текста, ближе к левому краю обрывка, стоит знак 日, а по линии разреза - следы двух горизонтальных линий, очевидно, тамги.
от: .....[孫]艷奴於懷遠縣
до: .....依來者平(?)寸尺丈

8. Фрагмент I2xI0 см. Нижний правый угол листа. 3 неполные строки. Поле справа - 3,5 см. Пометы красным. Упоминается 麦城.
от: .....久等於[麦]城解
до: .....[寸]尺丈並已合同

336

TK-295

[Документы]

Записи выдач, видимо, зерновых, исчисляемых в данях (石), доу (斗) и шэнах (升).

9 фрагментов, склеенных в картон для обложки. Почерк беглый, текст написан заостренной палочкой. Бумага бледно-коричневая, шероховатая, толщина 0,05-0,07 мм, сетка 8 линий на см. (Конец XII в.) Все фрагменты сильно изорваны.

I. Фрагмент I3x8. 6 неполных строк.
от: 刘禧的.....
до: 比 .....

2. Фрагмент 7xI3. 3 неполные строки.

от: .....[良一石]与番家詔下 九[月].....
до: ..... 六[斗].....

3. Фрагмент 8,5x12. 4 неполные строки.

от: ..... 十二日 ..... 十 .....
до: ..... 州 .....

4. Фрагмент 4x4,5. Обрывок ксилографа с одной неполной строкой из 金剛經般若波羅蜜經: [須菩提於] .....

5. Фрагмент 8x14. 2 неполные строки. В конце последней подпись-тамга: 乘 .

от: ..... [後]除下..... [一月十] .....
до: ..... [伯]伍 .....[此]從乘 .....

6. Фрагмент 8x14. 3 неполные строки, начала отмечены углом сверху и слева.

от: [福].....
до: 福哥[一石三]斗三 更後 赤一 ? 石

7. Фрагмент 3x12,5. I неполная строка: ..... 下找利乙怛倍.

8. Фрагмент 6,5x7. 2 неполные строки.

от: .....[仗遇]恭 更伍 欠升 .....
до: .....漢一斗入.....

9. Фрагмент 3,5x10,5. 2 неполные строки тангутской скорописи.

337

ТК-299

[Документ]

Записи по дням о выдаче разным лицам утвари и одежды.

Фрагмент 27x13, начало документа. Верхний край обрезан. 12 неполных строк. Крупный кай. Имена справа отчеркнуты красным. Записи от 初九日 до 十二日. У записей мелко пометы типа: 十月初三日付本人. Поле слева - 3 см, на поле следы оттисков черной печати. Бумага желтая, шероховатая, толщина 0,11-0,13 мм, сетка 7 линий на см. (Конец XII в.) Упоминаются имена: □開奴, □宗嵬, □名吼く, □賀遇由, □善智, □阿黑, [稅]那征嚷, □花.

от: .....開奴 舊連袋一口
до: .....花 [黄十段]

338

ТК-202

[Дскумент]

Сообщение о положении стада (коровы, бараны, лошадь). Упоминается имя 脫忽怗木吃 (?).

Фрагмент I9,5x23,5, без начала и конца, сильно потрепанный. 8 строк, 3-5 полные по I6-I7 знаков. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Почерк кай до беглого. В тексте дата: 皇慶二年[一]月, т.е. 27 января - 25 февраля I3I3 г.

от: .....你彥

до: .....居穗羊二口□□

339

ТК-235

[Документ]

Записи поступления (наличия) зерна: 大麥, 小麥, 麻子 с точностью до 沙(勺).

Фрагмент I4x23,5, без начала и конца и верхнего края, сильно попорченный. 6 неполных строк. Бумага коричневато-желтая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I4 мм, сетка I0 линий на см. Почерк беглый. (Начало XIУ в.)

от: .....小[麦]

до: .....千九百七石[盛(?)]叫 麻子

С оборотной стороны рукопись подклеена полоской бумаги (реставрация того времени).

340

ТК-268 А

[Документ]

Документальная запись, фиксирующая количество зерна.

Нижний край записи, первоначально, по-видимому, свиток. Фрагмент 24xI4, место склейки двух листов. I0 неполных строк. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,09-0,II мм, сетка 7 линий на см. Мелкий кай. В конце внизу крупный росчерк - подпись-тамга регистратора. (Начало XIУ в.)

от: .....下項須至申

до: .....申

Документ написан на обороте склеенных в свиток листов более ранней рукописи, см. № 258.

341

ТК-237

[Документ]

Фрагмент приходно-расходных записей, фиксирующих выдачу зерна.

Обрывок 5х7,5, из нижнего края листа. 3 неполные строки. Бумага желто-коричневая, шероховатая, толщина 0,11-0,14 мм, сетка 10 линий на см. Почерк беглый. Много поправок и зачеркнутых мест, некоторые графы отмечены чертой сверху и справа. (Начало XIУ в.)

от: .....[伍]14

до: .....[伍]的为米□

342

ТК-201

[Документы]

Отдельный лист 28х28 с текстом на двух сторонах, сильно изорванный и с большим количеством мелких лакун. Бумага желтовато-серая, толщина 0,05-0,06 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии через 3-4 см.

А. Документ, фиксирующий выдачу старым и престарелым (всего 43 человека) на зимнюю и летнюю одежду тканей и войлока (末系毡台兒) с указанием размеров выдачи и цены в деньгах (鈔). Упоминается лицо по имени 哈廷丁甘恄.

Лицевая сторона рукописи. Без конца. 15 строк по 25-29 знаков. Поля: справа - 4 см, сверху - 2 см. Мелкий кай. Стк. 1, возможно, заголовок. В тексте дата: 天曆二年十月 (23 октября - 20 ноября 1329 г.). На поле в верхнем левом углу 4 строки скорописью, возможно, резолюция.

от:[分]集□□搶□

до:[毡台兒]每各支壹塊長壹丈[闊肆尺]计肆□[叁塊]□[價]

Б. Скорописный неразобранный документ, возможно, письмо.

Оборотная сторона рукописи. II строк скорописного текста. Поля: сверху - 2,5 см, справа - 4,5 см.

343

ТК-230

[Документ]

Записи по дням о выдаче проса, пшеницы и другого зерна. Имена получателей не разобраны.

Лист бумаги 38,5xI9. Рукопись сильно попорчена, особенно по верхнему краю. 25 строк, 9-I7 и 20-25 неполные. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 7 линий на см, вертикальные линии попеременно через 4,5 и I см. Почерк беглый до скорописи, есть поправки. Большинство строк написано очень бледной тушью. (Середина XIУ в.)

от: □八日中收

до: ..... 大麦一 .....

344

ТК-2I9

[Документ]

Опись дорогой одежды, жемчуга, серебряных и золотых предметов.

Фрагмент I7,5x26, без начала, конца и нижнего края. 7 неполных строк. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,I3-0,I9 мм, сетка 7 линий на см. Крупный кай, бледная тушь. Употребляются тайтоу, возможно, для обозначения новых разделов. (Середина XIУ в.)

от: ..... 大紅 .....

до: 大光邪文袖千州

345

ТК-209

[Записи выдач]

Записи, фиксирующие выдачу денег (钞), измеряемых в 定и兩, а также провианта (粮,黃米,小麦) человеку по имени 陳友文, по-видимому, на военные нужды.

Фрагмент I6x26, без начала и конца. Два узких листа.I0

строк с разным количеством знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,09-0,12 мм, сетка 8 линий на см.
от:[分]中統鈔四定四十五两
до:[雜]各 小麦一斗 □□□[斗]

346

Дх-1339

[Документ]

Докладная записка неизвестного чиновника с постатейным перечислением поступлений (?) зерна (очевидно, с каких-то определенных лиц или участков) за осенний и летний сезоны. В каждой статье дана отсылка на документ, зарегистрированный под знаками „дицзы" (地字). Сохранились номера 2 документов: № 27 и 39. Упоминается [韓]欒妃子.

Фрагмент 21x17 см. Верхний левый угол листа. 10 неполных строк. Бумага коричневато-серая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 8 линий на см. Кай. В тексте даты: 至正二年七月至九月 (2 августа - 29 октября 1343 г.) и 至正二年四月至九月 (5 мая - 29 октября 1342 г.).
от: .....[麦]伍石陸斗[壹]
до: 有[具] 如 [前]

На обороте 3 строки заключительной части какого-то (с датой) прошения, от которого сохранилось: 右謹具.....‖星.....‖宣光二年六月..... (13 июля - 10 августа 1371 года).

347

ТК-210

[Документ]

Записи о лошадях, находящихся во владении различных чиновников. Упоминаются имена: .....司吏張国用, ...将典吏耿国瑞,羅良宗.

Фрагмент 14x12. Рукопись. Нижняя часть листа без начала и конца. 8 неполных строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 4 см. Почерк беглый. Встречаются пометки красным. В левом верхнем углу - следы красного оттиска печати. В тексте

даты: 廿三癸二月卅日 (по-видимому, 23-й год 至正, т.е. I5 марта I363 г.) и 四月廿九日 (т.е. I0 июня того же года).
от: ..... 司吏張圓用縣之前
до: ..... 安四月廿九日 .....

348

Дх-2I58

[Документ]

Докладная записка от имени [官(?)]堂食司吏劉融 об отпуске I доу пшеницы для приобретения продуктов (мяса, муки и лука) к предстоящему пиру (?).

Рукопись 4Ix22. Текст документа 22,5x20. I2 строк по I9-24 знака. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,08-0,II мм, сетка 7 линий на см. Почерк мелкий, беглый. Верхнее поле 2 см. В конце дата: 至正廿四年十二月.

Между стк.I0-I2 во всю высоту листа крупным размашистым почерком резолюция: 申收小麦壹斗. Поверх резолюции три оранжевых оттиска печати 8x8 см почерком цзюдевэнь. Еще один оттиск такой же печати стоит в верхней половине листа, ближе к левому краю. Поверх этой печати крупно день регистрации: 初十日 (2 января I365 г.). Под последней печатью, несколько вправо от нее, стоят два прямоугольных (4,5x5 см каждый) черных оттиска печатей с тамгой регистратора. В первом из этих оттисков прослеживается знак 比. В обоих последних оттисках над знаками есть общий элемент 心. Между стк.9-I0, вверху, неразборчивый скорописный (3-4 знака) текст. Подпись под датой (стк.I2) читается не полностью, так как сильно проступает текст оборотной стороны.
от: [官(?)]堂食司吏劉融
до: 至正廿四年十二月 司吏???

На обороте 5 строк крупной скорописью, из которых читается дата: 宣光二年二月 (I6 февраля - I7 марта I37I г.), фамилии 張 и 李 и очень крупный знак 春.

Литература: Дуньхуанский фонд, вып.2, № 29I4.

349

ТК-213

[Документ]

Записи о количестве ткани, израсходованной на изготовление нескольких комплектов одежды.

Фрагмент 32x22,5, без начала и конца, верхняя половина оторвана от нижней. Рукопись. Один неполный лист. 14 строк по 8-10 знаков, с употреблением тайтоу. Бумага мягкая, бледно-желтая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 7 линий на см. Верхнее поле 8 см. Почерк беглый.. (70-е годы XIУ в.)

от: 木器伍拾.....

до: ..... 並係紫.....

На обороте изредка подклейка кусочками бумаги (реставрация того времени).

350

Дх-1403

[Документ]

Указ об амнистии по ведомству наказаний 刑房 от 1-го года Хуан-цин 皇慶 (1312 г.).

Начало рукописи, 23,5x27 см. 8 строк по 17 знаков. Бумага белая, неровная, мягкая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 8 линий на см. Почерк беглый. Перед текстом: 刑房, возможно подзаголовок рукописи. В тексте две даты, обе от 1-го года Хуан-цин, одна - выпуска указа: 十二月初一日 (29 декабря 1312 г.), вторая - начало срока действия указа: 十月廿九日 (27 ноября 1312 г.). В рукописи есть тайтоу.

от: 見の[返(?)]賊人令只僧吉殺死錯卜公予

до: 之敢？赦前予相告言者以其罪罪之[歟]

Документ был включен в Дуньхуанский фонд, вып.I,№ 1652.

351

ТК-224

[Юридический документ]

Повторное прошение в 肅州路 от человека по имени 余迁筵 о разборе дела о наследстве покойного 阿剌(新) по прошествии восьми месяцев со дня первого прошения.

Фрагмент I2,5x27,5, правый край листа. 4 строки (третья неполная) по I7-I8 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I6 мм, сетка 6 линий на см. Кай. (Первая половина XIУ в.)

от: 據肅州路申奉省剳為阿剌身死公事已經

до: ..... 督勒本路取當該首領官吏 管

На обороте резолюция: несколько очень крупных знаков почерком кай, из которых разбираются: [剳]付; 路總?府; правый край печати, черной, почерк цзюдевэнь, высота 7 см.

352

ТК-233

[Документ]

Решения по делу, содержание неясно.

Фрагмент 32xI6,5. Верхняя часть листа без начала и конца. I2 неполных строк. Бумага лимонно-желтая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии попеременно через I-3-3-I см. Верхнее поле 3 см. Беглый кай. Употребляются тайтоу. (Первая половина XIУ в.)

от: □□[呈 准此]

до: 有文[司].....

На обороте бледный цветочный орнамент, оттиснутый с доски.

353

ТК-I92

[Официальное прошение к судье]

Черновик прошения от имени человека по фамилии 陳.

Рукопись. Фрагмент I4x24. Текст на двух сторонах. Бумага желтовато-белая, шероховатая, толщина 0,06-0,07 мм; сетка 7 линий на см.

Лицевая сторона рукописи. 5 строк, I-3 неполные. Первые 3 строки написаны тушью слабой консистенции. Почерк беглый до скорописи. В конце дата: 至正六年六月 (20 июня - I8 июля I346 г.).

от: ..... 德请□□覆過牒

до: 至正六年六月取承受人[陳].....狀

На обороте опись зерновых с указанием количества. 4 строки. Почерк скорописный (возможно, долговые записи).
от: 小麦四斗么 大麦子.....壶
до: □卅斗五稌 少第七稌

354

ТК-215

[Письмо]

Письмо человека по имени 善保 о сопровождении некоего 汜爭, совершившего преступление.

Фрагмент 24,5х29, без начала, сильно поврежденный. Рукопись. 9 строк, 5-6 полные по 15 знаков. Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,08-0,10 мм, сетка 7 линий на см. Поле сверху 3,5 см. Почерк беглый. (Середина XIУ в.)
от: .....[系]
до: 善保 不宣

355

ТК-239

[Документ]

Жалоба человека по имени 趙柏壽 на неправильное наказание, наложенное неким 囊家歹.

Отдельный лист 22х26, по-видимому, без конца. 6 строк. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,09 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии через 4 см. Поля: сверху - 3 см, справа - 4 см. Почерк беглый, до скорописи, есть поправки. На полях каллиграфические упражнения: надписи 得, 同失, 7 раз 妆 и 9 раз тамга 匹.
от: 刊神
до: 到

На обороте объяснение по этому же делу, без начала. Упоминаются имена: 囊家(加)歹, 火立忽孫, 陳子忠, 趙思聰.

5 строк. Почерк беглый до скорописи, множество зачеркнутых мест и поправок. Поля: сверху - 2 см, слева - 8,5 см. На полях 4 раза та же тамга, что на лицевой стороне, и очень крупный скорописный знак 6х10 省, по-видимому, резолюция. Среди поправок дата: 至廿四庚 (по-видимому, 24-й год под девизом 至正, т.е. 1364 г.).

от: 火立忽孫正毳柔形火失作同毳
до: [拋]絃処实

356

В 53

[Документы]

Один лист 33x2I,5 с текстами двух разных документов на двух сторонах. Бумага серая, мягкая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 7 линий на см. С правого края лицевой стороны остатки подклеенного предыдущего листа.

А. Лицевая сторона листа. Конец документа, касающегося, по-видимому, судебного разбирательства. 6 строк. Почерк беглый до скорописного, крупный. В тексте дата: 宣光二年正月, имена и подписи различных лиц, связанных с делом, и их тамги: 蘇永減, тамга 主; 韓丞成(?), тамга 臣; 徐, тамга 豐; 李, тамга 史. После текста три тамги неназванных лиц, дата регистрации: 廿一日 (6 февраля I39I г.) и тамги регистраторов, одна в виде черной печати 4,5x3,5, смазанная; другая: 重. По правому краю на склейке часть оранжевой прямоугольной печати высотой 4,5. В левой части многочисленные следы желтой краски. После даты другим почерком 2 строки скорописью: 將毀?舍‖曹管, по-видимому, резолюция.
от: 五十 2
до: 經朱李

Б. Оборотная сторона листа. Конец документа с подсчетом получения зерновых по округу 亦集乃路. 9 строк. Почерк мелкий кай.
от: 前申收粮壹拾伍[石]陸14
до: [經(?)]驗謹具申

357

ТК-229

[Документ]

Список лиц, связанных с уездным судом. Упоминаются имена: 達魯花赤相公, 周付天, 趙大尚, 曾大佳, 朱孝卿, 張君錫, 本書(?)甫, 元順礼, 任通事, 候恩問, 趙智清, 謝付天.

Отдельный листок I9x2I, поврежденный по краям и с множеством мелких лакун. 7 строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,08-0,I2 мм, сетка 8 линий на см. Почерк небрежный, кай. Отметки черной тушью: точки, черта углом сверху и справа, у некоторых имен внизу мелко знак 爱. (70-е годы XIУ в.)
от: 達魯[花]赤[相公]
до: 「候恩句 趙智清 「谢付夫

358

ТК-I97

[Документ]

Конец документа неясного содержания с датой .....元四年 и регистрационным номером: .....[寒]字四号.

Фрагмент I4xI3,5, нижний левый угол листа. Рукопись. 2 неполные строки. Бумага желтоватая, шероховатая, толщина 0,I0-0,I2 мм, сетка 7 линий на см. Почерк крупный, кай до беглого. Год, по-видимому, соответствует 至元四年 (I338 г.).
от: .....元四年
до: .....[寒]字四号

359

ТК-223

申嗦契本

Ярлыки, подготовленные для связок документов (земельных контрактов?).

Две бумажных полосы шириной 9 см, сгибающиеся в длину на полосы шириной 4,5 см. На каждой полосе по строке очень крупным почерком кай. (Первая половина XIУ в.)

I. Полоса 9x26,5. Две одинаковые надписи: 申嗦契本. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I5-0,I8 мм, сетка 6 линий на см.

2. Верхний край полосы 9xI0. Две одинаковые надписи: 官[台]..... Бумага серая, шероховатая, толщина 0,09-0,I2 мм, сетка 6 линий на см.

360

ТК-222

[Документы]

Обрывки текста двух документов неясного содержания.

Фрагмент I3,5x9,5. Обрывок из середины листа. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,09-0,I0 мм, сетка 8 линий на см. Текст на двух сторонах, разными почерками и, по-видимому, разных документов. (Середина XIУ в.)

А. 4 неполные строки. Почерк беглый до скорописи. Отметки красным.

от: ..... 刻盈字平 .....

до: ..... 脇公如 .....

Б. 4 неполные строки. Почерк беглый.

от: ..... 及社？？？.....

до: ..... 拿弓箓 .....

36I

ТК-205

[Документы]

Пять обрывков разных документов (II72 г.).

I. Документ неясного содержания с упоминанием 寧夏路 и тамгой: 夲十.

Фрагмент IIxI7 см, нижний край листа без начала и конца. 5 неполных строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 8 линий на см. Почерк кай.

от: ..... 有人至[公(?)]審 .....

до: ..... 已月照[給] .....

2. Обрывок документа того же типа, что и фрагменты I-I3 из № 333, на нем дважды тамга, принадлежавшая 李大道 (см. № 209).

Фрагмент 6,5xI0 см из середины листа. 2 неполные строки (на второй непрочитанные знаки написаны красной тушью). Бумага желтоватая, мягкая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 7 линий на см. Почерк беглый.

от: ..... 馱匝伍馱匝伍[馱].....

до: .....[馱]？？？

3. Документ неясного содержания с обрывками двух непро-

читанных знаков, очень крупных, и левым краем красного оттиска печати высотой 6,5, почерк цзюдевэнь. В нижней части обрывок неразобранной тамги.

Фрагмент 8x26,5, часть листа без начала и конца. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,9-0,10 мм, сетка 8 линий на см.

4. Документ неясного содержания с обрывками двух строк, тушевыми пятнами и оттиском печати того же вида, что во фрагменте 3.

Фрагмент 8,5x12, обрывок из середины листа. Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,05-0,07 мм, сетка 7 линий на см.

5. Конец документа с очень крупно написанной датой: ..... 七月初五日 (27 июля 1172 г.) и двумя оттисками печати того же типа, что и во фрагментах 3 и 4, печать почти квадратная, 5,5x6, почерк цзюдевэнь.

Фрагмент 6,5x11,5, конец листа без верхнего и нижнего края. Бумага бледно-желтая, шероховатая, толщина 0,07-0,14 мм, сетка 8 линий на см.

362

ТК-313

[Документ]

14 мелких фрагментов, самый большой 6x7,5, на которых читаются отдельные знаки: 王位, 賊人, 耳聾.

Бумага желтовато-белая, мягкая, толщина не определяется, сетка 7 линий на см. (Середина XIУ в.)

363

ТК-216

Документ

Документ неясного содержания, возможно, транскрипция монгольского текста. В конце некоторых частей, по-видимому, скорописные монгольские подписи: [illegible], [illegible], [illegible].

Фрагмент 16x23,5, без начала, верхний край сильно потрепан, 6 строк (первая неполная). Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,07-0,09 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные

линии через 4-5 см. Поля: сверху - 5,5 см, слева - 2,5 см. Почерк беглый до скорописи, употребляются тайтоу. (70-е годы XIУ в.)
от: .....歪回 拥府及分合
до: 省劄门予瑄方

364

ТК-305

[Документ]

Конец официального документа неясного содержания, сохранились только даты и подписи.

Рукопись 40,5х30, один лист, сильно изорванный и поврежденный, верхний край правой половины оторван. 5 неполных строк. Почерк беглый. Бумага желтовато-белая, мягкая, толщина 0,07-0,08 мм, сетка 9 линий на см. Первая строка с датой: ..... 年八月 и подписью и тамгой подателя: 侯未(?)忍, тамга: 亖, в конце подпись регистратора: 常[帶肅] и его тамга: 旦. Поле слева 2I см, на нем очень крупно дата регистрации: 廿七日 и черная печать-тамга 2х2 с неясной легендой, следы еще одного оттиска на стк.2, являющейся, по-видимому, резолюцией (70-е годы XIУ в.).
от: ..... 良八月 吏侯未(?)忍
до: .....厖

365

ТК-302

[Документ]

Конец прошения неясного содержания, посланного от округов провинции 甘肅.

Фрагмент I5х43, I лист без начала и нижнего края и сильно изорванным правым краем. 4 строки, последняя неполная с датой: 大德八年三□ 日 (6 апреля - 4 мая I304 г.) и началом имени подателя: 亦..... Мелкий искусный кай. На свободных местах крупной скорописью 4 неполные строки резолюции и обрывки пятой. В резолюции есть название провинции, имя регистратора: 趙小舟(?), имя подателя: 孫先亦都. Между строк резолюции мелко приписка с именем (?)亦花公

田. Бумага светло-коричневая, мягкая, толщина 0,II-0,I3 мм, сетка 7 линий на см. Рукопись периода Юань.
от:甘肅等處行中書省伏乞
до:大德八年三口 日告状人亦.....

366

B 63

[Памятная запись]

Запись (記) об отправлении в Индию (西天) монаха智堅 из государства 宋, мирская фамилия 董. Упоминаются его наставники: 法遠大師 (мирская фамилия 張) и 法詮大师 (мирская фамилия 陽). Дата отъезда: 端供二年歲次己丑八月十八日 (20 сентября 989 г.).

Рукопись. Один листок I0x26,5. 5 строк до 25 знаков. Кай, неумелый и неровный, текст написан заостренной палочкой. Бумага серая, грубая, толщина 0,25-0,26 мм, сетка 5 линий на см. Сверху черная полоса и две дырочки по углам (от гвоздей?). Последняя упоминаемая дата 22 сентября 989 г.Сунская рукопись.
от:端供二年歲次己丑八月十八日其漢大師智堅往西天去馬都料
до:也 端供二年歲次己丑八月十九日往西天取菩薩戒僧智堅记
Литература: Ф л у г. Опись буддийских рукописей,№ I60.

367

TK-298

[Документ]

Донесение или письмо неизвестного лица о прибытии в 西涼府.

4 фрагмента одной рукописи. Четкий кай. Имеются пометы красным (горизонтальные линии). Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,07-0,I0 мм, сетка 6 линий на см, вертикальные линии через 4 см. Сунская рукопись. (20-30-е годы XП в.) Упоминается имя 口海使人.

I. Фрагмент I2xI8, нижняя половина листа без начала и конца. 4 неполные строки.

от: .....不敢暫離更有[大石]悉
до: .....[後]恁道我至西涼府与承

2. 3 фрагмента от верхнего края. 5xI2; 2,5xI2; I,5xI2. Верхние половины четырех последних строк документа.
от: [前]□[屬].....
до: 奉草啓不軍.....

368

Дх-2957, Дх-I0280

[Документ]

Докладная записка тысячника (千户)劉寨 о количестве убитых и попавших в плен.

Рукопись 4Ix20 см, состоит из двух непосредственно соединяющихся кусков. I8 строк (I неполная) от 3 до I3 знаков. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,I2-0,I3 мм, сетка 6 линий на см. Кай. В тексте дата: 光定十三<年>十月初四日 (29 октября I223 г.). Упоминаются имена: 劉勝, 楊青士, 鄧(?)師子, 鄧(?)寬, 鄧(?)伴, 女丁, 王望幸. В стк.3,5-6,9-I2 против фамилий убитых проставлены (от I до 3) тангутские знаки.
от: ..... 死人姓名開
до: 千户劉 ? 狀

369

ТК-225

[Документ]

Донесение о нападении разбойников с перечислением ущерба. Упоминается имя 耿麦麦.

Фрагмент 29,5xII,5, без начала и конца. I л. без верхнего и нижнего краев. I6 неполных строк. Бумага серая, шероховатая, толщина 0,20-0,27 мм, сетка 5 линий на см. Мелкий кай. Пометки красным и черным. (Конец XШ в. ?)
от: ..... 所管九十三扇揮点前手 .....
до: ..... [絹襖]子壹領係白絹裏婦.....

370

ТК-23I

[Документ]

Донесение о поимке разбойников, имена которых: 也速答兒,阿立渾,帖木兒(?),楊耳梅. С правительственной стороны упоминаются: 被本砌(?)公,剌麻巴,盤花,忻都帖鐲.

Начало документа. Один неполный лист 4Iх24,5, конец сильно попорчен. I8 строк (I6-I8 неполные) по I4-I6 знаков. Бумага бледно-желтая, мягкая, толщина 0,05-0,09 мм, сетка 8 линий на см, вертикальные линии попеременно через 4,5 и I см. Поля: справа - 3 см, сверху - 3,5 см. Почерк беглый. В тексте даты: 至元二年五月十二日 (I336 г., 2I июня) и 十七日 (26 июня).

от: 以至十八日到高的給被本砌公使人馬剌麻.

до: .....是官

На обороте 6 строк крупными скорописными знаками с большим количеством зачеркнутых мест и исправлений. Возможно, резолюция. Последние три строки - подписи.

от: .....婬[濬]

до: 完□ 义 鬯

37I

ТК-I99

[Документ]

Письмо человека по имени 郭斌 друзьям 崔克成,李德明,元文 с сообщением о получении вестей от них.

Лист бумаги 49,5х27, без верхнего правого угла и левого края. Рукопись. I7 строк (I-5 и I6-I7 неполные) по 2I знаку. Употребляются тайтоу. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,II-0,I5 мм, сетка 7 линий на см. Поля: справа - 3,5 см, сверху - 3 см. Почерк беглый. В дате указано только: 仲夏.

от: .....不肖郭斌頓首再三拜之

до: .....[長夜]□[若郭斌付]

372

ТК-200

出典地土文

Начало документа об уплате податей зерном (小麦) и другими предметами (雜物) за использование земельного надела неким 魏得又 за 4 года от года барана до года собаки.

Фрагмент 20x19, начало листа. Рукопись. 9 строк, последняя неполная. Бумага желтовато-серая, шероховатая, толщина 0,06-0,08 мм, сетка 8 линий на см. Поле справа 2 см. Почерк беглый. (Середина XIУ в.)

от: 出典地土文永人魏得又今為要分使用

до: ..... [罰] 典地.....

373

А 20 Б П

[Письмо]

Письмо о принятии буддийских монашеских обетов, обращенное к единомышленнику.

Рукопись без начала и конца, 13,5x21, сверху и снизу одной линией отбиты поля. Размер текста 13,5x19. 7 строк по 12-13 знаков. Крупный кай. На пробелах при тайтоу помета: 行試全捲 . Бумага желтовато-серая, мягкая, толщина 0,06-0,07 мм, сетка 6 линий на см. (Середина XIУ в.)

от: 坐歡喜之殿真如登解脫之樓目

до: 佛印禪師心王戰六賊出輪迴表

Фрагмент использован для реставрации ксилографа № 190.

374

ТК-195

[Документы]

Три документа, найденных в мусоре и разбитых цацах. Бумага на всех трех одинаковая: желтоватая, шероховатая, толщина 0,10-0,12 мм, сетка 7 линий на см. (70-е годы XIУ в.)

I. Дарственная запись человека по имени: 造速魯麻 из 仰東(?)園.

Рукопись. Отдельный листок 9x16. 4 строки по 11-14 знаков. Скоропись. Первая строка слегка повреждена. В конце дата: 七月初二日拾. Поверх текста красный оттиск квадратной печати 6,5x6,5 с нерасшифрованной легендой почерком цзюдевэнь.

от: 仰示園人户七□□□者造速魯

до: 七月初二日拾

На обороте фрагмент черновика письма о получении провианта, без начала и конца. 4 строки по 8-10 знаков. Скоропись.

от: .....[屯头如]虚甘

до: 秋季口粮未曶支付

2. Текст, дублирующий с небольшими разночтениями предыдущий, место рождения написано: 仰東芸.

Рукопись. Отдельный листок 8x14. 4 строки по 12-14 знаков. Почерк мелкий беглый. Оттиск той же печати, та же датировка.

от: 仰東芸人户月□□考如承者造速

до: 七月初二日拾

3. Тангутский текст dhāraṇī.

Рукопись. Отдельный листок 6,5x21,5. Две строки. Скоропись.

Листки обернуты листом бумаги, на которой сделаны надписи рукой П.К.Козлова. На лицевой стороне: „Рукописи, найденные в цацах и в мусоре (черный отрыв)". На внутренней стороне: „В этом моем пакетике находятся: сверточек а и сверточек в. А) найдены в мусоре - внутри развалин Хара-хото. В) извлечены при разбитии цац, вынутых из развали субургана, распол.внутри Хара-хото".

Листки 1 и 2 завернуты отдельно, на обертке написано: „в) Найдены в цацах (внутри); самые цацы, извлеченные из внутренности субурганов, расположенных главным образом в крепости - развалинах Хара-хото".

375

Без шифра

[Документ]

Частное письмо от 陳才卿 из 嶺北 к 陳德照 из 流沙. Местонахождение подлинника неизвестно.

Один лист 36,3x22,2. I4 строк по I6-I9 знаков. Кай. В начале и конце имена автора письма и адресата. В конце также дата: 至正十一年七月初四日 (27 июля I37I г.).
Упоминаются имена: 王山駒, 周社兒, 王復礼.
от: 陳才卿記事
до: 流沙陳德照開? 嶺北陳才卿 时
Публ.факсимиле: И в а н о в. Документы.

П Р И Л О Ж Е Н И Я

(составил Л.И. ЧУГУЕВСКИЙ)

К О Н К О Р Д А Н С

шифров хранения Рукописного отдела ЛО ИВ АН СССР и номеров описания

ТК-I - 67	ТК-26 - 54	ТК-5I - 38
ТК-2 - 68	ТК-27 - 59	ТК-52 - 40
ТК-3 - 67	ТК-28 - 55	ТК-53 - 47
ТК-4 - 67	ТК-29 - 6I	ТК-54 - 43
ТК-5 - 28I	ТК-30 - 62	ТК-55 - 44
ТК-6 - 260	ТК-3I - 28	ТК-56 - 48
ТК-7 - 280	ТК-32 - 30	ТК-57 - 50
ТК-8 - I46	ТК-33 - 32	ТК-58 - I34
ТК-9 - 67	ТК-34 - 33	ТК-59 - I37
ТК-I0 - 67	ТК-35 - 34	ТК-60 - I38
ТК-II - 67	ТК-36 - 42	ТК-6I - II0
ТК-I2 - I44	ТК-37 - 4I	ТК-62 - I20
ТК-I3 - I45	ТК-38 - 45	ТК-63 - I2I
ТК-I4 - I8	ТК-39 - 49	ТК-64 - II6
ТК-I5 - 67	ТК-40 - 5I	ТК-65 - II7
ТК-I6 - I9	ТК-4I - 52	ТК-66 - II3
ТК-I7 - 20	ТК-42 - 27	ТК-67 - II4
ТК-I8 - 2I	ТК-43 - 23	ТК-68 - II5
ТК-I9 - 24	ТК-44 - 25	ТК-69 - II2
ТК-20 - 26	ТК-45 - 22	ТК-70 - I63
ТК-2I - I49	ТК-46 - 29	ТК-7I - II9
ТК-22 - I50	ТК-47 - 37	ТК-72 - I08
ТК-23 - I5I	ТК-48 - 36	ТК-73 - I09
ТК-24 - I52	ТК-49 - 3I	ТК-74 - 252
ТК-25 - 66	ТК-50 - 39	ТК-75 - I98

TK-76 - I48
TK-77 - I67
TK-78 - I70
TK-79 - 209
TK-80 - 2I0
TK-8I - I35
TK-82 - I4I
TK-83 - I36
TK-84 - I40
TK-85 - I43
TK-86 - I39
TK-87 - I42
TK-88 - I04
TK-89 - 35
TK-90 - 85
TK-9I - 86
TK-92 - 88
TK-93 - 89
TK-94 - 90
TK-95 - 9I
TK-96 - 92
TK-97 - 262
TK-98 - I23
TK-99 - I24
TK-I00 - I25
TK-I0I - 60
TK-I02 - I95
TK-I03 - I57
TK-I04 - 56
TK-I05 - 95-96
TK-I06 - 57
TK-I07 - I58
TK-I08 - I3I
TK-I09 - I30
TK-II0 - I29
TK-III - I32
TK-II2 - 58
TK-II3 - 95-96
TK-II4 - 287
TK-II5 - I4
TK-II6 - 206
TK-II7 - 2I8
TK-II8 - 2I9
TK-II9 - 2I3
TK-I20 - 2I4
TK-I2I - I79
TK-I22 - I80
TK-I23 - I56
TK-I24 - II
TK-I25 - I6
TK-I26 - I5
TK-I27 - I3
TK-I28 - I82
TK-I29 - I84
TK-I30 - I85
TK-I3I - I86
TK-I32 - 225
TK-I33 - 226
TK-I34 - 229
TK-I35 - I55
TK-I36 - I87
TK-I37 - 6
TK-I38 - 87
TK-I39 - 2I5
TK-I40 - I6I
TK-I4I - 63
TK-I42 - I06
TK-I43 - I2
TK-I44 - 64
TK-I45 - I83
TK-I46 - I26
TK-I47 - I05
TK-I48 - 207
TK-I49 - 205
TK-I50 - 208
TK-I5I - 26I
TK-I52 - 2I2
TK-I53 - I93
TK-I54 - 79
TK-I55 - 80
TK-I56 - 78
TK-I57 - 69
TK-I58 - I75
TK-I59 - I76
TK-I60 - III
TK-I6I - II8
TK-I62 - I22
TK-I63 - I96
TK-I64 - I77
TK-I65 - I78
TK-I66 - 303
TK-I67 - 8I
TK-I68 - 82
TK-I69 - 83
TK-I70 - 84
TK-I7I - 94
TK-I72 - 3I3
TK-I73 - 302
TK-I74 - 22I
TK-I75 - 77
TK-I76 - I28
TK-I77 - 93
TK-I78 - I0
TK-I79 - 53
TK-I80 - I7
TK-I8I - 8
TK-I82 - 9
TK-I83 - 2I7
TK-I84 - I59
TK-I85 - 98
TK-I86 - 227
TK-I87 - 304
TK-I88 - 72
TK-I89 - 65

TK-I90 - 3I2
TK-I9I - 20I
TK-I92 - 353
TK-I93 - 328
TK-I94 - 3I8
TK-I95 - 374
TK-I96 - 76
TK-I97 - 358
TK-I98 - 329
TK-I99 - 37I
TK-200 - 372
TK-20I - 342
TK-202 - 338
TK-203 - 332
TK-204 - 330
TK-205 - 36I
TK-206 - 27I
TK-207 - I92
TK-208 - 259
TK-209 - 345
TK-2I0 - 347
TK-2II - 32I
TK-2I2 - 3I9
TK-2I3 - 349
TK-2I4 - 323
TK-2I5 - 354
TK-2I6 - 363
TK-2I7 - 320
TK-2I8 - 232
TK-2I9 - 344
TK-220 - 2II
TK-22I - 273
TK-222 - 360
TK-223 - 359
TK-224 - 35I
TK-225 - 369
TK-226 - 3I7
TK-227 - 325
TK-228 - 276
TK-229 - 357
TK-230 - 343
TK-23I - 370
TK-232 - 275
TK-233 - 352
TK-234 - 295
TK-235 - 339
TK-236 - 269
TK-237 - 34I
TK-238 - 204
TK-239 - 355
TK-240 - 2I6
TK-24I - 23I
TK-242 - 23I
TK-243 - I07
TK-244 - 289
TK-245 - I60
TK-246 - 99
TK-247 - 290
TK-248 - 33I
TK-249 - 324
TK-250 - 233
TK-25I - I74
TK-252 - 279
TK-253 - I66
TK-254 - 228
TK-255 - I00
TK-256 - I0I
TK-257 - 223
TK-258 - I27
TK-259 - 29I
TK-260 - 294
TK-26I - 97
TK-262 - 234
TK-263 - 322
TK-264 - 3I5
TK-265 - 4
TK-266 - 203
TK-267 - I33
TK-268a - 340
TK-268б - 258
TK-269 - 308
TK-270 - 202
TK-27I - I97
TK-272 - 268
TK-273 - 2
TK-274 - I
TK-275 - 5
TK-276 - I65
TK-277 - 288
TK-278 - 3
TK-279 - 7
TK-280 - 292
TK-28I - 293
TK-282 - 296
TK-283 - 284
TK-284 - 253
TK-285 - 250
TK-286 - 300
TK-287 - 30I
TK-288 - 286
TK-289 - 285
TK-290 - 265
TK-29I - 267
TK-292 - 25I
TK-293 - 3I0
TK-294 - I9I
TK-295 - 336
TK-296 - I64
TK-297 - 309
TK-298 - 367
TK-299 - 337
TK-300 - 235
TK-30I - I89
TK-302 - 365

ТК-303 - 224
ТК-304 - 162
ТК-305 - 364
ТК-306 - 154
ТК-307 - 171
ТК-308 - 46
ТК-309 - 222
ТК-310 - 172
ТК-311 - 181
ТК-312 - 283
ТК-313 - 362
ТК-314 - 263
ТК-315 - 264
ТК-316 - 266
ТК-320 - 122а
А-I - 314
А-2 - 311
А-3 - 194
А-4 - 237
А-5 - 298
А-6 - 282
А-7 - 256
А-8 - 239
А-9 - 257
А-II - 240
А-I2 - 241
А-I3 - 299
А-I4 - 242
А-I5 - 243
А-I6 - 244
А-I7 - 245
А-I8 - 246
А-I9 - 247
А-20-I - 248
А-20 А - 190
А-20 Б I-272
А-20 Б П-373
А-20 Б Ш-270
А-20 Б IУ - 102
А-20 Б У - 153
А-2I - 277
А-22 - 249
А-24 - 249
А-26 - 230
А-27 - 73
А-32 - 278
А-38 I - 168
А-38 П - 169
В-2 - 254
В-53 - 356
В-54 - 70
В-55 - 71
В-56 - 75
В-57 - 74
В-59 - 255
В-60 - 193
В-61 - 335
В-62 - 103
В-63 - 366
В-64 - 238
Ф-214 - 173
Ф-249 - 236
Ф-308 - 296а
Ф-311 - 199
Ф-312 I - 296б
Ф-315 - 188
Ф-327 - 236
Ф-337 - 220
Дх-591 - 204б
Дх-1389 - 346
Дх-1403 - 350
Дх-2158 - 348
Дх-2823 - 211а
Дх-2828 - 333
Дх-2957 - 368
Дх-3185 - 204а
Дх-10279 - 334
Дх-10280 - 368
ТФ-14, инв.№ 211 - 316
ТФ-15, инв.№ 213 - 316
ТФ, инв.№ 4270 - 200
ТФ, инв. № 4484 - 327
ТФ, инв. № 5176 - 326
ТФ, инв. № 5229 - 306
ТФ, инв. № 5285 - 305
ТФ, инв. № 5469 - 307
ТФ, инв. № 6808 - 147
ТФ, инв. № 6867 - 297
Без шифра: 1) 274
2) 375

УКАЗАТЕЛЬ КИТАЙСКИХ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ И ГЛАВ

一字大輪呪202
一切經音義279
一切如來金剛被甲陀羅尼158
一切如來灌頂陀羅尼157, 158
一切如來結界陀羅尼157
一切如來心陀羅尼158, 190
一切如來心中心陀羅尼157
一切如來心印陀羅尼158
一切萬行解行照心圖一本237
二十種舞供養252
二十四氣314
二十供養240, 252
二月節314
仁王(經)123, 125, 214, см. также 仁王護國般若波羅蜜多經
仁王護國般若波羅蜜多經63, 123, 125, 214, см. также 仁王經
竺蘭陀心文經220
三種供養偈199
三禮真言193
三啓經6, см. также 無常經
三別依1 198
三十五佛名經36, 160-162
三字呪234
三歸依134-138, 141, 239
三昧耶真言193
三寶三尊四菩薩讚嘆277
恒潤啓近善定處獲棒230

恒順衆生 249
宣和癸卯宴堂自讚 226
上生經 I38, см. также 觀彌勒菩薩上生兜率天經
空行母呪 234, 255
莊子 260, 262, см. также 南華真經
莊子解 260, см. также 呂觀文選莊子義
莊子義 260, см. также 呂觀文選莊子義
莊嚴淨土分 第十 57
莊嚴寶王經 I95, см. также 大乘莊嚴寶王經
杜力文 276
杜人經 276
上星真言 I84
在宥 260
在家菩薩修行儀 225, см. также 在家修行儀
在家修行儀 225, см. также 在家菩薩修行儀
圭峯蘭若沙門宗密注順宗皇帝所問心要法門
華嚴疏主清涼國師澄觀答 227, см. также 注心要法門, 注清涼心要
坐禪儀 225
坐定讚聖衆偈 I99
壬子新刊禮部韻略 28I
聖妙吉祥真實名經 I59, см. также 真實名
聖佛母般若波羅蜜多心經 I82
聖大乘三歸依經 I79, I80
聖大乘勝意菩薩經 I83
聖觀自在大悲心惣持功能依經錄 I77, I76
聖六字增壽大明陀羅尼經 I55
聖六字大明王心呪 6
金塵六牛 270
金星真言 I84
金剛經 I8-2I, 23, 24, 54, 55, 59-62, I34-I38, I4I, 2I4, 278, см. также 金剛般若波羅蜜經
金剛經啓請 II, I7-24, 53
金剛堅固真言 I93
金剛堅衆真言 I93
金剛薩埵百字呪 I97
金剛合掌真言 I93
金剛墻真言 I93

金剛漸真言 193
金剛杵真言 193
金剛界真言 193
金剛明犬真言 193
金剛乘八種不共根犯墮 238, см. также 金剛乘八不共犯墮
金剛乘八不共犯墮 238, см. также 金剛乘八種不共根犯墮
金剛起敬真言 193
金剛般若經 182, см. также 金剛般若波羅蜜經
金剛般若經鈔 205
金剛般若波羅蜜經 8-62, 99, 134-138, 141, 182, 190, 205, 214, 290, 336
金剛運真言 193
金剛亥母禪定 247, см. также 金剛亥母定
金剛亥母修習儀 276
金剛亥母集輪次第錄 242, см. также 亥母集輪供養次第錄
金剛亥母定 247, см. также 金剛亥母禪定
金剛心陀羅尼 11
金輪佛頂大威德熾盛光如來陀羅尼經 184-186
金光明最勝王經 147
往生極樂偈 254
注略法界觀門 231
注華嚴法界觀門 230, см. также 注法界觀門
注華嚴法界觀門序 231
注清涼心要 227, см. также 圭峯蘭若沙門宗密注順宗皇帝所問心要法門華嚴疏主清涼國師澄觀答
注心要法門 227, см. также 圭峯蘭若沙門宗密注順宗皇帝所問心要法門華嚴疏主清涼國師澄觀答
注法界觀門 231, см. также 注華嚴法界觀門
生內院真言 134-138, 141
性海解脫三制律 229, см. также 無上圓宗性海解脫三制律
謹安經 239
理事無礙(閡)觀 231
種智(?智?)真言 193
正齒音切字例頌 282

虛空藏菩薩普供養真言 II, I3, I8-24, см. также 普供養真言
五百弟子受記品 67
五輪灌頂偈 240
五方礼一本 239
五方真言 I93
五欲樂 252
五大偈 I99
五色線真言 I93
五供養偈 I99
五供養真言 256, 277, 282
立志銘心誡 229, 230
證真實智真言 I93
澄神讚相傳上師偈 I99
禮佛儀軌 253
禮敬諸佛 249
禮記 328
禮讚上師偈 I99
禮讚偈 252
禮讚馬頭聖者等偈 I99
禮讚觀音菩薩偈 I99
盜跖 262
亡一五牛 270
亡二四牛 270
亡五一牛 270
亡四兩牛 270
亡半三牛 270
世記經 I
唯識論 220
推罪真言 I93
推定兇女法 278
擁護母呪 234, 255
雜阿含經 2
雜篇 262
維摩 282
羅睺星真言 I84
准提真言 202
山亭柳 272
密呪圓因往生集 I97

密呪圓因往生集錄 197
出定儀 247
出興地土文 372
拙火能照無明 246, см. также 能照無明
齒音切字第十門 282
甘露金剛呪 236
甘露中流中有身要門 244
甘露疏科 207
知堅固真言 193
知遠保三娘與洪義厮打 274
知遠別三娘太原投事 274
知遠充軍三娘剪髮生少主 274
知遠走慕家莊沙陀村入舍 274
如來百呪 194
如來身力品 67
如來壽量品 67, 75
如來壽量品 147
如來受持分第十三 57, 62
君臣弟兄子母夫婦團圓 274
言甚 170
信解品 67-69
譬喻品 67, 68
驚願偈 234
哈廷丁甘怙 342
吉祥金剛手燒壇儀 277
吉祥偈 252
吉祥大黑正文 255
結界真言 193
唐梵般若心經 190
菩薩問明品 103
菩提心真言 193
舌上音切字 282
舌上音切字第八門 282
捨壽要門 245
召罪真言 193
召請智佛偈 199
召請呪 277
召無滿真言 193

咍謟 276
咍詐 276
咍鄙 276
咍勇 276
咍隨順 276
吕觀文進莊子義 260, см. также 莊子解,莊子義
日月黄羅呪 278
普皆迴向 249
普濟三塗偈 I99
普迴向真言 II
普遍光明燄鬘清淨熾盛思惟如意寶印心無能勝惣持大明王大隨求陀羅尼 I57, I58
普供養真言 II, I3, I7, I76, см. также 虚空藏菩薩普供養真言
普賢菩薩勸發品 67, 76
普賢行願經 I34-I38, I4I, см. также 大方廣佛華嚴經普賢行願品
普賢行願品 I06-I08, I60, см. также 入不思議解脱境界普賢行願品
普賢行願品經 I06, см. также 入不思議解脱境界普賢行願品
智炬如來心破地獄呪 I97
增壹阿含經 4
增修禮部韻略 28I
增長中圍偈 I99
增長定偈 I99
白行簡 276
百字呪 203, 234, 236, 242, 247, 257, 29I
宿讚□□ 239
眉眼爭强 276
自警文 225
回向真言 I93
因明論 220
四住礼 240
四菩薩 239
四菩薩真言 I93
四墻門真言 I93
四面呪 256, 257

四方空行母供養偈252
四分律208
四分律行事集要顯用記208
四分律七佛略說戒偈106
四天母供養240
四成事供養193
圓融懺悔法門249
西番五方供養277
西番五供養277, см. также 五供養
西番讚六波羅蜜277, см. также 讚六波羅蜜
西方淨土禮254
外篇260
外物262
下線真言193
斬鬼真言193
新雕文酒清話276
新唐書265
新集藏經音義隨函錄279
鈴偈252
命皮吟282
命呪234, 255
御製聖觀自在大悲心總持并勝相頂尊總持後序發願文176, 177
御製後序182
郵中佛事225
十二因緣呪197, 236
十三僧殘法208
十種供養偈199
十子歌224
十大明王真言193
計都星真言184
醉蓬來(萊)272
千金方303, см. также 孫真人千金方
千字文275
千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無障礙大悲心陀羅尼156
千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無障礙大悲心陀羅尼經156
千六賢讚真言193

駢拇 260
弃入戒 240
釋摩訶衍論 I67-I70, 209, 2I0
釋迦讚 24I
奉香 240
奉十種供養偈 I99
奉請四菩薩 II, см. также 請四菩薩
奉請八金剛 II, I3, 53, см. также 請八金剛
奉曼拏羅偈 I99
奉曼捺羅偈 I99
奉曼捺幹偈 I99
奉食呪 I82, I96
奉過伽偈 I99
奉逸偈 I99
奉花 240
牛亡人有 270
解釋謂義壹番 282
華嚴經 220, 225, см. также 大方廣佛華嚴經
華嚴感通靈應傳記 I08, I22
華嚴疏 227
華藏世界品 97
軍門佛事 225
軍吒利大洒淨陀羅尼真言 I93
中華傳心地禪門師資承襲圖 228
中阿含經 3
神仙方論 277
聲聲慢 272
齊物論 260
酬恩偈 240
劉知遠諸宮調 274
列禦寇 262
列傳 265
利他截病四種内 298, 300
則陽 262
阿彌陀佛一字呪 I97
阿彌陀經 I28-I32, 289
阿彌陀佛心呪 I97, 20I
阿彌陀佛根本呪 I96, I97
阿須倫品 I

衛魔鬼明王塗壇真言 I93
行願經 I04, I23, I25, 2I4, см. также 大方廣佛華嚴經普賢行願品
序品 67
序品 I47
孑路 258
孑張 258
李成 276
李成觸忌 276
封爵臣 276
壽生經 278
付五戒偈 240
持品 67
持誦聖佛母般若多心經 I82
持陀羅尼密呪 202
持地無畏真言 I93
尊王樂 239
尊重正教分第十二 57, 62
尊勝心呪 I87, I97
薄伽梵蓮花手自在心王印 22I
傳法界 220, см. также 入不思議解脫境界普賢行願品
轉法輪偈 252
轉女身經 I23, I25, I44-I46
牙音切字第九門 282
呼延讚 276
摩訶般若波羅蜜多心經 206
淨土頌 225
淨三業真言 I93
淨口業真言 II, I7-24, 53, I76
淨除一切業障如來陀羅尼經 I23, I25
淨法界呪 256
事親佛事 225
詞 230, 272, 277
問司馬迁班固言六家 267
開啓佛 239
開智呪 I98
月令 263

月將法 314
月輪呪 298, 299
增壇真言 193
誚輕浮 276
誚謬詩 276
誚蒙[鬲冂] 276
誚假文 276
誚妄辯 276
誚妄知 276
消施呪 194
請四菩薩 II, 17-25, 54, см. также 奉請四菩薩
請轉法輪 249
請轉法輪偈 199
請佛住世 249
請佛住世偈 199
請火神呪 277
請八金剛 II, 13, 17-25, 27, 54, см. также 奉請八金剛
請讚(?) 198
請忍偈 199
誦呪成驗偈 199
誦呪偈 199
補闕圓滿真言 53, см. также 補闕真言
補闕真言 II, 49, см. также 補闕圓滿真言
篇聚名報篇 208
論語 258, 259
誦讚嘆 234
高王觀世音經 217-219
高王觀世音經序 217-219
高敖曹 276
尚面文 282
周徧含容觀 231
南華真經 262, см. также 莊子
希有偈 240
常隨佛學 249
常不輕菩薩 67-67
滿廷芳 272
彌勒尊佛心呪 134-138, 141
彌勒真言 239
內篇 260

嚕累品 67
寓言 262
萬行首楞嚴經 I95, см. также 大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經
稱讚如來 249
身觀真言 I93
妙莊嚴王本事品 67
妙音菩薩品 67
妙法蓮華經 67, 68, 70-77, 85-93, 95, 96, I56, 2I4, 296a, см. также 法華(經)
修習般若波羅蜜菩薩觀行念誦軌 204
夢幻身要門 243, см. также 夢幻要門
夢幻要門 243, см. также 夢幻身要門
多門真言 277
分別功德品 67, 75
方隅八天母供養儀 252
方便品 67, 296a
曷西諦曷維捺 282
儀頌 226
曷諦維捺 282
勾召亡魂儀 I99
勾捺母呪 234, 255
馬蹄 260
馮勤 276
鷲山溪 272
佛名經 I63, I64
佛名號 I96
佛為首迦長者說業報差別經 6, см. также 業報差別經
佛母大孔雀明王經 I54
佛眼母儀軌 299, см. также 求佛
佛眼母呪 298, 299
佛說壽生經序 278
佛頂放無垢光一切如來心陀羅尼經 I95, см. также 佛頂放無垢光明普門觀察一切如來心陀羅尼經
佛頂放無垢光明普門觀察一切如來心陀羅尼經 I95, см. также 佛頂放無垢光一切如來心陀羅尼經
佛頂心自在王陀羅尼經 22I, см. также 佛頂心陀羅尼經, 佛頂心觀世音菩薩陀羅尼經

佛頂心自在王陀羅尼經印 221
佛頂心陀羅尼經 221, см. также 佛頂心自在王陀羅尼經
佛頂心觀世音菩薩陀羅尼經 221, см. также 佛頂心自在王陀羅尼經
功德山陀羅尼 66, 149
勸請真言 193
勸念阿彌陀佛防退方便并頌二首 225, см. также 念佛防退方便
勇猛母呪 255
勝相頂尊總持功能依經錄 176, 177
人生未悟歌二首 225, см. также 未悟歌
人牛俱亡 270
人間世 260
大莊嚴寶王經 6, 187, см. также 大乘莊嚴寶王經, 寶王經
大聖樂 272
大周新譯大方廣佛華嚴經序 103
大方廣佛普賢行願經 108, см. также 大方廣佛華嚴經普賢行願品
大方廣佛華嚴經 97-103, 127, 279
大方廣佛華嚴經 74, 103, 105-126, 165, 220, 225, 287, см. также 華嚴經
大方廣佛華嚴經普賢行願品 104, 106, 107, 123, 125, см. также 普賢行願經, 入不思議解脫境界普賢行願品, 行願經
大方廣佛華嚴經普賢行願品疏序 106
大方廣佛華嚴經變相 287
大陽星真言 184
大佛頂白傘蓋心呪 6, 195
大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴 153, 195, см. также 萬行首楞嚴經
大欲真言 193
大獻樂啓請并真言 239
大集經 66, 149
大集編五? 聲頌一半 252
大樂真言 193
大乘莊嚴寶王經 6, 187, 195, см. также 莊嚴寶王經, 大莊嚴寶王經, 寶王經

大乘聖無量壽王經 I48-I52, см. также 大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經
大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經 I48-I52, см. также 大乘聖無量壽王經
大乘百法明門論 I69
大乘起信論 I06, I69, 282, см. также 起信論
大般若(經) I06, см. 大般若波羅蜜多經
大般若波羅蜜多經 3, I82
大隨求陀羅尼 I90
大隨求陀羅尼第二會 200
大隨求梵語題目 200
大隨求法印 200
大威德金輪佛頂熾盛光如來消除一切災難陀羅尼經 I84
大花嚴經九會聖衆 I06
大寶積經 I60, I6I, I74, см. также 寶積經
大寶樓閣隨心呪 I97
大寶樓閣親念作法 248
大宗師 260
大悲箭真言 I93
大黑根本命呪, 大黑根本呪 234, 255, 256
大黑八足讚嘆 234, 255
大黑讚 234, см. также 大黑八足讚嘆
大陰星真言 I84
噢食呪 256
太上洞玄靈寶天尊說救苦經 26I, см. также 太上洞玄靈寶救苦妙經, 太上洞玄靈寶救苦拔罪妙經
太上洞玄靈寶救苦妙經 26I, см. также 太上洞玄靈寶救苦經
太上洞玄靈寶救苦拔罪妙經 26I, см. также 太上洞玄靈寶天尊說救苦經
夾頌心經 I75-I76
笑拙 276
笑什 276
笑昧 276
天羅呪 278
天道 260
天運 260
天地 260

天地八陽神呪經212, см. также 八陽
天魔不懷真言 193
喉音切字第十一門 282
漢書 264
木星真言 184
木藥花 272
沐浴亡過偈 199
集輪法事 238
柔善母呪 234, 255
梁武懺經 278
藥王菩薩本事品 67
藥草喻品 67, 70
本尊禪定 257
本佛親心呪 257
本佛六甲胄呪 257
本佛心呪 201
未悟歌 255, см. также 人生未悟歌
業報差別經 6, см. также 佛為首伽長者說業報差別經
東方金剛頂尊心呪 324
陳大卿 276
陳大卿詩 276
陳大卿誚病 276
火星真言 184
水星真言 184
求生淨土 249
求佛眼母儀軌 298-300, см. также 佛眼母儀軌
豪門佛事 225
辰龍麝保命丹 302
振鈴偈 199
長阿含經 1, 5
張死誚拙 276
倀食呪 257
讓王 262
哀請攝受 249
哀請拯受偈 199
哀納偈 199, 240, 252
根本呪 255, см. также 大黑根本呪

養生主 260
從地踊出品 67, 75
提婆達多品 67, 74
起信論 I69, см. также 大乘起信論
叛臣 265
報父母恩重經 2I3
被禮薩埵真言 I93
護國三寶偈 237
護魔真言 202
護魔洒淨真言 I93
授學無學人記品 67, 72
授記品 67, 70, 7I
慢二郎 277
般若燈論釋 I65
般若多心經 I75, см. также 般若波羅蜜多心經
般若波羅蜜多心經 64-66, I49, I75, I76, I82, I90, 206, см. также 般若多心經, 般若心經, 心經
般若心經 I82, см. также 般若波羅蜜多心經, 聖佛母般若波羅蜜多心經
般若無盡藏真言 II, 49, 53
發菩提心 249
發菩提心文 225, см. также 發菩提心要略法門
發菩提心真言 I93
發菩提心要略法門 225, см. также 發菩提心文
發願文 II, I4, I7-24, 27, 53-54, I34-I38, 14I, 149, I76, I77, I82
殺害母呪 234, 255
徹昇梵樓 240
敬禮三寶 I98
微子 259
變空呪 I98, 20I, 257, 29I
變相 I23, I46, 287
優婆離會 I60, I66
後序 I76, I77, I82
八卦法 3I4
八陽 2I2, см. также 天地八陽神呪經
八天母 240
八葉蓮華真言 I93

入不思議解脫境界普賢行願品 74, 103-109, 111-116, 119-120, 122, 122a, 123, 125-127, 160, 163, 214, 220, см. также 大方廣佛華嚴經普賢行願品, 普賢行願品(經)
文洒清話 276, см. также 新雕文洒清話
文殊菩薩五字呪 197
文殊智禪定 251
文殊智真言 194, 249
文殊師利童真菩薩五字 284 真言 284
文殊師利大威德法寶藏心陀羅尼 284
父母恩重經 213-216, см. также (佛說)報父母恩重經
遣毒呪 277
遣魔結界偈 252
遣魔偈 252
遣魔呪 201
迴向菩根偈 252
迴向偈 199, 252
迴向發願(文) 233
迴向祝讚文 252
迎請衆聖偈 199
連魔大師三十七頌 176
蓮華藏真言 193
蓮池勝會文錄 225
隨喜偈 199
隨喜功德 249
隨喜功德品 67
隨喜真言 193
隨求妙章句 200
隨戒釋相篇 208
隨心真言 53
隨意呪 256
通理大師立志銘性海解脫三制律 229
通念五夫偈 199
遍照真言 193
延壽真言 249
錢王圖 286
錢大王 276
戒洒肉文 225
熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經 184

懺悔偈 I99, 252
懺悔真言 I93
懺除業障 249
成道吉祥偈 I98
滅罪真言 254
機緣 226
孔雀(經) 2I4
比法輪真言 I93
毗盧遮那佛大灌頂光呪 I97
化城喻品 67, 7I
娑陀羅尼 22I
陀羅尼品 67
能照無明 246, см. также 燃火能照無明
記 366
龍論 209-2I0
七空供養 I98
七種供養 240
七言四韻諷奠 282
七言四韻頌 282
七言真言, 七言呪 255
七佛供養儀 253
七支加行 249
七支加行頌 I96
七寶供養 240, 277, 282
七俱胝佛母心大准提陀羅尼真言, 七俱胝佛母心大准提呪 I97, 202
地羅呪 278
施經發願文 I34-I38, I4I
施鼻呪 256
施財安位偈 I99
施食呪 277
說劒 262
見寶塔品 67, 73
觀聖諦品 I65
觀世經 94
觀見世音經 8I, 87, 88, 94, 96, см. также 觀世音菩薩普門品
觀世音菩薩普門品 67, 77-93, 95, 96, I34-I38, I4I, I56, 2I4, см. также 觀音經, 觀世音經

觀音經 8I, 96, I34-I38, I4I, 2I4, см. также 觀世音菩薩普門品
觀自在菩薩六字大明心呪 I95, I97
觀自在菩薩頌 282
觀彌勒菩薩上生兜率天經 I33-I43, см. также 上生經
觀佛眼真言 I93
觀無量壽佛經 207
觀無量壽佛經甘露疏科文 207, см. также 甘露疏科文
觀心呪 256
流水調 254
風息執着共行之法 246
梵音四天母 240
梵行品 98-I02
乾陀般若(經) 2I4
九宮法 3I4
九事顯發光明義 250
究竟一乘圓通心要 282
究竟定偈 I99
執火呪 277
不空羂尼供養偈 I99
亥母合字呪 257
亥母集輪供養次第錄 242, см. также 金剛亥母集輪
亥母親心呪 257
亥母六甲胄呪 257
檢 3I6 (3a, 29a, 35a, 59, 60)
六壬課祕訣 3I3
六難(?)葛維榛 282
六十二佛名 252
六十甲子歌 3II
六甲呪 236
六字呪 I98
六字大明王功德略 I87
六字大明真言 202
六離識戒 240
六度偈 240

共施食呪256
供養偈252
真空230
真空呪257
真言I7, 53, 8I, см. также dhāraṇī
真州長蘆了和尚劫外錄226
真州長蘆了禪師劫外錄序226
真實名I59, см. также 聖妙吉祥真實名經
鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并偈頌225, см. также 慈覺禪師勸化文
讚諸功德偈I99
讚佛稱讚慈尊239
讚嘆偈234, 240, 252
讚礼頌252
讚六波羅蜜240, 277
讚六波羅蜜偈I99
寶王經6, см. также 大乘莊嚴寶王經
寶積經I74, см. также 大寶積經
願證文殊I98
顯密圓通成佛心要集202
頌I75, I76, I96, 227
寅朝礼239, 278, см. также 演朝礼
演朝偈278
演朝礼278, см. также 寅朝礼
黃昏礼佛文233
廣修供養249
廣韻280
小三寶真言I93
小重山272
小西方讚24I
小腸腑方303
小鎮西272
抉擇三禁并增長擁護偈I99
孫山三事276
孫真人千金方303
緊呪256
除毒呪277
除滌真言I93

徐慰結界真言193
徐無鬼 262
心經 175, 176, cm. also 般若波羅蜜多心經
心臟方 303
心呪 196, 255
心讚三寶偈 199
心要法門頌 227
德充符 260
應帝王 260
悲詩 276
悲華經 225
念一切如來百字懺悔剏門儀軌 298, 300
念佛防退方便 225, cm. also 觀念阿彌陀佛防退方便
念佛發願文 225
念佛懺悔文 225
念觀音根本讚偈 199
愚道 276
摠持 194
慈烏大黑要門 256
慈氏真言 134-138, 141
慈覺禪師勸化集序 225
慈覺禪師勸化文 225, cm. also 鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并偈頌
黑色天母求修次第儀 188
無上圓宗性海解脫三制律 229, 230, cm. also 性海解脫三制律
無量自在王智印大陀羅尼 221
無量壽如來念誦修觀行儀軌 254
無量壽如來念誦儀 195, cm. also 無量壽佛化身大念迅俱摩羅金剛念誦瑜伽儀軌法
無量壽佛化身大念迅俱摩羅金剛念誦瑜伽儀軌法 195, cm. also 無量壽如來念誦儀
無量壽佛說往生淨土呪 129
無常經 6, cm. also 三啓經
無為福勝分第十一 57
無動如來陀羅尼 189
無為真言 193
焦大使 276
漁夫 262

弘傳序 67
摩訶維摩 282
胠篋 260
法華(經)106, 214, см. также 妙法蓮華經
法師品 67
法師功德品 67
法要 226
云何梵 11, 14, 17-24, 53, 54, 239
陰思鬼限 278
公門佛事 225
瑜伽師地論 166
姦臣 265
安土地真言 11, 13, 17-24, 53, 176
安住明王真言 193
安鴻漸 276
安鴻漸報辱 276
安樂行品 67, 75
..... 正解 210

УКАЗАТЕЛЬ КИТАЙСКИХ СОБСТВЕННЫХ ИМЕН И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

一簣(江) 226
一切如來般若佛母 I82
一般殺帝 I88
仁化寺 220
仁宗 I23, I34-I46, I77-I80, I82, I83, 208
竺法念 I
三學院 I77, I78
三秦 220
恒澗 230
桓宗 I73
宣和 226, 26I, 3I6 (2-4, 7-22, 32, 74)
宣光 3I8, 32I, 330, 356
上殿宗室 67
任千 3I6 (2)
杜信忠 I84
杜肇 3I6 (I3, I4, I6, I8-20, 22, 25, 26)
杜用 I84
杜彦忠 I84
杜海 326
杜林 3I6 (74)
杜俊义 I84
杜俊德 I84
杜寶 282
杜順 23I, см. также 杜法順
杜順 3I6 (30, 74)
杜宗慶 I84
杜法順 23I, см. также 杜順

圭峯蘭若 227, 231
陸文政 175
至正 318, 332, 247, 353, 355, 375
至元 315, 358, 370
至順 324, 325
座內海慧菩薩 106
任通事 357
呆進 316 (12)
程暉 316 (45, 47)
王仁福 205
王塋 316 (12)
王至喜 368
王立 316 (69, 74)
王山駒 375
王善圓 67
王善慧 102, cp. 王善惠
王善惠 67, cp. 王善慧
王昭 316 (70)
王卞 316 (53)
王簡 98
王期 316 (16, 25, 26)
王青 316 (29)
王用 316 (69, 74)
王易 316 (73)
王勤乐 333
王漢忠 316 (26)
王復禮 375
王迎 316 (74)
王式通 205
王靚 316 (1)
王竟 316 (7)
王乞 316 (69)
王順 316 (29)
王忠 327
王忽明 331
王家族 326
皇慶 338
皇建 149, 199

詮義法師106
金262
金華縣220
金剛空行母236
金剛座 298, 299
金剛王玄母 236
金剛幢菩薩106
金剛手 277
金剛天母 277
金剛藏菩薩106
金河寺 202
金湯城316 (12-16, 18-23, 26-28, 69, 70, 75)
金城316 (78)
金頭陀223
理陽縣317
童宣檢316 (2)
童承節316 (59)
董智堅366
正音大神134-136
正壞乃將177, 178
立志 229
澄城縣316 (52-53)
澄觀227, см. также 清涼
澄觀106, 122
五臺山 202
沮渠京聲134-136, 138
鑑虛 106
溫伯雪子 226
溫家寺 18, 20
盧舍那佛239
孟阿永333
孟仲祥317
孟子 267
盤花370
貢本 67
難陀214
羅良宗347
羅氏18-50, 122-126, 144-146

囉厮吾吧 上師246
蘿圖123
崔昭緯 265
崔那正 333
崔那征 335
崔的成 333
崔振孫 225
崔胤 265
崔克成 37I
嚾三十 326
灌通 3I6 (4I)
瞿曇法智6
山林戒德座主 2I4
屈輕 3I6 (57, 60)
甘理 3I7
甘肅省,行省 3I7, 3I8, 323, 330, 33I, 365
甘州 3I7
臨洮府 326
石氏 220
嘉嶺山3I6 (64)
合水縣3I6 (56)
哈三 3I7
哈剌章 330
哈孫 33I
拾貳將 3I6 (I8, I9)
給孤長者 53
給孤獨園 I34-I37
答立蛮 33I
答答木薛非 33I
答乞 324
答孫沙都 33I
吉州 3I6 (3I)
吉般 224
菩提流志 I60, I6I
善財童子 I06, I08, I23
善保 354
善定 230
善友 227

喜樂大神 I34-I36
結集纔 223
悟緣比丘 205
帖木立 33I
帖木兒 370
帖滅赤 324
帖乩肅王 330, 33I
古文 см. гувэнь
吉祥形嚕割 3I7
吉祥形嚕割 I88, см. также 嚕割
舍利,舍利子 I79, I80, I8I
舍衛國 I8, 20, 2I, 53
唐 99, I69, 254
唐兀歹 33I
紹興 265, 267
路詢 3I6 (69, 74)
呂成禮 3I6 (55, 56)
呂觀文 260, см. также 呂惠卿
呂惠卿 260, см. также 呂觀文,觀文殿學士
官堂食司吏 348
普平 254
普珂 254
普勸 284, 285
普化寺 I49
普光寺 22I
普賢菩薩 I06, I23
普惠 225
晉 266
智堅 366
智昭國師 I79, I80, I83
智圓 I49
智柔 I06
智儼 23I, он же 儼尊
智通 I06
智通 I87
智藏沙門 23I
智玄母 236
智寘 208
曾大佳 357

增長天王 I34-I36
曹朴京 326
曹永□ 205
曹進 3I6 (52, 70)
曹氏女弟子 205
曹氏 I34, I77, I79, I82, I83
曹法成 282
香山庵寺 226
香花園 223
瞥迦捺 I88
耆闍崛山 I46
嚕割 I88, 238, 255
儲協(?) I06
白直人 3I6 (7)
白伴狗 333
白高大夏國 I79, I83, см. также 大夏
白水縣 205
伯家奴 3I7
伯忽達普花 32I
眉間勝音菩薩 I06
田中 3I6 (42)
田俊 3I6 (45, 47)
苗進 3I6 (74)
苗武節 3I6 (I8, I9, 24)
番漢三學院 I77, I78
潘大夫 3I6 (I6, I8, I9)
潘定 3I6 (59)
國公平章大人鈞 97, см. также 趙鈞
四方頂尊十六賢 29I
四母 29I
泗州 22I
圓照 I06
西天 I06, I48, I49, I55, 298, 299, 366
西天金 299
西賊 3I6 (36, 64, 68)
西涼府 367
西安州 23I
卜喜王進寧琪般夯 3I6 (30)
忻都哈剌 33I

忻都帖鐲 370
薪(?)肅州奴 3I7
肅王 33I
肅州路 3I7, 35I
令赤巴(柳城王) 33I
御史臺 67
印度 I48, I49
仰東園(仰東芸) 374
柳璨 265
柳祇 3I6 (I6, I9, 26, 27)
柳城王 330, 33I, см. также 令赤巴
鄧伴 368
鄧師子 368
鄧鸞 368
鄧..... 205
邵弼 327
部法詠 282
都虞 3I6 (7)
郭仙 3I6 (63)
郭狗(苟)埋 67
郭象 262
郭武經 3I6 (53)
郭斌(郭徹) 3I7, 37I
那爛陀寺 I48, I49
那悉多 247
邠州 23I
鄜州軍 3I6 (42, 43, 48-5I)
鄜延路 3I6 (9, II-I3, 34-36, 39-43, 45, 47-5I, 6I-63,65, 66, 68, 76, 78-80)
祁 3I6 (46)
祁陀太子 I8, 20, 2I, 23, 53
郎 280
郎師 225
十七神 223
阜昌 3I6 (62)
翠野樓 207
千秋 I06
千户 368

許僧 3I6 (I3, 27)
薛 3I6 (I6)
薛昂 3I6 (I)
薛千 3I6 (74)
薛大 3I6 (I3, 27)
薛不干 33I
薛忠義 I84
薛公仲 220
釋迦佛,頂尊 6, 29I
釋迦牟尼佛,如來 I06, I46, I93, 22I, 239, 290
釋迦麼祢佛 I34-I37
奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭皇帝 67, I34, I36, I37, I79, I80, I82
牛智惠 I84
牛描 3I6 (69, 74)
牢度大神 I34-I36
舜 I23
韋詵,韋侁,偉詵 3I6 (I6, 23, 26)
韓丞成 356
韓欒妃子 346
鮮卑寶源 I77, I78
洋川郡 6
華州 3I6 (29)
華嚴宗 23I
華池寨 3I6 (56)
鞏州 326
車度女弟子 205
中橋居士 226
斜嚕上師 I88
齊德 3I6 (48)
劉 368
劉坐禪 282
劉惟清 3I6 (38)
劉言 3I6 (I6, 27)
劉善行 282
劉團練 3I6 (59)
劉淵 28I
劉刺史 3I6 (40), cp. 劉保義

劉端316 (53)
劉勝368
劉太尉316 (59)
劉保義316 (40, 42) cp.劉刺史
劉永忠316 (21)
劉承信316 (38)
劉廣316 (55, 56)
劉德真沙門231
劉融348
劉城寨316 (66)
劉成城316 (18, 19)
刺麻巴370
劉賓國1, 106-108, 123, 146
丁仲礼326
寧肅王331
寧康266
寧夏路318, 391, 361
衛州220
何316 (39, 40, 42)
何尊光316 (40)
何馮316 (74)
阿立渾370
阿難222
阿羅316 (52)
阿香316 (16)
阿新351
阿章王331
阿哥趙326
阿閦尊佛193
阿帝301
阿彌陀佛286, 289
阿麦哆222
阿喃師188
阿連蘭326
阿泥盧豆146
阿吒鉢拘羅神221
河東316 (42)
河北316 (42)

了禪師226, см. также 真歇清了禪師
李羅怙本兒大王330, 331
李99, 227, 280, 333, 348, 356
李全316 (72)
李山□328
李仙316(54)
李善進21, 52
李智寶149
李猪兒333
李寄成316 (13)
李紗333
李大道209
李林316 (74)
李探連см. 探連
李承信316 (16, 18, 19)
李懷316 (43)
李懷光265
李俊才184
李進316 (16, 23, 70)
李道源282
李適316 (15, 16, 26-28, 30, 74)
李遇的333
李成316 (13, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28)
李醜兒227
李德明371
李法海298
李腰子169
謝付天357
紂267
持國天王134, 135
守瓊104
傳六り(行?)333, 335
傳醜奴333
薄魯實埋武略318
將間316 (12)
將後316 (53)
于闐國99, 189
于安316 (3)

手善從 282
摩伽陀國 I48, I49
摩訶波 223
摩泥殁山 239
淨土院 220
淨土宗 254
淨住世界 I46
淨名居士 226
淨日夫人 I46
司正嚮乃將 I77, I78
開元寺 23I
蘭山 I79, I80, I82-I84, 208
關中 220
隋 6
青蓮花 I06
青原, 青原行思 226
靖康 3I6 (3I, 34-4I)
清凉列信 333
清涼國師 227, см. также 澄觀
輔國大師 225
蒲石村 205
蒲東 326
蒲城縣 205
端供 366
偏怛提點嚮卧郎 I77
高王 2I8, см. также 高歡國王
高雅 3I6 (53)
高善惠 282
高仲 3I6 (I3, I6, I8, I9, 2I, 24, 27, 28)
高歡國王 2I8, см. также 高王
高友 3I6 (44)
高六奇 3I6 (I3, 27)
高順 3I6 (I3)
高玄悟 289
尚祚前行 205
尚真 3I6 (9)
周社兒 375
周智光 265

周付天 337
周家寺 I08
周順 3I6 (I3)
周□ 3I6 (I3)
南天竺國 I06
常帶蕭 364
帝里 23I
帝釋 I23
彌勒菩薩 I34-I37, I4I, I75, 222, 239
彌陀佛 I06
丹州 205
丹霞子淳禪師 226
少黑法師 244
妙徹上師 255
沙州 3I7
尸棄如來 I06
彩(?)月寶不花 32I
彥琮 254, см. также 彥悰
彥悰 254, см. также 彥琮
尹州 26I
多聞天王 I34-I36, I73
嚩也阿難捺 I77, I78
万全寨 3I6 (I6, 23)
房軫 3I6 (I6, 2I, 28)
楞嚴大師 296a
句成 3I6 (28)
拘留孫如來 I06
拘那含牟尼如來 I06
陽法詮 366
楊 333
楊言 205
楊五娘 220
楊誼 3I6 (39)
楊知觀 304
楊琚 220
楊昭 3I6 (4)
楊瑄 220
楊四娘 220
楊仲興 3I6 (40, 45, 47, 49)

楊耳梅 370
楊璹 220
楊青士 368
楊阿喜 333
楊行義 331
楊彦 316 (30)
楊璞 220
楊永 316 (64)
楊康國 220
楊瓌 220
楊又或 331
楊過 316 (44)
楊琉 220
楊積 316 (74)
暘善請 282
暘智惠 282
賜紫沙門 148, 149, 231
与倫大王 381
巧飾母 291
馬眐 328
馬祫 316 (39)
馬彦 316 (16, 18-20, 27, 28)
馬鳴菩薩 106, 169, 282
馬麻火者 331
馮武 316 (26, 27), см. также 第七將
烏陽砦 316 (60)
鴻臚卿 254
鵝子川 316 (60)
鳩摩羅什 11, 14, 17-21, 23, 24, 27, 53, 94, 223
第拾將 316 (45, 63), см. также 第十將
第十將 316 (45, 63), см. также 第拾將
第柒將 316 (45, 63), см. также 第七將
第七正將 316 (19), см. также 潘大夫
第七副將 316 (2, 9, 41, 76), см. также 孫千少, 張順, 灌通
第七將 316 (2, 8-11, 13, 14, 16, 18, 20, 22, 26-28, 32-34, 36, 37, 39-46, 48-51, 56, 62, 63, 65, 68-70, 73, 75-78, 81), см. также 第柒將, 馮武
佛陀耶舍 1

功德林菩薩 I06
勝妙宮 234
大慶 67
欠少府 33I
欽宗 226
歇泊 3I6 (53)
呱呱 2I4
大勢至菩薩 286
大五明 298, 299
大唐 I06, I07, I60, I6I
大辯正大廣智大興善寺三藏沙門不空 см. 不空
大中祥符 205
大手印 29I
大明府 220
大周 I03
大力鬼王 224
大夏國 I8, 2I, 43, 49, 5I, 52, 67, I08, I22, I55, I79, I83, см. также 白高大夏
大通 I06
大延壽寺 I04
大毗盧遮那佛 I06, I08, см. также 毗盧遮那佛
大興善寺 254
大原 98
大德 365
大黑母 234, 255
大黑奴 3I7
大黑色天母 I88
大安 I04
奧都剌 33I
奧都剌赤 33I
太祖 I34
太元 266
太宗 I34
太崇福寺 I06, см. также 崇福寺
太原府 I06, I22
伏龍村 205
陝西 205, 220, 3I6 (2)

陕西五路316 (65, 79)
天竺 11, 14, 17, 106, 239, 257
天竺大般弥怛177, 178
天盛 11, 108, 182, 231
天曆 324, 342
天尊 261
天册金輪聖皇帝 103
天賜禮盛國慶 175
天慶 123, 144, 155, 173
天親菩薩 169
侯未(?)忍 364
侯八 316 (23)
侯亮 316 (45, 47)
侯思問 357
吳湛 316 (33, 35, 38)
吳敦 226
吳安妻 316 (27)
芙蓉道楷 226
漢(?)恩吉 317
漢忠 316 (13, 16)
保寧仁勇禪師226
保安軍 316 (1, 2, 9, 14, 16, 18, 19, 22, 25, 31, 38, 52-54, 57-60, 65, 73, 78, 79)
宋 134-136, 138, 146, 226, 366
宋千316 (3)
朶(?)只巴太子330
朶立只巴安定王331
朶卜歹 331
朶列怗木兒331
桑青 316 (13)
探連(李探連)316 (74)
深州 226
梁 106, 278, династия
梁 333, фамилия
梁凤205
梁宗義265
藥師瑠璃光七佛106
本書(?)甫357
本明 199

鉢盂 226
朱臺寨 3I6 (64)
朱信忠 I84
朱孝卿 357
陳..... 353
陳善戒 282
陳子忠 355
陳才卿 375
陳用 3I6 (28)
陳用 I84
陳万 3I6 (45, 47)
陳承信 3I6 (I3, I6, 26)
陳友文 345
陳咸 264
陳德照 375
陳忠(?) 3I6 (53)
陳均 3I6 (4)
蘇秉義 3I6 (I5)
蘇永減 356
蘇玘 3I6 (43-45, 47)
秦 280
秦晉國王 II-I6
秦鳳路 3I6 (42)
火立 忽孫 355
火迷 吾(?) 3I6 (74)
耿國瑞 347
耿麥麥 369
永昌 33I
康揮 см. 康輝 3I6 (27)
康輝 3I6 (I3, I6, 27)
康永安 3I6 (I6, 28)
康藏國師 23I, см. также 法藏
承旨副判 2I4
長蘆 226
長蘆禪師 он же 宗頤
長蘆祖照 226
長安 I06
張 332, 348
張立式 324

張知一 I35
張君錫 357
張潛 3I6 (I6, 28)
張國用 347
張卒 3I6 (I7)
張澤 3I6 (3-6, I6, 27)
張用 I84
張師道 I84
張動 3I6 (I)
張煉 3I6 (53)
張從政 3I7
張進 3I6 (I6)
張貴 3I6 (45, 47)
張順 3I6 (4I), см. также 小張順
張景 3I6 (45, 49)
張德 3I6 (46)
張法蓮 366
懷州縣 22I
懷遠縣 333, 335
裴休 228, 23I, он же 裴公相國
裴公相國 23I, см. также 裴休
囊加歹 355, см. также 囊家歹
囊家歹 355, см. также 囊加歹
袁宗鑒 I84
袁德忠 I84
環慶路 3I6 (5, 6, 9, II, I6, 29, 36, 38, 55, 56, 64, 68, 7I)
趙 329
趙居中 3I6 (I)
趙智清 357
趙柏壽 355
趙十三 3I6 (I3)
趙剛 3I8
趙用 3I6 (53)
趙黼 3I6 (I)
趙鈞 97
趙大尚 357
趙深 3I6 (I)
趙進忠 3I6 (I, 3I)

趙光疑 316 (1)
趙鋭 325
趙賞乞 316 (31)
趙小舟 365
趙京 316 (1)
趙德誠 316 (1, 31)
趙思聰 355
趙忠 316 (53)
趙惠深 282
趙松 316 (52)
提點禪師 106, 177-178, 214, 282
提點嚷卧郎 177, 178
定慧祖師 231, см. также 宗密
皮公弼 220
被本彷(?)公 370
波離 134-136
波婆那 223
般若 106-108, 120, 122, 123
毅宗 134
致功和尚 278
政和 316 (1)
嚴寧 316 (57)
儼尊 231, см. также 智儼
敬德 218
徽宗 226
夏 316 (2)
麦城 335
慶戒軍 316 (63)
八答失巴撒兒 331
文殊菩薩 106, 123, 231, 251
文殊師利菩薩 284, 285
史侯 324
史進 316 (53)
速魯花赤 318
迦葉如來 106
造速魯麻 374
道宣 67
道章 106
道殿 202

道遂 I06
道弘 I06
達摩大師 I76
達魯花赤 3I7, 3I8, 357, см. также 達魯花赤
連示守 3I6 (I0)
遼式治 23I
通理大師 229, 230, 282
通祐堡 326
通圓國師 208
通慶城 3I6 (2, 4I, 59)
遍行母 I88
延川縣 3I6 (I8, I9)
延安府 3I6 (4, I0, I2, I5, I6, I8-2I, 23, 26-28, 45, 65, 69, 74, 75)
建炎 3I6 (42-46, 48-55, 57-6I)
武王 267
武澄 3I6 (40, 42)
武帝 I06, 278
筏提摩多 I67-I70
義淨 6
義初 226
茂承 260
成德軍 225
威光太子 I08
臧卜行中 3I7
臥各族 3I6 (57)
毗盧 I23, 23I, см. также 毗盧遮那佛
毗盧遮那佛 I07, I23, I93, см. также 大毗盧遮那佛, 毗盧
毗葉羅如來 I06
毗遮訶 223
毗婆尸如來 I06
訛菩得 282
訛德勝 I84
花者大神 I34-I36
花德大神 I34-I36
犯弘 333
笵 204
笵爭 354

巴立忽·火者 331
龍樹菩薩 167-170
隴州 316 (78)
龐四郎 316 (13, 16)
龐成忠 316 (16)
灘池 106
毛昱 281
也里帖木兒 317
也里赤不 317
也里赤帖？舟 317
也可斡立脫 331
也速答兒 370
也龍河 326
也先不 317
也赤帖木里 331
施護 155
淹伯 318
元蒙族 326
元豐 220
元祐 225
元州 317
元被交 316 (15)
元文 371
元統 315
元順礼 357
完者帖木兒 330
完者禿 317
完顏斡脾 326
堯 123
光定 239
兒率内宮 134-138, 141
党行者 205
党順 316 (45, 47)
脫忽帖木吃(?) 338
稅那征嚢 337
觀世音菩薩 85, 218, 221, 286, см. также 觀音菩薩
觀音菩薩 81, см. также 觀世音菩薩
觀音寺 81

觀自在菩薩 I77
觀文殿學士 260, см. также 呂惠卿
觀化城 3I6 (64)
覺唱師 255
覺行圓師 I82
魏愕(得)又 372
魔王 222
統制司 3I6 (33)
姚秦 I, II, I4, I7-2I, 23, 24, 53, 94, I67-I70
洮州 326
流沙 375
杭州 8I
抗烏山 23I
梵王 I23
仇彦忠 I55
瓶佛 236
吃答你 3I9
吃多朴 3I6 (I6, 2I)
乾祐 I8, 2I, 43, 49, 5I, 52, I22, I23, I34-I38, I4I, I83, I84, I87
不空 I58, 254
不空成就佛 I93
不彦 3I7
不議成 282
不花 3I8, 323
洪濟禪院 225, 254
具侯 3I6 (58)
俱舍 I88
俱舍集將 I88
真州 226
真諦 I06
真歇清了禪師 226, см. также 了禪師
鎮陽 225
只(?)任 3I7
濱頭盧尊者 239
賀 333
賀善諦 282
賀善海 67
賓庸 97

寶從義 316 (26)
寶上人 304
寶元 106
寶又難陀 99
寶因柴 317
賢首菩薩 106
賢惠 220
賢熙 220
賢……205
寶生尊佛 193
寶幢大神 134-136
寶曆 123
寶珠識母 291
寶戒 106
顧南采立只 317
順宗 227
嶺北 375
頂上花母 291
須菩提 18, 20, 21, 53
須彌燈王佛 163
顏師古 264
廣目天王 134-136
廣濟 106
小胡族 316 (57)
小張順 316 (53)
宗密沙門, 禪師 227, 228, 231, он же 定慧祖師
宗致 225, он же 慈覺
宗頤 225, он же 長蘆禪師
崇福寺 106. 122. см. также 大崇福寺
崇寧 225
崇宗 134, 177-179
京師 108
京兆府路 316 (78)
景宗 134
棄刑 316 (69) ср. 棄京
棄京 316 (74) ср. 棄刑
仰幾箇 316 (19)
彌陀佛 4, см. также 彌陀佛
惹智深 149

索那遠 3I6 (73)
索暢進 3I6 (30)
索康義 3I6 (73)
索女使 3I6 (73)
孫猪狗 333
孫猪苟 335
孫千少 3I6 (9)
孫艷奴 335
孫真人 303, см. также 孫思邈
孫思邈 303, см. также 孫真人
余迁筵 35I
徐 356
徐永 3I6 (53)
除蓋障菩薩 I87
亦都 365
亦花公田 365
亦集乃路 322, 324, 356
赤令只失力普(寧肅王) 33I
赤令只失我(?)大王 330
赤令只巴柳(?)城王 330
心王菩薩 I06
德靖寨 3I6 (3I, 55, 56, 75)
德初 226
德勝虎 33I
德真 23I, см. также 劉德真
德慧 I79, I80, I82, I83
息你立克 3I7
慈覺和尚,禪師 225, он же 宗致
惠宗 I34
惠照法師 I06
必立傑怙木兒大王 330, 33I
無量壽佛 I93
無垢稱王佛 I46
無垢光女 I46
薛BM.蘇 3I6 (43-45, 47)
燕山府 3I6 (2)
玄肅沙 33I
玄暉 265
玄奘 64, I69, 206

法詮 366
法天 I48, I49
法隨沙門 23I
法達大師 366
法藏 23I, OH ME 康藏國師
法慧菩薩 I06
法雲(法秀)禪師 226
雲蓋(智本) 226
曇摩蜜多 I46
女丁. 368
安百福 326
安平 I84
安定王 33I
安亮 I06
晏家 8I
終南山 67, 23I
□善智 337
□名呱呱 337
□郎山 3I6 (I6)
□阿黑 337
□衙山 3I6 (64)
□字嵬 337
□開奴 337
□海使人 367
□大眼 3I6 (I3)
□遠寨 3I6 (64)
□花 337
□賀遇由 337
□廝鷄 326

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Авалокитешвара I77, I78
Амитабха (будда) 69
анекдоты 286
Аньхой, провинция 26I
апокрифы 6, I79, I80, I87, 2I2-2I5, 2I8, 220-224, 278
ассигнации 3I5
байкоу 60-62, I77-I78, I90, 206, 2I2, 2I5, 225-226, 228-229, 260, 262-263, 266, 280, 283, 3I3
библиотечные пометы I03
брошюровка
- бабочка 60-62, 73, I59. I66, I77,I78, I94, 203, 204а, 2I2, 2I5, 222, 225-226, 228, 229, 239, 24I-25I, 257, 260, 262, 263, 267, 279, 280, 283, 285, 29I, 298-30I, 303, 304, 3I3
- бабочка-гармоника I90, 206, 237, 257
- бабочка сгибом наружу 266
- бабочка текстом наружу 28I
- гармоника 6, 9-II, I3-55, 58-59, 63-68, 70,7I, 75, 78-I0I, I05-II7, II9-I26, I28-I32, I34-I46, I48-I54, I56-I58, I60-I63, I74-I76, I80, I82-I86, I89-I9I, I93, I95-I97, 200, 202, 2I3,2I4, 2I7-2I9, 22I, 223, 227, 233, 26I, 289, 290, 308, 3I4
- двойная бабочка 239
- тетрадь I33, I67-I70, I98, 208-2I0, 230, 234, 239,240, 254-257, 259, 276-278, 282, 297, 3I0
бумага
-гипсованная 67, 68, 8I, I34, 260, 280, 28I

- желтая I-3, 5, 7, 9, 2I, 52, 60, 67-72, 75, 77,83, 84, 86, 93, 99, I04, I06, I09, III, II6, I20, I34, I35, I37, I42, I47, I58, I65, I67, I7I, I74, I90, I93, 208, 2I9, 222, 227, 237, 257, 288, 29I-293, 296, 296a, 3I5, 337, 339, 352
- синяя I23, 229
- темно-коричневая 8I
ваджра 3, 288, 294, 296a
виная I64
вырезки из бумаги 225
Вэньшу I98
гадательные тексты I93, 278, 3I0, 3I2-3I4
гатхи I9, 52, I06, I60, I98, I99, 234, 237, 240, 252, 254-256
гимны 252
гравюры I, 3-6, II, I2, I8, 20-23, 53, 67, 74, 8I, 84-86,88, 9I-94, 99, I06-I08, II0, I2I-I23, I28, I34-I37, I46, I48, I49, I60, I6I, I77, I82, I89, 2I3, 2I5, 2I8,227, 26I, 276, 287, 289, 290, 294, 296a; в том числе по верхнему краю - I8, 20, 93, I28; раскрашенная - 294
гувэнь 267
даосские сочинения 26I
датированные рукописи и ксилографы II, I8, 43, 49, 5I, 52. 66, 67, 98, I04, I22, I34-I38, I4I, I44, I49, I55, I73, I75, I79, I82-I84, I87, I99, 205, 220, 225, 23I, 239, 3I6 (I-22, 3I-46, 48-56, 58-62, 70, 74, 79), 3I8, 32I, 324, 325, 330, 332, 338, 347, 353, 355, 356, 358, 365, 370, 375
документы 53, 97, 227, 235, 282, 3I6-375
- военные 3I6 (2-7), 323, 326, 330, 33I, 345, 369, 370
- хозяйственные 324, 336, 359
- юридические 3I6 (I), 35I, 352, 355
Дуньхуан 2I2, 2I3, 232, 284-286
живопись 295
записи приходно-расходные 339, 34I, 343, 353
изложения сутр I33
иконография 29I
Индия см. 西天

иноязычные тексты:
- брахми вертикальный 296а
- брахми уставной I48, I90, I97, 202, 248, 257
- ланджа I7I, I87, I95, 248
- монгольские (?) 363
- монгольский квадратный шрифт 3I5
- санскрит I90
- тангутские I0, I9, 20, 22, 33, 34, 49, 64, 65, 67, 68, 7I, 80–82, 85, 87, 90, 99, I08, I23, I32, I47, I60, I68, I72, I9I, I93, 200, 294, 209, 2I4, 2I9, 224, 234, 235, 249, 276, 295, 297, 305, 308, 3I6, 326, 327, 336, 353
- тибетские 69, I98, 234, 282, 294
- уйгурские I, 69, I63
- шарада I49

исторические сочинения 264–266

„И цзин" I93

календарные тексты I98, 239, 278, 305–309, 3II, 3I4

каллиграфические упражнения I66, I68, 208–2II, 282, 284, 322, 355

Козлов П.К. 374

колофоны 6, II, I8, 2I, 43, 49, 5I, 52, 67, 98, I04, I06, I08, I22, I23, I25–I27, I34–I38, I4I, I44–I46, I49, I55, I73, I75, I77–I80, I82–I84, I87, I97, I99, 205, 206, 2I4, 220, 23I, 26I

комментарии 8, 53, 79, 8I, I08, I22, I54, I56, I89, I90, 200, 204б, 205–2II, 224, 225, 227, 228, 23I, 240, 246, 253, 255, 260, 262–264, 266, 277, 279–282, 29I, 297, 303, 304, 3I3

ксилографы I–3, 6, 8–II, I3–64, 67, 68, 77–90, 93–I02, I04–II7, II9–I32, I34–I46, I48–I52, I54–I62, I64–I66, I7I, I74–I87, I89–I9I, I95–I97, 202, 205–207, 2I9, 223, 225–229, 23I, 235, 257, 260–267, 274, 276, 279–28I, 283–286, 302, 303, 305–309, 3I3, 3I5, 336

листы отдельные 23I, 253, 269, 285, 286, 295, 296б, 302, 3I2, 3I7, 32I, 323, 328, 342, 343, 353–355, 357, 366, 37I, 374

листы, склеенные по вертикали 204б
мандала 204б, 234
Маньджушри 284
медицинские тексты I53, 277, 297-304
Милэ I75, 239
молитвенные тексты I32. I33, I77, I78, I93, I94, I98, I99, 232, 235, 239, 24I, 249, 252-254, 256, 277, 278, 284-286
обложки 2, I8, 2I, 49, 53, 67, 74, 8I, 85, 86, 90, 94, 99, I03, I08, I23, I26, I35, I64, I68, I72, I77, I78, I9I, 208, 223-225, 227, 229, 237, 239, 257, 265,267, 276, 282, 29I, 305-307, 3II, 3I3, 336
обрядники 234, 238, 240, 242-246, 248, 250, 25I, 255-257, 277, 278
оглавления 208, 225, 249
описи хозяйственные 344
орнаменты, оттиснутые с досок 295, 352
палочка заостренная (орудие письма) I, 73, I02, I53, 204а, 2IIа, 230, 239, 24I-243, 245, 248, 249-25I, 253, 254, 270, 272, 277, 278, 284-286, 299-30I, 3I0, 336, 366
параллельные надписи 209
Пельо Поль (Pelliot Paul) 205, 261
печати II, I8, 20, 2I, 66, 79, 99, I03, I48, I98 (имитация), 205, 207, 2IIа, 227, 230, 292, 293, 296, 3I3, 3I5, 3I6 (3, 4, 8-I0, I2, I4-I6, I8-20, 22, 26-30, 32-44, 46, 48-5I, 55, 56, 58-66, 68, 72, 78-80), 3I8, 324, 329, 33I, 337, 347, 35I, 356, 364, 374. В том числе:
- квадратная 7х7, 翠野‖樓記, кай 207
- красная, высотой 8,5, цзюдевэнь 3I5
- красная, квадратная ?х5,6 (неразборчивая), чжуань 3I6 (72)
- красная, квадратная 5,3х5,3 鄜延路‖鄜州軍‖司之印, чжуань 3I6 (42, 43, 48-5I, 6I, 62)
- красная, квадратная 5,7х5,5 延安‖府印 , чжуань 3I6 (I0, I5, I6, 26-28, 30)
- красная, квадратная, 6х6, цзюдевэнь 3I5

- красная, квадратная 7,2x7,8, цзюдевэнь 315
- красная, квадратная, 8x8, цзюдевэнь 315
- красная, прямоугольная, 4,6x5, округа 鄜延路, чжуань 316 (12, 66)
- красная, прямоугольная 4,8x5, округ 鄜延路, гор.通慶城(?), чжуань 316 (41)
- красная, прямоугольная, 4,8x5,2, 鄜延路‖□□□‖司(?)之印, чжуань 316 (62, 68)
- красная, прямоугольная, 4,8x5,2, 環慶路‖軍之記, чжуань 316 (55, 56)
- красная, прямоугольная, 5,0x5,2, 保安軍‖金湯城‖軍之記, чжуань 316 (9, 14, 18-20, 22)
- красная, прямоугольная, 5x5,5, 鄜延路‖金湯城‖軍之記, чжуань 316 (63-65, 78, 79)
- красная, прямоугольная, 5x5,5 保安軍‖通慶城‖軍之記, чжуань 316 (58-60)
- красная, прямоугольная, 5,2x5,5, 鄜延路‖府(?)之印, чжуань 316 (11, 13, 16, 32, 34-36, 38-40, 46, 80)
- красная, прямоугольная, 6x8, цзюдевэнь 315
- круглая, d = 18 см, содержание неясно 230
- прямоугольная, 2x3, в двойной рамке ? 宗‖記□, кай 205
- прямоугольная, 4x5, в двойной рамке, 李醜兒‖宅經記, кай, лиловато-коричневая 227
- прямоугольная, оранжевая, высота 4,5 356
- с изображением будд 79, 292, 293, 296, 296б
- со знаком 李, имитирующим цветок лотоса 21
- тамга 324, 364
- черная прямоугольная, 1x4, монгольский квадратный шрифт 315
- черная, прямоугольная, 2,2x3,4, 温家寺‖道院記, кай 18, 20
- черная, прямоугольная, 9,5x17, 貳貫 315
- черная, прямоугольная, 元統‖元寶‖文金少, кай, шириной 10 см 315
- черная, регистрационная, ширина 4 см, цзюдевэнь 315
- шрифтом уставный индийский брахми, круглая, d = 8,5, 13 строк, в центре - силуэт ступы 148 (красная) 103 (черная)

- шрифтом 九叠文, цзюдевэнь, красные, прямоугольные (квадратные?) 99, 313, 329, 331, 351 (черная), 361 (3), 374
- шрифтом цзюдевэнь, овальная 11
- шрифтом шарада 4,5x2, три строки 66, 149
письма 272, 319, 321, 329, 342, 354, 367, 371, 374, 375
подписи 316 (2), 363
пометы:
- бледно-коричневым 316 (79)
- красным 67, 193, 260, 281, 316 (11, 16, 18, 24, 26, 27, 29, 30, 32, 34-36, 39, 51, 57, 65, 68, 76), 318, 320, 330, 332, 347, 360, 367, 369
- оранжевым 316 (79)
- черным 199, 272, 316 (21, 28, 30, 45, 70, 73), 330, 369
послесловия 108, 122, 162, 177, 178, 182, 230, 255, 278, 298, 300
потхи 253
предисловия 67, 103, 106, 176, 206, 217-219, 225, 226, 231, 255, 278
приписки 21, 49, 52, 123, 169, 241, 249, 252
разметка:
- коричнево-желтым 10
- красным - 9, 10, 67, 73, 79, 90, 99, 106, 130, 158, 164, 179, 190, 193, 205, 229, 231, 259, 262, 267, 280, 304, 311, 314, 337, 340, 360
- черным (печ.) 79, 81, 128
- черным (рук.) 80, 84, 133, 163, 238, 240, 241, 278, 317, 341, 357
резолюции:
- бледно-коричневым 316 (32, 51)
- красным 316 (3, 4, 8, 10, 11, 34-37, 39-43, 48-50, 59)
- черным 316 (1, 17, 18, 21, 33, 38, 45, 52-54, 59, 62, 77), 319, 323, 324, 342, 351, 356, 365, 370
реставрация того времени
1, 4, 5, 8, 10, 11, 18-22, 26, 29-31, 33, 34, 36, 37, 39, 42-45, 47, 49, 53, 57, 62, 64, 67, 68, 71, 75, 79-82, 86, 87, 93, 99, 108, 129, 130, 132, 154, 158, 160, 163, 171, 172, 176, 189, 190, 193,

200, 203, 214, 219, 221, 224, 225, 231, 233, 235, 237, 246, 247, 284, 285, 290, 296a, 304-307, 316 (3), 330, 339, 349

рисунки, изображения на печатях 69, 160, 190, 234, 256, 257, 282, 292, 293, 296

рукописи 65, 69-76, 103, 133, 153, 163, 164, 167-170, 172, 173, 192-194, 198, 199, 203, 204, 208-211a, 224, 230, 232-259, 268-273, 275, 277, 278, 282, 291, 298-301, 304, 310-312, 314, 316-374

сборники 199, 225, 226, 239-241, 252, 254, 277, 278

свитки 1, 3, 7, 8, 69-72, 74-77, 103, 104, 147, 155, 165, 172, 173, 179, 187, 199, 205, 207, 220, 231, 232, 235, 236, 238, 296a, 305-309, 326, 340

словари 279-283

списки послужные 316 (31), 317, 318, 330, 357

стихи 4, 193, 194, 230, 231, 246, 269-273, 277, 282, 311

сунские издания и рукописи 1-5, 7, 8, 69, 77-79, 81, 83, 94, 97, 98, 103, 128, 165, 166, 193, 200, 202, 205, 207, 212, 220, 222, 225-229, 260, 261, 265, 267, 279-281, 287, 288, 296a, 305-309, 316, 366, 367

схемы (斜) 200, 207, 227, 231, 235, 253, 277

таблицы фонетические 283

тайтоу (檯頭) 220, 316 (1, 2, 5-7, 17-21), 318, 323, 324, 344, 349, 352, 363, 373

тамги 66, 67, 204, 205, 209, 210, 316 (5-7, 9, 12, 17, 18, 20, 21, 32, 33, 35, 38, 41, 43, 45, 46, 48-51, 53-56, 58, 59, 73, 78), 318, 321-324, 333-336, 340, 356, 361, 364

Тан (династия), см. 唐

тантрические тексты 195, 200-206, 220, 234

тетради 211a

ткань 172, 191

Ханчжоу. см. 杭州

Хара-хото 374

Хунань 226

Хэбэй 226
Хэнань 220
цзиньские издания 60, 61, 62, 99, 100, 101 (?), 106, 107, 262, 264, 274, 276, 302, 303, 313
Цзун-ми см. 宗密 227
Цинь-Цзинь го-ван см. 秦晉國王
цы, стихотворный жанр см. 詞
чжугундяо 274
чжурчжэни 226
Чэн-гуань см. 澄觀 227
Шаньси 98
Шаосин см. 紹興
шастры 106, 165, 167-170, 174, 209
шифры библиотечные 243, 245
штампы:
- красный, 1,8x13,5, 鄜延路經總? 司 316 (47, 51)
- красный, 3,5x18.5. □□□□ 案□ 316 (8, 33, 77)
- красный, 6x? 316 (4)
- красный, шириной 6,5 316 (13, 14, 17, 22)
- оранжевый, 2,7x14,2 316 (48)
- оранжевый, 2,7x20,5 316 (40)
- черный 2,5x6,2, кай, легенда: 書吏□□寫職級□□對 316 (40, 42)
- черный, 2,7x4,8, кай, легенда: ? 點檢訖使臣 試澄 316(40, 42)
- черный, 2,8x5,7, мелкий кай, легенда: 書吏□□寫職徽□□對 316 (39)
- черный, высота более 25 см, специальный почерк, легенда: 鄜延路應環慶路軍馬番 316 (8, 11, 34)
- черный, высота не менее 26 см, специальный почерк, легенда: .....司使應環慶路軍馬馬 316 (34)
- черный, специальный почерк, легенда: .....管鄜延路副都總使?番..... 316 (61)
- черный, специальный почерк, легенда: 鄜延路使(?)總節司 316 (48)
- черный, стилизованный почерк, легенда: 鄜延路經略安撫使司 316 (39, 40, 42, 47)
- с датой регистрации 316 (9, 16, 17, 26, 41, 46, 55, 63, 73, 78)

– учреждений 315, 316 (8, 9, 11, 13, 14, 17, 22, 33, 37-40, 42, 44, 47, 48, 59, 61, 64)
Шунь-цзун см. 順宗(Тан) 227
Шэньси, провинция см. 陕西 205
юаньские издания и рукописи 73, 76, 102, 153, 159, 167-170, 190, 201, 203, 204, 209-211, 215, 253-257, 259, 266, 269-273, 275, 277, 278, 283, 292, 296, 304, 311, 314, 315, 317-332, 338, 339, 341, 342, 344, 345, 347, 349, 351-360, 362, 363, 365, 369-374
ярлыки (на обложке и к связкам) 2, 3, 67, 77, 81, 94, 108, 172, 208, 229, 239, 313, 322, 359

УКАЗАТЕЛЬ САНСКРИТСКИХ НАЗВАНИЙ, ИМЕН И ТЕРМИНОВ

Ārya-bhagavatī Prajñāparamitā-hṛdaya-sūtra 182
Ārya... bodhisattva... sūtra 183
Avalokiteśvara 85, 177, 218
Dhāraṇī 6, 11, 18-21, 23, 24, 49, 53, 64, 66, 81, 123, 129, 134-138, 141, 144-146, 149, 156-158, 173, 175-178, 184, 187, 189, 203, 206, 208, 220, 221, 234, 236, 239-241, 243, 245, 248, 249, 252, 254-257, 277, 284, 285, 291, 299, 301, 374
Gāthā см. гатха
Mahākālidevi 188
Mahākālidevi-sāddhana-śiladharma 188
Mahā-kalyānikā-nama-ārya-Avalokiteśvara-dhāraṇī-ārya-jaṃsa-śasita-sūtrata-saṃṇi-likhita 177
Mahā-prajñāpāramitā-hṛdaya-sūtra 206
Mañjuśrī 198, 184
Prajñāparamitā-hṛdaya-sūtra 182
Samantabhadra 123
Śāriputra 179, 180
Subhūti 11
Uṣṇīṣa-vijaya-nama-dhāraṇī-ārya-jaṃsa-śāsita-sūtrata-saṃṇī-likhita 177, 178
Vajra 3, 288, 294, 296a
Vairocana 123
Vimalakīrti 226

УКАЗАТЕЛЬ ТЕКСТОВ ПО ВРЕМЕНИ ПЕРЕПИСКИ ИЛИ ИЗДАНИЯ

Датированные

947 г. 284-286
989 г. 366
1016 г. 205
1073 г. 175-176
1083 г. 220
1085 г. 104
1091 г. 98
1094-1097 г. 260
1104 г. 225
1118 г. 316 (1)
1123 г. 316 (2)
1125 г. 316 (3-10, 12-22, 29, 63, 69, 70, 74, 77)
1126 г. 316 (16, 21, 23, 24, 26-28, 30-32, 35-38, 68)
1126-1127 г. 316 (73)
1127 г. 226, 316 (16, 39-48, 50)
1128 г. 316 (51-59)
1129 г. 316 (60)
1131 г. 316 (61, 62)
1132 г. 1, 2, 5, 165, 288, 296
1141-1167 г. 177, 178
1146 г. 67, 68
1152 г. 231
1161 г. 108, 109
1167 г. 11-16, 182
1172 г. 333-335, 361
1184 г. 179-181, 183-184
1185 г. 187

II89 г. I8-33, 34-52, 74, 85-92, II0-I22а, I34-I43, I56, I62
II95 г. I44-I46
II96 г. I23-I25, I27
II97 г. I73
I200 г. I55
I2I0 г. 66, I49-I52
I2II г. I99
I2I8 г. 239
I223 г. 368
I252 г. (?) 28I
I304 г. 365
I3I2 г. 350
I3I3 г. 338
I329 г. 342
I330 г. 324
I333 г. 3I5, 325
I335-I340 гг. 3I5
I336 г. 370
I338 г. 358
I342 г. 346
I346 г. 353
I35I г. 375
I363 г. 347
I364 г. 355
I365 г. 348
I37I г. 3I8, 32I, 330, 332, 346, 348, 356

Недатированные

УП в. (вторая половина) 75
УШ в. 70, 7I
УШ в. (середина) I72
УШ в. (вторая половина) 74
УШ в. (конец) 72
X-XI вв. I47
X в. (конец) - XI (начало) 232
XI в. I63
XI в. (первая половина) 77, 97, 207, 233
XI в. (вторая половина) 8, 200, 279, 287
XI в. (последняя треть) 234

XI в. (конец) 64, 69, 133, 160, 166, 217, 235, 236
XII в. (начало) 4, 94, 103, 202, 213, 228
XII в. (первая четверть) 212, 227
XII в. (20-е годы) 261, 316 (63-67, 71, 72, 75, 76, 78-81)
XII в. (20-30-е годы) 367
XII в. (30-е годы) 265, 267, 280
XII в. (первая треть) 78, 79, 128, 229, 305-309
XII в. (первая половина) 9, 63, 65, 80, 105, 174, 191, 222, 297
XII в. (середина) 81-84, 99-101, 106, 107, 129, 148, 193, 196, 223, 289, 290
XII в. (вторая половина) 10, 161, 171, 189, 214, 218, 221, 282
XII в. (конец 70 - начало 80-х годов) 185, 186
XII в. (последняя треть) 6, 17, 208
XII в. (конец) 53, 93, 130, 154, 164, 188, 206, 211а, 216, 219, 224, 237, 238, 258, 268, 291, 336, 337
XII-XIII вв. 262
XIII в. (начало) 54-59, 95, 96, 132, 157, 194, 195, 197, 198, 204а, 204б, 230, 240-252, 274, 276, 298-301, 310, 311
XIII в. (первая половина) 60-62, 263, 302, 312, 313
XIII в. (середина) 303
XIII в. (конец?) 369
XIV в. (начало) 190, 201, 277, 292, 293, 296б, 304, 326, 339-341
XIV в. (30-е годы) 315 (3-4), 323, 327
XIV в. (первая половина) 159, 203, 204, 215, 266, 269, 275, 351, 352, 359
XIV в. (середина) 76, 102, 153, 167-170, 192, 209-211, 253-257, 259, 270-273, 283, 295, 296, 314, 315, 322, 328, 329, 343-345, 354, 360, 362, 371-373
XIV в. (вторая треть) 73, 278, 294
XIV в. (60-е годы) 319
XIV в. (70-е годы) 317, 320, 331, 349, 357, 363, 364, 374

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

Волков. Человеческие кости. – Ф.К. В о л к о в. Человеческие кости из субургана в Хара-хото. – „Материалы по этнографии России". Т.2, 1914, с.179-182.

Горбачева. Тангутские рукописи. – З.И. Г о р б а ч е в а. Тангутские рукописи и ксилографы. – „Ученые записки Института востоковедения". Т.9. 1954, с.67-89.

Дуньхуанский фонд. – М.И. В о р о б ь е в а - Д е с я т о в с к а я, И.Т. З о г р а ф, А.С. М а р т ы н о в, Л.Н. М е н ь ш и к о в, Б.Л. С м и р н о в. – Описание китайских рукописей дуньхуанского фонда Института народов Азии. Вып.1. М., 1963; вып.2. М., 1967.

Иванов. Бумажное обращение. – А.И. И в а н о в. Бумажное обращение в Китае до XУ в. – „Материалы по этнографии России". Т.2, 1914, с.159-174.

Иванов. Документы. – А.И. И в а н о в. Документы из города Хара-хото. I. Китайское частное письмо XIУ века. – „Известия императорской Академии наук". Сер.УI. Т.7. 1913, № 14, с.811-816.

Иванов. Страница. – А.И. И в а н о в. Страница из истории Си-ся. – „Известия императорской Академии наук". Сер. УI. Т.5. 1911, с.831-836.

Иванов. Сутра. – А.И. И в а н о в. Сутра „Восхождение Майтрейи на небо Тушита". Тангутский текст издал и китайским переводом снабдил А.И.Иванов. Пг., 1916.

Иванов, Ольденбург и Котвич. Из находок П.К.Козлова. – А.И. И в а н о в, С.Ф. О л ь д е н б у р г, Вл. К о т в и ч. Из находок П.К.Козлова в г.Хара-хото. Спб., 1909.

Кепинг. Тангутский перевод. – К. Б. К е п и н г. Тангутский перевод утраченной китайской лэйшу. – „Письменные памятники и проблемы изучения истории культуры народов Востока". УП годичная сессия ЛО ИВАН. 1971, с.16-19.

Кепинг. Танский и сунский „Лес категорий". – К. Б. К е п и н г. Танский и сунский „Лес категорий". – „Письменные памятники и проблемы изучения истории и культуры народов Востока". УШ годичная сессия ЛО ИВАН. Л., 1972, с.191-195.

Козлов. Монголия и Амдо. – П. К. К о з л о в. Монголия и Амдо и мертвый город Хара-хото. Экспедиция Русского Географического общества в Нагорной Азии П.К.Козлова, поч.чл. РГО. 1907-1909. М.-Пг., 1923.

Котвич. Образцы ассигнаций. – Вл. К о т в и ч. Образцы ассигнаций Юаньской династии в Китае. – „Известия имп. Русского географического общества". Т.XLУ. Вып. 8. 1909, с.474-477. Также в кн.: Иванов, Ольденбург и Котвич. Из находок П.К.Козлова в г.Хара-хото.

Кычанов. Очерк истории. – Е. И. К ы ч а н о в. Очерк истории тангутского государства. М., 1968.

Марко Поло. Путешествие – см. Поло Марко.

„Материалы по этнографии России". Т.2. СПб., 1914.

Меньшиков. О жанре чжугундяо. – Л. Н. М е н ь ш и к о в. О жанре чжугундяо и Лю Чжи-юань чжугундяо. – „Вопросы истории и филологии стран советского и зарубежного Востока". М., 1961.

Меньшиков. Раннепечатные издания. – Л. Н. М е н ь ш и к о в. Раннепечатные издания из Хара-хото (Китайская часть фонда П.К.Козлова Института народов Азии Академии наук СССР). – „Краткие сообщения Института народов Азии", Вып.УП. Памяти Ю.Н.Рериина. 1961, с.143-149.

Меньшиков. Рукописные фонды. – Л. Н. М е́ н ь ш и к о в. Дальневосточные и центральноазиатские рукописные фонды Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Очерк археологических работ. – „Археологический ежегодник за 1970 год". М., 1971, с.277-290.

Петрова. Описание письменных памятников. – О. П. П е т р о в а. Описание письменных памятников корейской культуры. М.-Л., вып.I, 1956; вып.П, 1963.

Поло Марко. Путешествие. Перевод со старо-французского И.П.Минаева. Вступительная статья, комментарий и редакция перевода К.И.Куника. Л., 1940.

Рудова. Две гравюры. - М. Л. Р у д о в а. Две гравюры из Хара-хото. „Сообщения Гос. ордена Ленина Эрмитажа". XXУШ. Л., 1967, с.45-48.

Тангутские рукописи. - Тангутские рукописи и ксилографы. Список отождествленных и определенных рукописей и ксилографов коллекции Института народов Азии АН СССР. Составители З.И.Горбачева и Е.И.Кычанов. М., 1963.

Терентьев-Катанский. Бумага из Хара-хото. - А. П. Т е р е н т ь е в - К а т а н с к и й. Бумага из Хара-хото. - „Археографический ежегодник за 1966 год". М., 1968, с. 12-13.

Терентьев-Катанский. Книга из Хара-хото. - А. П. Т е р е н т ь е в - К а т а н с к и й. Книга из Хара-хото как памятник тангутской культуры XI-XШ вв. **Автореф. канд. дис.** Л., 1973.

Терентьев-Катанский. „Неизвестные" знаки. - А. П. Т е р е н т ь е в - К а т а н с к и й. „Неизвестные" знаки в памятниках тангутской письменности. - „Эпиграфика Востока". 19. 1969, с.154-158.

Флуг. Из истории книгопечатания. - К. К. Ф л у г. Из истории книгопечатания в Китае (X-XШ вв.). - „Советское востоковедение". I. 1940, с.78-94.

Флуг. История книги. - К. К. Ф л у г. История китайской печатной книги сунской эпохи X-XШ вв. М.-Л., 1959.

Флуг. Обзор небуддийской части. - К. К. Ф л у г. Краткий обзор небуддийской части китайского рукописного фонда Института востоковедения Академии наук СССР. - „Библиография Востока". Вып.7. 1934, с.87-92.

Флуг. Опись буддийских рукописей. - К. К. Ф л у г. Краткая опись древних буддийских рукописей на китайском языке из собрания Института востоковедения Академии наук СССР. - „Библиография Востока". Вып.8-9, 1936, с.158-163.

Флуг. По поводу китайских текстов. - К. К. Ф л у г. По поводу китайских текстов, изданных в Си Ся. - „Библиография Востока". Вып.2-4, 1933, с.158-163.

Ballad of the Hidden Dragon (Liu Chih-yuan chu-kung-tiao). Translated with an Introduction by M. Doleželová-Velingerová and J.I.Crump. Oxford, 1969, c.1-128.

Carter. - T. F. C a r t e r. The Invention of Printing in China and its Spread Westward. N.Y., 1925; 2 ed., 1955.

Chavannes, Stranitsa - Ed. C h a v a n n e s, A.I.Ivanov. Stranitsa iz istorij Si-sia (Un page de l'histoire du Si-hia). - „Bulletin de l'Academie imperiale des sciences de Saint-Petersbourg", 1911, c.881-886. - "T'oung Pao". Vol.12. 1911, c.441-446.

Demiéville. Rannepečatnye izdanija. - P. D e m i é v i l l e. Rannepečatnye izdanija iz Xara-Xoto (Kitaiskaja čast fonda P.K.Kozlova Instituta narodov Asii Akademii nauk SSSR). - „T'oung Pao". Vol.51. Livr.4-5. 1964, c.450-452.

Giles. Descriptive Catalogue. - Lionel G i l e s. Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum. London, 1957.

E. D. G r i n s t e a d. Tangut studies. Vol.1-10. Leiden (микрофильм рукописи).

Hazai G. und Zieme P. - Ein uigurisches Blockdruckfragment einer Einteilung zum Vajracchedikāsūtra mit Facs. - „Acta Orientalia". T.21, 1968, fasc.I, c.1-14.

Hazai Georg und Zieme Peter. - Fragmente der uigurischen Version des „Jin'gangjing mit den Gāthās des Meister Fu". Nebst einem Anhang von T.Inokuchi. - „Berliner Turfanentexte" I. - „Schriften zu Geschichte und Kultur des alten Orient". Nr.3, 1970, c.1-75, Tafeln I-XL.

Pelliot. Les documents. - P. P e l l i o t. Les documents chinois trouvés par la mission Kozlov à Khara-Khoto. - „Journal Asiatique". P., 1914, Mai-Juin, c.1-20 (ОТД. ОТТ.).

Pelliot. Notes. - P. P e l l i o t. Notes de bibliographie chinoise. - I. Le Kou yi ts'ong chou. - „Bulletin de l'Ecole Francaise d'Extrême Orient". T.2, 1902, c.315-340.

Velingerová. - M. V e l i n g e r o v á. The Editions of the Liu Chih-yüan chu-kung-tiao. - „Archiv Orientalní". 1960, № 28, c.282-329.

Wieger. - L. W i e g e r. Taoisme. Tome I. Bibliography. générale. L., 1911.

Werner E.T.S. A Dictionary of Chinese Mythology. Changhai, 1932.

Williams C.A.S. Encyclopedia of Chinese Symbolism and Art Motives. N.Y., 1960.

„Бу сюй". - 明河.補續高僧傳, - „Сюй цзан", CXXXIУ, I-2.

Ван Бо-минь. - 王伯敏.中國版畫史.上海,人民美術出版社,I96I.

„Да". - 大正新修大藏經.東京, I924-I928, т.I-85.

„Дао цзан". - 道藏, т. I-II2. 上海,涵芬樓影印,I923-I926.

Инокути Тайдзюн. - 井ノ口泰淳.敦煌本「佛名經」の諸系統.-東方學報,№ 35, I964, c.397-437.

„Лидай цзай". - 念常.佛祖歷代通載.- „Сюй цзан", CXXXII, 2-4.

Лю Чжи-юань, I937. - 劉知遠(金本諸宮調).[北平], I937.

Лю Чжи-юань, I958 . - 劉知遠諸宮調.北京,文物出版社, I958.

Ляо, Цзинь, Юань чжи. - 遼金元藝文志.北京,商務印書館, I958.

Ляо, Цзинь, Юань чжуаньцзи иньдэ. - 遼金元傳記三十種綜合引得.北京,中華書局, I959.

Макита Тайрё. - 牧田諦亮.中國佛教における疑經研究序說(敦煌出土疑經類をめぐって).東方學報, № 35, I964, c.337-396.

Медицинский словарь. - 中國醫學大辭典.謝觀編纂.北京,商務印書館, I963.

Образцы. - 中國版刻圖錄.第一至第八册.北京,文物出版社, I96I.

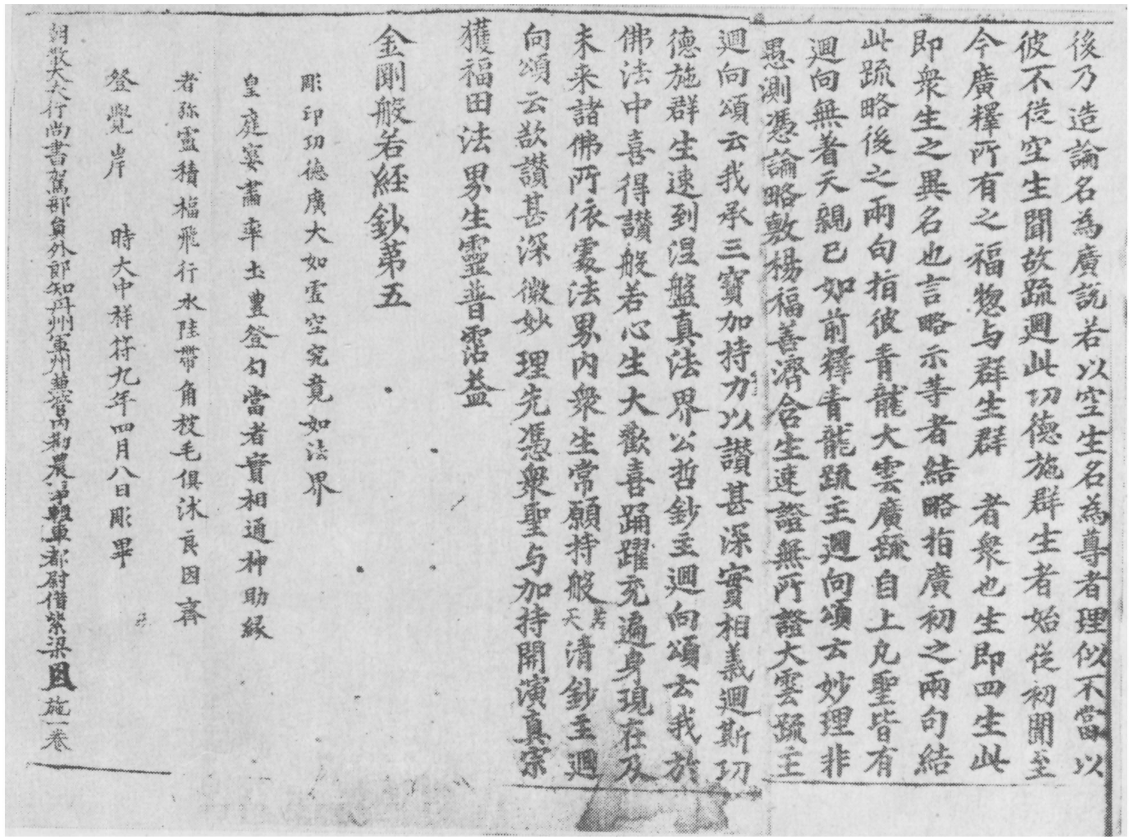
Сводный указатель. - 敦煌遺書總目索引.北京,商務印書館, I962.

Си Ся шу ши. - 吳廣成.西夏書事.道光乙酉年鐫,(I825),小峴山房藏版;中華民國廿有四年(I935),三月,北平隆福寺文奎堂影印.

„Синь Тан шу". - 新唐書, „Сы бу". T.76-79.

Сун дай чжуаньцзи иньдэ. - 四十七種宋代傳記綜合引得.北京, 中華書局, 1959.
Сун лу. - 丁傳靖.宋人軼事彙錄.北京,商務印書館, 1958.
Сун Люй-ши.- 宋呂氏莊子義. T.1-2. 長州, 1934.
Сун ши. - 宋史.脫脫等修, „Сы бу", T.8I-88.
Сун ши ивэнь чжи. - 宋史藝文志補附編.上海,商務印書館,1957.
„Сы бу". - 四部備要.上海,中華書局, 1936.
Сы ку тиво. - 四庫全書總目提要.胡玉縉撰. 王欣夫輯.上海,中華書局, 1964.
„Сюй цзан". - 大日本續藏經. T.1-CL. 京都, 1905-1912.
Танака Кэндзи. - 田中謙二.劉知遠伝散曲「上高監司」續攷.一東方學報, № 31, 1961, c.293-320.
Фу Цзэн-сян. Послесловие. - 傅增湘.跋宋本呂惠卿莊子義殘卷.北平圖書館館刊, 5, № 2, c.1-2.
Цзи гу люэ. - 覺岸.繹氏稽古略, „Да", 49, № 20375,„Сюй цзан", CXXXШ, 1-2.
Цзэндин сыку. - 增訂四庫簡明目錄標注.北京,中華書局, 1959.
Чжан Ши-лу. - 張世祿.中國音韻學史.上下册.上海,商務印書館, 1938.
Чжэн цзун цзань. - 五家正宗讚.一„Сюй цзан", CXXXV.
Чжэн Чжэнь-до. История литературы.鄭振鐸.插圖本中國文學史.北京,人民文学出版社, 1957.
Чжэн Чжэнь-до. Простонародная литература.鄭振鐸.中國俗文學史.上下册.北京,人民文学出版社, 1957.
Чэнь Жэнь-чжун.Предисловие. 陳仁中.校輯呂註莊子義序.國立北平圖書館館刊. T.7, 1934, № 5, c.7-10.
Эр-ши-у ши бу бянь. - 二十五史補編. T.6, 上海, 中華書局, 1955.
Юй Цзя-си.- 余嘉錫.四庫提要辨證.北京,科学出版社, 1958.

И Л Л Ю С Т Р А Ц И И



後乃造論名為廣說若以空生名為尊者理似不當以
彼不從空生聞故疏迴此功德施群生者始從初聞至
今廣釋所有之福惣与群生群　者衆也生即四生此
即衆生之異名也言略示等者結略指廣初之兩句結
此疏略後之兩句指彼青龍大雲廣疏自上凡聖皆有
迴向無着天親已如前釋青龍疏主迴向頌云妙理非
愚測憑論略敷揚福善濟含生速證無所證大雲疏主
迴向頌云我承三寶加持力以讚甚深實相義迴斯功
德施群生速到涅盤真法界公哲鈔主迴向頌云我於
佛法中喜得讚般若心生大歡喜踊躍充遍身現在及
未来諸佛所依處法界內衆生常願持般若天清鈔主迴
向頌云欲讚甚深微妙理先憑衆聖与加持開演真宗
獲福田法界生靈普霑益

金剛般若經鈔第五

彫印功德廣大如虛空究竟如法界
皇庭宴畫率土豐登勾當者實相通神助緣
者弥靈積福飛行水陸帶角枝毛俱沐良因齊
登覺岸　時大中祥符九年四月八日彫畢
朝散大夫行尚書駕部員外郎知丹州軍州兼管內勸農事輕車都尉借紫梁因施一卷

Рис. 1



Рис. 2

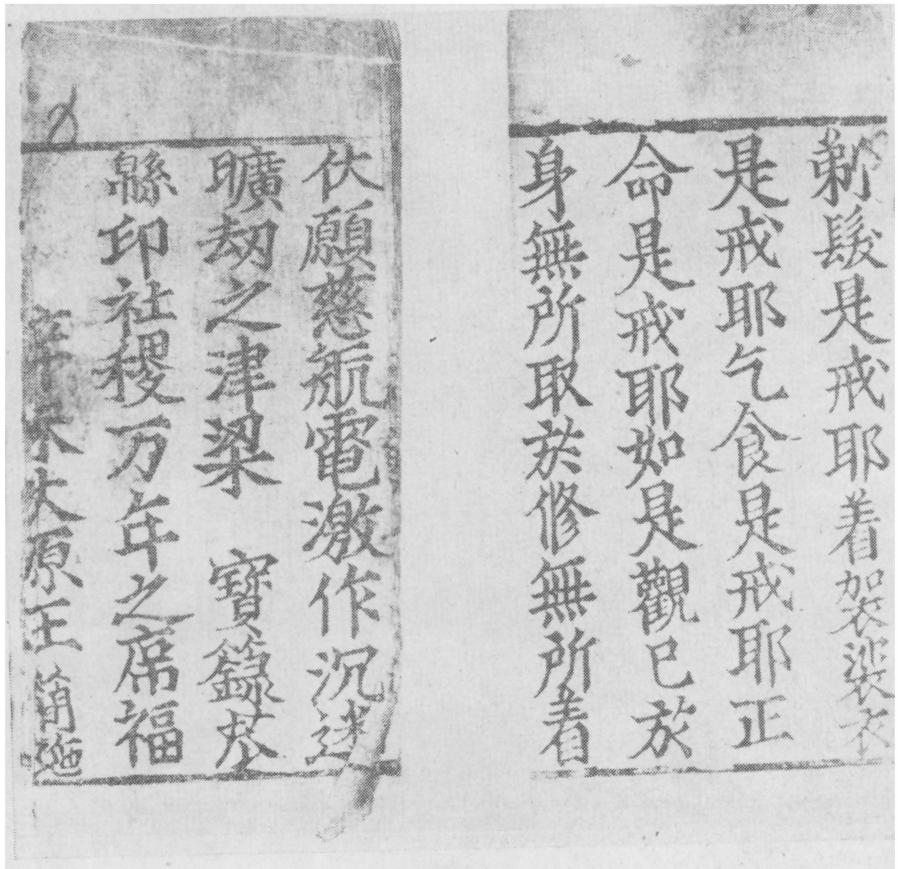

剃髮是戒耶着袈裟衣
是戒耶乞食是戒耶正
命是戒耶如是觀已於
身無所取於修無所着
伏願慈航電激作沉迷
曠劫之津梁　寶籙恭
緜印社稷万年之席福

Рис. 3



自警文　在家修行儀
事親佛事　豪門佛事
軍門佛事　廊中佛事
公門佛事　入生未悟歌二首
鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并偈頌

門人　普惠　編

蓮池勝會錄文

夫以念為念以生為生者常見之所失也以無念為無念以無生為無生者邪見之所惑也念而無念生而無生者第一義諦也是以實際理地不受一塵則上無諸佛之可念下無淨土之可生佛事門中不捨一法則攝諸根蓋有念佛三昧還源要術示開往生一門所以終日念佛而不乖於無念臧歿往生而不乖於無生故能凡聖各住自位而感

Рис. 4



Рис. 5

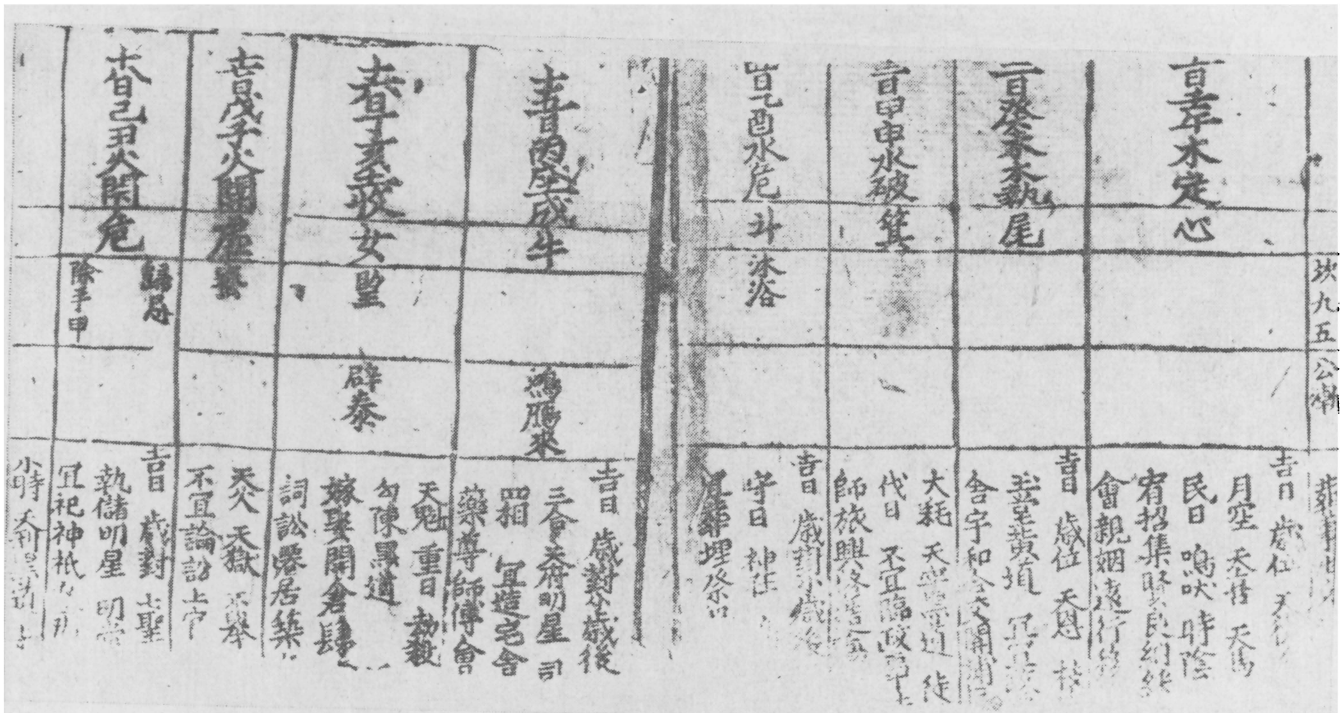


Рис. 6

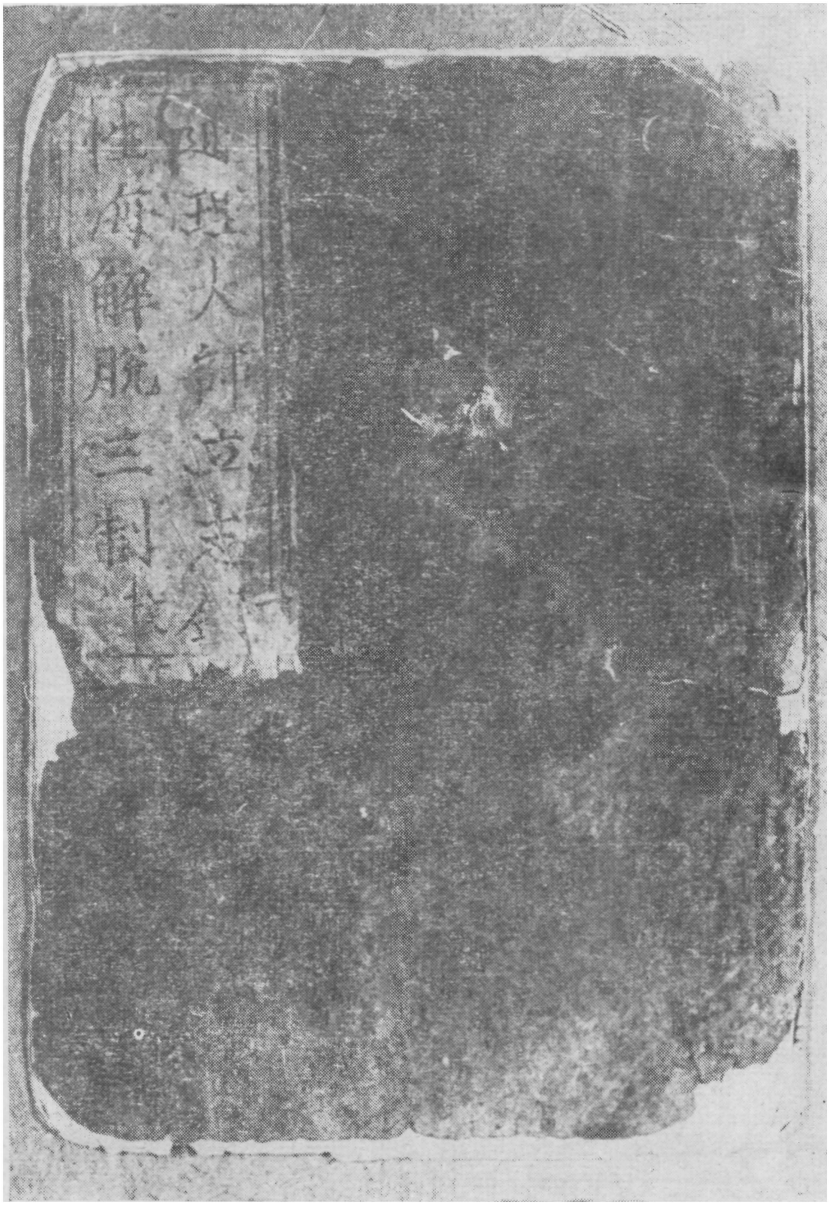
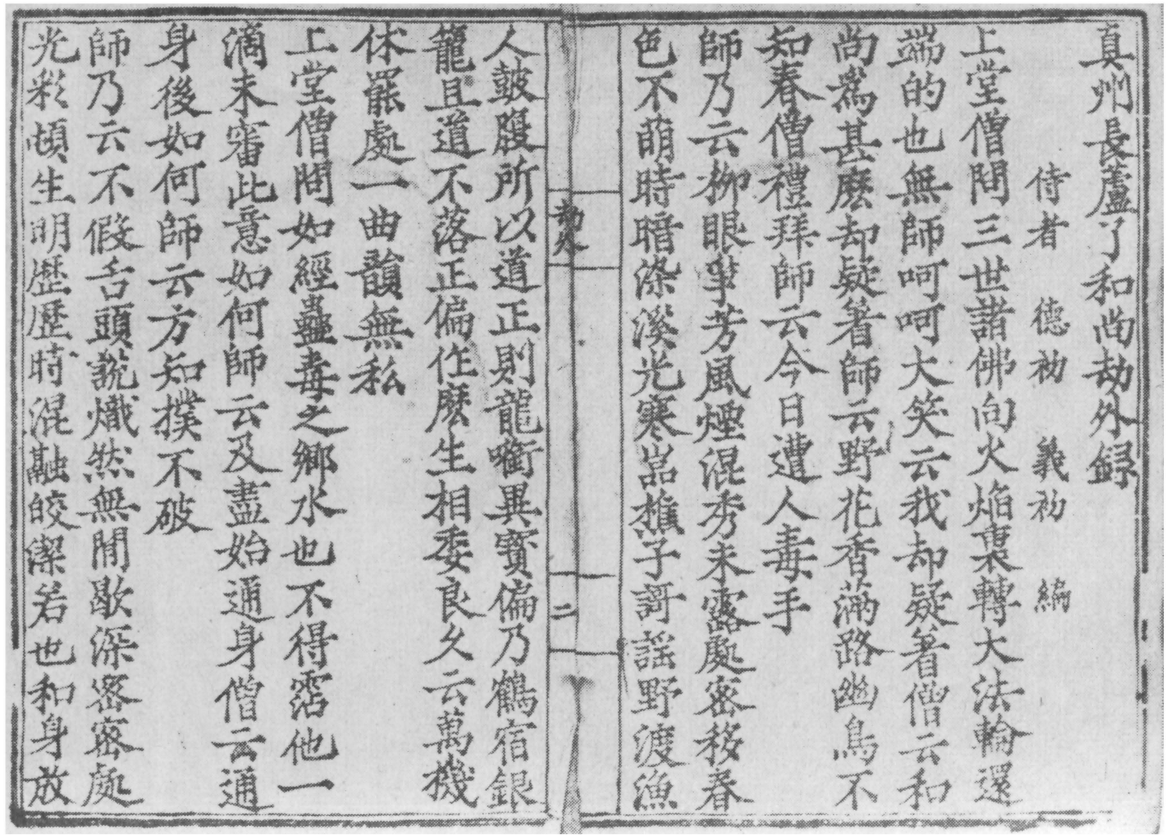


Рис. 7



真州長蘆了和尚劫外錄

侍者 德初 義初 編

上堂僧問三世諸佛向火焰裏轉大法輪還端的也無師呵呵大笑云我却疑着僧云和尚為甚麼却疑着師云野花香滿路幽鳥不知春僧禮拜師云今日遭人毒手

師乃云物眼爭芳風煙混秀未露處密移春色不萌時暗添淡光寒岩樵子訝謠野渡漁人皷腹所以道正則龍嘯異寶偏乃鶴宿銀籠且道不落正偏作麼生相委良久云萬機休罷處一曲韻無私

上堂僧問如經蠱毒之鄉水也不得嚥他一滴未審此意如何師云及盡始通身僧云通身後如何師云方知撲不破

師乃云不假舌頭說熾然無間歇深密密處光彩頓生明歷歷時混融皎潔若也和身放

Рис. 8

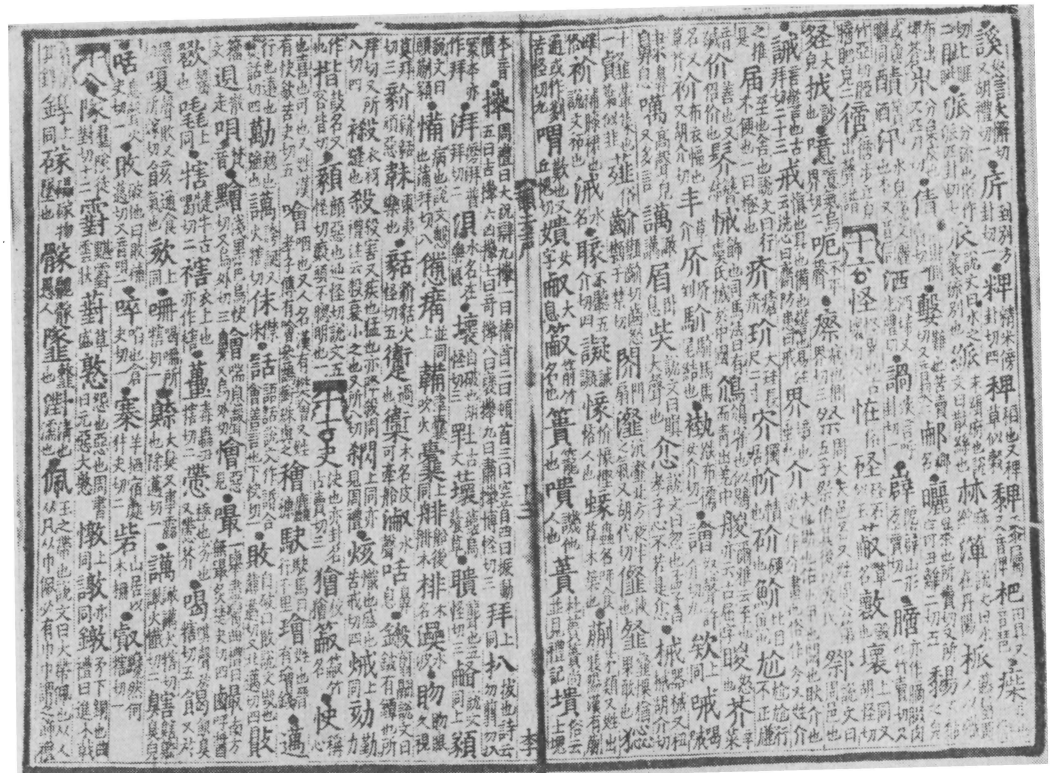


Рис. 9


妙法蓮華經觀世音菩薩
品第二十五
尒時無盡意菩薩即從座起
偏袒右肩合掌向佛而作是
言世尊觀世音菩薩以何因
緣名觀世音佛告無盡意菩
薩善男子若有無量百千
真陀哆唎哆唎咄哆唎
言咄咄哆唎薩婆訶

Рис. 10

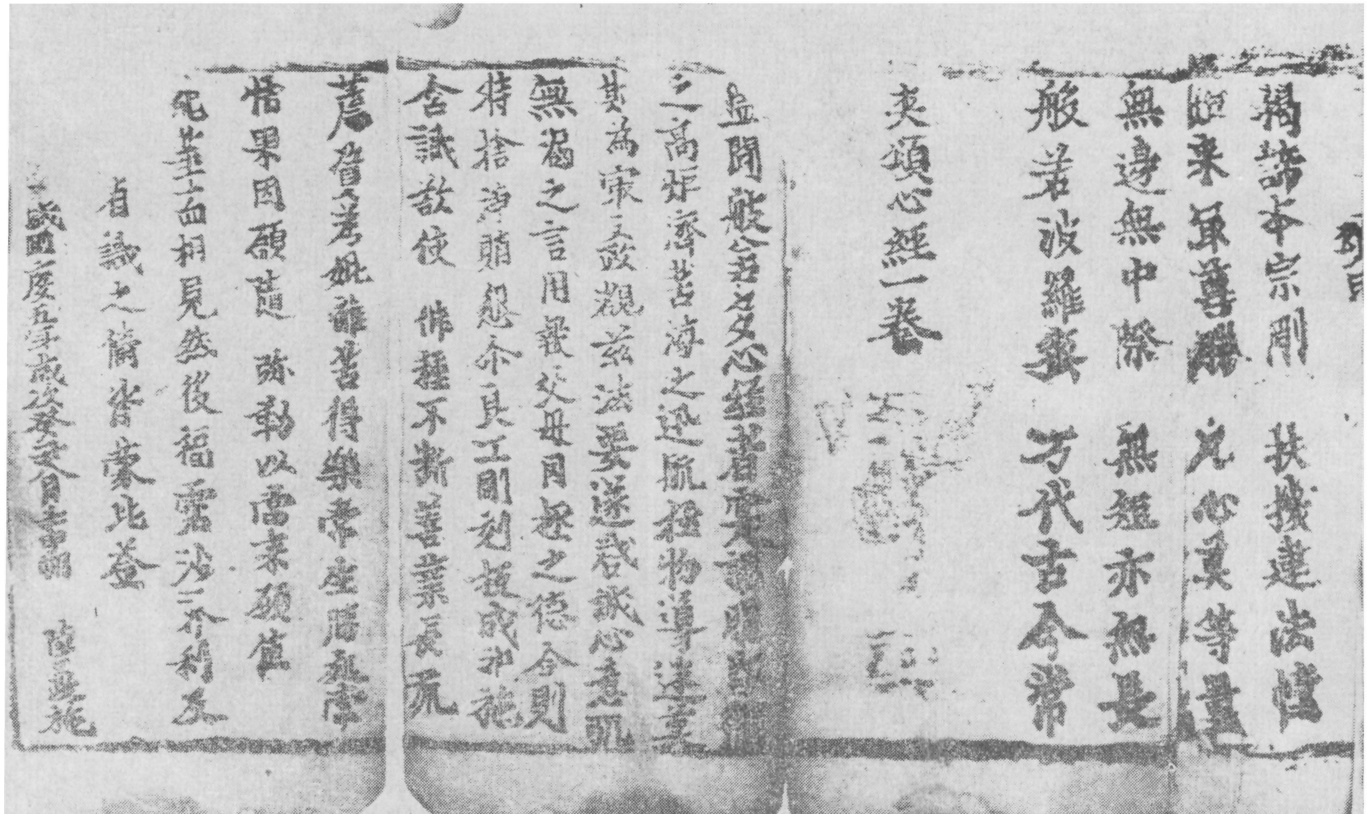


Рис. 11



劫一切諸大菩薩無垢普賢菩薩而為上首一生補處住灌頂位諸大菩薩及餘十方種種世界普來集會一切刹海極微塵數諸菩薩摩訶薩衆大智舍利弗摩訶目揵連等而為上首諸大聲聞并諸人天一切世主天龍夜叉乾闥婆阿脩羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽人非人等一切大衆聞佛所說皆大歡喜信受奉行

大方廣佛花嚴經卷第四十

大延壽寺演妙大德沙門　守瓊
敬施此經功德　大安十年八月　日流通
上報四重恩　下濟三塗苦　普施盡法界　萬類諸含識
依經行願行　廣大無有盡　滅除惡業罪　速證佛菩提

Рис. 12


妙法蓮華經弘傳序 一 一
終南山釋 道宣 述
妙法蓮華經者統諸佛降靈之本致也蘊
結大原出彼千齡東傳震旦三百餘載西
晉惠帝永康年中長安青門燉煌菩薩竺
法護者初翻此經名正法華東晉安帝隆
安年中後秦弘始五慈沙門鳩摩羅什大
翻此經名妙法蓮華隋氏仁壽大興善寺
北天竺沙門闍那笈多復所譯者同名妙
奉天顯道唯武宣文神謀實
智制義去邪惟睦懿恭皇帝

Рис. 13

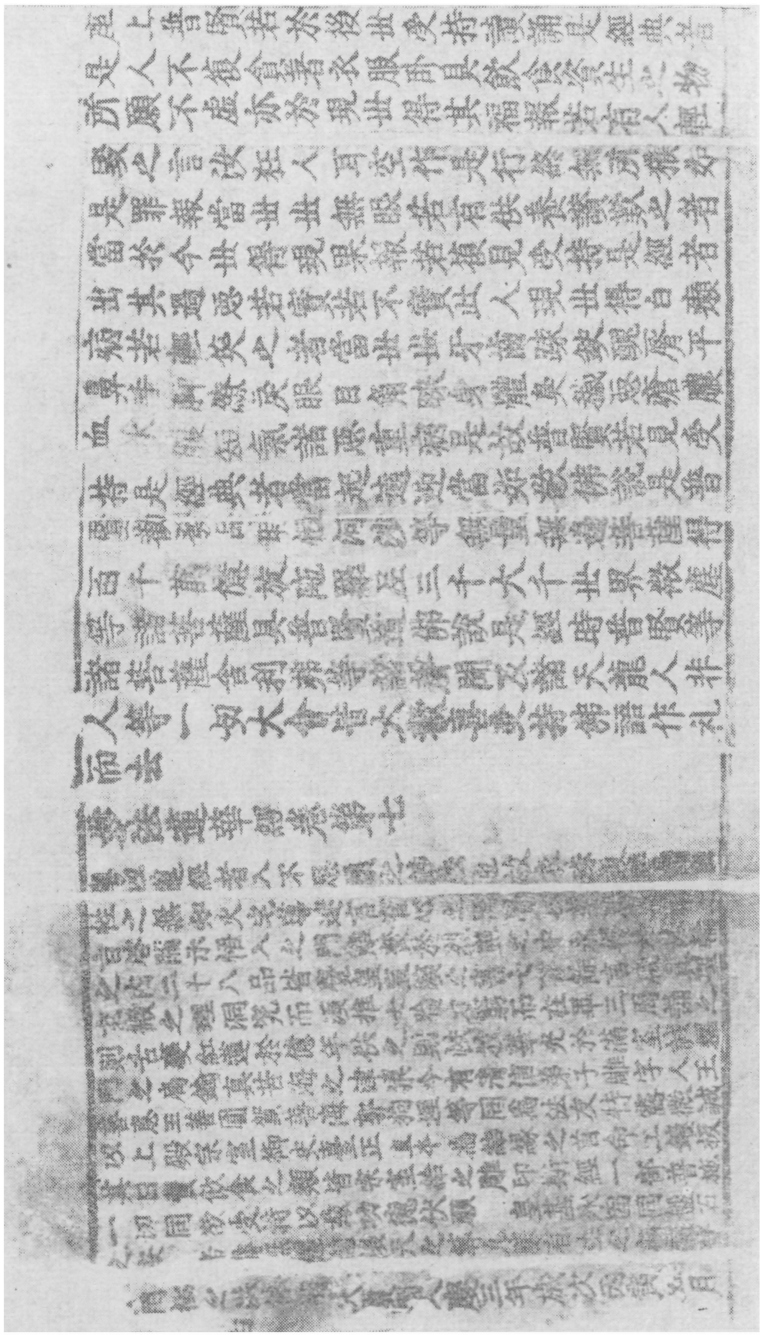
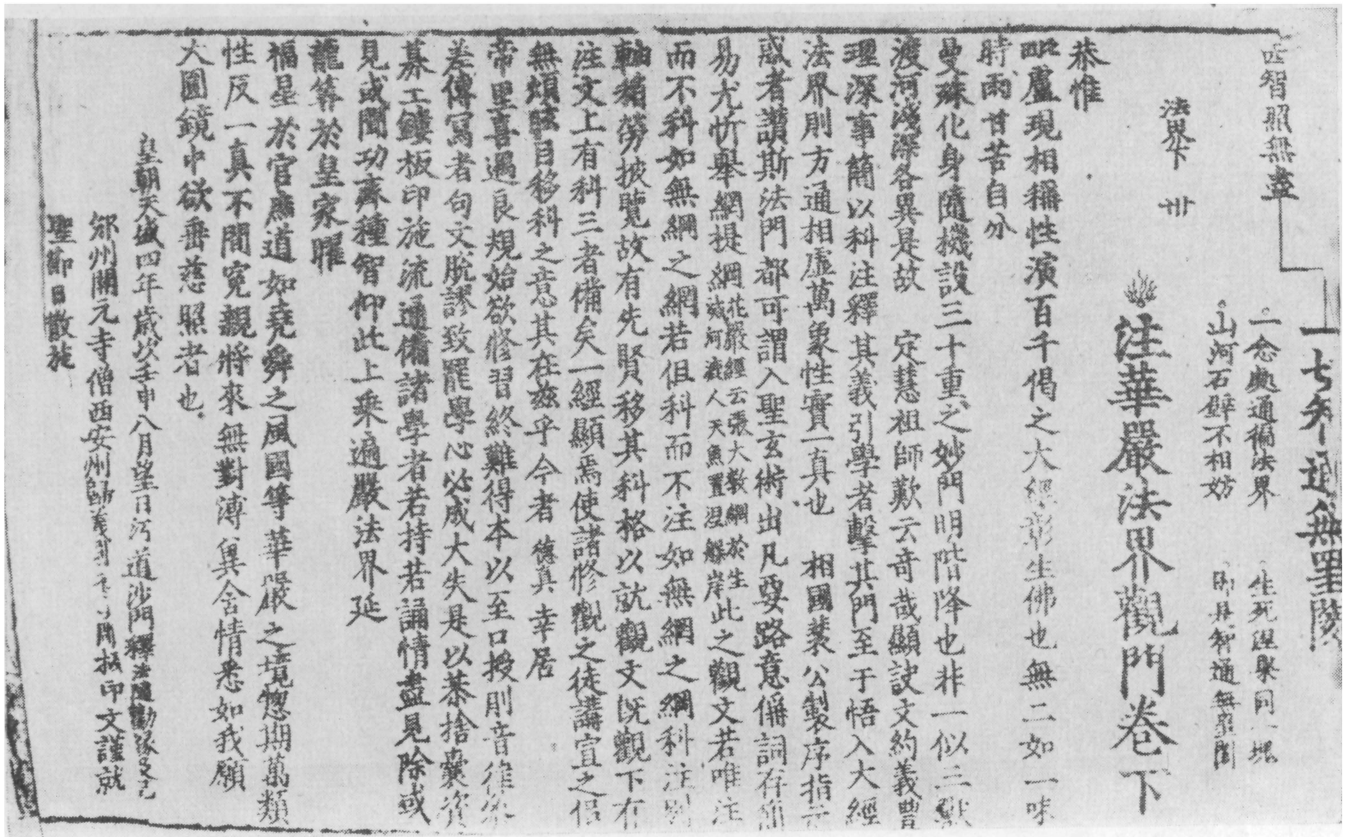




Рис. 15



西智照無盡

一切智通無罣閡

一念處通徧法界　生死涅槃同一塊

山河石壁不相妨　即是智通無罣閡

法界下　卅

注華嚴法界觀門卷下

恭惟

毗盧現相稱性演百千偈之大經彰生佛也無二如一味

時雨甘苦自分

曼殊化身隨機設三十重之妙門明階降也非一似三獸

渡河淺深各異是故　定慧祖師歎云奇哉顯訣文約義豐

理深事簡以科注釋其義引學者擊其門至于悟入大經

法界則方通相虛萬象性實一真也　相國裴公製序指示

惑者讚斯法門都可謂入聖玄術出凡要路意偁詞存簡

易尤忻舉網提綱花嚴經云張大數網於生滅河漉人天魚置涅槃岸此之觀文若唯注

而不科如無網之網若但科而不注如無網之網科注別

軸稍勞披覽故有先賢移其科格以就觀文既觀下有

注文上有科三者備矣一經顯焉使諸修觀之徒講宣之侶

無煩眩目移科之意其在茲乎今者　德真　幸居

帝里喜遇良規始欲修習終難得本以至口授則音律參

差傳寫者句文脫謬致罷學心必成大失是以恭捨囊資

募工鏤板印施流通備諸學者若持若誦情盡見除或

見或聞功齊種智仰此上乘遍嚴法界延

龍筭於皇家曜

福星於官庶道如堯舜之風國等華嚴之境惣期萬類

性反一真不間寃親將來無對溥冀含情悉如我願

大圓鏡中欲垂慈照者也

皇朝天盛四年歲次壬申八月望日沔道沙門釋法隨勸緣及己

邠州開元寺僧西安州歸義[illegible]開板印文謹就

聖節日散施

Рис. 16



Рис. 17

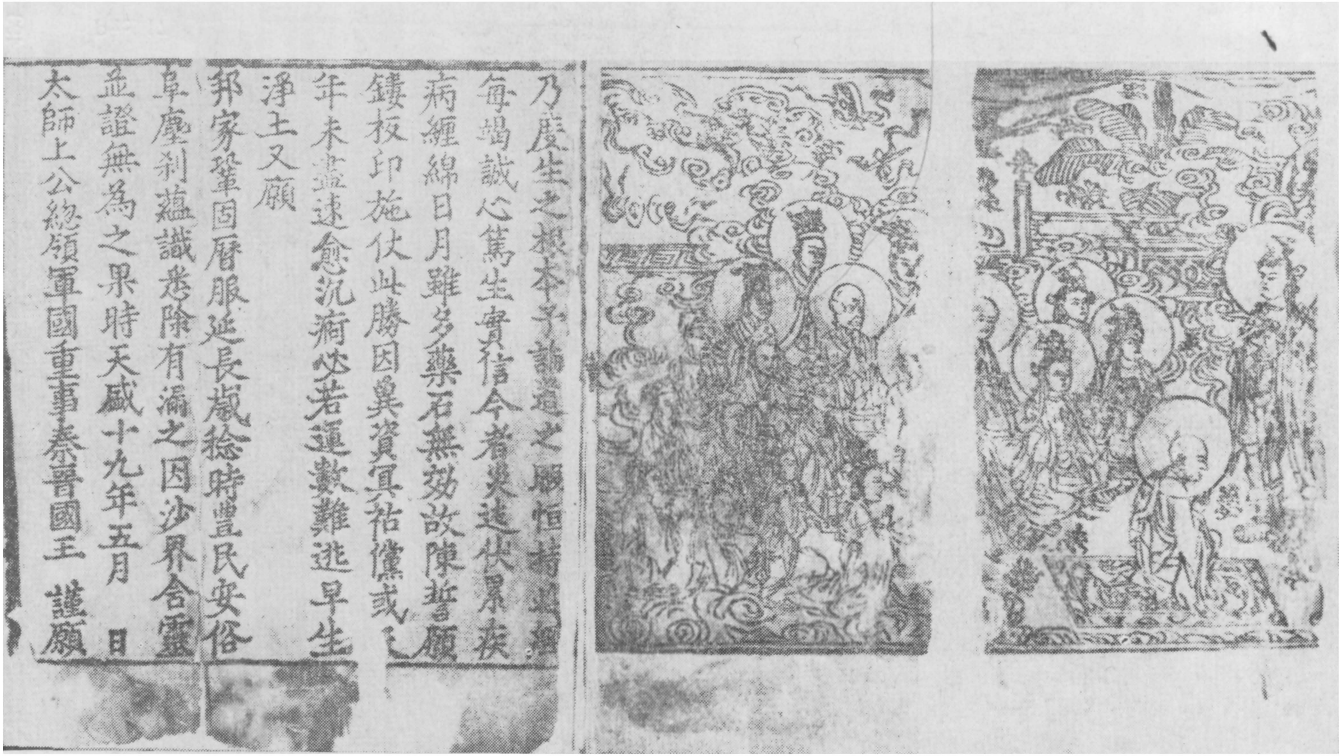
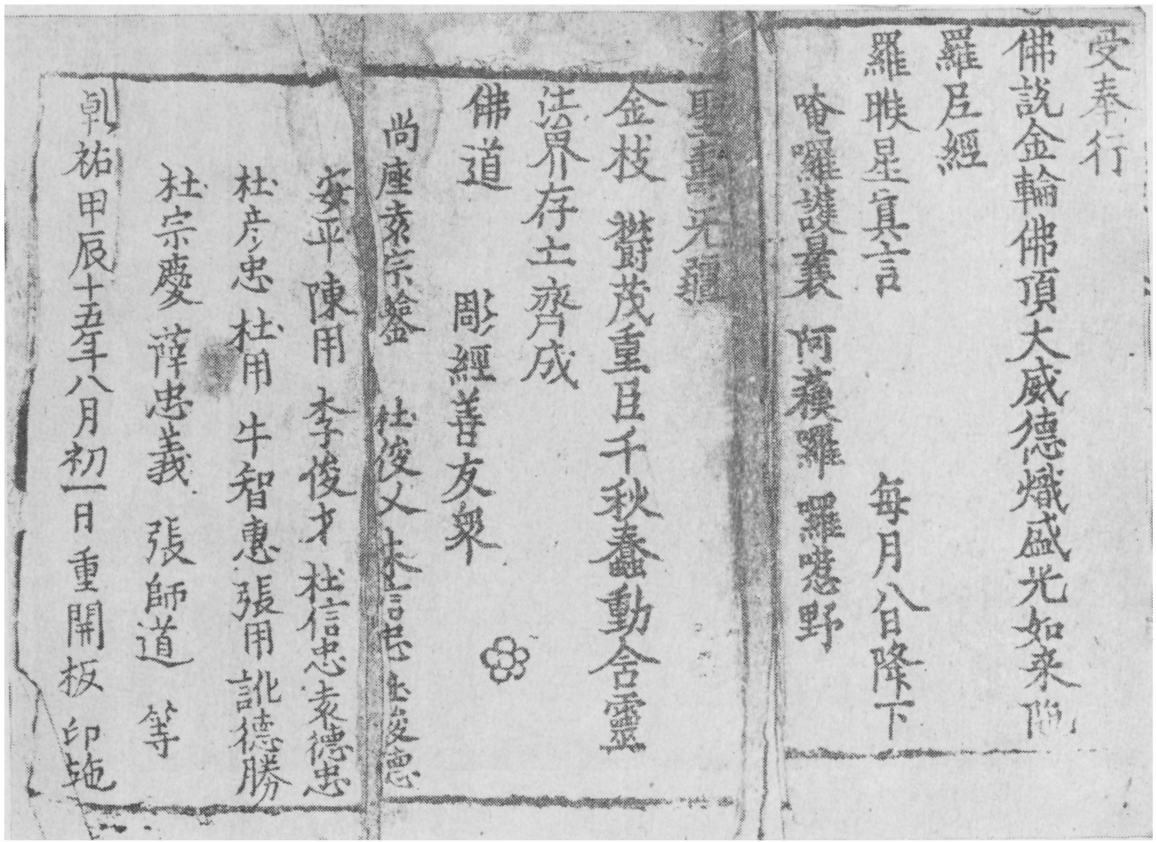

乃度生之根本予論道之服恒持此經
每竭誠心篤生實信今者災迭伏累疾
病纏綿日月雖多藥石無効故陳誓願
鏤板印施仗此勝因冀資冥祐儻或
年未盡速愈沉痾必若運數難逃早生
淨土又願
邦家鞏固曆服延長歲稔時豐民安俗
阜塵刹蘊識悉除有漏之因沙界含靈
並證無為之果時天盛十九年五月　日
太師上公總領軍國重事秦晉國王　謹願

Рис. 18



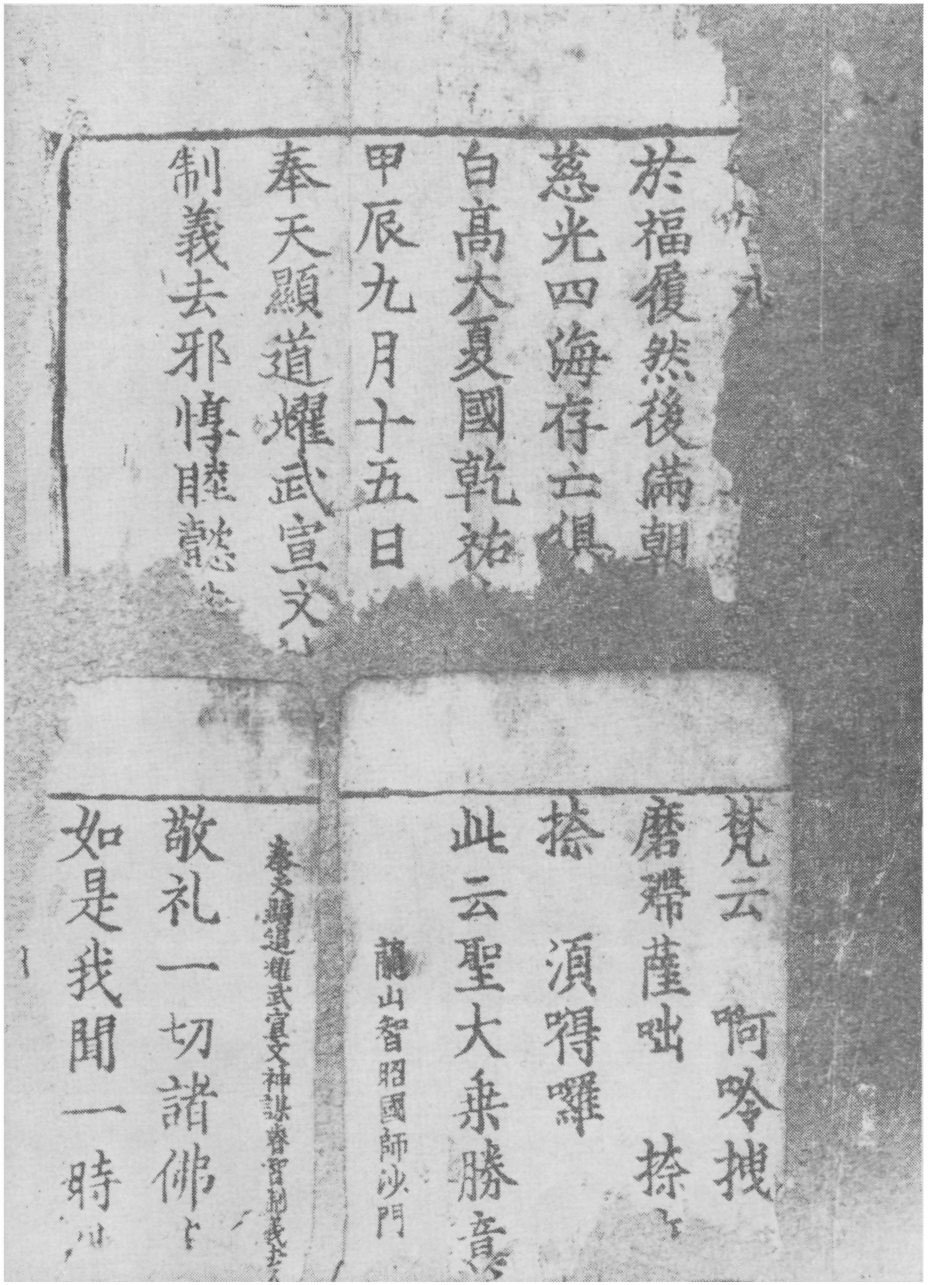
Рис. 19



受奉行
佛說金輪佛頂大威德熾盛光如來陀
羅尼經
羅睺星眞言　每月八日降下
唵囉護曩　阿蘇羅　囉噫野

聖壽无疆
金枝　鬱茂重且千秋蠢動含靈
法界存亡齊成
佛道　彫經善友衆
尚座袁宗鑒　杜俊乂　朱言忠　杜俊德
安平　陳用　李俊才　杜信忠　袁德忠
杜彥忠　杜用　牛智惠　張用　訛德勝
杜宗慶　薛忠義　張師道　等
乾祐甲辰十五年八月初一日重開板　印施

Рис. 20



於福履然後滿朝
慈光四海存亡俱
白高大夏國乾祐
甲辰九月十五日
奉天顯道耀武宣文
制義去邪惇睦懿

梵云　呵吟拽
磨帶薩咄　捺
捺　須得囉
此云聖大乘勝意
龍山智昭國師沙門

奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去
敬礼一切諸佛
如是我聞一時

Рис. 21


佛說聖大乘三歸依經

蘭山智照國師沙門德慧奉詔譯

奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭 皇帝 詳定

敬礼最上三寶

如是我聞一時佛在舍衛國祇

樹給孤獨園與大比丘衆千二

百五十人俱并諸菩薩摩訶薩

每日誦持供養所獲福善伏願

皇基 寶運弥昌 ❖

藝祖 神宗冀齊登於 覺道

崇考 皇妣祈早往於 淨方

中宮永保於壽齡 聖嗣長增

於福履然後滿朝臣庶共沐

慈光 海存亡俱蒙 善利時

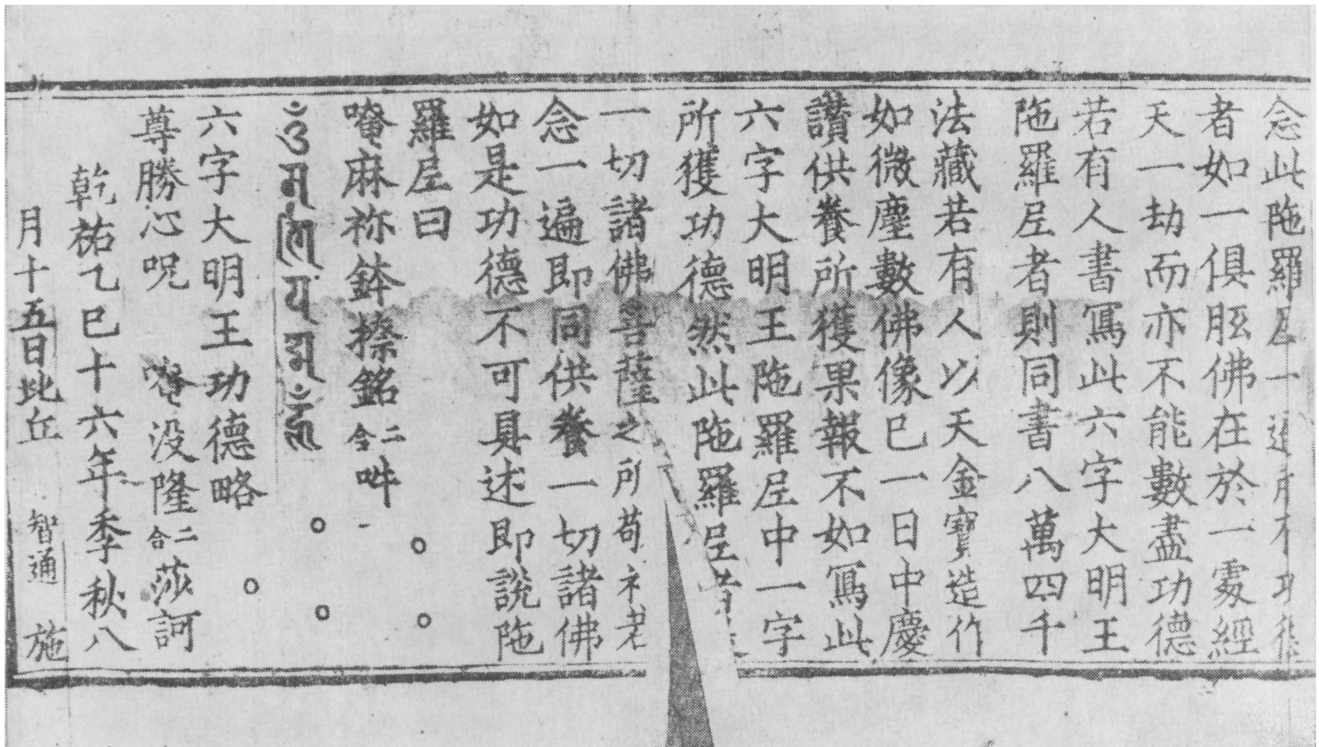
白高大夏國乾祐十五年歲次

甲辰九月十五日 ❖

奉 天顯道耀武宣文神謀睿智

制義去邪惇睦懿恭 皇帝 施

Рис. 22



念此陁羅尼一遍所不功德
者如一俱胝佛在於一處經
天一劫而亦不能數盡功德
若有人書寫此六字大明王
陁羅尼者則同書八萬四千
法藏若有人以天金寶造作
如微塵數佛像已一日中慶
讚供養所獲果報不如寫此
六字大明王陁羅尼中一字
所獲功德然此陁羅尼者
一切諸佛菩薩之所苟祈者
念一遍即同供養一切諸佛
如是功德不可具述即說陁
羅尼曰
唵麻祢鉢㮈銘二合吽 ○ ○
[illegible] ○ ○
六字大明王功德略 ○
尊勝心呪 唵沒隆二合莎訶
乾祐乙巳十六年季秋八
月十五日比丘 智通 施

Рис. 23


大非小塵塵諦了
此華嚴經是不思議之典非情量所拘說大說小經云十方諸佛於一微塵中常轉如是無盡法輪無有間斷
金光孕於口中
上元年中洛州敬受寺有僧歸洛州覲友路投店宿与一僧同宿見此僧問主人索酒肉啖之其敬受寺僧怒而呵之續見其僧緩發梵音誦華嚴經口角兩邊俱放光明狀若金色誦至五帙已上真光漸收却入僧口
又禪師修德專業華嚴書寫此經開函之時金光遠照徹百餘里
紅蓮生於舌表
如意元年漳州有尼戒行精苦常誦華嚴忽然坐化三年墳上生紅蓮五莖因發墳破棺見從舌上而生光彩鮮艷
大夏乾祐二十年歲次[illegible]酉三月十五日
正宮 皇后羅氏謹施

Рис. 24

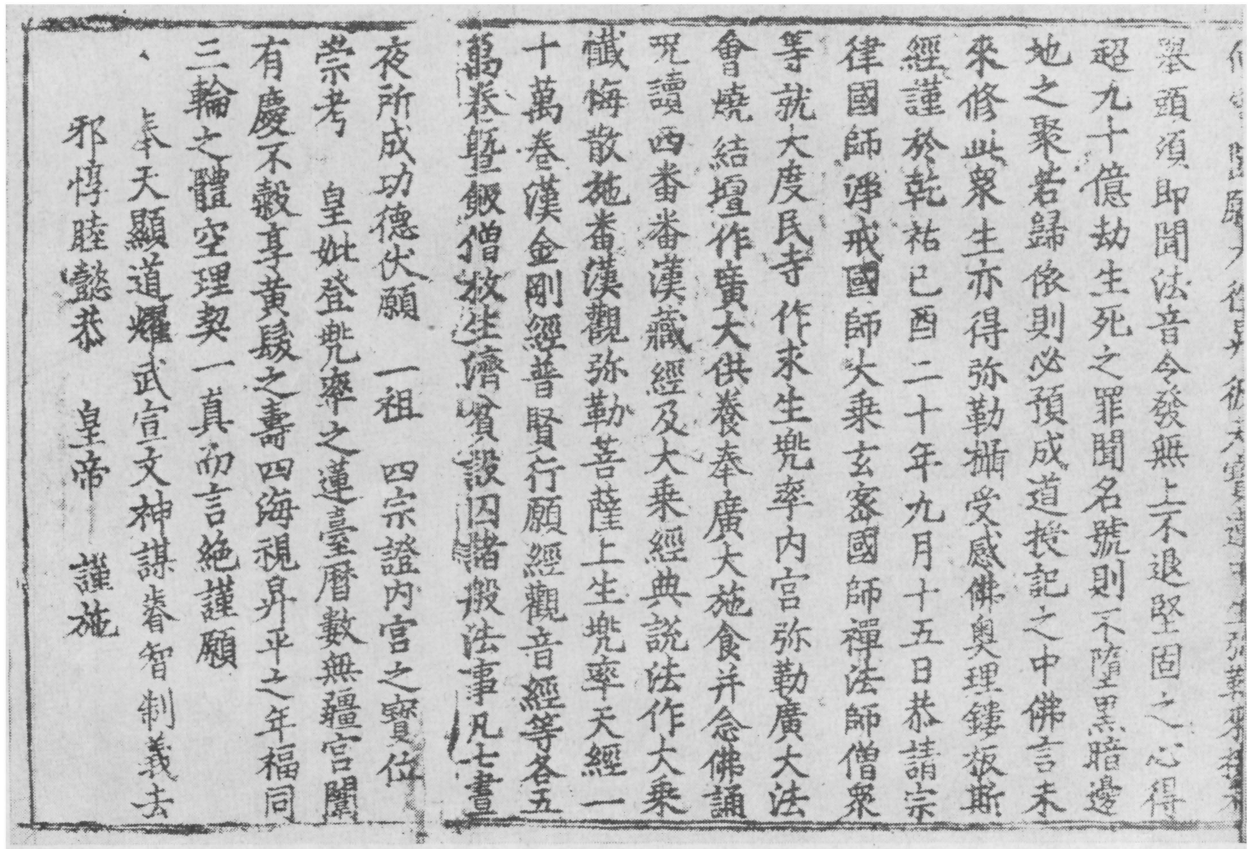
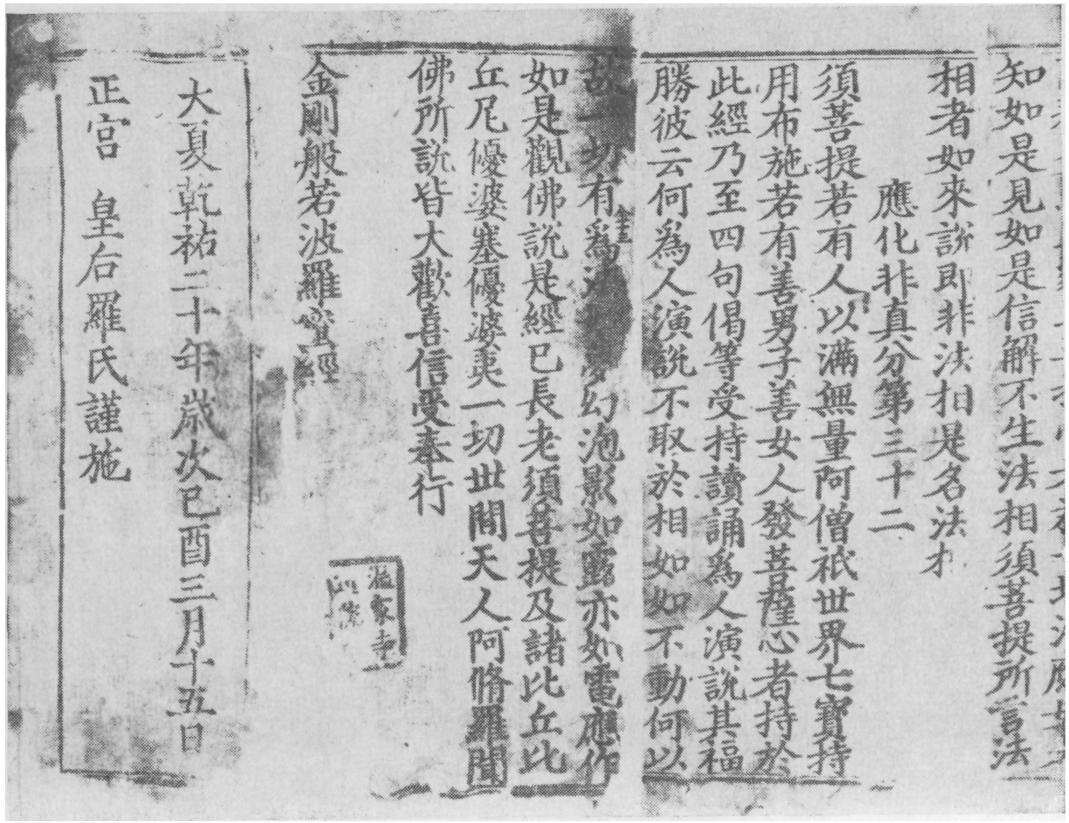

舉頭須臾即聞法音令發無上不退堅固之心得超九十億劫生死之罪聞名號則不墮黑暗邊地之聚若歸依則必預成道授記之中佛言未來修此衆生亦得弥勒攝受感佛奥理鏤板斯經謹於乾祐己酉二十年九月十五日恭請宗律國師淨戒國師大乘玄密國師禪法師僧衆等就大慶民寺作求生兜率內宮弥勒廣大法會燒結壇作廣大供養奉廣大施食并念佛誦咒讀四番番漢藏經及大乘經典說法作大乘懺悔散施番漢觀弥勒菩薩上生兜率天經一十萬卷漢金剛經普賢行願經觀音經等各五萬卷暨飯僧放生濟貧設囚諸般法事凡七晝夜所成功德伏願　一祖　四宗證內宮之寶位崇考　皇妣登兜率之蓮臺曆數無疆宮闈有慶不穀享黃髮之壽四海視昇平之年福同三輪之體空理契一真而言絶謹願奉天顯道耀武宣文神謀睿智制義去邪惇睦懿恭　皇帝　謹施

Рис. 25



知如是見如是信解不生法相須菩提所言法
相者如來說則非法相是名法相
應化非真分第三十二
須菩提若有人以滿無量阿僧祇世界七寶持
用布施若有善男子善女人發菩薩心者持於
此經乃至四句偈等受持讀誦為人演說其福
勝彼云何為人演說不取於相如如不動何以
一切有為法如夢幻泡影如露亦如電應作
如是觀佛說是經已長老須菩提及諸比丘
丘尼優婆塞優婆夷一切世間天人阿脩羅聞
佛所說皆大歡喜信受奉行
金剛般若波羅蜜經

大夏乾祐二十年歲次己酉三月十五日
正宮 皇后羅氏謹施

Рис. 26

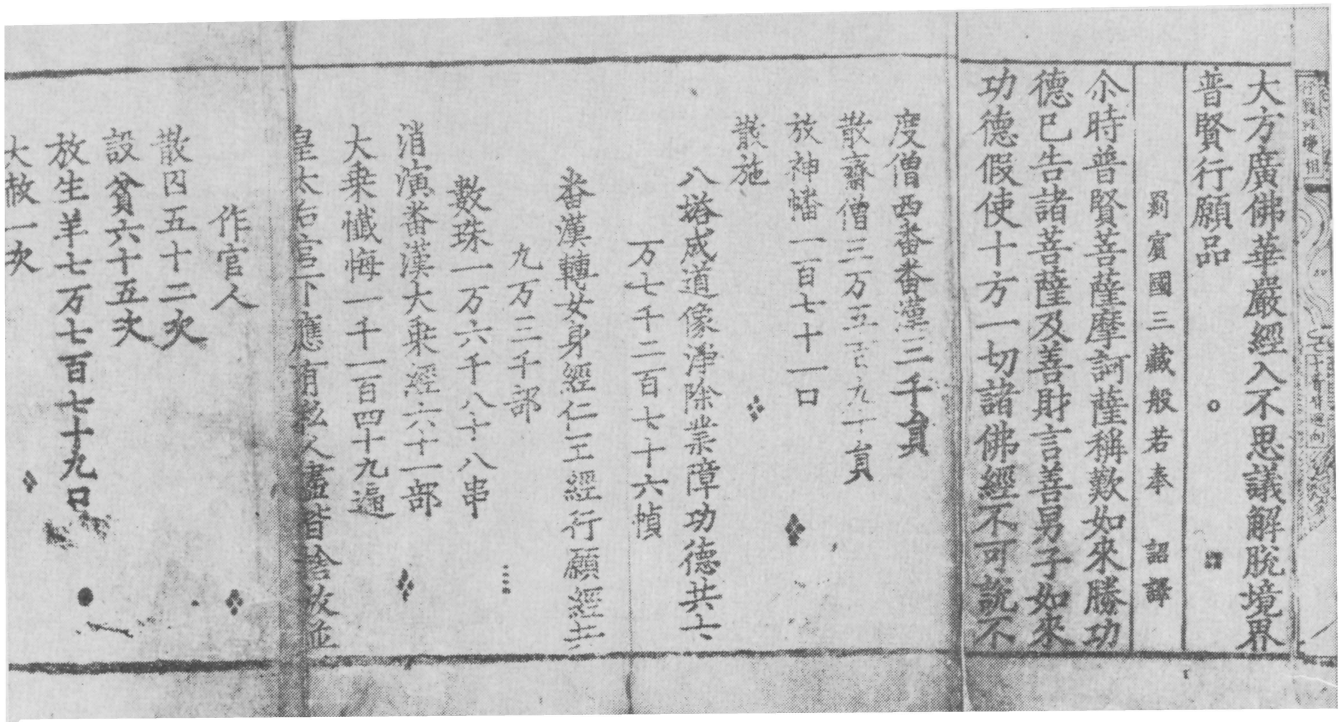


恭聞竺乾大覺特開甘露之玄門沙界含靈普獲真常之寶藏今斯轉女身經者上乘秘典了義真詮談無相無名之妙心顯非男非女之真性大權應跡右脇化生摧天帝不受珠衣挫聲聞真談妙理慈親獻蓋報此世之洪恩諸婦轉形酬多生之育德聞經歡喜定轉女身信樂受持速登聖果今　皇太后羅氏自惟生居末世去聖時遥宿植良因幸逢真教每思

二宗之厚德仰憑法力以薦資遂於

修行此法永離諸難疾諸苦捷

Рис. 27



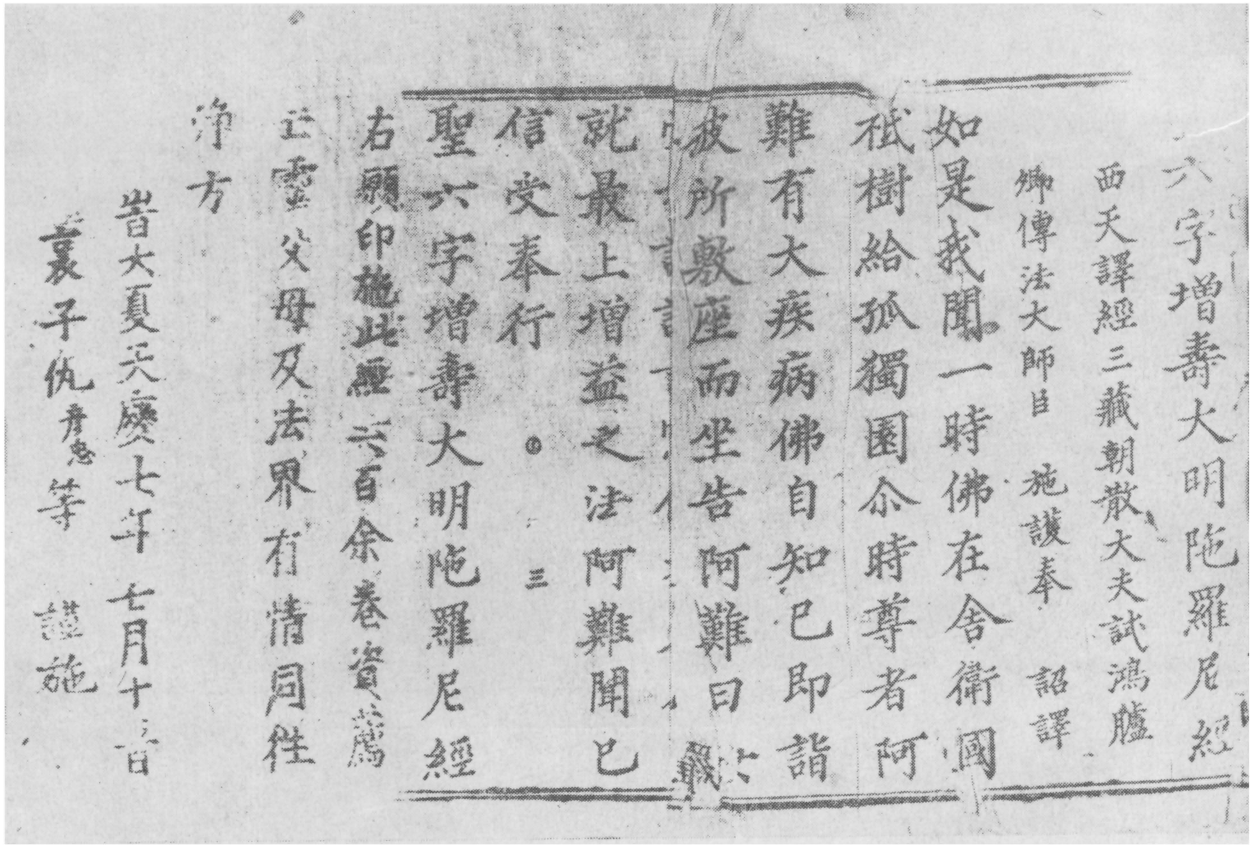
大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界
普賢行願品

罽賓國三藏般若奉　詔譯

尒時普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝功
德已告諸菩薩及善財言善男子如來
功德假使十方一切諸佛經不可說不

度僧西番番漢三千員
散齋僧三万五百九十員
放神幡一百七十一口
散施
八塔成道像淨除業障功德共七
万七千二百七十六幀
番漢轉女身經仁王經行願經共
九万三千部
數珠一万六千八十八串
消演番漢大乘經六十一部
大乘懺悔一千一百四十九遍
皇太后宮下應有私人盡皆捨放並
作官人
散囚五十二次
設貧六十五次
放生羊七万七百七十九口
大赦一次

Рис. 28



六字增壽大明陁羅尼經

西天譯經三藏朝散大夫試鴻臚

卿傳法大師臣 施護奉 詔譯

如是我聞一時佛在舍衛國

祇樹給孤獨園尒時尊者阿

難有大疾病佛自知已即詣

彼所敷座而坐告阿難曰

就最上增益之法阿難聞已

信受奉行 ◎ 三

聖六字增壽大明陁羅尼經

右願印施此經六百余卷資薦

亡靈父母及法界有情同往

淨方

旹大夏天慶七年 七月十二日

袁子仇彥忠等 謹施

Рис. 29



Рис. 30

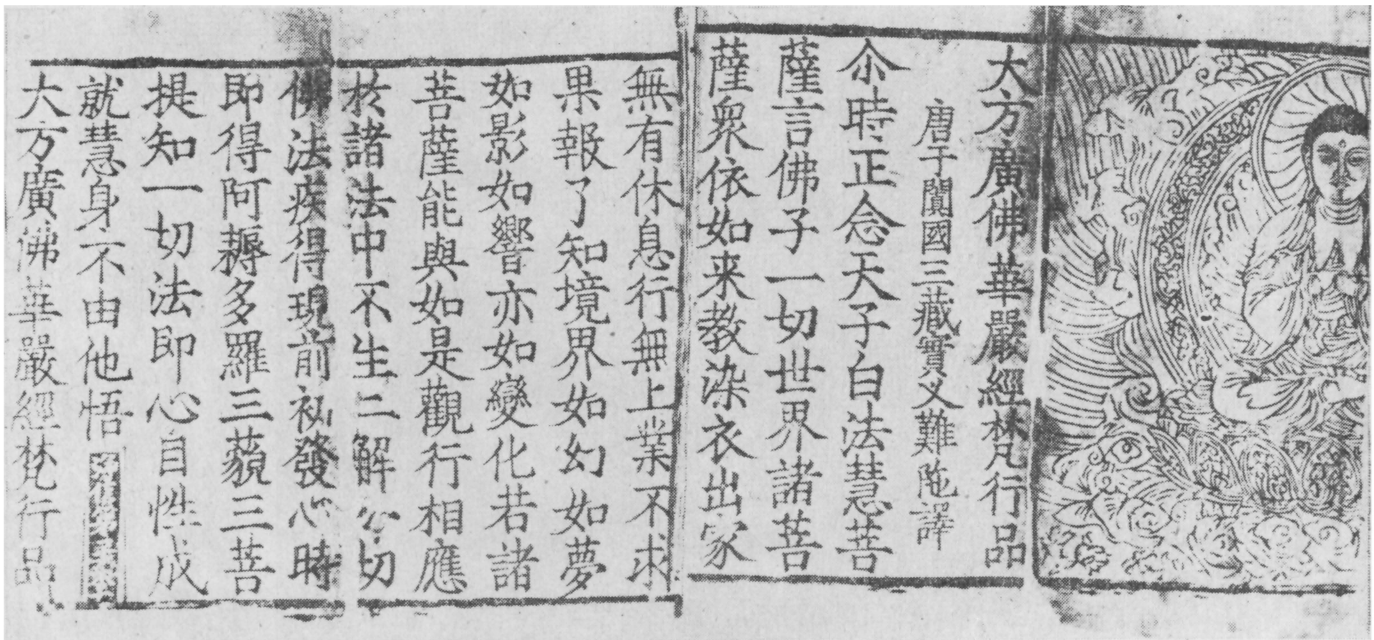

大方廣佛華嚴經梵行品
唐于闐國三藏實叉難陀譯
尒時正念天子白法慧菩
薩言佛子一切世界諸菩
薩衆依如来教染衣出家
無有休息行無上業不求
果報了知境界如幻如夢
如影如響亦如變化若諸
菩薩能與如是觀行相應
於諸法中不生二解尒
佛法疾得現前初發心時
即得阿耨多羅三藐三菩
提知一切法即心自性成
就慧身不由他悟
大方廣佛華嚴經梵行品

Рис. 31



大方廣佛華嚴經普賢行願品疏序

太原府太崇福寺沙門　澄觀奉　詔述

大哉眞界萬法資始包空有而絕相入言象而無迹妙有得之而不有眞空得之而不空生滅得之而眞常緣起得之而交映我佛得之妙踐眞覺廓淨塵習燈四十九海讀聲不絕大般若數十部至終七之辰詮義法師設藥師瑠璃光七佛供養惠照禪師奉西方無量壽廣大中圍西天禪師提點等燒結滅惡趣壇矧六道法事襲此功德伏願帝統延昌邁山呼之景筭

[illegible]宮永福享神載之崇光

Рис. 32



新雕文酒清話卷第六

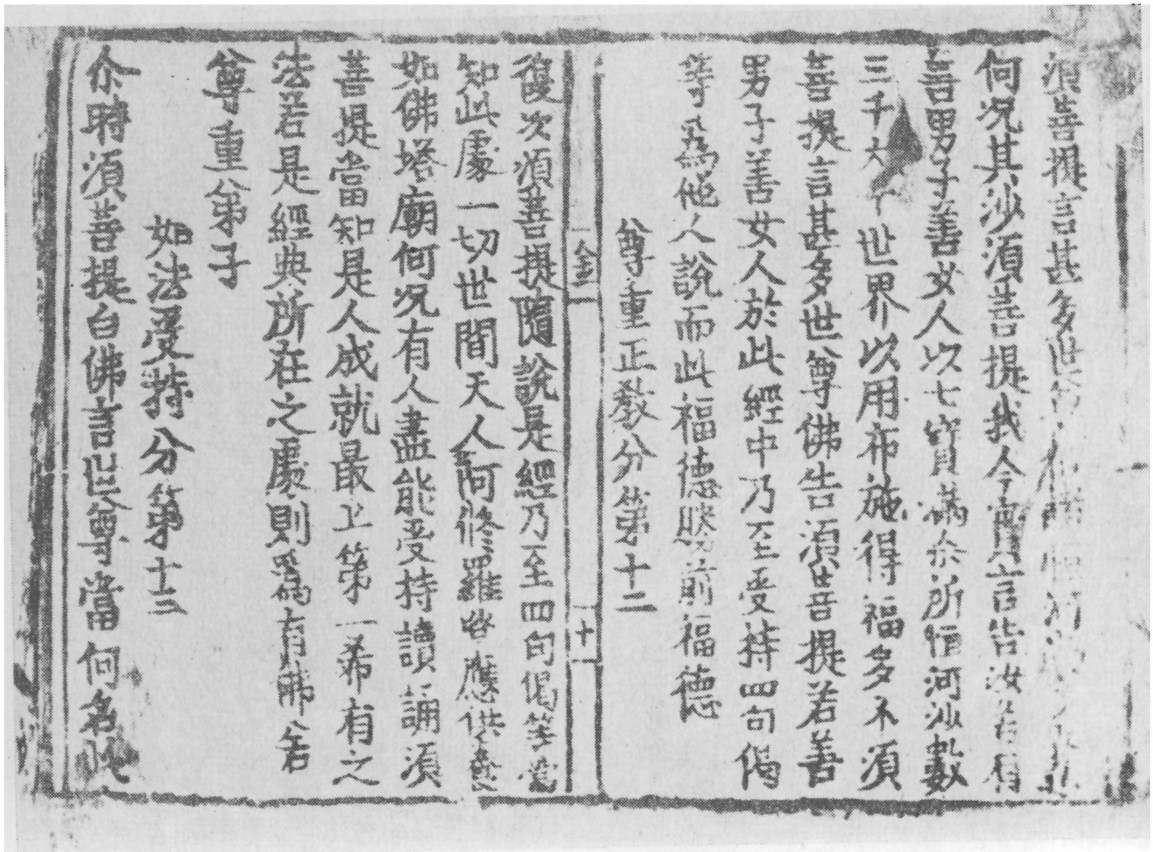
李成鵬忌

新雕文酒清話卷第五

李成鵬忌

509

Рис. 33



須菩提言甚多世尊佛告須菩提若善
何況其沙須菩提我今實言告汝若有
善男子善女人以七寶滿爾所恒河沙數
三千大千世界以用布施得福多不須
菩提言甚多世尊佛告須菩提若善善
男子善女人於此經中乃至受持四句偈
等為他人說而此福德勝前福德

尊重正教分第十二

金 十

復次須菩提隨說是經乃至四句偈等當
知此處一切世間天人阿修羅皆應供養
如佛塔廟何況有人盡能受持讀誦須
菩提當知是人成就最上第一希有之
法若是經典所在之處則為有佛若
尊重弟子

如法受持分第十三

爾時須菩提白佛言世尊當何名此

Рис. 34

孫真人千金方卷第十四

小腸腑脉論第一　小腸虛實第二　舌論第三
風眩方第四　風癲方第五　驚悸方第六
好忘方第七

小腸腑脉論第一

小腸腑者主心也舌是其候也心所以合氣於小腸小腸應心為受貯之腑也號監倉吏重二斤十四兩長二丈四尺廣二寸四分左廻疊積環反十四曲定血脉和利精神神者水穀之氣腸胃之中常留水穀二斗四升其一斗二升是水一斗二升是穀所以應主二十四氣也然心應皮皮厚則脉厚脉厚則小腸厚皮薄則脉薄脉薄則小腸薄皮緩則脉緩脉緩則小腸大而長皮屈則脉屈脉屈則小腸結也心前受病移於小腸心效不已小腸受之其小腸效氣与效俱出也凡人不食七日死者水穀氣津液皆尽矣扁鵲云小腸絶不治六日死何以知之髮直如乾麻不得屈伸汗出不止手

陰与大陽為表裏所以表清裏濁清實濁虛故食下腸實而胃虛故府實而不滿實則傷熱熱則口張口為之生瘡虛則傷寒寒則利便泄膿血或發果水其根在小腸起方在治水方中○小腸有寒其人下重便血有熱氣必痔小腸有宿食當暮發熱明日復止小腸病者小腸痛腰脊控睾而痛時窘之後耳前熱若寒甚若獨肩上熱甚及手小指次指間熱若脉陷此是其候也小腸控睾引腰上衝心邪在小腸者連睾係屬於脊貫肝肺胳心系氣盛則厥逆上衝胃動肝散於胷結於舌厥取之音原以散之按其所過之經以調之小腸脹者小腸膜脹引起而痛厥氣客於小腸則夢聚邑街衢手太陽之脉動則咽痛頷腫不可回顧肩似拔髀臑似折黃帝曰手少陰之脉獨無何也岐伯對曰少陰者主五藏六腑之大主也心為帝主精神之所舍其藏堅固邪不能容之則傷心心傷則神不守去則身死[illegible]故諸邪不能在心之包絡包絡者心主之脉也故少陰无俞也黃帝問曰

Рис. 35



Рис. 36

Список иллюстраций

I. ТК-I49 (№ 205). Комментарий к „Алмазной сутре"(金剛般若經釗). Цз.5. Конец свитка. Сун. I0I6 г.

2. ТК-6 (№ 260-2). Комментарий к „Чжуан цзы", представленный Люй гуаньвэнем (呂觀文進莊子義). Цз.2. Л.I. Сун. I094-I096 гг.

3. ТК-I85 (№ 98). Сутра об узорах из будд (大方廣佛華嚴經). Гл.I6. Середина текста и колофон. Сун. I09I г.

4. ТК-I32 (№ 225). Сочинения Цы-цзюэ (慈覺). Л.2. Оглавление и начало текста. Сун. II04 г.

5. ТК-I86 (№ 227). Пояснения к главнейшему во вратах закона (注心要法門). Часть гравюры, конец текста с печатью владельца и обложка-обертка. Сун. Первая четверть XII в.

6. ТК-297 (№ 309). Календарь. Фрагмент. Сун. Первая треть XII в.

7. ТК-I34 (№ 229). Сочинения Тун-ли (通理). Обложка. Сун. До II27 г.

8. ТК-I33 (№ 226). Сочинения Ляо хэшана (了和尚). Л.2. Сун. Ок.II27 г.

9. ТК-7 (№ 280). Словарь „Гуан юнь" (廣韻). Цз.3. Л.13. Сун (Ханчжоу). 30-е годы XII в.

10. ТК-167 (№ 81). Сутра о Гуаньшиинь (觀世音經). Обложка, часть гравюры, начало текста. Сун. Середина XII в.

11. ТК-158 (№ 175). Сутра о сути праджняпарамиты со вставленными гатхами (夾頌心經). Конец текста и колофон. Си Ся. 1073 г.

12. ТК-88 (№ 104). Сутра об узорах из будд. Цз.40. Конец текста и колофон. Си Ся. 1085 г.

13. ТК-1 (№ 67-1). Лотосовая сутра (妙法蓮華經). Цз.1. Часть гравюры с изображением императорской семьи и начало текста. Си Ся. 1146 г.

14. ТК-11 (№ 67-7). То же издание. Цз.7. Конец текста и колофон.

15. ТК-164 (№ 177). Сборник буддийских сочинений. Гравюра и колофон (л.19-20). Обложка второго экземпляра (ТК-165, № 178). Си Ся. Между 1141 и 1167 гг.

16. ТК-242 (№ 231). Комментарий к буддийским терминам. Цз.2. Последний лист с колофоном. Си Ся. 1152 г.

17. ТК-72 (№ 108). Сутра об узорах из будд. Цз.40. Часть гравюры и конец колофона. Си Ся. 1161 г.

18. ТК-124 (№ 11). Алмазная сутра (金剛般若波羅蜜經). Гравюра и конец колофона. Си Ся. 1167 г.

19. ТК-128 (№ 182). Сутра о сути праджняпарамиты святой матери Будды (佛說聖佛母般若波羅蜜多心經). Гравюра и конец колофона. Си Ся. 1167 г.

20. ТК-129 (№ 184). Дхарани-сутра. Колофон. Си Ся (Ланьшань). 1184 г.

21. ТК-145 (№ 183). Сутра о бодхисаттве Шэн-и (聖大

乘勝意菩薩經). Фрагменты начального (снизу) и конечного листов. Си Ся (Ланьшань). II84 г.

22. ТК-I2I (№ I79). Сутра о троекратном обращении (佛說聖大乘三歸依經). Колофон. Си Ся (Ланьшань).II84 год.

23. ТК-I36 (№ I87). Кратко о заслугах шестизначной дхарани Даминвана (六字大明王功德略). Конец текста и колофон. Си Ся. II85 г.

24. ТК-6I (№ II0). Сутра об узорах из будд. Цз.40.Часть гравюры и конец колофона. Си Ся. II89 г.

25. ТК-58 (№ I34). Сутра о вознесении Майтрейи для возрождения на небо Тушита (觀彌勒菩薩上生兜率天經). Конец колофона. Си Ся. II89 г.

26. ТК-I4 (№ I8). Алмазная сутра. Конец текста и колофон. Си Ся. II89 г.

27. ТК-8 (№ I46). Сутра о превращениях женщин (佛說轉女身經). Часть гравюры с изображением императорской семьи и часть колофона. Си Ся. II95 г.

28. ТК-98 (№ I23). Сутра об узорах из будд. Цз.40. Начало текста и часть колофона. Си Ся. II96 г.

29. ТК-I35 (№ I55). Сутра о дхарани из шести знаков 六字增壽大明陀羅尼經). Начало текста и колофон. Си Ся. I200 г.

30. ТК-2I (№ I49). Сборник сутр. Гравюра и конец колофона с печатью. Си Ся. I2I0 г.

3I. ТК-246 (№ 99). Сутра об узорах из будд. Гл.I6. Начало и конец текста. Цзинь. Середина XII в.

32. ТК-I42 (№ I06). Сутра об узорах из будд. Цз.40.

Гравюра, начало текста и конец колофона. Цзинь. Середина XII в.

33. ТК-228.(№ 276). Чистые рассказы (анекдоты) о вине и литературе (新雕文酒清話). Конец 5 и начало 6 цз. Цзинь. Начало XIII в.

34. ТК-30 (№ 62). Алмазная сутра. Л.10. Цзинь. Первая половина XIII в.

35. ТК-166 (№ 303). Бесценные рецепты праведного мужа Суня (孫真人千金方). Цз.14. Л.1. Цзинь. Середина XIII века.

36. ТК-184 (№ 159). Сутра об истинном имени (真實名). Л.4. Юань. Первая половина XIV в.

S U M M A R Y

This is a publication of a Descriptive Catalogue of the Chinese part of P.Kozlov's collection from Khara-Khoto. It was found in 1909 during the excavation of the famous suburgan together with the Tangoot library, figurines and human remains. In the same year the entire collection was brought to St.Petersburg. It is now in the MSS Department of the Leningrad Branch of the Institute of Oriental Studies, Academy of Sciences, USSR.

Chinese texts were selected from the mass of Tangoot books by V.Alexeyev, A.Ivanov, N.Nevsky, K.Flug, and during recent years by E.Kichanov and A.Terentjev-Katansky. The first publication of the Khara-Khoto materials by A.Ivanov in 1911 was noticed by Ed.Chavannes. Paul Pelliot wrote an article on it (1914), in the thirties came the publications of K.Flug and beginning from 1961-those of L.Menshikov. As a result of this activity nearly 30 items from this collection became widely known through publications and catalogues. Two texts were especially noticed by specialists: The narrative of Liu Chih-yüan chukung-tiao (the facsimile was twice published in China, in 1937 and 1958), it is quite famous and scholars often make it a subject of their research; Chuang tzu with Lü Hui-ch'ings commentary was republished in China in 1934. A short article on some of the Chinese documents was written by A.Terentjev-Katansky for the publication of the "Ocean of Characters" ("Wen hai") in 1968. Chinese 14th century paper money was published by A.Ivanov, S.Oldenburg, V.Kotvich, Naba Toshisada. The etchings were published by M.Rudova (Pchelina).

The publication of the Descriptive Catalogue will show that the collection is much more interesting and much larger than one might judge by previous publications. The work on the Catalogue was begun in 1968 and finished in 1975. It contains 488 items (xylographs, MSS, documents, paper money). The description of the Catalogue is given by the compiler (L.Menshikov) in the Foreword. 283 items of the total number 488 are Buddhist texts, 48 - non-Buddhist texts, the rest are documents and paper money. Buddhist texts contain Sūtras, Śastras, Tantric texts (among the latter some were previously unknown in Chinese), Gāthās, Dhāraṇīs, Apocryphal Sūtras. Many of the Buddhist texts of the Khara-Khoto collection are canonical works but not all of them can be found in the Taishō Tripiṭaka (vol. 1-85, Tokyo, 1924-28). Among the great quantity of Buddhist texts found at Khara-Khoto there are only a few titles though the amount of copies is very large. Among the most frequent are:

1. Vajracchedicā-prajñāpāramitā-sūtra (Chinkang ching) - 9 publications, 54 copies (all of the Central Asian redaction with the text divided into 32 paragraphs);

2. The chapter on the Deeds and Desires of P'u-hsien (the last chuan of the last chapter Gaṇḍavyūha of the Avataṁsaka-sūtra) in the form of an independent literary work (P'u-hsien hsing-yüan p'in) - 7 publications, 24 copies;

3. Samantamukha (the 25th chapter of the Saddharma-puṇḍarīka-sūtra) forming an independent literary work (Kuan-shi-yin ching) - 11 publications, 18 copies;

4. Maitreya's ascent to the Tuṣita Heaven Sūtra (Kuan Milo-p'usa shang sheng Tou-shuai t'ien ching) - 10 copies of one publication and one manuscript;

5. Sukhāvatī-vyūha-sūtra (Amit'o ching) - 1 copy of each of 5 publications;

6. The names of the 35 Buddhas Sūtra (San-shih-wu fo ming ching) - 1 copy of each of 3 publications.

The choice of the most popular Sūtras forming the canon of the Pure Land (Sukhāvatī) sect which includes the cults of Amitabha, Avalokiteśvara, Maitreya, was not casual.

Buddhist tantric texts form the second large part of the Buddhist literature in this collection (Tantric Sūtras, Gāthās, Dhāraṇīs). Most of them are included in the Taishō Tripiṭaka. The Tantric texts compose 41 items (together with the Gāthās, Tsans, Prayers, Rituals), 3/4 of which had not been translated into the Chinese prior to that period.

13 apocryphs, forming the third very important part of the Buddhist literature, give an idea of Chinese popular Buddhism.

The remaining Buddhist texts of the collection are found in individual copies of several works and although there are individual texts of another type they are so few that they do not change the general character of the collection, which is a mixture of Amitoism and Tantrism.

There are but few Confucian and Taoist works, historical texts, literary works proper (narratives and poetry).

Among the most interesting texts one can name a collection of anecdotes (Hsin tiao wen-chiu ch'ing-hua) which together with the two texts named at the beginning are worth scholarly study. To the historian of the Chinese language 5 dictionaries, mostly belonging to the Sung period, will be of great interest.

Medical prescriptions, calendars, horoscopes (18 items) form a special group of Practical Handbooks closely connected with each other, although they differ in subjects.

The Documents found in the collection fall into three groups:

1. The Documents of the Fuyen-lu boundary district in the Shenhsi province of Sung China (81 items), which give a vivid picture of the official life in Shenhsi during the period 1118-1131 A.D. (up to the nüchêns conquest).

2. Fragments of Documents of the end of the 12th-beginning of the 13th century A.D., which give a picture of the distribution in Hsi Hsia mostly in 1172 A.D.

3. Documents (44 items)-mostly military-of the period of 1304-1364 (the fall of the Mongol Yüan dynasty).

Paper money (30 items) of the thirties of the 14th century.

8 publications in the collection have an exact date and 4 can be dated but approximately. All of them belong to the Sung period (from 1019 to 1132) and represent imperial, monastic, local and private book-printing.

22 dated publications of the period 1073-1210 (mostly of the 2nd half of the 12th century) were printed in Hsi Hsia. These belong mostly to the imperial printing-house connected with the imperial family. 15 units were published during the second half of the 12th century - the beginning of the 13th in Chin. And item 1 belongs to the Yüan period (the first half of the 14th century).

From the colophons one can determine the names of institutions and persons connected with book-printing in Hsi Hsia: the imperial printing-house Yü-shih-t'ai in the Temple of the August Ancestors; San-hsüeh yuan, in the imperial quarters and in monasteries under imperial patronage: Ta-yen-shou ssu, Chou-chia ssu, Lanshan, P'u-hua ssu.

If the Sung publications were ordered mostly by common people whose names were unknown, the names found in the Hsi Hsia publications were quite important: the Imperor Jen-tsung, the heirs to the throne Wei-kuang and Ch'i-t'o, wang (prince) of the Ch'in and Chin; only rarely can be found names of people not connected with the imperial house.

One must mention especially the Imperatrice Luo (later a Dowager). Her name, as well as that of her husband Jen-tsung, is found in many publications. By the time the suburgan was closed (in the second decade of the 13th century) she was the only surviving member of the imperial family. And as the collection seems to be a part of the imperial library (there are copies on yellow paper) and as the sceleton found in the suburgan is that of a woman one can suppose that Imperatrice Luo was buried in this suburgan. After the overthrow of her son in 1206 it appears that she was banished to Khara-Khoto.

In the colophons one can find the names of printers: Têhhui, the translator from Lanshan, copyists Fa-sui and Suo Chih-shen, engravers Wang Shan-hui, Wang Shan-yüan, Ho

Shan-hai, Kuo Kou-mai, Liu Tê̆h-chen, Chih-yüan. The first name is mentioned twice with an interval of 15 years.

Sung publications ordered by private persons commemorate events of a private character. They were printed in tirages of 100-500 copies. As to Hsi Hsia publications they were connected with events of state importance: the anniversary of the Imperor's demise, the 50th anniversary of the Imperor's accession to the throne, the presentation of the 6 cities. These publications were distributed among the people. The colophons show that their circulation amounted to 15, 30, 50, 93 and even to 100 thousand copies.

The Chinese collection from Khara-Khoto differs from that of Tunhuang in that it contains mostly books printed from wooden plates-xylographs. It is at this time that book-printing supplanted MSS copying and became predominate.

The only texts that were copied were documents and those which were meant for private use: prescriptions, prayers, invocations and rituals.

The collection gives numerous examples of different book-forms: the archaic chüan (scroll), its variation chepen, books in the form of a „butterfly" (hutiêh-chuang)-all these are well known booklets hsiao t'setzŭ , double hutiêh-chuang and other forms more or less resembling classical forms of the Ming period (1378-1644). In the Hsi Hsia publications prevail books in the form of chepen, in the Chin publications-hutiêh-chuang, in the Sung-the former and the latter; scrolls were rare in all these periods.

Covers change together with the forms of the printed books; a paper-cover for a scroll, a case for a chepen, a double cover resembling modern paper-cover for hutiêh-chuang. Cardboard covers stretched with monochrome fabric or paper with a label bearing the title of the book.

The page of a scroll or of a chepen is very much the same: the text is in a frame, the pagination - on the right margin or after the first paragraph. In the hutiêh-chuang type the page is double with a central line paik'ou (or heik'ou), the title of the book, number of the chüans and

pagination are on each side of the page. This form became traditional in Chinese book-printing.

The description contains the following data: number, press-mark, title, contents (mainly for the indefinable texts), table of contents, presence of a cover, label, number of sheets and pages, size of the sheet (page) for the paper and for the frame, the number of lines on a page (the total number of lines for a scroll), the number of marks in a line, markings, seals and notes, the character of the paper, the form of the marks of the beginning and the end of the text based on available publications.

Among the peculiarities of the publications are mentioned: illustrations, titles, names of authors, translators, publishers, forewords, epilogues, colophons, appendices with enumerations of all the names (the same information is given for the documents).

All the dates are rendered in European chronology. For those publications that are not dated the time is determined approximately according to external characteristics. For the dated books and MSS three tables are given: 1) the data of Sung and Chin publications; 2) the data of Hsi Hsia publications; 3) technical data. The index is compiled by L.I.Chuguevsky. It includes: a concordance of press-marks and units; an index of Chinese works and separate chapters; an index of Chinese proper names and toponyms; a Russian index (transcription and the data of MSS and xylographs); an index of Sanskrit words; an index of publications and bibliography. The illustrations have been chosen to show the most characteristic book-forms.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение 3
Содержание фонда 8
I. Буддийские сочинения 8
П. Конфуцианские и даосские сочинения 30
Ш. Медицина, календари, гадания 3I
IУ. Исторические сочинения 34
У. Словари 35
УI. Литература 35
УП. Гравюры и печати 37
УШ. Документы 38
IX. Материалы по истории книги и книгопечатания 44
X. Исторические данные, обнаруженные в китайской части Хара-хото 62
XI. Данные по технике книжного дела 85
XП. Выводы I0I
XШ. Таблицы I04

ОПИСАНИЕ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ ФОНДА ХАРА-ХОТО
СОЧИНЕНИЯ БУДДИЙСКОГО КАНОНА II4
С у т р ы
長中雜增壹阿含經(№ I-5) II4
佛說業報差別經 (№ 6) II6
大般若波羅蜜多經(№ 7). II7
金剛般若波羅蜜經(№ 8-62) II8
仁王護國般若波羅蜜多經(№ 63) I45
般若波羅蜜多心經(№ 64-66) I46
妙法蓮華經(№ 67-76). I47
妙法蓮華經觀世音普薩普門品第二十五(觀世音經) (№ 77-96) I54

大方廣佛華嚴經(перевод 實叉難陀)(№ 97-103). I66
大方廣佛華嚴經, цз.40, 入不思議解脫境界普賢行願品(перевод 般若)(№104-127) I72
佛說阿彌陀經 (№ 128-132) I9I
觀彌勒菩薩上生兜率天經(№ 133-143) I94
轉女身經(№ 144-146) 20I
金光明最勝王經(№ 147) 203
大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經(№ 148-152). 204
大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經, 10 цз. (№ 153) 207
佛母大孔雀明王經(№ 154) 208
聖六字增壽大明陀羅尼經(№ 155) 208
千手千眼觀世音菩薩大圓滿無障礙大悲心陀羅尼(經) (№ 156) 209
佛說普遍光明燄鬘清淨熾盛忠惟如意寶印心無能勝忽指大明王大隨求陀羅尼經(№ 157-158) 2I0
聖妙吉祥真實名經(№ 159) 2II
佛名經(№ 160-164) 2I3

Шастры

般若燈論釋(№ 165) 2I6
瑜伽師地論(№ 166) 2I6
釋摩訶衍論(№ 167-170) 2I7

Неопределенные сочинения . . . 220

БУДДИЙСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ, НЕ ВОШЕДШИЕ В КАНОН 222
央頌心經(№ 175-176). 222

Новые переводы сутр
聖觀自在大悲心忽持功能依經錄;勝相頂尊忽持功能依經錄(№ 177-178) 223
佛說聖大乘三歸依經(№ 179-181) 226
佛說聖佛母般若波羅蜜多心經 (№ 182) . . . 228
聖大乘勝意菩薩經 (№ 183) 230
佛說金輪佛頂大威德熾盛光如來陀羅尼經(№ 184-186) 23I

六字大明王功德略(№ I87) 233
ТАНТРИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ (gāthā, dhāraṇī)
黑色天母求修次第儀(№ I88) 234
無動如來陀羅尼(№ I89) 234
大隨求陀羅尼; 一切如來心陀羅尼(№ I90) 235
Dhāraṇī (№ I9I-I92) 236
Собрание dhāraṇī (№ I93) 237
Собрание dhāraṇī с пояснениями (№ I94-I97) . . 239
Собрание gāthā и dhāraṇī (№ I98-I99) 242
Неопределенные тантрические сутры (№ 200-204б) . . 244
ОРИГИНАЛЬНЫЕ БУДДИЙСКИЕ СОЧИНЕНИЯ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ
Комментарии (№ 205-2II) 248
Апокрифы (№ 2I2-224) 255
Сочинения деятелей буддизма (№ 225-23I) 263
Молитвы, обрядники (№ 232-257) 272
КОНФУЦИАНСКИЕ И ДАОССКИЕ СОЧИНЕНИЯ
論語(№ 258, 259) 290
呂觀文莊子義(№ 260) 29I
南華真經(№ 26I) 293
太上洞玄靈寶天尊說救苦經(№ 262) . . . 295
禮記(№ 263) 295
ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА
История (№ 264-266) 297
Литература (№ 267-276) 299
Сборники (№ 277-278) 305
СЛОВАРИ (№ 279-283) 309
ГРАВЮРЫ, ОРНАМЕНТЫ, ЖИВОПИСЬ, РИСУНКИ, ПЕЧАТИ (№ 284-296б) 3I4
МЕДИЦИНА, КАЛЕНДАРИ, ГАДАТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ 323
Медицина (№ 297-304) 323
Календари (№ 305-309) 329
Гадательные тексты (№ 3I0-3I4) 332
АССИГНАЦИИ (№ 3I5) 335
ДОКУМЕНТЫ 338

ПРИЛОЖЕНИЯ (составил А.И.Чугуевский) 407
Конкорданс шифров хранения Рукописного отдела ЛО ИВАН СССР и номеров описания 408
Указатель китайских названий сочинений и глав 412
Указатель китайских собственных имен и географических названий 433
Предметный указатель 457
Указатель санскритских названий, имен и терминов 465
Указатель текстов по времени переписки или издания 466
Библиография 469
Иллюстрации 480
Summary 517

Лев Николаевич Меньшиков

ОПИСАНИЕ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ КОЛЛЕКЦИИ ИЗ ХАРА-ХОТО
(фонд П.К.Козлова)

Утверждено к печати
Ордена Трудового Красного Знамени
Институтом востоковедения Академии наук СССР

Редактор *Н.А.Кукушкина*
Младший редактор *Т.Н.Толстая*
Художественный редактор *Э.Л.Эрман*
Технический редактор *М.П.Горшенкова*
Корректор *И.И.Чернышева*

ИБ № 14534

Сдано в набор 25.03.81. Подписано к печати 10.01.84.
А-09323. Формат 60x90$^{1}/_{16}$. Бумага офсетная № 1.
Печать офсетная. Иллюстрации отпечатаны по
высокой печати на типографской бумаге № 1.
Усл. п.л. 33,0. Усл. кр.-отт. 33,25. Уч.-изд.л. 25,9.
Изд. № 4590. Тираж 1300 экз. Зак. № 36. Цена 4 р. 10 к.

Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука"
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

Офсетное производство типографии № 3
издательства "Наука"
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

4 р. 10 к.